

# Fuentes documentales medievales del País Vasco

---

Javier Enríquez Fernández  
Concepción Hidalgo de Cisneros Amestoy  
Adela Martínez Lahidalga

COLECCIÓN DOCUMENTAL DEL ARCHIVO  
HISTÓRICO DE BILBAO (1300-1473)

---



**EUSKO  
IKASKUNTZA**





# Fuentes documentales medievales del País Vasco

---

90



**EUSKO  
IKASKUNTZA**

SOCIEDAD  
DE ESTUDIOS VASCOS

Institución Fundada en 1918 por  
las Diputaciones de Alava,  
Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya.

Director: Aingeru ZABALA URIARTE  
Consejo de Redacción: Rosa AYERBE IRIBAR  
Ricardo CIERBIDE MARTINENA  
César GONZALEZ MINGUEZ  
Manex GOYHENETXE  
José M<sup>a</sup> JIMENO JURIO  
Maite LAFOURCADE  
José Luis ORELLA UNZUE  
Lola VALVERDE LAMSFUS  
Josemari VELEZ DE MENDIZABAL  
José Angel ORMAZABAL ALTUNA

#### FICHA BIBLIOGRAFICA RECOMENDADA

Colección Documental del Archivo Histórico Municipal de Bilbao (1300-1473). / Javier Enríquez Fernández, Concepción Hidalgo de Cisneros Amestoy, Adela Martínez Lahidalga. - Donostia : Eusko Ikaskuntza, D.L. 1999.

III, 411, LIV p. ; 23 cm. - (Fuentes documentales medievales del País Vasco / dirigida por Aingeru Zabala ; 90)

Indices

ISBN 84-89516-96-0



**EUSKO IKASKUNTZA - SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS**

Miramar Jauregia - Miraconcha, 48 - 20007 Donostia

ISBN.: 84-89516-96-0

Depósito Legal: S.S. - 446/99

Fotoc. e impresión: Michelena artes gráficas, S.L. - Astigarraga (Gipuzkoa)

# Fuentes documentales medievales del País Vasco

---

Javier Enríquez Fernández  
Concepción Hidalgo de Cisneros Amestoy  
Adela Martínez Lahidalga

COLECCIÓN DOCUMENTAL DEL ARCHIVO  
HISTÓRICO DE BILBAO (1300-1473)

---



**EUSKO  
IKASKUNTZA**



## INTRODUCCIÓN

No sin cierto temor nos atrevemos a publicar esta colección documental del Archivo Municipal de Bilbao. Entre otras, las razones de nuestra aprensión son los daños y pérdidas provocadas por las inundaciones de 1983 y, como consecuencia de ello, el mal estado de muchos de los documentos. Ante tal situación, nuestro objetivo fue doble. En primer lugar, intentamos ofrecer una lectura lo más exacta posible de aquellos papeles y pergaminos cuyo estado de conservación era deficiente, pues muchos de ellos estaban aún sin restaurar. Con este fin se utilizaron lámparas de luz ultravioleta y se probaron otras técnicas (luz infrarroja, rayos X). Los resultados fueron desiguales: aceptables para la documentación en papel, insuficientes para la escrita en pergamino, la más antigua. En cualquier caso, hemos optado por publicar las lecturas dudosas, con el convencimiento de que siempre es mejor una interpretación provisional que nada. Una segunda meta fue la de reconstruir el archivo tal como debió de ser antes del citado aguaducho. El fin es obvio: dar a conocer, aunque sólo sea mediante citas, todo el rico corpus documental bilbaíno, en el afán de ofrecer una visión de conjunto y subsanar de algún modo los daños del naufragio. En esta labor los diferentes instrumentos descriptivos –en especial catálogos– con que contó el indicado Archivo desde el último cuarto del siglo XVIII han constituido un referencia esencial.

Por otro lado, el mal estado del grueso de los pergaminos y de algunos originales en papel nos movió a adoptar nuevos criterios a la hora de realizar el trabajo. Hasta entonces habíamos seguido la norma de transcribir, a falta del original, la copia más antigua o, en raras ocasiones, aquélla que ofreciese mayores garantías. La multiplicidad y diversidad de traslados de los privilegios otorgados a Bilbao nos obligó a replantear este método, de cara a la homogeneización del conjunto. Decidimos utilizar el Libro Copiador de Privilegios como instrumento básico a partir del cual se realizarían las transcripciones, con independencia de que hubiese copias anteriores. A pesar de que contiene algunos errores el Copiador, realizado en 1562 por el escribano Diego de Olábarri y supervisado por el corregidor Juan de Aguilar, ofrece buenas garantías de fidelidad a los originales, de los que describe con minuciosidad sus cláusulas validatorias (signos, rúbricas, sellos, etc.) y elementos decorativos (signos rodados, letras orna-das...); no en vano constituyó una herramienta administrativa fundamental del concejo bilbaíno durante varias centurias. Junto a ello hemos realizado, en la medida en que el estado de la documentación lo ha permitido, una exhaustiva relación de las copias de cada documento, que

han sido ordenadas de forma cronológica, aunque por razones de espacio y conservación de los materiales, no hemos realizado stemma alguno.

Hemos intentado reconstruir algunos documentos dañados pero legibles en parte mediante copias posteriores, lo que queda reflejado tanto en la ficha catalográfica de cada uno de ellos como en su disposición interna. Es de advertir que en algún caso esta labor ha obligado a prescindir de las barras de línea, dado que habitualmente se han perdido los extremos del texto y es imposible fijar dónde se produce el cambio. En línea con lo ya dicho y para mayor claridad, hacemos constar las particularidades de aquellas piezas que las presentan en su correspondiente ficha catalográfica, en vez de en el prólogo.

Tampoco nos arriesgamos a hacer aseveraciones de tipo caligráfico o diplomático. No obstante, los privilegios reales no presentan en principio diferencia alguna con los modelos castellanos, de sobra conocidos. En cuanto a la documentación señorial, es decir, la producida por los distintos señores de Vizcaya (don Diego López de Haro y sucesores) y la municipal, no parece que tengan características específicas, si bien es cierto que nos encontramos ante pocos ejemplares, por lo común, en mal estado, cuando no ante copias muy posteriores, lo que invalida en parte nuestras conclusiones.

En todo caso, reiterando de nuevo las salvedades expuestas, esperamos que tanto el presente volumen como los tres que le sucederán sean de utilidad a investigadores e interesados.

No queremos finalizar sin agradecer a Felipe Pozuelo, técnico del Archivo Foral y actual responsable del Archivo Histórico bilbaíno, la ayuda y facilidades que nos ha prestado a la hora de realizar este trabajo.

## CRITERIOS DE TRANSCRIPCIÓN

La presente edición sigue las normas paleográficas editadas por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas en *Normas de transcripción y edición de textos medievales* (Madrid, 1944) y las emanadas por la Comisión Internacional de Sigilografía y Diplomática (*Folia Caesaraugustana*, 1 Zaragoza, 1984).

No obstante, queremos hacer las siguientes puntualizaciones:

- Se respetan siempre y fielmente las grafías del texto original, con sus errores, enmiendas, repeticiones, interlineados....
- Las abreviaturas se desarrollan siempre, sin resaltar las letras que se añaden para completar la palabra.
- La “s” sigmática (s) se resuelve siempre como s.
- Los textos se puntúan siguiendo criterios ortográficos actuales.
- El (*sic*) se utiliza cuando hay un error en el texto, para señalar alguna ausencia o duplicación de letras, de sílabas o de palabras, en la alteración equívoca de generos, cuando la palabra no se ha logrado identificar, y otros casos similares que podrían inducir a error en las lecturas.
- En el Índice General de Documentos aparece el número de la página en que comienza cada uno; en el cronológico figuran el número de documento y el de página. Los índices Onomástico, Toponímico y Temático consignan sólo el número correspondiente al documento.



1300, junio, 15. Valladolid.

Privilegio de aforamiento otorgado por don Diego López de Haro a Bilbao.

A.M. de Bilbao. Pergaminos, 1 (*Actualmente se halla en la casa consistorial*).

Original en pergamino (485 X 300 mm). Letra gótica. Buena conservación. Decoración de mayúsculas con tintas rojas y azules. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 3 - Pergaminos, 1.

B. Copia realizada por Juan Sánchez de Balparda y Fortún de Bilbao la Vieja, escribanos, a petición de Juan Sánchez de Larrabezúa, síndico, y autorizada por el bachiller Juan de Herrera, alcalde, en 1499. 2 folios (290 X 210 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Caja 1, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 10. (fol. 1r<sup>o</sup> - 2r<sup>o</sup>).

C. Copia inserta en ejecutoria de 1542. 2 folios (310 X 210 mm). Letra procesal. Buena conservación. Cajón 37, reg<sup>o</sup> 25, n<sup>o</sup> 149 - Caja 50, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 (fol. 17r<sup>o</sup> - 18v<sup>o</sup>).

D. Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. 1 folio (415 X 270 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 - Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (fol. 3r<sup>o</sup>-3v<sup>o</sup>).

E. Copia inserta en ejecutoria de 1570. 2 folios (295 X 200 mm). Letra procesal. Buena conservación. Cajón 37, reg. 8 n<sup>o</sup> 76 - Caja 38, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 (fol. 30 r<sup>o</sup>-34v<sup>o</sup>).

F. Copia inserta en ejecutoria de 1573, trasladada por Íñigo de Gortázar ese mismo año. 3 folios (300 X 210 mm). Letra procesal. Buena conservación. Caja 37, reg<sup>o</sup> 19, n<sup>o</sup> 128 - Caja 41, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 3 (fol. 219r<sup>o</sup>-221r<sup>o</sup>).

G. Copia simple de la de 1573. 3 folios (280 X 200 mm). Letra procesal. Buena conservación. Cajón 37, reg<sup>o</sup> 20, n<sup>o</sup> 134 - Caja 47, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 (s.f.).

H. Copia inserta en ejecutoria de 1577 que incluye la de 1573. (280 X 200 mm). Letra procesal. Mala conservación. Cajón 37, reg<sup>o</sup> 20 n<sup>o</sup> 135 - Caja 47, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 1 (s.f.).

I. Copia inserta en ejecutoria de 1590 siguiendo la copia de 1573. 3 folios (330 X 320 mm). Letra procesal. Buena conservación. Cajón 37, reg<sup>o</sup> 21, n<sup>o</sup> 136 - Caja 47, reg<sup>o</sup> 3, n<sup>o</sup> 1 (fol. 29v<sup>o</sup>-31v<sup>o</sup>).

J. Copia inserta en ejecutoria de 1590 y trasladada por Simón de Cebericha, escribano de Bilbao, a petición del síndico de la villa y con certificación del corregidor, en 1626. 5 folios. Letra humanística. Buena conservación. Cajón 37, reg<sup>o</sup> 23, n<sup>o</sup> 138 - Caja 48, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 (fol. 63r<sup>o</sup> a 68r<sup>o</sup>).

K. Copia inserta en un pleito de 1660. 3 folios (315 X 200 mm). Letra humanística. Regular conservación. Cajón 10, reg<sup>o</sup> 12, n<sup>o</sup> 116 - Caja 233, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 1. Tomo 2<sup>o</sup> (fol. 46v<sup>o</sup>-48r<sup>o</sup>).

L. Copia simple del siglo XVII de una ejecutoria de 1672. (305 X 200 mm). Letra humanística. Regular conservación. Cajón 38, reg<sup>o</sup> 39, n<sup>o</sup> 234 - Caja 57, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 2 (s.f.).

M. Copia impresa de 1690 en un memorial de la villa sobre jurisdicciones. 2 folios (280 X 195 mm). Buena conservación. Cajón 14, reg<sup>o</sup> 14, n<sup>o</sup> 4 - Caja 250, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 4.

N. Copia en ejecutoria de 1735. 5 folios (300 X 210 mm). Letra humanística. Buena conservación. Cajón 38, reg<sup>o</sup> 47, nº 244 – Caja 61, reg<sup>o</sup> 1, nº 1. Tomo I (fols. 104-109).

Ñ. Copia inserta en ejecutoria de 1736. 6 folios (295 X 200 mm). Letra humanística. Buena conservación. Cajón 38, reg<sup>o</sup> 47, nº 255 – Caja 61, reg<sup>o</sup> 1, nº 1. Tomo I (fol. 104<sup>r</sup>-109<sup>r</sup>).

O. Copia inserta en ejecutoria de 1751. 3 folios (290 X 200mm). Letra humanística. Mala conservación. Cajón 38, reg<sup>o</sup> 42, nº 239 – Caja 59, reg<sup>o</sup> 1, nº 1 (s.f.).

P. Copia inserta en ejecutoria de 1575, en copia simple del siglo XVIII. 6 folios (315 X 205 mm). Letra humanística. Buena conservación. Cajón 37, reg<sup>o</sup> 11, nº 105 – Caja 41, reg<sup>o</sup> 1, nº 1 (fol. 109<sup>r</sup> - 114<sup>r</sup>).

### **Bibliografía:**

Balparda y de las Herrerías, Gregorio de: "*Historia Crítica de Vizcaya y sus fueros*". Edición de la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao. Bilbao, 1974. Tomo II; p. 458-459.

González, Tomás: "*Colección de cédulas, cartas-patente ... concernientes a la Provincias Vascongadas...*" Editorial Zocodover. Toledo, 1978. Tomo I. Condado y Señorío de Vizcaya, p. 386-391.

Guiard Larrauri, Teófilo: "*Historia de la noble villa de Bilbao*". La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao, 1971. Tomo I; p. 9-11.

Isturiza y Zabala, Juan Ramón: "*Historia general de Vizcaya y epitome de las Encartaciones*", Ediciones de la Librería Arturo. Bilbao, 1983. Tomo II; p. 530-533.

Hidalgo de Cisneros Amestoy, Concepción et altri: "*Colección documental del Archivo General del Señorío de Vizcaya*", Eusko Ikaskuntza – Sociedad de Estudios Vascos. San Sebastián, 1996. p. 7-11.

Labayru y Goicoechea, Estanislao Jaime de: "*Historia general del Señorío de Bizcaya*". La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao, 1968. Tomo II; p. 270-271 y 805-806.

Labayru y Goicoechea, Estanislao Jaime de: "*Fundación de Bilbao en villa por don Diego López de Haro...*" Centenario, 1900. Cuaderno 1<sup>o</sup>, p. 7.

En el nombre de Dios e de la Virgen Bienaventurada Sancta Maria. Sepan por esta carta quantos la uieren e oyeren como yo, Diego/ Lopez de Haro, sennor de Vizcayia, en vno con mio fijo, don Loppe Dias, e con plazer de todos los uizcaynos fago en Biluao de parte de/ Begona nueuamente poblacion e villa qual dizen el puerto de Biluao, et do franqueo a uos, los pobladores deste lugar, que seades francos e li/bres e quitos para siempre iamas, vos e los que de uos uernan, de todos pechos e de todas ueroas tambien de fonssadaderas e de emiendas e de oturas e de maneras como/ de todas las otras cosas, et que ayades cunplidamente el fuero de Logronno, e que uos mantengades por el noblemente e bien en justiçia e en derecho, assi en homeçiellos/ e en calonnas e en todos bonos husos e bonas costumbres como el fuero de Logronno manda, et que ayades uestros alcaldes e jurados e preuostre e escriuano publico e/ sayon uestros uezinos e non otro ninguno por quien cunplades de derecho a todo ome que uos lo quiera demandar con alçada que pueda tomar la parte que se agrauia/are para ante los alcaldes e omes bonos de Bermeo e dende affuera para ante mi.

Et otorgouos que ayades por terminos desde como toma el puntal de fondon/ de Çorroça do se yuntan amas las aguas ribera del agua arriba que uiene de Ualmaseda fasta el arroyo que uiene por somo del campo de Çornoça, que es en dere/cho de Percheta, et dende dospega al arroyo d'Açordoyaga et dende assi como ua el çerro a arriba fasta el sel de Eguiluz e a Fagasarri e a Olaluçeta e/ a Buyana de Suso, asi como uiene por çima de la Sierra et al uado

d'Echaurri, et dende de como ua el camino d'Echaurry fasta çima la sierra/ de Ganguren e dende fastal puntal de fondon de Deustu en derecho de Luchana assi como auedes partidos los terminos e amoionados con todos los de Çamudio e/ de alfoz d'Uriue, con todas las anchuras e exidos e montes e aguas e lugares que en los dichos terminos ha, en tal guisa que podades labrar e plantar e ensan/char e fazer todas ganaçias e mejoras tambien de ruedas e de molinos como de todas las otras cosas, et conprar e uender francamente heredades e todo/ lo uestro como omes francos e libres deuen fazer en la guisa que uierdes que mas uestra pro sera.

Et do e otorgouos que ayades por uestros uezinos los mios labra/dores que yo he de dentro destos terminos sobredichos a uestra uezindat francos e libres e quitos assi como lo uos sodes, et tal manera que el monesterio de Be/gonna non pierda nada de sus terrenos et de los diezmos e de los otros derechos que a el pertenecen, que aya la meatad Sancta Maria de Begonna e la otra meatad de/ Santiago de Biluao.

Et do el mio monte de Ollargan en guarda del mio preuostre deste lugar, quel guarde, assi como guarda el mio preuostre de Bermeo el monte/ de Galdiz, con calona de çinco vacas e de uaca prennada e del buey, et que non dedes portadgo nin treytadgo nin emiendas en ninguno de mios lugares.

Et otro/ssi, uos otorgo que en el nuestro puerto de Portogalete nin en la barra nin en toda la canal que non aya peçio ninguno de naue nin de baxel que uengan o salan del lugar/ cargados con sus mercaduras, e mostrando recabdo que uienen a esta villa de Biluao o van della e pagando las costumbres e los derechos del sennor, que non sean rete/nidos nin enbargados por razon de peçio.

Et douos mas, que ayades por mercado cada sepmana el martes con los cotos e calonas que se contiene en el uestro fue/ro.

Et otorgouos la iglesia que la ayades de husa auezindat para los fijos de los uestros uezinos assi como es la de Bermeo, et retengo el terçio de los diezmos/ desta iglesia cumplidamente para mi.

Et todas estas cosas e franquezas que sobredichas son do e otorgo por mi e por los mios que despues de mi uernan a uos, los/ pobladores del puerto de Biluao, e a los que fueren uestros uezinos que despues de uos uernan, que los ayades bien e conplidamente e uos sean bien goardados para siempre/ jamas.

Et juro a Dios e a Sancta Maria e a mi alma de uos guardar e mantener bien e lealmente en todos uestros fueros e derechos que sobredichos son, et de uos los non/ minguar nin yr contra ellos en ninguna cosa; et deffiendo firmemente que ninguno non sea osado de uos los enbargar nin minguar nin contrallar por ninguna razon que/ contra estos fueros e mercedes que uos yo fago sea; et qualquier que lo fiziere o contra ello les passare aya la yra de Dios e de Sancta Maria et la mia e yaga con la mal/diçion de Judas Escariote, el traydor, dentro en los ynffierros para siempre jamas.

Et desto uos mande dar esta carta seellada con mio seello de plomo,/ dada en Valladolit, quinze dias de junio, era de mill e trezientos e treynta e ocho annos.

1301, enero 4. Burgos.

Fernando IV concede a los vecinos de Bilbao diversas exenciones fiscales.

A.M. de Bilbao. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1. Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (*fol. 4*).

Copia realizada por Diego de Olábarri en 1562. 1 folio (417 X 270 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1. Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (*fol. 4*).

Copia inserta en ejecutoria de 1569. 5 folios (295 X 200 mm). Letra procesal. Buena conservación. Cajón 38, reg<sup>o</sup> 27, n<sup>o</sup> 156 – Caja 52, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 2 (*fol. 20v<sup>o</sup>-24v<sup>o</sup>*)

En el nonbre del Padre y del Fijo e del Espiritu Santo, que son tres personas e vn Dios; e de/ la Bienabenturada Birgen Gloriosa Santa Maria, su madre, e a honrra e seruicio de todos los/ santos de la corte çelestial. Porque entre las cosas que son dadas a los reies senaladamente/ les hes dado de fazer graçia e merçed, maiormente o se demanda con razon, (*interlineado: ca*) e el rei que la faze debe ca/tar en ella tres cosas: la primera, que merçed es aquella que le demandan; la segunda, que es el prro o el danno/ que le ende puede benir si la hiziere; e la terçera, que lugar es aquel en que ha de hazer la merçed e como/ ge lo meresçen.

Por ende, nos, (*tachado: a*) catando esto, queremos que sepan por este nuestro prebillegio los que agora/ son e seran de aqui adelante como nos, don Fernando, por la graçia de Dios rei de Castiella, de Toledo,/ de Leon, de Galizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jaen, de Algarue e sennor de Molina, porque don/ Diego de Aro, sennor de Vizcaia, nuestro basallo e nuestro alferrez, nos dixo que el fazia poblar nuebamientre/ la villa de Biluao, que es su lugar, en la su tierra de Bizcaia, e porque nos pedio merçed por los sus basallos/ deste lugar que nos que les fiziesemos merçed e que les diesemos franquezas e libertades asi como fueron dadas/ a los de Bermeo, porque este lugar se poblase mejor.

Nos, el sobredicho rey don Fernando, en vno con la rei/na donna Costança, mi muger, con consejo e con otorgamiento de la reina dona Maria, nuestra madre, e/ del ynfante don Enrrique, nuestro tio e nuestro tutor, por ruego del dicho don Diego e por fazer bien e merçed/ al conçejo de Viluao, sus basallos, tambien a los que agora son como a los que seran de aqui adelante, qui/tamoslos de portasgo que lo no den en todos los lugares de nuestros reinos, saluo en Toledo e en Seuilla e/ en Murçia.

Otrosi, les quitamos de treintasgo e de oturas e de emiendas e de peajes e de entrada/ e (*interlineado: de*) salida, tambien por mar como por tierra.

E otrosi, tenemos por bien e mandamos que los del con/sejo deste lugar que puedan andar e pescar e conprar e salar asi como fazen los de Castro e los de/ Laredo e de los otros puertos.

Otrosi, tenemos por bien e mandamos que todos aquellos que benieren/ con mercaderias a este puerto de la villa de Viluao que carguen e descarguen las mercaderias que truxi/eren

francamente, en tal manera que no den y diesmo ninguno, mas que lo baian dar a Bitoria o a Pancorbo/ o a otro lugar qualquier de los mis puertos, do ellos mejor se pudieren abenir con aquellos que recau/daren los diezmos por nos; e a los que fallaren que ban por otro lugar que les tomen quanto les fallaren/ por descaminados.

E otrosi, tenemos por bien e mandamos que los vezinos desta villa de Biluao que vsen/ en la nuestra aduana de Seuilla asi como vsan los gascones e los genobeses; e que ninguno no les demande/ mas de quanto vsaren pagar los gascones e los genobezes por los derechos dende fasta aqui; e ellos, pa/gando los otros derechos que vbieren a dar asi como deben en los nuestros lugares, tenemos por bien e man/damos que anden saluos e seguros por todas las partes de nuestros reinos sin embargo e sin contrallo nin/guno, e que no sean peindrados ni enbargados por ninguna razon ellos ni las sus cosas, saluo por sus deu/das conoşcidas o por fiaduras que ellos por si ayan fechas, e sean antes libradas por derecho.

E todas estas/ merçedes que sobredichas son fazemos atambien a los que agora son en este lugar como a los que seran de aqui a/delante que lo aian bien e cunplidamente para sienpre jamas. E defendemos firmemente que ninguno no sea/ osado de yr contra este prebillegio por aquebrantar lo ni por amenguarlo en ninguna cosa, ca qualquier/ que lo fiziese abria nuestra yra e pecharnos ya en coto diez mill maravedis de la moneda nueva, e a don Diego e a los sus/ basalllos de la villa de Biluao o a quien su boz tubiese todo el danno doblado.

E porque esto sea firme e estable,/ mandamos sellar este prebillegio con nuestro sello de plomo, fecho el prebillegio en Burgos, miercoles, quatro dias/ de henero en la hera de mill e trezientos e treinta e nueve annos.

E nos, el sobredicho rei don Fernando, rei/nante en vno con la reina donna Costança, mi mugier, en Castiella, en Toledo, (*interlineado: en Leon*), en Galizia, en Sebillla, en Cordoua,/ en Murçia, en Jaen, en Baeça, en Badajos, en el Algarue e en Molina, otorgamos este preuilllegio e confirmamos/lo.

El ynfante don Enrrique, fijo del muy noble rey don Fernando, tio tutor del rey.

El ynfante don Juan, tio del/ rei.

El ynfante don Pedro.

El ynfante don Felipe, se/nnor de Cabrera y de Ribagorça.

Don Gonçalbo, arçobispo/ de Toledo, primado de las Espannas, e cançiller maior de Castiella.

Don chei (*sic*) Rodrigo, arçobispo de Santiago, prima/do de las Espannas e chançiller del reino de Leon.

Don Alborabid, arçobispo de Seuilla.

Don Pedro, obispo de Bur/gos.

Don Aluaro, obispo de Palençia.

Don Juan, obispo de Osma.

Don Fernando, obispo de Calaaorra.  
Don Pascoal,/ obispo de Cuenca.  
Don Ximon, obispo de Çiguença.  
Don Fernando, obispo de Segobia.  
Don Pedro, obispo de/ Abila.  
Don Pedro, obispo de Plazençia.  
Don Diego, obispo de Cartajena.  
Don Fernando, obispo de Cordoba./  
Don Pedro, obispo de Jaen.  
Don frai Pedro, obispo de Caliz.  
La yglesia de Albarraginaga (*sic*).  
Don Garçi Lopez, maestro (*sic*)/ de Calatraba.  
Don Diego Gomez, prrior del Ospital.  
Don Diego de Aro, sennor de Vizcaia.  
Don Juan, hijo del yn/fante don Manuel, adelantado maior del reino de Murçia.  
Don Alfonso, hijo del ynfante de Culina.  
Don Juan/ Nunez.  
Don Juan Alfonso de Ara (*sic*), sennor de los Cameros.  
Don Felipe de Castro, basallo del rey.  
Don Fernan Perez de/ Guzman.  
Don Pero Nunnez de Guzman.  
Don Garçia Fernandez de Villamaior.  
Don Lope Rodriguez de Billalobos./  
Don Ruy Gil, su hermano.  
Don Fernan Ruiz de Çaldanna.  
Don Diego Gomez de Castaneda.  
Don Alfonso Garçia,/ su hermano.  
Don Garçi Fernandiz Malure.  
Don Gonzales de Aguilar.  
Don Pero Anrriques de Harana.

Don/ Lope de Mendoza.

Don Rodrigo Aluarez de Aça.

Juan Rodrigues de Rojas, adelantado maior en Castiella./

Don Fernando, obispo de Leon.

Don Fernando, obispo de Obiedo.

Don Ninno, obispo de Astorga e notario ma/yor del reino de Leon.

Don Pero, obispo de Çamora.

Don frey Pedro, obispo de Salamanca.

Don Anton, obispo/ de (*tachado: l*) Çiudad de (*sic*).

Don Alfonso, obispo de Coria.

Don Bernaldo, obispo de Badajos.

Don Pedro, obispo de Orens./

Don Rodrigo, obispo de Mondanedo.

Don Juan, obispo de Tuia, chançiller de la reina.

Don Rodrigo, obispo/ de Lugo.

Don Gonçalboris (*sic*), maestre de la orden de Alcantara.

Don Sancho, fijo del ynfante don Pedro.

Don/ Fernan Rodriguez, pertiguero de Santiago.

Don Pero Ponçe./

Don Gutierri Fernandez.

Don Fernan Perez.//

(*Fol. 4v<sup>a</sup>*) Don Juan Fernandez, fijo del dean de Santiago.

Don Alfonso Perez de Guzman.

Don (*interlineado: Fernan*) Fernandez de Luna./

Don Rodrigo Albares.

Don Arias Diaz.

Don Diego Ramirez.

Esteban Perez Froilan.

Martin Perez de Maiorga,/ merino maior de Tierra de Leon.

Entre los nonbrados susodichos fuera del rei esta en medio del prebille/gio vn çirculo redondo de muchas letras e pintadas en ella las armas de Castilla e Leon, en espeçial/ en las dichas letras esta escrito de letra claro do diz: “Signo del rei don Fernando”.

Baxo del dicho signo:/

Don (*tachado: g*) Tel Gutierres, justiçia maior de casa del rey.

Albar Paez, almirante maior de la mar.

Gutier/ Perez de Castro, notario maior de Castilla.

E yo, Benito Garçia lo fiz escriuir por mandado del rey/ e del ynfante don Enrrique, su tutor, en el sexto anno que el rey sobredicho reino.

Por firmas: Gutier/ Perez. Garçi Perez. Juan Rodriguez.

### 3

1310, junio, 25. Valencia.

Privilegio de aforamiento de doña María.

A.M. de Bilbao. Pergaminos, 2. (*Actualmente se halla en la casa consistorial*).

Original en pergamino (620 X 465 mm). Letra gótica. Buena conservación. La letras de la invocatio, que ocupan los márgenes superior y lateral derecho, y algunas mayúsculas del texto están decoradas con tinta roja; el lateral izquierdo lo está con una filigrana de tinta del mismo color. Cajón 1, regº 1, n 4.

B. Copia realizada por Juan Sánchez de Balparda y Fortún de Bilbao la Vieja, escribanos, a petición de Juan Sánchez de Larrabezúa, síndico, y autorizada por el bachiller Juan de Herrera, alcalde, en 1499. 3 folios (290 X 210 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Caja 1, regº 2, nº 10. (*fol. 2rº - 3rº*).

C. Copia inserta en ejecutoria de 1543. 2 folios (319 X 210 mm). Letra procesal. Buena conservación. Cajón 37, regº 25, nº 148 – Caja 49, regº 1, nº 10 (*fol. 19rº-20vº*).

D. Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. 2 folios (415 X 270 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, regº 1, nº 1 - Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (*fol. 47vº-48rº*).

E. Copia inserta en ejecutoria de 1570. 2 folios (295 X 200 mm). Letra procesal. Buena conservación. Cajón 37, regº 8, nº 76 – Caja 38, regº 1, nº 11 (*fol. 34vº-36vº*).

F. Copia inserta en ejecutoria de 1650 (310 X 210 mm). Letra humanística. Mala conservación. Cajón 10, regº 11, nº 115 – Caja 232, regº 1, nº 1 (*S.f.*).

G. Copia inserta en pleito de 1660. 3 folios (315 X 200 mm). Letra humanística. Buena conservación. Cajón 10, regº 12, nº 116 – Caja 233, regº 1, nº 1. Tomo II (*fol. 48rº-50vº*).



H. Copia autenticada por Pedro de Basarán, escribano de Bilbao, a petición de don Baltasar Hurtado de Amézaga, síndico de la villa, en 1671. 3 folios (310 X 210 mm). Letra humanística. Buena conservación. Caja 1, reg<sup>o</sup> 2, nº 3.

I. Copia inserta en ejecutoria de 1736. 9 folios (295 X 200 mm). Letra humanística. Buena conservación. Cajón 38, reg<sup>o</sup> 47, nº 244 – Caja 61, reg<sup>o</sup> 1, nº 1. Tomo I (fol. 109<sup>r</sup>-117<sup>r</sup>).

J. Copia inserta en ejecutoria de 1575, en copia simple del siglo XVIII. 8 folios (315 X 205 mm). Letra humanística. Buena conservación. Cajón 37, reg<sup>o</sup> 11, nº 105 – Caja 41, reg<sup>o</sup> 1, nº 1 (fol. 114<sup>r</sup>-121<sup>r</sup>).

### **Bibliografía:**

Balparda y de las Herrerías, Gregorio de: "*Historia Crítica de Vizcaya y sus fueros*". Edición de la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao. Bilbao, 1974. Tomo II; p. 462-463.

González, Tomás: "*Colección de cédulas, cartas-patente ... concernientes a la Provincias Vascongadas...*" Editorial Zocodover. Toledo, 1978. Tomo I. Condado y Señorío de Vizcaya; p. 391-395.

Guiard Larrauri, Teófilo: "*Historia de la Noble villa de Bilbao*". La Gran Enciclopedia Vasca; Bilbao, 1971. Tomo I; p. 21-23.

Labayru y Goicoechea, Estanislao Jaime de: "*Historia general del Señorío de Bizcaya*". La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao, 1968. Tomo II; p. 294-296.

Aue Maria graçia plena Dominus tecum benedicta tu in mulieribus et benedictus.

En el nombre de Dios e de la Virgen Vienaumenturada Sancta Maria, so madre. Sepan quantos este preuilegio uieren como yo, donna Maria,/ fija del cuende don Lope, a quien Dios perdone, e mogier del infante don Iohan, e sennora de Uizcaya, en vno con don Iohan, mio fijo, e con plazer de todos/ los vizcaynos fago en Biluao, de partes de Vegonna, poblaçion e villa, qual dizen el puerto de Biluao, et doe e franqueo a uos, los pobladores deste/ lugar, que seades francos e liures e quitos por siempre iamays uos e los que de uos uernan de todos pechos e de todos ueros tanbien de fonsadas e de emiendas e de oturas e/ de maneras como de todas las otras cosas et que ayades conplidamente el fuero de Logronno que uos mantengades por el noblemiente e bien en justicia e en derecho/ asi en omeziello e en calonas e en todos buenos husos e buenas costumres (*sic*) como el fuero de Logronno manda et que ayades alcaldes e jurados e preuoste e escriuano publico e sayon uestros vezinos e non otro ninguno por quien cunplades de derecho a todo ome que uos lo quiera demandar et con alçada que pueda tomar la parte que se agrauiare/ pora (*sic*) ante los alcaldes et omes bonos de Vermeo e dende afuera pora ante mi.

Et otorgouos que ayades por uestros terminos desde como toma el puntal de fondos de Çorroça do se/ yuntan amas las aguas ribera del agua arriba que uiene de Ualmaseda dende fasta el aroyo (*sic*) que uiene por somo del campo de Çornoça, que es en derecho de Perchaeta e dende/ dos pega al aroyo d'Açordoyaga et dende asi como ua el çerro ariba fata el sel de Heguiluz e a Fagasari e a Olaluçeta e a Buyana de Suso asi como uiene por çima de la/ sierra e dende al uado de Echauarri e dende de como ua el camino de Echauarri fasta çima la sierra de Ganguren e dende fastal puntal de fondon de Deusto en derecho de/ Luchana asi como auedes partidos los terminos e amoionados con los de Çamudio e de alfoz d'Uriue con todas las anchuras e yxidos e montes e aguas e lugares que los dichos/ terminos a en tal guysa que podades labrar e plantar e ensanchar et fazer todas gananças e meiorias, tambien de ruedas e de molinos como de todas las otras cosas et/ conprar et uender

francamientre heredades e todo lo uestro como omes francos e liures que fagades en la guysa que uirdes que mayz uestra prod sera.

Et doeus e otorgouos que ayades por/ uestros vezinos los mios lauradores que yo he dentro destos terminos sobredichos a uestra vezindat francos e liures e quitos asi como lo uos sodes, en tal manera que el monesteryo de Vegonna/ non pierda nada de sus terones e de los diezmos e de los otros derechos que a el apertenecen que aya la meatad Sancta Maria de Vegonna e la otra meatad Sanctiagio de Biluao.

Et doe (*sic*) el mio monte de/ Olargan en guarda del mio preuoste deste lugar quel guarde asi como guarda el mio preuoste de Vermeo el monte de Galdiz con calonna de çinco vacas e de vaca prenada e del bue et que/ non dedes portalgo nin trintago ni emiendas en ningunos de los mios lugares.

Et otrosi, uos otorgo que en el puerto de Portogalete ni en la barra ni en toda la canal que non aya/ peçio ninguno de naue nin de baxel que uengan o que uayan o salan deste lugar con sus mercadurias mostrando recaudo que uienen a esta uilla de Biluao o que uan della pagando las cos/tumres e los derechos del sennor que non sean retenidos ni embargados por razon de peçio.

Et doeus mas, que ayades por mercado cada selmana el miercoles con los cotos e calonnas que se conti/enen en el uestro fuero.

Et otorgouos que ayades las eglesias de husa avezindat pora los fijos de los uestros uezinos assi como son las de Vermeo. Et retengo el terçio de los diezmos destas eglesias/ conplidamiente pora mi.

Et todas estas cosas e franquezas que sobredichas son doe e otorgo por mi e por los mios que depues de mi uernan a uos, los pobladores de la mi villa de Bil/ua o e a los que fueren uestros vezinos que despues de uos uernan que les ayades bien e conplidamiente et que uos sean bien guardados pora sienpre iamas, et prometouos yo en mi bona ver/dat de uos guardar et mantener bien e lealmiente en todos uestros husos et fueros e derechos que sobredichos son et de uos non menguar ni yr contra ellos en ningun tienpo del mundo/ et defiendi firmemiente que ninguno non sea osado de uos embargar nin menguar ni contrallar por ninguna razon que contra estos fueros et merçedes que uos yo fago sean et mando e ruego/ a qualquier que de mi uerna despues de mis dias que uos guarde e uos mantenga todos estos fueros et mercedes que uos yo fago pora sienpre iamas bien e conplidamiente asi como sobredicho es.

Otrosi, tengo por bien e mando que seades francos e quitos en todol mio sennorio e en todos los mios lugares de portagos e de peages e de emiendas e de oturas e de cueças e de re/quage de todas las cosas e mercaderias que traxierdes e lleuardes tanbien por mar como por tierra en qualquier manera saluo el peage de las venas que retengo pora mi.

Et mando e defiendi/ firmemiente a todos los conçeios e alcaldes e jurados e juezes e justicias e alguaziles e merinos e preuostes e portadgueros de las mis villas e de todos los mios lugares que este mio/ preuilegio uieren o el traslado del signado de escriuano publico que ninguno non sea osado de uos demandar nin de uos tomar ninguna cosa de lo uestro a uos, los mis vasallos de la mi villa de/ Biluao, por razon de portadgos nin peages nin por otra

cosa ninguna de las que sobredichas son, et non fagan ende al por ninguna manera sinon a qualquier o a qualesquier que contra esta mer/çet que les yo fago les pasaren sepan que me pesarie de coraçon et pecharmi an en pena mill morauedis de la moneda nueua, et a los mis vasallos de la villa de Biluao o a quien su uoz/ tobiese todo el danno e el menoscabo doblado que por ende regebiese et demas a ellos e a los que ouiesen me tornaria por ello.

Otrosi, mando que el camino que ua de Ordunna a Vermeo, que pasa/ por Echauarri que uaya por aquesta mi villa de Biluao e non por otro lugar sinon por esta Biluao, et qualquier o qualesquier que otro camino tomasen si non este de Biluao mando/ al mio prestamero de Vizcaya e a los mios merinos e al preboste de y, de la villa, que les (*roto*)odo quanto les fallaren por descaminados e que lo guarden para fazer dello lo que/ yo touiere por bien.

Otrosi, mando e defiendo que ninguno non sea osado de tener compra ni venta ni regateria ninguna en todol camino que ua de Areta fasta la uilla de Biluao/ et qualquier que lo feziere que peche a mi en pena çient morauedis de la moneda nueua et el meryno que lo fallare tome aquella reuenta pora si.

Et porque todo esto pora siempre sea firme/ e non uenga en dubda diuos este mio preui- llejo seellado con el mio seello de çera colgado. Dado en Valençia, veinte e çinco dias de junio era de mill/ e CCC e quarenta e ocho annos.

Yo, Pero Garçia, lo fiz escriuir por mandado de donna Maria.

## 4

1315, julio, 30, Burgos.

Alfonso XI confirma el privilegio de franquicias fiscales otorgado por Fernando IV a la villa de Bilbao.

A.M. de Bilbao. Cajón 8, regº 1, nº 1- Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (*fol. 5rº-6rº*).

Original desaparecido.

B. Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. 2 folios (*415 X 270 mm*). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, regº 1, nº 1. Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (*fol. 5rº-6rº*).

C. Copia inserta en ejecutoria de 1569. 8 folios (*285 X 200 mm*). Letra procesal. Buena conservación. Cajón 38, regº 27, nº 156 – Caja 59, regº 1, nº 1 (*fol. 25rº-32rº*).

D. Copia simple del siglo XVII. 4 folios (*285 X 200 mm*). Letra humanística. Buena conservación. Caja 1, regº 1, nº 4.

### Bibliografía:

Balparda y de las Herrerías, Gregorio de: "*Historia Crítica de Vizcaya y sus fueros*". Edición de la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao. Bilbao, 1974. Tomo II; p. 459-462.

González, Tomás: "*Colección de cédulas, cartas-patente ... concernientes a la Provincias Vascongadas...*" Editorial Zocodover. Toledo, 1978. Tomo I. Condado y Señorío de Vizcaya; p. 387-391.

En el nonbre del Padre e del Fijo e del Espiritu Santo, que son tres personas e vn Dios,/ e de la (*interlineado: Vienabenturada*) Birgen Gloriosa Santa Maria, su madre, e a onrra e a seruicio de todos los santos/ de la corte celestial. Queremos que sepan por este nuestro prebillegio los que agora son e seran de aqui/ adelante como nos, don Alfonso, por la gracia de Dios rei de Castiella, de Toledo, de Leon, de Galizia,/ de Seuilla, de Cordoua, de Murcia, de Jaen, del Algarue e sennor de Molina, e la reina donna Maria/ (*tachado: tança*), nuestra abuela, e el ynfante don Juan e el ynfante don Pedro, nuestros tios e nuestros tutores,/ biemos vn preuillegio del rei don Fernando, nuestro padre, que Dios perdone, fecho en esta guisa:

### VÉASE EL DOCUMENTO 2

Y nos, el sobredicho rei don Alfon/so, con consejo e con otorgamiento de la reina donna Maria, nuestra abuela, y de los dichos nuestros/ tutores, por ruego de dona Maria, muger del ynfante don Juan e sennor de Bizcaia e por fazer/ bien e merced al dicho conçejo de Vilua, otorgamos este prebillegio e confirmamoslo e mandamos/ que bala asi como en el dize. E defendemos que ninguno no sea osado de yr contra este preuillegio/ por aquebrantarlo ni por aminguarlo en ninguna cosa, e a qualquier que lo fiziese abria// (*Fol.5vº*) nuestra yra e demas pecharnos ya en coto los diez mill maravedis que en el dicho preuillegio se contiene e al conçejo de/ Vilua, el sobredicho o a quien su boz tubiese, todo el danno doblado.

Sobre esto mandamos a todos los prestameros/ o a qualquier adelantado, merino maior que fuere por nos en Castiella e en todos los otros lugares de nuestro/ sennorio, e a todos los otros merinos que andudieren por ellos o por nos, e a todos los conçejos, alcaldes, jura/dos, juezes, justicias, alguaziles, maestros, comendadores e a todos los otros aportellados, e a todos los o/tros omes de nuestros reinos que este nuestro preuillegio bienen o el traslaudo (*sic*) del signado de escribano publico, que/ no consientan a ningunos que pasen contra ninguna cosa de quanto en este preuillegio dize en ninguna/ manera. E si alguno o algunos y obiere que contra ello pasaren o quisieren pasar en alguna cosa, que ge lo non/ consientan, e que les peindre por la pena de los diez mill maravedis sobredichos, e que los guarden por afazer de/ ellos lo que nos mandaremos, e que fagan emendar al conçejo de Vilua o a quien su boz tubiere todos/ los danos e menoscabos que por ende resçuieren doblados, e no se escusen los vnos por los otros de cun/plir esto que nos mandamos, mas cunplalo qualquier o qualesquier dellos que este nuestro preuillegio fuere/ mostrado o el traslaudo del signado de escribano publico, e non fagan ende al so la pena sobredicha.

E por/que esto sea firme e estable mandamosles dar este preuillegio sellado con nuestro sello de plomo. Fecho en Burgos,/ treinta dias andados de jullio, en hera de mill e tresientos e çinquenta e tres annos.

E nos, el sobredicho/ rei don Alfonso, renante en Castiella, en Toledo, en Leon, en Galizia, en Sebillá, en Cordoba, en Murçia, en Jaen,/ en Baeça, en Badajos, en el Algarue e en Molina otorgamos este prebillegio e confirmamoslo.

El ynfante/ don Juan, tio e tutor del rei.

El ynfante don Pedro, tio e tutor del rei.

El ynfante don Felipe, sennor de Cabrera/ e de Riba, pertiguero de tierra de Santiago.

Don Gutierre, arçobispo de Toledo, primado de las Espannas e cançi/ller maior de (*tachado: b*) Castiella.

Don Rodrigo, arçobispo de Santiago, capellan maior del rey, chançiller e notario/ maior del reino de Leon.

Don Fernando, arçobispo de Seuilla e notario maior del Andaluzia.

Don Juan, fijo del/ ynfante don Manuel.

Don Fernando, fijo del ynfante don Fernando.

Don Alfonso, fijo del ynfante don Juan./

Don Gonçalo, obispo de Burgos.

Don Gomez, obispo de Palençia.

Don Fernando, obispo de Segobia.

Don Juan,/ obispo de Osma.

Don Angel, obispo de Calañorra.

Don Simon, obispo de Çiguença.

Don Pascoal, obispo de Cuenca./

Don Sancho, obispo de Abila.

Don Domingo, obispo de Plazençia.

Don Juan, obispo de Cartajena.

Don Anton,/ obispo de Albarragin.

Don Fernando, obispo de Cordoba.

Don Garçia, obispo de Jaen.

Don frai Pedro, obispo/ de Caliz.

Don Garçi Lopez, maestre de Calatraba.

Don Roi Fernandiz de Balbuena, prrior del Ospital.

Don Juan/ d'Anfon de Aro, sennor de los Cameros.  
Don Fernando, fijo de don Diego.  
Don Fernan Roiz de Çaldanna.  
Don Garçi/ Fernandez de Villamaior.  
Don Diego Gomez de Castanneda.  
Don Pero Malrrique (*sic*)./  
Don Lope de Mendoça.  
Don/ Pero Nunnez de Guzman.  
Don Juan Ramirez de Guzman.  
Don Juan Alfonso de Guzman.  
Don Juan Perez de Casta/neda.  
Don Gonzalez de Aguilar.  
Don Pero Anrriquez de Arana.  
Don Lopez Rois de Baeça.  
Garçi Laso de la Bega,/ adelantado maior en Castiella.  
Don Juan Fernandez, eleito (*sic*) de Leon.  
Don Fernando, obispo de Obiedo.  
Don Diego,/ obispo de Çamora.  
Don Juan, obispo de Astorga.  
Don Pedro, obispo de Salamanca.  
Don Alfonso, obispo de Çiuda/de (*sic*).  
Don Alfonso, obispo de Coria.  
Don Frei Simon, obispo de Badajos.  
Don Gonzalo, obispo de Orens.  
Don Rodri/go, obispo de Mondannedo (*sic*).  
Don Juan, obispo de Tuy.  
Don frei Juan, obispo de Lugo.  
Don Diego Nunnez, maestre de la/ horden de la caballeria de Santiago.  
Don Gonçal Perez, maestre de Alcantara.

Don Juan, fijo del ynfante don/ Juan.

Don Pero Fernandez de Castro.

Don Fernan Perez Ponçe.

Don Ruy Gil de Villalobos.

Don Rodrigo Perez de/ Villalobos.

Don Rodrigo Alvarez de Asturias.

*(Interlineado: Don Juan Arias de Asturias).*

Don Diego Ramirez.

Don Roi Gomez Mañanedo.

Juan Albares/ de Osorio, adelantado maior en tierra de Leon y Asturias.

Mesente (*sic*) Rodriguez Tenorio, adelantado de la frontera./

En medio de los suso nonbrados e baxo del pibillegio esta vn çirculo redondo de muchas letras e con las/ armas de Castilla e Leon, e dentro del dicho çirculo esta escrito por letras: "Signo del rei don Alfonso".

Bajo del/ signo escrito:

Juan Rodriguez Rois, justiçia maior en casa del rei.

Alfonso Jofre, almirante maior de la/ mar.

Fernan Gomez, notario maior en el reino de Toledo.

E yo, Lorenço Perez, la fize escriuir por mandado del/ rei e de los sus tutores en el anno terçero que el rei sobredicho reino.

Por firmas:

Juan Budel. Fernan Frias./ Juan Guillinir. Esferros Juanes.

1321, julio, 31. Guernica.

Treguas con Sancho Pérez de Leguizamón.

A.M. de Bilbao. Caja 1. reg<sup>a</sup> 2, nº 22.

Original en pergamino. Un pliego (450 X 420 mm). Letra gótica. Mala conservación. Cajón 1, reg<sup>a</sup> 1, nº 6 – Pergaminos, 6.

Copia simple del siglo XIX. 4 folios (329 X 219mm). Letra inglesa. Buena conservación. Caja 1. reg<sup>a</sup> 2, nº 22.

*(Se trata de un documento realizado por dos copistas y posteriormente corregido por uno de ellos. Se han respetado los números que aparecen dentro del texto, correspondientes a los cambios de párrafo en el original, y las lecturas dudosas, que aparecen subrayadas).*

### Bibliografía:

Labayru y Goicoechea, Estanislao Jaime de: "Historia general del Señorío de Bizcaya". La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao, 1968. Tomo II; p. 807-810, apéndice 21.

Sepan cuantos este testimonio publico vieren como viernes,/ treinta e un día de julio, era de mill e trescientos e cincuenta/ nueve años, en presencia de nos, Ochoa Ibañez e Martin Lopez de Areyaquenaga (*interlineado: Arexcurenaga*) e Juan Perez de Begoña, escri/banos publicos del concejo de Bermeo, -1- e Fortun Perez, escri/bano publico de Placencia, e Diago Garcia, escribano publico (*tachón*)/ de Bilbao, e de los homes buenos que en fin de este testimonio/ son escriptos por testigos, este día don Juan Sanchez Narroqui,/ prestamero en Vizcaya e en las Encartaciones por doña Ma/ria, nuestra senora, fa-2-ciendo junta en Guernica,/ asentado (*sic*) y ayuntados en la yunta con el dicho don Juan/ Sanchez don Rodrigo (*interlineado: Ybañez*) de Lezama e don Pedro Gonzalez de Aran/cibia e Rodrigo Adan de Yarza, alcaldes en Vizcaya,/ las bocinas tañidas segund fuero de Vizcaya; otrosi, se/yendo y en la junta Juan -3- Perez, despensero/ mayor de doña Maria, e caballeros e escuderos muchos dellos/ e otros homes buenos de Bermeo e de Placencia e de Le/queitio e de otros lugares; e otrosi, seyendo y Sancho Sanchez/ de Leguizamon e Diago Perez, su herma-  
no, otrosi, al/calde en Vizcaya (*tachado: por doña Maria*), e Pero Diaz (*tachado: de Lagarra*) e (*en blanco*) -4- Sanchez, fijos de don San/cho Diaz de Leguizamon, que Dios perdone, de la una/ parte; e otrosi, Sancho Martinez de Urue(*interlineado: Urur*)arecheta (*sic*), alcalde de Bilbao,/ e Juan Sanchez (*interlineado: Yeneguez*) de Arbolancha, prevoste del dicho lugar, e los/ jurados e otros homes buenos porcion dellos del concejo de Bilbao,/ en voz e en nombre (*en blanco*) -5-6-del dicho concejo de Bilbao/ de (*interlineado: la*) otra parte.

Juan Perez, despensero de la dicha nuestra/ señora, dijo a don Johan Sanchez Narroqui, prestamero sobredicho, a/ los dichos alcaldes i a toda la yunta que doña Maria, nuestra señora, que les enviaba/ decir (*tachado: den*), e que el (*tachado: cual*) les decia de la su parte, -6-7- y (*tachado: en*) (*interlineado: sobre*) razon de la pelea e de las/ heridas que acaescieron al concejo de Bilbao con Martin Perez de Le/guizamon, que Dios perdone, e con sus compañe-



ros, que fueron co(*interlineado: n el a*) las ruedas de Bosondo, que son de la dicha nuestra señora, que doña Maria/ tenia por bien que los de Bilbao que fuesen (*sic*) aguardados en su derecho (*roto*) dichos Sancho Sanchez e sus hermanos e sus parientes; e otrosi, los/ fijos de don Sancho Diaz que fuesen (*tachado: et*) (*interlineado: así*) aguradados (*sic*) en su (*tachado: dicho*) (*interlineado: derecho*); e (*roto*) que (*tachado: ademas hayan de otorgar*) (*interlineado: decia a Martin de Urquiza*), de partes de la dicha señora, que raz(*roto: onase*) el pleito por ella e por el concejo de Bilbao, e Martin de Urquiza 8-9- (*roto*) que lo faria.

E los dichos Sancho Sanchez, su hermanos, dijieron que es(*roto*) y para facer todas las cosas que los alcaldes (*tachado: les*) e la junta de Guern(*roto*)// (*Fol. 1v<sup>a</sup>*) mandase e fallase de fuero e de derecho, e pedieron a don Johan/ Sanchez Narroqui, por la (*tachado: hazer*) voz que tenia, que les diese por vo/cero a Martin Urtiz de Albiz; -9-10- (*tachado: con*) e don Johan Sanchez otorgoles/ por vocero el dicho Martin Ortiz, i comenzaron a razonar los dichos/ voce-ros.

E Martin de Urquiza, en voz e en nombre de la dicha señora/ e del concejo sobredicho de Bilbao, razono e dijo que por la pelea que a/caescio al concejo de Bilbao habia Martin Perez -10-11- de Leguizamon,/ que Dios perdone, e con aquellos que con el fueron en las dichas ruedas, que/ por la pelea e por las feridas que y acaescieron de noche i a des/hora, por eso e por mal de fasta esa hora que, por todo, que diera/ el dicho Martin Perez tregua e fin al concejo de Bilbao e a los vecinos -11-/12- (*en blanco*) (*tachado: para*) (*interlineado: y*) en cient años, e dende adelante para siempre yamas;/ e que dijieren los dichos Sancho Sanchez e sus hermanos si dieran en el/ tregua e fin como el decia que le dijesen de si o de non.

I sobre esto/ el dicho Martin Ortiz, vocero puesto de los dichos Sancho Sanchez i sus/ hermanos -12-13- defendio (*interlineado: respondio*) i dijo que era verdat que Martin Perez/ diera tregua e fin asi como decia Martin de Urquiza, mas que/ esa hora que Martin Perez dio esa tregua i fin al concejo de/ Bilbao que non estaba Martin Perez en su acuerdo ni en su bo/na memoria i esa tregua e fin que el fizo i dio que non valia -13-/14- (*en blanco*) que ningun home goardo (*sic*) [*llagado*] que non podia finar la su muer (*sic*) que el habia de venir i por ende sus parientes de el que non (*tachado: podian*) (*interlineado: perdian*) su demanda.

Sobre esto Martin de Urquiza dijo que esa hora que/ Martin Perez dio esa tregua e fin por consejo (*interlineado: concejo*) de Bilbao, segund/ dicho es, que estaba el -15- dicho Martin Perez en su bona memoria e en su/ (*tachado: bon juicio*) buen entendimiento, e pues el dio la tregua i la/ fin que los sus parientes non habian despues demanda ninguna/ por el que (*interlineado: en*) el mundo non podian haber mayor honderia/ que finar el que es ferido por non demandar despues sus parientes/ que asi como non -15-16- (*tachado: podian*) (*interlineado: podiera*) demandar Martin Perez si vis/quiera (*sic*) que asi no pierden (*interlineado: pueden*) demandar sus parientes por la su/ muerte i son uros Sancho Sanchez i sus hermanos e dijieron/ que catasen los alcaldes so la yura (*interlineado: en la junta*) lo que debian facer por derecho/ i ellos que lo farian.

E los dichos alcaldes juzgando mandaron/ que saliesen de la -17- yunta (*tachado: a*) don Juan Sanchez Narroqui i San/cho Sanchez i sus hermanos con su vocero; otrosi, los homes bue/nos de Bilbao que saliesen con su vocero, que ellos que se querian/ acordar con la junta e con los vizcainos que y eran.

I lue/ (roto), partes salieron de la junta i los dichos alcaldes hobieron su acuer/do con los homes -18- buenos de la junta i habi(interlineado: en)do su acuerdo// (Fol.2ª) llamaron a don Juan Sanchez Marroquin e a las partes con sus vo/ceros; e seyendo delante ambas las partes, los dichos alcaldes, judgan/do, mandaron a los homes buenos de Bilbao que mostrasen/ con tres homes bonos fijosdalgo de bona fama que fuesen en el/ lugar cuando -19- Martin Perez fizo la tregua i la fin al concejo/ de Bilbao que estaba en su bona memoria y en su buen entendimiento,/ i que valiese esa tregua e fin que el dicho Martin Perez fizo i ningund/ su pariente de Martin Perez nin otro ninguno, que non demandase/ al concejo de Bilbao nin a ningund vecino dende (tachado: sola/ -20- ni por facer la tregua e la fin al concejo de Bilbao que esta/ba en su buena memoria i en su buen entendimiento i que valie/se esa tregua e fin que el dicho) (interlineado: en la)/ -20- muerte sobredicha del dicho Martin Perez, nin que (interlineado: non) hobiese razon/ de la demendar (sic) en ningund tiempo del mundo; e si la demandasen/ que el senor que ge lo defendiese que era en el.

E sobre esto, que los/ dichos alcaldes juzgaron i mandaron los homes buenos del con/cejo de Bilbao (tachado: dijieron) (interlineado: pusiesen) luego por sus testigos (en blanco)/ -21- (en blanco) al dicho don Johan Sanchez, prestamero, que decian que toma/ra de Martin Perez por los de Bilbao la tregua e la fin; e otrosi, el/ dicho Diago Perez de Leguizamon, hermano del dicho Martin Perez,/ e Fortun Perez de Yurrebaso, e dijieron todos tres i cada uno por/ si, primeramente Diego Perez de Leguizamon, el sobredicho -22- testi/go (interlineado: testigo) e dijo asi: Que Martin Perez que yacia estovo (interlineado: en Castro), llagado en su posa/da i el que era y en Castro e que lleo y don Juan Sanchez Ma/rroqui, el sobredicho, e otros homes buenos e escuderos con el a la/ posada que Martin Perez yacia.

E dentre todas las otras razones que y/ fueron dichas, que fablaron de la tregua e la fin del -23- dicho/ concejo de Bilbao por la dicha pelea e el dicho Martin Perez, estan/do en su bona memoria e en su entendimiento, que dio al con/cejo de Bilbao tregua e fin para en cient años e dende adelan/te para siempre jamas por la pelea e por las feridas que acaes/cieron entre el e el concejo de Bilbao -24- en la dicha noche/ en las dichas ruedas i por todas las otras cosas que eran acaescidas/ fasta esa hora; i sobre esto que llamaron a Ochoa de Durandiano,/ que estaba en el sobrado de suso, e que le dijieron de la tregua e de la/ fin que Martin Perez habia dado, i el que la quisiese dar, que esa hora// (Fol.2ª) el dicho Ochoa que dio -25- (en blanco) tregua e fin al concejo de Bilbao por/ cient años e dende adelante para sienpre jamas por la dicha pelea e por/ las feridas e por mal de fasta esa hora.

I don Juan Sanchez Ma/rroqui dijo y testiguo que el que fuera para Castro a tomar esa tregua/ e fin e que llegado a la posada do ya-26-cia Martin Perez ferido/ i entre todas las otras razones que y fueron dichas que fablaron/ de la tregua e de la fin a el concejo de Bilbao por la dicha pelea; e el/ dicho Martin Perez, estando en su bona memoria e en su entendimiento/ bueno, que dio tregua e fin al concejo de Bilbao por cient años e den/-27-de adelante para siempre jamas por las feridas e por la pelea que aca/escieron entre el concejo de Bilbao e Martin Perez en la dicha noche en/ las dichas ruedas e por todas las otras cosas que eran acaescidas fasta/ esa hora.

E sobre eso que llamaron a Ochoa de Durandiano, que/ estaba suso, en (tachado: coizo) (interlineado: un sobrado), -28- e que dijieron de la tregua/ e de la fin que Martin Perez habia dado i el que la quisiese dar, e en esa/ hora que dio este Ochoa tregua e fin al concejo de

Bilbao por/ cient años e dende adelante para siempre jamas por la dicha pelea/ e por las heridas i por (*interlineado: mal*) de fasta esa hora.

E otrosi, -29- Sancho/ Perez de Yurrebaso dijo e testiguo que acercaran en/ esa ora en Castro en la posada do yacia el dicho Martin/ Perez llagado, e entre las otras razones que y fue/ron dichas que fablaron de la tregua e de la fin de Mar/tin Perez e del concejo de Bilbao por la dicha pelea e/ por las heridas y el dicho Martin Perez, estando en/ so -30- bona memoria [e en su buen entendimiento] que dio al concejo de Bilbao/ tregua e fin por cient años e dende adelante para siempre jamas por la pelea e por las heridas/ que acaecieron entre el concejo de Bilbao e Mar/tin Perez en la dicha noche en las dichas rue/das e por todas las otras cosas que eran acaes/cidas fasta esta hora.

E sobre -31- eso que llamaron a Ochoa de Durandiano, que estaba suso,/ en el sobrado, e que le dixieron de la tregua e de la/ fin que Martin Perez habia dado e el que la/ quisiese dar e Ochoa que dio tregua e fin al/ concejo de Bilbao por cient años e dende adelante// (*Fol.3r<sup>o</sup>*) por siempre jamas por la dicha pelea e por/ mal de fasta esa hora sobre.

E -32- (*en blanco*) Martin de Urquiza dijo a los dichos alcaldes que/ mandasen, judgando esto, que el concejo de Bilbao ha/bia mostrado por su juicio por firme e por valedero./ E los dichos alcaldes, todos (*tachado: cuantos*) (*interlineado: tres*) en uno, dieron la/ dicha razon en Diego Perez e de don Juan Sanchez/ e de Fortun Perez por buena e por valedera e -33-/ e judgando mandaron que ningun pariente/ del dicho Martin Perez que non pudiese demandar/ por la so muerte de Martin Perez de aqui ade/lante en ningund tiempo al concejo de Bilbao/ nin (*interlineado: a*) ningund so vecino, pues que Martin Perez fi/no por si; e si alguno le demandase, el señor que/ ge lo (*interlineado: non*) consentiese, e que ante el señor lo qui (*interlineado: asi?*) -34- (*en blanco*) / (*en blanco*) [guardara e sobre este juicio que los dichos alcaldes dieron los sobre]dichos Sancho Sanchez e sus/ hermanos e los homes buenos del concejo de Bilbao otorgaron e con/sintieron el juicio.

E sobre esto (*tachado: mas*) Sancho Martinez de Ururarechue (*sic*)/ (*tachado: conplir*) dijo que desde esta tregua i fin fizo Martin Perez de Leguiza/mon, que el dicho Sancho Sanchez -35- desafiase al concejo de Bilbao/ por si e por otros por la muerte del dicho Martin Perez, e que mandasen que desotorgase. E los dichos alcaldes mandaron, juzgando, a Sancho/ Sanchez que desconociese el desafiamiento que ficiera sin derecho/ al concejo de Bilbao por la muerte de Martin Peres; el (*tachado: fin*) sobredicho. E/ Sancho Sanchez -36- desotorgo el desafiamiento que/ ficiera por la dicha muerte de Martin Perez, por si e por todos aquellos porque el desafiara.

E de esto, en como paso por junta de/ Guernica e por juicio de los dichos alcaldes los homes buenos del/ dicho concejo de Bilbao pidieron a don Juan Sanchez Marroqui e/ (*tachado: a todos*) a Rodrigo Ibanez e a (*tachado: Adan*) don Pedro (*interlineado: Gonzalez*) -37- e a Ro/drigo Adan i a Fortun Ibañez e a Juan Perez los sobre/dichos que pusiesen en este testimonio sus sellos; e otrosi, pidie/ron a nos, los dichos escribanos, que pusiesemos aqui nuestros signos./

E nos, los dichos don Juan Sanchez e don Rodrigo e don Pedro Gonzales// (*Fol.3v<sup>a</sup>*) e Rodrigo Adan e Fortun Ibañez e Juan Perez a pedimento/ -38- e ruego de los dichos homes buenos de Bilbao/ pusiemos aqui nuestros sellos de cera colgados en testimonio de/ verdat.

Ende son testigos que a todo esto fueron presentes/ Johan Sanchez de Araceteta, Yenego Saez de (*tachado: Ulibarri*) Bolibar,/ Diego Ortiz de Axpe, Ramiro de Urquiza, Sancho Ortiz/ de Ibagüen, Yenego -39- [de Aranguren], Juan Yeniguez/ de Elorza, Fortun Perez de Otaola, Sancho Zuri de Ugao,/ Fortun Martinez de Munitiz, Sancho Ferrandez de las Ribas,/ Juan Sanchez, su fijo, Gomez Gonzalez de Villela, Martin/ Diaz de Vizcarra, Martin de Acero, Furtun Sanchez de/ Martiartu, Pero Diaz de Traucua, Ochoa Ortiz de Otaola, Pero/ Ortiz -40- (*en blanco*), Juan Sanchez de Mundaca,/ Juan Perez de Baruitia, Martin Ortiz de Forua, Fortun Ochoa de/ Villela, Juan (*tachado: Martinez*) (*interlineado: Perez*) de Barroeta, Ximeno de Barroesa, Dia/go de Ybarguen, Ordoño de Zamudio, Martin de Albiz,/ Martin Ortiz de Larrea, Diago de Fulla, los fijos de Yenego/ Gonzalez de Bolibar e otros muchos caballeros y escude/ros -41-.

(*En blanco*) Martin (*interlineado: Ferrant*) Sanchez de Acurio, Ferrando (*tachado: de cho*) Ybañez de (*tachado: Arocies*) (*interlineado y tachado: Aranzategui*) (*interlineado: Aroztegui*), Pero Ochoa de Santarena, Ferrando Ibañez de Mendieta, Juan Perez de Aranzotegui, Juan Ortiz,/ Pero (*tachado: Perez*) (*interlineado: Saez*) Asua, (*interlineado: i*) Furtun Martinez de Arezcuenaga,/ Juan Ortiz Bravo, Martin Gonzalez de Orue, Martin Martinez de/ Gaciaga, Johan de la Guerra, Pero (*interlineado: Saez*) Varela, Johan Gon/zalez de Basurto, Pedro (*interlineado: Saez*) de Santorrena, -42- Juan Perez/ (*tachado: Garnera*) Garniza, Martin Roiz, fijo de Martin Roiz de Gautiguiz,/ vecinos de Bermeo, e Juan Perez de (*tachado: Gurtiano*) Zurbano, Sancho/ Ferrandez de Deutu, Sancho Martinez de Gana, Johan/ Roiz de Urquiza, Johan de Bermeo, Furtun Ortiz de (*tachado: Arzia*) Aruco,/ vecinos de Plasencia, Johan Ochoa abad de Lemoniz, Johan Ibañez de Lejarrola -43-.

Yo, Ochoa Ibañez, escribano/ publico sobredicho, fiz en esta carta este mio signo/ en testimonio, porque fui presente a lo que dicho es en la dicha/ junta.

E yo, Martin Lopez, escribano sobredicho, fiz en esta carta este/ mio signo -44- en testimonio, porque fui pre/sente a que dicho es en la dicha junta (*en blanco*).

E yo, Juan// (*Fol. 4rº*) Perez de Begona, escribano publico sobredicho (*tachado: fui*) que escribi este testimonio/ e fiz aqui este mio signo en testimonio de verdad -45-./

E yo, Furtun Perez, escribano publico de Plasencia, fiz en esta/ carta mi signo en testimonio porque fui presente/ a lo que dicho es en la junta./

E yo Diego Garcia, escribano publico en la villa de Bilbao por el concejo -46- (*interlineado: del dicho logar*) e fiz en esta carta este/ mio signo en testimonio de verdad. / -46-

Johan Sanchez Marroquin. Don Rodrigo Ibañez. Don Pe/ro Gonzalez. Rodrigo Adan. Furtun Ibañez. Johan Perez./ Diago Perez.

1326, abril, 27. Burgos.

Alfonso XI confirma el privilegio de exenciones fiscales otorgado por su padre, Fernando IV, a la villa de Bilbao.

A.M. de Bilbao. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 7 – Pergaminos, 7.

Original en pergamino. Una pieza (730 X 620 mm). Letra gótica. Regular conservación. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 7 – Pergaminos, 7.

B. Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. 2 folios (415 X 270 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (fol. 6v<sup>o</sup>-7<sup>o</sup>).

C. Copia inserta en ejecutoria de 1569. 8 folios (295 X 200 mm). Letra procesal. Buena conservación. Cajón 38, reg<sup>o</sup> 27, n<sup>o</sup> 156 –Caja 52, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 2 (fol. 31v<sup>o</sup>-37<sup>o</sup>).

D. Copia realizada por Gonzalo de Lopategui, escribano, en Bilbao, en 1633. 4 folios (290 X 200 mm). Letra humanística. Buena conservación. Caja 1, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 5.

(El texto incluido entre corchetes corresponde a la copia B).

(Crismón). [*En el nonbre del Padre e del Fijo e del Espiritu Santo, que son tres personas e vn Dios, e de la Bienabenturada Virgen Gloriosa Santa Maria, su madre, e a onrra e a seruicio de todos los santos de la corte çelestial. Queremos que sepan por este nuestro preuilllegio los que agora son e seran de aqui adelante como nos, don*] ALFONSO, [*por la graçia de Dios rei de Castiella, de Toledo, de Leon, de Galizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jaen, del Algarue, sennor de Molina, bemos vn preuilllegio del rei don Fernando, nuestro padre, que Dios perdone, fecho en esta guiza:*]

## VÉASE EL DOCUMENTO 2.

Agora, el conçeio de Viluaou enbiaronnos pedir por merçed que touiessemos por bien [*de les confirmar*] este priuilllegio e de ge lo mandar guardar et nos, el sobredicho rey don ALFONSO, por ruego de donna Maria, muger que fue del infante don Iohan, sennora de Vizcaya, et por fazer bien e merçed al conçeio de Viluaou, touiemoslo por bien e otorgamos [*este prebillegio e confirmamoslo*] e mandamos que uala e sea guardado en todo bien e conplidamente como en el dize, assi como valio e fue guardado en tienpo del rei don Fernando, nuestro padre, que Dios perdone, e en el nuestro fasta aqui, et defendemos firmamente (sic) que ninguno non sea osado de yr [*contra el para lo quebrantar*] ni para lo menguar en ninguna cosa, ca qualquier que lo fesiesse pecharnos ya la pena que en el dicho priuilllegio se contiene, e a los del dicho conçeio o a quien su boz touiesse todo el danno e el menoscabo que por ende resçibiesen doblado. E porque esto sea [*firme e estable*] mandamos seellar este priuilllegio con nuestro seello de plomo.

Fecho el pribillegio en Burgos, sabado, veynte e siete dias andados del mes de abril en hera de mill e trezientos e sessenta e quatro annos.

E nos, el sobredicho rey don ALFONSO, reynante en vno con la reyna donna COSTANÇA, mi muger, en Castiella, en Toledo, en Leon, en Gallysia, en Seuilla, en Cordoua, en Murçia, en Jahen, en Baeça, en Badajos, en el Algarbe e en Molina otorgamos este pribillegio e confirmamoslo.

El infante don Filipe, tio del rey e su mayordomo maior e adelantado maior de [Galizia e] sennor de Cabrera e de Riba e pertiguero mayor de Tierra de Santyago, confirma.

[Don Juan, *arçobispo de*] Toledo, primado de las Espannas, confirma.

Don frai Berenguel, arçobispo de Santiaago, capellan mayor del rey, chaçeller e notario mayor del reino de Leon, confirma.

Don Juan, [*arçobispo*] de Seuilla, confirma.

(*Primera columna*).

Don Gonçalo, obispo de Burgos, confirma.

Don Iohan, obispo de Palençia, confirma.

Don Miguel, obispo de Calahorra, confirma.

Don Iohan, obispo de Osmá, confirma.

Don Sim[on, *obispo de*] Siguença, confirma.

Don [Sancho, *obispo de*] Auila, confirma.

Don [Pedro, *obispo de*] Segouia, confirma.

Don [Domingo, *obispo*] de Plasençia, confirma.

[*La yglesia de Cuenca, baga*].

Don Johan, obispo de Cartagena, confirma.

Don Ferrando, obispo de Jahen, confirma.

Don frey Pero, obispo de Cadiz, confirma.

Don Johan Nunnez, maestre de la caualleria de la orden de Calatraua, confirma.

Don frei Ferrand Rodrigues de Ualbuena, prior de lo que a la orden de Sant Johan en todos los reynos, confirma.

[*Maestre Pedro, maestreesuela de Toledo*], notario maior del [*reino de Toledo*].

(*Segunda columna*).

Don Johan, fiio del infante don Manuel, adelantado mayor del rey en la frontera, en el regno de Murçia, confirma.

Don Johan, fiio del infante don Johan, alferes del rei, confirma.

Don Johan Nunnes, fijo de don [*Seron*], confirma.

Don Johan Alfon de Haro, sennor de los [*Cameros*], confirma.

Don Fernando, fiio de don Diego, confirma.

Don Fernant Roiz de Saldanna, confirma.

Don Diego Gomez de Castanneda, confirma.

Don Fernant Rois, [*su hermano*], confirma.

Don Pero Fernandez de Villamaior, confirma.

Don Lope de Mendoça, confirma.

Don Johan Garçia Malrrique, confirma.

Don Johan Ramires de Guzman, confirma.

Don Johan Perez de Castanneda, confirma.

Don Nunno Nunnez de Haça, confirma.

Don Per Anrriques de Harana, confirma.

Don Gonçalo Yanes de Aguilar, confirma.

Don Roy Gonçales Maçanedo, confirma.

[*Don Lope Ruis de Baeça.*

*Garçi Laso de la Bega, merino maior de Castiella*].

(*Signo rodado, con dos leyendas: la exterior es ilegible, la interior dice:*) Signo del rey don Alfonso.

[*Albar Nunnez Osorio, justiçia maior*] de casa del rey.

Alfonosso Joffre, almirante mayor de la mar.

[*Garçia Fernandez*] de Toledo, [*notario maior de Castiella*].

*Yo, Juan Martines Entrados de Hupar, lo fiz escribir por mandado del rei en el anno catorzeno que el rei sobredicho reino*].

(*Tercera columna*)

[*Don Garçia, obispo de Leon.*

*Don Gedo, obispo de Obiedo.*

*Don Juan, obispo de Astorga.*

*Don Bernaldo, obispo de Salamanca.*

*Don Rodrigo, obispo de Çamora.*

*Don Juan, obispo de Çiudad Rodrigo.*

*Don Alfonso, obispo de Coria.*

*Don Barnabe (sic), obispo de Badajos.*

*Don Gonzalo, obispo de Orens.*

*Don Gonçalo, obispo de Mondonnedo.*

*Don frrai Simon, obispo de Tui.*

*Don Rodrigo, obispo de Lugo.*

*Don Garçi Fernandez, maestro de la caualleria de la orden de Santiago.*

*Don Suero Peres, maestro de Alcantara].*

*(Cuarta columna).*

*Don Pero Fernandez de Castro, confirma.*

*Don Rodrigo Aluarez de Asturias, confirma.*

*Don Fernan Peres Ponz, fijo de don Pero Ponz, confirma.*

*Don Pero Ponz, fijo de don Fernand Peres Ponz, confirma.*

*Don Johan Diaz de Çiffuentes, confirma.*

*Don Rodrigo Perez de Villalobos, confirma.*

*Don Johan Arias [de Asturias], confirma.*

*Juan del Canpo, arçidiano de Sarria, notario mayor del Andaluzia, confirma.*

*[Rodrigo Dias Gusman. Rui Martines. Hurtunno Martines. Gonçalo Rodriguez. Juan Guillerms. Juan Gutierrez].*



1328, julio, 21. Bilbao.

Doña María II liberaliza el comercio de hierro y acero en la villa de Bilbao.

A.M. de Bilbao. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 8 – Pergaminos, 8.

Original en pergamino. Una pieza (260 X 230 mm). Letra gótica. Buena conservación.

Sepan quantos esta carta vieren como yo, donna Maria, muger que fui (*borrado*) don Johan e sennora/ de Viscaya, por fazer bien e merçet a conçeio e alcaldes e omes buenos de Biluao (*borrado*)/ (*borrado*) sus fueros, aviendo mi acuerdo con don Johan Sanches de Salsedo, mio (*borrado*)/ mayor de Viscaya, e con los alcaldes e con los otros omes buenos de Viscaya, en rason del/ (*borrado*) del fierro e del asero que recude a la mi renteria de Biluao (*borrado*)/ (*borrado*) asero que recudiere a Biluao, que desscargen e que lo pessen en la mi renteria e que sea/ (*borrado*)ala de que ouyeren pagado el aluala que lo lieuen a la su villa (*borrado*) afora libre/ (*borrado*) sin otro enbargo ninguno.

E otrossi, otordo (*sic*) e tengo por bien que todo fierro e asero/ que entrare por mar con su aluala, que aquel que lo traxiere que lo lieue a la villa o do quisiere segunt/ (*borrado*); e si el rentero ouiere sospecha que trae mas fierro de quanto el aluala/ (*borrado*), faga pesar el rentero en la villa a su costa; e si en el fierro fallare por el peso (*borrado*)/ (*borrado*) quanto en el aluala diga, ge lo tomen por descaminado.

Dada en Uilua, XXI dias (*borrado*)/ de jullio, era de mill e CCCLX seys annos.

Yo, Lope Gonçales, la fis por mandado de donna Maria.

1329, enero, 18.

Los albaceas de Juan Sáez de Salcedo, vecino de Orduña, venden a la villa de Bilbao los labradores, solares y mortueros que aquél poseía en Albia.

A.M. de Bilbao. Cajón 14, reg<sup>o</sup> 4, n<sup>o</sup> 3 – Caja 242, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 3 (*fol.2v<sup>o</sup> - 9r<sup>o</sup>*).

B. Copia autorizada por Antonio de Bilbao la Vieja, escribano, en 1551. Nueve folios (285 X 190 mm). Letra cortesana. Buena conservación, aunque falta el segundo folio. Cajón 14, reg<sup>o</sup> 4, n<sup>o</sup> 3 – Caja 242, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 3 (*fol.2v<sup>o</sup> - 9r<sup>o</sup>*).

(Roto) e para tomar (Fol.3rº) e reçibir paga o pagas, entrega e entregas; e que pueda/ dar carta o cartas de pagamiento o de quitamiento, sy menester/ fuere; generalmente para faser e desir e rasonar en juizio/ e fuera de juizio todas aquellas cosas que çierto e ver/dadero procurador debe e puede faser tan vien e tan/ conplidamente como sy yo mesmo lo feziесе e dixiese/ e lo razonase seiendo presente. E mando que sy mengua/ ha en esta presoneria que la fagan firme con fiadores, sy/ menester fuere; e entro deudor e fiador e pagador/ con todos mis bienes, asy muebles como rayses, ga/nados e por ganar, por ouier que los yo aya, para tener/ e goardar e conplir e pagar todo lo que por el dicho Sancho/ Saes, o el que adelante en su bos fuere fecho e procurado/ por mi o contra mi, e dar paga lo que contra mi fuere/ jusgado con todas sus clavsulas acostunbradas asy/ como manda el derecho.

E porque esto es verdad e sea firme/ e non venga en duda en ningund tienpo del mundo yo,/ el dicho Lope Garçia, mando a vos, Sancho Ybannes, escriuano publico/ de Hordunna, que fagades esta carta de presoneria, la mas/ firme que vos faser pudieredes en esta razon e la/ des al dicho Sancho Saes o al que el mandare.

Desto/ son testigos que fueron presentes, Martin Martines de/ Arteta e Martin Saez d'Aldama e Martin Peres de Lu/pardo, carpintero, e Juan Martines, escriuano que fue del dicho/ don Juan Saes, vesinos de Orduna, e Rui Martines de Sojo, morador/ en Vgaz, e otros.

E yo, Sancho Ybannes, dicho escriuano, por/ mandado del dicho Lope Garçia de Sant Lazar (sic) porque fui/ presente, fis escriuir esta carta de presoneria e fis aqui/ este mio sygno acostunbrado en testimonio de verdad.

Fecho/ a quatro dias de henero, hera de mill e trezientos e/ sesenta e syete annos.

Otrosy, yo, Sancho Peres de Vllibarri,/ fijo de Pero Ruis de Astobiça e de donna Mari/ Saez, su muger, hermana que fue del dicho don Juan Saes,/ que Dios perdone, cuio sobrino yo so, por mi e por/ toda mi bos e de todos aquellos que por mi han o/ abran a demandar herençia o derecho alguno, sy lo avemos/ (signo)// (Fol.3vº) o devemos aver, agora e de aqui adelante en tienpo/ del mundo por vos del dicho don Juan Saes en los vienes/ muebles e ray-ses quel dexo o quier que sean, demetiendo/lo todo e renunciandolo para agora e para syen-pre jamas,/ sennaladamente a consentimiento e pidimiento e a plazen/teria nuestra por sentençia e juizio que pasamos en esta razon,/ que aqui dira, los dichos caveçaleros, de la vna parte, en/ vos de don Juan Saes, e yo, de la otra parte, delante la/ dicha sennora donna Maria por Pero Gomes d'Oraçibay e/ Rodrigo Adan e Ynnigo Peres d'Oranguren, alcaldes de/ Biscaya, los quales nos oyeron.

E, syendo oydas las partes,/ los dichos alcaldes, fallandolo de derecho e por fuero de/ Guernica e a nuestro pidimiento e consentimiento, mandaron,/ juscando, e dieron por su sentençia e por su juizio que/ sy yo, Sancho Peres, queria heredar de lo de don Juan/ Sanches que los dichos caveçaleros querian vender para con/plir el su testamento segund lo el mando, que me/ parase a pechar e pagar las devdas e las mandas/ quel dicho don Juan Sanches

mando en su testamento,/ segund que yo demandaba herençia; quanto en la mi parte/ yo, el dicho Sancho Peres, consenti en mi e en mi boz e en este/ pleyto la sentençia e juizio que los dichos alcaldes dieron/ en esta rason en que mandaron que, sy yo queria here/dar esta herençia, que mandava que me parase a/ pagar mi parte de las devdas e mandas que paresçiesen/ en don Juan Saes, e non me atrebiendo a pagar lo que/ me cabia en mi parte en las devdas e mandas que don/ Juan Saes mando, segund dicho es, renunçiendo e par/tiendiendo mano de herençia que yo e mi bos e mis here/deros abemos e aver devemos agora nin de aqui/ adelante en tienpo del mundo por rason de/ don Juan Saes en todos los sus vienes o quier que sean/ en los sus labradores poblados o despoblados,/ solares o mortueros e terrenos e montes e/ seles, sy los y ha, aguas e pastos, yermos e pobla/dos, exidos, terrenos e todos quantos derechos e pertenençias/ (*signo*)/ (Fol. 4<sup>r</sup>) avia o aver debe el dicho don Juan Saes en Albia, que es çerca/ de la villa de Viluaio, por do taja el agua que va por/ Viluaio adelante contra Portogalete, del vn cabo; e por/ otro cabo, por do taja el agua que va a Çubileta adelante de la mitad del agua mayor que dizen el bado/ de Laziar, con sus pesqueras, contra Albia e contra Her/mudaça, por do taja el termino segund se contiene/ en el previlejo que tenedes los de Viluaio del sennor, sa/cando el sel de Galis e Bagasarri, e sacando la parte/ que don Juan Saes avia en el monesterio de Sant Biçenti/ d'Avando e diezmos e terrenos por do estan mojo/nados para el monesterio e enterramientos.

E otrosy yo,/ el dicho Sancho Peres, e yo, Pero Vrtis d'Arteaga de Ça/mudio, tio de donna Teresa, muger que fue de Sancho/ Garçia de Murga, e sus presoneros, por ella e por sus/ fijos e fijas que obo de Sancho Garçia, que Dios per/done, sobrino e cabeçalero que fue del dicho don Juan/ Saes, con los dichos Lope Garçia e Fortun Saes e Martin/ Ortis con su presoneria, sygnado del signo de Martin Ruiz,/ escriuano publico del conçejo de Hordunna, que es fecha en esta/ guisa que se sigue:

Sean quantos esta carta vieren/ como yo, donna Teresa, muger que fui de Sancho Garçia/ de Murga, que Dios perdone, por mi e en nonbre de/ fijos e fijas del dicho Sancho Garçia e mios, conosco e/ otorgo que pongo e ordeno por mios çiertos presoneros/ generales procuradores a Sancho Peres de Vllibarri e/ a Pero Ortis de Çamudio, mio tio, nonbradamente/ para que vendan o enpennen o arrienden la/ herençia que yo e mis fijos heredamos de don Juan/ Saes de Salzedo, que Dios perdone, en Albia e en los/ otros logares por do son. E yo, en mio nonbre/ e en mio lugar, fago e pongo por mios çiertos/ presoneros generales procuradores a los dichos Sancho/ Peres e Pero Ortis, a anbos en vno a estos que esta/ carta de presoneria traen para ante los alcaldes o alcalde de/ Viscaya o juez o jueses ante que esto fuere fecho,/ e doles todo mio poder conplido, llenero a estos/ (*signo*)/ (Fol. 4<sup>v</sup>) mios presoneros generales procuradores asy como lo yo he e/ los dichos mis fijos e fijas para rasonar, defender/ negar, conosçer, avenir, conponer; e para faser en/ mio nonbre e sus logares presonero o presoneros e/ los que quieren; e para dar fiador o fiadores, asy que (*sic*) todas/ aquellas cosas que estos mios presoneros e procuradores fe/zieren e vendieren e dixieren en la dicha rason/ yo por mi e por los dichos fijos e fijas del dicho Sancho/ Garçia lo otorgo todo lo que e lo abre por firme e baledero/ para agora e todo tienpo, e tan vien como sy yo e los dichos/ fijos de Sancho Garçia e mios lo feziesemos, seyendo pre/sentes, e avnque sean tales cosas que espeçial man/damiento debian de aver; e entro devdora e fiadora/ con obligaçion de

todos mis bienes para tener e goar/dar e conplir e pagar todo lo que estos mios pre/soneros e procuradores fezieren en esta rason; e para quitar/ a los fiadores que ellos echaren en esta rason; e toda/ venta o agenamiento que ellos fezieren yo lo otorgo/ todo a tan vien como sy yo mesma lo feziese/ siendo presente de lo que dicho es, e lo aver por/ firme agora e todo tienpo.

E porque todo esto/ verdad e sea firme e non benga en dubda yo, la/ dicha donna Teresa, ruego e mando a vos, Martin Ruiz,/ escriuano publico en Horduna, que fagades esta carta de pre/soneria e en ella vuestro sygno e la dedes a los dichos/ Sancho Peres e Pero Ortis, mios presoneros e procuradores./

E yo, Martin Ruiz, dicho escriuano, que a todo esto fui/ presente en Amurrio, por ruego e por mandado de la/ dicha donna Teresa, escrivi esta carta e fis en ella este/ mio signo en testimonio de verdad. Desto son tes/tigos que estavan presentes, don Lope Dias d'Arteta,/ Juan Martines Moço, vezinos de Ordunna, e Hortun Ynnigues/ de Arbide, Sancho Saes de Lasarte e otros muchos/ (*signo*).//

(*Fol.5v<sup>A</sup>*) Fecha dies e ocho dias de henero, hera de mill e trezientos e/ sesenta e siete annos.

Nos, los dichos Sancho Peres e/ Pero Ortis, en bos e en nonbre de la dicha donna/ Teresa e sus fijos e hijas, cuyos pre/soneros somos por el poder de la presoneria/ que nos ella dio, segund dicho es, conosciendo e consen/tiendo e aviendo por firme e por valedero en bos/ e en nonbre de la dicha donna Teresa, muger de Sancho/ Garçia, e de sus fijos e hijas el testamento quel/ dicho don Juan Saes fiso e, otrosy, la dicha sentençia e/ el juisio que los dichos alcaldes de Viscaya dieron/ en esta rason entre mi, el dicho Sancho Peris/ e los dichos cabeçaleros, en la qual sentençia e juizio/ yo consenti, e yo, Pero Vrtis, consiento en ella/ en su vos e en su nonbre de la dicha donna Teresa/ e sus fijos e hijas, demetiendo e partiendo/ mano de la herençia del dicho don Juan Sanches/ e de los vienes quel dexo doquier que sean, asy como/ la demetio el dicho Sancho Peres de Vllibarri, su/ sobryno, en todo e por todas cosas en esta rason,/ e de haser e otorgar todo tienpo a la dicha donna/ Teresa e a fijos e hijas de Sancho Garçia todo esto/ que en esta carta dize, e les faser quedar por ello/ lo primero nos, los dichos caveçaleros, lo vno por seruicio de/ Dios e de Santa Maria, su madre, e por quitar/ la alma de don Juan Saes de Salzedo, que Dios perdone,/ e porque nos lo el asy mando en su bida a nos, Furtun/ Saes e Martin Vrtis, dichos cabeçaleros, que por/ muchos agrabamientos e algunas otras cosas des/aguisadas que avian pasadas fasta aqui para pasada/ de la vida deste mundo e mantener el su solar/ contra los sus basallos labradores e pobladores/ e moradores en la dicha Albia, que sy ellos se pudiesen/ conprar por sy mesmos, cada vno sus cavezas e/ sus solares, que se quitasen e se conprasen; e si ellos/ non pudiesen conprar, que nos, los dichos caveçaleros,/ los bendiesemos a los omes buenos del conçejo de/ (*signo*)// (*Fol.5v<sup>A</sup>*) Viluao, porque sienpre fincasen los de Albia/ en sy e fuesen bendidos a los de la villa de Viluao e/ non en otro tributo nin en premia de otro ninguno fijodalgo/ de la tierra, porque la su alma fuese mas syn/ pena ante Dios.

E nos, los dichos caveçaleros, preguntamos/ a los homes buenos labradores de Albia sy se podian/ conprar cada vno por si mesmos sus caveças e sus/ solares, e ellos dixieron que

non, mas que nos pidian/ de parte de Dios e por el alma de don Juan/ Sanches, que oviese parayso, que les vendiese/mos a los omes buenos de la villa de Biluao por/que fuesen sus vezinos para agora e para adelante,/ e que perdonaban a la alma de don Juan Sanches/ para ante Dios sobre todas estas cosas.

Nos, los/ dichos Fortun Sanches e Martin Ortis, caveçaleros/ sobredichos, por nos mismos en presona, e yo,/ Sancho Saes de Lasarte, presonero e caveçalero/ con ellos, en vos e en nonbre del dicho Lope Garçia/ de Salasar; e yo, Sancho Peres de Vllibarri, sobrino/ del dicho don Juan Saes, por mi e por toda mi bos/ e otrosy, por la dicha donna Teresa e sus hijos/ e fijas que obo de Sancho Garçia; e yo, Pero Ortis/ por ella e por sus fijos e hijas e por el poder/ que tenemos della en la dicha presoneria e de ge lo/ faser otorgar todo tienpo, todos de vn consejo e de vn/ acuerdo e de vna bos e de vna boluntad, los cabeçale/ros asi como caveçaleros e por el poder que nos dio/ don Juan Saes en el su testamento, e yo, Sancho Saes, por/ Lope Garçia, dicho caveçalero, e yo, Sancho Peres, por mi pre/sona e por mi vos, e otrosy yo, Sancho Peres, e yo,/ Pero Ortis, presoneros de la dicha donna Teresa e por/ sus fijos e fijas della e de Sancho Garçia e por/ su vos e que ge lo fagamos otorgar todo tienpo a ella e/ a ellos segund fuero de Guernica e de otro logar/ qualquier que mas forçoso sea, otorgamos e conosco/mos/ (*signo*)// (*Fol.6r<sup>a</sup>*) que vendemos a vos, Juan Sanches de Biluao e Pero Peris/ de Vriondo, alcaldes en la dicha villa de Viluao, e a Juan Ynniguiz de/ Arbolancha, preboste de la dicha villa, e a Fernan Peres de Çaballa,/ vezinos de Viluao, sennaladamente vos fasemos/ esta benta que aqui dira para el conçeço de la villa de Viluao,/ asy para los que agora son como para los que seran de aqui/ adelante pobladores e moradores, para vender e dar e/ henajenar e enpennar e haser dello e en ello toda vuestra/ propia boluntad como de lo vuestro propio, e esto que/ dicho es de suso por do dicho es e mas el solar de Ynnigo/ Saes de Avando e de Martin Ybannes, su cunnado, e el solar/ de Sancho Peres e de Pero Peres de Avanto, e el solar de Hurtun/ Garçia d'Avanto, e el mortuero que fue de donna Mari/ Garçia, sobrina de donna Alberta de Yturriçarra, e la/ terçia parte del solar que fue de Ynnigo Martines de Ytu/rriçarra, e el solar de Ximeno de Yturriçarra,/ e el solar que fue de donna Leguntia en Yturriçarra/ e de sus hermanos, e el solar que fue de Ynnigo de Ytu/rriçarra, e el solar que fue de Pero Bono, e el solar/ que fue de Garçia Peres de Vgarte, sacando deste solar,/ que vos non vendemos, de lo que avia Sancho Garçia de/ Vgarte, el quinto que le dio don Juan Saes en su bida a Lope/ Martines de Vergara, su criado, todo lo al, e Landacoechea/ e el solar de Juan Andraena.

Los quales solares e/ mortueros que son en Albia con todos sus heredamientos,/ terrenos e derechos que los dichos solares e qualquier dellos/ han o aver deve o les pertenesçe e deven perte/nesçer e mas todo lo que sobredicho es e por do dicho es/ otorgamos e conosco/mos nos, Fortun Saes e Martin/ Ortis, caveçaleros sobredichos, e Sancho Saes, dicho/ caveçalero por Lope Garçia, e yo, Sancho Peres de Vllibarri,/ por mi; e otrosy yo, Sancho Peres, Pero Ortis por donna/ Teresa e por sus fijos e fijas della e del dicho Sancho/ Garçia e que todo tienpo ge lo fagamos otorgar e conosco/r, que vendemos a vos, los dichos Juan Saes e Pero Peres, alcaldes de/ Viluao, e Juan Ynniguiz, preboste, e Fernan Peres de Çaballa/ (*signo*)// (*Fol.6v<sup>a</sup>*) en bos e en nonbre del dicho conçeço de Viluao e para el,/ asy para los que agora y son como para los que seran de/ aqui adelante, todo lo que sobredicho es e por do/ dicho es e todo el derecho que don Juan Saes y avia en su/ bida, sennaladamente por diez mill maravedis desta/ moneda nueva que corre por la tierra, que fassen/ dies dineros el

marabidi; los quales diez mill/ marabidis otorgamos e conoscoemos que avemos reçibidos/ de vos, todos contados conplidamente, asy que non finco/ en bos dinero (*tachado: s*) ninguno dellos por pagar nin a nos por/ reçibir, e nos otorgamos por muy vien pagados e vien/ entregados a toda nuestra voluntad ante los firmes e bonos/ fiadores e testigos desta carta.

E renunçiamos la/ ley e el derecho en que dis que los testigos deven ber/ faser paga de dineros o de otra qualquier cosa que lo/ bala; e la otra ley en que dis que fasta dos annos es/ ome tenido de probar la paga que hase, sy/ se non partiere nonbradamente destas dos leyes; e/ otrosy, renunçiamos todas las otras leis,/ fueros e derechos e vsos e costumbres e articulos que/ a esta vendida o a esta paga toda o parte della/ podria embargar o contrallar o enpeçer en qualquier/ manera que sea o ser pudiese, que de oy dia que/ esta carta es echa en adelante.

Nos, Furtun Saes e Martin/ Ortis e Sancho Saes, caveçaleros dichos del dicho/ don Juan Saes; e yo, Sancho Peres, por mi e otros; e yo,/ Sancho Peres, e Pero Hortiz por donna Teresa e sus/ fijos e fijas della e del dicho Sancho Garçia, otor/gamos e conoscoemos por nos e por toda vos de/ don Juan Saes e nuestra o de qualquier de nos, que partimos/ mano de todo el sennorio e el derecho que aviamos o/ aver debamos en los dichos logares e en todo lo que/ don Juan Saes dexo, oquier que sea, asy de propiedad como de/ tenençia, para agora e para todo tiempo.

E vien,/ de agora entregamos e apoderamos a vos, los dichos/ (*signo*)/ (*Fol.7r<sup>a</sup>*) Juan Saes e Pero Peres, alcaldes, e Juan Yniguis e Fernan Peres en/ vos e en nonbre del dicho conçejo de Viluao, en los dichos/ logares tan vien e tan conplidamente en la propie/dad como en la tenençia segund dicho es, e bos salimos/ della por nos e por toda nuestra vos o de qualquier de nos e/ dexamos e desanparamosboslo todo franco e quito/ para agora e para syenpre jamas, en guisa que non rete/llemos (*sic*) en nos nin en nuestra bos nin en bos de don Juan Saes/ sennorio nin derecho nin poderio ninguno que nos ayamos/ nin aver debamos en los dichos logares nin en qualquier/ dellos; e cada vno de nos por el todo e todos de man/comun entramosbos devdores e pagadores e avonadores/ e fiadores segund fuero de Guernica o de otro qualquier/ logar que mas forçoso sea de vengar e sanar los dichos/ logares o qualquier o qualesquier dellos; e redrar toda/ mala vos a quien quier que vos lo embargase o contrallase/ o mala vos bos pusiese en ninguna manera agora nin/ en todo tiempo del mundo; otrosy, que vos, los dichos/ Juan Saes e Pero Peres, alcaldes, e Juan Ynniguis e Fernan Peres por/ bos e por el conçejo de Viluao los que agora y son o seran/ de aqui adelante, sy bos pudierdes apro/bechar o allardes en las dichas aguas o en Albia, do lo/ don Juan Saes avia, que nos vos bendemos, logar o logares/ para faser ruedas o rodales o molinos o moli/nares o ferrerias o pesquerias o otras cosas qualesquier/ que vuestro mejoramiento seran de la villa de Viluao e de sus/ vezinos para agora e para adelante en qualquier/ manera que vos podades aprobechar, damosvos poder/ por esta carta que lo podades faser syn nuestra premia/ e sin nuestro embargo nin de nuestra bos nin de qualquier de nos,/ asi como vos aprobechariades de lo vuestro propio conprado/ e nuestro vendido aforadamente para agora e para sienpre/ jamas.

E por maior firmedunbre, porque mas seguros/ seades desto, damosvos por fiadores e firmes/ e bonos connusco de saneamiento e de bengar e sanear/ (*signo*)/ (*Fol.7v<sup>a</sup>*) los dichos logares o qualquier dellos segund fuero de/ Guernica o de otro fuero qualquier que mas firme

e/ forçoso e balioso vos sea, a Martin Sanches de Arandia/ e a Fortun Saes de Çarraga e a Lope de Barraondo/ e a Martin Saes de Anunçibay e a Juan Saes de Murueta e a Martin Ochoa/ de Mandaguilis e a San Joaneco, fijo de Martin Ochoa, e a Martin Peres/ de Arandia e a Juan Peres de Çaballa e a Ochoa Martines/ de Sojo e a Sancho, fijo de Juan Yvannes de Aris, e/ a Juan Martines de Arandia, hijo de Martin Saes, e a Fernando/ Ybannes de Gasteluondo e a Juan Peres de Artache e a San (sic) de/ Ybarra e a Sancho Garçia de Vasurto e a Ochoa Ynnigues/ de Çuasti e a Diego Yniguis d'Albia e a Martin Ruis/ de Vetolaça e a Juan Ynniguis d'Albia.

E nos, los dichos/ fiadores, cada vno por el todo e todos de/ mancomun por Furtun Saes e Martin Ortis e Sancho Sanches, dichos/ caveçaleros, e Sancho Peres por sy; e otrosy, yo, Sancho/ Peres, e Pero Ortis en vos e en nonbre de la dicha donna Teresa/ e sus fijos e hijas della e de Sancho Garçia que todo tienpo que/ ge lo fagamos otorgar e conosçer a ella e a ellos segund/ fuero es de Guernica o de otro qualquier logar que mas/ forçoso sea e sobredicho es, otorgamos e conosçemos que/ entramos e somos fiadores e firmes e avonadores/ de saneamiento e de vengar e sanar los dichos logares/ e cada vno dellos a vos, los dichos Juan Saes e Pero Peres/ e Juan Ynniguis e Fernan Peres para el dicho conçejo de Viluao, e/ redrar toda mala bos a quien quier que vos lo en/bargase o contrallase o mala vos bos y pusiese en/ ninguna manera en ningund tienpo a vos nin/ a vuesta bos segund sobredicho es; e otrosy, de las/ faser estar quedados e los redrar todo tienpo a los/ sobredichos que demanda ninguna non fagan por vos de/ herençia en los vienes que don Juan Saes dexo e quier que sean/ e si lo demandaren nos que les redremos e nos paremos/ a ello.

E nos, los dichos Furtun Saes e Martin Ortis/ (signo)// (Fol.8r<sup>o</sup>) e Sancho Saes e Sancho Peres, por nos, e yo, Sancho Peres, e Pero Ortis/ por nos e por donna Teresa e por sus fijos e fijas/ de Sancho Garçia, que todo tienpo ge lo asy fagamos otorgar/ e conosçer e faserler estar quedados que non bayan contra/ esto, otorgamos de quitar a vos los fiadores, desta fia/duria sin vuestro dapno. Otrosy, nos, Fortun Saes e Martin/ Ortis e Sancho Saes e Sancho Peres e Pero Ortis, por/ nos e por todos los sobredichos, otorgamos e conosçe/mos e renunçiamos que sy de aqui adelante en tienpo/ del mundo nos o qualquier de nos quisiere-mos dezir o/ rasonar que non bale carta de escriuano publico que sea fecho entre/ nos e bos, los omes buenos del conçejo de Viluao que/ desta rason nin de otra ninguna que contra esto sea,/ que no nos podamos aprobechar ni enpesca a vos/ nin a vuestra bos.

E sobre esto para tener e goardar e conplir/ e aver por firme todo lo que dicho es en esta carta, nos, los/ dichos cabeçaleros e fiadores; e yo, Sancho Peris,/ por mi e por mi bos; e yo, Sancho Peres, e Pero Ortis/ por donna Teresa e por sus hijos e fijas della e/ de Sancho Garçia e por toda su vos, juramos a Dios/ e en nuestras almas sobre la crus e los Santos Ebangelios,/ en que ponemos las manos corporalmente, a buena/ fe sin todo mal enganno, que non bayamos en tienpo del/ mundo contra esta benta nin contra las rasones desta/ carta, nin demandemos herençia ninguna en los vienes del/ dicho don Juan Saes por nos nin por ellos nin por otro ninguno,/ nin remobemos pleyto contra esto en ninguna manera;/ e si lo fezieremos, que no nos bala nin seamos oydos/ dello ante sennor nin alcalde, eclesiastico nin seglar,/ nin en otro logar ninguno; e que seamos por ello, sy lo/ menguaremos, perjuros excomulgados; e pidimos/ merçed al obispo de Calaorra, nuestro sennor, o a sus/ bicarios, ondequier que sean, que pasen sentençia dexcomunio/ sobre nos sin ser llamados nin çitados; e sy menester/

sea, que echen braço seglar contra los que contra ello fueren;/ e que se non puedan anparar contra esto por carta de rey/ (*signo*)// (*Fol.8v<sup>a</sup>*) nin de reyna nin de dona Maria nin de arçobispo/ nin de obispo nin de otro sennor ninguno, ganada/ nin por ganar, nin por hueste nin por cruzada nin por/ otra rason ninguna, nin por flota de mar, nin por/ (*tachado: tierra*) sus manos nin por ajenas en casa de/ rey cristiano nin de rey moro nin ante otro sennor/ ninguno; e demas, pedimos a los dichos alcaldes que lo den/ asy por su sentençia.

E nos, los dichos Pero Gomes e Rodrigo/ Adan e Ynnigo Peris, alcaldes de Biscaya, a consentimiento/ e pidimiento e plasenteria de las partes, mandamos, jus/gando e damos por sentençia que bala e sea firme e/ estable e tenido e goardado esta venta e esta fia/duria e todo quanto en esta carta dise todo tienpo, e las/ partes reçibieron juizio en todo como sobre-dicho es.

E por/que todo esto es verdad e sea firme e non benga en duda,/ mandamos a vos, Martin Martines, escriuano publico del conçejo de Viluaio, que/ fagades desto dos cartas, tal la vna como la otra,/ e que dedes a cada parte la suia sygnadas con buestro signo,/ e por maior firmedunbre pusiesemos en ella los/ sellos de mi, Fortun Saes e Martin Ortis e Sancho Saes de/ çera colgados, en testimonio de verdad de lo que sobre/dicho es. E yo, Lope Garçia de Sant Lazar, por maior/ firmeza, fis poner en esta carta mio sello de çera colgado.

Fecha la carta, dies e ocho dias de henero, era/ de mill e trezientos e sesenta e syete annos.

E desto/ que sobredicho es son testigos, llamados e rogados de/ anbas las partes que por testigos se otorgaron, Juan Martines de/ Arecheta e Juan Martines, su fijo, Joan Martines, el joben, Sancho Martines/ Baquea, Juan Saes, su fijo, Sancho Martines de Arriaga,/ Ynigo Martines de Ybeni, Juan Peres, el astero, Martin Ybannes/ de Araeta, Martin Ochoa, tendero, Juan Miguel, Pero/ Peres de Burgena (*sic*), Martin Lopes, el tendero, Ochoa Lopes/ de Çaballa, Martin Yvannes de Mondragon, Sancho Ederra,/ (*signo*)// (*Fol.9r<sup>a</sup>*) Diego Garçia e Juan Martines, escriuanos publicos, e otros muchos.

E yo, Martin/ Martines, escriuano publico sobredicho, que a esto fui presente por mandado/ de los dichos alcaldes de Viscaya, e a pidimiento e por mandado/ de las partes fis escriuir estas cartas, anbas de vn tenor, e/ puse en ellas este mio signo a tal en testimonio de verdad/ de todo lo que sobredicho es. Fecho el dia e la ora dicha.



1334, junio, 15. Bermeo.

Alfonso XI concede a Bilbao que nunca será enajenada de la corona real.

A.M. de Bilbao. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, nº 1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (fol. 49).

Original en pergamino, no accesible en el momento de la transcripción.

Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. 1 folio (417 X 270 mm). Letra cortesana. Buena conservación.

En el nonbre de Dios Padre e Fijo y Espiritu Santo, que son tres presonas e vn Dios verdadero que bibe y regna por/ sienpre jamas, e de la Vienabenturada Virgen Gloriosa Santa Maria, su madre, a quien nos tenemos por sennora y por/ avogada en todos nuestros fechos, e a honrra e a seruicio de todos los santos de la corte celestial. Porque todo ome que/ vien faze quiere que ge lo llieben adelante y que no se olbide ni se pierda, que como quier que canse y mengue el curso de/ la vida deste mundo aquello es lo que finca en remenbrança por el al mundo, y este bien es guiador de la su alma an/te Dios; e por no caer en olbido lo mandaron los reyes poner por escripto (*sic*) en sus preuilegios, porque los otros reyes/ que reinasen despues dellos y tobiesen el su lugar fuesen tenudos de guardar aquello y de lo llebar adelante con/firmandolo por sus preuilegios que con vien fazer bençe ome todas las cosas deste mundo y los torna asi.

Por ende/ nos, catando esto, queremos que sepan por este nuestro preuilegio todos los omes que hagara son e seran daqui adelante como/ nos, don Alfonso, por la graçia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Galizia, de Seuilla, de Cordoba, de Murçia, de/ Jaen, del Algarbe e sennor de Vizcaya y de Molina, en vno con la reyna dona Maria, mi muger, por razon que quando/ nos benimos a la villa de Bilbao, et los del conçeio dende rescebiéronnos por su sennor y por sennor de Vizcaia, pidieron/nos merçed que tobiesemos por vien que la dicha villa de Biluao fuese sienpre en la corona de los nuestros regnos et que la/ no diesemos a reyna ni a ynfante ni a ricome ni a ricaduena nin a otro ninguno porque otri (*sic*) obiese el sennorio/ della sino nos o el que reynare despues de nos en Castilla y en Leon.

Nos, por esto y por boluntad que abemos de fazer/ bien y merçed al conçeio de la dicha villa y, otrosi, porque es nuestro seruicio esto que nos piden, tenemoslo por vien y otorga/mosles que la dicha villa sea siempre en la corona de los nuestros regnos y de los que regnaren despues de nos en Castilla y/ en Leon para sienpre jamas. Y porque esto sea firme y estable mandamosles ende dar este preuilegio rodado y sellado/ con nuestro sello de plomo.

Fecho el preuilegio en Vermeo, quinze dias de junio, en hera de mill y trezientos y setenta y dos annos./

Y nos, el sobredicho rey don Alfonso, regnante en vno con la reyna donna Maria, mi muger, en Castiella, en Toledo, en Leon./ en Galizia, en Seuilla, en Cordoba, en Murçia, en Jaen, en Baeça, en Vadajos, en el Algarue, en Vizcaia y en Molina, otor/gamos este preuilegio e confirmamoslo.

Don Alfon, fijo del ynfante don Fernando, vasallo del rey.

Don Juan, fijo/ del ynfante don Manuel, adelantado mayor por el rey en la frontera y en el reyno de Murçia.

Don Pedro, fijo/ del rey e sennor de Aguillar e chañceller mayor de Castilla.

Don Sancho, fijo del rey e senor de Ledesma.

Don Fadrich, fijo del rey.

Don Enrrich, fijo del rey.

Don Ximeno, arcobispo de Toledo e primado de las Espanas.

Don Juan, arcobispo de/ Santiago y capellan mayor del rey y chaçeller y notario mayor del regno de Leon.

Don Juan, arcobispo de Seuilla.

Don/ Garçia, obispo de Burgos.

Don Juan, obispo de Palençia

Don Juan, obispo de Calahorra.

Don Bernabe, obispo de Hosma.

Don/ frai Alfon, obispo de Ciguença.

Don Pedro, obispo de Segobia.

Don Sancho, obispo de Abilla.

Don Av (*sic*), obispo de Cuenca.

Don Pero,/ obispo de Cartagena.

Don Gutierre, obispo de Cordoba.

Don Benito, obispo de Plazençia.

Don Ferrando, obispo de Jaen.

Don Bar/tolome, obispo de Cadiz.

Don Iohan Martinez, maestre de la horden de la caballeria de Calatraba.

Don frai Alfon Ortis Calderon, prior/ de lo que a la horden del hospital de San Juan en Castilla y en Leon.

Juan Martinez de Leiba, merino mayor de Castilla.

Don Juan,/ obispo de Leon.

Don Juan, obispo de Obiedo.

Don Pedro, obispo de Astorga.  
Don Lorenço, obispo de Salamanca.  
Don Rodrigo,/ obispo de Çamora.  
Don Juan, obispo de Çiudad Rodrigo.  
Don Alfon, obispo de Coria.  
Don Iohan, obispo de Vadajos.  
Don Basco,/ obispo de Orens.  
Don Albaro, obispo de Mondonedo.  
Don Rodrigo, obispo de Tui.  
Don Juan, obispo de Lugo.  
Don Basco Rodriguez,/ maestre de la horden de la caballeria de Santiago.  
Don Suero Perez, maestre de Alcantara.  
Don Pero Ferrnandez de Castro, pertigue/ro mayor de tierra de Santiago y maiordomo mayor del rey.  
Don Juan Alfon de Arbuqueque (*sic*).  
Don Rodrigo Alvarez de Astu/rias.  
Don Ruy Perez Ponçe.  
Don Pero Ponçe.  
Don Rodrigo Perez de Villalobos.  
Don Fernando Rodriguez de Villalobos.  
Don/ Pero Nunnez de Guzman.  
Don Juan Nunnez de Lara.  
Don Ferrandes, fijo de don Diego.  
Don Diego Lopez, su hijo.  
Don Juan Alfon de Haro, sennor de los/ Cameros.  
Don Albar Diaz de Haro.  
Don Alfon Tellez de Haro.  
Don Lope de Mendoça.  
Don Beltran Ybanes de Guebara.  
Don Juan/ Alfon de Guzman.

Don Gonçalo Yanes de Aguillar.

Don Rui Gutierrez Maçanedo.

Don Lope Ruiz de Baeça.

Don Juan Gonçales Mal/rrique.

Don Garçia Ferrandez Malrrique.

Don Gonçalo Ruiz Giron.

Don Martino Nunez de Aca.

Don Juan Rodriguez de Çisneros/

En medio de los suso nonbrados esta vn circulo redondo y en medio del çirculo las armas de Castilla y Leon y alrededor/ de las armas vnas letras negras que dizen: "Signo del rey don Alfonso".

Baxo del dicho çirculo los nonbres siguientes:/

Garçi Laso de la Vega, justiçia mayor de la casa del rey.

Alfon Jufre de Tenorio, almirante mayor de la mar y guarda mayor/ del rey.

Don Juan, obispo de Leon, notario mayor de Castilla.

Pero Ferrandez Quixada y Juan Alfonso de Benabides, merinos/ mayores de tierra de Leon.

Pero Fernandez de la Camara, teniente lugar por Fernand Rodriguez, camarero del rey, lo mando/ fazer por mandado del dicho sennor en veinte y dos annos que el sobredicho rey don Alfonso regno.

Yo, Garçi Alfonso, lo/ escriui.

Por firmas: Alfonso Gonçales. Pero Ferrandes.

1334, junio, 20. Bermeo.

Alfonso XI confirma un privilegio de exenciones fiscales otorgado por don Diego López de Haro a Bilbao (1300, junio, 11. Valladolid).

A.M. de Bilbao. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 12 - Pergaminos, 12.

Original en pergamino. Una pieza (300 X 230 mm). Letra gótica. Buena conservación.

B: Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. 1 folio. (415 X 270 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (fol. 8<sup>o</sup>).

(El texto incluido entre corchetes corresponde a la copia B).

[Sepan quantos esta carta bieren como nos, don Alphon, por la gracia de Dios rey de Castilla, de Toledo, de Leon, de Galizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jaen, del Algarue, señor de Viscaia, de Molina, bimos vna carta de don Diego Lopez de Aro obo dado al conçejo de la villa de Viluo, escrita en pergamino] de cuero e sellada con su seello de plomo [colgado, fecha en esta guisa:

Sepan quantos esta carta vieren] como yo, Diego Lopez de Haro, sennor de Vizcaia, por fazer bien [e merçed a los mios basallos pobladores de la mi villa de Viluo] e porque se mejor pueda poblar este logar, tengo por bien e mando que sean [francos, quitos en todo el mio sennorio, en todos] los mios logares, de portagos e de peaios e de enmiendas e de oturas e de [cuentos, de treintazgo, de todas las otras cosas que troxieren o llebaren] tambien por mar como por tierra, en qualquier manera, saluo del peaje de las venas que retengo [para mi. E mando e definiendo] firmemente a todos los conçeios, alcalldes, jurados, juezes, justiçias, alguaziles, prebostes, [portasgueros de las mis villas de los] mios logares que esta mi carta vieren, o el trasslado della signado de escriuano publico, [que ninguno non sea osado de les demandar ni de les tomar ninguna cosa] de lo suyo a los mios vassallos de la mi villa de Biluo por [razon de portasgos ni de peajes ni de emiendas ni de oturas ni de] cuentos ni de regalie ni de otra cosa ninguna de las que so[bredichas son; e non fagan ende al por ninguna] manera, sinon qualquier o qualesquier que contra esta merçed que les yo fago les passassen [sepan que me pesara de coraçon, pecharme] ya en pena mill maravedis de la moneda nueua, a los mis vassallos de la mi villa de Biluo, [o a quien su bos tobiere, todo el danno el] menoscabo que por ende reçibiessen doblado, e demas a ellos [a lo que] obiessen me tornaria [por ello.

Otrosi, mando que el camino que ba de] Ordunna a Bermeo, que passa por Echauarri, que vaya por esta mi villa del (sic) Biluo e [non por otro lugar, sinon por este de Viluo; e] qualquier o qualesquier que otro camino tomassen, sinon este, mando al mio prestamero de Vizcaia e a los [mios merinos e al preboste] de la villa que les tomen quanto les fallaren por desscaminaados, e que lo guarden para faser dello lo que yo [tobiere por bien.

*Otrosi, mando e de]*fiendo que ninguno non sea osado de tener conpra ni benta ni regateria ninguna [*en todo el camino que ba de Araeta fasta la*] mi villa de Biluao; e a qualquier que lo fallaren que peche a mi en pena cient maravedis de la [*moneda nueva; e el merino que lo fallare tome para*] sy aquella reuenta.

E desto les mande dar esta carta, sellada con mio seello de [*plomo. Dada en Balladolid, honze dias de junio*], era de mill e trezientos e treinta e ocho annos.

E agora el conçeio de la dicha villa de Biluao [*pedieronnos merçed que les con*]firmassemos la dicha carta e ge la mandasemos guarrdar. E nos, el sobredicho rei don Alfonso, [*por les fazer bien e merçed e porque nos*] reçibieron por sennor, touismoslo por bien e confyrmamosles la dicha carta; e mandamos [*que les bala e les sea goardada en todo bien e conplidamente segund*] que en ella dize; e deffendemos que ninguno ni ningunos [*no sean osados de les yr ni de les pasar contra ella ni contra*] parte della en ninguna manera, so la pena que en la dicha carta [*se contiene a cada vno. E desto les mandamos dar esta carta sellada con*] nuestro seello de plomo.

Dada en Bermeo, a [*beinte dias de junio, hera de mill e trezientos e setenta e dos annos.*

*Yo, Juan Gutierres la fiz escriuir por mandado del rei*].

(*Borrado*) (rúbrica).//

## 11

1334, junio, 20. Bermeo.

Alfonso XI concede a los vecinos de Bilbao la primera instancia judicial y regula el sistema de alzadas.

A.M. de Bilbao. Cajón 1, regº 1, nº 13 – Pergaminos, 13.

Original en pergamino. Una pieza (285 X 197 mm). Letra gótica. Conservación regular. Cajón 1, regº 1, nº 13 – Pergaminos, 13.

B. Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. 1 folio. (415 X 270 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, regº 1, nº 1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (fol. 8vº).

(*El texto incluido entre corchetes corresponde a la copia B*).

Sean quantos esta carta vieren como nos, don Allfonssso, por la grraça [*de Dios rey de Castiella, de Toledo*], de Leon, de Gasia (*sic*), de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del [*Algarue e sennor de Viscaia e de Molina, por*] que los del conçeio de la nuestra villa de Biluao nos [*pedieron merçed que tobiesemos por bien*] que en quanto nos fuessemos de Bitoria adelante o de Ordunna adelante [*que ningund vezino de la*] dicha villa de Uiluao non fuesse enplasado para la nuestra corte, et los pleitos [*que los vezinos obiesen vnos contra otros, o*] otro alguno les quisiese demandar, que se [*librasen ante los nuestros alcaldes*] de la dicha villa [*e las*] alçadas que vayan dende ante los alcalldes de Bermeo [*dende delante los nuestros alcaldes de la nuestra corte*].

E nos, por faser merçed al conçeio de la dicha villa de Uiluao, [*tenemos por bien*] que los pleytos que acaessçieren entre los vezinos dende que se libren [*dentre los alcaldes de Viluao,*] e que non sean llamados nin enplazados ante los alcalldes de la nuestra corte [*ni para ante nos sobre*] aquellas cosas que deuen ser enplazados los otros del nuestro sennorio, segund el [*hordenamiento de la nuestra corte,*] seyendo nos en las dichas villas de Bitoria o de Ordunna adelante, saluo [*por caso de aleue*] o de traysion o sobre demanda que acaesca contra el conçeio, non auiendo y al [*calde de fuera que faga*] derecho dellos, o por demanda que ayen contra ellos nuestros oficiales de la nuestra [*casa o alguno o algunos*] dellos; e otrosy, por demanda que les sea fecha sobre los nuestros pleytos que de [*rechos o rentas o*] contra alguno de los oficiales de la dicha villa; e de los pleitos que se libren en [*Viluao como dicho es, tenemos por*] bien que vaian las alçadas primeramente delante los alcalldes de Bermeo e dende [*ante nos*].

E desto les] mandamos dar esta nuestra carta sellada con nuestro seello de [*plomo*]. Dada en Bermeo, beinte dias de junio, hera de mill e trezientos e setenta e dos annos.

Yo, Juan Gutierrez, la fiz escriuir por mandado del rei.

Alfon Gonçaliz. Sancho Fernandez. Bacaularius Diebus.// Françisco Martines].

## 12

1334, junio, 25. Bermeo.

Privilegio de Alfonso XI concediendo las rentas del puente de la villa durante cinco años para la construcción del muro.

A M. de Bilbao. Cajón 1, regº 1, nº 11 – Pergaminos 11.

Original en pergamino. Un pliego (280 X 260 mm). Letra gótica. Mala conservación.

(Borrado) don Alfion, por la graçia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Galisia, de Sevilla, (borrado), de Jahen/ (borrado) Algesira, e sennor de Vizcaya e de Molina. A qualquier o qualesquier que oyeredes e vieredes (borrado)/ (borrado) de parte de la nuestra villa de Biluao, agora e daqui adelante en (borrado)/ (borrado) salut e graçia.

Sepades que nos tenemos por bien de dar al conçeio de la villa (borrado)/ (borrado) renta del ponte para la lauor de la çerca de la dicha villa fasta (borrado)/ (borrado) mill e quinientos maravedis de cada anno. Porque vos mandamos, vista esta nuestra (borrado)/ (borrado) cada anno fasta los dichos çinco annos al dicho conçeio de Biluao (borrado)/ (borrado) en los dichos mill e quinientos maravedis bien e conplidamente, en guissa que sean (borrado)/ es que por esta rason e tomat su carta de pago del dicho conçeio e de quien (borrado)/ (borrado) e nos coydarlas los habeys reçibir en cuenta; e non fagades ende (borrado)/ (borrado) nuestra merced e de çient marauedis de la moneda nueva a cada vno de vos e vos (borrado)/ (borrado) deis cada anno los dichos marauedis de cada anno como dicho es que sean, maguer (borrado)/ (borrado) con cuenta de auer de cada anno como dicho es.

E desto (borrado)/ (borrado) de çera colgado. Dada en Bermeo, veintiçinco dias (borrado)/ (borrado).

Yo, Juan Gutierrez las fis escribir (borrado).

Alfon Sanches (rúbrica).

## 13

1335, febrero, 24. Lerma.

Don Juan Núñez dona al concejo de Bilbao el aprovechamiento del agua para molinos del lugar de Busondo, para que puedan cercar la villa.

A.M. de Bilbao. Cajón 8, regº 1, nº 1- Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (fol.50 º).

B. Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. 1 folio (415 X 270 mm). Letra cortésana. Buena conservación.

### Bibliografía:

Labayru Y Goicoechea, E. J.: "*Historia General del Señorío de Bizcaya*". Biblioteca de la Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao, 1968. Tomo II; p. 813; apéndice 23.



Sepan quantos vieren como yo, don Juan Nunnez, sennor de Vizcaia y alferrez del rey, porque el conçejo e los omes buenos de/ Viluao, mios vasallos, me enbiaron mostrar en como heran pobres por muchos males y dannos y perdidas que abian tomado,/ asi en la mar como por la tierra, senaladamente en la entrada que el rey fizo en Viscaia; y por les fazer vien y merçed e/ porque es mi voluntad que el dicho lugar se pueble y se cerque para mio seruicio, tengo por vien de les fazer merçed al dicho/ conçejo e doles el rodal que es so las ruedas que yo he dona Maria abemos en Viluao, que dizen de Busendo, e dogelo/ en tal manera que puedan fazer ruedas en el dicho robedal y que ayan el agua para ellos que sale del estolde de/ las dichas ruedas que yo he donna Maria abemos; y dogelas que ayan el dicho conçeio las ruedas que y fizieren para sien/pre, para la cerça de la villa y para las otras cosas que son aprovechamiento del dicho lugar de Viluao. E mando/ e defiendo por esta mi carta que ninguno no sea osado de enbargar al dicho conçejo esta merçed que les yo fago ni de les pasar/ contra ella en ninguna manera en ningun tienpo del mundo.

E desto les mande dar esta mi carta sellada con mio/ sello de çera colgado, dada en Lerma, veynte y quatro dias de febrero, hera de mill e CCC e LXXIII annos.

Yo, Alfon Martinez, la/ fiz escriuir por mandado de don Juan.

## 14

1335, febrero, 24. Lerma.

Doña María II dona al concejo de Bilbao el aprovechamiento de aguas para molinos del lugar de Busondo, para que puedan cercar la villa.

A.M. de Bilbao. Cajón 1, regº 1, nº 1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (fol.51<sup>º</sup>).

B. Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. 1 folio (415 X 270 mm). Letra cortesana. Buena conservación.

Sepan quantos esta carta vieren como yo, dona Maria, muger de don Juan Nunnez e senora de Bizcaia, porque el conçejo e/ los omes buenos de Viluao, mios vasallos, enbiaron mostrar a don Juan Nunez e a mi en como heran probes por/ muchos males y dannos e perdi-

dadas (*sic*) que abian tomado, así en la mar como en la tierra, senaladamente en la entrada que el/ rey fizo en Vizcaia; e por les fazer vien y merçed y porque es voluntad de don Juan y mia que el dicho lugar se pueble y se/ çerque para nuestro seruicio, tengo por vien de les fazer merçed al dicho conçeio e doles el rodal que es so las ruedas que don Juan/ e yo tenemos en Viluao, que dizen de Bosondo, e dogelo en tal manera que puedan fazer ruedas en el dicho rodal e que/ ayan el hagua para ellos que sale del estolde de las dichas ruedas que don Juan e yo y abemos; e dogeles que ayan el dicho/ conçeio las ruedas que y fizieren por suyas para sienpre, para la çerca de la villa y para las otras cosas que son a/probecamiento del dicho lugar de Viluao. Y mando y defiendo por esta mi carta que ninguno no sea osado de enbargar al dicho conçeio esta merçed que les yo fago ni de les pasar contra ella en ninguna manera en ningund tienpo del mundo.

Y desto les mande/ dar esta mi carta sellada con mio sello de çera colgado. Dado en Lerma, veinte y quatro dias de febrero, hera de mill y CCCLXXII annos./

Yo, Alfonso Lopez, la fiz escriuir por mandado de donna Maria.

## 15

1335, febrero, 24. Lerma.

Don Juan Núñez concede al concejo de Bilbao la facultad de recoger un impuesto sobre las acémilas que entraren cargadas en ella con el fin de recaudar dinero para hacer el puente que proyectan.

A.M. de Bilbao. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 1, nº 14 – Pergaminos, 14.

Original en pergamino. Una pieza (240 X 210 mm). Letra gótica. Mala conservación.

*(La mala conservación del documento ha hecho imposible su transcripción. No obstante, su contenido se haya inserto en la confirmación del privilegio por los Reyes Católicos de 13 de junio de 1485).*

### **Bibliografía:**

Balparda y de las Herrerías, Gregorio de: *"Historia Crítica de Vizcaya y sus fueros"*. Edición de la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao. Bilbao, 1974. Tomo II; p. 471.

1335, febrero, 24. Lerma.

Doña María II concede al concejo de Bilbao la facultad de recoger un impuesto sobre las acémilas que entraren cargadas en ella con el fin de recaudar dinero para hacer el puente que proyectan.

A.M. de Bilbao. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup>1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (*fol.55v<sup>o</sup>*).

Original en pergamino. Una pieza (220 X 175 mm). Letra gótica. Mala conservación. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 15 – Pergaminos, 15.

B. Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562; (415 X 270 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup>1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (*fol.55v<sup>o</sup>*).

Sepan quantos esta carta vieren como yo, donna Maria, moger de don Juan Nunez e se-  
nnora de Vizcaia, porque el conçe/jo e los omes bonos de Viluo, mios vasallos, enbiaron  
mostrar a don Juan Nunez e a mi en como abian de fazer muy gran/ costa en adobar la puen-  
te que es y, en Biluo, a los tienpos que la abran de acabar, e que no lo podrian cunplir si yo  
no fiziese/ alguna merçed donde oviesen alguna tierra para cabar la dicha puente.

Por ende, tengo por vien que tomen de aqui/ adelante de todas las azemillas mayores  
que pasaren por la dicha puente de Biluo cargados dos dineros menos de/ cada azemilla,  
de las bestias asnales cada sendos dineros nobenes, porque se pueda adobar e mantener la  
dicha/ puente daqui adelante; e si alguno o algunos de los que llebaren las dichas azemillas e  
bestias asnales non qui/sieren pagar esto que dicho es cada que por y pasaren en sus car-  
gas, mando al conçejo e a los alcaldes e al mi preboste/ de Biluo que ge lo no consientan e  
que les prenden por ello fasta que ge lo paguen, segund dicho es y en esta carta se/ contie-  
ne.

E desto les mande dar esta mi carta sellada con mi sello de çera colgado. Dada en  
Lerma, a veynte y quatro dias/ de febrero, hera de mill y trezientos e setenta y tres annos.

Yo, Alfonso Lopez, la fiz escribir por mandado de donna/ Maria.

1337, marzo, 14. Valmaseda.

Privilegio de don Juan Núñez concediendo a los vecinos de Bilbao que no puedan ser sacados en primera instancia judicial.

A.M. de Bilbao. Pergaminos, 16.

Original en pergamino. Un pliego (265 X 215 mm). Letra gótica. Mala conservación.

*(El mal estado del documento hace imposible su transcripción).*

## 18

1341, febrero, 3. Burgos.

Don Juan Núñez y doña María II conceden a los vecinos de Bilbao la exención de portazgo en su villa de Santa Gadea.

A.M. de Bilbao. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (fol. 50<sup>re</sup>).

Original en pergamino. Una pieza (297 X 230 mm). Letra gótica. Mala conservación. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 17 – Pergaminos, 17.

B. Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. 1 folio (415 X 270 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (fol. 50<sup>re</sup>).

Sepan quantos esta carta vieren como yo, don Juan Nunez, sennor de Vizcaia e alfierez (sic) del rey, e yo, donna Maria, su muger,/ senora de Vizcaia, por fazer vien y merçed al conçejo y omes buenos vezinos de Vilua, nuestros basallos, por mucho seruiçio que/ nos abedes fecho y nos fazedes de cada dia y porque se pueble mejor la dicha villa para nuestro seruiçio, tenemos por vien y/ mandamos que por qualesquier mercaderias y otras cosas qualesquier que los vezinos de la dicha villa de Bilua, pasa/ren por la nuestra villa de Santa Gadea que non paguen y portasgo e que sean quitos del; y mandamos (*tachado: que*) por esta nuestra carta/ a qualquier o a qualesquier portagueros que por nos ayan de coger o de re(*tachado: sçibir*) (*interlineado: caudar*) en renta o en fialdat o en toda manera/ qualquier, hagora y de aqui adelante, en la dicha villa de Santa Gadea el dicho portadgo, que non demanden portadgo/ a vos, el dicho conçejo, ni a ninguno vuestro vezino dende por ningunas mercaderias ni por otras cosas que por y pasar/des; ni vos prenden nin vos tomen ninguna

cosa de lo vuestro por esta razon; nin vos bayan ni vos pasen contra esta merçed/ que vos nos fazemos ni contra parte della en ninguna manera, sino qualquier o qualesquier porque lo fiziesen pechar/nos yan en pena mill maravedis de la moneda nueva por cada begada et a vos el dicho conçejo e a los vuestros vezinos todo el danno/ y menoscabo que por esta razon regebierdes, doblado.

E demas, mandamos por esta nuestra carta al conçejo y a los alcaldes/ y al merino de la dicha villa de Santa Gadea o a qualquier dellos que vos anparen y vos defiendan con esta merçed que nos/ vos fazemos, y que non consientan que ninguno ni ningunos que vos pasen ni vos bayan contra ella; y si alguno o al/gunos contra ella vos quisieren pasar en alguna manera, mandamosles que los prenden por la dicha pena de los dichos/ mill maravedis y la guarden para fazer della lo que nos mandaremos; y fagan hemendar a vos, el dicho conçejo, y a los vezinos/ dende todos los dannos y menoscabos que por esta razon regebieredes, doblados; y no fagan ende al, so la dicha pena cada/ vno. E de como esta nuestra carta fuere mostrada y los vnos y los otros la cunplieren, mandamos a qualquier escribano publico/ que para esto fuere llamado que de ende al que la mostrare testimonio signado con su signo, porque nos sepamos en como/ cunplen nuestro mandado, y no fagan ende al so la dicha pena y del ofiçio de la escribania.

E desto vos mandamos dar esta nuestra/ carta, sellada con nuestros sellos de çera colgados. Dada en Burgos, tres dias de febrero, hera de mill y trezientos y setenta e nueve/ annos.

Por firmas. Anton Perez, Martin Ferrandes.

## 19

1345, mayo 16. Burgos.

Privilegio expedido por don Juan Núñez, señor de Vizcaya, por el que confirma las treguas que la villa de Bilbao realizó con Martín Pérez de Leguizamón y sus hijos.

*Documento en pergamino, desaparecido.*

1346, enero, 3, martes. Burgos.

Martín Martínez de Ochanduri, vecino de Bilbao, muestra al concejo de Burgos una carta de don Juan Núñez de Lara rogando que acaten la merced de exención de portazgos concedida por Fernando IV a la villa. Incorpora una misiva del citado monarca (1304, febrero, 3. *Carrión de los Condes*) y un requerimiento de don Diego López de Haro (1304, febrero, 14. *Burgos*) sobre el mismo asunto.

A.M. de Bilbao. Cajón 38, reg<sup>o</sup> 27, n<sup>o</sup> 156 – Caja 52, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 2 (fol. 87v<sup>o</sup> - 94v<sup>o</sup>).

Original en pergamino. Una pieza (600 X 390 mm). Letra gótica. Mala conservación. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 19 – Pergaminos, 19.

Copia inserta en ejecutoria de 1569. 8 folios (290 X 205 mm). Letra procesal. Buena conservación. Cajón 38, reg<sup>o</sup> 27, n<sup>o</sup> 156 – Caja 52, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 2 (fol. 87v<sup>o</sup> - 94v<sup>o</sup>).

Sepan quantos/ esta carta bieren como mar/tes, tres dias de henero, hera/ de mill e trezientos e ochenta/ e quatro anos. Este dia estan/do ayuntados alcaldes y el/ merino e hombres buenos y el/ meryno de los seces (*sic*) que mande/ ber por mandado de nuestro/ sennor el rey todos los fechos/ del conçejo de la muy noble çiv/dad de Burgos, caueça de Castilla/ e cama-ra del dicho senor rey,/ en la cloastra de la proçesion/ de la yglesia de Santa Maria,/ la catre-dal (*sic*) de la dicha çibdad,/ segun que lo han de vso e de/ costumbre, bino Martin Martinez/ de Ochandury, vezino e morador/ en Bilbao, e mostro e hizo leer/ vna carta de don Juan Martinez (*sic*), sennor de Vizcaya, escrita en/ (*signo*)// (Fol.88r<sup>o</sup>) papel e sellada con su sello;/ e otrosi, mostro e hizo leer/ vna carta escrita en parga/mino signada, fecho en esta/ guisa:

Al conçejo e a los al/caldes e omes buenos de la/ muy noble çibdad de Burgos,/ caueza de Castilla e cama/ra del rey. Yo, don Juan Nu/nnez, sennor de Bizcaia e alferez/ del rey e su maiordomo maior,/ vos enbio mucho a saludar/ como a aquellos para quien/ querria mucha honrra e bue/na amistad. Fagobos sauer/ que el conçejo de Biluao, mis/ basallos, me ynbiaron mostrar/ en como al tiempo que la/ dicha villa de Biluao se po/blo nuebamente que bos, el/ dicho concejo, que le franque/astes que los vezinos de ende/ que no pagasen portazgo/ en la dicha çibdad; e que a/gora nuebamente que los/ portazgueros que recaudan/ el portazgo de la dicha çibdad/ que demandan portazgo/ a los bezinos de la dicha villa/ de Vilbao, mis basa-llos;/ (*signo*)// (Fol.88v<sup>o</sup>) e ynbiaronme pedir por merçed/ que les mandase dar mi carta/ de ruego para vos en esta razon./ Porque vos ruego que beades/ la merçed e la franqueza que/ fizistes al conçejo de la dicha/ villa de Biluao e a sus vezinos/ en razon del dicho portazgo,/ e por lo mio senaladamente/ se la querais guardar de aqui/ adelante; e ruegobos que a es/to no me pongades otra escu/sa ninguna, e yo gradesçerbos/lo he mucho e tenervoslo he/ en seruicio, queso mismo ha/ria yo por bos en qualquier/ cosa que me ynbiasedes rogar./ E de como quisieredes fazer so/bre esto ruegobos que me en/bieis luego vuestra respu/esta, por-que yo sepa que es lo/ que fazedes por mi ruego.

Da/da en Lerma, nueue dias de/ dizeembre, hera de mill trezientos/ e ochenta e tres anos.

Yo, Mi/guel Fernandez, la fize escri/uir por mandado de don Juan./

Sepan quantos esta carta/ bieren como biernes, a catorze/ de hebrero, hera de mill e trezientos/ e quarenta e dos annos, este/ (*signo*)// (*Fol.89r<sup>a</sup>*) dia, estando ayuntados en/ el conçejo de la muy noble çib/dad de Burgos, caueça de Castilla,/ camara de nuestro sennor el/ rey, en la torre de la puente/ de Santa Maria, que dizen por/ pregon, segund que es vso e/ costumbre de la dicha çivdad/ benir al dicho conçejo, don Diego/ Lopez de Aro, señor de Bizcaya/ e mostro e fizo leer vna carta/ del rey, la qual dezia asy:/

Don Fernando, por la graçia/ de Dios rey de Castilla, de Tole/do, de Leon, de Galiçia, de Seuilla,/ de Cordoua, de Murçia, de Jaem,/ del Algarue e senor de Molina/ al conçejo e a los alcaldes/ de la muy noble çivdad de/ Burgos, caueça de Castilla e/ mi camara, salud e graçia.

Se/pades que don Diego Lopez/ de Haro, senor de Vizcaya, mio/ basallo e mio alferrez, me/ dixo que el conçejo de Bilbao,/ sus basalllos, teniendo mi pre/billejo en que les fize merçed/ por su ruego que non diesen/ portazgo ninguno de las cosas/ que truxesen o llebasen en/ (*signo*)// (*Fol.89v<sup>a</sup>*) ningun lugar de mi reino, sal/uo en Toledo e en Seuilla e en/ Murçia, otrosi, les quite del portazgo e de oturas e de en/miendas e de peajes e de en/trada e de salida tambien/ por mar como por tierra; e/ que vos que les fazedes tomar/ lo que traen para que paguen/ el portazgo e de las otras/ cosas de que les yo quite, y/ en esto que les pasades con/tra el mio prebillejo questos,/ sus basalllos, tienen de mi; e/ de esta razon esto (*sic*) marabilla/do de como sodes osados de lo/ fazer e consentir.

Porque vos/ mando, vista esta mi carta,/ que beades el mio prebillejo/ que el conçejo de Biluao, vasa/llos de este don Diego Lopez,/ tienen de mi en esta razon, e/ goardaselo e cumplidselo/ en todo segund que en el dize;/ e no consintades a otro/ ninguno que les pase contra el/ en ninguna manera; e sy algo/ les auedes tomado o prenda/do contra esto que dicho hes,/ (*signo*)// (*Fol.90r<sup>a</sup>*) que se lo fagades entregar/ luego sin otro detenimiento/ ninguno; e non fagades ende/ al por ninguna manera, sino/ por qualesquier bezes que/ fincase que lo ansi non fizie/sedes pecharme y dedes la pena/ que en el dicho prebillejo se/ contiene e demas, a vos e a los/ que ouiesedes, me tornaria por/ ellos, ca saued que mi voluntad/ hes que les sea guardada e cun/plyda esta merçed que yo fize a estos basalllos de don Diego/ por su ruego, como sobredicho/ es; e la carta leyda dad/sela.

Dada en Carrion, a tres/ dias de hebrero, hera de mill e/ trezientos e quarenta e dos/ annos.

Yo, Pero Alfon, la fiz/ escriuir por mandado del rey.

Gonçalo Garçia. Hernan Mar/tinez. Alfon Rui. Sancho Nu/nez.

La qual carta leyda,/ don Diego Lopez, el sobre/dicho, fue al dicho conçejo que/ como quier que el rey diera/ a los de Bilbao su prebillejo/ en esta razon e lo enbiaua/ (*signo*)//

(*Fol.90v<sup>a</sup>*) a mostrar a ellos por esta su/ carta, que el non queria pedir/ a ellos por cartas ni en otra/ manera, mas por ruego e por/ mucho amor que abia con el/ conçejo de Burgos. Y el conçejo/ dixeron que querian aber su/ acuerdo sobre ello e que le yn/biarian respuesta a tal, qual/ conbenia.

E de que don Diego Lo/pez fue ydo del conçejo, comen/ço el conçejo a fablar en es/to que don Diego Lopez se les/ mostrara e les pedia, e acor/daron que mejor se beria e a/cordaria esto por omes bue/nos a cauo que saliesen e/ luego debataron (*sic*) de la torre/ aparte que no por todo el/ conçejo, e rogaron e manda/ron e dieron poder el con/çejo a los alcaldes e a los/ doze jurados e a otros omes/ buenos del conçejo, que aqui/ son escritos, que quanto ellos/ acordasen e fiziesen e que/ respuesta diesesen a don Diego/ Lopez en esta razon que el/ conçejo que le otorgaba (*signo*)// (*Fol.91r<sup>a</sup>*) e le abia por firme.

E luego, des/pues de esto, por el poderio sobre/dicho que el conçejo abia dado,/ entraron en la camara para a/cordar sobre ello Sancho Garçia e/ Pedro de Mena e Pero Perez e Diego/ de la Riba e Lope Perez e Fernan/ Martinez, alcaldes, e Juan Perez de/ Carrion, merino, e de los doze Domingo/ e Gregorio e Gil Ybañez, Sancho Perez/ e Juan Bonifaz e Juan Perez/ de Castresana e Pero Gomez de/ Mudangela, Domingo Perez de Gre/guela e Domingo de Oruina, e de/ otros omes buenos del conçejo:/ Garçia Perez, hijo de Sancho Garçia,/ Pero Tierras, Juan Tierras, Juan/ Morlan, Juan de Cabrauas, el/ secretario, Garçi Ruiz, hijo de/ Garçi Ruiz, Alfonso Perez e San/cho, hijo de Pedro Moro, e tra/tando e ablando en ello e benien/do en como el rey hazia merçed/ en ello e lo enbiaua a mandar/ el rey por su carta al conçejo/ e la manera como don Diego lo/ mostro e lo rogaba tambien/ al conçejo, diziendo que queria/ buena vezindad con los omes/ (*signo*)// (*Fol.91v<sup>a</sup>*) buenos de la villa, e biendo/ que don Diego es mucho a serui/çio del rey e que el conçejo/ abia menester mucho su ayu/da e muchas cosas, e teniendo/ que hera bien de fazer el ruego/ que don Diego les hazia, el con/çejo guarda para agora e para/ adelante, por el poderio que el/ conçejo dio a estos homes bue/nos, acordaron que el conçejo/ diese por respuesta a don Die/go que el conçejo querya e auer/ su ruego les plazia de la merçed/ que el rey fazia a los de Bil/uao, sus basallos; e que les a/guardauan la merçed que el rey/ les fazia en razon del portaz/go por su ruego; e rogaron a/ Sancho Garçia e a Pero Perez e/ a Pero Perez e a Pedro de Larro/va e a Lope Perez, alcaldes, que/ fuesen luego a don Diego, de parte/ del conçejo, a darle esta res/puesta. E mandaron a mi, Hernan/ Gil, escriuano publico del conçejo, que diese de esto a los de Bil/bao carta signada con mio sig/no, sellada con el sello maior/ (*signo*)// (*Fol.92r<sup>a</sup>*) del conçejo.

Desto son testigos/ Bartolome de Monterresana,/ Rui Sanchez de Soria, don Garçia/ de Gomeloblancus, Juan Romon de/ Frias, Pero Bonifaz, el joben,/ don Juan de Cabranas, Remon/ de Cabranas, su hijo, Garçia Perez/ de Carrion, Pero Guillen, el buen,/ Pero Gomez, hijo de Gonçalo Go/mez, Bartolome Perez, hijo de/ Pero Buey, Juan Fernandez de/ Sobresieramacho, Garçia Pe/rez, Miguel, tendero, Pero Juan/ de Colina, don Juan Gratus, Al/fon Garçia de San Martin, Do/mingo Gomez de Barrio, San/ Juan, Pero Juan, gallego, Juan/ Perez de Castro de Hordrales (*sic*)// e otros muchos.

E yo, Alfon/ Perez, escriuano publico/ por nuestro sennor el rey en/ la çibdad de Burgos y escriuano/ del dicho conçejo, que tengo los/ registros e libros del dicho/ Hernan Gil, escribano que fue/ del dicho conçejo, escriui esta/ carta que saque de la nota/ que falle en los dichos



libros/ e registros a pedimiento del/ (*signo*)// (*Fol.92v<sup>a</sup>*) presono (*sic*) del conçejo de Biluao,/ e por mandado de Fernan/ Garçia de Camiego, alcalde/ por nuestro senor el rei en/ la çidad de Burgos, e fize a/qui mi signo en testimonio/ de berdad.

Esta carta fize e/ saque en Burgos, a dos dias/ de junio, hera de mill e tre/zientos e seten- ta anos, por/ mandado del dicho Fernan/ Garçia, alcalde.

De esto son tes/tigos don Guela Raton, mora/dor en Vega, e Pero Juan, hijo/ de Domingo Perez, buen vezino,/ e Apariçio Ruyz, andador,/ e Juan Garçia, ome de Allfon/ Garçia de Camygo e Juan Ruiz,/ escribano publico de Burgos.

Fernan Garçia.

Despues de/ esto, a quinze dias de junio,/ hera de mill e trezientos e/ setenta annos, este dia en/ la çibdad de Burgos, ante don/ Pero Lopez de Toledo, alcalde/ del rey, fue mostrada e ley/da la dicha carta en pargami/no de cuero e sellada con el se/llo maior del conçejo de Bilbao./ (*signo*)//

(*Fol.93r<sup>a</sup>*) El dicho don Pero Lopez de To/ledo, alcalde del rey, mando/ e dio poder e abto- ridad a mi, Juan/ Martinez, escribano publyco/ por nuestro sennor el rey en la/ çibdad de Burgos, que diese de/ ello esta carta, letra por/ letra, sacada de la dicha carta/ en publica forma para el/ dicho conçejo de Bilbao e mas/ cartas, las que hubiesen menes/ter en esta razon, e que fa/gan fee como la dicha carta./

Desto son testigos, que fueron/ presentes, rogados para esto,/ Rui Lopez de Sojo e Furtun/ Sanchez, criado de Diego Gonça/lez de Frus, Lope Perez de Ber/gança e Ochoa, sobrino de/ Juan Perez, el toledano, vezinos/ de Burgos.

E yo, Juan Martinez,/ escribano publico por nues/tro senor el rey en la çib/dad de Burgos, que fui presente/ a esto sobredicho ante el dicho/ alcalde con los dichos testigos,/ e por el poder e abtoridad/ que el dicho don Pero Lopez, al/calde, me dio, fize e saque esta/ (*signo*)// (*Fol.93v<sup>a</sup>*) carta de la dicha carta de/ conçejo, sellada del su sello ma/yor de çera colgado, que bi e ley/ e fiz en ella mio signo en testi/monio de berdad.

Lo qual todo/ leido, el dicho Juan (*sic*) Martinez/ pidio merçed a los dichos alcaldes/ e merino e hombres buenos de lo/ seze, en nonbre del conçejo de Bur/gos, que quisiesen man- dar goar/dar a los de Biluao lo sobredicho/ que otorgaron a don Diego en/ razon de la libertad e franque/zas del portazgo, segund dicho/ es e segund les fue goardado/ en tiempo de don Diego, e que/ quisiesen cumplir lo que el dicho/ don Juan Nunnez les ynbiaua/ a rogar por la dicha su carta./

E los dichos alcaldes, merinos e/ hombres buenos de los sezes, be/niendo en como abian el conçe/jo de Burgos y ellos muy grandes/ e buenos con el dicho don Juan/ Nuñez para le serbir e para fazer toda cossa que manda/se e para honrra del, dixeron/ que queria que se haga lo que/ les enbiaua a rogar en la dicha/ (*signo*)// (*Fol.94r<sup>a</sup>*) razon. E luego manda- ron a/ Bernal de Pero Saenz, que esta/ba presente, que recauda agora/ el portazgo de binos

por nom/bre del conçejo, e a todos los otros/ qualquier o qualesquier de a/qui adelante para siempre/ jhamas (*sic*) azan de recoxer e de/ recaudar el dicho portazgo por/ el dicho conçejo, en renta o en/ fieltad o en otra manera qual/quier, que goarden a los bezinos/ de Biluao e a cada vno dellos/ la dicha franqueza e libertad/ que el dicho conçejo obo hecho/ tiempo e a los de Bilbao por ruego/ del dicho don Diego, segun que en el/ dicho treslado de la dicha carta/ del dicho conçejo de Burgos se/ contiene; e que de aqui adelante/ no les demanden ni esto-ruen/ ni les enbarguen en tiempo/ del mundo cossa alguna de lo/ suio por razon de portazgo.

E/ porque esto sea firme e no/ benga en dubda, mandaron a/ mi, Alfonso Perez, escribano publico mayor por nuestro señor/ el rey en la dicha çibdad, que/ (*signo*)// (*Fol.94v<sup>a</sup>*) diese desto carta al dicho Martin Martinez de Ochanduri para el/ dicho conçejo de Biluao, sellada/ con el sello mayor del dicho conçejo/ e signada con mi signo; e manda/ron dar carta de respuesta man/dadera para don Juan Nuñez/ en esta razon, porquel sepa/ ques e lo que el conçejo de Burgos/ hizo por su ruego.

De esto son tes/tigos que estaban presentes,/ Blasco Perez de San Sanguit e/ Blasco Garçia de Valladolid,/ alcaldes de la dicha çibdad, e/ Juan Alfon, merino de Burgos por/ Juan Esteban, e Remon Boni/faz e Rui Garçia Bonifaz e Mi/guel Garçia de Gorges e Juan Martinez/ e Bernal de Sifres e Juan Tras,/ Diego Martinez de Santo Domingo e/ Juan Ruiz de Santis e Gil Gonça/lez.

E yo, Alfon Perez, escriuano/ sobredicho, que fize escribir esta/ carta de todo lo sobredicho e/ fize aqui este mi signo en testi/monio de berdad.

## 21

1350, abril, 22, Sevilla.

Pedro I concede a los vecinos de Bilbao diversas exenciones fiscales en el comercio y la pesca.

A.M. de Bilbao. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (*fol. 9r<sup>o</sup>-9v<sup>o</sup>*).

Original en pergamino, no accesible en el momento de la transcripción.

B. Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. Un folio (415 X 270 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (*fol. 9r<sup>o</sup>-9v<sup>o</sup>*).

C. Copia inserta en ejecutoria de 1569. 7 folios (290 X 205 mm). Letra procesal. Buena conservación. Cajón 38, reg<sup>o</sup> 27, n<sup>o</sup> 156 – Caja 52, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 2 (*fol. 48r<sup>o</sup> - 53r<sup>o</sup>*).

En el nonbre del Padre e Fijo y Espiritu y (*sic*) Santo, que son tres presonas e vn Dios berdadero que bibe y reyna/ por siempre jamas; e de la Vienabenturada Birgen Gloriosa Santa Maria, su madre, a quien nos tenemos por/ sennora e por abogada en todos nuestros fechos; e a hondrra e seruicio de todos los santos de la corte çelestial.

Por/que entre todas las cosas que son dadas, a los reyes, sennaladamiente, les es dado de fazer graçia e merçed, mayor/miente do se demanda con razon, ca el rey que la faze debe catar en ella tres cosas: la primera, que merçed es la que el/ demanda; la segunda, que es el pro o el dapnno que ende puede benir si la hiziere; la terçera, que lugar es aquel/ en que ha de fazer la merçed e como ge la mereçen. Por ende, yo, catando esto, quiero que sepan por este mio prebilegio/ los omes que hagora son o seran de aqui adelante como yo, don Pedro, por la graçia de Dios rey de Castiella, de/ Toledo, de Leon, de Galizia, de Seuilla, de Cordoba, de Murçia, de Jaen, del Algarbe y de Algezira e sennor del conda/do de Molina, por fazer bien e merçed al conçejo de Viluao, basallos de don Juan Nunes, senor de Bizcaya e mio/ alfierez e mayor e mayordomo mayor, senaladamiente porque me lo pedio por merçed el dicho don Juan Nunnes,/ quito de portazgo a todos aquellos bezinos e moradores del dicho lugar de Biluao, asi a los que hagora y/ moran como a los que moraren de aqui adelante que lo no den ni paguen en todos los logares de mios regnos ni en/ alguno dellos por las mercaderias o otras cosas qualesquier que mercaren o lebaren o troxieren saluo ende,/ en Toledo y en Seuilla y en Murçia.

Otrosi, les quito que no den ni paguen en todos los logares de mios regnos ni en/ alguno dellos, por las mercaderias o otras cosas qualesquier que mercaren o llebaren o troxieren, trentazgo ni o/turas ni emiendas ni peaje ni entrada ni salida, asi por mar como por tierra.

Otrosi, tengo por bien que los vezinos/ e moradores del dicho lugar de Biluao e cada vno dellos que puedan andar y pescar e conprar e salar asi/ como lo fazen los de Castro y de Laredo e de los otros puertos de mios regnos.

Otrosi, tengo por bien e mando/ que todos aquellos que benieren con mercaderias al puerto del dicho lugar de Biluao que carguen e descarguen/ las mercaderias que truxieren francamiente, en tal manera que no den y diesmo ninguno, mas que lo bayan/ dar a Bitoria e a Pancorbo o a tro (*sic*) logar qualquier de los mios puertos, do ellos mejor se podieren abenir con aquellos/ que recaudaren los diesmos por mi; e a los que fallaren que ban a otro logar, que les tomen quanto les fallaren/ por descaminados.

Otrosi, tengo por bien e mando que los vezinos deste dicho logar de Biluao que vsen en la mi/ aduana de Seuilla en razon de los derechos dende, segunt que vsan los gascones e los genobeses, ellos pagando / los otros derechos que obieren a dar en los mios logares segunt que deben.

Otrosi, por les fazer mas bien e mas/ merçed a los del dicho logar de Biluao, reciboles en mi guarda e en mi encomienda e en mio defendimiento a ellos/ e a todo lo suyo. E tengo por vien e mando que anden saluos e seguros por todas las partes de mios regnos/ sin embargo e sin contradicçion ninguno, ellos no sacando cosas bedadas fuera de mios regnos; e que no

sean/ presos ni prendiados ellos ni ninguna cosa de lo suyo por preñdia que se faga de vn conçeio a otro, ni de vn ome/ a otro ni por otra razon ninguna, saluo ande por su deuda conoçida o por fiadura manifesta que ellos mes/mos o qualquier dellos ayan fecho, seyendo ante librado por fuero e por derecho por alli por o deue e como deue./

Y estas merçedes que sobredichas son e cada vna dellas fago a los del dicho logar de Biluao, e tengo por bien e/ mando que les balan e sean guardadas h agora e de aqui adelante para siempre, asi a los que h agora y moran/ como a los que moraren de aqui adelante. Y sobre esto, mando firmemiente por este mio preuilegio o por el treslado/ del singado (*sic*) de escribano publico que ninguno ni ningunos no sean osados de yr ni pasar a los del dicho logar/ de Biluao contra estas merçedes que les yo fago ni contra parte dellas para ge las quebrantar ni miguar en ninguna/ manera, sino qualquier o qualesquier que contra estas dichas merçedes o contra parte dellas les pasasen auria/ la mi yra pecharme yan en pena diez mill maravedis desta moneda que h agora se vsa, que fazen diez dineros nouens el/ marabidi, por cada begada; e al dicho don Juan Nunnes e a los dichos sus basallos del dicho logar de Biluao o a/ qualquier dellos, o a quien su voz tubiese dellos o de qualquier dellos, todos los dannos e menoscabos que por/ esta razon resçebiesen, doblados.

E mando firmemiente por este mio prebilegio, o por el treslado del signado/ de escribano publico, a todos los conçeios, alcaldes, merinos, jurados, juezes, justiçias, aguaziles, maestres de las/ hordenes, comendadores e socomendadores, alcaldes de los castillos, e a los mios adelantados mayores de Castilla/ e de tierra e de tierra de Leon e de Galizia e del Andaluçia e del reino de Murçia e a los que por ellas andobieren,/ e a los otros ofiçiales qualesquier de las villas e lugares de mios regnos e a qualquier dellos que este mio prebi/legio vieren, o el treslado del signado de escribano publico, que guarden y anparen e defiendan a los del dicho/ logar de Biluao e a qualquiera dellos, asi a los que h agora y moran como a los que moraren de aqui adelante,/ con estas merçedes que les yo fago e con cada vna dellas; e que no consientan a ninguno ni a ningunos que les/ bayan ni pasen contra ellas ni contra parte dellas en ninguna manera; e si alguno o algunos les fueren/ o pasaren contra algunas destas cosas que dichas son, que prendien por la dicha pena e la guarden para fazer/ della lo que yo mandare e la mi merçed fuere; y otrosi, que fagan hemendar al dicho don Juan Nunes e a los/ dichos sus basallos del dicho logar de Biluao o a qualquiera dellos todos los dannos e menoscabos que por/ esta razon reçeberen, doblados; e los vnos ni los otros no fagan ende al, so la dicha pena a cada vno./

E porque esto sea firme y estable para sienpre, mandeles dar a los del dicho logar de Biluao este mio prebilegio/ rodado e sellado con mio sello de plomo colgado. Fecho el prebilegio en la muy noble çiudad de Seuilla,/ beinte e dos dias andados del mes de abril, hera de mill e trezientos y ochenta e ocho annos.

E yo, el sobre/dicho rey don Pedro, renante en Castiella, en Leon, en Toledo, en Galizia, en Seuilla, en Cordoba en Murçia, en Jaen,/ en Baeça, en Badajoz, en el Algarbe, en Algezira, en el condado de Molina, otorgo este prebilegio e confirmolo.

El/ ynfante don Fernando de Aragon, primo del rey e su basallo.

Don Juan Nunes, senor de Biscaya, alfieres mayor/ del rey e su mayordomo mayor.

Don Fernando, hermano del rey y sennor de Haro e su basallo.

Don Tello, herma/no del rey e sennor de Aguillar.

Don Fadrique, hermano del rey e maestre de la horden de la caballeria de Santiago./

Don Gil, arçobispo de Toledo, primado de las Españas.

Don Juan, hermano del rey.

Don Enrrique, hermano del rey,/ conde de Trastamara e de Lemos e de Sarria e sennor de Norena e de Cabrera e de Ribera e pertiguero mayor/ (*signo*)// (*Fol.9v<sup>o</sup>*) de tierra de Santiago.

Don Sancho, hermano del rey.

Don Juan Alfonso, sennor de Alburqueque (*sic*) y chanchiler mayor del/ rey.

Don Pero, obispo de Burgos.

Don Busto, obispo de Palençia, notario mayor de tierra de Leon y chanchiler mayor de la/ reyna.

Don Lope, obispo de Calahorra.

Don Garçia, obispo de Cuenca.

Don (*en blanco*), obispo de Çiguença.

Don (*en blanco*), obispo de/ Osma.

Don Pedro, obispo de Segobia.

Don Sancho, obispo de Plazençia.

Don (*en blanco*), obispo de Cordoba.

Don Juan, obispo/ de Jaen.

Don Juan Nunes, maestre de la caballeria de la horden de Calatraba e notario mayor de Castiella.

Don Fernan/ Perez de Deça, teniente lugar de maestre en el priorazgo de San Juan de los reynos de Castilla e Leon.

Garçi Laso/ de la Bega, adelantado mayor en Castilla.

Don Fernando, fijo de don Juan.

Don Nuno, fijo de don Juan Nunes.

Don Nuno, fijo de don Diego.

Don Juan Alfonso de Gusman.

Don Albar Perez de Gusman.

Don Pero Nunes de Gus/man.

Don Enrrique Enrriques.

Don Fernan Enriques, su hijo.  
Don Juan Rodrigues de Çisneros.  
Don Juan Garçia/ Manrrique.  
Don Garçia Malrrique.  
Don Rui Gonçales de Castaneda.  
Don Nuno, arçobispo de Seuilla.  
Don Diego,/ obispo de Leon.  
Don Sancho, obispo de Obiedo.  
Don (*en blanco*), obispo de Astorga.  
Don Juan, obispo de Salamanca.  
Don/ Pedro, obispo de Çamora.  
Don Alfonso, obispo de Çipdat.  
Don (*en blanco*), obispo de Coria.  
Don Biçente, obispo de Badajos./  
Don (*en blanco*), obispo de Orens.  
Don (*en blanco*), obispo de Mondoneda.  
Don Gomez, obispo de Tui.  
Don Pedro, obispo de Lugo.  
Don Fernan/ Perez, maestre de la horden de la caballeria de Calatraba.  
Don Gonçalo, arçobispo de Santiago.  
Don (*en blanco*), fijo de/ don Juan Alfonso.  
Don Fernando de Castro.  
Don Rui Perez Ponçe.  
Don Pero Ponçe de Leon.  
Don Juan Ramires/ de Gusman.  
Don Lope Dias de Çifuentes.

En medio de los suso nonbrados esta vn çirculo redondo de muchas letras,/ y en medio las armas de Castilla e Leon, y ençima de las armas letras que dizen: “Signo del rey don Pedro”.

Baxo del/ signo los nonbres seguintes:

Don Juan Alfonso de Benabides, justiçia mayor de casa del rey.

Don Hegidiolo Bocanegra/ de Genua, almirante mayor de la mar.

Juan Martines, de la camara del rey e despensero mayor de la reyna e notario/ mayor de los prebilegios rodados, lo mando fazer por mandado del rey en el anno primero que el sobre-dicho/ rey don Pero reyno.

Por firmas: Juan Martines. Alfonso Arçid. Periz cançiler.

## 22

1351, enero, 15. Paredes de Nava.

Juramento que don Diego Pérez Sarmiento, tutor de don Nuño, hijo de don Juan Núñez y doña María II, hizo de guardar a la villa de Bilbao todos sus privilegios, franquezas y libertades, ínterin que llegue a la mayoría de edad el citado don Nuño.

*Documento en pergamino, desaparecido.*

1351, octubre, 10. Valladolid.

Pedro I confirma el privilegio de exenciones fiscales que había concedido a Bilbao el año anterior.

A.M. de Bilbao. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (*fol. 10r<sup>a</sup> y v<sup>a</sup>*).

Original en pergamino. Una pieza (670 X 570 mm). Letra gótica. Mala conservación. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 22 – Pergaminos, 22.

B. Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. Un folio (415 X 270 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (*fol. 10r<sup>a</sup> y v<sup>a</sup>*).

En el nonbre de Dios Padre e Fijo y Espiritu Santo, que son tres presonas e vn Dios berdadero que bibe e regna por/ sienpre jamas; e de la Bienabenturada Birgen Gloriosa Santa Maria, su madre, a quien yo tengo por senora e por/ abogada en todos mios fechos; e a hondrra, a seruicio de todos los santos de la corte çeestial. Quiero que sepan por/ este mio prebilegio todos los omes que hagara son o seran de aqui adelante como yo, don Pedro, por la gracia de/ Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Galicia, de Seuilla, de Cordoba, de Murcia, de Jaen, del Algarbe, de Algezira/ e sennor de Molina, bi vn prebilegio del conçejo de Biluao que les yo vbe dado en Seuilla, escripto en pargamino de cuero/ e sellado con mio sello de plomo colgado, fecho en esta guisa:

#### VÉASE EL DOCUMENTO 21.

E hagara el dicho conçejo de Biluao enbieronme/ (*signo*)// (*Fol. 10v<sup>a</sup>*) pedir merçed que les mandase confirmar e guardar el dicho prebilegio que les vbe dado; e yo, el sobredicho rey/ don Pedro, por fazer bien e merçed al dicho conçejo, tobelo por vien e confirmoles el dicho prebilegio, e mando que/ les bala e les sean guardados segun que en el se contiene; e defiendi firmemente que ninguno ni ningunos no sean/ osados de yr ni de pasar contra este dicho prebilegio para lo quebrantar ni menguar en ninguna cosa, ca qualquier/ o qualesquier que lo fizieren auria la mi yra e demas percharme yan la pena que en el dicho prebilegio se contiene,/ e a los dichos vezinos e moradores del dicho lugar de Biluao, o a quien su voz tubiese por ellos o por el dicho con/çejo, todos los danos e menoscabos que por ende reçebiesen, doblados.

E porque esto sea firme y estable para/ siempre, mandeles ende dar este mio prebilegio rodado y sellado con mio sello de plomo. Fecho el prebilegio en las/ cortes de Valladolid, diez dias de otubre, hera de mill e trezientos e ochenta e nueve anos.

E yo, el sobredicho rey/ don Pedro, regnante en Castiella, en Toledo, en Leon, en Galizia, en Seuilla, en Cordoba, en Murcia, en Jaen, en Baeça, en/ Badajos, en el Algarbe, en Algezira y en Molina otorgo este prebilegio, confirmolo.

Don Gonçalo, arçobispo de Toledo,/ primado de las Espannas, confirma.



Don Gomez, arçobispo de Santiago, confirma.

Don Nunno, arçobispo de Seuilla./

Don Basco, obispo de Palençia, notario mayor del reyno de Leon, chançiler mayor de la reina.

Don Lope, obispo de/ Burgos.

Don Garçia, obispo de Calahorra.

Don Garçia, obispo de Cuenca.

Don Pero, obispo de Çiguença.

Don Gonçalo,/ obispo de Osma.

Don Basco, obispo de Segobia.

Don Sancho, obispo de Auilla.

Don Sancho, obispo de Plazença.

Don/ Martin, obispo de Cordoba.

Don Juan, obispo de Jaen.

Don Sancho, obispo de Cadiz.

Don Iohan Nunes, maestre de la hor/den de Calatraba, notario mayor de Castilla.

Don Fernan Perez de Deça, prior de San Juan.

El ynfante don Fer/nando, fijo del rey de Aragon, primo del rey e su basallo, adelantado mayor de la frontera.

El ynfante don/ Juan, su hermano, basallo del rey.

Don Nuno, sennor de Bizcaia, alferes mayor del rey.

Don Tello, sennor de/ Aguillar.

Don Sancho, su hermano.

Don Pedro, su hermano.

Don Juan, fijo de don Luis.

Don Pedro, fijo de don Diego./

Don Alfonso Telles de Haro.

Diego Lopez de Haro.

Don Alfonso Perez de Haro.

Don Juan Alfonso, su hijo.

Don/ Pero Nunes de Gusman, adelantado mayor de Galizia.

Don Juan Rodrigues de Çisneros, adelantado mayor de/ tierra de Leon.

Don Juan Ramirez de Gusman.

Don Juan Garçia Manrrique, adelantado mayor de Castiella./

Don Garçia Fernandiz Manrrique.

Don Rui Gonçales de Castaneda.

Don Nuno Nunez d'Aca.

Don Beltran de Guebara./

Don Alfonso Tello Giron.

Don Ferran Roiz, su hermano.

Don Diego, obispo de Leon.

Don Sancho, obispo de Obiedo./

Don Rodrigo, obispo de Astorga.

Don Juan, obispo de Salamanca.

Don Pero, obispo de Çamora.

Don Alfonso, obispo/ de Çiudat.

Don Pedro, obispo de Coria.

Don Juan, obispo de Badajos.

Don Juan, obispo de Orens.

Don Alfon, obispo/ de Mendoneda.

Don Juan, obispo de Tui.

Don Pedro, obispo de Lugo.

Don Fadrique, maestre de Santiago.

Don Fernan/ Perez Ponçe, maestre de Alcantara.

Don Juan Alfon, señor de Alburquerque, chanchiler mayor del rey e maiordomo ma/yor de la reyna.

Don Martin Gil, su fijo, adelantado mayor del reino de Murçia.

Don Fernando de Castro, mayor/domo mayor del rey.

El conde don Enrrique.

Don Juan, su hermano.

Don Rui Perez Ponçe.

Don Pero Ponçe de Leon./

Don Albar Perez de Gusman.

Don Pero Nunes de Gusman, su hijo.

Don Anrrique Anrriques.

Don Ferran Anrriques,/ su hijo.

Don Alfonso Perez de Gusman.

Don Lope Diaz de Çifuentes.

Don Ferran Rodrigues de Villalobos.

En/ medio de los suso nonbrados esta vn çirculo redondo con muchas letras y en medio del dicho çirculo las armas/ de Castilla e Leon e a la redonda de las dichas armas dize: "Signo del rei don Pedro".

Baxo del signo dize: Juan/ Alfon de Benabides, justiçia mayor de casa del rey.

Don Hegidio Bocanegra, almirante mayor de la mar.

Diego/ Gomez, notario mayor del regno de Toledo.

Martin Fernandez de Toledo, ayo del rey, notario mayor del Andaluzia e/ chanciler del sello de la poridad.

Juan Martines, de la camara del rey e su notario mayor de los prebilegios redondos, lo/ mande fazer por mandado del rey en el anno segundo quel susodicho rey don Pedro reyno.

Por firmas: Juan/ Martinez. Per Alfonso. Bacalarius Perru Albarez.

1353, septiembre, 8. Bilbao.

El concejo de Bilbao aprueba las treguas firmadas ante don Tello por sus procuradores con Juan de Abendaño.

A.M de Bilbao. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>, n<sup>o</sup> 23 – Pergaminos, 23

Original en pergamino. Una pieza (290 X 280 mm). Letra gótica. Regular conservación.

#### **Bibliografía:**

Labayru y Goicoechea, Estanislao Jaime de, "*Historia general del Señorío de Bizcaya*". La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao, 1968. Tomo II; p. 814-815; apéndice 25.

Sepan (*borrado*) esta carta bieren como nos, el conçeio de Biluao, seyendo yuntado con los omes del conçeio a bos del plegonero segunt lo auemos de huso e de costunbre/ de nos (*borrado*)tar a conçeio, e seyendo en el dicho conçeio Diago Lopes d'Arbolancha e Ochoa Martines d'Iruarecheta, alcaldes en la dicha villa, conosçemos e otorgamos a uos, los dichos/ Diago Lopes e Ochoa Martines, alcaldes, e Ochoa Peres de Çaualla e Iohan Sanches d'Arbolancha, preboste, e Sancho Yuannes d'Aris e Ochoa Martines d'Alçaga, jurados, e Diago Sanches de Vassurto e/ Iohan Martines de Leaga e Iohan Martines d'Iruarecheta e Ochoa Martines d'Artachu e Garçia Peres d'Açerdiaga e Lope Martines d'Arriaga e Martin Yuannes de Mesperuça, nuestros vesinos, que por nos e en/ nuestro nonbre e en nuestra vos e por nuestro ruego e mandado legastes ante la merçed de don Tello, nuestro sennor, a poner pas e sosiego e tregua e fin e segurança/ con Iohan d'Auendanno e con sos conpannas por todos los males e muertes e malefícios de qualquier manera que entre nos e ellos auie acaesçido, lo qual uos firmastes/ e otorgastes ante el dicho sennor por nos e en nuestro nonbre e por nuestros vesinos e eso mesmo reçibiestes por nos e en nuestro nonbre e por nuestros vesinos,/ segunt que aqueste fecho paresçe e se contiene e nos los auedes notificado en el dicho conçeio por (*borrado*) arta publica seellada con el seello del dicho sennor/ e signada de escriuanos publicos.

La qual carta fecha en la dicha rason a nos mostrada e leyda (*borrado*)do todo lo que y passastes ante el dicho sennor con el/ dicho Iohan d'Auendanno e con sos conpannos e seyendo çertificado de todo ello y auiendolo por (*borrado*) signamos e otorgamos todo lo que uos, los dichos/ alcaldes e omes buenos procuradores, por nos e en nuestro nonbre e de nuestros vesinos e abitantes pussies(*borrado*) firmastes e otorgastes ante el dicho sennor con el/ (*borrado*) Iohan d'Auendanno e con sos conpannas, segunt que lo uos pussiestes e otorgastes (*borrado*)edes mostrado e paresçe e se contiene mejor/ (*borrado*) dauer por la dicha carta de la dicha tregua que uos, las partes, mandastes fa(*borrado*) en esta rason e nos la auedes mostrada, segunt/ (*borrado*), para non seer contra lo que sobredicho es ni contra parte dello e si alguno (*borrado*) en todo en la manera que dicha es, so/ (*borrado*) dichas penas e posturas que en la dicha carta de la dicha tregua se contiene (*borrado*)nos vesinos que guarden la dicha tregua/ seamos tenidos de guardar cada uno por si segunt en ella esta puesta e (*borrado*) la dicha villa de Biluao que sea assi/ (*borrado*) guardada en todo segunt puesta e dada es.

Et porque esto es (*borrado*)bido e el dicho conçeio mandamos los dar/ a bos, los dichos alcaldes e omes buenos procuradores, nuestros vesinos, esta carta senna(*borrado*)gnada con el signo de nuestro sennor/ (*borrado*) escriuanos publicos en la dicha villa.

Onde son testigos que fueron (*borrado*)rriaga e Pero Peres d'Uriad(*borrado*) Lope Ortis/ de Verreio e Lope Yuannes d'Aguirre e Iohan Sanches d'Areeta, dendero, (*borrado*)/ e Diago (*borrado*)eta e Iohan Dies, macusde, vesinos de Biluao e de (*borrado*)

*(El resto del documento está borrado).*

## 25

1353, noviembre, 28. Bilbao.

Don Tello confirma las treguas acordadas entre el concejo de Bilbao y Juan de Abendaño.

A.M. de Bilbao. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 1, nº 24 – Pergaminos 24.

Original en pergamino. Una pieza (655 X 565 mm). Letra gótica. Mala conservación.

### **Bibliografía:**

Labayru y Goicoechea, Estanislao Jaime de: "*Historia general del Señorío de Bizcaya*". La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao, 1968. Tomo II; p. 815-819; apéndice 25.

*(Ha sido imposible transcribir el documento debido a su mal estado).*

1366, abril, 23. Bilbao.

Treguas firmadas ante don Tello entre la villa de Bilbao y don Diego Sanches de Basurto y su linaje.

A.M. de Bilbao. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 1, nº 26 – Pergaminos, 26.

Original. Una pieza (360 X 330 mm). Letra gótica. Mala conservación.

#### **Bibliografía:**

Labayru y Goicoechea, E.J.: "*Historia general del Señorío de Bizcaya*". La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao, 1968. Tomo II; p. 842-843; apéndice 29.

Sepan quantos esta carta vieren como jueves, veinte e tres dias de abril (*borrado*) quatroçientos e quatro annos (*borrado*) de Bilbao, ante mi, don Tello, conde de Vizcaya e de Castanneda e sennor de Aguilar e alfez mayor del (*borrado*) que pareçieron (*borrado*)to e Fortunt/ Sanches de Bermeo e Iohan Ruiz d'Es(*borrado*) Sancho Dias, fiijo de Di(*borrado*) Saracho, (*borrado*)lis, so primo, e/ Rodrigo de Leon e Martin Sanches d'Ar(*borrado*) de Ugarte e Pero Martines (*borrado*) e Diago, fiijo de Iohan Sanches (*borrado*)drigo e Sancho, so hermano,/ (*borrado*) Ruyz, correro, e Martin d'A(*borrado*) e Martin, so hermano, e (*borrado*) de Ferrant Yuannes de (*borrado*) Sancho d'Ibilen/ (*borrado*)recheta e Ochoa Yuannes de (*borrado*) Ruis de Biluao (*borrado*) e Martin d'Ayan/(*borrado*) Pero Ruis, fiijo de Martin Ruiz, carneçero, (*borrado*) Lope (*borrado*) Sanchez (*borrado*) Ruiz/ (*borrado*) Arecheta e Yennego, fiijo de Rodrigo (*borrado*) ma(*borrado*) d'Iuaron/(*borrado*)at de Ugas e Furtunt abat d'Urrutia e (*borrado*) Fernandes de (*borrado*)/ (*borrado*)lla e Diago de Arbolancha e Fortunno, so hermano, e Pero (*borrado*) e Iohan Peres de (*borrado*)/ (*borrado*) que acaesçiesen en la dicha villa de Bilbao sabado (*borrado*) de de(*borrado*)/ (*borrado*) de Basurto, fiijo del dicho Diago Sanches (*borrado*) primo del (*borrado*)/ e por se partir de hemisdades (*sic*) e contiendas (*borrado*) e dannos que sobre ello (*borrado*)/ mi villa de Bilbao que eran abenidos de poner tregua (*borrado*)guranza e tregua (*borrado*) e pidieronme merced que por rason (*borrado*)/ e segunt pa(*borrado*) billa de Bilbao (*borrado*) luego, anbas las dichas (*borrado*)/ (*borrado*) otro se dieron el dicho (*borrado*) segurança e tregua e fin de dicho e fecho e de conseio e de oy dia (*borrado*)/ (*borrado*) çient e hun anno e hun dia e del dicho tienpo (*borrado*) buena fe e sin mal enganno. E prometieron de la tener e (*borrado*)/ por todo el dicho tienpo, so aquellas pena o penas (*borrado*)brantan pas e segurança e tregua e fin puesta e otorgada (*borrado*)/ ante su sennor (*borrado*), e so aquellas penas que en los (*borrado*) que anbas las dichas partes perdonaron vno a otro todos quantos (*borrado*)das/ ay contra ellos e contra cada vno dellos asi (*borrado*) como çiuales (*borrado*) sobredichas e cada vno dellos an fecho la vna parte a la otra (*borrado*) de cada vno/ e anbas las dichas partes otorgaron pas e segurança e tregua e fin cada vno dellos por si e sobre si de dicho e de fecho e de (*borrado*)/ fe, sin mal enganno por mal de fasta el dia doy e del dia doy (*borrado*) contra otro fecho fasta çient annos e hun dia e dende adelante (*borrado*)/ e otorgaron e prometieron la vna parte a la otra de lo guardar e cunplir todo el dicho tienpo so aquellas pena e penas que deuen dauar aquellos que quebrantan/ pas e segurança e tregua e fin puesta e otorgada por sys mesmos ante so sennor (*borrado*) e so aquella pena o penas que los derechos (*borrado*).

E otrosi/ otorgaron la vna parte a la otra que perdonauan e perdonaron todos los maleficios que la vna parte contra la otra abian fecho fasta el dia doy. E (*borrado*) las dichas/ partes dixieron que a saluo les finque de demandar los vnos a los otros todas (*borrado*)das e fiadurias que los vnos a los otros deuian entregar.

E yo, el dicho/ conde, fallandolo por mi seruicio e mandado a su pedimento a las dichas partes que obiesen paz e sosiego, porque mi seruicio fuese cunplido e los mis va/sallos de la dicha mi billa de Bilbao viuan en paz e en sosiego, mando e tengo por bien que la dicha segurança e tregua e fin sea(*borrado*)/ e mantenida entre los sobredichos por todo, segunt por ella se contiene e (*borrado*) o qualesquier que contra la dicha segurança e tregua e fin (*borrado*)/ (*borrado*)re e sea por ello alevoso asi como quien entra en castillo e mata sennor, e todos sos bienes sean del sennor que al tiempo fuere e (*borrado*)/ e (*borrado*) e qualesquier justicia o justicias e non justicias que lo fallare al tal quebrantador de la dicha segurança e tregua e fin que lo tomen sin coto (*borrado*)/ sin calonna e nin pena ninguna asi como aleboso contra (*borrado*)gurança e tregua e fin. E todo esto que dicho es otorgaron (*borrado*)/ bien anbas las partes sobredichas para agora e para siempre jamas (*borrado*) el dicho conde.

E desto les mande dar esta mi carta/ seellada con mio seello de çera colgado en querdas de cannamo (*borrado*) billa de Bilbao, veynte quatro dias del dicho mes de abril e de la dicha era./

El conde de Viscaya (*rúbrica*)./

(*borrado*) la fise escribir por mandado del conde de Viscaya e de Castanneda.

## 27

1366, abril, 28. Orduña.

Don Tello otorga carta de fundación y aforamiento a Guernica.

A.M. de Bilbao. Cajón 38 reg<sup>o</sup> 47, n<sup>o</sup> 244 - Caja 65, reg<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>, n<sup>o</sup> 1 (*fol.3158r<sup>o</sup>-3168r<sup>o</sup>*)

Copia inserta en ejecutoria de 1736. 26 folios (300 X 210 mm). Letra humanística. Conservación regular.

### **Bibliografía:**

Hidalgo de Cisneros Amestoy C. et altri: "Colección documental del Archivo General del Señorío de Vizcaya" Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos. San Sebastián, 1986. p. 178-186, D<sup>o</sup> 37.

Sepan quantos/ este preuilexio vieren/ como yo, don Tello, conde/ (*signo*)// (*Fol.3158v<sup>o</sup>*) de Vizcaya e de Castañeda/ e señor de Alguilla (*sic*) e alferrez/ maior del señor rey don/ Henrrique, con placer de/ todos los vizcainos ago en Gu/arnica (*sic*), de parte de Luno, po/blacion e villa, que le dicen/ el puerto de Guarnica, e do fran/quio a vos, los pobladores/ deste lugar, que seades francos/ e libres por siempre jamas/ vos y los que de vos bernan/ y de todos los pechos y de to/dos los beros, tambien de fon/saderas e de enmiendas/ y de otu-ras e de maneras// (*Fol.3159r<sup>o</sup>*) e de todas las otras cossas; que/ aiades cumplidamente el/ fuero de Logroño e que bos man/tengades por el noblemente/ en bien e xusticia y en derecho/ ansi en omecillos y en calupi/nas (*sic*) y en todos los buenos vsos/ y costumbres como el fuero/ de Logroño manda; y que aia/des alcaldes e xurados y es/cruano publico e saion e ofi/ciales buestros vezinos e no/ otro ninguno, porque cum/plades de derecho a todo home/ que os lo quiera deman/dar, e con alzada que pueda/ (*signo*)// (*Fol.3159v<sup>o</sup>*) que pueda tomar la parte/ que se agrabiare para ante/ los alcaldes e omes buenos de/ Bermeo y dende afuera/ para ante mi.

Otrosi, man/do e tengo por bien que aiades/ a buestra becindad el solar/ de Juan Perez de Dondiz y/ el solar de Pedro Yvañez/ Dondiz; y en Guernica,/ el solar de Martin y el/ solar de Pedro Yvañez de/ Guerra de Guernica; y en Sa/raspe, el solar de Juan Pe/rez y el solar de Pedro Pe/rez de Yturbe y el solar// (*Fol.3160r<sup>o</sup>*) de Juan Martinez de Urre/chon, que es en Orrechu, y/ el solar de Pedro Perez de/ Silonis y el solar de Pedro/ Martinez de Yrazual; y en/ Videgurren, el solar de Juan/ Bueno.

Otrosi, mando que/ sea buestra vezindad el mor/tuorio de Saraspe y el solar/ de Juan de Ychaspe y el so/lar de Juan Dominguez y el/ solar de Pedro, el rementero,/ y el solar de Sancho de Ocha/ran; en Vesqueza, el solar/ de Sancho Martinez; y en/ Zemandoro, el solar de Mar/tin Martinez; y en Biribiri,/ (*signo*)// (*Fol.3160v<sup>o</sup>*) el solar de doña Toda/ y el solar de Pedro de Morica; y en/ Gorritiz, el solar de Pedro/ Ortiz de Gara y el solar de Sancho de/ Garai y el solar de Juan Bue/no del Garai; y en Vrechua,/ y el solar del tornero; y en/ Yturralde, el solar de Juan/ Palza; y en Mengoca, el solar/ de Juan Pie y el solar de Ju/an Martinez de Gorguena/ y el solar de doña Sancha/ y el solar de Lope y el solar/ de Pedro Dominguez de Arri/balzaga y el solar de Juan/ de Ycoris; y en Ybenarriaga,/ (*Fol.3161r<sup>o</sup>*) el solar de Martin Sanchez/ de Coxena y el solar de Juan/ Martinez de Coxena.

Otro/si, yo, el sobredicho conde, por/ vos acer mas vien e merced a los mis/ pobladores de la mi villa de/ Guernica, asi a los que agora/ sodes como a los que moraren/ de aqui adelante, douos por/ siempre jamas por buestros/ terminos a buestra vecindad/ de Busturia al monte de A/partio, por los caminos de Biz/carra e Amenchica, y dende/ a Santa Maria de Ydubalgaga/ y dende a Guerriquis y dende/ (*signo*)// (*Fol.3161v<sup>o</sup>*) a la herreria de Morga y/ dende de Rechualiga y a Ocheta/ d'Aldana y dende a Churachua/ y dende a Bardian y dende/ a la rueda dunda y dende/ a Iona y dende a Albis y/ dende a Zuberueta de Astor/cuca y dende a las cauas de/ de (*sic*) Gastiburro y a la ferreria/ d'Oma y dende a Arteaga./



Otro*si*, vos franqueo e quito/ que seades quitos e francos/ de todos pechos y derechos/ y seruizios que a mi, el dicho/ conde, me abiades a serbir,/ que me lo non paguedes nin// (Fol.3162<sup>r2</sup>) dedes del dia de Pasqua pri/mera que biene de la hera deste/ preuilexio en ocho años pri/meros siguientes, asi como/ biene uno ante otro por la/ hera deste preuilexio.

Otro*si*, mando que no des portazgo/ ni treintazgo ni emiendas/ en ninguno de los mis lugares./

Otro*si*, vos otorgo e mando/ que Portuondo ni en la uara/ de Mundaca ni en toda Laza/bal de y fasta esta mi villa/ de Guarnica precio (*sic*) ninguno/ de naue ni de vaxel ni de/ otra mercaduria que benga/ e baia deste lugar de Garnica/ (*signo*)// (Fol.3162<sup>v2</sup>) o salgan con sus mercadurias,/ mostrando recaudo que bie/ne a esta villa de Guernica o/ que ban de ella, pagando las/ costumbres e los derechos mios,/ e que no sean retenidos/ ni embargados por razon/ de precio.

Y dobos mas, que aia/des por mercado cada semana/ el miercoles, por los cotos y/ calumnias que contienen/ en el buestro fuero.

Otorgobos/ que aiades las yglesias de vuestra/ vecindad para los fueros de/ buestros vezinos, asi como/ son las de Bermeo e de// (Fol.3163<sup>r2</sup>) Vilbao.

Otro*si*, mando e ten/go por bien que non ayades/ emplazamiento alguno/ ni sigades aplazamiento/ que io bos mandase acer por/ ninguna manera. Y que aia/des e bos mantengades bien/ y en xusticia y en todos los/ buenos usos y costumbres/ en todas cosas, asi como son/ aforados y preuilexiados/ de los señores antecesores/ e confirmados de mi los de/ las mis villas de Vermeo e Vil/bao.

Otro*si*, tengo por bien/ y mando que ayades/ (*signo*)// (Fol.3163<sup>v2</sup>) e tenades (*sic*) el monasterio de/ San Pedro de Luno con todos/ sus diezmos e pertenenzias/ y derechos que al dicho monas/terio pertenecen para siempre/ jamas a buestra vecindad; e/ vos, que dedes e paguedes de ren/ta en cada un año por el dicho/ monasterio mill e ochocientos/ marauedis a mi o al que la mi/ merced bos ymbiare man/dar que se le dedes de los dichos/ mill ochocientos marauedis/ cada año.

Otro*si*, mando/ e tengo por vien que non aya// (Fol.3164<sup>r2</sup>) compra ni benta ni reca/teria alguna de Busturia/ asta Ynoca (*sic*), saluo en esta/ mi villa de Guernica.

Otro*si*, mando que el camino que/ ba de Durango para la mi/ villa de Bermeo, que baia/ por esta mi villa de Guernica/ y no por otro lugar sino por/ esta mi villa de Guernica./

Y todas cosas y franquezas/ e liuertades doi, otorgo por/ mi e por los que de mi binie/ren a uos, los pobladores de la/ dicha uilla de Guernica, assi/ (*signo*)// (Fol.3164<sup>v2</sup>) a los que agora son moraren/ como como (*sic*) a los que moran/ de aqui adelante y a los/ que fueren vezinos que despues/ de vos bernan que los aiades/ bien e cumplidamente/ para siempre jamas, e/ que bos sean bien guardados/ bien e cumplidamente./ Y prometobos yo en mi ber/dad buena de vos guardar/ e mantener bien y leal/mente en todos buestros/ vsos, fueros e derechos e li/uertades que io a uos fago// (Fol.3165<sup>r2</sup>) e sobredichos son y de bos/ non menguar ni ir contra/ ello en ningun tiempo del/ mundo. E defiendi firme/mente que alguno ni algu/nos no sean osados de bos/ embargar ni menguar ni/ contrariar por ninguna ra/zon que

contra estos fueros/ e mercedes e liuertades que/ yo bos fago ni contra parte/ de ellos sean. Y mando y rue/go a qualquier que de mi/ berna despues de mis dias/ que bos guarden e bos manten/gan todos estos fueros/ (*signo*)// (*Fol.3165v<sup>2</sup>*) y liuertades e mercedes que yo/ bos fago por siempre jamas./ bien e cumplidamente, asi co/mo sobredicho es y en este pre/bilexio se contiene.

Otrosi./ mando e tengo por bien que/ seades exemptos e quitos/ en todo el mi Señorío y en to/dos los mis lugares de portaz/gos e de peages e remiendas/ y de oturas y de zuezas/ y de requaxe y de vista y/ de anclaxe de todas mer/cadurias que trujerdes/ e lleuaredes tanuien por/ mar como por tierra en// (*Fol.3166r<sup>2</sup>*) qualquier manera. E man/do e defiendi firmemente/ a todos los concexos, alcaldes./ jurados e jueces e justicias, al/guaciles e prestameros, me/rinos, preuostes, portazgue/ros e otros ofiziales quales/quier de las mis villas e luga/res del mi Condado de Viz/caia e de todos los otros mis/ lugares e senorios que este/ mi preuilexio e traslado/ signado de escriuano pu/blico bieren, e a qualquier/ de ellos que vos guarden e/ amparen e defiendan con/ (*signo*)// (*Fol.3166v<sup>2</sup>*) estas mercedes e libertades/ que io bos fago, cada uno de ellos/ en todo e por todo como sobre/ dicho es; e a que quite a quales/quier que contra estas mer/cedes e liuertades que yo bos/ fago e contra parte de ellas/ les pasasen e quisiesen pasar/ para quebrantar o para la/ menguar en todo ni en par/te abria la mi ira e penar/me ya de corazon e pechar/me ia cada año mill mara/bedis desta moneda que agora/ corre e a los mis vasallos// (*Fol.3167r<sup>2</sup>*) de la dicha mi villa de Guarnica./ asi a los que agora moran co/mo a los que moraren dende/ aqui adelante para siem/pre jamas, todo el daño/ e menoscauo que por ende/ reciuieren, doblado; e demas, a los tales que contra este pre/bilejio e contra parte del/ quisieren ir e pasar para/ lo quebrantar o menguar/ en todo o en parte me tor/naria por ello en los cuerpos/ con lo que obiesen, porque todo/ esto es mi voluntad de le/ (*signo*)// (*Fol.3167v<sup>2</sup>*) hacer merced e le dar este mi/ preuilexio a los dichos mis va/sallos pobladores de la dicha mi/ villa de Guernica, sellada con/ su sello de zera colgado pen/diente y escrita en perga/mino de cuero, en el qual pre/uilexio escriui mi nombre./

Dada esta carta de preuile/jio en la villa de Horduña, a/ ueinte e ocho dias de abril./ hera de mill hera de mill (*sic*) e/ quatrocientos e quatro/ años.

Yo, Francisco Fernandez./ la fice escriuir por mandado// (*Fol.3168r<sup>2</sup>*) del conde de Vizcaia e de Cas/tañeda.

Yo, el conde de Vizcaia.

1371, septiembre, 21. Toro.

Enrique II confirma el privilegio de franquicias fiscales otorgado a Bilbao por Fernando IV. Inserta la confirmación de Alfonso XI.

A.M. de Bilbao. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (fol. 11r<sup>o</sup>-12r<sup>o</sup>).

Original en pergamino. Una pieza (640 x 610 mm). Letra gótica. Mala conservación. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 26. - Pergaminos, 26.

B. Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. 2 folios (415 X 270 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (fol. 11r<sup>o</sup>-12r<sup>o</sup>).

En el nonbre del Padre e del Fijo e del Espiritu Santo, que son tres presonas e vn Dios berdadero que bibe e regna/ para siempre jamas; e de la Bienabenturada Virgen Gloriosa Santa Maria, su madre, a quien nos tenemos por sennora/ e por abogada en todos nuestros fechos; e a honrra e seruicio de todos los santos de toda la corte çelestial. Queremos que/ sepan por este nuestro prebilegio todos los omes que hagara son e seran de aqui adelante como nos, don Enrrique, por/ la graçia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Galizia, de Seuilla, de Cordoba, de Murçia, de Jaen, del Al/garbe e Algezira e sennor de Molina, bemos vn prebilegio del rey don Alfonso, que Dios perdone, nuestro padre, escrito/ en pargamino de cuero e rodado e sellado con su sello de plomo colgado, fecho en esta guisa:

#### VÉASE EL DOCUMENTO 4.

E agora, los omes buenos e bezinos del dicho logar de Biluao enbiaronnos pedir/ merçed que les confirmasemos el dicho prebilegio e ge la mandasemos guardar. E nos, el sobredicho rey don Enrrique,/ por les fazer bien e merçed, tubiemoslo por bien e confirmamos el dicho preuilegio; e mandamos que les bala e les sea/ guardado en todo bien e conplidamente segun que en el se contiene, e vsen del segun que vsaron e les fue guardado/ en tiempo del dicho rey don Alfonso, nuestro padre; y defendemos firmemente que alguno ni algunos no sean osados/ de les yr ni pasar contra el dicho preuilegio ni contra parte del para ge lo quebrantar ni menguar en alguna cosa,/ ca qualquier que lo fiziese abria nuestra yra e pecharnos ya la pena que en el dicho prebilegio se contiene, y al dicho conçejo o a quien su voz tubiese todos los dannos e los menoscabos que por ende resçebiesen, doblados.

E sobre esto/ mandamos a todos los prestameros o a qualquiera adelantado o merino mayor que es o fuere por nos en Castiella/ y en qualquier lugares del nuestro senorio, e a todos los otros merinos que andudieren por nos y por ellos, e a todos/ los conçejos, alcaldes, jurados, juezes, justiçias, merinos, alguaziles, maestros de las hordenes, priores, comendadores y/ socomendadores, alcaides de los castillos y casas fuertes, e a todos los otros ofiçiales e aportillados de todas/ las çiudades, villas e lugares de nuestros regnos que hagara son o seran de aqui adelante o a qualquier o a quales/quier dellos que este nuestro preuilegio bienen, o el trelado del signado de escribano publico, que guarden e cunplan/ y fagan guardar e

conplir en todo el dicho prebilegio e merçed al dicho conçejo de Biluao, segun que en el se contiene/ e segun que les fue guardado y vsaron del en tiempo del dicho rey, nuestro padre, como dicho es; y los vnos e los otros/ no fagan ende al, so pena de la nuestra merçed e de la pena que en este dicho prebilegio se contiene a cada vno.

Y desto les/ mandamos dar este nuestro preuilegio rodado e sellado con nuestro sello de plomo colgado. Dado el prebilegio en las cortes de/ Toro, veynte e vn dias de setiembre, hera de mill e quatroçientos e nueve annos.

El muy noble ynfante don Juan, fijo/ del muy alto e muy noble e muy poderoso bienabenturado sennor rey don Enrrique, primero heredero en Castiella y en/ Leon.

Don Sancho, hermano del rey, conde de Alburquerque e sennor de Haro e de Ledesma.

Don Alfonso Anrriques, fijo/ del muy noble y alto rey don Enrrique, conde de Noreнна.

Don Alfonso, fijo del ynfante don Pedro de Aragon, marques/ de Billena, conde de Biçagarça (*sic*) y de Denia.

Don Gomez, arçobispo de Toledo, primado de las Espanas, cançiler mayor del/ rey.

Don Fernando, arçobispo de Seuilla.

Don Domingo, obispo de Burgos.

Don Gutierre, obispo de Palençia, chanchiler de la/ reyna.

Don Rubert, obispo de Calahorra.

Don Pero, obispo de Osma.

Don Juan, obispo de Çiguença.

Don Bernal, obispo/ de Cuenca.

Don Juan, obispo de Segobia.

Don Alfonso, obispo de Abilla.

Don fray Juan, obispo de Plazençia.

Don Andres, obispo/ de Cordoba.

Don Micolas, obispo de Jaen.

Don Micolas, obispo de Cartajena.

Don frai Goncalo (*sic*), obispo de Caliz.

Don Ferran/ Osorio, maestre de la horden de la caballeria de Santiago.

Don Pero Moniz, maeste de la horden de Calatraba.

Don Rui Dias/ de Labeaga, maestre de Alcantara.

Don Juan Gonçales Mexia, prior de San Juan.

Don Manrique, adelantado mayor en/ Castiella.

Don Beltran de Clauqui (*sic*), duque de Molina y de la Granvilla (*sic*) e sennor de Bergue e de Magallon, basallo del rey./

Don Juan Ramires de Arellano, sennor de Cameros, basallo del rey.

Don Pero Boyl, sennor de Buete y de Boil, basallo del/ rey.

Don Juan Martinez de Luna, basallo del rey.

Don Juan Alfonso de Haro.

Don Juan Rodriguez de Villalobos.

Don/ Gonçalo Gomez de Çisneros.

Don Garçi Fernandez Manrique.

Don Beltran de Guibara.

Don (*tachado: Beltran*) (*interlineado: Juan*) Albares, sennor/ de Baldecorneja e de Oropesa.

Don Ferran Sanches de Tobar, guarda mayor del rey.

Don Ferran Perez de Ayala./

Don Pero Fernandez de Belasco, camarero mayor del rey.

Don Juan Sanches Manuel, conde de Carrion, adelantado/ mayor del reyno de Murçia.

Don Rodrigo, arçobispo de Santiago, capellan mayor del rey, cançiler e notario mayor/ del reyno de Leon.

Don frai Pero, obispo de Leon.

Don Alfonso, obispo de Obiedo.

Don Martin, obispo de Astorga.

Don/ Martin, obispo de Çamora.

Don Alfonso, obispo de Salamanca e notario mayor del Andaluzia.

Don Alfonso, obispo de Çiudad/ Rodrigo.

Don (*en blanco*), obispo de Coria.

Don Juan, obispo de Badajos.

Don Juan, obispo de Tui.

Don Pedro, obispo de Mon/donado.

Don Alfonso, obispo de Lugo.

Pero Xuares de Quinones, adelantado mayor (*interlineado: de tierra*) de Leon e de Asturias.

Pero Ruiz/ Sarmiento, adelantado mayor (*tachado: de*) (*interpolado: en*) Galizia.

Don Pero, sobrino del rey, conde de Trastamara.

Don Juan Alfonso de/ Gusman, conde de Niebla.

Don Pero Ponçe de Leon, conde de Marchena.

Ramir Sanches de Gusman.

Don Gonçalo/ Nunez de Gusman.

Don Manrique Fernandez de Guzman.

Don Gonçalo Ferrandiz, sennor de Aguillar.

Don Al/fonso Ferrandez de Montemayor, adelantado mayor de la Frontera.

Entre los de suso nonbrados esta vn circulo/ redondo con muchas letras y en medio las armas de Castilla e Leon, aunque las armas de Castilla esta algo rai/das, y ençima de las dichas armas e a la redonda, por letras: "Signo del rey don Enrrique"./

E baxo del/ signo dize: Juan Martines de Billasan, justiçia mayor (*interlineado: de casa*) del rey.

Don miçer Ambrosio Bocanegra, almirante de la mar./

Iohan Rodriguez de Torquemada, notario mayor de Castiella.

Don Diego Gomez de Toledo, notario mayor del reyno de Toledo.

Por firmas: Juan Fernandiz Frui.//

En las espaldas vna firma do diz: Rui Dias, liçençiatu.

1372, enero, 11. Burgos.

Juan I, siendo infante, confirma y mejora el fuero concedido a Bilbao por sus antecesores.

A.M. de Bilbao. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 – Caja 199 Libro Copiador de Privilegios (fol. 40r<sup>o</sup>-41r<sup>o</sup>).

Original en pergamino. Una pieza (555 X 549 mm). Letra gótica. Mala conservación. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 27 – Pergaminos, 27.

B. Copia judicial autenticada por el bachiller Juan de Herrera, alcalde de Bilbao, y realizada en 1499 por Juan Sánchez de Balparda y Fortún Martínez de Bilbao la Vieja, el joven, escribanos de la villa. 3 folios (290 X 210 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Caja 1, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 10 (fol. 3r<sup>o</sup>-5v<sup>o</sup>).

C. Copia incompleta y mal datada realizada por Pedro Martínez de Bilbao la Vieja, a petición de Pedro Sánchez de Bustinza, en 1531. 2 folios (290 X 200 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 12, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 35 – Caja 304, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 13 (s.f.).

D. Copia inserta en ejecutoria de 1543. 7 folios (310 X 210 mm). Letra procesal. Buena conservación. Cajón 37, reg<sup>o</sup> 25, n<sup>o</sup> 149 – Caja 50, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 (fol. 20v<sup>o</sup>-26r<sup>o</sup>).

E. Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. 2 folios (415 X 270 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (fol. 40r<sup>o</sup>-41r<sup>o</sup>).

F. Copia inserta en ejecutoria de 1570. 6 folios (295 X 200 mm). Letra humanística. Buena conservación. Cajón 37, reg<sup>o</sup> 8, n<sup>o</sup> 76 – Caja 38, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 11 (fol. 36v<sup>o</sup>-41v<sup>o</sup>).

G. Copia inserta en pleito de 1660. 8 folios (315 X 200 mm). Letra humanística. Regular conservación. Cajón 10, reg<sup>o</sup> 12, n<sup>o</sup> 116 – Caja 233, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 1 Tomo II (fol. 50v<sup>o</sup>-57v<sup>o</sup>).

H. Copia certificada por Pedro de Basarán, escribano de Bilbao, a petición de don Baltasar Hurtado de Amézaga, síndico de la villa, en 1661. 6 folios. (315 X 210 mm). Letra humanística. Buena conservación. Caja 1, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 6.

I. Copia inserta en ejecutoria de 1575, en copia simple del XVIII. 20 folios (315 X 205 mm). Letra humanística. Buena conservación. Cajón 37, reg<sup>o</sup> 11, n<sup>o</sup> 105 – Caja 41, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 (fol. 121r<sup>o</sup>-140v<sup>o</sup>).

J. Copia en ejecutoria de 1736. 21 folios (295 X 200 mm). Letra humanística. Buena conservación. Cajón 38, reg<sup>o</sup> 47, n<sup>o</sup> 244 – Caja 61, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1. Tomo I (fol. 117v<sup>o</sup>-137v<sup>o</sup>) y Tomo III (fol. 1536v<sup>o</sup>-1557v<sup>o</sup>).

### Bibliografía:

Balparda y de las Herreras, Gregorio de: *"Historia Crítica de Vizcaya y sus fueros"*. Edición de la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao. Bilbao, 1974. Tomo II; p. 465-469.

Guiard Larrauri, Tefiño: *"Historia de la Noble villa de Bilbao"*. La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao, 1971. Tomo I; p. 24-33.

En el nonbre de Dios Padre e del Fijo e del Espiritu Santo, que son tres presonas e vn Dios berdadero que bibe y regna por/ sienpre jamas; e de la Virgen bienabenturada, gloriosa sennora Santa Maria, so madre; e de todos los santos e santas/ de la corte del çielo. Que conosçida cosa sea que conbiene a saber e sepan todos los que este preuilegio vieren y oyeren como/ yo, el ynfante don Juan, fijo primero heredero del muy alto e muy noble sennor rey don Enrrique, senor que so de Lara/ e de Viscaya, que conosco e otorgo que fago vien e merçed a vos, los mios vasallos de la mi villa de Biluao e pobla/dores della, asi a los que hagora sodes como a los que seran por sienpre jamas, fagosvos merçed e confirmovos todos/

los preuilegios e libertades e buenos vsos e costumbres que vos, los de la dicha villa de Biluao, abedes fasta el dia de/ oy que este preuilegio es fecho y tenedes prebillegiados de los sennores antepasados, asi de los reyes como de los/ otros prinçipes e sennores que fueron en Vizcaya; e sobre el dicho confirmamiento de los dichos preuilegios, otorgo/vos e fagovos merçed amejoramiento de los dichos preuilegios, porque es mi seruicio, en esta manera que se sigue:

Que/ ningund sennor ni prinçipe que Biluao mandare no faga furto ni fuerca; ni so merino ni so alguazil ni so proboste/ ni so sayon no tome de los de Viluao ninguna cosa sin so boluntad.

Que los de Viluao no ayan sobre si fuero malo/ de sayonia ni de fonsadera ni anuda ni maneria ni alcabala, e que non faga nula bereda, mas que sean francos/ los de Biluao.

Que la mi villa de Biluao sienpre se mantenga noblemente e non aya fuero de batalla ni de fierro ni/ de calda ni de pesquisa; e si sobre esto merino o sayon quisiere entrar en la casa de algund poblador, que lo batan/ e non paguen omeçillo; y si el sayon fuere malo e demanda nula cosa sobredicha, que le maten e non paguen mas/ de çinco sueldos.

E non paguen los de Viluao omisello por ome muerto que fallaren en termino de la villa, ni dentro/ en la villa; mas, si aquellos pobladores o alguno o algunos dellos o otro qualquier matare vno a otro y fuere fallado/ en berdad que lo mato, si alcançado fuere el matador, que muera por ello, si no mostrare razon derecha por que lo mato;/ e si alcançado no fuere, establezco e mando que el sayon de la dicha villa de Biluao, en faz de vn escribano publico e dos/ jurados, con dos omes buenos fieles, que les sigan, el sayon de plegones por las calles de Viluao en esta guisa: que del/ dia que la posquiza (*sic*) fuere çerrada en tres nuebe dias e vn terçer dia, que se cunplen treinta dias (*tachado: o*) primeros siguientes,/ fulano, acusado, paresca ante los alcaldes de Viluao por la acusaçion que es acusado, si no, que lo daran por rebede (*sic*); e/ si no paresçiere fasta los dichos treinta dias, sea dado por rebelde y peche por la rebeldia a los jurados y al escribano/ que la pesquisa tomare seze maravedis de cada dia de los dichos treinta dias; e si por abentura el dicho acusado non paresçiere/ ençima de los dichos treinta dias, o ante, ante los dichos alcaldes de Biluao a dezir de so derecho, acabad el pregon de los/ dichos treinta dias, otro dia siguiente el dicho sayon con el escribano y con los fieles e con dos jurados pregone por las dichas calles de Biluao en tres treinta dias primeros siguientes, que se cunplen noventa dias primeros siguientes,/ que el dicho fulano, acusado, paresca por la dicha acusaçion ante los alcaldes de Biluao a cunplir de derecho de tal/ muerte que es acusado, si no, que lo daran por fechor. E si por abentura a los dichos çient y beinte dias sobre/dichos contados y cunplidos non beniere ante los dichos alcaldes en la dicha villa el sobredicho acusado, establezco/ e mando que el tal o los tales acusados, otro dia siguiente de los dichos çiento y veinte dias cunplidos, que sean/ sentençados e jugados y dados por fechores del por fechor de la dicha muerte o muertes.

E mando que si los falla/ren en la dicha villa de Biluao o en so termino al tal o a los tales jugados e sentenciados y fechores o fechor/ que los maten con justiçia o sin justiçia, sin coto e sin calona ninguna. E si no los fallaren, que amaes (*sic*) no entren ni/ entre el tal ni los tales sentençados e jugados e fechores en toda so vida en la dicha villa de Biluao ni en todo el/ mio condado de Vizcaia; e si entrare, que qualquier que lo mate sin coto e sin calona ninguna.



Pero si ante (*interlineado: de*) los dichos/ plazos o de cada vno dellos de dentro de los dichos çiento y beinte dias el dicho acusado mostrare razon derecha/ por que lo mato, que le bala; mas, despues de los dichos çient veynte dias cunplidos y pasados, por querer mostrar/ el dicho fechor o fechores no sean oydos ni cabidos a ninguna razon; mas, si alcançado fuere, muera por ello como/ publico e manifiesto fechor o fechores de la dicha muerte o muertes.

Y estos pregones sobredichos e los dichos pla/zos sean dados e cunplidos en furto manifiesto; y todo lo sobredicho mando que lo cunplan e fagan justiçia en/ todo segund sobredicho es, el alcalde o los alcaldes de Biluao o otro qualquier justiçia en la manera que de suso dicho/ es, toda pesquiza sea tomada e çerrada en la villa de Viluao y en so termino del dia que se comencare tomar fasta/ treinta dias primeros siguientes.

Establesco e mando que toda alçada que se tomare o fuere pedida ante el alcalde/ o los alcaldes de Viluao sea seguida ante mi o ante el sennor que Viluao mandare.

Ningund vezino de Biluao no sea/ fiador ni obligado por ningun forano que non sea vezino de la dicha villa; e si ninguno lo resçebiere, que el tal/ vezino de Biluao non sea tenido a tal obligaçion ni fiadura que fiziere por el forano e que pierda el preçio el/ que ge lo resçebiere.

Que ningund ome o muger que sacare penos de casa a otro por fuerça peche quarenta e/ ocho maravedis, los medios al sennor e los otros medios al sennor de la casa e rienda sos penos el senor de la casa/ onde los paso.

Nul ome que enbargare a otro en so casa contra so boluntad, peche al dueno de la casa ochenta/ maravedis de los buenos.

Ningund ome que sacare cuchilo vna (*sic*) contra otro, peche a los jurados de la villa y al escribano/ que la pesquisa tomare ochenta maravedis e jaga nueve dias en la cadena de conçejo; e si firiere a otro e fiziere sangre, peche ochenta maravedis a los jurados y al escribano que la pesquisa tomare e yaga nueve dias en la cadena, e al ferido todo el/ danno e costas que fiziere a bista de los alcaldes e dos fieles; e sil fiziere perder mienbro, que el pague al dueno del mien/bro dozientos e quarenta maravedis.

Si prendiare ningund ome a otro capa o manto o otros penos a tuerto, peche/ quarenta y ocho maravedis, los medios al forçado e los otros (*interlineado: medios*) a los jurados de la villa.

Ningun ome que firiere a muger/ belada o donzella en cabellos o viuda de buen testimonio, peche el tal feridor ochenta maravedis a los jurados y al/ escribano, e yaga nueve dias en la cadena; e si la matare, aya la pena sobredicha que es puesta en razon de las/ muertes.

Si se llebantare ninguna muger por so loçania e fuere a nul ome que tobiere muger leal e joguiere/ con el la tal muger, aya de pena ochenta maravedis e jaga nueve dias en la cadena.

Ninguna muger non sea osada de/ trabar a ningund ome de los cabellos ni de las barbas ni de los cojones, e qualquier que lo fiziere peche dozientos/ (*signo*)/ (Fol.40v<sup>a</sup>) e quarenta maravedis al que el danno resçeuiere, e ochenta maravedis a los jurados a los jurados (*sic*) e jaga treinta dias en la/ cadena.

Ninguno no sea osado de entrar en huerta agena ni llebar ortaliza ni vba agena, e qualquier que lo fizi/ere peche ocho maravedis al dueno e quatro maravedis al costugo (*sic*); e si el tal fechor negare, jure a la puerta de Santiago e sea/ quito, e si no, pague la dicha pena.

Ningun sennor que Viluao mandare non meta en Biluao otro juez ni merino/ ni alcalde ni jurado ni escribano ni preboste ni sayon, saluado ende que sea vezino e morador y poblador en la dicha villa/ de Biluao; e los alcaldes de Viluao ni el preuoste ni el sayon non tome nobena de nul ome poblador que calona cayere,/ maes el sennor los pague de so nobena e arençago.

Si el sennor que Viluao mandare obiere rencura de algund ome/ de la villa pidal fiança, e si no pudiere aber fiança lieuel del vn cabo de la villa fasta el otro; e, si no pudiere aber/ fiança, metalo en la carçel, e quando exiere de la carçel peche tres meajas de carçerago.

Estos pobladores de Biluao/ ayan suelta liçençia para conprar e bender heredades por o quisieren, e nul ome no les demande mortuera ni sa/yonia ni bereda, mas que los ayan sueltas e franças (*sic*).

Nul ome poblador que tobiere so casa sin mala voz vn/ anno e vn dia que la aya suelta e franca; e quel demandare despues del anno e dia cunplidos e pasados, peche/ sesenta sueldos al prinçipe de la tierra por el alma de don Lope, medios en tierra.

Que los pobladores de Viluao por oquier que los fallaren tierras yermas, que non sean pobladas, en so termino, que las labren.

Los de Vilbao, doquier/ que le fallaren yerbas de paçer, que las pascan o las sieguen para feno.

Los de Viluao, doquier que los fallaren/ aguas para regar huertas o binas o pieças o molinos o para los que menester los ayan, que los prengan e tomen./

Los de Biluao, por oquier que fallaren arboles y montes e raizes para quemar o casas fazer o otra labor qual/quier para lo que menester obieren, que las prendan y tomen.

Y estos terminos de la dicha villa han los pobladores/ de la dicha villa de Biluao: desde como toma el puntal de fondos de Corroça, do se juntan anbas las aguas, de la/ ribera del agua arriba que viene de Balmaseda dende fasta el arroyo que viene por somo de Çornoça, que es en derecho/ de Percheta; e dende sospega el arroyo de Çerdoiaga e dende asi como ba el çerro arriba fasta el sel d'Eguilus,/ e a Fagasarri e a Olaluçeta e por Beteluri a Bujana de Suso, asi como viene por çima de la sierra, e dende al bado/ d'Echabarri, e dende como ba el camino d'Echauarri fasta çima la sierra de Ganguren; e dende fasta el puntal de/ fondon de Deusto, en derecho de Luchana, asi como abedes partidos los terminos e amonjonados con los de/ Çamudio, e de alfos de Vribe; con todas las anchuras e hexidos e montes e aguas e lugares que los dichos ter/minos han, en tal guisa que podades labrar y plantar y ensanchar y fazer todas ganancias e mejoras, tan/bien de ruedas e molinos como de las otras cosas; e conprar e vender francamente heredades e todo lo otro/ como omes francos e libres, que fagan en guisa que bierdes que mas vuestra propio sea.

E dovos e otorgovos que/ ayades por vuestros vezinos los labradores que los sennores abian de dentro destos terminos a vuestra vezindad, asi/ como lo abedes fasta aqui, francos e quitos, en tal manera que finque el mio monesterio de Santa Maria de Begonna/ con todos sos

derechos; e do el mi monte de Ollargan en guarda al mi preuoste de Viluao, asi como guarda el mi pre/boste de Vermeo el monte de Galdís, con calona de çinco bacas e de baca prenada e del bue.

Otrosi, que no dedes por/tazgo ni trentasgo ni oturas ni hemiendas ni peage ni entrada ni salida en ninguno de los mios lugares de mi/ Senorio.

Otrosi, vos otorgo que en el puerto de Portogalete ni en la barra ni en toda la canal, ni en Santurçi ni en/ Merana ni en Arrigurenaga que no aya peçio ninguno de nabe ni de baxel ni de batel que benga o que baya o sa/len deste lugar con sos mercaderias, mostrando recaudo que bienen a esta villa de Biluao o que ban della, pagando las/ costumes e derechos del sennor, que no sean retenidos ni enbargados por razon del peçio.

Dobos maes, que ayades/ por mercado cada semana el dia del miercoles con todos cotos e calonas que se contienen en el Fuero de Logrono./

Otorgovos que ayades las yglesias de vsa (*sic*) abezindad para los fijos de vuestros vezinos moradores e nascidos/ en la dicha villa, asi como son las yglesias de Bermeo; e retengo para mi el terçio de los diesmos de las dichas ygle/sias, asi como es husado y costunbrado fasta aqui.

Dobos a vos, los pobladores de Biluao, de dentro destos terminos/ sobre escriptos, tierras e vinas e huertas e molinos, canares e todo quanto pudierdes fallar que a mi perteneçe e debe/ aperteneçer, que lo ayades vos e vuestros fijos e toda vuestra generaçion sin nula ocasion; pero que finque a saluo a/ mi, el dicho ynfante don Juan, de dentro destos terminos, monesterios e ruedas y rentas que yo he mios fasta/ aqui.

E si algund poblador e vezino de Biluao fiziere molino en el hexido de mi, el ynfante don Juan, aquel que/ fiziere el molino tome la moledura del primer ano y en ese anno que no parta comigo ni con el sennor que fuere cabo a/delante; e dende adelante, que partan a medias conmigo e con el sennor que fuere; e metan las misiones por medio./ E aquel poblador que fiziere aquel molino meta el molinero por so mano.

E si algun poblador fiziere molino en so/ heredad, que lo aya franco e saluo e no de parte a mi ni al prinçepe de la tierra.

E si beniere ome de fuera parte a la villa/ e demandare a juizio a algund poblador de la villa, respondale el poblador en la villa o en cabo de la villa, e/ no aya otro medianero.

Si beniere a sacramiento, no baya sino a so yglesia de la villa por dar o por prender la/ jura.

E si por abentura forano obiere querella de muerte o de ferida del vezino de Biluao, demandelo, e el vezino/ fagale complimiento por ante los alcaldes de Biluao, y el alcalde liebe-lo segund fallare por fuero e por derecho; e si el alcalde les fiziere tuerto, bengan por ante mi o por ante el prinçepe de la tierra, e querellelo el tuerto que ha res/çebido por mengua del alcalde de Biluao.

E los mios vasallos (*interlineado: de Viluao*) ayan suelta liçençia de conprar tropas (*sic*) trapos de lana/ e de lino, bestias e todo ganado para carne e noul de ningun otor, sino la jura que lo conpro.

E si algund poblador/ conprare mula, yegua o asno o caballo o buey con otorgamiento de mercador en la carrera de mi, el ynfante don/ Juan, o en el mi mercado de Biluao, acostunbrado en miercoles, no sea tenido el conprador de dar ningun otor sino la/ jura que lo conpro; y aquel que demanda, si la cosa que fuere bendida quisiere aber, de al conprador lo que costo en/ buena verdad, y el conprador no aya otra pena ninguna. Pero este a tal que la tal cosa demanda jure que esa/ cosa que demanda que no la bendio ni la dio, maes que el fue furtado e balale.

E ninguno que tobiere casa en Viluao/ vn anno e vn dia no de peaje en Biluao.

E ningund ome que demandare en juizio a algund poblador no de fiadores sino/ vezinos de Biluao.

Sennor que mandare la villa de Biluao o so preuoste o so merino o so alguazil o so sayon o so/ ofical qualquier, si demanda alguna cosa a algund poblador de la villa, saluese por so jura e non mas.

Que de/mandare alguna cosa por vos de padre o de madre o de abolorio o de hermano o primo o de otro que debiere heredar// (*Fol.41<sup>a</sup>*) demandelo sin coto e sin calona ninguna ante los alcaldes de Viluao; e toda justia forera que acaesiere en/ Biluao, asy como por muerte de ome como por otra cosa qualquier, que lo jusguen los alcaldes de Viluao,/ segund so fuero que dicho es.

Otrosi, por fazer maes bien e mas merced doles los labradores del aldea que son pobla/dores en el so termino e so el so preuilegiado de Viluao; e que ningund mi ofical ni prestamero que no aya poder sobre/ ellos, saluo la justia y alcaldes de Viluao; nin el preuoste de Biluao que no pase contra ninguno sin juizio del alcalde/ de Viluao.

Otrosi, mando que por demanda que fizieren los vizcainos a los vezinos de Biluao o otros omes quales/quier, mando que les bala a los tales vezinos de Biluao fiadores de cunplir ante los sos alcaldes de Biluao.

Otrosi,/ que toda madera e llena e otra fustalla o teja o piedra que beniere para la villa de Biluao de qualquier/ logar que sea, que benga franco e libre y quitto, sin embargo de los oficales de Vizcaya, y que non paguen la guardia/ del agua que dizen vsari.

Otrosi, los vezinos de la dicha villa de Biluao que bayan a pescar en el mio Sennorio con redes/ e con traynas e con tramalles, e que puedan pescar en qualquier logar del mio Senorio, sin embargo e sin contrario de/ ome del mundo; e que ninguno que no sea osado de les fazer embargo ninguno ni destorbo, ni les tomen a los vezinos/ de Viluao ninguna cosa de lo que pescaren.

Otrosi, mando que sean quitos los mis vasallos de Biluao en todo el/ mio Sennorio y en todos los mios logares de portazgo y de trentazgo e de oturas y de hemiendas e de peaje e de oresas/ e de retoage y de todas las otras cosas que troxieren o llebaren, tambien por mar como por tierra, saluo el peaje/ de la bena, que retengo para mi.

Otrosi, tengo por vien e mando que todos los pleitos que se obieren a librar, que se libren ante los alcaldes de Viluao, e que no sigan a ningund enplazamiento que les sea fecho por mi carta que/ yo he dado o mande fazer o diero (*sic*) cabo adelante.

Otro/i, mando que ningund ome andariego que non sea osa/do de entrar ni estar en la villa de Biluao sin mandado de los alcaldes de Biluao dende mas de vn dia; e si contra esto/ pasare, que peche el al mi prestamero çien maravedis por cada vez.

Otro/i, tengo por bien y mando que desde la villa de Biluao/ fasta en Araeta ni fasta Baracaldo ni fasta en Çamudio que no aya rebenta ninguna de ninguna guisa; e si rebenta/ fizieren, que el preboste y el merino mio quel tome la tal cosa para si e pague quinientos maravedis por cada vez.

Otro/i, man/do y tengo por vien que el camino que ba por Hechabarri, que husen los que por y ban por Biluao; e si no, si cosa alguna fuere por el dicho camino d'Echaurri, que el mio preboste de Biluao que lo tome por descaminado.

Otro/si, que ninguno no sea osado de salir de la villa por sobre la çerca e muro de la villa, so pena de aleboso.

Otro/i, que/ todo ome que fallare benas en qualquier lugar que sea suelto de sacar y aber para si, pagando al dueno el preçio/ de la heredad segund esta apreçiado por los sennores antepasados.

Otro/i, mando que no aya carga ni des/carga de benas de la Çendeja de Vribarri en alla.

Otro/i, que las benas ayan camino por qualquier logar/ para el puerto, pagando la heredad que el camino ha de ser al dueno de la heredad segun tres omes buenos falla/ren.

E ninguno nin ningunos no sean osados de yr ni pasar contra lo sobredicho ni contra parte dello, ca qualquier/ que lo fiziere auria la mi yra, e demas pecharme ya en pena mill maravedis cada vno por cada vez.

E desto les mande/ dar este preuilejo sellado con mi sello en que escriui mi nonbre. Dado en la muy noble çiudad de Burgos, onze dias de/ henero, hera de mill y quatroçientos e dies annos.

Yo, el ynfante.

1373, julio, 6. Valladolid.

Juan I concede a Bilbao que no se pueda fundar otra villa en el territorio de su privilegio-comercial.

A.M. de Bilbao. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (*fol. 39v<sup>o</sup>*).

Original en pergamino. Una pieza (380 X 415 mm). Letra gótica. Conservación mala. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 28 – Pergaminos, 28.

B. Copia realizada por Martín Pérez de Liendo y Pedro Martínez de La Breña, escribanos, a petición de Martín Pérez de Larrinaga, fiel del concejo, y autorizada por Fernán Ruiz de Riomayor, alcalde, en 1459. 5 folios in quarto (210 X 140 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Caja 1, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 13.

C. Copia judicial sacada ante Luis de Acebedo, alcalde de la villa, a petición de Juan Sánchez de Larrabezúa, síndico, por Fortún Martínez de Bilbao la Vieja, el joven, en 1497. 2 folios (290 X 200 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Caja 1, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 18.

D. Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. 1 folio (415 X 270 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (*fol. 39v<sup>o</sup>*).

E. Copia inserta en ejecutoria de 1570. 2 folios (295 X 200 mm). Letra procesal. Buena conservación. Cajón 37, reg<sup>o</sup> 8, n<sup>o</sup> 76 – Caja 38, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 11 (*fol. 58r<sup>o</sup>-59v<sup>o</sup>*).

F. Copia en ejecutoria de 1650. 3 folios (300 X 205 mm). Letra procesal. Buena conservación. Cajón 37, reg<sup>o</sup> 14, n<sup>o</sup> 108 – Caja 43, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 (*fol. 175r<sup>o</sup>-177r<sup>o</sup>*).

G. Copia inserta en ejecutoria de 1736. 6 folios (295 X 200 mm). Letra humanística. Buena conservación. Cajón 38, reg<sup>o</sup> 47, n<sup>o</sup> 244 – Caja 61, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 (*fol. 202r<sup>o</sup>-207r<sup>o</sup>*).

H. Copia en ejecutoria de 1575, en copia simple del XVIII. 7 folios (315 X 205 mm). Letra humanística. Buena conservación. Cajón 37, reg<sup>o</sup> 11, n<sup>o</sup> 105 – Caja 41, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 (*fol. 208v<sup>o</sup>-214v<sup>o</sup>*).

De mi, el ynfante don Juan, fijo primero heredero del muy noble e muy alto, mi sennor, el rey don Enrrique, e sennor/ de Lara e de Vizcaia, al conçeio y a los alcaldes e omes buenos de la mi villa de Biluao, mis vasallos, que h agora y son o seran/ de aqui adelante e a qualquier o a qualesquier de vos a quien esta mi carta fuere mostrada, salud e graçia.

Sepa/des que vi vuestra petiçion que me enbiastes con Ynnigo Sanches de Anunçibai e con Lope Lopez de Arteta e con Sancho Martinez/ de Loaga, vuestros procuradores e vuestros vezinos, en que me enbiastes dezir que algunos escuderos de la comarca çerca de y./ de Biluao, por enamistades (*sic*) que han, que han fecho mobimientos de poblar e fazer villa nueva en Vgao, a vna legua de la/ dicha villa, lo qual no seria mi seruiciu, otrosi, que seria a muy gran perjuizio vuestro e contra los preuilegios que abedes/ de los sennores anteçesores que fasta aqui fueron de Vizcaia, confirmadas y juradas por mi; e enbiastesme pedir/ por merçed que no consentiese que la dicha puebla y villa nueva se fiziese en Vgao.

E por la parte de los conçeios, fijos/dalgo e labradores de Arrigurriaga e de Çaratamo e de Olabarrieta e de Arrangudia (*sic*) fue me enviado pedir por/ merçed que les consentiese y los dexase poblar e fazer la dicha puebla de villa nueva en Vgao.

E yo, abiendo boluntad/ de vos guardar los preuilegios que en esta razon abedes de los sennores que fueron de Vizcaia, los quales y os yo con/firme e jure de vos los guardar e man-

dar guardar, e porque mi boluntad no es de vos yr contra ellos ni de vos los/ quebrantar en alguna manera que vuestro dano o perjuizio sea, e fiz traer ante mi los preuilegios que en esta razon/ abedes; e bilos, y fue fallado por ellos que al tienpo que los que poblaron e dieron puebla nueva a la dicha villa/ de Biluao que mandaron y defendieron que ninguno no sea osado de tener compra ni benta ni regateria ninguna/ en todo el camino que ba de Areta fasta la dicha villa de Biluao, e qualquier que lo fiziere que caya por ello en pena/ çierta contenida en el dicho preuilegio e lo que se y pusiere a venta o a ragateria (sic) que lo aya para si el merino./

Otrosi, falle que se contenia en otro preuilegio que vos yo confirme e dize que desde la dicha villa de Viluao/ fasta en Areta ni fasta Baracaldo ni fasta Çamudio que no aya rebenta de ninguna guisa; y si rebenta fizieren/ que el preboste e el merino que tomen para si la tal cosa; e demas, que pague el que lo fiziere quinientos maravedis por cada/ vez, segund que todo esto mas cunplidamente en los dichos preuilegios es contenido.

E yo, por esto, abiendo boluntad/ de vos guardar e de vos fazer merçed, otrosi, de no fazer ni mandar fazer puebla ni benta ni regateria ni otra/ cosa que sea en vuestro danno y perjuizio ni contra los dichos vuestros preuilegios, tengo por vien y es mi merçed que la dicha puebla/ e villa nueva no se pueble en Vgao, porque a la dicha villa de Biluao no benga mal ni danno por esta razon.

E otro/si, porque de aqui adelante entre vosotros e otros qualesquier no acaesca sobre esto otras contiendas ni desa/benenças ni discordias, es mi merçed de declarar en esta mi carta la clausula contenida en los dichos preuilegios, que dize/ que no aya benta ni rebenta ni regateria desde la dicha villa de Biluao fasta en Areta ni fasta Baracaldo ni/ fasta Çamudio, que se entienda de aqui adelante eso mismo, que se no pueda y fazer puebla ni villa nueva ni otra/ cosa que sea danno y perjuizio de la dicha villa de Biluao, ca de razon paresçe que do no se puede ni se debe fazer benta ni compra ni regateria, sin las quales los omes no pueden bebir ni se pueden mantener, non se puede fazer puebla/ ni villa nueva.

Porque vos mando, vista esta mi carta, que non consintades que los dichos conçejos de Arrigu/rriaga e de Çaratamo e de Olabarrieta e de Arrangudia ni algunos dellos ni otros algunos fagan ni pueblen puebla/ ni villa nueva en Vgao ni en otra parte desde Viluao a Areta, ni tengan y benta ni rebenta ni regateria ni/ otra cosa que sea a danno o a perjuizio vuestro o de vuestros preuilegios, que en esta razon abedes; e si los dichos con/çejos o otros algunos contra esto quisieren yr o pasar, mando a Juan Frutado de Mendoça, mi prestamero mayor de/ Vizcaia, o al prestamero o prestameros que por mi o por el andudieren en Bizcaia o a otro qualquier mi prestamero,/ que y fuere de aqui adelante, e a los alcaldes e merinos e a los fijosdalgo de Vizcaia e a qualesquier dellos que ge lo/ no consientan e que los prenden por la pena contenida en los dichos preuilegios que abedes en esta razon; e no/ fagan ende al, so pena de la mi merçed e de los cuerpos y de lo que obieren.

E de como esta mi carta mostrare e la cunplieredes/ mando, so la dicha pena, a qualquier escribano publico que para esto fuere llamado que de al que la mostrare testimonio/ signado con su signo, porque yo sepa como cunplides mi mandado.

Dada en Balladolid, seis dias de julio, hera de mill e/ quatroçientos y onze anos.

Yo, el ynfante.

1379, agosto, 10. Burgos.

Juan I confirma el privilegio de exenciones fiscales concedido por Fernando IV a la villa de Bilbao. Contiene las confirmaciones de Enrique II y Alfonso XI.

A.M. de Bilbao. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (*fol. 12v<sup>o</sup>-13v<sup>o</sup>*). Original desaparecido.

B. Copia realizada por Juan Sánchez de Balparda y Fortún de Bilbao la Vieja, escribanos, y certificada por el bachiller Juan de Herrera, alcalde de la villa, en 1499. 4 folios (*290 X 210 mm*). Letra cortesana. Buena conservación. Caja 1, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 10.

C. Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. 2 folios (*415 X 270 mm*). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (*fol. 12v<sup>o</sup>-13v<sup>o</sup>*).

D. Copia inserta en ejecutoria de 1569. 11 folios (*295 X 200 mm*). Letra procesal. Buena conservación. Cajón 38, reg<sup>o</sup> 27, n<sup>o</sup> 156 – Caja 52, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 2 (*fol. 38r<sup>o</sup>-48r<sup>o</sup>*).

En el nonbre de Dios Padre e Fijo e Espiritu Santo, que son tres presonas e vn Dios berdadero que bibe e regna por/ sienpre jamas; e de la bienabenturada Virgen, gloriosa Santa Maria, su madre, a quien nos tenemos por sennora y por/ abogada en todos los nuestros fechos; e a honrra e a seruicio de todos los santos de la corte çeestial. Por ende, nos, catando/ esto, queremos que sepan por este nuestro preuilegio todos los omes que hagara son e seran de aqui adelante como nos, don/ Jhoan, por la graçia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Galizia, de Seuilla, de Cordoba, de Murçia, de/ Jaen, del Algarbe, de Algezira, sennor de Lara e de Bizcaya e de Molina, regnante en vno con la reina donna Leonor,/ mi muger, bemos vn preuilegio del rei don Enrrique, nuestro padre, que Dios perdone, escripto en pargamino de cuero rodado,/ sellado con su sello de plomo colgado, fecho en esta guisa:

#### VÉASE EL DOCUMENTO 28.

(*Fol. 13r<sup>o</sup>*) E hagara los omes buenos del dicho logar de Biluao enbiaronnos/ pedir merçed que les confirmasemos el dicho prebilegio e ge lo mandasemos guardar. E nos, el sobredicho rey don Juan,/ por les fazer bien e merçed, tubimoslo por bien e confirmamos el dicho preuilegio. E mandamos que les bala e les/ sea guardado en todo bien e conplidamente, segun que en el se contiene; e vsen del segun que vsaron y les fue guardado/ en tienpo del dicho rey don Alfonso, nuestro abuelo, e del rey don Enrrique, nuestro padre, que Dios perdone, y en tienpo de los reyes/ onde nos benimos. E defendemos firmemente que alguno ny algunos no sean osados de les yr ni pasar contra el dicho preuilegio/ ni contra parte del para ge lo quebrantar ni menguar en alguna cosa, ca qualquier que lo fiziese auria la nuestra yra e/ pecharnos ya la pena que en el dicho preuilegio se contiene; e al dicho conçejo, o a quien su voz tubiese, todos los danos e/ los menoscabos que por ende resçebiesen, doblados.

E sobre esto, mandamos a todos los prestameros o a qualquier/ adelantado o merino mayor que es o fuere por nos en Castiella y en qualesquier logares del nuestro sennorio e a



todos los otros/ merinos que andobieren por nos o por ellos e a todos los conçejos, alcaldes, jurados, juezes, justiçias, merinos, aguaziles, maestros/ de las hordenes, priores, comendadores e soscomendadores, alcaides de los castillos e casas fuertes, e a todos los otros/ ofiçiales e aportellados de todas las çiudades e villas e lugares de nuestros regnos que hagora son o seran de aqui adelan/te, o a qualquier o qualesquier dellos que este nuestro preuilegio vieren, o el trespado del signado de escribano publico, que/ guarden e cunplan e fagan guardar e conplir en todo el dicho preuilegio e merçed al dicho conçejo de Biluao, segun que/ en el se contiene e segun que les fue guardado e vsaron del en tienpo del dicho rey, nuestro padre, como dicho es; e los vnos/ e los otros no fagan ende al so pena de la nuestra merçed e de la pena que en este dicho prebilegio se contiene a cada vno.

E desto les mandamos dar este nuestro preuilegio rodado e sellado con nuestro sello de plomo colgado. Dado el preuilegio en las cortes/ que nos mandamos fazer en la muy noble çiudad de Burgos, diez dias de agosto, hera de mill e quatroçientos e dies e siete/ annos.

E nos, el sobredicho rey don Juan, regnante en vno con la reyna dona Leonor, mi muger, en Castiella, en Toledo, en/ Leon, en Galizia, en Seuilla, en Cordoba, en Murçia, en Jaen, en el Algarbe y en Algezira, en Lara y en Bizcaya y en Molina,/ otorgamos este preuilegio e confirmamoslo.

El ynfante don Donis, fijo del rey de Portugal, senor de Alua de Tormes,/ basallo del rey.

Don Fadrique, duque de Benabente, hermano (*sic*) del rey.

Don Alfonso, conde de Noruena, hermano del rey./

Don Alfonso, fijo del ynfante don Pedro de Aragon, marques de Villena, conde de Ribagorça e de Denia, basallo del/ rey.

Don Pedro, arcobispo (*sic*) de Toledo, primado de las Espannas.

Don Beltran de Clauquin, condestable de França,/ basallo del rey.

Don Ferran, arcobispo de Seuilla.

Don Ihoan, obispo de Siguença, chançeler mayor del rey.

Don Diego,/ obispo de Burgos.

Don, obispo de Palençia.

Don Gonçalo, obispo de Calahorra.

Don, obispo de Osma.

Don Hugo, obispo/ de Segobia.

Don Alfonso, obispo de Auilla.

Don Micolas, obispo de Cuenca.

Don Pedro, obispo de Plasençia.

Don Pedro,/ obispo de Cordoba.

Don Nicolas, obispo de Cartagena.

Don Joan, obispo de Jaen.

Don Iohan, obispo de Cadiz.

Don/ Pero Ferrandez de Belasco, mayor del rey (*sic*).

Don Pero Manrique, adelantado mayor de Castiella.

Don Juan/ Sanches Manuel, conde de Carrion e adelantado (*sic*) mayor del reyno de Murçia.

Don Bernal de Bearne, conde de Medina,/ vasallo del rey.

Don Diago Gomez Manrique.

Don Iohan Hernandez de Castaneda.

Don Juan Hernandez de/ Villalobos.

Don Iohan Hernandez de Arellano, sennor de los Cameros, basallo del rey.

Don Beltran de Guibara.

Sancho Fernandez de Tobar, guarda mayor del rey.

Don Arnao, sennor de Villaalpando (*sic*), basallo del rey.

Don Juan/ Martinez de Luna, basallo del rey.

Don Nunno Martinez Daça.

Don Nunno Alvarez Daça.

Don Rodrigo, arçobispo de San/tiago, capellan mayor del rey e notario mayor del reino de Leon.

Don Ferrando, obispo de Leon.

Don Gotierre,/ obispo de Obiedo.

Don Alfonso, obispo de Astorga.

Don Martin, obispo de Çamora.

Don Aluaro, obispo de Salamanca.//

(*Fol. 13v<sup>o</sup>*) Don Alfonso, obispo de Çiudad (*sic*).

Don Ferrando, obispo de Coria.

Don Ferrando, obispo de Badajoz.

Don Françisco, obispo de Mon/donado.

Don Juan, obispo de Tui.

Don Ferrando, obispo de Orens.

Don Pedro, obispo de Lugo.

Don Ferrando Osorio, maestre/ de la caballeria de la horden de Santiago.

Don Diego Martinez, maestre de Alcantara.

Pero Ruiz Sarmiento, adelantado/ mayor de Galizia.

Don Pedro, primo del rey, conde de Trastamara e de Lemos e de Sarria.

Don Juan Alfonso de Gusman,/ conde de Niebla.

Don Pero Ponçe de Leon.

Don Alfonso Perez de Gusman, aguazil mayor de Seuilla.

Don Ramir Nunez/ de Gusman.

Don Gonçalo Nunez de Gusman.

Don Pedro de Villanes, conde de Ribadeo, basallo del rey.

Don Alfonso/ Tellez Giron.

Don Pero Alfonso Giron.

Don Alfonso Ferrandez de Montemayor, adelantado mayor de la Frontera.

Don Alfon/ Ferrandez, sennor de Aguillar.

Don Pero Nuniz, maestre de la caballeria de la horden de Calatraba.

El prior de San Juan.

Don Pero/ Xuarez de Quinones, adelantado mayor de Leon.

En medio de los suso nonbrados esta vn çirculo redondo con muchas/ letras, y en medio de dicho çirculo las armas de Castiella e Leon y ençima de las armas escripto "Signo del rey don/ Iohan".

Baxo del dicho signo dize:

Juan Nunez de Villasan, justiçia mayor de la casa del rey.

Don Ferran Sanches de/ Tobar, almirante mayor de la mar.

Diego Lopez Pacheco, notario mayor de Castiella.

Pero Xuares de Toledo, alcalde mayor de Toledo/ e notario mayor del reyno de Toledo.

Pero Xuares de Gusman, notario mayor del Andaluzia.

Don Pero, obispo de Plazençia, notario/ mayor de los preuilegios rodados, lo mando fazer en el ano primero que el sobredicho rey don Juan regno e se/ coronó e armo caballero.

Yo, Diego Fernandez, escribano del rey, lo fiz escriuir.

Por firmas: Diego Fernandez./ Iohan Fernandiz.

1379, agosto, 10. Burgos.

Juan I confirma la mejora de fueros otorgada a la villa de Bilbao por él mismo siendo infante.

A.M. de Bilbao. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, nº 1 – Caja 199, Libro copiadore de privilegios (*fol. 14<sup>r</sup>-15<sup>v</sup>*).

Original en pergamino. Una pieza (470 X 600 mm). Letra gótica. Mala conservación. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 1, nº 29 – Pergaminos, 29.

B. Copia judicial autenticada por el bachiller Juan de Herrera, alcalde de Bilbao, y realizada en 1499 por Juan Sánchez de Balparda y Fortún Martínez de Bilbao la Vieja, el joven, escribanos de la villa. 4 folios (290 X 210 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Caja 1, reg<sup>o</sup> 2, nº 10 (*fol. 5<sup>v</sup>-8<sup>v</sup>*).

C. Copia inserta en ejecutoria de 1543. 6 folios (310 X 210 mm). Letra procesal. Buena conservación. Cajón 37, reg<sup>o</sup> 25, nº 149 – Caja 50, reg<sup>o</sup> 1, nº 1 (*fol. 26<sup>r</sup>-31<sup>v</sup>*).

D. Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. 2 folios (415 X 270 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, nº 1 – Caja 199, Libro copiadore de privilegios (*fol. 14<sup>r</sup>-15<sup>v</sup>*).

E. Copia en ejecutoria de 1570. 7 folios (300 X 190 mm). Letra procesal. Buena conservación. Cajón 37, reg<sup>o</sup> 8, nº 76 – Caja 38, reg<sup>o</sup> 1, nº 11 (*fol. 41<sup>v</sup>-47<sup>v</sup>*).

F. Copia inserta en pleito de 1660. 9 folios (315 X 200 mm). Letra humanística. Regular conservación. Cajón 10, reg<sup>o</sup> 12, nº 116 – Caja 233, reg<sup>o</sup> 2, nº 1. Tomo II (*fol. 57<sup>v</sup>-65<sup>v</sup>*).

G. Copia en ejecutoria de 1736. 25 folios (295 X 200 mm). Letra humanística. Buena conservación. Cajón 38, reg<sup>o</sup> 47, nº 244 – Caja 61, reg<sup>o</sup> 1, nº 1. Tomo I (*fol. 137<sup>v</sup>-161<sup>r</sup>*).

H. Copia inserta en ejecutoria de 1575, en copia simple del XVIII. 23 folios (315 X 205 mm). Letra humanística. Buena conservación. Cajón 37, reg<sup>o</sup> 11, nº 105 – Caja 41, reg<sup>o</sup> 1, nº 1 (*fol. 141<sup>r</sup>-163<sup>v</sup>*).

Sepan quantos esta carta vieren como nos, don Iohan, por la graçia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Galizia, de/ Seuilla, de Cordoba, de Murçia, de Jaen, de Algarbe, de Algezira e sennor de Lara e de Bizcaya e de Molina, biemos vn nuestro preui/legio que nos vbimos dado quando heramos ynfante, escrito en pargamino de cuero e sellado con nuestro sello de çera colgado/ y robrado de nuestro nonbre, fecho en esta guisa:

VÉASE EL DOCUMENTO 29.

(*Fol. 15<sup>r</sup>*) Y hagora los omes buenos de la dicha villa de Biluao/ enbiaronnos por merçed que les confirmasemos este preuilegio y mandasemos que les fuese guardado.

Y nos, el/ sobredicho rey don Iohan, por les fazer vien y merçed, confirmamosles este dicho prebilegio; e mandamos que les/ bala y les sea guardado en todo bien y conplidamente, segund que en el se contiene e segund que mejor e mas/ conplidamente les balio y les fue guardado fasta aqui; y deban demas (*sic*) firmemente que ninguno ni algunos/ no sean osados de les yr ni de les pasar contra el ni contra ninguna cosa de lo que en el se contiene, ca qualquier/ que contra el o contra parte del les quisiese yr o pasar o ge lo quebrantar o men-guar en alguna cosa, abria/ nuestra yra y demas pecharnos ya en pena mill maravedis de la buena moneda cada vno por cada begada que contra esto/ fiziese y pasase, y al dicho

conçejo de Biluao, o a quien su voz tubiese, todos los dannos y menoscabos que por ende/ resçebiesen, doblados.

Y porque esto sea firme y estable, mandamosles dar esta nuestra carta sellada con nuestro sello/ de plomo colgado. Dada en las cortes de la muy noble çiuðad de Burgos, diez dias de agosto, hera de mill e quatro/çientos e dizesiete annos.

E yo, Gonçalo Lopez, la fize escriuir por mandado del rey.

Por firmas dize; Gonçalo/ Fernandiz. Iohan Fernandiz.

En las espaldas del dicho prebilegio estan los nombres siguientes, segun e como/ se pudieron ler: Nunnes Albares, çançiler; Alfonso Nunnes.

### 33

1379, agosto, 10. Burgos.

Juan I confirma un privilegio de mejoramiento de términos concedido por el conde don Tello a Bermeo (1366, abril, 25, Bermeo). Contiene asimismo su confirmación siendo infante (1377, febrero, 20, Medina del Campo).

A.M. de Bilbao. Cajón 38, regº 47, nº 244 - Caja 65, regº 1, nº 1. Tomo V (fol.3064r<sup>2</sup>-3071r<sup>2</sup>).

Copia inserta en ejecutoria de 1736. 26 folios (300 X 210 mm). Letra humanística. Conservación regular.

Sepan quantos esta/ carta vieren como nos, don/ Juan, por la gracia de Dios/ rey de Castilla, de Toledo,/ de Leon, de Galicia, de Seuilla,/ de Cordoua, de Murcia, de Jaen,/ de los Algarues, de Alxecira/ e señor de Vizcaya e de Molina,/ bimos una carta que nos/ huuimos dado quando/ heramos ynfante al con/cexo e omes buenos de la uilla/ de Bermeo, escripta en/ pergamino de cuero, sella/da con nuestro sello de zera/ colgado e firmado de nuestro/ (signo)// (Fol.3064v<sup>2</sup>) nombre, fecha en esta guisa:/

Sepan quantos esta carta vi/eren como yo, el infante don/ Juan, hixo primer heredero/ del muy noble e muy alto mi/ señor, el rey don Henrrique,/ e señor de Lara e de Vizcaya,/ vi una

carta del conde don/ Tello, mi tío, que Dios perdone./, escrita en pergamino de/ cuero e sellada con su sello/ de cera pendiente, fecho en/ esta guisa que se sigue:/

Sepan quantos esta car/ta vieren como yo, don/ Thello, conde de Vizcaia e de/ Castañeda, señor de Aguilar// (Fol.3065<sup>r</sup>) e alfferez maior del rey./, por acer vien e merced a vos./, el concexo de la mi villa de/ Bermeo, mis vasallos, con/ gran talante e voluntad que/ de mexorar e acrecentar en/ vien e onrra la dicha mi villa, mexoro e acreciento/ e alargo los terminos de ella/ de lo que huuistes en tiem/po de los otros señores de/ Vizcaia que asta aqui fue/ron; e dobos e librobos por ter/minos de la dicha uilla a uos./, el dicho concexo e uecinos que/ agora sodes e a los que fueran/ (signo)// (Fol.3065<sup>v</sup>) de aqui adelante asta la/ fin del mundo, por los lugares/ que aqui los nonbro, e vos/ mando que los amoxonedes/ e señalades por buestro ter/mino para agora e para si/empre jamas: de encima/ de la sierra que llaman del/ Sonedo, donde esta amoxo/nado, e dende fasta Yturri/eta, e de Iturrieta como ba/ el arroyo de partes de He/merando fasta la puente/ de Axaueitia, e de la dicha/ puente de Axaueitia fasta/ la puente de Gauancho./ (Fol.3066<sup>r</sup>) como ba el rio por la ri/uera viexa, e dende como/ ba y ataxa el rio fasta/ la mar; e de como ba la mar/ de la entrada del dicho rio/ de Vaquio fasta en Vermeo./ e del dicho lugar e del dicho lu/gar (sic) de Solue de la otra par/te fasta en Esquiaga, por/ do parte el termino/ de Mundaca, fasta la mar.

Y de dentro destos termi/nos vos do franco e libre/ para agora e para sien/pre como dicho es todos/ los montones (sic) e valles e/ (signo)// (Fol.3066<sup>v</sup>) e pastos e pertenencias que/ a mi y a mi señorío perte/necen, fincando a salbo los se/lles y berencias (sic) de los hijos/dalgo, que son suios propios/ por su herencia.

E mando/ bos aprouechedes e vsedes/ del dicho termino e bos/ do e libro como de cossa pro/pia que bos doi por buestra/ en todas aquellas cosas y/ en cada una de ellas que/ vos compliere e que lo aia/des vos e los que de vos hu/bieren por siempre ja/mas sin enuargo alguno./ (Fol.3067<sup>r</sup>) e que pongades ai buestrs/ guardas segun y que las/ vsades poner en el termino/ que ancianamente ha/uedes usades en otra ma/nera qualquier que mas/ a buestro pro hallaredes./ E porque alguno o algu/nos nos bos agan embargo/ ni mal i daño a bos ni/ a buestras cosas e mando/ a qualquier o qualesqui/er que contra esto pasare/ o fiziere embargo a vos/ e a qualesquier de buestrs/ (signo)// (Fol.3067<sup>v</sup>) vecinos que paguen por pe/na para la mi camara/ mill marauedis desta mo/neda que corre, por cada bez./ e a uos el daño doblado.

E de/ esto vos mande dar esta/ mi carta, sellada con mio/ sello de zera colgado, en/ que escriui mi nombre./ dada en la mi villa de/ Bermeo, a ueinte y cinco/ dias del mes de abril, hera/ de mill e quatroçientos e/ quatro años.

Yo, el conde/ de Vizcaia.

Yo, Francisco// (Fol.3068<sup>v</sup>) Fernandez, la fice escribir/ por mandado del conde de/ Vizcaia e de Castañeda.

Y a/gora el concexo e omes bue/nos de la dicha mi villa de/ Bermeo ymbiarome a/ pedir por merced que les/ confirmase la dicha carta/ de merced del dicho conde/ e ge la mandase

guardar en/ todo segun y que en ella/ se contiene. E yo, el dicho yn/fante don Juan, por ha/cer vien e merced a el dicho/ concexo e omes buenos de/ Bermeo, confirmoles/ (*signo*)/ (*Fol.3068v<sup>o</sup>*) la dicha carta e mando e/ tengo por vien y es mi merced/ qui usen de ella e les bala e les/ sea guardada agora e de aqui/ adelante en todo el tiem/po vien y cumplidamente/ en todo, segun y que en ella/ se contiene. E defiendi fir/memente por esta mi car/ta que alguno o algunos/ no sean osados de ge la que/brantar ni de ellas ir ni/ pasar contra ella ni contra/ parte de ella en alguna/ manera, sino qualquier// (*Fol.3069<sup>o</sup>*) o qualesquier que contra/ ello les fuesse o pasasen en al/guna manera pechar e ca/ian en pena de mill mara/uedis por cada vegada para/ la mi camara, e a el dicho/ concexo e homes buenos/ de Bermeo, o a quien su/ vez tubiere, todo el daño/ e menoscauo que por ende/ recibiesse con el doblo; e de/mas, que a ellos e a los que/ hubiesen me tornaria por/ ello; e los unos ni los otros/ non fagades ende al por/ ninguna manera, so pena/ (*signo*)/ (*Fol.3069v<sup>o</sup>*) de la mi merced e de seiscien/tos mara/uedis desta moneda/ usual a cada uno de ellos por/ quien fincare de lo asi ha/cer e cumplir.

E desto les man/de dar esta mi carta, se/llada con mi sello de cera/ en que esta mi nombre,/ dada en Medina del Can/po, a ueinte dias de hebre/ro, era de mill e quatro/cientos e quince años.

Yo, el ynfante.

Y agora el/ concexo e omes buenos de/ la dicha uilla de Bermeo// (*Fol.3070<sup>o</sup>*) embiaron-nos pedir por/ merced que les confirmase/mos esta dicha carta e man/demos que les fuese guarda/da. E nos, el sobredicho rey/ don Juan, por les acer vien e/ merced, confirmamosgele/ e mandamos que les vala e/ les sea guardada en todo/ vien e complidamente,/ segun y que fue guardada/ en los tiempos pasados/ fasta qui. E defendemos/ firmemente que ningu/nos ni algunos no sean/ osados de les ir nin de les/ (*signo*)/ (*Fol.3070v<sup>o</sup>*) pasar contra ello ni contra/ parte de ello en ninguna/ manera por ge la quebran/tar o menguar, e que qualqui/er o qualesquier que les fue/re contra mi parte pecharnos/ an en diez mill maraue/dis de la buena mone-da/ cada vez e por cada vegada/ que contra ello e contra/ parte de ello les fiziessen/ o pasasen, e a el dicho concexo/ de Bermeo e a quien su boz/ tubiere, todos los daños/ e menoscauos que por ende/ recibieren con el doblo.//

(*Fol.3071<sup>o</sup>*) E desto les mandamos dar/ esta nuestra carta sella/da con nuestro sello de plo/mo colgado, dada en las/ cortes de la muy noble/ ziudad de Burgos, en diez/ de agosto, era de mill e qua/trocientos e diez y siete años./

Yo, Gonzalo Lopez, la fice/ escriuir por su mandado/ del rey.

Gonzalo Fernandez./ Juan Fernandez. Aluar/ Martinez. Petrus Ruiz./ Martinez Sesto.

1381, octubre, 24. Madrigal.

Confirmación general de privilegios otorgada por Juan I a la villa de Bilbao.

A.M. de Bilbao. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (fol. 16<sup>ra</sup>).

Original en pergamino. Una pieza (220 X 355 mm). Letra gótica. Mala conservación. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 31 – Pergaminos, 31.

B. Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. Un folio (415 X 270 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (fol. 16<sup>ra</sup>).

Sepan quantos esta carta vieren como nos, don Iohan, por la graçia de Dios rey de Castiella, de Leon, de Toledo, de Galizia, de Seuilla,/ de Cordoba, de Murçia, de Jaen, del Algarbe, de Algezira e sennor de Lara y de Vizcaya e de Molina, por fazer bien e merçed al/ conçejo e omes buenos de la villa de Biluao, que es en tierra de Vizcaya, confirmamosles todos los fueros e vsos e costun/bres que siempre obieron, de que vsaron e acostunbraron en los tienpos pasados fasta aqui. Otrosi, les confirmamos/ todos los preuilegios y libertades que sienpre obieron, saluo aquellos que fueron dados en tutoria; e mandamos que les/ balan e sean guardados e cunplidos en todo vien e conplidamente, segund que en los dichos preuilegios e libertades se/ contienen, e segund que mejor y mas conplidamente les balieron y fueron guardados en tienpo del rey don Alfon, nuestro abuelo,/ y del rey don Enrrique, nuestro padre, que Dios perdone, e de los otros reyes onde nos benimos; e, otrosi, en tienpo de los otros sennores/ que fueron en tierra de Vizcaya y en el nuestro fasta aqui.

Y sobre esto, por esta nuestra carta, o por el treslado della signado/ de escribano publico, sacado con avtoridad de juez o de alcalde, mandamos a Iohan Furtado de Mendoça, nuestro prestamero ma/yor en la dicha tierra de Vizcaya y en las Encartaçiones, y al prestamero o prestameros que por nos o por el andubieren/ hagora e de aqui adelante en la dicha tierra de Vizcaya y Encartaçiones, y a los prebostes y alcaldes y merinos y otros ofiçiales qualesquier de la dicha tierra, e a todos los otros conçejos e alcaldes, jurados, juezes, justiçias, prestameros, al/guaziles, maestros de las hordenes, priores, comendadores e suscomendadores, alcaldes de los castillos e casas fuertes/ e llanas, e a todos los otros ofiçiales aportellados qualesquier de todas las çiudades e villas e logares de los nuestros regnos/ que hagora son o seran de aqui adelante e a qualquier o a qualesquier dellos, que guarden e anparen e defiendan al/ dicho conçejo e omes buenos del dicho lugar de Biluao e a cada vno dellos con esta dicha merçed e confirmaçion quales nos/ fazemos en la manera que dicha es, en todo vien e conplidamente, segund que en ella se contiene; e les non bayan ni pasen/ ellos ni otros algunos ni alguno, ni consientan yr ni pasar contra ella ni contra parte della en algund tienpo por alguna/ manera, ca qualquier que lo fiziese auria nuestra yra e pecharnos ya en pena seys mill maravedis de la moneda vsual para la/ nuestra camara a cada vno por cada begada; e al dicho conçejo e omes buenos del dicho lugar de Biluao, o a quien su voz tubiese,/ todas las costas e dannos e menoscabos que por ende resçebiesen, doblados; e demas, a los cuerpos a lo que obiesen nos/ (*tachado: desna*) tor(*tachado: a*)(*interlineado: nare*)mos por ello; e si no, por qualquier o qualesquier por quien fincare de lo asi fazer e cunplir, mandamos/ al ome qua-



les esta nuestra carta mostrare, o el traslado della signado como dicho es, que les enplazen que parescan ante nos,/ del día que les enplazare a quinze días primeros siguientes, so pena de seisçientos maravedis de la dicha moneda a cada vno,/ a dezir por qual razon no cunplia nuestro mandado.

E desto les mandamos dar esta nuestra carta, escrita en pergamino (*interlineado: de cuero y*) sellada/ con nuestro sello de plomo pendiente, dada en Madrigal, veyntequatro dias de otubre, hera de mill e quatroçientos e dizenuebe/ anos.

Yo, Alfonso Fernandez de Leon, la fize escriuir por mandado del rey, e tengo el albala del dicho sennor rey por do la/ mando dar.

Por firmas: Gaspar Gutierrez e Albares de(*tachado: çiones doctor*)cretorun doctor.

## 35

1385, abril, 15. Madrigal.

Juan I ordena que la villa de Bilbao no pague de pedido anual más de los 40.000 maravedís que acostumbraba. Incluye una carta sobre lo mismo del citado rey (1385, marzo, 26. *Guadalupe*).

A.M. de Bilbao. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (*fol. 45v<sup>a</sup>-46<sup>a</sup>*).

Original en pergamino. Una pieza (345 X 255 mm). Letra gótica. Mala conservación. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 32 – Pergaminos, 32

Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. 2 folios (415 X 270 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (*fol. 45v<sup>a</sup>-46<sup>a</sup>*).

Don Juan, por la graçia de Dios rey de Castiella, de Leon, de Portugal, de Toledo, de Galizia, de Seuilla, de Cordoba, de Murçia, de Jaen, del Algarbe, de Algezira e sennor de Lara e de Vizcaia e de Molina, a vos, Juan Garçia de Areylça, nuestro recau/dador mayor en tierra de Vizcaia, e a otro qualquier nuestro recaudador o recaudadores que fueren hagora e de aqui/ adelante en la dicha tierra de Vizcaya, e a qualquier o qualesquier de vos a quien esta nuestra carta fuere mostrada/ o el traslado della signado de escribano de escribano (*sic*) publico, salud e graçia.

Sepades que el conçejo de Vilua o se nos/ enbio querellar e dizen que nos que les echamos de pedido de cada anno mas de quanto solian pagar, en lo qual que res/çiben muy grabe agrabio e danno; e enbiaronnos pedir merçed que mandasemos sobre ello lo que la nuestra merçed fuese. E ha/gora sabed que nos que nos (*sic*) que enbiamos sobre esto vna nuestra carta firmada de nuestro nonbre y sellada con (*interlineado y tachado: el*) nuestro sello de la/ poridad a los nuestros contadores mayores e a los nuestros chançelleres e notarios y escribanos que estan a la tabla de los nuestros/ sellos, la qual dicha carta es fecha en esta guisa:

Don Iohan, por la graçia de Dios rey de Castiella, de Leon, de Portugal,/ de Toledo, de Galizia, de Seuilla, de Cordoba, de Murçia, de Jaen, del Algarbe, de Algezira e sennor de Lara e de Vizcaia/ e de Molina, a vos, los nuestros contadores mayores e al nuestro recaudador de tierra de Vizcaya, e a qualquier o a quales/quier de vos a quien esta nuestra carta fuere mostrada o el traslado della signado de escribano publico sacado con avtoridad/ de juez o de alcalde, salud e graçia.

Sepades que el conçejo e alguazil e ofiçiales, omes buenos de la nuestra villa de Bilua o/ se nos enbiaron querellar e dizen que la dicha villa e los vezinos e moradores della que nos acostunbraron pagar/ de pedido, por tasa de cada anno, quarenta mill maravedis; e que hagara puede aber quatro annos, por el menester del armada/ que se fizo de barcas en la dicha villa, que les fueron hechados dies mill maravedis de demas de los dichos quarenta/ mill maravedis que han de pagar por tasa, como dicho es, y que ellos, por cunplir mi seruicio, que los pagaron el dicho ano; e que/ despues aca que los nunca pagaron, por quanto nos mandamos que los no pagasen, saluo los dichos quarenta mill/ maravedis que acostunbraron pagar. E hagara dis que algunas presonas que les han fecho entender que son librados en/ ellos este anno de la fecha desta (*interlineado: carta*) (*tachado: con*) los dichos dies mill maravedis de demas de los dichos quarenta mill maravedis, en lo qual dizen, que/ si esto asi pasase, que resçebirian en ello muy grand agrabio (*tachado: por*) y que pedieronnos merçed que mandasemos sobre/ ello lo que la nuestra merçed fuese.

Porque vos mandamos a vos y a cada vno de vos que no libredes en los dichos vezinos/ e moradores de la dicha villa ni les demandedes ni consintades demandar este anno de la fecha desta carta ni de aqui/ adelante de cada anno mas de los dichos quarenta mill maravedis que han de pagar de la dicha tasa, y que lo pongades asi/ en los nuestros libros de la contaduria, ca nuestra merçed y boluntad es que no paguen mas de los dichos quarenta mill maravedis que/ acostunbraron pagar por tasa de cada anno.

Y sobre esto mandamos a los chançelleres y notarios y escribanos que/ estan en la tabla de los nuestros sellos que las den y sellen las cartas que menester obieredes en esta razon; y los vnos y/ los otros no fagades ende al por alguna manera, so pena de la nuestra merçed, ni lo dexedes de asi conplir porque esta/ nuestra carta ba sellada con (*interlineado: el*) nuestro sello de la poridad ni por otra razon alguna, ca nuestra merçed y boluntad es que se/ guarde y cunpla en todo segund que en ella se contiene, asi como si fuese sellada con nuestro sello mayor.

Dada en/ Gadalupe (*sic*), veinte y seis dias de março, anno del nascimiento de Nuestro Salvador Ihesu Christo de mill y trezientos y ochenta/ y çinco annos.

E yo, Diego Garçia, la fiz escriuir por mandado de nuestro sennor el rey.

Nos, el rey, porque vos mandamos, bista/ esta nuestra carta o el treslado della signado como dicho es, a todos y a cada vno de vos que guardedes y cunplades y fagades/ guardar y conplir la dicha nuestra carta que ba encorporada en esta nuestra carta segund que en ella se contiene; y en cunplien/dola, que no costrinnedes ni apremiedes que pague este anno ni de aqui adelante de cada anno de pedido mas de los dichos/ quarenta mill maravedis; e si algunas prendas les tenedes tomados o prendados por mas de los dichos quarenta mill maravedis,/ que los han de pagar cada anno como dicho es, que ge los dedes y tornedes y fagades tornar luego todos, bien y cunpli/damente, en guisa que no les menguen ende ninguna cosa.

Y si contra esto que dicho es quisierdes yr o pasar vos o otro/ por vos, mandamos a Juan Furtado de Mendoça, nuestro prestamero mayor en la dicha tierra de Vizcaia, o otro qualquier/ prestamero o prestameros, merino o merinos que por nos o por el andan o andudieren hagara y de aqui adelante; y a/ todos los otros alcaldes y alguaziles y otros ofiçiales qualesquier de todas las çudades y villas y lugares de los/ nuestros reynos que vos lo no consientan, y anparen y defiendan al dicho conçejo en tal manera que non paguen el dicho/ conçejo ni los vezinos y moradores del dicho lugar mas de los dichos quarenta mill maravedis de pedido este anno en que esta/mos, ni de aqui adelante de cada anno.

E los vnos e los otros no fagades ende al (*interlineado: por alguna manera*), so pena de la nuestra merçed e de dos mill/ maravedis desta moneda vsual a cada vno para (*interlineado: la*) nuestra camara; e si no, por qualquiera o qualesquiera por quien fincare/ de lo ansi fazer e cunplir, mandamos al ome que vos esta nuestra carta mostrare o el treslado della signado como dicho/ es, que vos enplaze que parescades ante nos, doquier que nos seamos, del dia que vos enplazare a quinze dias/ primeros siguientes, so la dicha pena ha cada vno, a dezir por qual razon no cunplides nuestro mandado.

E de como/ esta nuestra carta os fuere mostrada y la cunplieredes, mandamos, so la dicha pena, a qualquier escribano publico que/ para esto fuere llamado que de ende al que la mostrare de (*sic*) testimonio signado de su signo porque nos sepamos en como/ (*tachado: se*) cunplides nuestro mandado.

Dada en Madrigal, quinze dias de abril, ano del nasçimiento de nuestro salvador Ihesu Christo de/ mill y trezientos y ochenta y çinco annos.

Ay escripto soberraido en vn logar do dize de los nuestros sellos, y en otro lugar dize/ mas de los, no le enpesca.

E yo, Garçi Perez, la fiz escribir (*interlineado: por mandado del rey*).

Por firmas: Gonçalo Fernandez. Albares, decretorum dotor/.

Por firmas en las espaldas, çiertas firmas y letras que no se pudieron entender y por cavsas dello/ no se pusieron aqui.

1385, junio, 22. Galdácano.

Pedro Pérez de Idieren y Juan Pérez de Zurbarán, escribanos, trasladan, por orden de los fieles del concejo de Bilbao, tres versiones de la misma escritura de amojonamiento realizada con las anteiglesias de Galdácano, Arrigorriaga, Zarátamo, Lemona y Bedia.

A.M. de Bilbao. Cajón 37, reg<sup>o</sup> 18, n<sup>o</sup> 118 – Caja 45, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1.

Copia simple del primer tercio del siglo XVI. 6 folios (295 X 205 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 37, reg<sup>o</sup> 18, n<sup>o</sup> 118 – Caja 45, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1. Autenticidad dudosa.

(*Borrado*) a veynte e dos dias de junio del ano del nascimiento del Nuestro Saluador Ihesu/ Christo de mill e (*tachado: quinientos*) trezientos e ochenta e çinco annos, este dia, en la yglesia de/ Santa Maria de Galdacano nos, Pero Peres de Dieren, escriuano publico en el Sennorio/ de Viscaya por nuestro sennor el rey, e Juan Peres de Curbaran, escriuano publico de la/ villa de Vilua, llegamos en el dicho llogar por requirymiento e mandado de Juan Saes/ de Achury e Martin Ynnigues de Vagas (*sic*), fieles del conçejo de la dicha villa de Vilua,/ por rason que nos dixieron que hal tienpo de dona Maria, sennora que fue en Viz/caya, fue fecho apeamiento e mojonados e terminados los terminos de la/ dicha villa por do heran con los fijosdalgo e lavradores de las cola/çiones d'Arrigorriaga e de Çaratamo e de Galdacano e de Vedia/ e de Lemona por mandado de la dicha sennora, los quales dichos ter/minos e monjonar los dichos terminos dixieron que hestaban puestos / por escrito e remenbrança en los libros de las yglesias de las/ dichas collaçiones, escribiendolas los clerigos del tienpo por remen/brança, las quales dichas escripturas dixeron que las avian menester de las/ poner e sacar en publica forma, porquel derecho del dicho conçejo e de los/ pueblos fuese guardado a cada vno; e nos, por ende, seyendo o/bedientes al dicho mandamiento de los dichos fieles, fizeimos pares/çer en la dicha yglesia de Galdacano a Martin abad, maestre cura de la/ dicha yglesia, e a Juan abad, cura de Sant Juan de Vedia, e a Juan abad/ de Vrgutia e a Juan Vrtis de Beanea e a Juan abad de Aguirre e/ a Sancho abad d'Ordennana, clerigos de la dicha yglesia, que presentes esta/ban, vn libro grande, que dixerón que hera el sentural, en el qual fallamos/ en vna plana de vna foja escriptura que paresçia ser fecha del tienpo,/ e la foja çerçenada al regolon prostimero que paresçia que hera çer/çenada porque no se puyese mas enadir, el tenor de la qual es/ fortuna que fallamos en el dicho libro, conçertandolo con los dichos clerigos,/ es este que se sygue:

En el nonbre de Dios e de Santa Maria, amen./ Sepan quantos esta carta vieren como nos, el pueblo de la collaçion/ de Galdacano, otrogamos e conosçemos que, jueves, dos dias de/ (*borrado*), hera de mill e tresyentos e setenta e vn annos, en vno con los/ pueblos de Çaratamo e de Arrigorriaga e de Lemona e de/ Vedia, llegamos a vozinas tanidas e canpanas repicadas, // (*Fol. 1v<sup>o</sup>*) segund vso e fuero, en el canpo de Ybayçabal, çerca d'Ollargan por man/dado de Juan Sanches Marroquin, prestamero al tienpo en Viscaya e en/ las Encartaçiones, por mandado de Furtun Ybanes, despensero/ mayor de dona Maria, e de Juan Peres, su hermano, en que nos mostraron/ vna carta de la dicha sennora donna Maria de

como nos enbiava mandar/ a nos e a los otros dichos pueblos por la dicha su carta, por rason/ que hal conçejo de Viluaio algunos cavalleros e escuderos e otros homes/ de la tierra les envargavan en los montes e en los terminos que la/ dicha senhora les dio por el su prebillejo; que nos, sobre nuestra jura, pa(*interlineado: sa*)se/mos e terminasemos e monjonasemos los dichos terminos,/ so pena de la su merçed, asy como lo soliamos pasar e terminar/ e monjonar al tienpo del conde don Lope, su padre, e de dona Maria Lo/pes e de dona Costança, su abuela.

E nos, los dichos pueblos, o/yendo la dicha carta e veyendo el mandamiento de la dicha senhora; otrosy,/ por mandado e requerymiento de los dichos Juan Sanches Marroquin/ e Furtun Ybannes e Juan Peres ouiemos a dar homes buenos ançia/nos, juradores e escogydos de las dichas collaçiones, aquellos que bimos/ que cunplia, quales aqui seran dichos, los quales obieron pasado (*tachado: s*) por los/ dichos terminos al tienpo de los dichos sennores anteçesores: de la/ collaçion d'Arrigorryaga, Pero Vrtis de Larrinaga e Martin Peres/ (*tachado: d'O*) d'Urresti e Sancho Peres de Marquio e Hordono de Marquio e/ Martin Vrtis d'Abirysquieta e Sancho Peres de Goury de Suso e Sancho/ Peres de Domitio e Sancho Peres de Larrinaga e Pero Sanches de Gouri/ de Suso e Pedro de Ybarra e Juan Sanches de Gouri de Suso; e de la/ collaçion de Çaratamo, Martin Martines de Yragorry e Martin Martines d'Usa/soaga e Pero Martines de Burbustu e Martin Martines d'Iragorri; e de la collaçion/ de Galdacano, don Pero Dias d'Uchaybay, el Caballero, e Pero Ynniguis/ de Vryçar e Sancha Martines de Vgasano e Martin Martines e Garçia e Pero Martines d'U/gasano e Furtun de Oynquino e Pero Peres de Jugo e Juan Peres d'Ola/barrieta e Pero Sanches de Lecue e Pero Martines de Vgasano; e de la collaçion de Lemona e de Vedia, Juan Martines d'Arraybay e Garçia/ Martines d'Ereno e Furtun Peres de Arteaga e Ynigo Xemenis de Aran(*roto*)/ e Juan Peres d'Urandano e Sancho Ybannes de (*roto*)bian e Pero (*roto*)/ (*Fol.2<sup>a</sup>*) d'Oryçar e Sancho Martines d'Erevso e Juan Martines de Mendibil e Juan Peres d'Ucharagan./

E los dichos homes buenos juraron sobre el libro e la crus (*cruz*) segund forma/ de derecho que fesyesen e dixiesen verdad sobre su jura, asy como lo/ ynbiaba mandar dona Maria por su carta, e con nuestro otrogamiento, e con tal con/diçion de nos, los dichos pueblos, que por ellos pasasen e dixiesen/ sobre su jura que por alli pasaryamos e los daryamos por/ firme e por verdadero. E los dichos homes buenos sobre su jura, e nos/ con ellos, llegamos con Juan Sanches Marroquin e con Furtun Ybannes/ e Juan Peres en derecho de Perchaeta, do se apegas el arroyo de Açordoyaga/ al agua mayor, e començamoslo alli e amonjonamos e terminamos/ por del senor de Biscaya, asy como los soliamos terminar; e de/nde por do taja la meatad del agua maior que pasa por Çubile/ta, dando las casas d'Esquirrivyay por del termino del senor/ de Viscaya, fasta en Çorroça; e dende por do estan los monjones a Çorroça de Yuso, terminado la casa de Juan Peres Muxica, por del senor de Visca/ya; e dende en derecho al agua mayor que viene a Viluaio e a la Çendeja/ de Devsto, que llaman Subelaçinguiras; e dende por la dicha agua/ maior arryba a Olabeaga, do (*tachado: nde*) el monjon posymos; e dende/ por como Masustegui e por sobre Vasurto de Suso e dende/ al escorial de Çuasti; e dende por sobre las casas de Vetolaça;/ e dende a Gasteluondo; e dende por entre Escuças e Artachu, e termina/do Artachu por del senor; e dende por sobre Arana; e dende/ a Vrrechu, terminando las casas de Garçia Lopes d'Urrechu e de Pero/ Surra e de Juan Martines, el tornero, e la casa que fue de Xare, por del senor;/ e dende a Yravrecheta e por y fasta el rio d'Ollargan, asy como fe/simos las sennales e pusyemos los monjones por antes los dichos

Juan/ Sanches Marroquin e Furtun Ybanes e Juan Peres e por ante los testigos/ que aqui son escriptos.

E los dichos Juan Sanches e Furtun Ybannes e Juan Peres/ preguntaron e requiryeronnos de partes de la dicha sennora donna Maria/ e de partes del derecho sy dapuamos por verdad e por çierto el dicho ter/mino e monjo(oto)r segund aqui esta escripto, asy como soliamos tener// (Fol.2v<sup>2</sup>) al tienpo del conde e de los otros sennores anteçesores asy como lo manda/ba la dicha sennora dona Maria. E nos, los dichos homes vuenos, conjurados los/ otros pueblos e omes vuenos fijosdalgo e lavradores de las dichas/ collaçiones, diximos e otrogamos que hasy lo davamos por/ çierto e por verdadero, terminado e moyonado como sobre dicho es./

E sobre todo esto, porque todo esto mas firme e mas çierto sea,/ non benga en dubda, los dichos Juan Sanches Marroquin e Furtun/ Ybanes e Juan Peres, con otrogamiento de nos, los dichos pueblos, e mandaron,/ rogando de partes de dona Maria e de partes del derecho, a los clerygos del/ tienpo de las yglesias de las dichas collaçiones que lo pusyesen en los libros/ de las yglesias en testimonio de verdad; e los clerygos otrogaronlo asy./

Testigos rogados que estaban presentes, Martin Saes, Avadeona, e Juan Martines,/ su fijo, e Sancho Vrtiz de Doçubaró e Pero Dias de Leguiçamon e Martin/ Saes de Arandia e Ochoa (tachado: abad) Vrtis, avad en Arrygorriaga, e otros/ muchos fijosdalgos e lavradores; e don Martino d'Ureharagen/ e don Sancho abad de Ynquiario, e don Furtunno de Çamacona e don Sancho/ abad d'Uryçar, e don Lope, clerigos de Galdacano al tienpo.

E la dicha escriptura,/ conçertada e leyda, nos, los dichos escriuanos, feziemos pregunta/ e preguntamos a los dichos clerygos que sy sabayan (sic) e oyan que la dicha/ escriptura fuese fecha de nuebo o sy estaba escripta del tienpo; e los dichos/ clerigos, en respondiendo, dixeron que despues quellos son clerygos/ e se acuerdan aca, que saven que la dicha escriptura jazia en el dicho libro/ en la dicha forma; e que oyeron desyr a los clerigos que ante dellos/ fueron en la dicha yglesia que aquella escriptura fuera fecha al tienpo,/ por remenbrança de los dichos terminos.

E despues desto, este dicho dia,/ nos, los dichos escriuanos, llegamos en la yglesia de Sant Llorent/ de Çaratamo e fallamos y a Juan avad, clerigo, cura de la dicha yglesia, e/ fezi-mosle paresçer vn livro que dixo que hera el salterio; e fezimos/lo llevar con el dicho Juan avad a la yglesia de Santa Maria Mada/lena de Arrigorryaga; e fallamos y a Martin abad de Larrasco e/ a Juan abad de Vgarte e a Juan avad de Arteaga, clerygos de la dicha/ yglesia, ante los dichos clerigos e curas, e conçertandolo con ellos// (Fol.3r<sup>2</sup>) fallamos vna escriptura de juo de los regolones de las letras forma/das del dicho libro en çinco fojas, las quatro es (tachado: partes) cripturas de antes las/ partes, e la vna por la vna parte en la primera foja; el tenor de la qual escri/ptura que fallamos el dicho salterio es este que se sygue:

Sepan quantos/ esta carta vieren como nos, el pueblo de Çaratamo, otrogamos e conosçemos que, juebes, dos dias de junio, hera, de mill e tresyentos e setenta/ e vn annos con nos, pueblos de Arrygorriaga e de Galdacano e de Vedia/ e de Lemona, llegamos, a

vozinhas tanidas e a canpanas repicadas,/ seyendo vso e fuero del (*sic*) tierra, en el canpo de Ybayçabal, çerca de Ollar/gan, por mandado de Juan Sanches Marroquin, prestamero al tienpo en Vis/caya e en las Encartaçiones, por mandado de Furtun Ybanes,/ despensero mayor de dona Maria, e de Juan Peres, su hermano, en que nos/ mostraron vna carta de la dicha sennora dona Maria de como enbia/ba mandar a nos e a los otros dichos pueblos por la dicha su/ carta por rason que hal conçejo de Viluao algunos caballeros e escuderos/ e otros homes de la tierra les envargaban en los montes e en los ter/minos que la dicha sennora les dio por su prebillejo; que nos, sobre nuestra/ jura, pasasemos e terminasemos e amonjona(*tachado: mo*)semos los dichos/ terminos, so pena de la su merçed, asy como soliamos pasar e termi/nar al tienpo del conde don Lope, su padre, e dona Maria Lopes e dona/ Costança, su abuela.

E nos, los sobredichos pueblos, oyendo la/ dicha carta e beiendo el mandamiento de la dicha sennora; otrosy, por mandado/ e queryendo de los dichos Juan Saes Marroquin e Furtun Ybannes e Juan Peres/ obiemos dar homes buenos ançianos, jurados e escogidos de las/ dichas collaçiones, aquellos que biemos que cunplian, quales aqui seran dichos,/ e los quales hobieron pasado por los dichos terminos al tienpo de los/ sennores anteçesores: della (*sic*) collaçion de Arrygorryaga, Pero/ Vrtis de Larrinaga e Martin Peres d'Urrexiti e Sancho Peres de Marquio/ e Hordono de Marquio e Martin Vrtis de Vrrisquieta e Sancho Peres/ de Goyry de Suso e Sancho Peres de Domitio e Sancho Saes de Larrina/ga e Pero Saes de (*roto*)oyrya de Suso e Pero de Ybarra e Juan Saes de Goyri// (*Fol.3v<sup>e</sup>*) de Suso; e de la collaçion de Çaratamo, Martin Martines de Yragorry e de/ Martin Martines d'Isasoaga e Pero Martines de Burpostu e Martin Martines de Yragorry; e de la/ collaçion de Galcano (*sic*), don Pero Dias de Ochaybay, el Cabalero, e Sancho/ Martines de Vgassano e Martin Martines de Leguina e Pero Martines d'Ugasano e Furtun / d'Oynquiano e Pero Peres de Jugo e Juan Pes (*sic*) de Olavarrieta e Pero Saes de Le/cue e Pero Martines d'Ugasano; e de la collaçion de Lemona e de Vedia, Juan Peres/ d'Arrybay e Garçia Martines de Hereno e Furtun Peres de Vrteaga e Ynigo/ Xemenes d'Acharagoy e Juan Peres de Durandiano e Sancho Peres de Du/randiano e Pero Peres de Vryçar e Sancho Martines de Herevso e Juan Martines de/ Mendibil e Juan Peres d'Acharangui.

E los dichos homes buenos juraron/ sobre el livro e la crus (*cruz*), segund es forma del derecho, que fiziesen/ e dixiesen verdad sobre su jura asy como lo enviava mandar/ dona Maria en su carta, con nuestro otrogamiento e con tal condiçion de nos, los/ dichos pueblos, que por ellos pasaren e dixiesen sobre su jura/ que por alli pasaryan e lo debamos por firme e por valedero./

E los dichos homes buenos sobre su jura, e nos con ellos, llegamos/ con Juan Sanches Marroquin e Furtun Ybannes e Juan (*tachado: Saes*) Peres en derecho de/ Perchaeta, do se apegas el arroyo de Açordoyaga a la agua mayor,/ e començamoslo alli e amojonamos e aterminamos e dende por/ del sennor de Viscaya, asy como soliamos terminar e pasar/ e mojonar al tienpo del conde e de dona Maria Lopes e de dona Costança,/ do taja la meatad de la agua mayor que pasa por Çubileta,/ dando las casas d'Esquirribay por del termino del senor, fasta/ en Çorroça; e dende por do estan los mojonas a Çorroça de Suso,/ terminando la casa de Juan Peres, monjon, por del sennor; e dende/ en derecho al agua mayor que viene a Biluao, a la Çendeja de Devsto,/ que lla (*sic*) Subeleçingui, e dende por la (*interlineado: dicha*) hagua mayor arryba/ a Holaveaga, do el monjon pusymos; dende por como Masuste/gui e por sobre

Basurto de Suso; e dende al escorial de Çuasti;/ e dende sobre las casas de Betolaça e de Gasteluondo; e dende por/ entre Esçuso e Artachu, terminando Artachu e d(*roto*)de por sobre// (*Fol.4r<sup>o</sup>*) Arana; e dende a Vrrechu, terminando las casas de Garçi Lopes e de Pero Sirra e/ de Juan Martines, el tornero, por del sennor, e dende a Yrnarecheta, e por y fasta el rio/ de Ybayçabal, asy como fezimos e pusymos los mojonos ante los dichos/ Juan Sanches e Furtun Ybanes e Juan Peres e por ante los testigos que aqui son escriptos./

E los dichos Juan Sanches e Furtun Ybanes e Juan Peres preguntaron e escriuieron/nos de partes de dona Maria e la dicha sennora e de partes del derecho, sy dabamos por/ verdad e por çierto el dicho termino e monjonar segund aqui esta escripto, asy/ como lo soliamos terminar e monjonar al tiempo del conde e de los otros sennores/ anteçesores, asy como lo mandaba dona Maria, la dicha sennora. E nos, los dichos/ homes buenos conjurados, e los otros homes buenos de las dichas collaçiones / diximos e otrogamos que hasy lo davamos por çierto e por verdadero,/ terminado e mojonado como sobredicho es. E sobre todo, porque mas firme/ e mas çierto sea e non benga en duda, los dichos Juan Sanches e Furtun Ybannes/ e Juan Peres, con otrogamiento de nos, los dichos pueblos, e mandaron, rogando/ de partes de dona Maria e por el derecho que debia faser, a los clerigos del tiempo de las/ dichas collaçiones que lo escriuisen (*sic*) en sus libros de las yglesias en testimonio de/ verdad; e los dichos clerigos otrogaronlo asy.

Testigos rogados que estaban presentes,/ Martin Sanches, Abadeona, e Juan Martines, su fijo, e Sancho Vrtis de Tuçobarron/ e Pero Dias de Leguiçamon e Martin Saes de Arandia e a Ochoa Vrtis, abad en/ Arrigorriyaga, e otros.

E luego, al hora, en la dicha yglesia d'Arrigorría/ga fezimos paresçer a los dichos Martin abad de Larrasco e Juan abad/ d'Ugarte e Juan abad de Arteaga, clerigos de la dicha yglesia vn libro grande,/ que dixerón que hera el vrybiario tenporal, e fallamos en el, de juso de las/ letras formadas del dicho livro, en renque escritas de ama (*sic*) las partes/ quatro fojas e vna foja de vna parte, e hera synada la dicha escriptura/ de dos sygnnos (*sic*) de vn tenor, el vno sygno en comienço e el otro sy/no en fin sobre los otros, que paresçia ser los dichos signos e escripturas/ fechas por Diego Garçia, escriuano publico que fue al tiempo en la villa de Viluao, segund/ por la dicha escriptura paresçia; en el comienço en la prima foja estaba/ çiego, que no se podia ler saluo estas clavsulas que seran escriptas en/ este treslado; el tenor del dicho comienço de los dichos syete regolones// (*Fol.4v<sup>o</sup>*) lo que se puedo ler e paresçer seer claro, que se conçerto delante los dichos clerigos,/ es este que se sygue:

Este es el comienço de los terminos de Viluao que yaze el/ libro de (*en blanco*). En el segundo region dise asy: Sepan quantos/ esta carta vieren como (*tachado: yo*) nos, el pueblo de la collaçion. E pasados/ los syete regiones que se pudo ler e esta claro e conçertado: publico/ por la dicha su carta que por (*tachado: que ha*) rason que hal conçejo de Viluao que algunos caba/llos e escuderos e otros homes de la tierra los envargaban en los/ dichos montes e en los terminos que la dicha sennora les dio por el su/ prebillejo, que nos, sobre nuestra jura, pasasemos e terminasemos e mojona/semos los dichos terminos, so pena de la su merçed, asy como lo soliamos pasar/ e terminar e mojonar al tiempo del conde don Lope, su padre, que Dios per/done, e de dona Mari Lopes e de dona Costança, su abuela.



E nos, los dichos pueblos,/ oyendo la dicha carta e beyendo el mandamiento de la dicha senhora e, otrosy, mandando/ e requyendo de los dichos Juan Sanches Marroquin e Furtun Ybannes e Juan Peres,/ ouiemos a dar homes buenos ançianos, juradores escogidos de las/ dichas collaçiones, aquellos que biemos que cunplia, quales aqui seran dichos,/ los quales hobieron pasado por los dichos terminos al tienpo de los dichos/ sennores anteçesores: de la collaçion de Arrigorriaga, Pero Vrtis de La/rrynaga e Martin Peres de Vrresti e Sancho Peres de Marquo e Ordon de Marquo/ e Martin Vrtis de Birsquieta e Sancho Peres de Goyry de Suso e Sancho Lopez/ d'Amutios e Sancho Sanches de Larrinaga e Pero Saes de Goyry de Suso e/ Pero de Ybarra e Juan Saes de Goyry de Suso; e de la collaçion de Çarata/mo, Martin Martines de Yra(*tachado: rr*)gorri e Martin Martines de Ysasoaga, Pero Martines de Vorpustu e/ Martin Martines d'Iragorry; e de la collaçion de Galdacano, don Pero Dias de/ Ochaybay, el Caballero, e Pero Yniguis de Vryçar e Sancho Martines d'U/gasano e Martin Martines de Eguia e Pero Martines d'Ugasano e Furtuno de Ynquiano/ e Pero Peres de Jugo e Juan Peres de Olavarryeta e Pero Saes de Lecue e Pero Martines d'U/gasano; de la collaçion de Lemona e Vedia, e Juan Martines d'Arraybay e/ Garçi Martines de Heranno e Furtun Peres de Vrteaga e Ynigo Xemenis d'Ucharan/gay e Juan Peres de Durandiano e Sancho Ybanes de Durabian e Pero/ Vrtis e Vryçar e Sancho Martines de Herevso e Juan Martines de Mendibil e Juan Peres/ de Vcharangay.

E los dichos homes buenos juraron sobre el libro e/ la crus (*cruz*) segund forma de derecho que fiziesen e dixiesen verdad. E// (*Fol.5r<sup>a</sup>*) sobre la su jura, asy como lo enbiaba mandar dona Maria por carta, e con/ nuestro otrogamiento e con tal condiçion de nos, los dichos pueblos, que por ellos/ pasasen e dixiesen sobre sy (*sic*) jura que por alli pasaryamos e los da/riamos por firme e por baledero.

E los dichos homes buenos sobre/ su jura, e nos con ellos, al sobredicho dia llegamos con Juan Sanches Marro/quin e con Furtun Ybannes e Juan Peres en derecho de Perchaeta, do se apega/ el arroyo de Açordoyaga en la agua mayor, e començamos alli e amojonamos/ e terminamos por del sennor e lo soliamos pasar e terminar e mojonar/ al tienpo del conde e de dona Mari Lopes e de dona Costança, do taja la meatad de la/ agua maior que pasa por Çubileta, dando las casas d'Esquerrybay por del/ termino del sennor, fasta en Çorroça; e dende por do estan los mojones a/ Çorroça de Suso, terminando la casa de Iohan Peres Muxica, por del sennor; y de/nde en derecho del agua que viene a Viluao a yuso, a la Çandeja de Devsto, que llaman/ Subelaçinguyra; e dende el agua maior arriba, a Olaveaga, do el mojon/ posymos; e dende por somo Masustegui e por sobre Vasurto de Suso;/ e dende al escorial de Çuasti; e dende, sobre las casas de Betolaça e/ de Gasteluondo, e dende por entre Escuçã e Artachu, terminando Artachu;/ e dende por sobre Arana; e dende a Vrrechu, terminando las casas/ de Garçi Lopes e de Pero Surra e Juan Martines, el tornero, e la casa que fue de Xire,/ por del sennor; e dende a Yravrecheta e por y fasta el rio de Ollargan,/ asy como fezimos las sennales e pusymos los mojones por ante los/ dichos Juan Sanches Marroquin e Furtun Ybannes e Juan Peres e por ante/ los testigos que aqui son escriptos.

E los dichos Juan Sanches e Furtun Ybannes e Juan/ Peres preguntaron e requirieronnos de partes de dona Maria, la dicha senhora,/ de partes del derecho, sy dabamos por verdad e por çierto el dicho termino/ e mojonar segund aquesta escripto, asy como lo soliamos terminar al tienpo del conde don Lope, que Dios perdone, e los otros sennores anteçe/sores, asy como lo mandava donna Maria, la dicha senhora.

E nos, los/ dichos homes buenos (*interlineado: conjurados, e los otros pueblos e homes buenos*) de las dichas collaçiones diximos e otrogamos que ha/sy lo davamos por çierto e por verdadero, terminado e mojonado/ como sobredicho es por del sennor de Viscaya.

E sobre todo esto, por/ mas çierto e firme sea e non benga en duda, los dichos Juan Sanches Marroquin// (*Fol.5v<sup>a</sup>*) e Furtun Ybannes e Juan Peres, con otrogamiento de nos, los dichos pueblos,/ mandaron, rogando de partes de dona Maria e de partes de derecho, a los/ clerigos del tienpo de las dichas collaçiones que lo escriviesen en los libros/ de las yglesias en testimonio de verdad; e los dichos clerigos otrogaronlo/ asy.

Testigos rogados que hestaban presentes, Martin Saes, Abadeona, e Juan Martines,/ su fijo, e Sancho Vrtis Toçubarro e Pero Dias de Leguiçamon e Martin/ Saes d'Arandia e Ochoa Vrtis abad de Arrigorriaga.

E fallamos/ las dos partes de vn region e de "don" fasta "collaçiones sobredichas"/ çiego, que no se pudo leer nin declarar e comiença luego asy: "e porque todo/ esto asy paso e es verdad e non benga en duda yo, Diego Garçia, escriuano/ publico de Viluao, escribi esto de los terminos en el bribiaryo de las horas/ del tienpo de Arrigorriaga, por mandado del conçejo de Viluao,/ del pueblo d'Arrigorriaga, e pusy en el myo signo en testimonio de/ verdad.

Desto son testigos, que estaban presentes, Juan Peres de Mimença, el/ clerigo, Garçi Lopes d'Abirysquieta, el clerigo, e don Juan Peres, el clerigo, e Garçia/ Martines de Barraondo, el clerigo, e don Juan Peres de Goycovria, el clerigo,/ e Martin habad de Beraxarichaga, clerigos en el monesterio d'Arrigorria/ga, e Sancho Fernandys de Munnape.

Fecha, dos de junio hera de mill e/ trezientos e setenta e vn annos".

E fallamos so esto, que paresçia ser escripta de la mano del dicho escriuano, regolon e medio dello çiego/ claro, e en lo claro dize asy: "prestamero en Viscaya al tienpo Juan Sanches/ Marroquin e por Juan Sanches, prestamero, e Juan (*tachado: Lop*) Lopes de Vgarte, sayon/ en Vgas, Pero Vrtis de Vryçar".

E las dichas escripturas de los dichos libros/ conçertados e leydos por an (*sic*) los dichos (*tachado: clerigos*) cura e clerigos, nos los/ dichos escriuanos, fezimos preguntar e preguntamos a los dichos clerigos e cura/ que sy sabian e oyan que las dichas escripturas que jazen en los dichos libros/ fuesen fechas de nuebo o sy sabian sy estaban escriptas del dicho tienpo;/ e los dichos cura e clerigos, cada vno por lo de la dicha yglesia, dixeron/ que despues que ellos se acuerdan aca e son (*tachado: es*) clerigos en las dichas/ yglesias que saven que las dichas escripturas que jazian en los dichos libros/ e que oyeron dezir a los clerigos que ante dellos fueron e cabo en las/ dichas yglesias que aquellos escriptos que fueron fechos al tienpo por remen// (*Fol.6<sup>a</sup>*) branca de los dichos terminos.

Testigos, oydores e conçertadores de los sobre/dichos escriptos, los sobredichos curas e clerigos.

E yo, Pero Peres de Ydieren, escriuano/ publico sobredicho, que a esto que dicho es fuy presente en vno con los sobre/dichos curas e clerigos conçertadores e testigos de las sobre-dichas escripturas/ e con el dicho Juan Peres de Çurbaran, escriuano, fis escriuir lo sobredi-

cho/ sacando de los sobredichos libros e vien e leal e verdaderamente,/ segund que por ellas se contenia en estas dos tiras de pargamino/ de cuero que ban cozidas con filo blanco de lino en la cosdura, robrado/ de mi nonbre. E do ba escripto entre los reglones en vn logar do dize: Juan/ abad de Arteaga, no le enpesca. E por ende, pusy aqui en el este/ mio signo a tal en testimonio de verdad.

Pero Peres.

E yo, Juan Peres de Çur/baran, escriuano publico sobredicho, que a esto que sobre dicho es fuy presente/ en vno con los sobredichos curas e clerigos conçertadores e testigos de las/ sobredichas escrituras, e en vno con el dicho Pero Peres de Diaren (*sic*), escriuano,/ fiz escriuir lo sobredicho, sacando de los sobredichos libros bien/ e leal e verdaderamente, segund que por ellos se contenia/ en estas dos tiras de pargamino de cuero, que ban cozi-das/ con filo blanco de lino e en la costura robrado de mi nonbre;/ e por ende, fiz aqui este mio signo en testimonio de verdad.

Juan Peres.//

## 37

1386, abril, 20. Burgos.

Juan I sentencia a favor de Vitoria y las villas de Vizcaya en el contencioso con Juan de Velasco, cogedor del portazgo de Briviesca, sobre exención de tal impuesto.

A.M. de Bilbao. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (*fol. 46v<sup>o</sup>-47<sup>o</sup>*).

Original en pergamino. Una pieza (*350 X 340 mm*). Letra gótica. Mala conservación. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 33 – Pergaminos, 33.

B: Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. 2 folios (*415 X 270 mm*). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (*fol. 46v<sup>o</sup>-47<sup>o</sup>*).

C. Inserta en ejecutoria 1569. Siete folios (*290 X 205 mm*). Letra procesal. Buena conservación. Cajón 38, reg<sup>o</sup> 27, n<sup>o</sup> 156 – Caja 52, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 2 (*fol. 94v<sup>o</sup>-101r<sup>o</sup>*).

Don Juan, por la graçia de Dios rey de Castiella, de Portugal, de Toledo, de Leon, de Galizia, de Seuilla, de Cordoba, de/ Murçia, de Jaen, del Algarbe, de Algezira e senor de Lara e de Vizcaia e de Molina, a vos, Juan de Belasco, nuestro camarero ma/yor, fijo de Pero

Fernandez de Velasco, nuestro camarero mayor que fue, e a vos, Garçi Sanches d'Arze, curador e guar/dador del dicho Juan de Belasco, y al conçejo e alcaldes e merinos e a otros ofiçiales qualesquier de la villa de Berbies/ca que hagora son o seran de aqui adelante, e a los que cogen y recaudan o han de coger y recaudar el portazgo de la/ dicha villa de Berbiesca en renta o en fialdat o en otra manera qualquier hagora e de aqui adelante, e a qualquier/ o a qualesquier de vos a quien esta nuestra carta fuere mostrada o el treslado della sinado de escribano publico, sa/cado con avtoridad de juez o de alcalde, salud e graçia.

Sepades que estando nos mesmo faziendo avdiencia, e seyendo/ delante nos presente en la dicha avdiencia don Gutierre, obispo de Obiedo, e don Pero, obispo de Osma, e lohan Alfon/ e Albar Martines e Pero Sanches, doctores, oydores de la nuestra Avdiencia, fue presentada delante nos vna petiçion por/ algunos de los procuradores de alguna de las villas del nuestro Sennorio de Vizcaia, espeçialmente por los procuradores/ de las villas de Bermeo e de Viluaio, por la qual se contenia en como por muchas begadas hera denunciado a la/ nuestra merçed en como las nuestras villas de Vizcaia abian e tenian sus franquezas e preuilejos de los reyes pasados,/ nuestros anteqesores, de çient annos e mas tienpo, confirmados por nos, en que heran quitos todos los vezinos de las/ dichas villas de todo portazgo en todos los nuestros regnos; los quales les heran obedeçidos y guardados e con/plidos en todas las çiudades e villas e lugares de los nuestros reynos; e que nos, al tienpo que tomaramos el dicho sennorio/ de Vizcaia, que juramos y prometieramos de los mantener en ellos; e que ay, en la dicha villa de Berbiesca, que le non/ heran obedeçidos ni guardados (sic) ni conplidos los dichos preuilejos e franquezas, mas ante, a gran perjuizio dellos,/ les fazian pagar e los cohechaban de cada dia; e que nos pedian por merçed las dichas villas que les mandasemos man/tener e guardar los dichos prebilegios e franquezas, segund que les fueron guardados en tienpo de los reyes nuestros an/teçesores, e segund que lo prometieramos e juramos; que puesto que el rey don Enrrique, nuestro padre, que Dios perdone,/ fiziera fiziera (sic) merçed del portazgo de la dicha villa de Berbiesca al dicho Pero Fernandez de Belasco, que no fuera su yn/tençion de trebutar a los que heran francos y quitos del dicho portazgo, e que no quisiesemos que les fuesen quebran/tados los prebilegios antiguos que las dichas villas abian e tenian, ni fuesen ellos trebutados en nuestro tienpo,/ ca seria contra la nuestra jura; e que nos pedian por merçed que les mandasemos dar nuestras cartas, las que les conpliesen, en/ que les baliesen y fuesen guardados los dichos preuilegios, no enbargante la dicha merçed que en razon del dicho por/tazgo de la dicha villa de Berbiesca fuera fecha al dicho Pero Fernandez, segund que todo esto mejor e mas con/plidamente en la dicha petiçion que ante nos fue presentado en la manera que dicha es, se contenia. E esta misma petiçion/ e pedimiento nos fue fecho por el procurador de la villa de Vitoria.

E nos, bistas las dichas pitiçiones e pedimientos,/ encomendamos este fecho a Albar Martinez, doctor en decretos e liçençado en leyes, oydor de la nuestra avdiencia e nuestro chançeller,/ para que biese los preuilegios que en esta razon abien las dichas villas de Vizcaia e de Vitoria; e otrosi, el/ prebilegio que fuera dado al dicho Pero Fernandez de Belasco en razon del dicho portazgo de la dicha villa de Berbiesca,/ e nos fiziese dello relacion. Y el dicho doctor, visto algunos de los dichos preuilegios de las dichas villas de Vizcaia/ e de la dicha villa de Vitoria, e otrosi el preuilegio que fuera dado al dicho Pero Fernandez de Belasco en razon/ del dicho portazgo de la dicha villa de Berbiesca, en que se contenia que el dicho rey don Enrrique, nuestro padre, que/ fizo merçed al dicho Pero Fernandes de Belasco en que

obiese portazgo en la dicha villa de Berbiesca, segund mejor e mas/ cunplidamente se cogia portazgo de bestias y de otras mercaderias qualesquier en qualquier otra villa/ e lugar de las merindades de Castilla, a do se vsaba coger portazgo; e que alguno ni algunos non se escusasen/ de pagar el dicho portazgo en la dicha villa de Berbiesca y en su termino por preuilegios y cartas y albalas/ que tobiesen del dicho rey, nuestro padre, ni de los otros reyes onde el benie, segund que todo esto e otras cosas/ mejor y mas cunplidamente en el dicho preuilegio se contiene. Y el dicho dotor, visto los dichos prebilegios, fizonos/ dellos relacion.

E nos, bista la dicha relacion e abido nuestro conçejo e acuerdo sobre ello, fallamos que el dicho rey/ don Enrrique, nuestro padre, no pudo fazer de derecho la dicha merçed al dicho Pero Fernandez de Belasco del dicho por/tazgo de la dicha villa de Berbiesca en perjuizio de las villas e lugares del dicho nuestro senorio de Vizcaia que te/nien los dichos preuilegios antiguos (sic) de los reyes onde el dicho rey don Enrrique, nuestro padre, e nos benimos,/ confirmados de nos en razon del dicho portazgo.

Y por ende, fallamos, que no enbargante el dicho preuilegio de la/ dicha merçed que el dicho rey don Enrrique, nuestro padre, fizo al dicho Pero Fernandes de Belasco del dicho portazgo de la dicha/ villa de Berbiesca en la manera que dicha es, ni la dicha clausula en el dicho preuilegio contenida, en que se con/tiene que alguno ni algunos non se escusasen de pagar el dicho portazgo en la dicha villa de Berbiesca y en su/ termino por preuilegios e cartas y albalas que tobieren del e de los otros reyes onde el benie, que deben/ de ser guardados e cunplidos hagora e de aqui adelante a las dichas villas e lugares del dicho Sennorio de/ Vizcaia e a la dicha villa de Bitoria e vezinos y moradores dellas e a cada vno dellos los dichos preuilegios/ que (*interlineado: an*) en razon del dicho portazgo de los reyes onde el dicho rey don Enrrique, nuestro padre, e nos benimos, con/firmados de nos.

E por ende, mandamos que les balan y sean guardados y conplidos en razon del dicho portazgo de la dicha villa de Berbiesca hagora e de aqui adelante, segund que en los dichos sus preuilejos y en cada vno/ dellos se contiene; e que vos, los sobredichos, ni otros algunos no les bayades ni pasedes contra los dichos/ prebilegios ni contra alguno dellos so las penas en los dichos prebilegios y en cada vno dellos contenidas, ca/ nuestra merçed y voluntad no fue ni es, quando nos confirmamos la dicha merçed del dicho portazgo al dicho Pero Fernandes/ de Belasco, de quebrantar ni menguar los prebilegios antiguos (sic) de los reyes, nuestros antegesoros, onde el dicho/ rey, nuestro padre, e nos benimos, que asi los de las dichas villas del dicho sennorio de Vizcaia y la dicha villa de/ Vitoria abian e han y tienen en razon del dicho portazgo; y por nuestra sentençia difinitiba jussgando, pronunçia/moslo todo asi.

Y mandamos dar esta nuestra carta al conçejo e omes buenos de la dicha villa de Biluao para vos (*signo*)/ (Fol.47<sup>a</sup>) en esta razon, porque vos mandamos, vista esta nuestra carta o el traslado della signado como dicho es, que guardes (sic) y cunplades/ e fagades guardar y cunplir hagora y de aqui adelante al dicho conçejo e omes buenos, vezinos y moradores de la dicha/ villa de Biluao, y a cada vno dellos esta dicha setençia (sic) que nos dimos sobre razon de los dichos preuilegios en razon del/ dicho portazgo desa dicha villa de Berbiesca en la manera que dicha es y en esta nuestra carta se contiene; y, en guardando y/ cunpliendo los dichos preuilegios, no tomedes ni prendedes ni consintades tomar ni preñar a los vezinos y moradores/ de la dicha villa de Biluao ni alguno dellos ninguna ni alguna cosa de sus vienes

por razon del dicho portasgo de/ qualesquier vienes e mercaderias e otras cosas que por la dicha villa de Berbiesca y su termino llebaren y troxieren/ hagara e de aqui adelante, ca mi merçed y boluntad es que sean francos y quitos de no pagar el dicho portasgo en la dicha villa de Berbiesca y en su termino, hagara y de aqui adelante, los vezinos y moradores de la dicha villa de Biluao e cada/ vno dellos, pues son francos y quitos de lo non pagar segund los dichos preuilegios y en la manera que dicha es.

E los/ vnos ni los otros non fagades ende al, so pena de la nuestra merçed e de las penas contenidas en los dichos preuilegios, e de/ diez mill maravedis desta moneda vsual a cada vno de vos para la nuestra camara por quantas begadas fuerdes y pasardes/ contra los dichos preuilegios; e demas, de pagar vos, el dicho Juan de Belasco, la dicha villa de Biluao todos los dannos/ que por esta razon resçeuieren, con el doblo, por vos hechar y mandar coger el dicho trebuto del dicho portasgo de los/ dichos vezinos y moradores de la dicha villa de Biluao, y no lo dexedes de asi fazer y cunplir por cartas ni albalas/ del dicho rey don Enrique ni nuestras que sean dadas ny ganadas fasta aqui, que vos, el dicho Juan de Belasco, ni los otros/ sobredichos ni otro por vos mostrardes ni muestren que sean en contrario de lo contenido en esta nuestra carta de sentençia/ ni contra parte della; ca nuestra merçed y boluntad es que, sin embargo de las dichas tales cartas y albalas, esta dicha nuestra carta/ sea obedechida y guardada y cunplida en todo segund que en ella se contiene; e si no, por qualquier o qualesquier/ de vos por quien fincare de lo asy fazer y cunplir en la manera que dicha es, mandamos al ome que vos esta/ nuestra carta mostrare o el traslado della signado como dicho es, que vos enplaze que parescades ante nos en la nuestra/ corte, doquier que nos seamos, vos, el dicho conçejo, por vuestro procurador, y los otros sobredichos presonalmente, del dia/ que vos enplazaren a quinze dias primeros siguientes, so pena de seisçientos maravedis desta moneda vsal a cada vno de vos,/ a dezir por qual razon non cunplides ni guardades los dichos preuilejos de los dichos reyes, nuestros anteçesores, confirmados/ de nos, ni esta dicha nuestra carta de sentençia que sobre esta razon dimos. E de como esta nuestra carta (*interlineado: vos*) fuere mostrada o el/ traslado della signado como dicho es, e los vnos e los otros la cunplades, mandamos, so la dicha pena, a qualquier/ escribano publico que para esto fuere llamado que de dende al que vos la mostrare testimonio signado con su signo por/que nos sepamos en como cunplides nuestro mandado.

Y desto mandamos dar esta nuestra carta al dicho conçeio e omes buenos/ de Biluao, escrita en pargamino de cuero y sellada con nuestro sello de plomo pendiente. Dada en la muy noble çiudad de Bur/gos, veynte dias de abril, ano del nasçimiento de Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill y trezientos y ochenta y seis annos.

E yo, Alfon Sanches, escribano del rey, la fiz escriuir por mandado del dicho sennor rey, por quanto lo mando asy en la su/ audiençia. Ay esta sobrerraidado a do dize Viluao todos los dannos que por esta razon reçeberien, con el doblo, por vos./

Por firmas: Juan Alfon. Albarez, decretor dotor.

1387, febrero, 22. Bilbao.

Ordenanza municipal para que los vecinos de la villa juren declarar la verdad de los bienes raíces que poseen.

A.M. de Bilbao. Pergaminos, 71.

Original en pergamino. Una pieza (400 X 245 mm). Letra gótica. Mala conservación.

En el nonbre de Dios e de santa Maria, so madre, amen. En la billa de Biluao, a veynte e dos dias del mes de febrero, anno del/ nascimiento de nuestro saluador Jhesu Christo de mill e tresientos e ochenta e siete annos, este dia seyendo en el conçeio de la (*borrado*)/ (*borrado*) de conçejo, en el mercado juntado a plegon fecho por la billa segund que lo han de huso e de costunbre de se ajuntar, (*borrado*)/ (*borrado*) seyendo y presentes Diago Sanches de Çumelçu e Johan Ochoa d'Aperribay, alcaldes en la dicha billa, e Furtun Ybannes d'Iruarecheta (*borrado*)/ (*borrado*) de la dicha billa, e Ochoa Ortis de Mantulis e Martin Peres de Marquina, fieles del dicho conçejo, e Johan Martines d'Oquendo (*borrado*) Saes de (*borrado*)/ (*borrado*) de Çaualla e Johan Ochoa d'Urdunna, jurados de la dicha billa, en presençia de nos, Johan Martines de Çearra, escriuano publico por nuestro sennor/ (*borrado*) ynfante en la corte en todo el so se(*borrón*) de Biscaya, e de Sancho Dias, escriuano publico de la dicha billa e de los omes buenos del/ (*borrado*) tomados por testigos. Los dichos conçejo e ofiçiales, por seruizio de nuestro sennor el rey e por salir de prouocadores (?) ense(*borrado*)/ (*borrado*) por faser ygualamiento e procumun de todos los besinos e pueblo de la dicha billa, fasieron ordenamiento e ordenança (*borrado*)/ (*borrado*) que se sigue:

Ordenaron que cada vno de los vesinos e vesinas pecheros e pecheras de la dicha billa (*borrado*)tro (*borrado*)/ (*borrado*) e jura por los bienes que ha en esta manera que se sigue: en el altar de Santiago de la dicha villa (*borrado*) e todo ello el/ (*borrado*) e consagrado e dos çirios ardientes, estando regimiento a reçebir el dicho juramento todos los conçejo, pueblo e los vesinos e/ (*borrado*) e anbos los dichos fieles e los dos escriuanos e que sean juramentados en esta guisa: uos fulano e prechero jurades aqui/ (*borrado*) e al cuerpo de Dios consagrado e a todo la su santa ley e vertudes de la su santa eglesia que diredes aqui verdad quantos muebles auedes e (*borrado*)/ (*borrado*) de lino e la plata de vuestra casa que sea bixera entregades para los prestar, saluo sy auedes plata como parte del thesoro del rey (*borrado*)/ (*borrado*) esto que digades quanto abedes todos los otros aberes de qualquier manera que sea mueble saluo vestidos e ropa de lino e/ comida e la (*borrado*) e todo el mueble sobredicho que uos abedes por todas partes cogido, e de coger por quanta quantia (*borrado*) lo auedes / (*borrado*) en vuestro poder puesto esta estimacion e preçio que auedes fecho bien e lealmente por todo el presçio que vos creedes e auedes/ (*borrado*) puesto en vuestro poder en non lo ponedes en menos quantia por encubrir verdat e que desides verdad en lo que vos auedes jurado/ (*borrado*) otrosy, que digades verdad quanta heredad abedes en la juridicïon de Biluao, e sy verdad dixierdes, Dios uos ajude e (*borrado*)/ (*borrado*) ende en qualquier manera o encubierta o enganno el cuerpo de Dios mande en esta vida destruiamiento del (*borrado*)/ (*borrado*) e en el otro mundo uos condene el alma para las penas del

infierno como a mal cristiano que jura e (*borrado*)jura (*borrado*)/ (*borrado*) qualquier que non quisiere jurar la dicha jura que peche el preçio de çient mill marauedis de Castiella e qualquier que dixere (*borrado*)/ (*borrado*) jura, sy tiene mueble ageno en Çauala e cuyo es sy es vesyno o forano.

E los sennores (*borrado*) pechar (*borrado*)/ (*borrado*) que començado a faser la dicha jura este lunes primero que bien e que de cada vno donde començare (*borrado*)/ (*borrado*) que qualquier que non quisiere faser la dicha jura e fuera en renque, como dicho es, rebelde e non quisiere jurar/ (*borrado*) que peche el preçio de çient mill marauedis. E todo vesino que es agora en Biluao que non vaya del conçejo syn faser/ (*borrado*) juramento. E sy mester obiere de yr alguna parte que vaya fasiendo la dicha jura. E qualquier que non aga (*borrado*)/ (*borrado*)estrar, que pague por ofiçio segund que dixieren los repartidores aqui el de pechar e de rason (*borrado*)er quel (*borrado*) falso la jura que al otro pedido primero que bien e que peche por el dos beses de lo que juro (*borrado*)/ (*borrado*).

Iten, ordeno que por todo mueble que fallaren de foranos que de besinos de la billa en (*borrado*)/ (*borrado*) conpanno o en condesejo que pague por el (*borrado*) tal forano que pague la meata de lo que (*borrado*)/ (*borrado*). Otrosy, qualquier que dixiere que non sabe quanta heredad ha, quel den ocho dias de plaso en que traya rason (*borrado*)/ (*borrado*) non lo fesiere, quel ponga la heredad en duda obiere de tanto de quanto por duda confesare (*borrado*)/ (*borrado*) thesoro.

Ordeno el dicho conçejo e los dichos ofiçiales e otorgaron que asy sea tenido e guardado (*borrado*)/ (*borrado*) todo segund sobredicho es e que ninguno nin alguno non vaya contra ello nin contra parte dello (*borrado*)/ (*borrado*) venga en quisa mandamos a uos, el dicho alcalde, Diago Sanches, que seelledes esta carta (*borrado*)/ (*borrado*) dichos Johan Martines e Sancho Dias, escriuanos, que la signedes de vuestros signos.

Ende son testigos (*borrado*) presentes/ (*borrado*) d'Arecheta e Garçia Lopes de Basurto e Iohan Martines de Marquina e Johan Sanches de Bilbao e (*borrado*) Sanches de/ (*borrado*) Johan Sanches de Varraondo e Martin Peres d'Iturrios e Pero Lopes de Vildosola (*borrado*)/ (*borrado*) Ochoa de Bildosola e Martin Ybannes d'Vribarry e Johan Peres de Vasauil e Johan Ybannes d'Arostegui e Sancho de Leguiçamo/ (*borrado*) de Goroçibay e Johan Ferrandes de Lequetio e Johan Peres d'Vribarri e Johan Peres de Gardea e Martin Sanches de/ (*borrado*) Marquina, escriuanos, e Furtun Martines d'Arbolancha, vesinos de Biluao e otros.

E yo, Johan Martines, escriuano publico (*borrado*)/ (*borrado*) presente en vno con el dicho Sancho Dias, escriuano, e por mandado del dicho conçejo e ofiçiales fis escriuir (*borrado*)/ (*borrado*) este mio sig(*signo*)no en testimonio de verdat.

Johan Martines (*rúbrica*).

E yo, (*borrado*) Dias, escriuano publico sobredicho que fui presente en vno con el dicho Johan Martines, escriuano, e por (*borrado*)/ (*borrado*) fui (*borrado*) carta e fis aqui este mio sig(*signo*)no en testimonio de verdad.

Sancho Dias (*rúbrica*).



1387, marzo, 1. Barcelona.

Privilegio de exenciones fiscales otorgado por Juan I de Aragón a los vecinos del valle de Arán.

A.M. de Bilbao. Cajón 36, reg<sup>o</sup> 41, n<sup>o</sup> 442 – Caja 405, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 (fol.145v<sup>o</sup>-149v<sup>o</sup>).

Copia inserta en la hidalguía de Pedro Juan Sáez, de 1760. 5 folios (310 X 200 mm). Letra humanística. Buena conservación.

Don Juan, por la gracia de Dios/ rey de Aragon, de Balencia, de/ Mallorca, de Cerdeña y de Corzega/ y conde de Barcelona, de Rozellon/ y de Ceritanea, hazemos sauer a to/dos como por los muchos y dibersos/ leales y buenos serbicios en otros/ tiempos hechos a nos y a nuestra/ corona por voz, los jurados, consules/ y ombres buenos del nuestro valle/ de Aran, y jeneralmente por todos/ sus vezinos y moradores y exspe/cialmente en tiempo que el serenissimo/ señor y rey nuestro padre os hauia// (Fol.146<sup>v</sup>) entregado y enajenado el dicho valle/ al conde de Pullas contra las leies/ y pribilejos del reyno que os concedio/ el mismo rey y señor y voz, en firme/ obseruancia de los mismos pribilejos,/ os disteis y entregasteis y al mismo/ valle a nos, primojenito y subcesor/ entonces del reyno, sus tierras y do/minios, elijiendonos por vuestro/ señor y os resististeis con armas y/ otros ardides a vuestras espensas/ y a costa de mucha sangre que deramas/teis a entregaros y rendiros a el dicho/ conde, que a violencia y fuerza de/ armas queria y pretendia ynvadir/ y cojer aquel valle, y salisteis vic/toriosos pues, bencida y rendida toda/ su jente, la hechasteis a fuerza del/ dicho valle y asi reintegrasteis// (Fol.146<sup>v</sup>) a nuestro dominio el fuerte de Cas/telon y toda la tierra.

Por tanto, en/ agradecimiento de todo lo dicho, por el/ presente pribilejo que sea perpetuo/ y balga para siempre os damos y/ concedemos a todos los jurados,/ consules, vezinos y moradores/ que sois al presente y en adelante/ fuereis de dicho valle la gracia/ de que seais vos y vuestros vienes/ francos, libres y esentos de todos los/ derechos de jeneralidad, ympuestos/ y que se impusieren por nos y nues/tros subcesores en adelante, y de toda/ lezda, pedagio, penso, mensuratico,/ carnalagio, borregagio y de todo/ qualquiera otro derecho ympuesto/ y que se impondria, como asi mismo/ de todos vectigales, exsacciones// (Fol.147<sup>v</sup>) y vizinales tambien ympuestos/ o que tal vez se impondrian. Y ademas,/ en considerazion a que el dicho valle/ esta fronterizo a Franzia y que a sus/ zercanias ai mucho militar pode/roso de aquel reyno y que por eso/ la maior parte de la Gasconia esta/ expuesta a ser ynbadida y a padecer/ daño, en nuestra auenzia y de los/ abitantes del valle los hacemos por/ lo tanto higualmente ecemptos a to/dos sus vezinos y moradores que/ son y fueren de la subencion y con/tribucion que an usado, a la verdad/ como principe a no ser que nos o nues/tros subcesores tubiesemos guerra/ contra la Gasconia, porque en este caso/ la podriamos hacer con el mismo/ valle y estarian obligados sus vell (Fol.147<sup>v</sup>) cinos a cuidar a nos y a ellos mismos/ como esta declarado y consta mas/ por extenso en otros pribilejos de nues/tros predecesores, sin que por eso tengan/ obligacion a pasar de Cataluña/ ni sus terminos ni a ayudar ni/ contribuir con sus vienes ni perso/nas en cosa alguna a su principado./

Pero con todo, por este priblejio y con/sezion o union hecha del dicho/ valle al reyno de Aragon o prin/cipado de Cataluña de ningun modo/ es nuestra yntencion ni voluntad/ el dero-gar sus franquesas, priblejios,/ libertades, ynmunidades, usos, cos/tumbres, leies y derechos qualesquiera/ que sean; antes bien, queremos que todo/ quede en su vigor y fuerza y asi man/damos por esta al ynclito y magnifico// (Fol. 148<sup>r</sup>) ynfante Jacobo, nuestro primo/jenito, delfin de Jerona y conde de/ Cerbaria, al jeneral gobernador/ de nuestros reynos y sus the-nientes/ y a todos y a cada uno de nuestros ofi/ciales y subditos, como tambien/ a los colecto-res de dichas jeneralida/des y vectigales de Cataluña y Aragon/ y a los lezdarios de las mismas je/neralidades de dichos reynos el que/ obserben y guarden y hagan obser/bar y guardar firme e imbiolablemente/ todo lo suso referido sin contrabenir/ por motibo, causa ni razon alguna/ ni permitir que se contrabenga a ello,/ si confian y quieren mantenerse/ en nues-tra gracia y amor.

En fee/ de lo qual os mandamos dar la pre/sente, sellada con nuestro sello// (Fol. 148<sup>v</sup>) de plomo pendiente. Fecho en Bar/celona, a primero de marzo, año/ primero de nuestro reina-do, de/ mill trescientos y ochenta y siete./

Franzisco Sacosta.

El sello (*cruz*). De/ don Juan, por la gracia de Dios/ rey de Aragon, de Balencia, de Ma/lorca, de Cerdeña y de Corzega, conde/ de Barcelona, de Rocellon y de Ceritanea./

Son testigos, el ynfante Martin, duque de Alba, Phelipe Dalmacia,/ visconde de Rupevertina, Gastouies/ de Montecatenò, Pedro Dartes/ y Berengario, caballero de Ortaphano.

El signo (*cruz*) de Bernardo de Junquero,/ secretario del dicho rey y señor, por/ cuio mandato lo hice escribir con las letras raspadas y enmendadas/ en la dezima linea pars et de, cerre./

(Fol. 149<sup>r</sup>) Por mandado de mi rey y señor/ yo, Bernardo de Junquero, todo lo/ probisto y mandado lo puse el rejistro/ de gracias.

1389, setiembre 21. Bilbao.

Juan Martínez de Ugaz, manobrero de Santiago, solicita del ayuntamiento de Bilbao la legitimación de una escritura de numeración de sepulturas realizada por ciertos comisionados (1379, *septiembre, 23. Bilbao*). Contiene sendas provisiones, de Juan I (1379, *agosto, 7. Burgos*) y del obispo don Gonzalo (1379, *julio, 27. Burgos*).

A.M. de Bilbao. Cajón 10 reg<sup>a</sup> 1, n<sup>o</sup> 18(1) – Caja 223, reg<sup>a</sup> 1, n<sup>o</sup> 18 ( fol.2r<sup>a</sup>-27v<sup>a</sup>).

Copia autorizada por Juan de Fuica, vicario de Bilbao, y realizada por Juan de Ugarte Berreaga, notario apostólico de la villa, en Bilbao, en 1549, a petición de Ochoa de Irusta, clérigo, en nombre del cabildo eclesiástico de la villa. 25 folios (305 X 215 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Sello de placa.

### Bibliografía

De la carta del obispo don Gonzalo:

Labayru y Goicoechea, Estanislao Jaime de: "*Historia general del Señorío de Bizcaya*". La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao, 1968. Tomo II; p. 853-854; apéndice 33.

A veintevn dias del mes de setienbre, anno del nascimiento de Nuestro Saluador/ Ihesu Christo de mill e trezientos e ochenta e nueve annos; este dia/ en la villa de Viluao, en el mercado biejo de la dicha villa, suso en la casa/ del conçejo, siendo juntado el conçejo a boz de pregon segun que lo/ han de vso e costumbre, seyendo presentes en el dicho lugar Pero Ybannes/ d'Olabarrieta e Ochoa Martinez de Yturrioz, alcaldes hordinarios/ de la dicha villa, e Juan Ochoa de Arana e Furtun Saez de Yruare/cheta, fieles de la dicha villa, en presençia de mi, Martin Diaz de/ Arechabaleta, escribano publico de la dicha villa de Viluao, e de los/ omes buenos de yuso escritos por testigos, pareçio en el dicho lugar Juan/ Yniguiz de Vgaz, vezino de la villa de Viluao e manobrero de Santiago/ de la dicha villa; e luego, el dicho Juan Ynniguiz mostro en el dicho conçejo/ ante los dichos alcaldes e fieles e fizo leer por mi, el dicho escriuano, vn/ coaderno escripto en pargamino de cuero en honze fojas y media,/ el qual dicho coaderno esta escripto en esta manera que se sigue:/

Viernes, beinte e tres dias de setienbre, hera de mill e quatroçientos/ e diez e siete annos; este dia en la villa de Viluao, ante las puertas/ de las casas de Diego Sanchez de Basurto, estando y presente en el dicho/ lugar Furtun Ybannes de Yruarecheta, alcalde en la dicha villa, en/ presençia de mi Juan Sanchez de Goroçibay, escribano e notario/ e notario (sic) publico en la dicha villa por nuestro sennor el rey e en todo el/ so Sennorio de Vizcaya, e de los testigos de yuso escriptos, pareçio/ ante el dicho alcalde Juan Yniguiz de Vgaz, vezino de la dicha villa e/ manobrero de la yglesia de sennor Santiago de la dicha villa de Viluao,/ e Garçi Lopez de Basurto e Juan Ochoa de Arana e Juan/ Perez de Galbarriarto e Sancho abad de Baracaldo, clerigo, vezinos/ de la dicha villa; e luego el dicho Juan Ynniguiz mostro e fizo/ leer en el dicho lugar, ante el dicho alcalde, por mi, dicho escriuano e notario// (Fol.2v<sup>a</sup>) vna carta del dicho sennor rey, escripta en papel, abierta, sellada/ con su sello en çera en las

espaldas e firmada de su nonbre,/ e vn (*sic*) carta de don Gonçalo, obispo de Calaarra, e de la Calçada, e abierta/ e sellada con su sello en çera en las espaldas, segun por ella/ pareçia; el tenor de las quales dichas cartas del dicho sennor rey/ e obispo es este que se sigue:/

Don Juan, por la graçia de Dios rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de/ de (*sic*) Gallizia, de Sevilla, de Cordoba, de Murçia, de Jaen, del del (*sic*) Algarbe,/ de Algezira, e sennor de Lara e sennor de Vizcaya e de Molina, al/ conçejo e alcaldes e preboste e otros ofiçiales de la villa de Viluao, salud/ e graçia.

Sepades que nos fue fecho entender, e sopimos por çierto,/ que en la dicha villa que heran contiendas e gresges entre los vezinos/ e moradores en ella sobre razon de los enterramientos de la yglesia/ de Santiago, por quanto cada vno queria escoger para sy e para/ sus parientes enterramientos a su voluntad en lo (*sic*) lugares a do/ quieren, por lo qual se llebantaban muchos gresges e contiendas/ en la dicha villa.

Sobre lo qual, el dicho conçejo enbio sus procuradores con sus/ petiçiones a don Gonçalo, obispo de Calaarra, para que les probeyese/ de remedio conbenible en la dicha razon; e el dicho obispo, por tirar/ las dichas gresges e contiendas, encomendo el dicho negoçio a Garçi/ Lopez de Basurto e a Juan Ochoa de Arana e a Juan Perez de Gal/barriarto e a Sancho abad de Baracaldo, vezinos de la dicha villa/ de Viluao, e mandoles por su carta que, faziendo primeramente/ juramento sobre santos ebangelios segund sus conçeçias, e no/ siendo mas faborables a vnos que a otros ni les mobiendo bienquerençia/ ni malquerençia, que segun que son las personas en la dicha villa que se deben/ enterrar dentro, en la dicha yglesia, que les asignasen e repartiesen/ las sepulturas e enterramientos, en tal manera que para agora e de/ aqui adelante conosçiese cada vno sus sepulturas e enterramientos;/ pero que primeramente, segun Dios e sus conçeçias, tasasen/ quanto diese cada vno por la sepultura a la fabrica de la dicha yglesia./ Mando, so pena de excomunion, a los vezinos de la dicha villa de Viluao,/ que estobiesen e quedasen por lo que los dichos Garçi Lopez e Juan Ochoa/ e Juan Perez e Sancho abad hordenasen en la dicha razon, segun que esto/ mas conplidamente se contiene en la dicha carta del dicho ofiçio./

E porque nuestra merçed e voluntad es que lo que el dicho obbispo (*sic*) hordeno/ en esta razon que se guarde e se cunpla, por quanto es nuestro serbiço// (*Fol.3<sup>ra</sup>*) e pro de bositros, mandamos e tenemos por bien que bositros/ e cada vno de bos goardedes e tengades e cunplades todo lo que/ los dichos Garçi Lopez e Juan Ochoa e Juan Perez e Sancho/ abad hordenaren en la dicha razon; e que alguno ni algunos no sean/ osados de yr ni de pasar contra ello ni contra parte dello,/ so pena de la nuestra merçed e de diez mill maravedis para la nuestra camara/ a cada vno.

Otrosi, por esta carta mandamos a los dichos Garçi/ Lopez e Juan Ochoa e Juan Perez e Sancho abad que bean la dicha/ carta del dicho obispo, e fagan el dicho repartimiento e tasamiento/ que en la dicha carta se contiene e la cunpla en todo e por todo segund que/ en ella se contiene; e no fagan ende al, so pena de la nuestra merçed e de los dichos diez/ mill maravedis para la dicha nuestra camara a cada vno. E de como esta nuestra carta/ vos fuere mostrada e la cunplierdes, mandamos, so la dicha pena, a/ qualquier escriuano publico que para esto fuere llamado que dende al que bos la/ mostrare testimonio sygnado con su sygno, porque nos sepamos/ en como se cunple nuestro mandado. La carta leyda dadgela.

Dada/ en la muy noble çibdad de Burgos, syete dias de agosto, hera de mill e/ quatroçientos e diez e siete annos.

Nos, el rey.

Pero Fernandes, doctor./ Gonçalo Fernandez.

Don Gonçalo, por la graçia de Dios e de la Santa/ Yglesia de Roma obispo de Calaorra e de la Calçada, a bos Garçi Lopez/ de Basurto e Juan Ochoa de Arana e Juan Perez de Galbarriarto e/ Sancho abad de Baracaldo, vezinos de Viluaio, salud e bendiçion. Sepades/ que el conçejo, preboste e alcalde e omes buenos desa villa de Viluaio/ nos enbiaron denunçiar e dar a entender en como, por quanto esa/ yglesia de Santiago de Viluaio es nuebamente ensanchada e grandeçada,/ que algunos de los que acaeçen que agora que agora (*sic*) finan en esa villa que escojen e/ quieren escoger sepultura en do se entierren dentro en la dicha yglesia,/ en los lugares do ellos han talante, sobre lo qual acaeçen grandes/ gresgres e contiendas entre ellos.

Por lo qual nos enbiaron pedir por merçed/ que les probeyesemos de remedio, porque las dichas contiendas e gresgres/ fuesen escusados; e como de derecho ningunos non se puedan enterrar/ dentro, en las yglesias, ni ser corronpidas sin nuestra liçençia, e por/ esto e por escusar los gresgres e contiendas que en esa villa podra/ acaesçer por esta nuestra carta vos damos poder e avtoridad/ a bos, todos quatro, como nonbrados sodes, que siendo primeramente/ juramentados sobre la cruz e los Santos Ebangelios, segund/ vuestras conçiенças, e no siendo mas favorables a vnos que a otros/ en bos mobiendo vienquerençia ni malquerençia, que segun las personas/ son en esa villa de aquellos que se deben enterrar dentro, en la/ dicha yglesia, que les asygnedes e repartades las sepulturas/ e enterramientos, en tal manera que para agora e de aqui adelante// (*Fol.3v<sup>o</sup>*) cada vno conoscan sus enterramientos en do se entierren, pero que, primeramente,/ bos damos que segund Dios e vuestras conçiенças, mandedes que es/ lo que den en dote a la yglesia para la fabrica della cada vno por la sepultura/ en do se enterrare, segund fueren las personas e las sepulturas/ e en que lugar.

E esto vos mandamos que lo fagades todo del dia que esta nuestra/ carta vos fuere mostrada fasta treinta dias, so pena de excomunion/ a los legos e a los clerigos so pena de suspension de ofiçio e de/ beneçiçio. Otrosi, mandamos, so pena de excomunion, a todos los vezinos/ del dicho lugar de Viluaio que goarden e tengan e pasen por lo que bos/otros asi hordenardes e mandardes sobre esta razon; e nos, por/ esta nuestra carta, confirmamos e abemos e abremos por firme e baledero/ todo lo que bosotros todos quatro en esta razon fezierdes.

E desto dimos/ esta nuestra carta abierta e sellada con nuestro sello. Dada en la/ çibdad de Burgos a beinte e siete dias de julio anno Domini millesimo CCCLXXIX./

Episcopus. Joan Sanchez, notarius.

E las dichas cartas del dicho sennor rey e obispo/ mostradas e leydas ante el dicho alcalde por mi, dicho escriuano e notario,/ el dicho Juan Yniguiz dixo que el, asi como manobrero

de la dicha yglesia,/ que afrontaba y requería a los dichos Garçi Lopez e Juan Ochoa e Juan/ Perez e Sancho abad conpliesen las dichas cartas del dicho sennor rey e/ obispo en todo, segund en ellas se contenía, e que pedia al dicho alcalde que/ reçebiese de los dichos Garçia Lopez e Juan Ochoa e Juan Perez/ e Sancho abad juramento sobre la cruz (*cruz*) e los santos ebangelios,/ segund que se contenía en las dichas cartas del dicho sennor rey e obispo.

E/ e (*sic*) luego, los dichos Furtun Ybannes, alcalde, e Garçi Lopez e Juan Ochoa e Juan/ Perez e Sancho abad dixieron que obedesçian las dichas cartas de los/ dichos sennor rey e obispo con todas las mayores reberençias/ que debían e podían, como cartas e mandado de su rey e de so sennores/ natural e espirital, a quien Dios les mantenga por muchos/ tienpos e buenos, amen. E en obedesçiendo las dichas cartas, dixieron/ que ellos que estaban çiertos e prestos de fazer el dicho juramento/ e de conplir todo lo que en las dichas cartas se contenía.

E luego, el dicho/ Furtun Ybannes, alcalde, reçebio juramento de los sobredichos Garçi Lopez/ e Juan Ochoa e Juan Perez e Sancho abad e de cada vno/ dellos sobre la sennal de la cruz e santos ebangelios que, segund/ son sus conçiencias, no seyendo mas favorables a vnos ni a otros/ ni les mobiendo bienquerençia ni malquerençia, que, segun que son las/ personas en la dicha villa que se deben enterrar dentro, en la dicha/ yglesia, que les asinasen e repartiesen las dichas sepulturas/ e enterramientos, en tal manera que para agora e de oy adelante// (*Fol.4<sup>ra</sup>*) conosçiesen cada vno sus sepulturas e enterramientos;/ e si así fiziesen, que Jesucristo les ayudase en los cuerpos/ e en las almas; e si así no fiziesen, que Jesucristo les demandase/ a los cuerpos e a las almas. E ellos e cada vno dellos dixieron,/ respondieron amen.

Onde son testigos que a ello fueron presentes,/ el dicho Furtun Ybannes, alcalde, e Martin Martinez Baquea,/ fiel, e Juan Saez de Viluao e Sancho Diaz e Diego Perez/ de Arana, escribanos, vezinos de Viluao e otros.

E luego, a la ora,/ entraron los dichos Garçi Lopez e Juan Ochoa e Juan Perez/ e Sancho abad en la dicha yglesia de Santiago e començar/ a hordenar e repartir las dichas fuesas e enterramientos./

E otro dia, sabado, hordenaron e repartieron en la dicha yglesia/ las dichas fuesas, en esta guisa que se sigue:/

En el nonbre de Dios e de Santa Maria, amen.

(*Tachado: primera*)./ Primeramente, dixieron que fallaban dentro, en la/ dicha yglesia, en el altar de San Pedro la fuesa que jaze/ donna Toda Perez de Sarria, muger que fue de Garçi/ Lopez de Basurto./

En par de la otra capilla de Santa Maria, la fuesa que jaze/ enterrado Furtun Ybanes de Arbolancha./

Pegado a ella vna fuesa de Santiago./

E luego, pegada, la fuesa de Mari Martinez de Çulaybar.//

(*Fol.4<sup>va</sup>*) E luego, pegada, la fuesa de Martin Diaz, clerigo./

E luego la fuesa de Ochoa Martinez de Çornoça./

E luego, en el altar de Santa Maria, pegada, la/ fuesa de donna Osana./

E luego, pegada, la fuesa de Juan abad, maestre/ de Llodio./

E luego, pegados, dos fuestas de Juan Martines, escriuano.//

(Fol.5<sup>º</sup>) E luego finca vna fuesa para Santiago./

A la otra rencada e a luengo, ante Santa Maria,/ vna fuesa de Martin Perez de Çorroça e de/ Mari Saez de Bilela, su muger./

Y luego pegada, a ella, vna fuesa de Juan Perez/ de Vasayaz./

Y luego dos fuestas de Martin Ochoa de Bildosola./

En el altar de San Pero a la segunda renque, dos fuestas para Santiago.//

(Fol.5v<sup>º</sup>) E luego, y pegada, vna fuesa de Juan Perez/ de Galbarriarto./

Entre los dos pilares, ante Santa Maria, a la/ otra rencada, de partes de la pared, vna fuesa de/ donna Elbira (*interlineado: de*) Çeberiano./

Y a luego, dos fuestas para Santiago./

Y a luego, la fuesa de Sancho abbad de Baracaldo./

A la otra renclada (*sic*), la fuesa de Pero Ybannes de Belasqui.//

(Fol.6<sup>º</sup>) Y luego, la fuesa de Juan Perez de Vribarri./

Y a luego, la fuesa que jaze Pero Ybanes de Arglario./

Y luego, vna fuesa para Santiago./

Y luego, vna fuesa de dona Mari Ortiz de Camudio./

Y luego, vna fuesa de Pero Diaz, fijo de Sancho Surra.//

(Fol.6v<sup>º</sup>) A la otra renclada, la fuesa do jaze Furtun Diaz/ e Sancho Ybanes de Ariz, a par del altar de/ Santiago./

A par della, vna fuesa de donna Maria Vso de Çurbaran.

Y luego a, la fuesa de Furtun Perez de Arbolancha./

Y a luego, las dos fuestas de los dos escuderos de/ Trauco./

Y a luego, la fuesa de don Sancho Diaz de Leguiçamon.//

(Fol.7<sup>º</sup>) Y a luego, la fuesa de Pero Diaz de Çaballa e la/ madre de dona Alberta.

Y a luego, la fuesa de donna Mari Fernandiz de Garaiçar./

Y a luego, la fuesa de Ochoa Martinez de Arcocha./

Y a luego, la fuesa de la suegra de Ochoa Martines d'Artacho./

Y a luego, la fuesa de Martin Martines de Vcharaguien.//

(Fol. 7v<sup>a</sup>) A la otra renque, la fuesa de Santiago./

Y a luego, la fuesa de Martin Sanchez de Çirarroysta./

Y a luego, la fuesa de hijos de Lope Martinez de Arriaga./

Y a luego, la fuesa de Santiago./

Y a luego, la fuesa de Santiago.//

(Fol. 8r<sup>a</sup>) Y a luego, la fuesa de Ochoa Perez de Aperribay./

A la otra renque, pegada a la pared, vna/ fuesa para Santiago./

Y a luego, la fuesa de Santiago./

Y a luego, la fuesa de Martin Ybannes de Aldanondo./

Y a luego, vna fuesa para Santiago, pegada a la de Martin/ Ybannes de Aldanondo. Aqui yaze Juan Martines de Arriaga.//

(Fol. 8v<sup>a</sup>) Y a luego, la fuesa de herederos de Juan Saez Baquea./

Y a luego, la fuesa de herederos de Juan Martines de Viluao./

A la otra rencle, la fuesa de Sancho Diaz,/ escriuano, pegada al pilar./

Y a luego, la fuesa de Juan Saez de Araeta./

Y a luego, la fuesa de Martin Ybanes de Aldanondo.//

(Fol. 9r<sup>a</sup>) Y a luego, la fuesa de Bono, el rementero./

Y a luego, la fuesa de Sancho Ochoa de Arrarte./

A la otra rencle, pegada a la pared, la fuesa/ de Juan Ochoa de Arrarte./

Y a luego, la fuesa de donna Mari Ybannes, muger de Lope/ Martinez de Arriaga./

Y a luego, la fuesa de Martin Ybannes de Aldanondo.//

(Fol. 9v<sup>a</sup>) Entre anbos los pilares, cabo Santiago, la fuesa/ de donna Mari Ybanes de Vriondo e de su hermandad./

Cabe ella, la fuesa de fijos de Martin Lopez./

De delante della, la fuesa de Juan Martinez de Viluao/ e de su hermandad./

Y en la otra renque, entre los dichos pilares, en el renque/ de la fuesa de Martin Ybanes de Aldanondo, cabo la pared,/ la fuesa de Pero Ochoa de Deusto./

Y a luego, a renque, dos fuestas de Sancho Diaz de Basurto.//

(Fol. 10r<sup>a</sup>) Y a luego, dos fuestas de Juan Perez de Çalduondo,/ en renque./

A la otra renque, cabo la pared, la fuesa de Santiago./



E la de y çerta (*sic*), la fuesa de Martin Perez de Basoçabala,/ la fuesa terçera de la renclada contra el pilar./

Y a luego, la fuesa de Juan Saez Guerra./

Y açerca, la fuesa de Juan Perez de Yrauregui.//

(*Fol. 10v<sup>a</sup>*) Y a luego, la fuesa de donna Mari Fernandiz de Çaballa./

A la otra rencle, cabo la pared, dos fuestas de/ Santiago./

Y açerca, la fuesa de Mari Diaz, fija de Diego./

Y açerca, la fuesa de donna Theresa de Olaboliaga./

A la otra rencle, cabo los portales por do ban/ de la yglesia a la calle Santiago, la fuesa de donna/ Mari Yniguiz de Çaldarian.//

(*Fol. 11r<sup>a</sup>*) Y a luego, la fuesa de donna Mari Garçia de Çornoça./

Y a luego, la fuesa de Garçi Ybanes de Çornoça./

Y a luego, la fuesa de Juan Yniguiz de Vgaz./

Y açerca, la fuesa de dona Sancha de Mondragon./

Y a luego, la fuesa de Santiago.//

(*Fol. 11v<sup>a</sup>*) A la otra parte, tras el altar de Sant Pero, ante/ el altar de Santa Ana, la fuesa de Martin Perez/ de Mondragon./

Y a luego, la fuesa de donna Elbira de Elorrio./

Y a luego, la fueça de Juan Saez de Arriaga./

Y a luego, la fuesa de herederos de Hurtun Sanchez/ de Careaga./

Y a luego, la fuesa del abad de Bermeo.//

(*Fol. 12r<sup>a</sup>*) Y a luego, la fuesa de Sancho Martines de Çurbaran./

A la segunda renclada, ante el altar de/ Sant Bartolome, pegado al pilar, vna fuesa/ para Santiago./

Y a luego, la fuesa de Martin Martines de Arteta./

Y a luego, pegada, la fuesa de Juan Perez, el/ barquinero./

A par del altar de Santa Ana, la fuesa de donna/ Mari Martines de Loaga.//

(*Fol. 12v<sup>a</sup>*) Y a luego, la fuesa de donna Sancha Ybannes, su madre./

Y a luego, la fuesa de Martin Perez de Larrineta./

A la otra renglada, delante Sancta Ana,/ la fuesa de Juan Martinez de Loaga./

Y a luego, la fuesa de Sancho Martinez de Loaga./

Y a luego, la fuesa de los herederos de Juan Martines/ y Sancho Martinez.//  
*(Fol. 13<sup>o</sup>)* Y a luego, la fuesa de Sancho Garçia, clérigo./  
Y a luego, la fuesa de sennor Santiago./  
A la otra rencle, cabo la pared, la fuesa de Santiago./  
Y a luego, la fuesa de Santiago./  
Y a luego, de Pero Martines de Mondragon.//  
*(Fol. 13<sup>o</sup>)* Y a luego, la fuesa de Johan Perez de Çurbaran./  
Y a luego, la fuesa de Martin Perez/ de Çurbaran./  
Y a luego, la fuesa de Pero Perez de Çurbaran./  
A la otra renclada, contra el altar de/ Santiago, la fuesa de Ochoa Martines Salaja./  
Y a luego, la fuesa de Ochoa Ybanes de Larrea.//  
*(Fol. 14<sup>o</sup>)* Y a luego, la fuesa de Ynnigo Martines de Ybeni./  
Y a luego, la fuesa de Juan Ybannes de Goiria./  
Y a luego, la fuesa de la muger de Juan Martines d'Escola./  
Y a luego, la fuesa de la muger de Juan Martines de Marquina./  
Y a luego, la fuesa de Sancho Perez de Azteiça.//  
*(Fol. 14<sup>o</sup>)* A la otra renclada, contra la pared, la fuesa/ de donna Sancha de Viluaio la Bieja./  
Y a luego, la fuesa de Martin Gonçalez de Arrieta./  
Y a luego, la fuesa de Pero abbad de Ybeni./  
Y a luego, la fuesa de la muger que fue de Juan/ Sanchez, correro, e de Pero Perez de Vizcaya./  
Y a luego, la fuesa de Santiago.//  
*(Fol. 15<sup>o</sup>)* A la otra rencle, contra la pared, la fuesa/ de Pedro de Loaga./  
Y a luego, la fuesa de donna Sancha Ortiz/ de Garay./  
Y a luego, la fuesa de Pero abbad de Çaballa./  
Y a luego, la fuesa de Juan de Susunça, que es al/ presente de los de Agurto./  
Y a luego, la fuesa de Martin Ybannes d'Esquerribay.//  
*(Fol. 15<sup>o</sup>)* Y a luego, la fuesa de Juan Perez de Jauregui./  
A la otra renclada, la fuesa de Juan Perez de/ Çamudio.  
Y a luego, la fuesa de Ynnigo Sanchez de/ Barraondo e su muger./

Y a luego, la fuesa de Juan Martines de Basauri./

Y a luego, la fuesa de Pascoal Martines, cura.//

(Fol. 16<sup>r</sup>) Y a luego, la fuesa de Martin Perez de Gaçeaga./

Y a luego, la fuesa de Santiago./

A la otra renclada, cabo el pilar, la fuesa/ de Juan Perez de Arriaga./

Y a luego, la fuesa de donna Mari Sanchez/ de Arrieta e sus herederos./

Y a luego, la fuesa de Lope Ortiz, el correro,/ e donna Maria, su muger.//

(Fol. 16<sup>v</sup>) Y a luego, la fuesa de Vrtun Perez, el correro./

Y a luego, la fuesa de Juan Martines de Aperribay./

A la otra renque, cabo el pilar, la fuesa de/ donna Maria de Echabarri./

Y a luego, la fuesa de donna Sancha de Anunsarri./

Y a luego, la fuesa de donna Elbira, madre de/ Sancho Lopez d'Epalça.//

(Fol. 17<sup>r</sup>) Y a luego, la fuesa de Juan de Çamudio./

Y a luego, la fuesa de donna Theresa,/ muger de Juan Martines de Arexcurenaga./

A la otra rencle, cabo la pared, la fuesa/ de Santiago./

Y a luego, la fuesa de donna Mari Ybannes de/ Camudio, muger que fue de Pero Sanchez de Basauri./

Y a luego, la fuesa de Juan Saez de Goiti.//

(Fol. 17<sup>v</sup>) Y a luego, la fuesa de la madre de donna/ Mari Ochoa de Gueldo./

Y a luego, la fuesa de Juan Martines Simon./

Y a luego, la fuesa de Martin Martines d'Oquendo./

A la otra renque, cabo la pared, la fuesa/ de Santiago./

Y a luego, la fuesa de Martin Martines de Mondragon.//

(Fol. 18<sup>r</sup>) Y a luego, la fuesa de Sancho Saez de Çurbaran./

Y a luego, la fuesa de Pero Fraire e su hija./

Y luego a la fuesa de Fortun Martines de Mondragon./

Y a luego, la fuesa de Martin Ybannes, Fardel./

En el altar de Santa Catalina, la fuesa de Sancho/ Martinez d'Areilça.//

(Fol. 18<sup>v</sup>) Y a luego, la fuesa de Ochoa Perez de Çaballa./

Y a luego, la fuesa de Santiago./

A la segunda rencle, en el dicho lugar, la fuesa/ de Sancho Sanchez de Areilça./

Y a luego, la fuesa de Fernan Perez de Çaballa./

Y a luego, la fuesa de Juan Sanchez de Çurbaran.//

(Fol.19<sup>o</sup>) Pegado al pilar, do esta el altar de Santa/ Catalina, contra el altar de Santiago, la fuesa/ de Juan Yniguiz de Vgaz./

Pegada y, la fuesa de herederos de Juan Ybannes/ de Galbarriarto./

Pegada y, la fuesa de Juan Saez de Arriaga./

Pegada y, la fuesa de donna Mari Lopez de Arriaga./

Y a luego, la fuesa de Juan Martines de Larrea e de Juan/ Sanchez de Barraondo.//

(Fol.19<sup>v</sup>) Y a luego, la fuesa de Juan Saez de Biluao./

Y a luego, la fuesa de Furtun Ybannes de Yruarecheta./

Y a luego, la fuesa de Juan Saez de Arbolancha./

Y a luego, la fuesa de Diego Lopez de Arbolancha (*interlineado: e de Diego Lopez d'Anunçibay*), vasallo del rey, e de su hijo Martin Saez./

A la otra segunda renclada, cabo el altar de/ Santa Catalina, contra el altar de Santiago,/ la fuesa de Mari Yniguiz de Vgaz.//

(Fol.20<sup>o</sup>) Y a luego, la fuesa de Juan Ybanes de Galbarriarto./ Conpro Pero Ochoa de Arriaga de Lope Sanchez de/ Basurto, su nieto, segun lo mostro por carta; fecho por/ Martin Diaz de Arechabaleta, escriuano./

Y a luego, la fuesa de Ochoa Sanchez de Arriaga./

Y a luego, la fuesa de Lope Ybanes de Arana./

Y a luego, la fuesa de Ochoa Sanchez de Barraondo/ y de Juan Martines de Larrea./

Y a luego, la fuesa de Juan Sanchez de Viluao.//

(Fol.20<sup>v</sup>) Y a luego, la fuesa de Juan Ochoa de Arana./

Y a luego, la fuesa de Juan Saez de Arbolancha./

Y a luego, la fuesa de Diego Lopez d'Arbolancha./

A la terçera renclada, ante el altar de Santiago,/ çerca del altar de Santa Catalina, contra la catreda (*sic*) de los frailes predicadores, la fuesa de herederos/ de Juan Ybanes de Ypree, que conpro Pero Ochoa de Arriaga de Lope/ Sanchez de Basurto, su nieto, segun lo mostro por carta,/ fecha por Martin Diaz d'Arechabaleta, escriuano.//

(Fol.21<sup>o</sup>) Y a luego, la fuesa de donna Mari Peres de Arriaga./

Y a luego, la fuesa de herederos de Ochoa Sanchez de Arriaga./

Y a luego, la fuesa de donna Mari Lopez de Arriaga./

Y a luego, la fuesa de Juan Martines de Larrea e de Juan Sanchez/ de Barraondo e de sus herederos./

Y a luego, la fuesa de donna Theresa de Ordunna.//

(Fol.21v<sup>o</sup>) Y a luego, la fuesa de donna Mayora de Leguiçamon./

Y a luego, la fuesa de Fortun Ybannes de Yruarecheta,/ do yaze Juan Martines, el joben, su padre./

Y a luego, la fuesa de Juan Ynniguiz d'Arbolancha./

Y a luego, la fuesa de Diego Sanchez de Basurto/ e de sus herederos./

A la otra renclada quarta, yuso de la catreda de los/ fraires predicadores, la fuesa de Ochoa Martines de Larrea e de / donna Pascoala, su muger, abuela de Juan Martines de Larrea/ e de Juan Sanchez de Barraondo.//

(Fol.22<sup>o</sup>) Y a luego, la fuesa de Sancho Martines de Viluao e de sus nietos./

Do esta el arca de Santiago, pegado al pilar, la/ fuesa de Juan Perez de Arana.

Y a luego, la fuesa de Diego Perez del Puerto./

Y a luego, la fuesa de donna Mari Ochoa de Çarraga/ y de Juan Martines Salaja./

Y a luego, la fuesa de donna Toda Ochoa e su/ fija dona Theresa.//

(Fol.22v<sup>o</sup>) Y a luego, la fuesa de hijos de Juan Martines de Çaballa./

Y a luego, la fuesa de Martin Martines de Ochanduri./

Y a luego, la fuesa de Martin Gonçalez de Viluao./

Y a luego, vna fuesa para Santiago./

A la otra renclada, ante el pilar, en derecho de las/ puertas do son contra el mercado la fuesa de dona Elbira/ de Çangroniz.//

(Fol.23<sup>o</sup>) Y a luego, la fuesa de Lope Ybanes de Çangroniz,/ su padre./

Y a luego, la fuesa de Mari Saez de Çangroniz,/ digo de Mari Saez de Çorroça./

Y a luego, la fuesa de donna Mari Ochoa de Arriola./

Y a luego, la fuesa de Garçi Xemeniz de Argentaes./

Y a luego, la fuesa de Garçi Ortiz de Berasarechaga.//

(Fol.23v<sup>o</sup>) Y a luego, la fuesa de Garçi Martines de Areilça./

Y a luego, la fuesa de Ochoa Martines d'Alçaga./

Y a luego, la fuesa de dona Mari Ochoa de la Quadra./

Y a luego, la fuesa de Juan Martines de Loaga, el moço./

Y a luego, la fuesa de Juan Sanchez, Cozcorrón.//

(Fol.24r<sup>o</sup>) Y a luego, la fuesa del abad pequeno./

Y a luego, la fuesa de Poraytor./

Y a luego, la fuesa de Juan de Arco./

Y a luego, la fuesa a la otra renclada, luego,/ çerca los portales del mercado, la fuesa de Garçi/ Martines de Mondragon. Este hera escriuano./

Y a luego, la fuesa de Pero Ochoa de Salinas.//

(Fol.24v<sup>o</sup>) Y a luego, donde esta el estante de Santiago/ la fuesa de Martin Saez de Retes./

Y a luego, la fuesa del maestre de Begonna./

Y a luego, la fuesa de Martin Ybannes de Mesperuça./

Y a luego, la fuesa de donna Elbira Sanchez de/ Çubileta./

Y a luego, la fuesa de donna Maria de Areilça.//

(Fol.25r<sup>o</sup>) Y a luego, la fuesa de Pero Ybannes de Micolaeta./

Y a luego, la fuesa de Martin Martines de Yçaga./

Y a luego, la fuesa de Pero abad de Vizcaya./

Y a luego, la fuesa de Martin Perez de Çamarripa./

Y a luego, la fuesa de Diego Ybannes de Murelaga.//

(Fol.25v<sup>o</sup>) Y a luego, la fuesa de Santiago./

A la otra rencada, cabo los dichos portales,/ la fuesa de Sancho Ruiz, correro./

Y a luego, la fuesa para Santiago./

Y a luego, la fuesa de donna Mari Martines de Vrieta./

Y a luego, la fuesa de dona Theresa Sanchez de Arana.//

(Fol.26r<sup>o</sup>) Y a luego, la fuesa de Martin Ybannes, campanero./

Y a luego, la fuesa de Martin Lopez, el biejo./

Y a luego, la fuesa de donna Mari Ybanes,/ su hija, (*tachado: de*) muger de Sancho Martines de Loaga./

Y a luego, la fuesa de Juan Martines de Arteta./

Y a luego, la fija de Juan Ynniguiz de Abirisqueta.//

(Fol.26v<sup>o</sup>) Y a luego, la fuesa de Rodrigo Ybanes de Salinas./

Y a luego, la fuesa de Sancho Martines de Larrinaga./

Y a luego, la fuesa de los clerigos./

E dixieron que fallaban e fallaron, despues quel reparti/miento fecho, que quedaban para la dicha yglesia, delante el altar/ mayor, nuebe fuesas; e dixerón que ponian en preçio a/ cada fuesa, las tres fuesas que estan en medio, en derecho de las/ gradas, cada fuesa tres mill maravedis; e las otras seis fuesas/ de las costaneras, cada dos mill maravedis; e esta paga que sea/ fecha en los quatro annos primeros siguientes. E por/ este preçio que las tenian las fuesas detras destas, en derecho/ de las otras fuesas de San Pero, las fuesas que tienen en la quarta/ renclada de las gradas, segund esta hordenado; e si por bentura/ no quisieren pagar por las dichas fuesas el dicho preçio/ e no quisieren desenbargar las otras fuesas de la otra regla/ fasta el dia de Todos Santos primero que viene, que sea el/ (Fol.27<sup>o</sup>) primer dia de nobiembre de la dicha hera e dende en adelante/ que el dicho Juan Ynniguiz, manobrero, que benda las dichas fuesas/ de la dicha yglesia a cada vna dellas al que mas diere, faziendo/le saber al conçejo desta dicha villa.

E otrosi, los sobre/dichos Garçi Lopez e Juan Ochoa e Juan Perez e Sancho abad/ dixieron que ellos que abian hordenado las dichas fuesas faziendo/ el dicho juramento, segun que el dicho sennor rey e obispo/ enbiaban mandar por las dichas sus cartas, segund que todo esto/ pareçe mejor e mas cunplidamente de suso en el dicho/ hordenamiento, e que fuese lo sobredicho tenido, goardado e/ conplido, so las penas que se contienen en las dichas cartas del dicho/ sennor rey e obispo en lo tenporal e espeçial e espiritual,/ que a qualquiera que dezia que abia parte en algun forario por/ su padre e por su madre e por su abuelo o por su bisabuelo/ o por su herrmano, que le finque a salbo a cada vno su derecho para/ demandar do entendiere y en aquel lugar do entendiere;/ e esto por so juizio que lo pronunçiaba todo ansy.

Onde son/ testigos, que estaban presentes, Furtun Ybanes de Yruarecheta,/ alcalde, e Sancho Diaz, escriuano, e Sancho Perez de Arratia e Pero/ Sanchez Fagon e Furtun Fernandiz de Aquevri e Juan Peres/ de la Calle e Pero Ybannes de Çuaçu, el moço, vezinos de Viluao,/ e otros.

E otrosi, las fuesas de la quarta regla, de las de delante/ el altar maior, que fincaron para la dicha yglesia, pusieron/las en preçio de cada mill e dozientos maravedis.

E otrosy,/ todas las otras fuesas que son de Santiago, que paguen/ cada ochoçientos maravedis en la manera sobredicha; e/ estas dichas fuesas que las benda el dicho Juan Ynniguiz, manobrero,/ para la dicha yglesia; e del dia doy fasta en quinze dias primeros/ siguientes que mandaba que las eche cada vno en las dichas fuesas/ que las han sennaladas las vezes que se (sic) e cada vna de las mugeres/ que se asienten, que es cada vna sobre su fuesa.

Testigos, los sobredichos./

El qual dicho quadernio mostrado e leydo, el dicho conçejo/ e alcaldes les mandaron a los dichos fieles que sellasen el dicho/ quaderno e hordenamiento del sello del conçejo; e mandaron/ a mi, Martin Diaz, escriuano, que signase de mi signo e que diese/ el treslado dello signado a qualquier bezino que menester le/ fuese. E luego Martin Ynniguiz de Vgaz, vezino de la dicha villa,/ que presente estaba, dixo que pedia testimonio de lo quel/ dicho conçejo e los fieles abian mandado.

Testigos que estaban presentes, // (Fol.27<sup>v</sup>) Diego Gonçalez de Hechebarri e Sancho Sanchez/ de Çurbaran e Pero Ybannes de Araeta e Diaz Sanchez/ de Çumelço e Juan Perez de Galbarriarto e Martin Perez/ de Marquina e Sancho de Viluo e otros.

E yo, Martin Diaz,/ escriuano publico susodicho, a lo que dicho es fuy presente en aque- llo/ que paso en mi presençia en vno con los dichos testigos; e por/ mandado del dicho conçejo e alcaldes e fieles pusi aqui este mio/ sygno en testimonio de berdad.

Martin Diaz./

## 41

1393, diciembre, 15. Madrid.

Enrique III confirma el privilegio de exenciones fiscales otorgado a Bilbao por Fernando IV. Contiene las confirmaciones de Alfonso XI, Enrique II, y Juan I.

A.M. de Bilbao. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 - Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (fol. 16<sup>v</sup>-18<sup>r</sup>).

Original en pergamino (690 X 595 mm). Letra gótica. Mala conservación. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 34 – Pergaminos, 34.

B: Copia judicial en pergamino. Una pieza (613 X 506 mm). Letra gótica. Mala conservación. Se trata de un traslado autenticado cercano a la fecha de redacción del documento, pero cuyo mal estado impide ver la data y la persona de la autentifica. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 74.- Pergaminos, 74.

C. Copia realizada por Pedro Martínez de Agurto, escribano, a petición de don Martín de Bilbao la Vieja, maestro de nao, en 1526. 5 folios (295 x 205 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Caja 1, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 9 (fol. 1<sup>r</sup>-5<sup>v</sup>).

D. Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. 3 folios (417 X 270 mm). Letra corte- sana. Buena conservación. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 - Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (fol. 16<sup>v</sup>-18<sup>r</sup>).

E: Copia inserta en ejecutoria de 1570. 13 folios (295 X 200 mm). Letra procesal. Buena conserva- ción. Cajón 37, reg<sup>o</sup> 8, n<sup>o</sup> 76 – Caja 38, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 11 (fol. 41<sup>v</sup>-52<sup>v</sup>).

En el nonbre de Dios Padre e Fijo y Espiritu Santo, que son tres presonas e vn Dios ber- dadero que bibe e regna por sienpre jamas;/ e de la bienabenturada Virgen gloriosa, Santa Maria, su madre, a quien yo tengo por sennora y por abogada en todos los mis fechos;/ y a honrra e a seruicio de todos los santos de la corte celestial. Por ende, yo, acatando esto, quie- ro que sepan por este mi preuilegio/ todos los omes que hagora son y seran de aqui adelante como yo, don Enrrique, por la graçia de Dios rey de Castilla, de Leon, de/ Toledo, de Galiçia, de Seuilla, de Cordoba, de Murçia, de Jaen, del Algarbe, de Algezira e sennor de Vizcaia, de



Molina, regnante/ en vno con la reyna dona Catalina, mi muger, bi vn preuilegio del rey don lohan, mi padre e mi sennor, que Dios de santo para/ysso, escrito en pargamino de cuero, rodado e sellado con su sello de plomo colgado, fecho en esta guisa:

### VÉASE EL DOCUMENTO 31.

(*Fol. 17<sup>re</sup>*) E h agora los omes buenos del dicho lugar/ de Biluao enbiaronme pedir (*tachado: por*) merçed que les confirmase el dicho preuilegio e la merçed en el contenida e ge lo/ mandase guardar e conplir.

E yo, el sobredicho rey don Enrrique, por fazer bien e merçed a los dichos omes buenos/ de Biluao, tubelo por bien e confirmoles el dicho preuilegio e las merçedes en el contenidas, e mando que les balan/ e les sean guardados segund que mejor e mas conplidamente les balio e fue guardado en tienpo del rey don/ Enrrique, mi abuelo, e del rey don lohan, mi padre e mi sennor, que Dios perdone; e defiendi firmemiente que nin/guno ni algunos no sean osados de yr ni pasar contra el dicho preuilegio confirmando (*sic*) en la manera que dicha/ (*signo*)/ (*Fol. 17<sup>va</sup>*) es, ni contra lo en el contenido ni contra parte dello para ge lo quebrantar o men-guar en algun tienpo, por alguna/ manera, que qualquiera que lo fiziese avria la mi yra e pecharme ya la pena contenida en el dicho preuilegio; e/ a los dichos omes buenos del dicho lugar de Biluao, o a quien su voz tobiere, todas las costas e dannos e menoscabos/ que por ende resçebieren, doblados.

E demas, mando a todas las justiçias, ofiçiales de los mis reynos do esto acaeçi/ere, asi a los que h agora son como a los que seran de aquí adelante, e a cada vno dellos que ge lo no consientan, mas/ que los defiendan e anparen con las dichas merçedes en la manera que dicha es; e que prenden en bienes de aquellos/ que contra ello fueren por la dicha pena, e la guarden para fazer della lo que la mi merçed fuere; e que emienden e/ fagan hemendar a los dichos omes buenos del dicho logar de Biluao, o a quien su voz tobiere, todas las costas e dannos/ e menoscabos que resçebieren, doblados, como dicho es.

E demas, por qualquier o qualesquier por quien fincare de lo/ asi fazer e conplir, mando al ome que les este preuilegio mostrare o el treslado del signado de escribano publico,/ sacado con avtoridad de juez o de alcalde, que les enplase que parescan ante mi en la mi corte, del dia que les enplazare a/ quinze dias primeros siguientes, so la dicha pena a cada vno, a dezir por qual razon no cunplen mi mandado; e/ mando, so la dicha pena, a qualquier escribano publico que para esto fuere llamado que de ende al que ge lo mostrare/ testimonio signado con su signo, porque yo sepa en como se cunple mi mandado.

E desto les mande dar este mi preui/legio escrito en pargamino de cuero, rodado e sellado con mi sello de plomo pendiente. Dado en las cortes de Madrid,/ quinze dias de dezienbre, ano del naçimiento de Nuestro Sennor Ihesuu (*sic*) Christo de mill e trezientos y nobenta y tres annos./

E yo, el sobredicho rey don Enrrique, regnante en vno con la reyna dona Catalina, mi muger, e con el ynfante don Fernando,/ mi hermano, en Castilla, en Toledo, en Leon, en Galizia, en Seuilla, en Cordoba, en Murçia, en Jaen, en Baeça, en Badajos,/ en el Algarbe, en Algezira, en Bizcaya, en Molina, otorgo este preuilegio e confirmolo.

El ynfante don Fernando, hermano/ del rey, sennor de Lara, duque de Penafiel, conde de Mayorga.

El ynfante don Iohan, fijo del rey de Portugal, duque/ de Balençia e sennor de Alba de Tormes, basallo del rey.

Don Enrrique, tio del rey, senor de Alcala y Moron y Cabra./

Don Enrrique Manuel, tio del rey e sennor de Montealegre.

Don Gaston de Bearni, conde de Medinaçeli.

Don Fadrique,/ duque de Benabente, tio del rey.

Don Alfonso, conde de Noruena, tio del rey.

Don Pedro, conde de Trastamara y de Lemos/ e de Sarria, tio del rey.

Don Alfonso, fijo del ynfante don Pero de Aragon, marques de Billena, conde de Ribagorça e de/ Denia, basallo del rey.

Don Iohan Garçia Manrrique, arcobispo de Santiago, chançiler mayor del rey e notario/ mayor del reyno de Leon.

Don Pedro, arcobispo de Toledo, primado de las Espanas.

La yglesia de Seuilla baga,/ baga.

Don Gonçalo, obispo de Burgos.

Don Juan, obispo de Calahorra, chançiler mayor de la reyna.

Don Juan,/ obispo de Palençia.

Don Iohan, obispo de Çiguença.

Don Pedro, obispo de Osma.

Don Diego, obispo de Auilla.

Don/ Albaro, obispo de Cuenca.

Don Fernando, obispo de Cartagena.

Don Alfonso, obispo de Cordoba.

Don Pero, obispo de/ Plazençia.

Don Rodrigo, obispo de Jaen.

Don frai Rodrigo, obispo de Caliz.

Don Gonçalo Nunes de Gusman, maestre de la/ horden de la caballeria de Calatraba.

Don frai Sancho Martines de Heredia, prior de San Iohan.

Don Gomez Manrrique, a/delantado mayor de Castilla.

Don Alfon Yannes Fajardo, adelantado mayor del reyno de Murçia.  
 Don (*en blanco*), conde de Carrion./  
 Don Alfonso Enrriquez, tio del rey.  
 Don Ailrros (*sic*) de Arellano, sennor de los Cameros.  
 Don Garçia Fernandez Manrrique./  
 Don Iohan Rodrigues de Villalobos.  
 Don Juan Gonçales de Castaneda.  
 Don Beltran de Guebara.  
 Don Pero Belez, su/ fijo.  
 Don Arellano, obispo de Leon.  
 Don Guillen, obispo de Obiedo.  
 Don Alfonso, obispo de Camora (*sic*).  
 Don Diego, obispo/ de Salamanca.  
 Don Gonçalo, obispo de Çiudad Rodrigo.  
 Don frai Alfon, obispo de Coria.  
 Don Fernando, obispo de Badajos./  
 Don Lope, obispo de Orens.  
 Don Iohan, obispo de Tui.  
 Don Alfonso, obispo de Astorga.  
 Don Lope, obispo de Mondonnedo.  
 Don/ Lope, obispo de Lugo.  
 Don Lorenço Xuarez de Figueroa, maestre de la horden de la caballeria de Santiago.  
 Don Mariano,/ maestre de Alcantara.  
 Don Juan Alfonso de Gusman, conde de Niebla, adelantado mayor de la Frontera.  
 Don Pero Ponçe/ de Leon, sennor de Marchena.  
 Don Albar Perez de Gusman, sennor de Orgas.  
 Don Juan Ramires de Gusman.  
 Don Albar/ Perez de Gusman.  
 Don Alfonso Fernandiz, senor de Aguillar.  
 Don Ruy Ponçe de Leon.  
 Don Albar Perez Osorio, sennor de/ Villalobos e de Castroberde.

Pero Xuarez de Quinones, adelantado mayor del reino de Leon, notario mayor de Castilla.

Diego Perez Sarmiento, adelantado mayor de Galizia.

Entre los de suso nonbrados esta vn çirculo redondo con mu/chas letras y en medio las armas de Castilla e Leon, y ençima de las armas escrito "Signo del rey don Enrrricuas (sic)"./

Baxo del signo dize:

Diego Lopez d'Astunaga, justiçia mayor de la casa del rey.

Don Diego Furtado de Mendoça, sennor/ de la Bega, almirante mayor de la mar.

Don Iohan de Belasco, camarero mayor del rey.

Sancho Fernandiz de/ Tobar, guarda mayor del rey.

Pero Afan de Ribera, notario mayor del Andaluzia.

Alfonso Tenorio, notario mayor/ del reyno de Toledo.

E yo, Apareçio Fernandez, la fize escriuir por mandado de nuestro sennor el rey.

Por firmas:/ Diego Garçia, liçençiado de leyes; Gonçalus Gomez.

En las espaldas: (*tachado: registrada, Martin, legatus doctor. Juan Rodriguez./ Garçi Nabarrus*). Didacus Martinez, legun doctor. Juan Rodriguez. Garçi Nabarrus.

## 42

1393, diciembre 15. Madrid.

Enrique III confirma la mejoría de fueros otorgada por Juan I.

A.M. de Bilbao. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 - Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (*fol.41v<sup>o</sup>-43r<sup>o</sup>*).

Original en pergamino. Una pieza (500 X 475 mm). Letra gótica. Mala conservación. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 36 – Pergaminos, 36.

B. Copia judicial autenticada por el bachiller Juan de Herrera, alcalde de Bilbao, y realizada en 1499 por Juan Sánchez de Balparda y Fortún Martínez de Bilbao la Vieja, el joven, escribanos. 4 folios (290 X 210 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Caja 1, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 10 (*fol. 9r<sup>o</sup>-112v<sup>o</sup>*).

C. Copia inserta en ejecutoria de 1543. 8 folios (310 X 210 mm). Letra procesal. Buena conservación. Cajón 37, regº 25, nº 149 – Caja 50, regº 1, nº 1.

D. Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. 3 folios (417 X 270 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, regº 1, nº 1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (fol.41vª-43rª).

Sepan quantos esta carta vieren como yo, don Enrrique, por la graçia de Dios rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de/ Galizia, de Seuilla, de Cordoba, de Murçia, de Jaen, del Algarbe, de Algezira e sennor de Vizcaya, de Molina, vi vna carta/ del rey don Juan, mi padre e mi sennor, que Dios perdone, escrita en pargamino de cuero e sellada con su sello de plomo/ pendiente, fecha en esta guisa:

### VÉASE EL DOCUMENTO 32.

(Fol.42vª) E hagora el conçejo e omes buenos de la dicha villa de Biluao enbieronme/ pedir merçed que les confirmase la dicha carta y la merçed en ella contenida e ge la mandase guardar e conplir.

E yo, el/ sobredicho rey don Enrrique, por fazer vien e merçed al dicho conçejo e omes buenos de Biluao, tobelo por vien e/ confirmoles la dicha carta y las merçedes en ella contenidas, e mando que les balan e les sean guardadas segund/ que mejor e mas conplidamente les balio e fue guardado en tienpo del rey don Juan, mi padre e mi sennor, que/ Dios perdone; e defiendi firmemente que alguno ni algunos no sean osados de les yr ni pasar contra la dicha carta/ confirmada en la manera que dicho es, ni contra lo en ella contenido, ni contra parte dello, por ge lo quebrantar/ o menguar en algun tienpo por alguna manera, ca qualquier que lo fiziese avria la mi yra y pecharme ya la/ pena contenida en la dicha carta; e al dicho conçejo e omes buenos de Biluao, o a quien su voz tobiere, todas las/ costas e dannos e menoscabos que por ende resçebiesen, doblados.

Y demas, mando a todas las justiçias e ofiçiales/ de los mis regnos e senorios do esto acaesçiere, asi a los que hagora son como a los que seran de aqui adelante, e a/ cada vno dellos que ge lo no consientan, mas que los defiendan y anparen con las dichas merçedes en la manera que/ dicha es; e que prenden en bienes de aquellos que contra ello fueren por la dicha pena, y la guarden para fazer/ della lo que la mi merçed fuere; e que hemienden y fagan hemendar al dicho conçejo e omes buenos de Biluao, o/ a quien su vos tobiere, de todas las costas y dannos y menoscabos que por ende rescebieren, doblados, como dicho/ es.

E demas, por qualquier o qualesquier por quien fincare de lo asi fazer e conplir, mando al ome que les esta/ mi carta mostrare, o el treslado della signado de escribano publico sacado con avtoridad de juez o de alcalde, que los/ (signo) // (Fol.43rª) enplaze que parescan ante mi en la mi corte, del dia que los enplazare a quinze dias primeros siguientes, so la dicha/ pena a cada vno, a dezir por qual razon no cunplen mi mandado.

E mando, so la dicha pena, a qualquier escribano/ publico que para esto fuere llamado que de ende al que ge la mostrare testimonio signado con su signo porque yo sepa/ en como se cunple mi mandado.

E desto les mande dar esta mi carta escrita en pergamino de cuero y sellada con mi sello de/ plomo pendiente. Dada en las cortes de Madrid, quinze dias de dezienbre, ano del nascimiento del Nuestro Senor Ihesu Christo de mill e/ trezientos y nobenta y tres annos.

Yo, Apareçio Rodriguez, lo fiz escriuir por mandado de nuestro senor el rey.

Diego Garcia,/ liçenciado en leyes. Goncalus legibus Gomecii.

## 43

1393, diciembre, 15. Madrid.

Enrique III ratifica la confirmación general de privilegios otorgada por Juan I a favor de la villa de Bilbao.

A.M. de Bilbao. Cajón 1, regº 2, nº 35 – Pergaminos, 35.

Original en pergamino. Una pieza (295 X 460 mm). Letra gótica. Buena conservación. Cajón 1, regº 2, nº 35 – Pergaminos, 35

B. Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. 2 folios (415 X 270 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, regº 1, nº 1 - Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (fols. 18v<sup>2</sup>-19<sup>2</sup>).

C. Copia en ejecutoria de 1736. 26 folios (295 X 200 mm). Letra humanística. Buena conservación. Cajón 38, regº 47, nº 244 – Caja 61, regº 1, nº 1. Tomo I (fol. 161<sup>r</sup>-186v<sup>9</sup>).

D. Copia en ejecutoria de 1751. 3 folios (290 X 200 mm). Letra humanística. Mala conservación. Cajón 38, regº 42, nº 239 – Caja 59, regº 1, nº 1 (s.f.).

(El texto incluido entre corchetes corresponde a la copia B).

Sepan quantos esta carta vyeren como yo, don Enrrique, por la graçia de Dios rey de Castiella, de Leon, de Toledo, de Gallizia, de Seuylla, de Cordoua, de Murçia, de Iahen, del Algarbe, de Algezira [*e sennor de Vi*]/zcaya e de Molina, vy vna carta del rey don Iohan, my padre [*e mi sennor*], que Dios de santo parayso, escrita en pergamino de cuero e sellada con su sello de plomo colgado, [*fecha*]/ en esta guysa:

VEASE EL DOCUMENTO 34.

E agora el dicho conçeio e omes buenos del dicho logar de [Biluaol]/ pedieronme merçet que les confirmase la dicha carta e la merçet en ella contenida e ge la mandase guardar e conplir.

E yo, el sobredicho rey don Enrrique, por fazer bien e merçet al dicho conçeio [e omes]/ buenos, touelo por bien e confirmoles la dicha carta e la merçet en ella contenida; e mando que les vala e les sea guardada segunt que mejor e mas conplidatmente (sic) les valio e fue guardada en tienpo [del/ rey] don Enrrique, my avuelo, e del dicho rey don Iohan, my padre e my sennor, que Dios de santo parayso; e defiendo firmemente que ninguno nin algunos non sean osados de yr nin pasar contra la dicha [carta,/ confirmada] en la manera que dicha es, nin contra lo en ella contenido nin contra parte della para ge la quebrantar o menguar en algunt tienpo por alguna manera, ca qualquier que lo feziere averia la mi [yra]/ e pecharme ya la pena contenida en la dicha carta, e al dicho conçeio e omes bonos del dicho logar de Bilbao o a quien su bos touiere todas las costas e dapnos e menoscabos que por ende resçe-bi/esen, doblados.

E demas, mando a todas las justiçias e ofiçiales de los mis regnos do esto acaesçie, asy a los que agora son como a los que seran de aqui adelante, e a cada vno dellos que ge lo non [consientan,]/ mas que los defiendan e anparen con la dicha merçet en la manera que dicha es; e que prendan en bienes de aquellos que contra ello fueren por la dicha pena; e la guarden para fazer della lo que la [mi merçet]/ fuere; e que emienden e fagan emendar al dicho conçeio e omes buenos, o a quien su bos touiere, todas las costas e dapnos e menoscabos que resçe-bieren, doblados como dicho es.

E demas, [por qual]/quier o qualesquier por quien fincar de lo asy fazer e conplir, mando al ome que les esta mi carta mostrare, o el traslado della signado de escriuano publico, sacado con abtoridat de jues o de alcalde, [que los en]/plase que parezcan ante my en la my corte, del dia que los enplazare a quinze dias primeros siguientes, so la dicha pena a cada vno, a dezir por qual razon non conplides my mandado. E mando, so la dicha/ pena, a qualquier escriuano publico que para esto fuer llamado que de ende al que ge la mostrare testimonio signado con su signo, porque yo sepa en como se cunple my mandado.

E desto les mande dar [esta]/ mi carta, escripta en pargamino de cuero e seellada con mi sello de plomo pendiente, dada en las cortes de Madrit, quinze dias del mes de dezenbre, anno del nasçemiento de Nuestro Sennor Ihesu Christo [de mill]/ e trezientos e nouenta e tres annos.

Yo, Aparesçio [Fernandez la fize] escriuir por mandado de nuestro sennor el rey.

[Diego Garçia, liçençiado/ en leyes.] Gundisaluus Gomeçii (rúbrica).// [Registrada, Martin, legatus doctor. Iohan Rodriguez. Garçi Nauarrus].

1397, marzo, 24. Arévalo.

Enrique III confirma un privilegio otorgado por él a favor de las villas del Señorío por el que dispone que todas las mercancías que saliesen de Vizcaya debían ser embarcadas en navíos vizcaínos.

A.M. de Bilbao. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 37 – Pergaminos, 37.

Original en pergamino. Una pieza (385 X 590 mm). Letra gótica. Regular conservación. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 37 – Pergaminos, 37

B. Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. 2 folios (415 X 270 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 - Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (fol. 48v<sup>2</sup>-49r<sup>2</sup>).

(El texto contenido entre corchetes corresponde a la copia).

En el nonbre de (*en blanco*) Padre e Fiio e Espiritu Santo, que son tres personas e vn Dios verdadero que biue e regna por sienpre jamas; e de la Bienauenturada Virgen Gloriosa Santa (*en blanco*), su madre, a quien yo tengo por sennora e por abogada/ en todos los mis fechos; e a onrra e seruicio de todos los santos de la corte çeestial. Porque natural cosa es que todos los omes que bien fazen [*quieren que ge lo llieben adelante*] e se non oluide nin se pierda; e como quier/ que canse y mengue el curso de la vida deste mundo, aquello es lo que finca en remenbrança por el al mundo, e este bien es guiador de la su alma ante Dios; e porque no cayesse en oluido lo mandaron los reyes poner/ en escripto, confirmandolo por sus preuillejos; e porque a los reyes es dado de fazer bien y merçet, espeçialmente a los sus naturales, aquellos que los bien [*sirben*] en aquellos lugares do es demandado con razon, e/ el rei deue catar al tienpo que faze la merçet tres cosas: la primera, que merçet es aquella que faze; la segunda, quien es aquel a quien la faze e como ge la meresçio; la terçera, que [*pro o danno es el*] que por ella le puede venir si la fiziere.

Por ende/ yo, catando esto e considerandolo todo, quiero que sepan por este mi preuillejo todos los omes que agora son o seran de aqui adelante como yo, don (*en blanco*), por la [*graçia*] de Dios rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Gallizia, de Seuilla,/ de Cordoua, de Murçia, de Jaen, del Algarbe, de Algezira e senor de Vizcaya e de Molina, reynante en vno con la reyna donna (*en blanco*), mi muger, e con el ynfante don (*en blanco*), mi hermano, vy vna/ mi carta escripta en paper y firmada de mi nonbre y sellada con mi sello [*de çera*] mayor en las espaldas, fecha en esta guisa:

Don (*en blanco*), por la graçia de Dios rey de Castilla,/ de Leon, de Toledo, de Gallizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahan, del Algarbe, de Algezira e sennor de Vizcaya e de [*Molina. Por quanto algunos*] mareantes e mer/cadores de las villas e lugares del mi sennorio de Vizcaya me enbiaron algunas peti[çiones,] entre las quales me enbiaron dezir que muchos mercadores asi como [*plazantines e genobeses y*] françeses e flamenques/ e yngreses e bretones e otras naçiones estrangeros que venian con pannos e con otras mercadorias a las



dichas villas e lugares del mi Sennorio, e que vendian las dichas mercadorias que trayan [y por el preçio] dellas que conprauan e leuauan fierro e azero e auer/ de paso e otras mercadorias semejantes en sus nauios; e otrosi, que leuauan oro e plata, lo qual que era mi deseruiçio e que se danificauan las dichas villas e lugares del dicho mi sennorio de [Biscaya e los mis] naturales e subditos. E por quanto los dichos mercadores/ estrangeros agora nueuamente, de poco tienpo aca, vsauan a venir muchos a menudo, e conpraban e leuauan todo el dicho prouecho de mercadoria que fallauan; e que si esto asi ouiese a pasar [los mis naturales] e subditos mercadores e mareantes de las villas e lugares del dicho mi Sennorio serian mucho enpobresçidos e menoscabados, segunt que enpobresçian e se danificauan; e que los nauios que auia en el dicho mi Sennorio, por fallesçimiento e mengua [de fletes, estaban] puestas en las çendejas e puerto çerrados, e se da/nificauan e se estragauan; e que, eso mesmo, ningun[d mi natural del dicho mi Sennorio non se] atreuia a fazer nabio alguno, por razon que los dichos mercadores estranos [cargaban y llebaban todas] sus mercadorias que conprauan e fallauan en el dicho mi/ Sennorio en sus nauios, por lo qual que no me pueden ni [podrian] seruir al tienpo [que yo les] mandase, e que seria, si asi pasase, gran desfazamiento e despo-blamiento del dicho [mi Sennorio y de los mis] suditos e moradores en el, e que me pedian por merçet que les/ probeyese sobre ello de remedio como la mi merçed [fuese].

Por ende, por fazer vien y merçed a] vos, los mis naturales e subditos moradores en el dicho mi sennorio de [Vizcaya, por muchos y] grandes seruicijs que fizieron sienpre a los reyes onde/ yo bengo e al rey don Juan, mi padre e mi sennor, que Dios de santo paraíso, e a mi, [e me fazen] de cada dia, e por les dar galardón dello, touelo por bien e tengo por esta [y es mi merçed que qualesquier] mercadorias e personas estrangeros de fuera de los/ mis regnos que vinieren a la dicha costera de Vizcaya e conpraren en ella fierro o a[zero o aber de peso o] otra mercadoria semejante e la quisieren sacar e leuar afuera porque [sea tenida la tal presona de cargar] e leuar las tales mercadorias en nauios que sean del/ dicho mi Sennorio de Vizcaya, de mis naturales e subditos del lugar [do esto acaesçiere, y] no en otros nauios algunos estrangeros, avn puesto que sean suyos dellos de las [tales presonas] e mercaderos.

Otrosi, tengo por bien e es mi boluntad que ningunos mercaderos ni otra persona estran-gera no saque nin [llieben del dicho] mi Sennorio moneda de oro nin de plata por mar nin por tierra, salvo lo que ouieren de leuar que lo lieuen en aueres e mercadorias, todavia guardando lo que sobredicho es.

E sobre esto man/do a los conçeijos e alcaldes e otros ofiçiales e naturales del dicho mi sennorio de Vizcaya e no consientan que alguno nin algunos mercadores e personas estran-geros carguen [llieben fierro nin azero] ni auer de paso nin otra mercadoria semejante que con/praren en el dicho mi sennorio, salvo en los nauios e naos de mis naturales e subditos moradores en el dicho mi sennorio de Vizcaya donde esto acaesçiere, como dicho es.

Otrosi, que no [consientan a los dichos] mercadores e personas estrangeras leuar fuera/ del dicho mi Sennorio moneda monedada, oro nin plata.

E esto sobredicho mando e tengo por bien e es mi voluntad que vala e sea firme para agora e para sienpre, e que ninguno nin [algunos non pasen] contra ella nin contra parte della; salvo que es mi merçet e voluntat que los dichos mercadores e personas estrangeras que tro-xieren al dicho mi Sennorio e vendieren trigo o çeuada o carne o sal o otra qualquier vitalla

(sic), que puedan conprar [y llebar del dicho mi Sennorio,] sin pena alguna, a tanta quantia quanto montare la/ tal vitalla que asi troxieren e vendieren en el dicho mi Sennorio (*borrón*), sacando las costas, en qualesquier naos e nauios suyos o ajenos que quisieren o touieren por bien, pagando [*mis derechos*,] segunt la costunbre del lugar donde ello acaesçier.

E por/ esta mi carta mando a los dichos conçejos e ofiçiales de las villas e lugares del dicho mi Sennorio e al doctor Gonçalo Moro, oydor de la mi abdiencia e mi corregidor e juez en Bizcaya e en Guipuzcoa e en las Encartaçiones, e al prestamero o merinos e/ otros ofiçiales del dicho mi Sennorio, e a todas las otras justiçias de todas las çibdades e villas e lugares de mis regnos que agora son o seran de aqui adelante a quien esta [*mi carta fuere mostrada, o e/*] traslado della signado de escriuano publico, que vos guarden/ e cunplan todo esto sobredicho, ca mi merçed es que bala e sea firme para sienpre; [y *que*] non consientan que ninguno nin algunos vos vayan nin pasen a los dichos conçejos e lugares del dicho mi Sennorio de Viscaya contra las merçedes que les yo fago nin contra parte de/llas, mas antes que sean en su ayuda e los defiendan e fagan guardar e conplir [*en todo y por todo*] segunt que en esta mi carta se contiene.

E mando al mi chançeller e notarios e escriuanos que estan a la tabla de los mis sellos que den e libren e sellen a los dichos/ conçejos e lugares del dicho mi Sennorio e a cada vno dellos mis cartas e preuillejos, [*las mas*] firmes que menester ouieren en esta razon. E los vnos nin los otros non fagades ende al por alguna manera, so pena de la mi merçet e de dies mill maravedis a cada vno de uos para/ la mi camara, nin lo dexe de asi fazer e conplir por carta nin por cartas que yo aya [*dado con*]tra esto sobredicho.

E demas, por qualquier o qualesquier por quien fincar de lo asi fazer e conplir, mando al ome que uos esta mi carta mostrare, o el traslado della signa/do como dicho es, que los enplaze que parescan ante mi en la mi corte, los conçejos por sus procuradores e los ofiçiales personalmente, del dia que los enplazare a quince dias primeros siguientes, so la dicha pena a cada vno, a dezir por qual razon non con/plides mi mandado. E mando, so la dicha pena, a qualquier escriuano publico que para esto fuere llamado que de ende al que vos la mostrare testimonio signado con su signo, porque yo sepa en como conplides mi mandado.

Dada en Talauera, doze dias de ma/rço, anno del nasçimiento del Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e trezientos e nouenta e siete annos.

Yo, Juan Alfonso, la fiz escreuir por mandado de nuestro sennor el rey.

Yo, el rey.

Petrus, registrada.

E agora los mareantes e maestros de naos e mis suditos moradores en el/ mi Senorio de Vizcaya enbiaronme pedir merçet que les confirmase la dicha mi carta [y *las merçedes en ella*] contenidas e ge la mandase guardar e conplir en todo, bien e conplidamente segunt se en ella contenia.

E yo, el sobredicho rey don Enrique, por fazer bien y merçet a los di/chos mareantes e maestros e mis subditos moradores en el dicho mi Senorio de Vizcaya, touelo por bien e con-

fírmole la dicha mi carta e las merçedes en ella contenidas, e mando que les vala e sea guardado agora e de aquí adelante en todo bien e conplidamente, segunt/ se en ella contiene. E defiendi firmente que alguno nin algunos non sean osados de les yr [*nin pasar*] contra la dicha carta de la dicha merçet que les yo fago nin contra lo en ella [*contenido*] nin contra parte dello, e qualquier que lo fiziese auria la mi yra e demas pecharme/ ya en pena por cada vegada que contra ella fuese [*dos*] mill maravedis desta moneda vsual, e a los dichos mareantes e maestros e mis subditos moradores en el dicho mi Senorio, o a quien [*su voz tobiese,*] todas las costas [*e dannos*] e menoscabos que por ende resçibiesen, doblados/.

E por este mi preuillejo, o por el traslado del signado de escriuano publico, sacado con abtoridad de juez o de alcalde mando a todos los conçejos e alcaldes e otros ofiçiales qualesquier del dicho mi Sennorio e de todas las çibdades e villas e lugares de los mis regnos, e/ al dotor Gonçalo Moro, oydor de la mi abdiencia e mi corregidor e juez en Vizcaya e en las Encartaçiones e en Guipuzcoa, e a los prestameros e merinos e otros ofiçiales de la dicha tierra que agora son o seran de aquí adelante, e a cada vno dellos que les guarden e defy/endan e anparen con esta merçed que les yo fago en la manera que dicha es, e [*que les non*] vayan nin pasen nin consientan yr nin pasar contra ella nin contra parte della, agora nin de aquí adelante, para les quebrantar o menguar en algunt tienpo, por alguna manera ni por/ alguna razon que sea; e que prenden en bienes de aquellos que contra ello le fueren por la dicha pena, e la guarden para fazer della lo que la mi merçed fuere; e que emienden e fagan emendar a los dichos mareantes e maestros e subditos del dicho mi Senno/rio de Vizcaya, o a quien su boz touiere, de todas las costas e dannos e menoscavos que por ende [*rescebiesen*], doblados, como dicho es. E demas, mando e defiendi que non sean oydos en juyzio ni fuera del qualesquier que contra esta dicha merçet les quisieren yr o pasar;/ e no fagan ende al por alguna manera, so pena de la mi merçed e de dies mill maravedis desta moneda vsual para la mi camara, a cada vno por quien fincare de lo así fazer e conplir; e si non, por qualquier o qualesquier dellos por quien fincare de lo así fazer e conplir,/ mando al ome que les este mi preuillejo mostrare, o su traslado signado como dicho es, que les enplazen que parescan ante mi del dia que los enplazare fasta quinse dias primeros siguientes, so la dicha pena a cada vno, los conçejos por sus procuradores e los/ ofiçiales personalmente, a dezir por qual razon non cunplen mi mandato.

[*E de como este mi privilegio les*] fuere mostrado o el dicho su traslado, signado como dicho es, e los vnos e los otros lo cunplieren, mando, so la dicha pena, a qualquier escriuano/ publico que para esto fuere llamado que de ende al que lo mostrare testimonio signado con mi signo, porque yo sepa en como se cunple mi mandato.

Dado [*en la villa de Arebalo, veynte*] e quatro dias de março, ano del nasçimiento de Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e trezientos e nouenta e siete annos.

Yo, Alfonso Velasques de Moraleja lo fis escriuir por mandado de nuestro sennor el rey, e tengo en mi la [*carta*] oregynal (*roto*) mando dar este preuelejo.

[*Por firmas: Bachiller Anays, vista.*] Didacus Miguel, legun dotor (*rúbrica*).

1398, abril, 8. Bilbao.

Testificación sobre la propiedad del monte Ollargan.

A.M. de Bilbao. Cajón 12, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 2 – Caja 303, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 2.

Original. 7 folios in cuarto (210 X 150 mm). Letra gótica. Mala conservación.

Diego Peres (*rúbrica*)./ En la villa de Bilbao, a ocho dias dabrill del anno del/ nascimiento del Nuestro Saluador Ihesu Christo de mill e tre/sientos e nouenta e ocho annos, este dia, seyendo en la/ camara del conçejo de la dicha villa, seyendo y presen/tes Pero Ochoa d'Arriaga e Martin Martines de Loaga, al/caldes en la dicha villa, en presençia de mi, Diego Peres/ d'Arana, escriuano publico de la dicha villa, e de los/ testigos de yuso escriptos, paresçio y ante los dichos/ alcaldes Furtun Sanches de (*borrado*)dia, preuoste en la dicha villa por nuestro sennor el rey, e presento e feso/ ler por mi, dicho escriuano, vna carta fecha como/ en manera de resçebtoria, que paresçe ser escripta/ por Ferrando d'Ordiala, escriuano (*borrado*) del doctor Gonçalo/ Moro, que es fecha en esta guisa:/

Furtun Sanches. Yo, Ferrando d'Ordiala, criado de Sancho/ Martines d'Eçiga, e me vos mucho encomiendo. E sabed que/ dixo el doctor Moro que se leyo vn escripto e la/ prematica (*borrado*) sobre la ley (*borrado*) real/ (*borrado*) fabla en razon de la declinatoria por/ vos (*borrado*) en como del dia primero del dia que/ vos fuese leyda por demanda por parte del (*borrado*)/ Martin Sanches, preuoste, en ocho dias en como el dicho monte/ e es de la juridisçion de Bilbao, e asy (*borrado*)/ es mester la fagades por testigos e un preui// Diego Peres (*rúbrica*)./ (*Fol. 1v<sup>o</sup>*) Diego Peres (*rúbrica*)./llejo de la villa en como el dicho monte es e fue/ despues que del dicho sennor rey vos fiso del merçed/ abian como de la juridisçion e judgado de Bilbao. E/ es mester que tomedes, plasiendo a Dios, el lunes vien/ de mannana, por hun escriuano e dos resçeptores,/ testigos quantos pudierdes faser, vnas does o trese/ testigos, e fasierdes (*borrado*) preguntas que se siguen/ o mayores sy pudierdes o (*interlineado: sopierdes e*) entedierdes (*sic*) sy sauen/ o creen o oyeren desir el dicho monte de Ollargan,/ sobre que es el dicho pleito, si sauen e es de la/ juridisçion de Bilbao, e sy sauen de quantos annos/ aca es de la dicha juridisçion de Bilbao, e sy/ sauen o creen en quantos annos el dicho Furtun San/ches, preboste, ha tenido la guardia del dicho monte./

E esta pesquisa asy tomada, traedla çerrada/ e sellada e signada de escriuano por ante quien/ pasase; e otrosy, traed e enbiad en vno con los/ dichos testigos e depusiciones que asy tomedes, el/ preuilejo de la dicha villa que fabla en raçon daque/lla clausula que allegas-tes “e do el dicho mi/ monte d'Ollargan en guarda al mi preboste de Bi/lbao”.

E es mester que sea con todo esto el/ vuestro procurador o vos el martes en todo el/ dia en Munguia, que alli ha de estar el doc/tor, sy la demanda que feso el dicho Martin Sanches/ fue fecha este martes que paso que ha de ser/ Diego Peres (*rúbrica*). // (*Fol. 2<sup>o</sup>*) Diego Peres (*rúbrica*)./ presentado a cauo de ocho dias.

E esto todo ende/ enbio desir so hemienda vuestra e de mirar e sacar./

E la dicha carta mostrada e leyda luego el dicho Furtun/ Sanches presento ante los dichos alcaldes por testigos e provadores/ a prueua de su entencion sobre la dicha rason a lohan/ Martines de Mondragon e a lohan Sanches de Va(*borrado*) e a Pero/ Yuannes de Sarasola e a Sancho Peres Simon e a Pero Sanches/ d'Arçaola e a Sancho Martines Vaquea e a Pero Ybannes de Gareca./ astero, e a lohan Yuannes de Vedia, montazguero, e a lohan/ Martines de Mondragon e a Pero (*borrado*) e a Sancho Peres de Ga/stetuaga e a Rodrigo de Mondragon, carnesçeros, e/ a Sancho Martines, carnesçero, vesinos de Bilbao, que en/ pre-sona estauan, e pedio a los dichos alcaldes que/ le mandasen dar su dicho e deposiçion dellos sig/nado e sellado e çerrado en manera que faga fe./

E luego, los dichos alcaldes resçibieron juramento de los/ dichos testigos e de cada vno dellos sobre sennal de la/ crus e sanctos euangelios segund forma de derecho./ E el dicho juramento resçiuido segund dicho es, los/ dichos alcaldes dieron por resçebtores que para en vno/ conmigo, dicho escriuano, resçiuiese su dicho e de/ pusiçion de los dichos testigos e de cada vno dellos/ por si mismo e sobre si en secreto a lohan Peres/ d'Arana e a lohan Peres de Galbarriarto (*borrado*) del dicho/ çonçejo, que presentes estauan, fasiendo los dichos otorgan/ Diego Peres (*rúbrica*). // (*Fol.2vº*) Diego Peres (*rúbrica*)./tes por la dicha comision.

Testigos, Diago Ochoa de (*borrado*) e lohan Peres de/ Hea e lohan Sanches de Çamudio, ferrero, e Furtun Ochoa de/ Vedia e otros./

El dicho e deposiçion que yo, el dicho escriuano, por/ el dicho mandamiento resçiui e tome en vno con/ los dichos fieles resçebtores es este que se sigue:/

Sancho Peres Simon, testigo sobredicho, seyendole leyda delante/ la dicha carta de resçebtoria, por la jura que juro/ preguntado por el primero artyculo, sy saue o cree/ o oyo desir que el dicho monte d'Ollargan, sobre que/ es el dicho pleito, sy fue e es de la juridisçion de/ Bilbao e sy saue de quantos annos aca es/ de la juridisçion de Bilbao. Dixo que saue e que/ se acuerda que despues de quarenta annos aca quel/ dicho monte d'Ollargan es termino e juridiçion de/ Bilbao e asi que saue que salia tener la di/cha guardia del dicho monten lohan Sanches d'Arbolan/cha, preboste que fue a esa sason, e despues/ aca los otros prebostes que han seydo aqui en esta/ dicha villa. E si saue e oyo desir que des/pues que el dicho preuilejo fue dado al dicho/ çonçejo de Bilbao que es su termino e juri/diçion del çonçejo desta dicha villa.

Fue pregun/tado por el segundo articulo, sy saue o cree/ Diego Peres (*rúbrica*).// (*Fol.3rº*) Diego Peres (*rúbrica*)./ en quantos annos quel dicho Ferrand Sanches, preuoste, ha/ tenido la dicha guarda del dicho monte. Dixo que/ saue que es çierto que desde veynte annos e/ mas tienpo que ha que Ferrand Yuannes de Vasurto que/ Dios perdone, touo la dicha guarda fasta ha (*borrado*)/ seyendo preuoste por el dicho Furtun Sanches, e de/spues que el dicho Furtun Sanches veno aqui a esta di/cha villa de morada que vio que el e sus/ omes tenian la dicha guarda por poder del dicho/ priuilejo e consentimiento del dicho çonçejo de Bi/lbao; e que vio que por muchas de veses que/ omes e moços e moças vesinos desta dicha vi/lla que sobre traer lenna del dicho monte para sus/ casas sin premia de ninguna persona los varo/nes los baxaban en vestias e las moças por(*borrado*)/ (*borrado*). Preguntado por que lo sauia e creya, dixo/ que por quanto desdel dicho tienpo que se le acuerda/ (*borrado*) vsaron los prebostes

desta dicha villa e/ agora el dicho Furtun Sanches, despues que veno a e/sta dicha villa de morada tenia la dicha guarda,/ otrosy, por quanto (*borrado*) del dicho con/çejo del dicho monte./

Iohan Yuannes de Vedia, testigo sobredicho (*borrado*)/ jura que juro, seyendo leyda (*borrado*) dicha/ carta de resçebtoria, preguntado por el primer (*borrado*)/culo sy saue o cree e oyo desir quel dicho monte de/ Diego Peres (*rúbrica*). // (*Fol.3v<sup>p</sup>*) Diego Peres (*rúbrica*)/ Ollargan, sobre que es el dicho pleito, sy saue que/ es de la juridisçion de Bilbao. Dixo que saue e/ que se acuerda que despues de quarenta annos aca/ que el dicho monte de Ollargan es termino e/ juridisçion de Bilbao. Otrosy, si saue que solia/ tener la dicha guarda del dicho monte Iohan Sanches/ d'Arbolancha, preboste que fue a esa sason, e de/spues aca los otros prebostes que han seydo despues/ (*borrado*) e que cree e oya desir que despues/ que el dicho preuillejo le fue otorgado al conçejo de/ Bilbao que es su termino e juridisçion del con/çejo desta dicha villa.

Iten, preguntado por el/ segundo articulo, sy saue o cree en quantos/ annos el dicho Furtun Sanches, preboste, ha te/nido la dicha guarda del dicho monte. Dixo que/ saue e es çierto que desde veynte annos/ aca o mas ha que Ferrand Yuannes d'(*borrado*)/ tomo la dicha guarda fasta ha aca seiendo pre/boste en logar del dicho Furtun Sanches (*borrado*)/ despues que el dicho Furtun Saes veno de morada/ a la dicha villa de Bilbao que saue que sa(*borrado*)/ dicho Furtun Sanches tomo la dicha guarda (*borrado*)/ del dicho preuillejo que dio el sennor a la/ villa de Bilbao e consentimiento del dicho conçeio// Diego Peres (*rúbrica*). // (*Fol.4<sup>p</sup>*) Diego Peres (*rúbrica*).// e que vio que por (*borrado*) omes e moças,/ seyendo el vno dellos, estando (*borrado*) con su/ amo que solian lleuar del dicho monte lenna para/ sus casas los moços e (*borrado*) en los cuebanos/ e la leña los moços, e las moças por mulla e/ por caueça, a esta villa e assy como vesinos, por la/ franquesa e libertad que dio el sennor al dicho conçejo e/ a sus vesinos; e que saue e que es çierto que en/ todo este dicho tiempo el conçejo que (*borrado*)/ (*borrado*) lenna del dicho monte./

Pero Peres de Gareca, astero, testigo sobredicho, por la/ jura que juro, seyendole leyda por delante la/ dicha carta de resçebtoria, seyendo preguntado por/ el primer articulo testiguo e dixo que saue e/ e çierto que ha treynta e çinco annos poco mas/ o menos tiempo que tener dicha guardia del/ dicho monte Iohan Sanches d'Arbolancha, preboste/ que fue a la sason en esta dicha villa, e de/spues (*borrado*) vio que el dicho Furtun/ Sanches despues que vyno en esta dicha villa/ de morada que vso el e sus omes tener la/ dicha guarda del dicho monte; e que antes que el ve/niese, que solia tener en su logar el dicho/ Ferrand Yuannes. E preguntado por que lo tenia (*borrado*)./ Dixo que (*borrado*) que veia que el dicho Furtun/ Diego Peres (*rúbrica*). // (*Fol.4v<sup>p</sup>*) Diego Peres (*rúbrica*)./ Sanches que suele tener la dicha guarda e en todo/ lo otro que se afirmaua e desia segun que en el dicho/ prebillejo de la dicha villa se contenia./

Pero Sanches d'Arraçola, testigo sobredicho, por la/ jura que juro, seyendo leyda por delante la/ dicha carta de resçebtoria e seyendo preguntado por/ el primer e segundo articulo, testiguo e dixo/ que ha treynta annos poco mas o menos tiempo/ que Iohan Saes d'Arbolancha solia tener la dicha/ guarda del dicho monte de Ollargan, seyendo/ preboste por el sennor aquí, en esta dicha villa,/ a consentimiento del dicho conçeio; e despues de/ quinse a sese

annos aca que saue e que vio/ que el dicho Furtun Sanches, preboste, e sos omes/ que tienen la dicha guarda; otrosi, que sabe que/ como el dicho prebillejo fue dado a esta dicha/ villa por el sennor que despues aca que es ter/mino desta dicha villa; otrosi, que cree mas,/ de si que es jurisdicçion desta dicha villa que (*borrado*)// Preguntado por que lo desia e creya, dixo que/ por quanto en el dicho preuilleio se contenia que de/ dentro de los terminos de la dicha villa (*borrado*)// dicho monte e por quanto oyo desir e saue/ e vio que los prebostes de Bilbao tenian e tienen/ Diego Peres (*rúbrica*). // (*Fol.5<sup>ra</sup>*) Diego Peres (*rúbrica*)./ syenpre la dicha guarda despues de la dicha merçed fecha en/ aca./

Gonçalo Martines de Mondragon, testigo sobredicho, preguntado/ por el primero e segundo articulo, por la jura/ que juro testiguo e dixo que saue que es el dicho/ monte termino e jurisdicçion de la dicha villa se/segund se contiene por el dicho preuilleio de la dicha villa e que saue e vio que vsan los preuostes/ de Bilbao tener la guarda del dicho monte. Otrosi,/ que saue que trayan madera e lenna para aqui, a esta/ dicha villa, los vesinos de Vilbao e que el dicho/ termino e jurisdicçion que lo ha esta dicha villa de/spues que el dicho preuillejo le fue dado e que se/ afirmaua e desia segund que en el dicho preuillejo/ se contenia.

Otrosi, dixo que se non acordaua de/ tienpo quanto es, pero que saue e que es çierto que antes/ que viniесе el dicho Furtun Sanches a esta dicha/ villa que solia vsar por el el dicho Ferrand Yuannes/ e despues que el dicho (*borrado*) veno aqui de/ morada que (*borrado*) que vso el e sus omes te/ner la dicha guarda del dicho montes, e antes/ de Fernando que la solian tener los preuostes que fueron/ e han seydo en Bilbao vien en quarenta/ annos poco mas o menos./

Diego Peres (*rúbrica*). // (*Fol.5<sup>va</sup>*) Diego Peres (*rúbrica*)./

(*Borrado*) de Mondragon, testigo sobredicho, por la jura/ que juro, seyendole leyda por delante la dicha dicha carta/ de resçebtoria e testiguando por el primero e/ segundo articulo, testiguo e dixo que de veynte/ çinco annos poco mas o menos tienpo aca que saue/ que los prebostes de Bilbao que vsauan e tenian la/ guarda del dicho monte d'Ollargan e desde ve/ynte annos poco mas o menos que vso el dicho/ Ferrant Yuannes en logar del dicho Furtun Sanches, fasta/ que el dicho Furtun Sanches veniese a esta dicha/ villa, e despues que el dicho Furtun Sanches veno/ que saue e vio que el e sus omes que tienen/ la dicha guarda. Otrosy, que saue que el dicho mon/te que es termino de la dicha villa de Bi/lbao; otrosy, que oyo desir e cree mas de sy/ que de non que es jurisdicçion de la dicha villa./

Sancho Martines Vaquea, testigo sobredicho, seyendole/ leyda la dicha carta de resçebtoria, preguntado/ por el primer e segundo articulo, por la jura/ que juro, testiguo e dixo que saue e vio/ que al tienpo que lohan Sanches d'Arbolancha era/ preboste en esta dicha villa, que solia tener la/ guarda del dicho monte d'Ollargan, e despues los/ Diego Peres (*rúbrica*). // (*Fol.6<sup>ra</sup>*) Diego Peres (*rúbrica*)./ los otros prebostes que han seydo aqui en esta dicha (*roto*);/ e desde quinze annos aca poco mas o menos/ tienpo que saue que el dicho Furtun Sanches e sus omes/ que tienen la dicha guarda por poder del dicho preuil/lejo e consentimiento del dicho conçeio. Otrosy, que sa/ue que el dicho monte que es termino desta dicha/ villa e que cuyda e cree que es jurisdicçion de esta/ dicha villa. Preguntado por que cuidaua e creia/ o sauia. Dixo que por quanto vio vsar los dichos pre/bostes por las dichas guardas segund

dicho auia; otrosy,/ en quanto al dicho sennor (*borrado*) le ouo fecho merçed al/ dicho conçejo con los dichos terminos en que el dicho monte lo/ de dentro dellos, segund los dise e declara el dicho/ preuillejo./

Pero Ruys, carnesçero, testigo sobredicho, por la/ jura que juro, seyendole leyda la dicha carta de/ resçebtoria, preguntado por el primero e segundo/ articulo, testigo e dixo que saue que el dicho/ monte que es termino de Bilbao despues que dio el sennor/ el dicho preuillejo a esta dicha villa, segund por el/ paresçe e se contiene; otrosy, que cuyda e cree que es/ juri-  
disçion de la dicha villa. Preguntado por que lo/ cuydaue e creya, dixo que en tienpo de lohan Saes/ d'Arbolancha, preboste que fue a la sason, seyendo/ este dicho testigo con el quel con-  
tesçiera muchas/ Diego Peres (*rúbrica*). // (*Fol.6vª*) Diego Peres (*rúbrica*)./ beses (*roto*) dicho monte e prendian en bos e/ nonbre del dicho conçejo e del dicho lohan Saes/ (*borrado*)tyese en que lo ue. Otrosy, que saue/ (*borrado*) que de el dicho tienpo aca que desde ouo  
da/(*borrado*) annos poco mas o menos tienpo que/ vino que el dicho Furtun Sanches e sus omes/ tiene la dicha guarda en que el dicho Furtun San/ches viniесе a esta dicha villa en su  
logar/ el dicho Ferrant Yuannes, seiendo consentiente e pa/çiente el dicho conçejo; e desde  
quel dicho Furtun/ Sanches veno de morada a esta dicha villa, que/ saue que vsa el e sus  
omes de la dicha guarda,/ e que cree que es de la juridisçion desta dicha villa/ despues que  
el dicho sennor feso merçed e dio su/ preuillejo a esta dicha villa en como sus termi/nos./

lohan Martinez de Mondragon, testigo sobredicho, por la jura/ que juro, seyendole leyda  
delante la dicha carta de re/sçebtoria, preguntado por el primero e segundo/ articulo dixo e  
testigo que el dicho monte de/ Ollargan que es termino e juridisçion desta dicha villa/ segund  
paresçe por el dicho preuillejo e vien de/ quarenta annos aca que se acuerda que fue prebos-  
te en/ hun tienpo el dicho lohan Sanches d'Arbolancha e/ que solia tener la dicha guarda con  
consentimiento/ Diego Peres (*rúbrica*). // (*Fol.7ª*) Diego Peres (*rúbrica*)./ del dicho conçejo e  
despues que el (*roto*)/ a esta villa de morada que(*roto*)/ solia tener la dicha guarda (*roto*)/ el  
dicho Ferrant Yuannes en su lugar (*roto*)/ dicho conçejo e que cuida e cree (*roto*)/ que es juri-  
disçion desta dicha (*roto*)/ Que lo cuydaue e creia, dixo que porq(*roto*)/ que fiso merçed a esta  
dicha villa el (*roto*)/ el dicho preuillejo con sus terminos se guarda(*roto*)/ e consentimiento e  
mui conplidamente e que/ dixo que se afirmaua e (*borrado*) por el dicho/ preuillejo./

Sancho Peres de Gastetuaga, testigo sobredicho, por la/ jura que juro, seyendole leyda  
delante la dicha/ carta de resçebtoria, preguntado por el primero/ e segundo articulo, testigo  
e dixo que saue/ que es el dicho monte en termino desta dicha/ villa e, otrosy, que cuyda e  
cree que es juri/disçion della segund el dicho preuillejo dise/ (*borrado*) contiene. Preguntado  
por que lo cuydaue/ e creia, dixo que por quanto vio que al tienpo/que lohan Sanches  
d'Arbolancha touo la dicha/ guarda, que puede auer treynta anno o mas tienpo,/ e asi por  
quanto despues que el dicho Furtun Saes/ vino a esta dicha villa de morada que saue/ Diego  
Peres (*rúbrica*). // (*Fol.7vª*) Diego Peres (*rúbrica*)./ (*roto*) tiene el dicho monte e que/ (*roto* y  
*borrado*) por el dicho Ferrand Yuannes e que/ (*roto*)/

(*roto y borrado*) testigo sobredicho, por la/ (*roto*) seyendole leyda delante la/ (*roto y borra-  
do*)ria. Preguntadole por el/ (*roto y borrado*) segundo articulo testigo y dixo/ (*roto y borrado*)  
dicho monte que es termino/ (*roto y borrado*) e cree mas que/ (*borrado*) juridisçion desta



dicha/ (*borrado*)do por que lo creia e cuydaue/ (*borrado*) es dicho porque lo/ (*borrado*) termino e otrosy por quanto/ (*borrado*) dicha villa consintiendo el/ (*El resto del folio está borrado*).

(*Faltan al menos otras dos hojas*).

## 46

1399, septiembre, 29. Valladolid.

Ejecutoria en el pleito entre el concejo de Bilbao y Martín Sánchez de Leguizamón sobre nombramiento de los oficiales del regimiento de la villa.

A.M. de Bilbao. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 39 – Pergaminos, n<sup>o</sup> 39.

Original en pergamino. Un pliego (640 X 520 mm). Letra gótica. Regular conservación.

(*D*)on Enrique, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Leon, de Toledo, de Gallizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, (*borrado*) de Algesira, sennor de Vizcaya e de Molina, a vos, el doctor Gonçalo Moro, oidor de la mi abdiencia e mi corregidor e beedor en Vizcaya/ e en las Encartaciones; e a vos, Iohan Furtado de Mendoça, mi prestamero mayor en Vizcaya, e alcaldes, conçeios e (*borrado*)çiales qualesquier de todas las villas e logares e tierras del dicho mi Sennorio de Vizcaya (*borrado*) son o seran de aqui adelante; e a qualquier/ o a qualesquier de uos a quien esta mi carta fuere mostrada o el traslado della signado de escriuano publico (*borrado*) de juez o de alcalde, salud e gracia.

Sepades que pleito paso en la mi Corte, que veno por apellaçion (*borrado*) ante Ferran Peres, doctor, mi alcalde en la dicha/ mi Corte, teniente logar del mi juez mayor de Vizcaya, e despues por quanto el dicho doctor (*borrado*) ante Gomes Arias, bachiller, teniente logar del dicho juez mayor de Vizcaya por el doctor Alphon Rodriguis, e ante Alonso Ferrandes de Valladolid, bachi/ller tomado por conpannero e asçessor por el dicho Gomes Arias, por sospecha que en el fue puesta (*borrado*) Diego Martines, doctor, oydor de la dicha mi abdiencia e mi juez comisario dado por mi carta de comision; el qual dicho pleito paso primeramente en/ la villa de Bilbao ante vos, el dicho doctor Gonçalo Moro, entre el conçeio e omes buenos de la dicha (*borrado*) e sus procuradores en su nonbre, de la vna parte, e Martin Sanches de Leguiçamo, mi vasallo, vezino de la dicha villa de Bilbao e sus procuradores en su nonbre, de la otra;/ el qual dicho pleito era entre las dichas partes e vos, el dicho doctor, conoçistes del

por virtud de vna mi (*borrado*) parte del dicho conçeio que por so parte vos fue mostrada e sobre las razones en ella e en el dicho priuillejo (*borrado*), el tenor de la qual dicha mi carta es este que se/ sigue:

Don Enrrique, por la graçia de Dios rey de Castiella, de Leon, de Toledo, de Gallizia, de Seuilla, de Cordoua, (*borrado*), Algezira e sennor de Vizcaya e de Molina, a vos, el doctor Gonçalo Moro, mi oydor de la mi abdiença e corregidor mayor en Vizcaya, salud e graçia./

Sepades quel conçeio e ofiçiales e omes buenos de la mi villa de Bilbao se me enbiaron querellar deziendo que por parte (*borrado*) Leguiçamo, vezino de la dicha villa, que fuera ganada vna mi carta e mostrada e presentada en el dicho conçeio, el tenor de la qual es este que se sigue:./

Don Enrrique, por la graçia de Dios rey de Castiella, de Leon, de Toledo, de Gallizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Argarge (sic) (*borrado*) Vizcaia e de Molina, al conçeio e ofiçiales e omes buenos de la mi villa de Bilbao que agora son o seran de aqui adelante, salud e graçia.

Sepades que Martin/ Sanches de Leguiçamo, mi vasallo, e otros algunos vezinos e moradores de y, de la dicha villa, del linage del dicho Martin Sanches de Leguiçamo e sus parientes (*borrado*) con el tienen se me enbiaron querellar e dizen que y, en la dicha villa, que ay dos bandos e linages, e los sobredichos, de la vna parte, e los de Basurto e los/ de Çurbaran de la otra parte, e dizen que en los otros tienpos pasados que se vso e acostunbro que los ofiços de alcaldas e judgados e fieles (*borrado*)tiesen igualmente entre vosotros e ellos, del linage al linage, porque en la dicha villa non ouiese ni recresçiese mal nin danno nin alborotos nin mo/ (*borrado*) algunos; e agora dizen que de poco tienpo aca que se ha mudado el dicho vso e buena costunbre que sobrello vsaron, e que (*borrado*) que los del dicho linage e bando de Basurto e Çurbaran que reparten e lançan entre si, en los de su linage e bando, los dichos ofiços en manera que no han nin/ (*borrado*) que ayan en ellos parte los del dicho linage e bando de Leguiçamo, en lo qual diz que ellos fueron e son muy agrauiados (*borrado*) e recresçen por ello de cada dia muy grandes discordias e roydos e contiendas e alborotos e mouimientos en la dicha villa; e que si asi pasase que/ (*borrado*)ria mucho mas de aqui adelante, de lo qual diz que ha venido e vernia a mi gran deseruiçio e danno e despoblamiento (*borrado*)ronme pedir merçed que les proueyese sobrello de remedio con derecho en la manera que a mi seruicio cunpliese, mandando que los dichos ofiços fuesen/ (*borrado*) cada vn anno igualmente de linage a linage segun se acostunbraron en los tienpos pasados. como dicho es.

(*Borrado*) mando (*borrado*) e cunplia e cunple asi a mi seruicio e a procomunal de la dicha villa touelo por bien, porque vos mando a todos e a cada vnos de vos luego en punto, vista/ (*borrado*) e de aqui adelante de cada vn anno repartades los dichos ofiços de alcaldas e judgados e justiçias (*borrado*) los del dicho linage de Leguiçamo e sus parientes e los que con el tienen e los del dicho linage de Basurto e Çurbaran, en manera que cada vno de/ (*borrado*) linages ayan igualmente parte en todos los dichos ofiços segun en los tienpos pasados se vso e acostunbro e (*borrado*) alguna, porque sobrello non recrescan algunos

males ni dannon nin escandalos nin moumimientos y, en la dicha villa, e lo que fasta aqui es/ (*borrado*)miento con justiçia por los dichos alcaldes e ofiçiales que asi se pusieron en la manera que cunpliere a mi seruicio (*borrado*) dicha villa.

E por esta mi carta mando e defiendo a los alcaldes e jurados e a los otros ofiçiales sobredichos que agora son y en la dicha/ (*borrado*)lante non vsen de los dichos ofiços fasta que agora nueuamente sean repartidos igualmente (*borrado*) los dichos linages, segun e en la manera que suso dicho es, pues dizen que se vso e acostunbro asi en la dicha villa e cunple a mi seruicio e a procomunal della como dicho es a los/ (*borrado*) dichos alcaldes e otros ofiçiales que asi fueren puestos agora e de aqui adelante de cada anno en la (*borrado*) mando con las querellas que qualesquier personas de la dicha villa ante ellos dieren e sepan verdat de los malefiços que en la dicha villa se han fecho e proçedan e pasen/ (*borrado*) que fallaren culpantes en la manera que fallaren por fuero e por derecho, porque la mi justiçia sea cunpli(*borrado*) alcance conplimiento de derecho sobrelo.

Otrosi, por esta mi carta mando al doctor Gonçalo Moro, oydor de la mi abdiencia e mi corregidor en tierra/ de Viscaya, e a los otros mis corregidores e ofiçiales que fueren de aqui adelante en la dicha tierra que vean (*borrado*) agora e de aqui adelante en todo bien e conplidamente segun en ella se contiene, e los vnos e los otros non fagades ende al por alguna/ manera, so pena de la mi merçed e de los cuerpos e de quanto auedes. E de como esta mi carta vos fuere (*borrado*), so la dicha pena, a qualquier escriuano publico que para esto fuere llamado que de ende al que vos la mostrare testimonio signado con su signo porque yo sepa/ en como se cunple mi mandado.

Dada en Madrid, catorze dias de nouienbre, anno del nasçimiento de Nuestro Sennor (*borrado*) nouenta e çinco annos.

Yo, lohan Alfonso, la fiz ess(*roto*)dado de nuestro sennor el rey.

Yo, el rey.

El almirante. Petrus Yvannes, legun doctor,/ registrada.

Por virtud de la qual carta, dize que los ofiços de la dicha villa estan agora sobre esto de (*borrado*) la dicha villa e que la dicha carta fue ganada (*roto*), por quanto dizen que de çient annos aca sienpre puso el conçeio de la dicha vi/lla los dichos ofiçiales, aquellos que fallauan que eran pertenesçientes a consentimiento de los ofiçiales que a lo (*roto*) dicho Martin Sanches de (*roto*)endo a ello presentes e plazenteros e consentientes Pero Garçia de/ Miranda, mi alcalde que fue en la dicha villa, e los otros ofiçiales que fueron en ella el anno pasado e por (*borrado*) me pedieron (*roto*) vno de la dicha villa.

E yo mande veer este fecho en el/ mi Consejo e fue acordado que vos, el dicho Gonçalo Moro, sopiesedes la verdat deste fecho, obligasedes (*roto y borrado*) por do podieredes como e en que manera se vso e acostunbro/ ser vsado e acostunbrado de poner los dichos ofiçiales en la dicha villa en los tienpos pasados e fasta aqui (*roto y borrado*) Martin Sanches fue ganada e mostrada en el dicho Con/sejo los ofiçiales de la dicha villa estan suspensos que se esten asi suspensos fasta que vos supierdes por de (*roto y borrado*)strada que vsen dellos

fasta que vos libredes sobre/ (roto) que fallardes por derecho, non enbargante la dicha mi carta que aqui va encorporada.

E (roto) quanto en la tardança que se (roto)pensos, vos mando que pongades la mayor acuçia/ (roto y borrado)ar este fecho, en tal manera, porque sea librado lo ante que ser pueda e la s(roto)es que en el dicho pleito (roto)do al dicho conçeio e otrosi al dicho Martin Sanches e su lina/ (roto) por la sentençia e declaraçion de vos en razon de los dichos ofiçios declarados e fizieredes, so pena de la mi merçed e de di(roto) camara a cada vno (borrado); e no fagades nin fagan ende (roto). E demas por qualquier o qualesquier por quien fircar del/ (roto) fazer e conplir, mando al ome que les esta mi carta mostrare que los enplaze que parescan ante mi, doquier que yo sea, del dia que los (borrado) quinze dias primeros siguientes a dezir por qual razon non (roto)do. E de como esta mi carta vos fuere mostrada e la cunplieredes/ (borrado), so la dicha pena, a qualquier escriuano publico que para esto fuere llamado que de ende al que vos la mostrare testimonio (borrado) signo, porque yo sepa en como se cunple mi mandado.

Dada (roto) noble çibdat de Seuilla, a veynte e quatro dias de enero, anno del nasçimien/(borrado) Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e trezientos e nouenta e seys annos.

Yo, Iohan Alfón, la fiz escriuir por mandado de nuestro sennor el rey (borrado).

Petrus Martinis, legun doctor. Registrada.

La qual dicha mi carta mostra(roto)sçe que por parte del dicho conçeio e alcaldes e ofiçiales e omes buenos de la dicha/ (borrado)irieron e pedieron a vos, el dicho doctor que cunpliesedes la dicha mi carta e sabiendo la verdat de lo que en la dicha ques (borrado) fesiesedes declaraçion de los dichos ofiçios, porquel dicho conçeio pusiese sus alcaldes e ofiçiales segun lo auia vsado e acostunbrado.

E por parte del dicho Martin San/(borrado) de Leguiçamo fue mostrada e presentada en el dicho conçeio ante vos, el dicho doctor, la dicha mi carta ganada por parte del dicho Martin Sanches e de sus parientes, el tenor de la qual estaua encorporada en la dicha mi carta de comision ganada para vos por parte del dicho conçeio, que de suso/ (borrado) mi carta va encorporada; e presentada la dicha mi carta por el dicho procurador del dicho Martin Sanches por el e por los dichos sus parientes fue dicho e allegado ante vos, el dicho doctor, que bien sabiedes de como el dicho Martin Sanches, por si e en nonbre de sus parientes, ouiera a mi quere/ (borrado)do la sinrazon e agrauio que rescibiera del conçeio de la dicha villa e de los sus contrarios; en la qual dicha querella que fuera mandado de como el dicho Martin Sanches e sus parientes ouieran vsado e acostunbrado de poner el dicho Martin Sanches e sus parientes con la boz del dicho conçeio la/ (borrado) de los dichos ofiçios, asi de alcaldias e fieldades e juradias; e agora nueuamente que la boz del dicho conçeio (borrado) los dichos contrarios del dicho Martin Sanches e sus parientes que trasmutaran el dicho vso e costunbre en manera que repartieran e lanzaran entre si los/ (borrado)ios del dicho Martin Sanches los dichos ofiçios, non dando parte al dicho Martin Sanches e sus parientes en los dichos (borrado) segun de primero lo auian vsado e acostunbrado, segun dicho es; sobre la qual querella e denunçiaçion, veyendo yo que cunplia mi seruiciu, que mande/

(*borrado*) mi carta al dicho conçeio que luego vista la dicha mi carta e dende en adelante de cada anno repartiesedes (*borrado*) en vos igualmente segun de primero esta acostunbrado, porquel dicho Martin Sanches e sus parientes ouiesen conplimiento de justiçia; e otrosi que vos/ (*borrado*) por la dicha mi carta a vos, el dicho doctor, asi como mi corregidor y, en la dicha tierra de Vizcaya, que viesedes (*borrado*) e la fisiesedes guardar e conplir bien de entonçe e dende adelante segun por ella se contenia; e como quier que la dicha mi carta fuera leyda/ (*borrado*) conçeio e requeridos el dicho conçeio e ofiçiales que quisiesen conplir la dicha mi carta que no lo quisieran fazer e(*roto y borrado*)llo rebeldes, en lo qual el dicho Martin Sanches e sus parientes que auian resçevido e resçibian de cada dia mucho danno e agrauio e injuria e otros desaguizados/(*borrado*) dichos por ser los dichos ofiçiales muy contrarios al dicho Martin Sanches e sus parientes e muy fauorables e amigos (*borrado*)trarios del dicho Martin Sanches; e como quier que por parte del dicho Martin Sanches e sus parientes fuestes requerido por la dicha mi carta e por el tenor del/ (*borrado*) que fesiesedes conplir la dicha mi carta al dicho conçeio e ofiçiales e fiziesedes alcançar a conplimiento de derecho (*borrado*) Martin Sanches e sus parientes, que no lo auiedes querido fazer, lo qual que auia seydo muy gran perjuysio del dicho Martin Sanches e sus parientes. Por lo qual,/ (*roto y borrado*) parte vos requeria e afrontaua que pues (*borrado*) pasado el tienpo en que los dichos ofiçiales se trasmudauan e se ponian nuevos (*borrado*) vos estauades presente a ello que quisesedes conplir e mandar, fazer guardar e conplir al dicho conçeio la dicha mi carta e lo contenido en ella/ (*roto y borrado*)pliando e mandando enbestir al dicho Martin Sanches e sus parientes en la meytad de los dichos ofiçios segun que de primero pusieran e acostunbraran, porquel dicho Martin Sanches e sus parientes fuesen mantenidos en justiçia e en derecho e la dicha mi carta fuese obedesçida/ (*borrado*)da ca en caso que nesçesario sea al dicho Martin Sanches e sus parientes de fazer prouança sobre lo que pendiere que (*borrado*)sto de fazer de como el dicho Martin Sanches e sus parientes vsaran e acostunbraran de gran tienpo aca de poner la meytad de los dichos ofiçios/(*borrado*) de con la boz del dicho conçeio e (*borrado*) fizo sus protestaçiones.

E vos, el dicho doctor, obedesçistes las dichas (*borrado*) e en obedesçiendolas, dixistes que estauades çierto e presto para las conplir e, en cunpliendolas, mandastes al dicho conçeio e eso mesmo al/ (*borrado*)tor del dicho Martin Sanches que luego (*borrado*) parte troxesen e presentasen ante vos los testigos que para en la dicha razon (*borrado*) dichas partes para en prueua de sus entençiones tenian, porque vos pudiesedes tomar sus dichos e, tomados, vos enformasedes de la verdat e pudie/ (*borrado*)obrar sobrelo segun que en la dicha mi carta que por parte del dicho conçeio vos fue mostrada se contenia; e otrosi, por el dicho (*borrado*) de las dichas partes fieles reçeptores para que ellos conbusco e con el escriuano pudiesedes tomar e tomasedes sus dichos de los testigos que por anbas las/ (*borrado*) partes fuesen presentados.

(*Borrado*) anbas las dichas partes fueron nonbrados los dichos fieles reçeptores. E (*borrado*) que por quanto la dicha declaraçion de los dichos ofiçios vos non podiades fazer tan breuemente fasta sabida la verdat por quantas partes pudiesedes, segun/ (*borrado*) mi carta se contenia; por ende, que mandauades e mandastes de mi parte a los alcaldes e fieles e jurados que eran a la (*borrado*) de la dicha villa que vsasen de los dichos ofiçios segun que fasta esse dia auian vsado asi en criminal como en çeuil, fasta quel fiziese la dicha declaraçion de los dichos/ (*roto y borrado*) dicho conçeio pusiese sus alcaldes e ofiçiales segun lo

auian vsado e acostunbrado; e quel dicho conçejo que les pagase sus salarios al respecto que solian auer. E paresçe que por anbas, las dichas partes, fueron presentados çiertos testigos e preguntados por vos, el dicho doctor/ corregidor, e resçiuidos los dichos dellos e publicados en presençia de anbas, las dichas partes.

E asi publicado, el dicho conçejo e fieles e omes buenos de la dicha villa dixeron a vos, el dicho doctor, que pues su entençion hera prouada largamente asi por los dichos de los testigos/(*borrado*) por parte del dicho Martin Sanches como quier los dichos de los dichos testigos por su parte presentados, que por vuestra sentençia definitiua pronunçiasedes e mandasedes ser bien prouada la entençion del dicho conçejo e mandasedes por essa mesma sentençia quel dicho conçejo e omes/ (*borrado*) pusiesen sus alcaldes e fieles e jurados segun lo solian fazer e segun que mejor e mas conplidamente por la dicha mi carta por (*borrado*) presençia vos era mandado, condepnando a la parte del dicho Martin Sanches en seys (*borrado*) marauedis de costas que dixeron que a su mengua el dicho/ (*borrado*) auia fecho e en la pena de los dos mill marauedis contenidos en la dicha mi carta. E fizieron sus protestaçiones sobrelo e concluyeron e ençerraron razones.

E el procurador del dicho Martin Sanches requiriuos que dando por prouada la entençion del dicho Martin Sanches que fiziesedes declaraçion/ (*borrado*) de suso vos era pedido e requerido, e con tanto conlujo e ençerro razones.

E vos, el dicho doctor, distes el dicho pleito por concluso (*borrado*) ençerrado e posistes plazo para dar sentençia para luego. E vos, visto el dicho pleito, distes en el sentençia en presençia de amas, las dichas partes,/ (*borrado*) dicho pleito en que fallasedes que se prouaua por los dichos de los testigos asi presentados por parte del dicho Martin Sanches (*borrado*) parte de los testigos del dicho conçejo de Bilbao que los omes buenos de la dicha villa de Bilbao, ajuntados por pregonero en los tienpos acostunbrados en conçejo/(*borrado*) poner, los dichos alcaldes e ofiçiales e jurados e los otros ofiçiales de la dicha villa que ponian los dichos alcaldes e fieles (*borrado y roto*)es e omes buenos quales que fallauan pertenescientes o (*borrado*)lin de linajes del dicho Martin Sanches de Leguiçamon e de Çurbaran e de Vasurto/ (*roto y borrado*) que non fuesen de alguno destos linages, sino con tanto que fuesen omes buenos e pertenescientes (*borrado*); por ende, por el poderio e comision que (*borrado*) dende adelante los alcaldes e fieles e preboste (*borrado*) jurados e omes buenos de/ (*borrado*) en parte (*borrado*) logar acostunbrado (*borrado*) fizie(*borrado*) o que pusiesedes (*roto*)ados del (*borrado y roto*)esedes e entendiesedes los (*borrado*) la mayor parte que fue/ (*borrado*) fuese (*borrado*) las dichas (*borrado*)nderias o ra(*borrado y roto*) eran pertenescientes (*borrado*) asi en el dicho/ (*siguen varias lineas cortadas y borradas*)/ (*roto y borrado*).

En que estaua la causa (*borrado*) por fecha que de(*borrado*) fue puesto en el tomo por conpannero (*borrado*) Valladolid, bachiller (*roto*), juramentado segun forma de derecho (*borrado*) dichos Gomes Arias. El/(*borrado*) visto el dicho pleito e todo lo en el contenido, dieran en el sentençia en que fallaron que vos, el dicho doctor Gonçalo Moro, en la sentençia que en este dicho pleito distes pronunçiasstes bien e se(*roto*) confirmado vuestro juicio e sentençia e confirmaron e mandaron que fuese/ (*borrado*)lla para ante vos, el dicho doctor Gonçalo Moro, o para ante otro juez que del dicho pleito deuiese conosçer porque (*borrado*)lese (*borrado*) en el con que deuiesedes fazer con fuero e con derecho.

E (*roto*) quanto la parte del dicho Martin Sanches apellara como non deuiera condepnaron/ (*borrado*) cost(*borrado*)chas fechas por parte del dicho conçeio de Bilbao en seguimiento de la dicha apellaçion, (*borrado*) en si la tasaçion dellas e judgando por su sentençia defenitiua pronunciaronlo todo asi en sus escriptos.

De la qual dicha sentençia la parte del dicho Martin Sanchez/ (*borrado*) suplico della para (*borrado*) mi, en seguimiento de la qual suplicaçion se presento ante mi (*borrado*) Martin Sanches en el tienpo que deuia, e pidiome que le diese vn juez sin sospecha de amas, las partes, que les oyese en su derecho e viesse e librase/ (*borrado*) por derecho.

E yo encomende este dicho pleito e la comision del al dicho doctor Diego (*borrado*) comision, para que viesse e librase el dicho plito en mi logar en grado de agrauio o de apellaçion o suplicaçion en qual dellos deuiessse de dere/ (*borrado*) tenor de la (*borrado*) dicha mi carta de comision es este que se sigue:

Yo, el rey. Fago sauer a vos, Diego (*borrado*), oydor de la mi Abdiencia e mi chanceller, que paresçio ante mi Toribio Martinez, bachiller en leyes, procurador que se dixo de Martin Sanchez de Leguiçamo, vezino de Bil/ (*borrado*), en nonbre de la dicha su parte contendiera en pleito ante Gomes Arias, bachiller en leys, (*borrado*) mi juez mayor de Vizcaya, con el procurador del conçeio de la dicha villa de Bilbao sobre razon de los ofiçios de la dicha villa e sobre otros/ (*roto y borrado*)nes en el dicho plito contenidas; e quel dicho Gomes Arias, bachiller, que diera sentençia en el dicho pleito en que le (*borrado*) la parte del dicho conçeio; e quel, sintiendose agrauiado, que agrauiaa o suplicara della para ante la mi persona e quel que se presentara ante/ (*roto y borrado*) de mi en seguimiento de la dicha appellaçion o suplicaçion o agrauio e pidiome merçed que le proueyese de justiçia (*borrado*) la mi merçed fuese mandandole dar vn juez sin sospecha de amas las partes para que, visto el dicho pleito en mi logar en grado de agrauio/ (*borrado*) apellaçion e de suplicaçion. lo biese como fallase por derecho.

E yo, veyendo que me pidia derecho (*borrado*) segun que deuedes mi seruiciõ e a cada vna de las dichas partes su derecho, e confiando de la vuestra buena discrepciõ, touelo por bien e cometo al/ (*borrado*) dicho pleito e apellaçion (*borrado*) e libramiento del, porque vos mando, visto este mi aluala, que fagades (*borrado*) proçeso del dicho pleito e amas, las dichas partes, e veades el dicho pleito e lo libredes e determinedes en mi logar en grado de agrauio o del/ (*borrado*)çiõ o de suplicaçion por qual (*borrado*) pieredes en aquella manera que fallaredes por fuero e por derecho (*borrado*); en el dicho pleito dieredes, llegadlas e fazerlas llegar a deuida exsecuçion con fuero e con derecho ca yo vos do todo mi poder conplido para todo/ (*roto y borrado*).

Mando a las dichas partes que parescan ante vos a los plazos e so las penas que les vos pusieredes e vos que vos nin ellos non fagades ende al so pena de la mi merçed.

Fecho tres dias de mayo, anno del nasçimiento de Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e trezientos e nouenta e siete annos./

(*Borrado*)an Alfonso, la fis escriuir por mandado de nuestro sennor el rey.

Yo, el rey.

La qual dicha mi carta fue mostrada al dicho doctor Diego Martines por parte del dicho Martin Sanches e pidio complimiento della. E el dicho doctor obedesçio la dicha mi carta con las reuerençias devidas e açep/ *(borrado)* la dicha comision antel qual dicho doctor, mi juez comisario, amas las dichas partes paresçieron e dixieron *(borrado)*.

Antel todo lo que dezir e razonar quisieron fasta que concluyeron e encerraron razones e el dicho doctor dio el dicho pleito por concluso e por/ *(borrado)*ado e puso plazo para dar en el sentençia para dia çierto e dende en adelante para de cada dia segun vso e costunbre en la dicha mi corte.

El dicho doctor, visto el dicho pleito e todo lo en el contenido, e auido su acuerdo e delibraçion sobre todo, dio sentençia en que fallo que/ *(borrado)* dicho doctor Gonçalo Moro e los dichos Gomes Arias, teniente logar por el dicho doctor Alfonso Rodrigues, juez mayor de Vizcaya en la dicha mi Corte, e Alfonso Ferrandes, su conpannero, que deste dicho pleito conosçistes en las sentençias que en el distes que judgastes bien e la/ *(borrado)* dicho Martin Sanchez de Leguiçamon que suplico mal; e por ende, que deuia confirmar e confirmo juizio e sentençia de vos, dicho doctor, e los dichos juezes e mando que fuese deuuelto este dicho pleyto para antel dicho juez de Vizcaya que del dicho pleito deuiese/ *(borrado)*çer, para que la dicha su sentençia llegase a deuida exsecuçion e fiziese sobre todo lo que deuiese como dicho es.

E por quanto la parte del dicho Martin Sanches supplicara como non deuia, condepnole en las costas derechos fechas por parte del dicho conçeio en seguimiento/ *(borrado)* dicha supplicaçion e reseruo en si la tasacion dellas; e judgando por su sentençia definitiva, lo pronunçio e mando todo asi en sus escriptos. Las quales dichas costas taso con juramento de la parte del dicho conçeio en dozientos e çinquenta e quatro maravedis, segun que esta/ *(borrado)* e tasadas por menudo en el proçeso del dicho pleito.

E despues desto, la parte del dicho conçeio *(borrado)* Diego Rodriguez, bachiller, teniente logar de juez de Vizcaya por el dicho doctor Alfonso Rodrigues, juez mayor, e pidiole que pues el dicho/ *(borrado)* debuelto antel e la dicha sentençia del dicho Gomes Arias e Alfonso Ferrandes, su conpannero, era confirmada en grado de apelaçion, que tasase las costas en que los dichos Gomes Arias, juez, e Alfonso Ferrandes, su conpannero, ouieran condepnado al dicho Martin Sanches por la dicha su/ *(borrado)* e le mandase dar mi carta executoria de las dichas sentençias, para que fuesen llegadas a deuida exsecuçion segun que en en ellas se contenia. E el dicho Diego Rodrigues, juez, veyendo que le pedia razon e derecho, taso las dichas costas en que los dichos Gomes Arias e Al/ *(borrado)* Ferrandes, su conpannero, condepnaron por la dicha su sentençia al dicho Martin Sanches con juramento de la parte del dicho conçeio en seysçientos e catorze maravedis, segun que estan escriptas e tasadas por menudo en el proçeso del dicho pleito; e mandole dar esta mi carta para vos sobre la/ *(borrado)* razon, porque vos mando, vista esta mi carta o el dicho su treslado signado como dicho es, e a cada vno de vos en vuestros logares e jurediçiones que veades la dicha sentençia quel dicho Gomes Arias, bachiller, teniente logar que fue a la sazón del dicho mi juez ma/ *(borrado)* Alfonso Ferrandes, bachiller, su conpannero, dieron en este dicho pleito, confirmada por el dicho doctor Diego Martines *(borrado)*o por la dicha su sentençia en grado de supplicaçion que de suso en esta mi carta va encorporada, e guardatla e cunplidla; e eso mesmo, ved la dicha/ *(borrado)* dicho doctor Diego Martines, e fazedla guardar e conplir en



todo e por todo segun que por ella se contiene, (*borrado*) conpliendo, las llegad a deuvida exsecucion la dicha sentençia de vos, el dicho doctor Gonçalo Moro, en todo e por todo segun e en la manera que por ella se contiene/ (*roto y borrado*) sobre todo lo que fallaredes por derecho. E otrosy, pren(*borrado*) quantos de sus bienes de la (*borrado*)nio fazes, doquier que les falla(*borrado*) de la dicha contia de todos los dichos marauedis de las dichas costas en que fue con/(*roto y borrado*) por las dichas dos sentençias, que montan todos los dichos maravedis (*borrado*) ochoçientos e sesenta (*borrado*), razon le prendaredes e tomared(*roto*) luego segun fuero e de los maravedis que valieren, entregad e fazed pago a la/ (*borrado*) dicho conçejo de Bilbao o al que lo ouier de recabdar de todos los dichos maravedis e les (*borrado*) fue condepnado e fueron (*roto*) todos, bien e conplidamente, en guisa que les non mengue ende alg/(*borrado*) non fagades ende al por alguna manera, so pena de la mi merçed e de seisçientos maravedis (*borrado y roto*)fazer e conplir, mando al ome que vos esta mi carta mostra/(*borrado*) enplaze que parescades ante mi en la mi corte, los conçeios por vuestros procuradores (*borrado y roto*)meros siguientes so la dicha pena a dezir por qual/ (*borrado*) no cunplides mi mandado. E de como esta mi carta vos fuere mostrada e la conplierdes, mando, so la di(*roto*), signado con su signo, porque yo sepa en como/ (*borrado*) mi mandado, la carta leyda datgela.

Dada en Valladolid, veynte nueve dias de setienbre, anno del S(*roto*).

Fernan Peres de Dibio, escriuano de nuestro sennor el/ (*borrado*) fiz escriuir por mandado de Diego Rodrigues, bachiller en leyes (*borrado*)

Didacus Roderici in legibus bachalarius (*rúbrica*). (*Roto*) (*rúbrica*).

## 47

1399, septiembre, 29. Valladolid.

Enrique III ratifica las ordenanzas municipales de Bilbao sobre producción y venta de vino y su propia confirmación de las mismas (1399, septiembre, 16. Hita).

A.M. de Bilbao. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 - Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (fol. 43v<sup>2</sup>-45r<sup>2</sup>).

Original en pergamino. Una pieza (530 X 590 mm). Letra gótica. Mala conservación. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 38 - Pergaminos, 38.

B. Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. 3 folios (417 X 270 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 - Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (fol. 43v<sup>2</sup>-45r<sup>2</sup>).

C. Copia inserta en ejecutoria de 1585. 14 folios (290 X 210 mm). Letra procesal. Regular conservación. Cajón 38, reg<sup>o</sup> 31, n<sup>o</sup> 188 - Caja 54, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 3 (fol. 9v<sup>2</sup>-22r<sup>2</sup>).

Sepan quantos esta carta de preuillejo vieren como yo, don Enrrique, por la graçia de Dios rey de Castilla, de Leon./ de Toledo, de Galizia, de Seuilla, de Cordoba, de Murçia, de Jaen, del Algarbe, de Algezira e senor de Vizcaia e de Molina, vi vna/ escriptura de ordenamiento que el conçejo y oficiales e omes buenos de la mi villa de Biluao me enbiaron, escripta en pargamino/ e signada de dos escribanos publicos e sellada con su sello colgado; otrosi, vna mi carta de confirmaçion de la dicha or/denança que yo di al dicho conçeio, escripta en papel e firmada de mi nonbre e sellada con mi sello de çera en las espaldas; el/ thenor de las quales dichas escriptura de ordenamiento e mi carta son estos que se siguen:

En el nonbre de Dios, amen. Sepan/ quantos este publico ynstrumento vieren e oyeren como nos, el conçejo de la villa de Biluao, seyendo juntado general/mente a conçeio a vos de pregon fecho por la villa, segund que lo abernos de vso e de costunbre de nos ajuntar a conçejo, e/ seyendo en la dicha villa alcaldes Furtun Ybanes de Yrorecheta, el joben, e Iohan Perez de Galbarriarto, e Iohan Lopez d'Echa/barri e Juan Martinez de Billela, fieles de nos, el dicho conçejo, e seyendo preboste en la dicha villa por nuestro sennor el rey Fur/tun Sanches de Bedia, e jurados en la dicha villa por nos, el dicho conçejo, Pero Dias de Çeualla y Iohan Perez de Larrea e/ Iohan Ybanes d'Astarraga e Iohan Sanches de Ybarra, de los quales dichos oficiales de la dicha villa, seyendo presentes/ en el dicho conçejo e ajuntamiento el dicho Juan Perez de Galbarriarto, alcalde, e los dichos Juan Lopez d'Echabarri e Juan/ Martinez de Billela, fieles, e los dichos Juan Perez de Larrea e Iohan Ybanes d'Astarraga e Iohan Sanches de Ybarra, jurados;/ otrosi, seyendo presentes en el dicho conçeio Sancho Perez de Baracaldo, arçipreste de la yglesia de Santiago desta villa, con/ parada de clerigos beneficiados de la dicha yglesia, e Martin Perez de Marquina, manobrero de la hobra de la dicha yglesia/ de Santiago, e nos, el dicho conçejo e pobladores de la dicha villa y pecheros e seruidores de nuestro sennor el rey, por seruicio del/ dicho senor rei e por procomun de los dichos pobladores e ganadores, parando mientes al probecho e poblamiento de/ la dicha villa e beiendo que los nuestros anteçesores, que la dicha villa primeramente poblaron, que se pusieron a la poblar/ a la heredad y tierra a donde ganasen y mantobiesen, poniendo sus cotos e hordenanças a guarda e defendimiento de la/ dicha heredad para que no les fuese burlada y se mantobiesen del bien que les truxiese la dicha heredad. Lo qual nos, abien/do sentido e beyendo que todas las otras cosas e riquezas son mudables e la dicha heredad es çimiento e se pone a todo, asi/ al pagar de los pedidos de nuestro sennor, el rey, como a los nuestros mesteres; e por quanto, por atrebimiento de algunas presonas, callada/mente, traen binos de fuera parte aqui, en la dicha villa, e al termino, no guardando las ordenanças que sobre ello entre nos/ es vsado; e porque lo tal sea estrannado e los pobladores de la dicha villa e ganadores de la dicha heredad hagora de presente/ e de aqui adelante, por sienpre jamas, se puedan aprobechar e ayan talante de mejorar la dicha heredad, porque sea a/ seruicio del dicho senor rey, nos, el dicho conçeio, so la merçed del dicho sennor rey e por su seruicio y nuestro probecho, pidiendo por/ merçed al dicho sennor rey que la so merçed para

nos y para los que despues de aqui adelante seran vezinos e pobladores e ga/nadores de la dicha villa, que nos lo otorgue e confirme por so preuilejo, fazemos ordenamiento e juntamiento sobre/ razon de la dicha heredit por los articulos que en este ynstrumento se contienen adelante:

(*Interlineado: Yten*), primeramente, ordenamos/ que todos aquellos e aquellas presonas, barones e mugeres, clerigos o legos, que han o obieren binos en la heredit pechera/ desta dicha villa, que lo puedan hechar en la dicha villa, sin mesclamiento de bino de fuera que non sea pechera de la dicha/ villa; e si alguno o algunos, en tienpo del agosto, conprare o troxiere por compra o en otra qualquier manera de vino que/ non sea de la heredit que non es e non fuere pechero de la dicha villa, que el tal bino quel biertan, avnque aya encubado/ con el otro bino con que aya buuelto (*interlineado: o*), ello mismo, si fogiere sobre si y que peche el tal çient maravedis por cada vez.

Yten, ordena/mos que todos los dichos vezinos e qualesquier dellos que obieren vino de la dicha heredit desta villa que bendan francamente/ por conbenibles tabernas abastamente, a preçio que el conçejo puziere e ordenare e a preçio razonable, qual fuere el tienpo./

Yten, ordenamos que, al tienpo que los vinos de la villa fueren gastados, que el conçejo general, biendo que los dichos vinos/ son gastados, (*interlineado: que*) mande traer vino de fuera; e en tales tienpos que asi fueren de mandar, que otorgue el conçejo desde el dia/ de Sant Miguel de cada anno que asi ayan a mandar que sean francos los binos de fuera fasta quinze dias (*tachado: primeros*) (*interlineado: siguientes*) desde/ el dicho dia de San Miguel e non mas, so las penas que aqui de yuso se contienen.

Yten, los binos que en la franquia/ fueren entrados a la villa non se gastaron fasta el dicho termino de Sant Miguel en quinze dias, que los que fincaren/ los duenos que los saquen de la villa y del termino; e si los duenos no los quisieren sacar, que los ofiçiales de la villa, a costa/ de los tales vinos, que los saquen de la villa e de todo el termino.

Yten, ordenamos que quando los vinos de la villa fueren/ gastando, por petiçion que nin-gunas presonas fagan que sean vezinos ni foranos a que les dexten traer binos a bodegas/ porque se queden, que no den tal congite nin consentimiento el dicho conçejo nin ofiçiales, nin los ofiçiales que non se atreban/ sin el conçejo general.

Yten, ordenamos que en quanto aya vinos de la villa y sean bien gastados e bebidos, e fasta que/ del dicho conçejo general aya franquia e libertad que alguno nin algunas presonas, barones nin mugeres, clerigos nin/ legos, vezinos nin foranos, que non trayan vinos por mar nin por tierra para bender nin para su beber nin para gastar/ en su casa nin en agena; e a qualquier que tal bino troxiere le fuere tomado en la villa o en la comarca que ge lo bertan/ por justiçia a la su puerta e luego que le fagan pagar por la fosadia que fizo dozientos maravedis. E si por abentura luego, de/ presente, non le fuere tomado el tal vino al que lo troxiere o fiziere traer, e por pesquisa o presunçion le fuere sabido/ de dentro del anno a donde lo acaesçiere, de Sant Miguel a Sant Miguel, a la tal presona, si vezino fuere, que le fagan pagar/ dozientos maravedis, segund que de yuso es escripto; y, si forano fuere, los jurados y justiçias e a los que son dados para guar/dar este ordenamiento, si dentro del dicho anno le tomaren en esta villa, que lo hechen en la cadena de conçejo e que jaga/ nueve dias, y al salir que peche çien maravedis.

Yten, ordenamos y ponemos que toda pinaça o batel o conquete o otro/ qualquier nabio en que troxieren bino por mar para esta dicha villa fasta el dicho mandamiento de conçejo, si fuere/ alcançado, que lo quemen en el predegal de la villa, e los vinos que asi troxieren que los bazien, trolandoles los fustes;/ e si los binos fueren de vezino o de bezina, clerigo o lego, que el tal que pague por la osadia dozientos maravedis; e si los bi/nos fueren de foranos, que pague por la osadia dozientos maravedis; e si los bi/nos fueren de foranos, que pague por la osadia, si bienes le alcançaren, dozientos/ maravedis; y si bienes non le fallaren, que/ jaga nueve dias en la cadena. E toda demanda que beniere sobre tal quema de tal nabio o pinaça a costa del que lo/ fizo traer, si vezino fuere que se pare conçejo; e sy forano fuere el dueno de los vinos, que el conçejo faga sin danno/ a los quemadores, si demanda les benieren.

Yten, ordenamos y ponemos que qualquier duenno de bestias de/ (*signo*)// (*Fol.44<sup>re</sup>*) qualquier natura, asi vezinos como foranos, que troxieren a esta villa o a la comarca vino o binos, como dicho es,/ fasta que sea mandado e dado por conçejo general como dicho es, asi para si mismo como para otro qualquier o/ qualesquier presonas, clerigos o legos, o mugeres, que el tal o los tales que pierdan las bestias en que los tales vinos/ troxieren; e qualquier vezino de la villa, que sea justiça o no justiça, que lo puedan tomar las tales bestias avnque/ lo descarguen fuera de la villa; y que los tales tomadores que las ayan para si las bestias que asi tomaren; e los vinos,/ que sean tajados los odres e baziados; e los duenos de tales, por cada vez que asi acaesçiere, que pechen los dichos/ cada dozientos maravedis. E si al tomador de las dichas tales bestias, por los duenos o por otro qualquier, beniere deman/da o querella, asi por las bestias como por los vinos, que el conçeio que se pare a ello y les faga sin danno con sus bestias/ tomadas; y el mulatero que asi fuere tomado, que sea hechado en la cadena de conçejo e que yaga nueve dias y que peche çient maravedis.

E si por abentura luego de como los dichos vinos truxiere, las tales bestias no fueren alcançados e tomados/ e fuere sospecha, si dentro del anno como dicho es por pesquiza o presunçion fuere sabido que qualquier asi aya traído binos, que qualquier o qualesquier, sin coto e sin calonna, alcançado en esta villa o en su termino, quel tome/ las tales vestias; y el mulatero, si fuere tomado, que jaga los dichos nueve dias en la cadena y que peche los çien maravedis de/ calona; e al tomador que el conçejo lo sostenga, como dicho es; e al que asi fiziere traer vinos, como dicho es, e de/ dentro del anno asi fuere sabido que fizo traer los tales binos, que le fagan pagar los dichos dozientos maravedis.

Otro/si, como dicho es, pinaça o otro nabio que aya traído bino como dicho es fuere sabido dentro del anno, avnque a la/ hora non sea alcançado, si fuere el nabio o pinaça o batel o conquete de vezino de la villa, que el tal dueno que pague/ dozientos (*tachado: maravedis*); e si del forano fuere y fuere alcançado despues aqui en este puerto, que peche çien maravedis por la fosalda/ que fizo.

Otrosi, si alguno o algunos troxieren vino o binos de dentro de Madariega, del termino biejo de la villa,/ e pusiere taberna, asi en casa de vezino de la villa como en otra qualquier, que la justiça de la villa e los de/ conçeio que bayan donde quier que tales vinos fallaren, que los bazien tajando odres o otra qualquier fusta/lla en que estuviere; e si en casa de vezino fuere, que el tal vezino que pague los dichos dozientos maravedis; e si en casa de forano/ fuere, que por el prestamero e merino le fagan pagar la pena del preuilejo que esta sobre razon de rebentas; e si alguno o al/gunos de tales tabernas fizieren traer vino a la villa o a la comarca, que cada vno por lo poco que troxiere que peche por/ cada vez dies maravedis.

E si por aventura alguno o algunos vezinos e foranos, clerigos o legos, barones o muges, de ante que la/ franquia desta villa, si troxieren o fizieren traer bino o vinos por mar o por tierra e pusieren en Çubileta o en Tapia o en/ otro qualquier logar de las comarcas deziendo que lo tien (*sic*) fuera del termino para lo gastar en ascuso o a publico a/ esta villa o para traer dende quando la franquia fuere, que las tales presonas los tales vinos que asi tobieren que los non/ trayan a esta villa avn despues que la franquia sea fecha; e si los troxieren, que ge los bazien en la villa o fuera, trayendo/los para aca, do los alcançaren; e avn las tales presonas en este ano seguinte de ningunos ni de algunos binos que sean/ traídos por mar ni por tierra que non tenga taberna ni traya binos el tal nin otro por el aqui, a la dicha villa, nin en su/ termino, so pena de ge los baziar e de pagar los dichos dozientos maravedis de pena de cada vez.

Pero si acaesçiere que alguno o al/gunos vezinos o foranos que ayan a traer vinos de La Rochela o de Galizia o de Burdel (*sic*) o de Portugal e desas partidas/ arredradas, que los tales vinos que los puedan enbodegar en Baracaldo o en Arriaga e Asua o dende alla, non dando poco/ nin mucho para gastar en esta villa ante de la franquia; e los tales binos que asi acaesçiere de traer despues de la franquia/ que los trayan y bendan en esta villa; e si por aventura dieren de tal bino para gastar en esta villa ante de la franquia, que/ los non puedan meter en esta villa despues de la franquia, e si los metieren que ge los bazien, e pague el dueno dozientos maravedis./

E por quanto acaesçe que algunas presonas ayan negoçio en sus cuerpos o en presonas de sus casas, porque ayan menester/ bino de Castiella, blanco o vermejo, que las tales presonas que aya çierto negoçio que pidan por so negoçio al conçejo congte,/ y el conçejo que de congte al tal o tales presonas que çierto negoçio ayan para que fagan traer a la hora vna cantara o de/nde a yuso de bino blanco o bermejo de qualquier logar que menester ayan; e las tales presonas que tal congte obieren,/ que non trayan en cada congte mas de vna cantara o dende a yuso, e que lo trayan por plaça, e que lo gasten en su casa o en/ su negoçio non lo dando a otra parte; e si mas fiziere traer sin aber otra vez congte, que peche en pena de cada vez la pena/ sobredicha, e este congte que non aya ninguno por los ofiçiales sin el conçejo.

E porque este ordenamiento sea mejor guar/dado e mejor conplido, e las penas e calopnas en que qualesquier cayeren sean mejor recaudadas e cobrados, or/denamos que la quarta parte de las calonas y penas de suso que sean de la obra de Santiago desta villa, y la quarta parte/ del preboste, y la quarta parte de los alcaldes y la quarta parte de los jurados que acaesçieren en el tiempo.

Y para en guarda deste/ ordenamiento y recaudamiento de las dichas calonas, el manobrero que de en cada anno su ome en voz de Santiago, y el preboste/ el so preboste, y en vno con los jurados, a do acaesçiere, que saquen las prendas abastadas y las bendan luego fasta/ terçer dia y que tomen a cada quartos los tales maravedis de las calonas. E si por mengua del manobrero la hobra de Santi/ago no obiere la su parte de las dichas calopnas, que Santiago ge lo demande, y demas, seyendole probado que da paso por non/ fazer pagar al que en ello cayere, que el conçejo de bienes del manobrero que de tanto a la hobra de Santiago. Y si el preboste/ hiziere encubierta en cosa alguna en este fecho e non recaudare la dicha pena segund dicho es, que el preboste que saque/ del ofiçio al tal o a los tales prebostaos que menguaren, y que ponga al tal o tales que guarden lo sobredicho.

E si por a/bentura los jurados que en qualquier tienpo acaesçieren fizieren encobierta contra este ordenamiento y no cogieren las/ tales calopnas e penas en que cayeren, que los tales jurados que non ayen en tal anno los cada çien maravedis que del conçejo suelen/ aber e, demas, que pechen cada vno dellos que asi fizieren y les fuere sabido cada çien maravedis de cada vez; y esta calopna en/ que los tales jurados (*interlineado: caieren*) que los recauden los fieles de tal anno para las costas del conçejo.

E si por abentura estos que han de/ aber las dichas calopnas o qualquier dellos tomaren bestias, que ayen a quartos como dicho es las bestias, y los vinos que/ sean bertidos; e si algund otro fuere con ellos a tomarlos, que el tal o los tales que ayen el quinto dellos, los quatro/ quintos a quartos.

E si alguna pinaça o nabio tomaren con binos, que fagan la dicha quema y recauden las dichas/ calopnas y el conçejo que se pare a ello como de suso dicho es; e no seyendo sabidores los sobredichos recaudadores de los/ que cayeren en estas calopnas e contra este mandamiento pongan sus barruntes, y el que fuere barrunte y les fiziere/ probar que les han caydo en cosa alguna contra este hordenamiento, que ayen de las dichas calopnas o tomas de bestias/ el quarto. Y las bestias que asi tomaren qualesquier justiçias o non justiçias, e qualesquier presonas que las biendan si/ quisieren a qualquier parte que quisieren; e a los conpradores o bendedores, si alguna demanda o querella por ello les/ beniere, que el conçejo que se pare a ello como por cosa que son contra seruicio de nuestro sennor, el rey, e ordenamiento de conçejo; e si alguno o algunos fueren rebeldes sobre razon destas calopnas, e si los sobredichos que son dados por ello no pudieren/ (*signo*)/ (*Fol.44vº*) sacar las prendas que los alcaldes y fieles del conçejo que acaesçieren al tienpo, con la voz de conçejo que bayan a doquier/ que acaesçiere a les sacar prendas, y que a los tales rebeldes que les saquen las prendas con el doblo e que ge las biendan/ y partan como dicho es.

E si en casa de clerigo acaesçiere de sacar prendas, cayendo en las calopnas de suso, que non escusen/ de las sacar porque digan que son del fuero de la yglesia nin sean por ello mas rellebados; y por sacar sus prendas quere/llaren por la yglesia, que el conçejo se pare a la su querella e demanda e costa que y beniere. E si los alcaldes y fieles que/ asi acaesçieren en tienpo de sacar tales prendas se escusaren de lo sacar o por no conplir este ordenamiento en los dichos/ casos de suso, que los tales alcaldes ni fieles que non ayen en tal anno los salarios que suelen aber del conçejo por sus ofiçios./

E por todo ello que lo cunplan y se cunpla este ordenamiento en los dichos articulos y en cada vno dellos como por este ynstru/mento se contiene. E pedimos por merçed al dicho sennor rey que la su merçed asi mande guardar e conplir en todo e por todas/ cosas en lo que dicho es y en todo lo otro que la su merçed mandare a conplimiento y mejoramiento de lo que dicho es.

Y por/que todo esto que dicho es asi sea firme e guardado e conplido y pagado, en (*tachado: en*) testimonio de todo esto, nos, el dicho conçejo,/ mandamos sellar este publico ynstrumento con nuestro sello de conçejo en çera pendiente; e mandamos a Martin Dias de Arecha/baleta e a Sancho Martinez d'Içaga, que presentes estan, nuestros escribanos publicos, que los signen con sus signos.

Fecho este ordena/miento en la villa de Biluao, lunes, veinte e quatro dias de febrero, anno del nasçimiento del Nuestro Salvador Ihesu Christo de mill e/ trezientos y nobenta y nueve annos./

Seyendo testigos presentes Martin Martinez Baquea e Martin Perez de Marquina e Diego/ Sanches d'Arbolancha e Juan Martinez de Larrea e Diego Perez de Vgaz e Iohan Peres de Çurbaran e Pero Sanches de Basoçabal/ e Furtun Martinez d'Abaro e Pero Ybanes de Basoa y Martin Sanches de Careaga e Pero Sanches d'Arraçola e Sancho Dias,/ escribano, e Iohan Perez de Gardea e Sancho Perez Simon e Iohan Sanches de Çuaçu y Ferrando Ochoa de Larrea e Sancho/ Sanches de Çurbaran, el joben, vezinos de la dicha villa, e otros muchos.

E yo, Martin Diaz, escribano publico sobredicho,/ a lo que dicho es fui presente en vno con los dichos testigos e con el/ dicho Sancho Martinez, escribano, en el dicho conçejo; e por/ mandado e pedimiento del dicho conçejo fiz escribir lo sobredicho e fiz aqui este mio signo en testimonio de berdad./ Martin Diaz.

E yo, Sancho Martinez, escribano publico sobredicho, que a todo lo que dicho es en vno con los dichos testigos e con el/ dicho Martin Diaz, escribano, fui presente; e por mandado e otorgamiento del dicho conçeio e ofiçiales fiz escriuir este publico/ ynstrumento e de ordena-miento e fiz aqui este mio signo en testimonio de berdad. Sancho Martinez.

Don Enrrique, por la graçia de/ Dios rey de Castiella, de Leon, de Toledo, de Galizia, de Seuilla, de Cordoba, de Murçia, de Jaen, del Algarbe, de Algezira e sennor/ de Bizcaya e de Molina, a vos, el conçejo e alcaldes e preboste e ofiçiales e omes buenos de la mi villa de Biluao, salud e graçia./ Sepades que bi vuestras petiçiones que me enbiastes dezir que voso-tros, estando ayuntados e llamados a conçejo por pregon,/ segund que lo abedes de vso e de costunbre, en vno con los clerigos e pobladores desa dicha villa, entendiendo que hera pro/becho e vien e poblamiento desa dicha villa e de todos los vezinos della que fizistes orde-namiento en razon que non/ entrasen binos de fuera parte en esa dicha villa fasta que lo de la dicha villa fuese gastado, e que lo enbiabades a la mi merçed/ por Lope Ochoa de Careaga, vuestro procurador, signada de dos escribanos publicos e sellada con vuestro sello; por lo qual me pedi/ades por merced que vos lo mandase confirmar, e sabed que me plaze dello.

Y por ende, por esta mi carta vos confirmo el dicho/ ordenamiento y los articulos en el contenidos que en razon del dicho vino asi fizistes; e mando que vos bala e sea/ guardado en todo vien y conplidamente segund en el se contiene; y por esta mi carta mando al doctor Gonçalo (sic) Moro,/ oydor de la mi avdiencia e mi juez e corregidor mayor en Bizcaia, e a los prestameros e merinos e otras justiçias e/ ofiçiales qualesquier de todas las villas y lugares del mi senorio de la dicha Vizcaia que hagara son o seran de aqui/ adelante, e a qualquier o a qualesquier dellos que vos guarden y cunplan e fagan guardar e cunplir el dicho or/dena-miento e los articulos en el contenidos vien e cunplidamente en todo segund se en el contie-ne; e sobre esto/ mando al mi chançeller e notarios y escribanos que estan a la tabla de los mis sellos que vos den y libren e sellen/ mi preuillejo de confirmaçion del dicho ordenamiento e cartas, las mas firmes que menester obierdes, porque vos/ sea guardado hagara e de aqui adelante en todo segund dicho es; e los vnos ni los otros no fagan ende al, so pena/ de la mi merçed e de diez mill maravedis a cada vno por quien fincare de lo asi fazer e conplir; de la

qual pena es mi merçed que sea/ la mitad para la mi camara, e la otra mitad para la justiçia que obiere de fazer guardar el dicho ordenamiento.

Dada en/ Hita, diez e seis dias de setienbre, ano del nasçimiento de Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill y trezientos y nobenta e nueba (sic) annos/.

Yo, Juan Alfonso, la fiz escrebir por mandado de nuestro sennor el rey.

Yo, el rey.

Registrada.

E h agora el dicho çonçejo e/ ofiçiales y omes buenos de la dicha villa de Biluao enbiaron-me pedir merçed, porque la dicha merçed de confirmaçion que les/ yo fize les mejor baliese e les fuese mas durable y mejor guardado, que, aprobandoles la dicha ordenança e merçed de confirmaçion que della les fize por la dicha mi carta, les mandase dar mi carta de preuilejo de la dicha confirmaçion, mandan/doles guardar el dicho ordenamiento segund en el se contiene.

E yo, el sobredicho rey don Enrrique, por fazer vien y merçed/ al dicho çonçejo y ofiçiales e omes buenos de la dicha villa, tobelo por vien e confirmoles el dicho ordenamiento y los/ articulos en el contenidos, e mando que les bala y les sea guardado en todo bien y cunplidamente, segund en el y en la/ dicha mi carta se contiene; y defiendi firmemente que alguno nin algunos no sean osados de les yr nin pasar contra el dicho/ ordenamiento e merçed de confirmaçion que les yo fago nin contra parte dello por ge lo quebrantar ni menguar, en algund tienpo/ por alguna manera, ca qualquier que lo fiziese avria la mi yra y pecharme ya la pena contenida en la dicha mi carta,/ y al dicho çonçejo y ofiçiales y omes buenos de la dicha villa o a quien su voz tobiese todos los dannos y costas e menos/cabos que por ende resçebiesen, doblados.

E demas, mando a todas las justiçias e ofiçiales de los dichos mis regnos/ e sennorios que h agora son o seran de aqui adelante e a cada vno dellos que si alguno o algunos contra lo sobredicho/ pasaren o quisieren yr o pasar que ge lo no consientan, mas que les prenden (sic) e fagan prender por la dicha pena e/ la guarden para fazer della lo que yo mandare, y hemienden y fagan hemendar al dicho çonçejo e ofiçiales e omes buenos/ o a quien su voz tobiere todas las costas y dannos e menoscabos que por ende resçebieteren, doblados, como dicho es./

E demas, por qualquier o qualesquier por quien fincare de lo asi fazer e conplir o contra ello o contra parte dello fue/ren o pasaren, mando al que les esta mi carta de preuilejo mostrare o el traslado della signado de escribano publico, saca/do con avtoridad de juez o de alcalde, que los enplaze que parescan ante mi, del dia que los enplazare a quinze dias primeros/ siguientes, so la dicha pena a cada vno a dezir por qual razon van y pasan contra esto que yo mando e no cunplen mi/ mandado. Otrosi, mando, so la dicha pena, a qualquier escribano publico que para esto fuere llamado que de ende/ al que ge lo mostrare testimonio signado con su signo, porque yo sepa en como se cunple mi mandado.

E desto mande/ dar al dicho çonçejo y ofiçiales e omes buenos de la dicha villa esta mi carta de la dicha confirmaçion, escrita/ en pargamino de cuero e sellada con mi sello de



plomo pendiente; la carta, leyda, dalgela. Dada en Valladolid, veyntenuebe/ dias del mes de setiembre, anno del nascimiento del Nuestro Salvador Ihesu Christo de mill y trezientos y nobenta y nueve annos./ (signo)//

(Fol.45<sup>rº</sup>) Yo, Juan Rodriguez de Roa, la fiz escriuir por mandado de nuestro sennor el rey, e tengo la dicha carta del dicho sennor rey/ oreginal por do lo mando dar.

Bachiler en legibus, Gomençii Arie. Juanes, decretorun doctor./

## 48

S.F.

La ciudad de Burgos concede a los vizcaínos la exención de portazgos en ella, a petición de don Diego López de Haro.

A.M. de Bilbao. Pergaminos, 9.

Original en pergamino. Un pliego (345 X 280 mm). Letra gótica. Mala conservación.

*(La conservación del documento hace imposible su lectura. Según el inventario antiguo su fecha sería 13 de marzo de 1331, data que no se corresponde con la cronología de don Diego López, por lo cual hemos preferido ubicarlo al final del siglo XIV).*

1402, julio, 22. Segovia.

Enrique III nombra a Gonzalo Moro alcalde de Bilbao.

A.M. de Bilbao. Cajón 4, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 – Caja 14, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1.

Original. 1 folio (190 X 295 mm). Letra gótica. Conservación regular. Cajón 4, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 – Caja 14, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1.

Copia simple del siglo XVIII. 1 folio (295 X 200 mm). Letra humanística. Buena conservación. Misma signatura.

Don Enrrique, por la *(roto)* rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Gallizia, de Seuilla de Cordoua *(roto)* de Jahen, del Algarbe, de Algesira e sennor de/ Vizcaya e de Molina *(roto)* ejo *(roto)* alcaldes e preboste e fieles e omes buenos de la villa de Bilbao *(roto)* graçia.

Sepades que vy vuestra petiçion que me enbiastes/ por la qual, entre las otras *(roto)* me enbiastes pedir por merçet que vos quisiese d*(roto)*, mi alcalde en esa villa *(roto)* vn anno primero segiente *(sic)* al dotor Gonçalo/ Moro, oydor de la mi abdiencia e mi corregidor mayor en Vizcaya e en las *(roto)*cartaçiones, por *(roto)* se mantouiese en esa dicha villa en justiçia/ e en paz e sosiego e que vsase segund los otros mis alcaldes de salario que en esa dicha villa son *(roto)* seydo e no mas.

Savet que me plaze; que/ por esta mi carta mando al dicho dotor Gonçalo Moro que vaya a esa dicha villa e sea en ella mi alcalde *(roto)*rio por vn anno, desde el dia que los resçibierdes/ por alcalde en esa dicha villa fasta vn anno pasado primero segiente *(sic)*, e que vse del dicho ofiçio de alcalde *(roto)* dicha villa el dicho anno segund e en la/ manera que los otros mis alcaldes de salario que fasta aqui han seydo e han vsado; ca yo, por esta mi carta, le *(roto)* todo mi poder conplido para ello. Porque uos/ mando a todos e a cada vno de uos que ayades e resçibades al dicho dotor Gonçalo Moro por mi alcalde de salario en esa dicha villa por el dicho anno,/ e vsedes con el segund vsastes en los tienpos pasados con los otros alcaldes de salario, e le recudades e fagades recodir con los derechos e salarios aco/stunbrados segund que con el vos auenierdes vien e conplidamente, en guisa que le non mengue ende alguna cosa. E vos ni el dicho dotor no fagades ende/ al por alguna manera, so pena de la mi merçet e de dies mill maravedis para la mi camara a cada vno por quien fincar de lo asy faser e conplir.

Dada/ en Segouia, veyntedos dias de jullio, anno del nasçimiento del Nuestro Sennor Ihesuchristo de mill e quatroçientos e dos annos.

Yo, Gutierre Di(*cortado*)/ la fiz escriuir por mandado de nuestro sennor el rey. (*Rúbrica*)

Yo, el rey (*rúbrica*).//

Conçertada (*rúbrica*)./Petrus Yannes, legun doctor (*rúbrica*).//

1402, agosto, 16, Bilbao.

Numeración de las sepulturas de la iglesia de Santiago.

A.M. de Bilbao. Cajón 10, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 18(2) – Caja 223, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 17 (fol. 28r<sup>o</sup> - 82r<sup>o</sup>).

Copia autorizada por Juan de Fuica, vicario de Bilbao, realizada por Juan de Ugarte Berreteaga, notario apostólico de la villa, en 1549. 53 folios (305 X 215 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Sello de placa. Cajón 10, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 18(2) – Caja 223, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 17 (fol. 28r<sup>o</sup> - 82r<sup>o</sup>).

### **Bibliografía:**

Labayru y Goicoechea, Estanislao Jaime de: "*Historia general del Señorío de Bizcaya*". La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao, 1968. Tomo III; p. 22-32.

En el nonbre de Dios, Padre e Fijo e Espiritu Santo,/ que son tres personas e vn solo Dios verdadero, que bibe/ e reina por sienpre jamas; e de la Birgen vienabenturada/ gloriosa Sennora Santa Maria, su madre; e del/ apostol bienabenturado Sennor Santiago, amen. Sepan/ quantos este hordenamiento publico vieren e oyeren como en la/ villa de Vilua, en la yglesia del apostol Sennor Santiago,/ en el anno del nascimiento de Nuestro Sennor Ihesu Cristo de mill/ e quatroçientos e dos annos, a sese dias del mes de agosto,/ en presençia de mi, Pero Perez de Çorroça, escriuano publico en la dicha/ villa, e de los testigos de yuso escriptos, conbiene a saber: que Martin/ Ynniguiz de Vgaz, manobrero de la dicha yglesia puesto e de/putado por el conçejo e alcaldes e fieles e omes buenos de la/ dicha villa, e Pero Ybanes de Çuaçu, carpintero fiel puesto/ e deputado por el dicho conçejo e alcaldes e ofiçiales e vezinos/ de la dicha villa, llegaron en la dicha yglesia e dixeron, que por/ mandado e avtoridad del dicho conçejo e ofiçiales, que querian/ fazer declaraçion e nomina de las fuesas e fosarios de la dicha/ yglesia, quantas e quales heran e cuyas heran e son/ apropiadas, por-que cada vno de las personas presentes/ supiesen conosçer claramente la suya e los de por-benir,/ por subçesion de los presentes, sopiesen e conosçiesen cada/ vno sus fosarios e fuesas pero (sic) e donde los abian en la dicha yglesia,/ e porque entre los omes e mugeres de la dicha villa, asy presentes/ como adbenideros, por mengua de declaraçion e çierta/ sabiduria a do e a donde cada vno abia su fosario e fuesa,/ non biniese ni recreçiese entre ellos ruido ni contienda nin/ grison, mas que fallasen cada vno por nomina e declaraçion la suya/ o suyas como dicho es; por ende, considerando al mejor e mas/ segura e derecha parte e a buena conçejençia e razon de buena/ verdad, fizieron declaraçion e nomina de las dichas fuesas e/ fosarios en esta manera que se sigue./

Yten, fallaron que de las gradas mayores del altar de Santiago Apostol/ fasta las puertas mayores del oest (sic), que se llama de la Carniçeria,/ que son so las capillas mayores de la cruz diez e siete rencadas/ de fuesas, vna en pos de otra; en las quales dichas rencadas començaron// (Fol.28v<sup>o</sup>) fazer declaraçion e declararon en esta nomina/ de hordenamiento.

Primeramente començaron en la primera/ rencada de las dichas gradas del altar de Santiago en/ esta manera, conbiene a saber./

Primera rencada: /

Al primer renque, pegado al pilar de los Reyes, / so las gradas, es la fuesa do yaze enterado / Diego Lopez de Arbolancha, que Dios perdone. Es / agora de Lope Saez de Anunçibay, vasallo del rei, / e sus subçesores. /

Y a luego, pegado a esta fuesa, la fuesa que yaze / Juan Saez de Arbolancha. /

Y a luego, pegado a esta, la fuesa que yaze Furtun / Yniguiz de Yruarecheta, el mayor. //

(Fol.29<sup>o</sup>) Y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze Fernan Ybannes / de Berna. /

Y a luego, a esta, la fuesa de Juan Saez de / Barraondo e de Juan Martinez de Larrea e / su hermandad. /

Y a luego, la fuesa de herederos de donna Mari / Lopez de Arriaga. /

Y a luego, la fuesa de Pero Ochoa de Arriaga / e su hermandad. //

(Fol.29<sup>v</sup>) Y a luego, pegado a esta, la fuesa que conpro Martin / Perez de Marquina, que fue de herederos de Juan / Ybanes de Galbarriarto. /

Y a luego, pegado al pilar de Santa Catelina, / la fuesa de Juan Ynniguiz de Vgaz; la qual es de / Juan Martines de Vlibarri, el mayor. E mas, la de Xan, que / es çerca desta fuesa hasta pegado al pilar; e / paso la compra de las dos fuesas por Sancho Martines / de Çearra, escribano. /

Segunda rencada: /

Yten, a la segunda rencada, pegada al pillar, / primeramente fuesa del dicho Diego Lopez d'Arbolancha / e sus herederos. /

Yten, y a luego, la fuesa de herederos del dicho / Juan Saez de Arbolancha. //

(Fol.30<sup>o</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de Juan / Ochoa de Arana. /

Yten, luego, pegado a esta, la fuesa de herederos / de Juan Saez de Viluao. /

Yten, luego, la fuesa de herederos de Juan Saez / de Barraondo e de Juan Martinez de Larrea. /

Yten, luego, pegado a esta, en la dicha segunda rencada, / la fuesa de herederos Mari Lopez de Arriaga. //

(Fol.30<sup>v</sup>) Yten, luego, pegado a esta, la fuesa de herederos / de Ochoa Saez de Arriaga. /

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de herederos / de Juan Saez de Galbarriarto, que conpro Pero Ochoa de / Arriaga e Lope Saez de Basurto, nieto del dicho Juan / Saez, segun lo mostro por carta fecha por Martin / Diaz de Arechabaleta, escriuano. /

Yten, y a luego, la fuesa de Martin Ynniguiz de / Vgaz, manobrero de Santiago. /

Terçera rencada: /

Yten, a la terçera rencada, al trabes del altar de Santa/ Maria de Belen, la fuesa de herederos de Furtun/ Ybannes de Yruarecheta, do yaze enterrado Juan Martines,/ el joben, su padre.//

(Fol.31<sup>re</sup>) Yten, y a luego, pegada a esta, la fuesa/ de herederos de donna Mayora Diaz de Leguiçamon. /

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de herederos/ de donna Theresa de Vrduna. E esta dicha fuesa es de/ Ochoa Saez de Arriaga, donandogela al dicho Ochoa/ Saez herederos de Juan Martinez de Yruleta/ toda la parte que a ellos perteneçia, por quanto el/ dicho Juan Martines hera heredero de la dicha Theresa de/ Hordunna. /

Yten, y a luego, pegado a esta, fuesa de herederos/ de Juan Martines de Larrea e de Juan Saez de Barraondo. /

Yten, y a luego, pegado a esta, a la terçera pila, la fuesa/ de herederos de donna Mari Lopez de Arriaga. La que bendio/ Martin Ynniguiz de Vgaz, manobrero de la yglesia de Santiago,/ a Juan Perez de Marquina e Pero Saez de Arana e a Martin/ Martinez de Loaga, el joben, por quanto los herederos/ de la dicha donna Mari Lopez no abian pagado la fuesa.//

(Fol.31<sup>ve</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de herederos/ de donna Mari Perez de Arriaga, madre de/ Lope Ybanes de Aguirre. /

Yten, y a luego, la fuesa que yazen el padre y la/ madre de dona Joana de Arriaga. /

Yten, y a luego, la fuesa de herederos de Juan/ Ybannes d'Ipre, en la qual yaze donna Mari Ybanes/ de Galbarriarto, que conpro Pero Ochoa de Arriaga/ e Lope Saez de Basurto, nieto del dicho Juan Ybannes,/ segun que lo mostro por carta, fecha por Martin Diaz/ de Arechabaleta, escriuano. /

4: /

Yten, a la quarta rencada, la fuesa do yaze/ enterrada donna Theresa de Arbolancha,/ madre de Juan Martinez de Bilela, que es del dicho Juan Martines.//

(Fol.32<sup>re</sup>) Yten, en esta quarta rencada, pegado a esta fuesa,/ la fuesa de donna Mari Ochoa de Arbolancha. /

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de hijos/ de donna Mari Saez de Viluao, muger que fue de Martin Ybannes/ de Yturrioz. /

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa do yaze/ Sancho Saez de Curbaran. /

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de herederos/ de Juan Perez de Vriondo. /

(Fol.32<sup>ve</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de/ Juan Saez de Bedia. /

Yten, y a luego, pegado a esta, en la quarta/ rencada, la fuesa do jaze Lope Ybanes/ de Aguirre. /

Yten, y a luego, la fuesa de Juan Saez de Basurto,/ el joben. Conpraron esta fuesa Fernan Ybannes/ de Berna e donna Catelina Diaz, muger del dicho/ Juan Saez de Basurto, e donna Toda Saez, su muger,/ la qual es de los de Fagaça./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que/ yaze Martin Martines de Loaga./

(Fol.33<sup>o</sup>) Yten, en la quinta rencada, pegado al pilar/ que esta al predicatorio de los frai-res, la fuesa/ de herederos de Ochoa Martinez de Larrea/ e de donna Pascoala, su muger./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de donna/ Mari Saez de Ynarrucha, nieta de Martin/ Garçia de Viluao./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de/ dona Juana, nieta de Ochoa Periz Belio./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de hijos/ de Juan Martines de Çaballa, que es de donna Mari Vrtiz/ de Madariaga, muger de Juan Perez de Fagaça./

(Fol.33<sup>v</sup>) Yten, y a luego, la fuesa de Diego Saez de Arbolancha,/ que yaze Ochoa Perez de Cuasti./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa/ del dicho Diego Saez./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de herederos/ de Diego Perez del Puerto./

Yten, y a luego, pegado al pilar, la fuesa/ de herederos de dona Joana de Arana./

(Fol.34<sup>o</sup>) Sesta:

Yten, en la sesta rencada, delante el pilar/ do esta la tabla de Sant Cristobal, la fuesa do yaze/ Juan Arco./

Yten, y a luego, la fuesa do yaze Pero Arco./

Yten, y a luego, la fuesa do yaze el abad/ pequeno e Ochoa Ortiz de la Plaça./

Yten, y a luego, la fuesa do yazen Juan Sanchez,/ Cozcorrón, e donna Teresa, capera./

Yten, y a luego, la fuesa de Juan Martines de Loaga,/ el joben./

(Fol.34<sup>v</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, otra fuesa/ del dicho Juan Martinez de Loaga./

Yten, y a luego, en la sesta rencada, la fuesa/ que yaze Juan Martines de Alça./

Yten, y a luego, la fuesa que yaze Garçia Martines/ de Areilça./

Yten, y a luego, la fuesa de donna Toda/ Hortiz de Yruacheta./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Martin Garçia/ de Argentaes./

(Fol.35<sup>o</sup>) Yten, y a luego, la fuesa que yaze donna Mari/ Ochoa de Arriola./

Yten, y a luego, la fuesa do yaze Juan Ferrnandes/ de Basabe./

Yten, y a luego, la fuesa de donna Joana de/ Cangroniz./

Yten, y a luego, en la sesta rencada, pegado/ a esta, otra fuesa de la dicha dona Juana de/ Cangroniz.//

(Fol.35<sup>v</sup>) Yten, y a luego, la fuesa que fue de Furtun/ abad de Vrrutia, maestre, cura que fue/ de Begonna, que la conpro Juan Ochoa de Loaga./

Setima:/

Yten, a la setima rencada, delante el dicho pilar/ de la tabla de San Cristobal, la fuesa do yaze/ el abad de Çarraga./

Yten, y a luego, pegado, la fuesa de Lope Ybannes/ de Murelaga./

Yten, y a luego, la fuesa do yaze el abad de/ Vizcaya, que es de Fernan Perez de Larrea e de/ donna Teresa Perez de Vizcaya.//

(Fol.36<sup>r</sup>) Yten, y a luego, a la setima rencada, la/ fuesa que yaze Fernan Perez de Larrea e donna/ Theresa Perez de Vizcaya./

Yten, y a luego, la fuesa que yaze Martin Martines/ de Yçaga./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de/ donna Theresa de Nobia./

Yten, y a luego, la fuesa que yaze donna/ Maria de Areylça.//

(Fol.36<sup>v</sup>) Yten, y a luego, la fuesa que yaze donna Sancha/ Fernandez de Çaldo./

Yten, y a luego, la fuesa que yaze Martin Martines/ de Mesperuça./

Yten, y a luego, la fuesa que yaze el abad/ de Garay./

Yten, y a luego, en la setima rencada, la/ fuesa que yaze Martin Saez de Retes.//

(Fol.37<sup>r</sup>) Yten, y a luego, la fuesa que yaze Garçia/ Martinez de Mondragon y su muger./ La qual cupo en su parte a Martin de Mondragon,/ su nieto, e la dio e dono a donna Toda Martinez/ de Loaga. El dicho Pero Hortiz mando a Santiago por/ amor de Dios, por cargo que estaba./

Yten, y a luego, la fuesa que yaze Pero/ Ochoa de Salinas./

Yten, y a luego, la fuesa de Garçia Martinez/ de Mondragon; la qual conpro Pero Ortiz/ de Çamudio, tenedor, de sus herederos del dicho Garçia Martines./

Yten, y a luego, la fuesa que yaze Juan Perez/ de Salinas.//

(Fol.37<sup>v</sup>) Otaba:/

Yten, a la otaba rencada, pegado al pilar do esta/ el agua bendita yten para los clerigos de la dicha/ yglesia, pegado vna a otra, quatro fuesas en renque./ De la quales dichas quatro fuesas de la vna dellas/ por el cabildo e curas e clerigos de la dicha/ yglesia fue e es fecha donaçion a Martin Garçia/ de Anchieta, astero, e a Mari Perez, su muger,/ segun mas largamente se contiene por carta de/ donaçion que paso en presençia de Fernan Perez/ de Arteaga, escriuano publico./

Yten, pegado a estas fuesas, vna fuesa/ de Pero Yniguiz de Artache, que la conpro de/ donna Elbira de Puerto./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que yaze/ Garçia abad de Arribay, que es de los clerigos./

Yten, y a luego, la fuesa que yaze donna Elbira/ Sanchez, muger de Juan Yniguiz de Otaça./

(Fol.38<sup>r</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que yaze/ Rodrigo Ybanes de Salinas./

Yten, y a luego, en la otaba rencada, la/ fuesa que yaze Juan Yniguiz de Birisquieta./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que yaze/ Sancho Perez de Arratia./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que/ yaze donna Mari Ybanes, fija de Martin Lopez, el joben, muger que fue de Sancho Martines/ de Loaga./

(Fol.38<sup>v</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que yaze/ el dicho Martin Lopez, el joben./

Yten, y a luego, la fuesa que yaze Martin Ybannes,/ canpanero./

Yten, y a luego, la fuesa que yaze donna/ Mari Ybanes de Arana, muger que fue de Juan/ Saez de Çuaçu./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que yaze/ dona Toda Perez de Arana, muger que fue de Juan/ Martines de Loaga, çapatero./

(Fol.39<sup>r</sup>) Nobena:/

Yten, a la nobena rencada, pegado al pilar do esta/ el altar de Santa Maria, la fuesa que conpro donna Mari/ Ybannes de Goiri. E conpro esta fuesa donna Juana de/ Bergança e jaze enterrado en esta fuesa la dicha donna/ Juana./

Yten, y a luego, pegado a esta dicha fuesa, la fuesa/ que jaze donna Mençia de Çamacona./

Yten, y a luego, la fuesa de donna Mari Perez/ de Ybarra./

Yten, y a luego, la fuesa que yaze Sancho Ybannes/ de Ybarra./

(Fol.39<sup>v</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que yaze Juan abad/ de Cornoça, clérigo, cura, que la conpro de Diego/ Saez de Orueta, hijo de Sancho Diaz, escriuano./

Yten, y a luego, la fuesa do yaze Diego Saes de/ Jauregui./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que yaze/ Pero Garçia de Vribarri./

Yten, y a luego, pegado a esta, en esta nobena/ rencada, la fuesa que yaze donna Toda de Llodio/ que es pegado al pilar del altar de Santa Clara./



(Fol.40r<sup>o</sup>) Dezena rencada: /

Yten, a la dezena rencada, al trabez del dicho pilar/ e al altar de Santa Maria, la fuesa que yaze/ donna Sancha de Olaeta. /

Yten, y a luego, la fuesa que yaze Martin Martinez, el cantero. /

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que yaze donna/ Maria de Asuburu. /

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que yazen/ Pero Saez de Cornoça, escriuano, e donna Sancha Saez, / su muger. //

(Fol.40v<sup>o</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que yaze Juan/ abad de Cornoça, clérigo, su fijo. /

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze Martin/ Ybannes de Aguirre. /

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que yaze/ dona Joana de Abanto. /

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que yaze donna/ Vrraca de Betolaça. //

(Fol.41r<sup>o</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que yaze/ donna Mari Ochoa de la Plaça e sus hijas, / que es pegado al trabes del altar de Santa Clara. /

Honzena: /

Yten, a la honzena rencada, delante el altar/ de Santa Maria, la fuesa que jaze donna Mari/ Perez de Çaballa e Pero Yvanes de Larrabeçua, / su marido. /

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que yaze/ Sancho Martinez de Bedia e su muger. /

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que yaze/ Juan Martinez de Cornoça. //

(Fol.41v<sup>o</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de Juan/ Ochoa de Arana. /

Yten, y a luego, vna fuesa para Santiago. /

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que yaze/ Juan Martinez de Oquendo. /

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que yaze/ Martin Fernandez, el carneçero. //

(Fol.42r<sup>o</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que yaze/ Pero Perez de Gardea e Juan Perez, su hijo, e/ donna Mari Ochoa, su muger. /

Yten, y a luego, la fuesa de dona Mari Ochoa de/ Mantuliz. /

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que yaze/ Juan Garçia de Picaraça e donna Mari Ybanes, / (*tachado: su*) muger que fue de Pero Saez de Lecue. /

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que yazen/ Juan Ochoa de Arraiabay e donna Mari Ybanes, / su madre. //

(Fol.42v<sup>o</sup>) Yten, y a luego, la fuesa que yaze donna Mari Ochoa/ de Garita. /

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Pero abad de Garita,/ clerigo, cura./

Yten, y a luego, pegado a esta, ante el altar de Santa/ Clara, la fuesa que jazen fijas de Juan Fernandez de Basabe./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ Martin Saez de Careaga./

(Fol.43<sup>r</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que obo tomado Fernan/ Ybanes de Berna, que la conpro de donna Ylana, muger/ que fue de Juan de la Barcha./

Dozena rencada:/

Yten, a la dozena rencada, pegado al pilar, la fuesa/ que yaze donna Mari Perez de Sudupe; la qual/ fue por sus herederos traspasado a Ochoa Martines/ de la Quadra en presencia de Sancho Martines de Çearra./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que yaze/ Sancho Perez de Vgarte, carneçero; la qual se/ allo por vn dote que mostraron Juan Ybanes de/ Estuçã e donna Theresa, su muger, ante el arçipreste/ Ochoa Martines, que es suya, e el dicho arçipreste asi lo mando/ sentar. Testigos, Juan d'Arriaga e Sancho de Argentaes./

Yten, y a luego, en la dozena rencada, la fuesa que yaze Furtun/ Vrtiz de Hea, carpentero; la qual fue traspasada a donna/ Mari Ybannes de Viluao, muger que fue de Juan Martines de Jauregui,/ la qual traspaso Mari Perez de Hea, fija de Juan Perez de Hea./

(Fol.43<sup>v</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze Juan Perez/ de Hea, tendero./

Yten, y a luego, la fuesa de Juan Perez d'Elorriaga,/ corredor, e donna Mari Saez, su muger./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Juan Fernandez/ de Lequetio, carpentero./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze Martin/ Ybanes de Vdaso, dicho Martin Malo, carpentero./

(Fol.44<sup>r</sup>) Yten, y a luego, la fuesa que yaze Martin Ybannes de/ Loaga, çapatero./

Yten, y a luego, la fuesa que yaze Martin Ybannes/ de Çeberiano, albardero, pegado al pilar./

Trezena rencada:/

Yten, en la trezena rencada, pegado al pilar, la fuesa/ que tiene tomada Juan abad de Asturias, clerigo. Esta dicha/ fuesa conpro Juan de Parras e su muger, dona Mari Saez./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ Martin Ochoa de Larrabeçua e donna Sancha de Vrrutia,/ su muger./

(Fol.44<sup>v</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ Juan Ximenez d'Aurriçarra./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze donna/ Sancha, muger que fue de Sancho Bio./

Yten, en la trezena rencada, la fuesa que jaze/ Martin Ynniguiz de Çurbaran, çapatero./

Yten, y a luego, pegado a esta, fuesa que jaze Maria/ Fernandiz, muger que fue de Martin Fernandiz de/ Salinas, rementero.//

(Fol.45<sup>o</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze donna Toda,/ madre de Juan Ochoa de Vrrutia, tendero./

Yten, y a luego, la fuesa de Martin Ynniguiz de Galarça,/ ferrero; la qual fuesa debia a Santiago trezientos/ maravedis, los quales pagaron Juan, su hijo de Juan Garçia de/ Vrdiales, e Pedro de Yruixa e dona Juana,/ su muger, la qual fuesa finca para ellos./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ donna Sancha, muger de Juan Garçia de Vrdiales, carpentero,/ la qual pago el dicho Juan Garçia a Martin Perez de Marquina, manobrero./

Catorzena rencada:/

Yten, a la catorzena rencada, delante el dicho pilar,/ la fuesa que jaze Pero Ybanes de Berriz e su muger.//

(Fol.45<sup>o</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de Pero Ybanes/ de Leusarra, el joben./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ Elvira Ximenez de Arriçarra./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de Martin Ochoa/ de Bergara, ferrero, e donna Sancha, su muger./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de Sancho Vrtiz/ de Luchana e dona Teresa Martines, su muger.//

(Fol.46<sup>o</sup>) Yten, y a luego, la fuesa que jaze Sancha/ de Loaga, hornera./

Yten, y a luego, la fuesa de Juan Ochoa de Vriçarra,/ ferrero, e de donna Theresa Lopez, su muger./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de Pero Ybannes/ de Goiri e donna Sancha, su muger./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ Juan Saez de Ariz, tendero.//

(Fol.46<sup>o</sup>) Yten, y a luego, la fuesa de Rui Saez de Goriezo./

Yten, y a luego, la fuesa que tiene tomada/ Martin abad de Vgalde, clerigo./

Yten, y a luego, la fuesa que tiene tomada/ Sancho Martines, albardero./

Quinzena rencada:/

Yten, en la quinzena rencada, pegado al pilar e al/ estante do esta de presente la escale-  
ra por do suben/ al coro, vna fuesa para Santiago.//

(Fol.47<sup>o</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, otra fuesa para Santiago./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze Juan de/ Mondragon, fijo de Furtun Martines./

Yten, y a luego, pegado a esta vna fuesa para Santiago;/ la qual conpro donna Mari Perez de Salzedo, madre/ de Juan Martines de Oquendo, escriuano. Jaze enterrada en la dicha fuesa/ la dicha donna Mari Periz./

Yten, y a luego, la fuesa de donna Taresa de Salzedo;/ la qual conpro Juan Martines de Çarra de sus herederos/ en presençia de Diego Guerra, escribano./

(Fol.47v<sup>º</sup>) Yten, y a luego, pegado, la fuesa que yaze Mari/ Saez, fija de Juan Martines de Vribarri, carneçero./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de herederos/ de donna Mari Vsoa de Legado./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ Juan Ochoa de Marçue, çapatero, que es pegado/ al pilar./

Sesena rencada:/

Yten, a la sesena rencada, pegado al pilar, vna fuesa/ de hijos de Ochoa Saez, carnigero. Esta fuesa dio e/ largo donna Juana, fija del dicho Ochoa Saez, a Santiago/ por el enterramiento de donna Elbira, su herrmana, e por la hemienda/ que le hazen e por la demaesia.//

(Fol.48<sup>º</sup>) Yten, pegado a esta, otra fuesa que es de las hijas/ del dicho Ochoa Saez, carneçero./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de herederos/ de Pero Martines de Mondragon e de su hermandad./

Yten, y a luego, pegado a esta dicha fuesa, la fuesa/ que yaze Juan Vrtiz de Hordunna, que es de herederos/ de Pero Ybanes de Araeta./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que yaze Martin/ Santua e dona Sancha, su muger, que es dexada para/ Santiago. Esta fuesa conpro Ochoa de Motrico e su/ muger, Mençia, e enteraron (sic) a vn su fijo.//

(Fol.48v<sup>º</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de donna Theresa/ de Salzedo; la qual fue traspasada a Martin Lopez/ de Orue e donna Mari Saez, su muger, e sus/ herederos en presençia de Martin Perez de Basoa./ escriuano, e ha por aladanos, por la vna parte, fuesa de Juan/ Saez de Jauregui, e de la otra parte la fuesa de los herederos/ de Juan Martinez Simon./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de herederos de/ Juan Martinez de Marquina./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de donna/ Elbira Garçia de Abanto.

Yten, y a luego, pegado/ a esta, la fuesa que jaze Pero Perez de Arratia e su hijo./

Dizesiete rencada:/

Yten, en la dizesetima rencada delante e cerca/ las puertas mayores del oest, que se llama de la Carneçeria./ la fuesa de herederos de dona Ochanda d'Albena e de Elbira/ Saez de Gaçande e su hermandad.//

(Fol.49<sup>o</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de dona Joana de Çabala,/ muger de Juan Perez de Çaballa, tendero./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze Martin/ Ybanes de San Pero, que es agora de Martin de Dobaran/ e de su muger, donna Mari Ybanes de Echabarría./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de dona Theresa/ de Salzedo e de Elbira Saez de Oquendo e su hermandad;/ la qual cupo a donna Sancha de Artaça e es suya./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de donna Elbira/ Sanchez de Çorroça, muger de Juan Ochoa de Arana.//

(Fol.49<sup>o</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze donna/ Joana de Castro./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze Bono Garçia/ d'Axcorra e su muger./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de Juan Perez/ de Tapia, corredor./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ Juan Lopez d'Onati e donna Mari Perez, la fornera,/ su muger.//

(Fol.50<sup>o</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze la madre/ de Juan Martinez de Oyancas, tendero./

Yten, y a luego, pegado, la fuesa de donna Maria, muger/ que fue de Martin Garçia de Argentaes./

En estas diez e siete rencadas se acaban las fuestas/ que son de las gradas de Santiago fasta las puertas mayores/ del oest, que se llaman de la Carniceria, de yuso de la/ capilla mayor de la Cruz, segun que de suso es dicho/ e declarado e anominado en la manera e forma susodicha./

Yten, fallaron ante el altar de Santa Maria, altar de los/ Reyes, dos rencadas de fuestas entre anbos los pilares.//

(Fol.50<sup>o</sup>) Yten, que es la primera, de partes del çimenterio mayor,/ so el dicho altar, que es de Furtun Ybannes de Yruacheta, el/ joben./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de hijas de Martin Lopez,/ el joben./

Yten, y a luego, pegado a esta, que es la terçera, fuesa/ que jaze donna Elbira Fernandiz, muger de/ Martin Martines de Çulaybar./

Yten, otra rencada delante el dicho altar de santa/ Maria de Belden (*sic*), entre anbos los pilares, de partes/ del dicho çimenterio mayor, la fuesa del dicho Martin Ybanes/ de Yruarecheta.//

(Fol.51<sup>o</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ Ochoa Lopez de Arbolancha./

Yten, y a luego, pegado a esta, que es la terçera dentre/ de anbos los pilares, la fuesa que jaze donna Mari/ Saez, hija de Juan Saez de Basurto, muger que fue de/ Pero Lopez de Acha./

Yten, allaron ante el altar de Santa Catelina/ dos rencadas de fuesas entre anbos los pilares y/ en cada rencada tres fuesas.

Yten, que es la/ primera de partes de la capilla mayor, so el altar,/ delante, la fuesa que jaze enterrado Sancho Martines/ de Areilça./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ Ochoa Perez de Çaballa.//

(Fol.51v<sup>o</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ Martin Lopez de Çurbaran, tonelero./

Yten, y a luego, ante el altar de Santa Catalina,/ a la segunda rencada entre anbos pilares,/ de partes de la capilla mayor, la fuesa que jaze/ donna Elbira Martines de Çaballa, madre de Martin Martines de/ Baquea.

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa/ de donna Mari Ochoa de Çabala, fija de/ Ochoa Perez./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de donna Mari/ Saez de Merana, muger que fue de Juan Saez de/ Çurbaran; la qual fuesa conpro Pero Ybanes de Çabala e/ dona Juana, su muger, de la dicha donna Mari Saez de Merana/ e de Juan, su hijo, e tiene la carta Sancho Saez, escriuano.//

(Fol.52<sup>o</sup>) En el anno e hera sobredicho de mill e quatroçientos e dos,/ los dichos manobreros e fiel e escriuano susodichos fizimos ynventario/ e declaraçion de las fuesas de la media costanera de la dicha/ yglesia, que es de partes del çimenterio mayor del su (sic), començando/ de la meitad de la capilla de San Pedro fasta vaxo, pegado a la/ pared de las puertas mayores del oest, que se llaman de la Carne/çeria, de grado en grado, e de renque en renque, segun adelante se sigue:/

Primeramente, ante las gradas de San Pedro,/ en medio, la fuesa que jaze enterrada donna Toda/ Perez de Sarran, muger que fue de Garçi Lopez/ de Basurto./

Yten, y a luego, contra la capilla de Santa Maria/ del su (sic) pegado a esta fuesa de suso, la fuesa que jaze/ Furtun Ybanes de Arbolancha./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze dona Joana, muger/ que fue de Martin Martines de Çulaibar.//

(Fol.52v<sup>o</sup>) Yten, y a luego, la fuesa de Martin Saez de Bedia./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Martin Diaz de/ Arechabaleta, clerigo./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Ochoa Martines de/ Cornoça./

Yten, y a luego, ante las gradas de Santa Maria, la fuesa que jaze/ donna Osana e dona Theresa, su fija, muger que fue de Pero Ochoa/ de Larrea. Esta fuesa conpro Juan Ochoa de Larrea de Juan Martines de/ Viluao e Juan Martines la obo conprado de Pero Ochoa de Larrea e de sus/ hijos./

(Fol.53<sup>o</sup>) Yten, y a luego, la fuesa que jaze Juan abad de Llodio,/ maestre./

Yten, y a luego, pegado a esta, vna fuesa de/ herederos de Juan Martinez, escriuano. Desta/ fuesa fizo donaçion donna Mari Ochoa de/ Çírrarra e su fijo a Lope de Beçi e a Mari/ Perez de Arana, su muger./

Yten, y a luego, pegado a esta, otra fuesa de herederos/ del dicho Juan Martines, escriuano. Esta fuesa conpro Juan/ Ochoa de Arana, el joben, de herederos del dicho/ Juan Martines, segun que lo mostro por carta sinada/ de Juan Martines de Çearra./

Yten, a la segunda rencada, de delante el pilar de/ San Pero e pegado al pilar que es de renque del altar de Santiago,/ la fuesa que jaze Martin Ybannes de Durango.//

(Fol.53<sup>o</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ Furtun Saez de Galbarriarto./

Yten, y a luego, la fuesa que es de dona Mari Ochoa/ de Çírraruista e de herederos de Lope Saez de/ Arbolancha, su marido que fue./

Yten, ante las gradas de Santa Maria, a la/ segunda renque, pegado al pilar del altar de/ Santiago, la fuesa que jaze donna Mari Ochoa, muger/ que fue de Martin Saez de Careaga./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Martin Ochoa/ de Vildosola e donna Theresa, su muger. Esta dicha/ fuesa conpro Juan Lopez de Marquina e despues/ conpro la dicha fuesa Juan de Jauregui del dicho Juan Lopez e su/ muger.//

(Fol.54<sup>o</sup>) Yten, y a luego, la fuesa que jaze Juan Perez/ de Llodio e dona Mari Perez de Camara./

Yten, y a luego, vna fuesa de Santiago, la qual/ conpro Martin Saez de Bedia./

Yten, y a luego, en siguiente, la fuesa que jaze/ Juan Ruiz de Asua./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Martin Perez/ de Cornoça e donna Mari Ybanes de Heuba, su/ muger.//

(Fol.54<sup>o</sup>) Yten, y a luego, la fuesa que jaze dona Elbira/ de Çeberiano, madre de Martin Yniguiz de/ Arbolancha./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze donna/ Toda, muger que fue de Pero Perez de la/ Quadra, contra la pared de piedra./

Yten, al otro rencle siguiente, pegado/ al pilar de Santiago, la fuesa de herederos/ de Pero Ybanes de Belasque. Esta fuesa conpro Juan/ Ochoa de Loaga de Pero Belasque e de Taresa, su herrmana,/ hijos de Pero Saez Belasque.

Yten, y a luego, la fuesa de herederos de Juan Perez/ de Vribarri. Esta fuesa es de Juan Saez de Coliendres,/ de la qual fizo donaçion Martin Perez de Fagaça, en quien/ obo sido traspasada por hijos e herederos de/ Ynigo Perez de Artache, segun pareçe por carta de/ Sancho Martines de Çearra, escriuano.//

(Fol.55<sup>o</sup>) Yten, y a luego, la fuesa de herederos de Pero Saez/ de Herguelario./

Yten, y a luego, la fuesa de donna Mari Vrtiz de/ Çamudio. Jaze en esta fuesa Pero abad Ximon./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Pero Diaz, fijo de/ Sancho Sierra, que es pegado al pie del altar de/ Sant Martin. Esta fuesa es de herederos de donna/ Mari Ybanes de Arriaga, madre de Pero Ruiz/ de Arriaga./

Yten, y a luego, al otro renque seguinte, pegado al dicho/ pilar de Santiago, la fuesa que jaze Furtun/ Diaz de Jauregui e Sancho Ybanes de Ariz./

Yten, y a luego, la fuesa que yaze dona Mari Vsoa/ de Çurbaran.//

(Fol.55v<sup>o</sup>) Yten, y a luego, la fuesa que jaze Furtun Perez/ de Arbolancha./

Yten, y a luego, dos fuesas que jazen los dos/ escuderos de Truço./

Yten, y a luego, la fuesa que yaze don Sancho Diaz/ de Leguiçamon./

Yten, y a luego, la fuesa que yaze Pero Diaz/ de Leguiçamon, pegado a la pared./

Yten, al otro renque, pegado al pilar del altar de/ Santa Maria de Belden, la fuesa que yaze Pero Diaz/ de Çaballa e la madre de dona Alberta Diaz.//

(Fol.56<sup>o</sup>) Yten, y a luego, la fuesa de la dicha donna Alberta Diaz, en la qual jaze donna Mari Fernandiz de Garayçar./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Juan Martines/ de Artachu./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Juan Lopez de/ Acha e dona Theresa, su muger./

Yten, y a luego, la fuesa que yaze Martin Martines de/ Achaguren e donna Sancha Saez, su muger,/ e sus hijas, pegado a la pared./

Yten, y a luego, la otra renque, al trabes/ del altar de Santa Maria de Belen, la fuesa/ que yaze Ochoa Ybannes de Aperribay.//

(Fol.56v<sup>o</sup>) Yten, y a luego, la fuesa que jaze Juan Ochoa de/ Aperribay./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze donna Mari Ybannes/ de Birisquieta, que es de Juan Saez de Ybarra e de/ donna Mari Saez, su muger; la qual es de Sancho/ Saez de Viluaio la Bieja, escriuano, e su muger, por sentençia que/ dio Juan Martinez de Vriondo, arcipreste, e pago/ a los dichos Juan Saez e su muger los maravedis de la dicha fuesa,/ de lo qual son testigos Juan Ochoa de Loaga, manobrero, e Pero/ Vrtiz de Çamudio, tendero./

Yten, y a luego, la fuesa que jazen fijos de Lope Martines de/ Arriaga./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Martin Saez de/ Çerarruista.//

(Fol.57<sup>o</sup>) Yten, y a luego, vna fuesa para Santiago, a la/ pared; e jaze enterrada dona Sancha, madre/ de Juan d'Ascorra./

Yten, y a luego, al otro renque, la fuesa de herederos/ de donna Maria Baquea./



Yten, y a luego, la fuesa que jaze Juan Saez Baquea./

Yten, y a luego, la fuesa que yaze Juan Martines de/ Arriaga, basallo de sus altezas.//

(Fol.57v<sup>o</sup>) Yten, y a luego, la fuesa que jaze Martin Ybannes/ de Aldanondo./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Sancho Ochoa/ de Arrarte./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze donna Mari/ Garçia de Arrarte./

Yten, al otro renque, pegado al pilar, la fuesa de/ Sancho Diaz, escriuano.//

(Fol.58r<sup>o</sup>) Y a luego, la fuesa que jaze Juan Saez de Araeta./ tendero./

Yten, y a luego, la fuesa de herederos de/ Martin Ybanes de Aldarando./

Yten, y a luego, fuesa que yaze donna Toda Saez,/ muger de Juan Martines de Arratia./

Yten, y a luego, fuesa que jaze Juan Ochoa de/ Ararte, pegado al otro pilar.//

(Fol.58v<sup>o</sup>) Yten, y a luego, al otro renque, pegado al pilar/ mayor do esta la tabla de San Cristobal./ la fuesa que jaze la madre/ de Pero Ybannes de Araeta./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze la madre/ de Pero Ybannes de Araeta./

Yten, y a luego, fuesa que jaze Lono, el rentero./ e donna Mari Saez del Mercado./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Sancho Martines/ de Babara.//

(Fol.59r<sup>o</sup>) Yten, y a luego, la fuesa que jaze Ochoa Ferrnandes/ de Arteaga, pegado a la pared./

Yten, al otro renque, delante al pilar do esta Sant/ Christobal, contra las puertas mayores./ pegado a las fuesas de Juan Arco, dos fuesas/ de Juan Perez de Çalduondo, que Dios perdone. Estas/ dos fuesas conpro Juan Vrtiz de Ruysenanda de Ochoa/ de Çalduondo./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Juan Martines/ de Barbara./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Juan Saez Guerra.//

(Fol.59v<sup>o</sup>) Yten, y a luego, la fuesa de Juan Saez de Barraondo./ do jaze Pedro, su hermano./

Yten, y a luego, pegado a las gradas, vna fuesa/ de Juan Ybanes de Goiri, en la qual jaze Maria, su/ hija./

Yten, al otro renque, pegado a la fuesa do jaze/ el abad de Çarraga, la fuesa do jaze donna Mari Ferrnandes/ de Çaballa; la qual fuesa es de Pero Diaz de Trauco, segund/ parece por sentençia que dio Juan Martines de Vriondo, arçipreste./ en el pleito que fue sobre la dicha fuesa entre el dicho/ Pero Diaz e los herederos de la dicha donna Mari Fernandiz/ de Çaballa. La qual fuesa conpro dona Juana Baquea del dicho/ Pero Diaz. Esta fuesa conprola Pero Saez de Castro, tendero./ e donna Mari Perez de Loy, su muger, por traspasso que le/ hizieron Furtun Martines Baquea, hermano de la dicha dona Joana./ por decreto del arçipreste de Viluao, la qual esta en presençia/ de Furtun Saez, escriuano.//

(Fol.60<sup>rs</sup>) Yten, y a luego, la fuesa de Juan Martines Mondragon/ en la qual jaze Fernando de la Quadra. La qual/ conpraron Pero Martines de la Quadra e donna Mari Saez./ su muger, e despues la conpro esta fuesa de la dicha/ donna Mari Saez Pero Saez de Çerezeda e donna/ Marina, su muger./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze donna Theresa/ de Laloliaga./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze donna Theresa/ Dias, madre de Diego Perez de Arana, escriuano./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Ochoa Martines,/ çapatero./

(Fol.60<sup>vs</sup>) Yten, y a luego, la fuesa que jaze Juan Ybannes de/ Ameçaga./

Yten, al otro renque, çerca el pilar del agua/ bendita, pegado a la fuesa de los clerigos,/ la fuesa que jaze donna Toda, madre de Juan Martines/ de Oquendo, que Dios perdone./

Yten, y a luego, fuesa de Martin Yniguiz de/ Vgaz, que jaze donna Maria Lopez, su muger./

Yten, y a luego, fuesa de hijos de Fernan/ Perez de Larrea, que jaze Martin Garçia de Cornoça./

(Fol.61<sup>rs</sup>) Yten, y a luego, fuesa de Juan Martines de Mondragon/ e de su muger, do jaze donna Mari Yniguiz de/ Çurbaran./

Yten, al otro renque, ateniendose al pilar,/ la fuesa que jaze Sancha, hija de Pero Lopez de/ Araeta./

Yten, y a luego, fuesa que jaze Pero Perez de la/ Marta e donna Juana, su herrmana./

Yten, y a luego, la fuesa de Pero Saez de Basauri./

(Fol.61<sup>vs</sup>) Yten, y a luego, fuesa de donna Mari Martines de/ Artunduaga./

Yten, luego, fuesa que jaze Mari Martinez de Bolgariz/ pegado a la pared. Esta fuesa es de Pero Ybanes/ de Ydiarian, barquinero./

Yten, al otro renque, pegado al pie del altar de/ Santa Maria e de San Pedro Martir, la fuesa/ de Juan Ochoa de Yruarecheta./

Yten, y a luego, fuesa de Juan Perez de/ Arexti, carpentero./

(Fol.62<sup>rs</sup>) Yten, y a luego, fuesa de Lope Galindiz, çapatero./

Yten y a luego, fuesa que jaze Pero Martines de Çubileta./

Yten, y a luego, fuesa que tiene tomada Juan Martines de/ Ayala, carpentero, e su muger./

Yten, y a luego, fuesa que jaze maestre Pero, platero,/ pegado a la pared./

(Fol.62<sup>vs</sup>) Yten, y a luego, al otro renque, ante el altar,/ pegado a la fuesa que jaze donna Mari Perez de/ Çaballa, la fuesa que jaze Juan Ochoa de Arexti, astero;/ la qual es de donna Sancha de Salzedo, muger que fue/ del dicho Juan Ochoa. La qual conpro para sy e enterro/ en ella al dicho Juan Ochoa./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Fernan Perez/ Gallego, yerno de Ochoa Fernandez de Arteaga,/ que Dios perdone. La qual conpro donna Yra Saez/ de Lupardo de donna Mari Saez de Arana. La qual/ dicha donna Yra hizo enterrar en ella a donna Toda,/ su herrmana./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze donna Mari/ Ybanes de Durango, muger de Pero Lopez, astero./

Yten, y a luego, vna fuesa para Santiago/ que la conpro Juan Vrtiz de Lauquiniz y enterro a su/ fija./

(Fol.63<sup>o</sup>) Yten, y a luego, otra fuesa para Santiago/ pegado a la pared. Esta fuesa conpraron/ para Sancho de la Talaya, fijo de Martin Perez de/ Vrdaola. Jaze ay enterrado.

Yten, al otro renque siguiente, pegado al pilar,/ la fuesa que conpro donna Joana de Balmaseda para/ enterrar a Rodrigo Buxante, su marido,/ e jaze ay enterrado./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze la muger/ de Martin Ochoa de Vgaz, correro./

Yten, y a luego, vna fuesa para Santiago;/ e jaze enterrada Marina, muger que fue de/ Pedro de Liendo./

(Fol.63<sup>v</sup>) Yten, y a luego, otra fuesa para Santiago./ Jaze Maribanes de Bedia, muger de Pero Lopez/ de Salzedo, hastero./

Yten, y a luego, otra fuesa para Santiago./ La qual conpro Martin de Çubileta, tendero./ Jaze enterrada dona Maria, su muger./

Yten, al otro renque, delante el pilar, pegado a la/ fuesa que jaze la muger de Pero Fernandez/ de Labeaga, vna fuesa para Santiago; la qual dicha/ fuesa conpro donna Mari Ochoa de Rotaech/ de herederos del dicho Pero Fernandez, segund/ pareçe por carta de benta que paso en presençia de Pero/ Martines de Laberna (sic), escriuano del rey./

Yten, luego, pegado a esta, otra fuesa para/ Santiago./

(Fol.64<sup>o</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, otra fuesa/ para Santiago./

Yten, y a luego, pegado a esta, otra fuesa/ para Santiago; la qual conpro Juan de Çubileta,/ fijo de Martin Perez de Çubileta, tendero; en la qual/ jaze donna Mari Martines de Mendia, madre del dicho/ Juan./

Yten, y a luego, pegado a esta, otra fuesa para/ Santiago; la qual conpro Juan Peres de Plaza,/ tendero, e donna Catelina, e su muger; tiene la carta/ Juan Martines de Oquendo, escriuano.

Yten, y a luego, pegado a esta, otra fuesa para/ Santiago la qual conpro Juan Saez de Butron,/ cantero, e su muger; tiene la carta Juan Martines de/ Oquendo, escriuano./

(Fol.64<sup>v</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, otra fuesa para/ Santiago; la qual conpro Sancho de Marquellana e su/ muger./

Yten, y a luego, pegado a esta, otra fuesa para/ Santiago. E fallose que esta fuesa abia conprado/ Pero Martines de Larrinbe e que es de sus herederos;/ la qual conpro de Martin Yniguiz de Vgaz, manobrero./

Yten, y a luego, vna fuesa para Santiago. A lo/ qual tiene la posesion Anton Martines de Yurreta,/ tendero, por çiertas cosas del altar/ que dio el dicho Anton Martines. Desto son testigos maestre Simon/ e Juan abad d'Espalça, el maestre de Loaga/ de lo que dio Anton Martines; pero no tiene lugar de bender/ ni trocar por otra fuesa./

Yten, a la otra renque siguiente, delante el/ pilar mayor, desde pegado a la fuesa/ do jazen enterrados Pero Ybanes de Berriz/ e su muger, vna fuesa para Santiago.//

(Fol.65<sup>r</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, otra fuesa para Santiago./

Yten, y a luego, pegado a esta, otra fuesa para/ Santiago./

Yten, y a luego, pegado a esta, otra fuesa/ para Santiago. La qual conpro Maria de Guinea,/ fija de Martin Ybannes de Aguirre e de donna Mari/ Ybannes de Guinea, su muger, de Juan Ochoa de Loaga,/ manabrero, e tiene la carta de compra Sancho Saez,/ escriuano./

Yten, y a luego, pegado a esta, otra fuesa para Santiago./ La qual conpro donna Elbira del Rio e Juan de/ Desto (*sic*), hijo de Juan Martines de Mondragon, segun lo mostro/ por carta sinada del sino de Sancho Martines de Yçaga,/ escriuano.//

(Fol.65<sup>v</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, otra fuesa para/ Santiago. Conpro esta fuesa donna Toda/ de la Talaya e jaze enterrada en esta fuesa/ Mari Perez, su fija./

Yten, y a luego, pegado a esta, otra fuesa para/ Santiago; en la qual fuesa jazen enterrados/ donna Mari Saez de Aresti e Martin Ybannes de/ Arexti, su hijo; la qual fuesa es de Juan Martines de/ Arexti e de donna Mari Saez de Yvarra, su muger/ del dicho Martin Ybanes d'Arexti, por quanto lo conpro/ de Martin Yniguez de Vgaz, manabrero, en dineros/ contados, segun se contiene por vn padron de/ Martin Ynniguez./

Yten, y a luego, pegado a esta, otra fuesa/ para Santiago./

Yten, y a luego, pegado a esta, otra fuesa/ para Santiago, pegado a la pared. La qual conpro/ Juan Martines de Arexti de Martin Ynniguez de Vgaz, mano/brero, e despues de su muerte la pago Juan Ochoa de/ Loaga, manabrero otrosi.//

(Fol.66<sup>r</sup>) Yten, y a luego, otra renque pegado al dicho/ pilar, la fuesa de donna Elbira Sanchez/ de Oquendo, en la qual jaze enterrada Toda/ de Gastannaça./

Yten, y a luego, pegado a esta, vna fuesa de/ Juan Periz de Basabil./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Martin Perez/ de Araeta./

Yten, y a luego, vna fuesa de hermandad/ de Martin Martines Baquea, pegado a la pared.//

(Fol.66<sup>v</sup>) (*Al margen: Barraondo*)./ Yten, ay en la capilla de Santa Agada, tres fuestas/ en tres latones: la del medio, de Pero Ochoa de Arana;/ el de la parte del mercado biejo, de Barraondo; e la de haza/ San Pero, de Lope Ybannes de Aguirre./

En el anno e hera sobredicha de mill e quatroçientos e dos/ annos, los dichos manobres e fiel e escriuano susodichos fezieron/ ynbentario e declaraçion de las fuestas de la media

costanera de la dicha/ yglesia, que es de partes del çimenterio del mercado biejo del nort,/ comenzando de la capilla de San Pedro hasta baxo pegado a la pared/ de las puertas mayores del oest, que se llaman de la Carniçeria, de grado/ en grado e de renque en renque, segun adelante se sigue:/

Primeramente, ante las gradas del altar de/ San Pedro, pegado a la fuesa que jase la dicha donna Toda/ Perez de Sarria, contra el altar de Santa Ana./

Yten, la fuesa que jaze enterrado Martin Perez/ de Durango.//

(Fol.67<sup>o</sup>) Yten, y a luego, la fuesa que jaze donna Elbira/ del Forno. En esta fuesa jaze Juan de Yruixta,/ fijo de Juan Ochoa de Yruixta, çapatero./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze de Juan Saez de Arriaga./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Martin Saez de/ Arriaga. Esta fuesa conpro Juan Yniguiz/ de Otaça e su muger, donna Mari Saez./

Yten, y a luego, la fuesa de herederos de Furtun/ Saez de Careaga.//

(Fol.67<sup>v</sup>) Yten, y a luego, la fuesa que jaze Pero Perez de/ Çuaçu./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Sancho Martines/ de Çurbaran./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Ochoa/ Martinez de Çurbaran./

Yten, al otro renque siguiente, ante las gradas/ del altar de de San Bartolome, pegado al pilar/ de renque del altar de Santiago, la fuesa que jaze/ Martin Perez de Çurbaran e Furtun Saez de La/rrasquitu.//

(Fol.68<sup>o</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze Martin/ Martines de Araeta; la qual conpro e pago donna Mari/ Fernandiz de Ayarça, muger de Martin Ruiz/ de Aperribay, çapatero./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ Juan de Atucha, barquinero, e su madre e su herrmana/ e Juan Saez, clerigo, su sobrino, e la fuesa de sus/ herederos de Juan Perez de Atucha./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ donna Mari Martinez de Loaga./

Yten, y a luego, pegado a esta, fuesa que jaze donna/ Sancha Perez de Barbara.//

(Fol.68<sup>v</sup>) Yten, y a luego, pegado al pie del altar de Santa/ Ana, la fuesa que jaze donna Sancha Ybannes de Barbara./

Yten, al otro renque, delante el altar de/ Santa Ana pegado al pilar, la fuesa que jaze/ Martin Bono de Larrineta./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jazen/ Martin Garçia e Sancho Perez de Çurbaran,/ clerigo./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jazen/ dona Theresa de Loaga e Martin Martines de la Quadra.//

(Fol.69<sup>r</sup>) Yten, y a luego, la fuesa que jaze Juan Martines/ de Loaga e Sancho Martines, su hermano./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de Juan/ Martines de Loaga, pegado a la pared./

Yten, al otro renque, que es pegado al pilar,/ la fuesa que jaze Pero Perez de Çurbaran./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ Martin Perez de Çurbaran.//

(Fol.69<sup>v</sup>) Yten, y a luego, la fuesa que jaze Juan Perez de/ Çurbaran./

Yten, y a luego, la fuesa de Pero Martines Mondragon./

Yten, y a luego, la fuesa de Pero Saez de Arana,/ que es pegado a la pared./

Yten, al otro renque siguiente, pegado a la pared/ de las gradas del altar de Santiago, la fuesa que jaze/ Ochoa Martines de Salayça.//

(Fol.70<sup>r</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ la madre de Ochoa Ybanes de Larrea./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ Ynnigo Martines de Ybeni. La qual conpro despues/ Juan Ybannes de Goiri./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Juan Ybannes de/ Goiri./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ la fuesa que jaze (*sic*) donna Mari Ybanes, muger/ que fue de Juan Martinez d'Ascola.//

(Fol.70<sup>v</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jazen/ Juan Martinez de Marquina e donna Elbira/ Saez, su muger./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Sancho Perez/ de Asteiça, que es pegado a la pared. Conpraron/ esta fuesa herederos de Juan Perez de Marquina/ e Martin Perez de Marquina e donna Mari Saez de/ Marquina de herederos de Juan Periz de Çamudio./

Yten, al otro renque siguiente, pegado al pilar/ do esta el altar de Santa Catelina, vna fuesa/ de Santiago, que es en duda. Esta fuesa es de Juan de/ Portogalete, que la conpro de sus herederos./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze la muger/ de Juan Saez Coscorron e la muger de Pero Perez/ de Vizcaya. Esta fuesa conpro Pero Saez de/ Coliendres, el moço, de Martin Yniguiz de Çuasti e de/ sus hijos.//

(Fol.71<sup>r</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ Pero abad de Ybeni, clerigo./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ Martin Garçia de Arrarte./

Yten, y a luego, fuesa que jaze donna Sancha/ de Viluo la Bieja, que es pegada a la pared./

Yten, al otro renque siguiente, a trabes el altar de Santa Catalina,/ pegado al altar, la fuesa que jaze Juan Perez/ de Yraurgi e Martin Perez de la Quadra. Esta fuesa dieron/ Juan Martines de Mondragon e donna Sancha Ybanes, su muger,/ a dona Mari Saez de Plaça en

troque de la fuesa que la dicha donna/ Mari Saez bendio a Pero Saez de Çerezeda e donna Marina,/ su muger.//

(Fol.71<sup>vº</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze Martin/ Ybannes d'Esquirrobay; de la qual dicha fuesa es fecha/ donaçion a Juan Vrtiz de Leura, tendero, segund/ se contiene mas largamente por ynstrumento publico,/ signado del sino de Furtun Perez de Arteaga, escriuano./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze Juan de Susunça./ Esta fuesa es de Juan Periz, tonelero, e de su muger/ donna Mari Ybanes, que la conpro de los herederos que al presente/ es de los de Agurto./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze Pero abad/ de Çaballa, clerigo./

Yten, y a luego, pegado a esta la fuesa que jaze donna/ Sancha Vrtiz de Garay.//

(Fol.72<sup>rº</sup>) Yten, y a luego, la fuesa que jaze enterrado Pero de/ Loaga, que es pegado a la pared./

Yten, al otro renque siguiente, la fuesa que jaze/ Juan Perez de Çamudio. Esta fuesa es de Rodrigo/ Ruiz de Vribari e donna Elbira, su muger,/ que la conpro de sus herederos. Esta dicha fuesa es trapa/sada (sic) a Juan Ochoa de Arana por Sancho Ruiz e su/ muger, donna Elbira, en presençia de Juan Garçia de/ Mondragon, escriuano, segun que lo mostro sinado del signo/ del dicho Juan Garçia, escriuano./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Juan Ynniguiz de Arbolancha, tendero./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Pascoal Martines, cura,/ e su herrmana. Esta dicha fuesa es de Pero Saez de Hordunna,/ que la conpro de Juan abad de Arana e de Martin Yniguiz.//

(Fol.72<sup>vº</sup>) Yten, y a luego, la fuesa que jaze el fijo de Martin/ Perez de Gaçeaga./

Yten, y a luego, la fuesa que es de Juan Saez de Bedia,/ pegado a la pared. Esta fuesa es dotada e fecho dote/ e donaçion por los herederos de Juan Saez de Bedia/ a Juan Martinez de Bitoria e a donna Teresa Diaz,/ su muger, e la carta de dote e donaçion e todo esto paso/ en presençia de Furtun Saez de Çumelço, escriuano./

Yten, al otro renque siguiente, pegado al pilar,/ la fuesa que jaze Juan Periz de Arriaga. Esta fuesa/ conpro Martin Perez de Basoçabala de sus herederos/ y la carta de benta en presençia de Furtun Saez de Çumelço, escriuano./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de donna/ Mari Saez de Arrieta,/ que es de sus herederos.//

(Fol.73<sup>rº</sup>) Yten, pegado a esta fuesa, la fuesa que jaze Lope/ Vrtiz, el correro, e donna Maria, su muger./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze Furtun/ Perez, el correro./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Juan Martines de/ Aperribay, e despues enterraron a Diegoxe,/ hijo de Fortun Ybanes de Aperribay en esta fuesa./

Yten, a la otra renque siguiente, pegado al dicho pilar,/ la fuesa que jazen donna Maria de Hechebarri e Martin/ Perez de Vasoçabala.//

(Fol.73<sup>v</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jazen/ Sancho Lopez de Espalça e donna Elbira, su madre./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa/ que jaze donna Sancha de Amesarri./

Yten, y a luego a esta, la fuesa que jaze donna/ Teresa, muger que fue de Juan Martinez de Axcurenaga,/ que es de Juan Perez de Çaballa, tendero, e de donna/ (sic), su muger, que es pegado a la pared./

Yten, al otro renque siguiente, la fuesa que jaze/ Martin Martines d'Oquendo.//

(Fol.74<sup>r</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ Juan Martines Ximon./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ donna Mari Ochoa de Gueldo./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de/ Juan Saez de Goiti./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de donna Mari/ Ybanes de Çamudio, muger que fue de Pero Saez de Basauri./ La qual conpro donna Mari Ybanes de Achuri/ de sus herederos.//

(Fol.74<sup>v</sup>) Yten, y a luego, pegado a la pared del portal,/ la fuesa que jaze Juan Ochoa de Ameçaga,/ carniçero./

Yten, y a luego, al otro renque siguiente la/ fuesa que jaze Martin Ybanes, Fardel./

Yten, y a luego, la fuesa de Furtun Martines de/ Mondragon./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ Pero Martines Frate e su fija.//

(Fol.75<sup>r</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ la muger de Juan Ochoa de Galbarriarto./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Martin Martines/ Mondragon./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ Juan Martines de Yvarra, correro, e su fija, pegado/ a las gradas del portal./

Yten, al otro renque siguiente, tras el pilar de/ Santa Clara, la fuesa que jaze Pero Saez de/ Çamudio, maestre.//

(Fol.75<sup>v</sup>) Yten, y a luego, la fuesa que jaze Sancho/ Ruiz, el correro./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Pero Ochoa/ de Arratia, correro./

Yten, y a luego, la fuesa de Juan Martines de Derio,/ que jaze Juan Perez de Çamudio./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze donna Elbira/ de Ariz.//

(Fol.76<sup>r</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que yaze/ Juan Perez de Begona e su muger, pegado/ a las gradas del portal./



Yten, al otro renque seguinte, pegado al pilar/ de Santa Clara, la fuesa que yaze Juan Lopez/ de Çurbaran./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Ochoa, fijo de/ Pero Ybannes de Basoa./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ donna Mari Vrtiz de Forano.//

(Fol.76<sup>v</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jazen/ los hijos de dona Mari Ochoa de Cornoça./

Yten, y a luego, vna fuesa que esta en duda/ para Santiago. Esta fuesa conpro Toribio, alfajame./

Yten, al otro renque seguinte, a trabes del altar/ de Santa Clara, la fuesa de donna Mari Saez de Semeana,/ muger de Juan Juanes de Loronno, que jaze su herrmano./ Esta fuesa conpraron Juan Martines de Villalana e donna/ Sancha de Loaga, su muger, de Juan Diaz de Vrrutia, rementero,/ e donna Maria Saez de Lorono, su muger. La qual carta de venta/ es fecha e signada del signo de Sancho Saez de Viluao/ la Vieja, escriuano, la qual paso por Juan Perez de Gardea, escriuano; e la/ reteficaron aber bendido en presençia de Furtuno de Çumelço, escriuano./

Yten, y a luego, la fuesa de Martin Saez de Abando.//

(Fol.77<sup>r</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa/ de Pero Ybanes de Çuaçu, carpentero./

Yten, y a luego, la fuesa de Sancho Ochoa/ de Gracia./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze donna Mari/ Garçia, la pulmera (*sic*); la qual conpraron Mari Saez/ e Joana Garçia, su herrmana, a Juan Saez de Coliendris,/ manobrero de Santiago. Tiene la carta Pero Martines de/ Oquendo; fizose a VIII de abril, anno de LVIII./

Yten, y a luego, pegado a esta, vna fuesa para/ Santiago, pegado a la pared.//

(Fol.77<sup>v</sup>) Yten, al otro renque seguinte, ante el altar/ de Santa Clara, ateniendose a lo de Furtun/ Ybannes de Berna, la fuesa que jaze donna/ Mari Saez, muger de Garçia Martines de Mondragon./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Juan de/ Deusto. Esta fuesa obo conprado Juan Martines/ de Bergara e donna Ochanda, su muger, en/ presençia de Juan Martines de Oquendo, escriuano./

Yten, y luego la fuesa que jaze Pero Martines/ de Vrgutia, rementero./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ el fijo de Juan Ybanes de Derio.//

(Fol.78<sup>r</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ Pero Ybanes de Hechebarri, carpentero./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que yeze (*sic*)/ Martin Perez de la Talaya, pegado a la pared./

Yten, a la otra renque seguinte, pegado al pilar/ que esta delante Santa Clara, la fuesa que jaze/ donna Mari Ochoa, muger de Juan Periz de Basabil./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze Mari/ Blanca. Finca esta fuesa para Santiago. Esta/ fuesa conpro Furtun Ybanes de Yruixta; enterro/ a la Mari Flamenque.//

(Fol.78v<sup>o</sup>) Yten, y a luego, la fuesa que jaze Maria Sanchez,/ hija de Juan Bono de Balmaseda./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa/ que jazen Juan de Anpuero e su muger./

Yten, y a luego, fuesa que jazen el fijo de Pero/ Perez de Mondragon e de donna Toda,/ su muger, pegado al pilar que esta en la pared./

Yten, al otro renque al trabes del pilar contra/ delante,// (Fol.79<sup>o</sup>) yten, la fuesa de Santiago. Conpro Martin Ybannes/ de Cornoça e donna Sancha, su muger./ E porque es verdad yo, Sancho Martines de Yçaga,/ puse aqui mi nonbre./

Yten, pegado a esta la fuesa de Mari Lopez/ de Goyarço, muger que fue de Martin Suerro, cordonero,/ que Dios perdone, e de sus fijos; que la compro de/ Santiago./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ Mari Perez, muger de Juan Diaz de Hechabarrí,/ carpentero./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ donna Mari Yniguiz, muger de Juan Diaz, el/ armero.//

(Fol.79v<sup>o</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de/ Mari Diaz de Ochaibar. La qual fizo donaçion/ desta fuesa a Juan Martines de Onderica, albeytar,/ por ante Pero Ybannes de Nobia, escriuano, a XXIII dias/ de julio, anno de LIII annos./

Yten, y a luego, vna fuesa para Santiago,/ pegado a la pared./

Yten, al otro renque siguiente, ateniendose/ a lo de Sancho Martines, albadero, la fuesa que jaze/ Mari Vrtiz de Arexti./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa que jaze/ Juan Diaz de Yraolaga.//

(Fol.80<sup>o</sup>) Yten, y a luego, pegado a esta, vna fuesa de donna/ Mari Saez d'Ascola e de Pero Martines, su herrmano./ Esta fuesa es de Pero Martines d'Ascola, que le traspasso/ su herrmana Mari Ybanes d'Ascola la su mitad,/ por escriuano./

Yten, y a luego, vna fuesa de donna Mari/ Ochoa d'Abadiano, muger de Juan Perez/ de Salinas, carneçero, la qual conpro Mari/ Ochoa de Garica, e despues enterro en ella/ a donna Mari Ochoa, su madre./

Yten, y a luego, pegado a esta, otra fuesa/ para Santiago. En esta fuesa jaze Juan Martines/ de Butron./

Yten, y a luego, pegado a esta, otra fuesa/ para Santiago. En esta fuesa jaze Juan de/ Millares.//

(Fol.80v<sup>o</sup>) Yten, al otro renque siguiente, al trabes/ del pilar, pegado a la fuesa que/ yaze Maria de Ochaybay, la qual/ largaron para Santiago./

Yten, y a luego, la fuesa que jaze Maria/ Saez de Arraeta, hija de donna Mari/ Yniguiz de Axtica, la qual conpro Martin/ de Laraondo, tendero; en la qual jaze donna/ Mari Saez de Billota, su madre./

Yten, y a luego, pegado a esta, la fuesa de/ Santiago. Enterraron a la muger de/ Juan de Vrdiales, carpentero./

Yten, y a luego, pegado a esta, la vna fuesa/ para Santiago. Esta fuesa conpro Pero Ochoa/ de Arriaga para Juan Alonso, cordonero. Jazen/ el e su muger.//

(*Fol.81r*) Yten, y a luego, pegado a esta, otra fuesa/ para Santiago. Jaze en esta fuesa Pero Saez/ de Somorrostro./

Yten, y a luego, pegado a esta, otra fuesa/ para Santiago./

Yten, y a luego, otra renque siguiente, al trabes/ de la pila, la fuesa que jaze Pero Saez de/ Vriçar./

Yten, y a luego, pegado a esta, vna fuesa para/ Santiago, pegado a la pila. Esta fuesa es/ de Pero Yniguiz, cordelero.//

(*Fol.81v*) Yten, a la otra rencle, ateniendose/ a la pared, vna fuesa para Santiago./

Yten, y a luego, pegado a esta, otra fuesa/ para Santiago./

## 51

1404, noviembre, 3. Valladolid.

Enrique III dona a Martín Sánchez de Leguizamón el solar del alcázar de Bilbao.

A.M. de Bilbao. Cajón, 10, reg<sup>o</sup> 9, n<sup>o</sup> 113(a) – Caja 299, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1.

Original en pergamino. Una pieza (274 X 310 mm). Letra gótica. Mala conservación. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 40 – Pergaminos, 40.

B. Copia simple. 4 folios (290 X 200 mm). Letra humanística. Buena conservación. Cajón 10, reg<sup>o</sup> 9, n<sup>o</sup> 113 (a) – Caja 299, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1.

C (1). Copia inserta en ejecutoria de 1626. 6 folios (290 X 205 mm). Letra humanística. Buena conservación. Cajón 10, reg<sup>o</sup> 10, n<sup>o</sup> 114 – Caja 230, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 (*fol. 30v<sup>o</sup>-35v<sup>o</sup>*).

C (2). Copia inserta en ejecutoria de 1626. 3 folios (290 X 205 mm). Letra humanística. Buena conservación. Cajón 10, reg<sup>o</sup> 10, n<sup>o</sup> 114 – Caja 230, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 (*fol. 299v<sup>o</sup>-301v<sup>o</sup>*).

En el nombre de Dios Padre e Hijo y Espiritu/ Sancto, que son tres personas y vn solo Dios berdadero que bue y rey/na por sienpre jamas; y de la uienabenturada Uirgen glorioussa/ Santa Maria, su madre, a quien yo tengo por señora y por abogada/ en todos los mis fechos; y a honrra y seruicio de todos los santos/ de la corte çelestial.

Porque natural cossa es que todos los homes/ que uien fazen que ge lo heuen (*sic*) adelante que se non oluide nin/ ge pierda, y como quier que canse y mengue el curso de la uida de/ este mundo, aquello es lo que finca en remenbrança por el al mun/do e este uien es ganador de la anima ante Dios; e porque non/ cayesse, lo mandaron los reyes poner escripto, confirmandolo/ por sus priuilegios; y porque a los reyes es dado de fazer bien/ y merçed, espeçialmente a los sus naturales y aquellos que les/ bien siruen en aquellos logares do es demandado con razon,/ e el rey deue catar, al tiempo que faze la merçed, tres cossas: la/ primera, que merçed es aquella que faze; y la segunda, quien/ es aquel a quien la faze y como ge la mereçio; la terçera, la/ pro o daño es el que por ella le puede uenir si la fiçiere; por ende,/ yo, catando y considerando todo esto, quiero que sepan por este mi/ priuilegio todos los homes que agora son o seran de aqui adelante como yo, don Enrrique, por la graçia de Dios rey de Castilla,/ de Leon, de Toledo, de Galiçia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia,/ de Jaen, del Algarue, de Algeçira y señor de Uizcaya y de Molina,/ regnante en vno con la reyna doña Catalina, mi muger, con/ doña Maria, mi hija primera heredera en los dichos mis rey/nos y señorios, vi vna mi aluala escripta en papel y fir/mada de mi nombre, el tenor del qual dicha mi aluala es este// (*Fol. 1v<sup>a</sup>*) que se sigue:

Yo, el rey. Por fazer bien y merçed a bos,/ Martin Sanchez de Leguiçamon, mi basallo, por muchos seruicios/ y buenos que me hauedes fecho y façedes cada dia, douos por juro/ de heredad para sienpre jamas, para uos y para buestros fijos y/ herederos y para los que de uos binieren, el solar que solia ser/ alcaçar en Ululao, el qual perteneze a mi. Y douoslo con/ todas sus entradas y salidas y pertenençias para que podades/ fazer del y en el todo lo que quisierdes, como de buestra cossa;/ y para lo poder bender y enpeñar y trocar y henagenar y/ fazer del como de la cossa mas libre y quita que uos abedes/ y podedes hauer.

Y sobre esto, mando al mi chançiller y notarios/ y escriuanos que estan a la tabla de los mis sellos que bos libren/ y sellen y den priuilegio y cartas que les bos cumplieren/ en la dicha razon, las mas firmes que ser puedan.

Fecha/ a siete dias de julio, año del naçimiento de Nuestro Señor Ihesu Christo de mill y treçientos y nouenta y quatro años.

Yo,/ Alfonso Ruiz, la escriui por mandado de nuestro señor el rey./

Yo, el rey.

Registrada.

Y agora el dicho Martin Sanchez de/ Leguiçamo, mi vasallo, pediome merçed que le confirmasse el/ dicho mi aluala y la merçed en el contenida, y ge lo mandase/ guardar y cumplir en todo bien y cumplidamente, segun/ que por el se contiene.

E yo, el sobredicho rey don Enrique,/ por fazer bien y merçed a uos, el dicho Martin Sanchez de Le/guïçamo, confirmouos el dicho mi aluala y la merçed en el/ contenida; y mando que uos uala y bos sea goardada agora/ y de aqui adelante en todo uien y cumplidamente, segun que/ por el se contiene; y defiendo firmemente que alguno/ nin algunos non sean ossados de uos yr ni passar contra el/ dicho mi aluala de merçed nin desta merçed que vos yo fago/ nin contra lo en el contenido nin contra parte dello, ca qual/quier que lo fiçiese abria la mi yra y, ademas, pecharme ya/ en pena por cada uegada que contra ello fuesse mill maravedis desta/ moneda husual; y a bos, el dicho Martin Sanchez, o a quien/ buestra bos tubiere, todas las costas y daños y menoscauos/ que por ende se saudiesedes (*sic*), doblados.

E por este mi preuilegio/ y por el traslado del signado de escriuano publico, sacado/ con autoridad de juez o de alcalde, mando al dotor Gonçalo Moro, oydor de la mi Audiencia y mi corregidor y beedor/ en Uizcaya y en las Encartaçiones; y a Juan Furtado de Men// (*Fol.2<sup>o</sup>*) doça, mi prestamero mayor en Uizcaya; y al prestamero o/ prestameros, merino o merinos que por mi o por el andan y andu/bieren de aqui adelante en la dicha tierra; o al conçejo y alcal-des/ de la uilla de Uluaio; y a todos los otros conçejos y alcaldes y otros/ ofiçiales qualesquier de las uillas y lugares y tierra del dicho mi/ Señorío de Uizcaya; y a todos los otros jueçes y alcaldes y conçejos/ y adelantados y maestros de las hordenes, priores, comendadores/ y subcomendadores, alcaides de los castillos y cassas fuertes y/ llanas; y a todos los otros aforçellados (*sic*) y ofiçiales qualesquier/ de todas las çiudades y uillas y lugares de los dichos mis reinos/ y señorios que agora son o seran de aqui adelante o a qualquier/ dellos que uos guarden y defiendan y anparen con esta merçed/ que uos yo fago en la manera que dicha es; y que uos non bayan/ nin passen nin consientan yr ni passar contra ella ni parte/ della, agora nin de aqui adelante para uos la quebrantar/ o menguar en algun tiempo nin por alguna manera que sea; y que/ prenden en uienes de aquellos que contra ello bos fueren/ por la dicha pena, y la guarden para fazer della lo que mi merçed fuere;/ y que enmienden y fagan enmendar a uos, el dicho Martin Sanchez,/ o a quien buestra los (*sic*) tubiere todas las costas y daños y menoscauos/ que por ende reçiuiertes, doblados como dicho es.

Y demas, mando y de/fiendio que non sean oydos en juïçio nin fuera del a qualesquier que/ contra esta merçed bos quisieren yr y passar; y non fagan ende al/ por alguna manera, so pena de la mi merçed y de diez mill maravedis desta/ moneda husual para la mi camara a cada vno por quien fincar/ de lo asi fazer y cumplir; y si no, por qualquier o qualesquier dellos/ por quien fincar de lo asi fazer y cumplir, mando al home/ que les este mi preuilexio mostrare o su traslado signado como/ dicho es que los enplaçe que parezcan ante mi del dia que los/ enplazare fasta quinze dias primeros siguientes, so la dicha/ pena a cada vno, a dezir por qual razon non cunplen mi man/dado. Y de como este mi preuilexio o su traslado signado fuere/ mostrado como dicho es, los vnos nin los otros no lo cumplieren, mando,/ so la dicha pena, a qualquier escriuano publico que para esto fuere/ llamado que de ende al que lo mostrarre testimonio signado con/ su signo porque yo sepa en como cunplen mi mandado.

Dada en/ la uilla de Balladolid, a tres de nobiembre, año del naçimiento/ de Nuestro Señor Jesu Christo de mill y quatroçientos y quatro// (*Fol.2<sup>o</sup>*) años.

Non enpezan las hemendaduras y raiduras en/ vn lugar do diz enagenar, en otro lugar do diz registrada, e en/ otro lugar do diz ende reçiuiessedes, y en otro lugar do diz manera.

Yo,/ Juan Perez de Diuio, lo fize escriuir por mandado de nuestro señor/ el rey, y tengo en mi aluala original que aqui de suso su tenor ba/ yncorporado.

Didacus Roderia (*sic*) yn ligibus bachalarius, bista. Didacus Fernandi/ yn legibus bachalarius, registrada.

## 52

1410, mayo, 6. Segovia.

Provisión para que los alcaldes de Bilbao conozcan todos los pleitos que ante ello pasaren sin intromisión del corregidor.

A.M. de Bilbao. Cajón 4, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 42.  
Desaparecido.

## 53

1411, octubre, 19. Sepúlveda.

Juan II confirma el privilegio de avecindamiento a Bilbao de los vecinos de Arrigorriaga, Galdácano y Zarátamo.

A.M. de Bilbao. Cajón 8, reg. 1, n<sup>o</sup> 1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (*fol. 19v<sup>a</sup> y 20v<sup>a</sup>*).  
Original en pergamino. 2 piezas (*305+210 X 540 mm*). Letra gótica. Mala conservación. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 41 – Pergaminos, 41.  
B. Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. 2 folios (*415 X 270 mm*). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, reg. 1, n<sup>o</sup> 1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (*fol. 19v<sup>a</sup> y 20v<sup>a</sup>*).

C. Copia inserta en ejecutoria de 1577, que incluye la de 1573 (280 X 200 mm). Letra procesal. Mala conservación. Cajón 37, reg. 20, nº 135 – Caja 47, regº 1, nº 1(s.f.).

D. Copia inserta en ejecutoria de 1573, compulsada por Íñigo de Gortázar en 1588. 8 folios (300 X 210 mm). Letra humanística. Regular conservación. Cajón 37, regº 19, nº 128 – Caja 46, regº 1, nº 3 (fol. 220v<sup>2</sup>-227r<sup>2</sup>).

E. Copia inserta en ejecutoria de 1590, siguiendo el modelo de la de 1573. 8 folios. (380 X 230 mm). Cajón 37, reg. 21, nº 136 – Caja 47, regº2, nº 1 (fol.29v<sup>2</sup>-38v<sup>2</sup>).

F. Copia simple de B. 5 folios. (280 X 200 mm). Letra procesal. Buena conservación. Cajón 37, reg. 20, nº 134 –Caja 47, regº 1, nº 1 (s.f.).

### **Bibliografía:**

Balparda y de las Herreras, Gregorio de: "*Historia Crítica de Vizcaya y sus fueros*". Edición de la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao. Bilbao, 1974. Tomo II; p. 463-464.

Guiard Larrauri, Teófilo: "*Historia de la Noble villa de Bilbao*". La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao, 1971. Tomo I; p. 50-52. Reproduce tan sólo la carta de donación, no así las confirmaciones.

Labayru y Goicoechea, Estanislao Jaime de: "*Historia general del Señorío de Bizcaya*". La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao, 1968. Tomo II; p. 848-853; apéndice 32.

Sepan quantos esta carta vieren como yo, don Juan, por la graçia de Dios rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Ga/lizia, de Seuilla, de Cordoba, de Murçia, de Jaen, del Algarbe, de Algezira e sennor de Vizcaia e de Molina, vi vna/ carta del rey don Enrrique, mi padre e mi sennor, que Dios de santo paraíso, escripta en pargamino de cuero e sellada/ con su sello de plomo pendiente en sedas de mezcladas colores, el tenor de la qual es este que se sigue:

Sepan quan/tos esta carta vieren como yo, don Enrrique, por la graçia de Dios rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Galizia, de/ Seuilla, de Cordoba, de Murçia, de Jaen, del Algarbe, de Algezira e sennor de Vizcaya e de Molina, vi vn traslado de/ vna carta del rey don Juan, mi padre e mio sennor, que Dios de santo paraíso, escripto en paper e signado del signo/ de lohan Martinez, escribano publico de la villa de Viluaio, e vn mi albala escrito en paper e firmado de mi nonbre,/ el tenor de los quales es este que se sigue:

Este es traslado de vna carta de nuestro sennor el rey, escrita en pargamino/ de cuero e sellada con su sello de plomo pendiente en filos de seda, que es fecha en esta guisa que se sigue:

Sepan/ quantos esta carta vieren como nos, don lohan, por la graçia de Dios rey de Castilla, de Toledo, de Leon, de Galizia,/ de Seuilla, de Cordoba, de Murçia, de Jaen, del Algarbe, de Algezira e sennor de Lara e de Vizcaia e de Molina,/ bimos vimos (sic) vna nuestra carta que nos vbimos dado quando heramos ynfante, escrita en pargamino de cuero e/ sellada con nuestro sello de çera colgado e roblada de nuestro nonbre, fecha en esta guisa:

Sepan quantos esta carta/ vieren como yo, el ynfante don lohan, fijo primeo (sic) heredero del muy noble e muy alto mi sennor el rey don Enrrique,/ e sennor de Lara e Vizcaia, porque

los omes buenos labradores mis basallos de las anteyglesias de Galda/cano e de Çaratamo e de Arrigorriaga se me enbiaron querellar de muchos dannos e fuerças e tomas que sufren/ e les fazian algunos fijosdalgo de Vizcaya e me enbiaron pedir por merçed, que porque ellos fuesen mejor defendidos e anparados, que tobiese por vien e fuese la mi merçed que ellos que fuesen vezinos de la mi villa de/ Biluao.

E yo, por esto e por les fazer vien e merçed, e otrosi, por fazer vien e merçed al concejo de la dicha villa de Biluao/ por muchos seruicios e bienes (*sic*) que me han hecho e fazen de cada dia, e porque es mi gran seruicio, tobelo por vien;/ e por ende, do e otorgo a la dicha mi villa de Biluao por vezinos a los dichos labradores de las dichas anteyglesias./ Otrosi, do por termino a la dicha villa de Biluao a las dichas anteyglesias, saluo ende a los labradores de la ante/yglesia de Arrigorriaga que yo di a la mi villa nueva de Miraballes, que yo mande poblar, y saluo los terminos/ que yo di a la dicha mi villa de Miraballes, segund que mejor e mas cunplidamente se contiene en el preui/legio que yo di a la dicha mi villa nueva de Mirabales. Los quales vezinos e terminos do e otorgo a la dicha/ villa de Biluao con todas sus ferrerias e tierras e heredades e montes e prados e pastos e caminos, e con/ todos sus bienes muebles e raizes e con todas sus pertenencias que hagora an e les perteneçen e abran/ o pertenescan de aqui adelante a los que y hagora moran o moraren de aqui adelante o poblaren o poblaran/ los solares abagados, para que todos sean vezinos e a termino de la dicha villa de Biluao; e pechen con ellos/ sus pechos que obieren a pagar, asi como pechan e pagan los otros vezinos de la dicha villa; e que vsen con ellos/ e se libren por el fuero de la dicha villa asi en los pleitos criminales como çeuiles.

E mando a los dichos omes/ buenos labradores de las dichas anteyglesias que hagora y moran o moraren de aqui adelante o poblaren/ los dichos solares abagados que vsen con los de la dicha mi villa de Biluao asi como su termino e sus vezinos/ e pechen con ellos en la manera que dicha es; otrosi, que obedescan a los alcaldes e oficiales de la dicha villa de/ Biluao e bengan a sus llamamientos e enplazamientos asi (*tachado: como*) en los pleitos criminales como en los çeuiles,/ segund que vsan e obedechen los otros vezinos de la dicha villa.

Sobre lo qual do e otorgo a la dicha mi villa/ de Biluao e a los alcaldes dende la justiçia e mero e misto ynperio en los dichos labradores de las dichas ante/yglesias e en qual(*tachado: es*)quier dellas, saluo los dichos labradores que yo di a la dicha mi villa nueva de Miraballes./

E esta merçed fago a la dicha villa e labradores para hagora e para sienpre jamas, por mi e por los sennores/ que en pos de mi benieren al Sennorio de Vizcaya. Otrosi, fago la dicha merçed a los sobredichos fincando a/ saluo a los fijosdalgo, mis basallos de Vizcaya, todas sus ganancias e heredamientos e terminos e montes/ e aguas e pastos e caminos que ellos han en las dichas anteyglesias e no es mi merçed ni mi yntençion de fazer/ perjuizio alguno al derecho que los fijosdalgo an, ni de les tomar ni pribar cosa alguna de sus bienes por/ esta merçed que yo fago a los sobredichos mis basallos de Biluao e labradores.

E mando e defiendi firmemente/ por esta mi carta a todos los bedores e prestameros e merinos e corregidores e abades de los monesterios/ e sayones e a otros ofiales qualesquier de todo el mi Sennorio de Vizcaya, que hagora son o seran de aqui a/delante, e a qualquier o a qualesquier dellos que les non bayan ni pasen contra esta merçed que les yo fago, ni/ prenden ni tomen ninguna cosa de lo suyo, so pena de la mi merçed e de diez mill maravedis a



cada vno. E mando por/ (*interlineado: esta*) mi carta o por el traslado della signado de escibano publico, a Juan Furtado de Mendoça, mi prestamero mayor/ de Vizcaya, o al prestamero o prestameros que por mi o por el andan o andudieren h agora e de aqui adelante,/ e a todos mis prebostes e alcaldes e otros oficiales qualesquier del mi Sennorio de Bizcaya que h agora son o/ seran de aqui adelante e a qualquier o qualesquier dellos que anparen e defiendan al dicho conçejo de Viluaio/ e a los dichos omes buenos labradores de las dichas anteyglesias e a cada vno dellos con esta merçed que les/ (*signo*)/ (*Fol.20<sup>a</sup>*) yo fago; e que les non bayan ni pasen contra ella ni contra parte della en algun tienpo, por alguna manera,/ e mi merçed es que les sea guardada e mantenida; e los vnos ni los otros no fagan ende al, so pena de la mi/ merçed e de diez mill maravedis (*interpolado: a*) cada vno sino qualquier o qualesquier que contra esto (*interlineado: les*) fuesen o pasasen pechar/me yan la dicha pena e demas a ellos e a lo que vbiesen me tornaria por ello.

E desto les mande dar esta/ mi carta sellada con mi sello de çera pendiente e firmada de mi nonbre, dada en la mi villa de Almaçan,/ doze dias de março, hera de mill e quatroçientos e treze annos.

Yo, el ynfante.

E h agora los omes buenos/ de las dichas anteyglesias de Galdacano e Caratamo (*sic*) e de Arrigorriaga enbiaronnos pedir merçed que les/ confirmasemos la dicha nuestra carta e mandasemos que les fuese guardada.

E nos, el sobredicho rey don Juan,/ por les fazer vien e merçed, confirmamosgela e mandamos que les bala e les sea guardada en todo vien/ e conplidamente segund que en ella se contiene. E defendemos firmemente que ninguno ni algunos no sean osados/ de les yr ni pasar contra ella ni contra parte della en ninguna manera ca qualquier o qualesquier/ que lo fiziesen auria nuestra yra e pecharnos ya la pena que en la dicha carta se contiene, e a los dichos omes/ (*interlineado: buenos*) de los dichos lugares, o a quien su voz tubiese, todos los dannos e menoscabos que por ende resçebiesen dobla/dos.

E desto les mandamos dar esta nuestra carta sellada con nuestro sello de plomo colgado, dada en las cortes de la/ muy noble çidad de Burgos, treze dias de agosto, hera de mill e quatroçien/tos e dizesiete annos.

Yo, Luis Ferrandez,/ la fize escriuir por mandado del rey.

Gonçalo Fernandez. Iohan Fernandez.

Fecho este traslado en Biluaio,/ treze dias del mes de henero, ano del nasçimiento del Nuestro Salvador Ihesu Christo de mill e trezientos e ochenta/ e ocho annos.

Desto son testigos que estaban presentes, llamados e rogados, que bieron ler y conçertar este traslado/ con la dicha carta oreginal del dicho sennor rey, Pero Perez de Vribarri e Iohan Sanches de Çorroca, tendero, e/ Sancho Sanches de Luchana, vezinos de Biluaio, e otros./

E yo, Juan Martines, escribano publico por nuestro sennor el rey en/ Biluao e en todo el so Sennorio de Vizcaya, que tobi e bi e ley la dicha carta del dicho sennor rey, fize escribir/ este trespado e fiz en el este mio signo en testimonio de berdad. Do ba entrelinado entre rengolones do dize Algezira/ no le enpesca, que yo, (*tachado: el*) dicho escribano, lo fize escriuir e emendar.

Juan Martinez./

E yo, el rey, fago saber a vos, el/ mi chançiler e notarios y escribanos, e a los que estan a la tabla de los mis sellos que el conçejo y ofiçiales e omes/ buenos de la villa de Biluao me enbiaron dezir en como el rey don lohan, mi padre e mi sennor, que Dios perdone, al/ tienpo que hera ynfante e sennor de Vizcaya, que por les fazer vien e merçed, que les diera por termino e por vezindad/ las anteyglesias de Galdacano e de Çaratamo e de Arrigorriaga e a todos los labradadores de las dichas/ anteyglesias; e que despues que reyno que les confirmo la dicha merçed e les mando dar su preuilegio sobre ello;/ e que quando la dicha villa se quemo la prostera begada, que se les quemo y el dicho preuilegio y que tenian el/ trespado del, punto por punto, signado de escriuano publico; e que me pedian por merçed que ge lo mandase con/firmar, porque ellos pudiesen gozar de la dicha merçed que el dicho rey, mi padre, que Dios perdone, les fiziera como/ dicho es, segund que lo fizieron fasta aqui.

E yo, por les fazer bien e merçed, tubelo por bien, porque vos mando/ que beades el trespado del dicho preuilegio signado de escriuano publico e segund el tenor del, les dedes mi preuilegio de confirmacion de la dicha merçed que el dicho rey mi padre les fizo como dicho es para que ayan de aqui/ adelante por su bezindad las dichas anteyglesias e por sus vezinos a los labradadores dellas, segund/ que lo obieron fasta aqui e se contiene en el trespado del dicho preuilegio; e no fagades ende por alguna/ manera, so pena de la mi merçed.

Fecho siete dias de junio, ano del nasçimiento de Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e/ trezientos e nobenta e quatro annos.

Yo, Pero Sanches, la fiz escriuir por mandado de nuestro sennor el rey.

Yo, el rey./

E hagora el conçejo e ofiçiales e omes buenos de la dicha villa de Biluao e de las dichas anteyglesias de/ Galdacano e Caratamo e de Arrigorriaga enbiaronme pedir merçed que por quanto la dicha villa de Biluao se/ quemo la prostimera begada que se les quemo el preuilegio que el dicho rey don lohan, mi padre e mi sennor,/ les diera en esta razon e que tenian este trespado que aqui ba encorporado, todo de punto a punto, signado/ del dicho escribano publico, e que ge lo confirmase e ge lo mandase dar de nuebo, porque les fuese guardado/ en todo segund que en el se contenia.

E yo, el sobredicho rey don Enrrique, por fazer bien e merçed a los dichos/ conçejo e ofiçiales e omes buenos de la dicha villa de Biluao e de las dichas anteyglesias de Galdacano/ e de Çaratamo e de Arrigorriaga, tubelo por bien e confirmoles la dicha carta e las merçedes en ella contenidas,/ e mando que les balan e les sean guardados en todo vien e cunplidamente,

segund que mejor e mas con/plidamente les balieron e les fueron guardadas en tienpo del dicho rey don Iohan, mio padre e mio sennor,/ que Dios de santo paraiso. E defiendio firmemente que alguno ni algunos no sean osados de les yr ni pasar/ contra la dicha carta confirmada ni contra las merçedes en ella contenidas ni contra parte dellas para ge las/ quebrantar o menguar en algun tiempo, por alguna manera, que qualquier que lo fiziese avria la mi yra e/ pecharme ya la pena contenida en la dicha carta, e a los dichos conçejo e omes buenos de la dicha villa de Biluao/ e de las dichas anteyglesias de Galdacano e de Çaratamo e de Arrigorriaga, o a quien su voz tubiese todas las/ costas e dannos e menoscabos que por ende resçebiesen, doblados.

E demas, mando a todas las justiçias e ofiçiales/ de las villas e lugares de tierra de Bizcaya e de todas las otras çiudades e villas e lugares de los mis regnos/ do esto acaecièr, asi a los que h agora son como a los que seran de aqui adelante, e a cada vno dellos que ge lo/ no consientan, mas que los defiendan e anparen con las dichas merçedes en la manera que dicha es; e que prenden en/ bienes de aquellos que contra ello fueren por la dicha pena, e la guarden para fazer della lo que la mi merçed fuere;/ e que emienden e fagan hemendar a los dichos conçejo e oficiales e omes buenos de la dicha villa de Biluao e de las/ dichas anteyglesias de Galdacano e de Caratamo e de Arrigorriaga, o a quien su voz tubiere todas las costas/ e dannos e menoscabos que resçebieren, doblados como dicho es. E demas, por qualquier o qualesquier por/ quien fincare de lo asi fazer e conplir, mando al ome que les esta mi carta mostrare, o el treslado della signado/ de escribano publico sacado con avtoridad de juez o de alcalde, que los enplaze que parescan ante mi en la mi corte, del/ dia que los enplazare a quinze dias primeros siguientes, so la dicha pena a cada vno, a dezir por qual razon/ (*signo*)/ (Fol.20v<sup>a</sup>) non cunplen mi mandado. E mando, so la dicha pena a qualquier escribano publico que para esto fuere llamado/ que dende al que ge la mostrare testimonio signado con su signo porque yo sepa en como se cunple mi mandado./

E desto les mande dar esta mi carta escrita en pargamino de cuero sellado con mi sello de plomo pendiente, dada/ en las cortes de Madrid, quinze dias de (*tachado: setienbre*) (*interpolado: dizienbre*), anno del nasçimiento de Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e trezientos e nobenta/ y tres annos.

E por quanto el dicho mi albala que aqui ba encorporado que les yo mande dar sobre razon es la data/ del despues de la data de las dichas cortes no le enpeza ni bala por ello menos.

Pero Rodrigues.

Yo, Apareçio Rodriguez, la/ fize escriuir por mandado de nuestro sennor el rey.

Diego Garçia, licençiado en leyes. Vista, Guisaluus Gomenci. Pedro Fernandes. Gustilius Gomencii. Gonzalo Nabarro.

E h agora el dicho conçejo e oficiales e omes buenos de la dicha villa de Biluao/ e de las dichas anteyglesias de Galdacano e de Caratamo e de Arrigorriaga, enbiaronme pedir merçed que les con/firmase la dicha carta e las merçedes en ella contenidas e ge las mandase guardar e conplir.

E yo, el sobredicho / rey don Iohan, por fazer vien e merçed a los dichos conçejo e oficiales e omes buenos de la dicha villa de Biluao/ e de las dichas anteyglesias de Galdacano e de Çaratamo e de Arrigorriaga, tobelo por vien e confirmoles/ la dicha carta e las merçedes en ella contenidas y mando que les bala e sea guardada si e segund que mejor e mas/ conplidamente les balio e fue guardada en tienpo del dicho rey don Iohan, mi abuelo, e del dicho rey don Enrrique,/ mi padre e mi sennor, que Dios de santo paraíso.

E mando e defiendi firmemente que alguno ni algunos no sean/ osados de les yr ni pasar contra la dicha carta ni contra lo en ella contenido ni contra parte dello por ge lo quebran/tar o menguar en algund tienpo, por alguna manera, ca qualquier que lo fiziese auria la mi yra e pecharme ya la/ pena en la dicha carta contenida, e al dicho conçejo e ofiçiales e omes buenos de la dicha villa de Viluao e de las/ dichas anteyglesias de Galdacano e de Çaratamo e de Arrigorriaga, o al que su voz tubiere, todas las costas/ e dannos e menoscabos que por ende resçebieren, doblados.

E sobre esto mando a todas las justiçias e ofiçiales/ de la mi Corte e a todos los otros alcaldes e oficiales qualesquier de todas las çiudades e villas e lugares de los/ mis regnos e sennorios do esto acaecière, asi a los que hagara son como a los que seran de aqui adelante, o a qual/quier o a qualesquier dellos que ge lo no consientan, mas que le defiendan e anparen en la dicha merçed en la ma/nera que dicha es, e que prendan en bienes de aquellos que contra ello fueren por la dicha pena e la guarden/ para fazer della lo que la mi merçed fuere; e que emienden e fagan hemendar al dicho conçejo e omes buenos de la/ dicha villa de Biluao e de las dichas anteyglesias de Galdacano e de Çaratamo e de Arrigorriaga, o a quien/ su voz tubiere, de todas las costas e dannos e menoscabos que por ende resçebieren, doblados como dicho es./

E demas, por qualquier o qualesquier por quien fincare de lo asi fazer e conplir, mando al ome que les esta/ mi carta mostrare, o el treslado della signado de escribano publico autorizado en manera que haga fee, que les/ enplazen que parescan ante mi en la mi Corte del dia que los enplazaren fasta quinze dias primeros siguientes./ so la dicha pena a dezir por qual razon no cunplen mi mandado. E mando, so la dicha pena, a qualquier escriuano/ publico que para esto fuere llamado que de ende al que la mostrare testimonio signado con su signo, por-que yo/ sepa en como se cunple mi mandado.

E desto les mande dar esta mi carta escripta en pargamino de cuero e sellada/ con mi sello de plomo pendiente en filos de seda, dada en la villa de Sepulbega (*sic*), dizenuebe dias de octubre, anno/ del nascimiento del Nuestro Salbador Ihesu Christo de mill e quatroçientos e onze annos.

Ba emendado do diz Lara/ e de Vizcaya, e en otro logar do dis mi villa, y en otro logar do diz dezir en como el rey don; e en otro logar do/ diz e segund el tenor; e en otro logar do diz don Juan e do esta vna raya.

Yo, Juan Perez de Debio, la fiz escriuir/ por mandado de nuestro sennor el rey e de los sus tutores e regidores de los sus reynos.

Por firmas, Françiscus,/ legatus doctor. Fernandus, bachiler (*interlineado*: en) legibus.

En las espaldas del dicho preuilegio esta lo siguiente: A dize/nuebe de octubre, mill e quatroçientos e onze annos. Registrado. Conçertado.

1412, enero, 11. Valladolid.

Juan II confirma la donación del solar del alcázar de Bilbao hecho por su padre a favor de Martín Sánchez de Leguizamón (*1409, octubre, 3. Valladolid*), a petición de los herederos de éste.

A.M.de Bilbao. Cajón 10, reg<sup>o</sup> 9, nº 113 (a) – Caja 229, reg<sup>o</sup> 1, nº 1.

Copia simple. 4 folios (*290 X 200 mm*). Letra humanística. Buena conservación. Cajón 10, reg<sup>o</sup> 9, nº 113 (a) - Caja 229, reg<sup>o</sup> 1, nº 1.

C (1). Copia inserta en ejecutoria de 1626. 6 folios (*290 X 205 mm*). Letra humanística. Buena conservación. Cajón 10, reg<sup>o</sup> 10, nº 114 – Caja 230, reg<sup>o</sup> 1, nº 1 (*fol. 30v<sup>o</sup>-35v<sup>o</sup>*).

C (2). Copia inserta real ejecutoria de 1626. 3 folios (*290 X 205 mm*). Letra humanística. Buena conservación. Cajón 10, reg<sup>o</sup> 10, nº 114 – Caja 230, reg<sup>o</sup> 1, nº 1 (*fol. 299v<sup>o</sup>-301v<sup>o</sup>*).

Sepan quantos esta carta vieren como/ yo, don Juan, por la graçia de Dios rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Galiçia,/ de Seuilla, de Çerdena, de Murçia, de Jaen, del Algarue, de Algezira y señor/ de Uizcaya y de Molina, bi vna carta del rey don Enrrique, mi padre/ y mi señor, que Dios de sancto paraisso, escripta en pargamino de cuero/ y sellada con su sello de plomo pendiente en filos de seda, fecha en esta/ guissa:

Sepan quantos esta carta vieren como yo, don Juan (*sic*), por la/ graçia de Dios rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Galiçia, de Seuilla,/ de Cordoua, de Murçia, de Jaen, del Algarue, de Algeçiras y señor de/ Vizcaya y de Molina, vi vna carta del rey don Enrrique,/ mi padre y mi señor, que Dios de santo paraisso, escripta en pargamino/ de cuero y sellada con su sello de plomo pendiente en filos de seda,/ fecha en esta guissa:

#### VÉASE EL DOCUMENTO 51

Y agora Martín Sanchez de Leguiçamo, fijo legitimo heredero del dicho Martin Sanchez de Leguiçamo, mi basallo, pediome merçed que le confirmasse la dicha/ carta y la merçed en el contenida y ge la mandase guardar y cum/plir.

E yo, el sobredicho rey don Juan, por fazer bien y merçed al dicho Martin/ Sanchez, fijo del dicho Martin Sanchez de Leguiçamo, tobelo por uien y/ confirmole la dicha carta y la merçed en ella contenida, y mando que/ le uala y le sea goardada y segun que mejor y mas cumplida/mente le ualio y fue guardada al dicho Martin Sanchez, su padre,/ en tiempo del dicho rey don Enrrique, mi padre y mi señor, que Dios/ de santo parayssso. Y defiendo firmemente que alguno o al/gunos no sean osados de le yr ni passar contra la dicha carta/ ni contra lo en el contenido nin contra parte della, para ge la/ quebrantar o menguar en algun tiempo, por alguna manera;/ e a qualquier que lo fiçiese abria la mi yra y demas pecharme/ ya la pena en la dicha carta contenida, y al dicho Martin Sanchez de/ Leguiçamo, fijo del dicho Martin Sanchez, o a quien su boz tu/biese, todas las costas y daños y menoscauos que por ende/ reçuiesses doblados.

Y demas, mando a todas las justiçias y ofiçiales de la mi Corte y de todas las çiudades, villas/ y lugares de los mis reynos y señorios do esto acaecièrè,./ asi a los que agora son como a los que seran de aqui adelante,./ y a cada vno dellos, que ge lo non consientan, mas que le defien/dan y anparen con la dicha merçed en la manera que dicha es; y que/ prenden en uienes de aquellos que contra ello fueren por/ la dicha pena, y la guarden para fazer della lo que la mi/ merçed fuere; y que enmienden y fagan enmendar/ al dicho Martin Sanchez, fijo del dicho Martin Sanchez, o a quien/ su boz tubiere, de todas las costas y daños y menoscauos/ que por ende reçiuiere, doblados, como dicho es.

Y demas, por/ qualquier o qualesquier por quien fincar de lo asi fazer// (Fol.3<sup>ra</sup>) y cumplir, mando al home que uos esta mi carta mostrare,./ o el traslado della autorizado en manera que haga fe, que los/ enplaze que parezcan ante mi en la mi Corte, del dia que los/ enplazare fasta quinze dias primeros siguientes, so la dicha pena/ a cada uno, a razon, digo a dezir por qual razon non cun/plides mi mandado. Y mando, so la dicha pena, a qualquier/ escriuano publico que para esto fuere llamado que de ende al/ que ge la mostrare testimonio signado con su signo porque yo/ sepa en como se cumple mi mandado.

Y desto le mande dar/ esta mi carta, escripta en pergamino de cuero y sellada con mi/ sello de plomo pendiente en filos de seda. Dada en Valladolid, mier/coles, nueue dias de henero, año del naçimiento de Nuestro Saluador/ Jesu Christo de mill y quatrozientos y nueue años.

Yo, Lope/ Gonçalez, la fize escriuir por mandado de nuestro señor el rey/ y de los señores reina e ynfantés, sus tutores y regidores de los/ sus reinos.

Francisco legun dotor, vista. Didacus Ferdinandi/ yn legibus bachalarius. Alfonsus Ferdinandi yn legibus liçen/tiatus. Joan legun dotor. Ochoa, registrada.

Y agora Juan/ de Leguiçamo, hijo legitimo y heredero del dicho Martin Sanchez/ de Leguiçamo, pediome merçed que le confirmasse la dicha carta/ y la merçed en ella contenida y ge la mandase guardar y cunplir./

E yo, el sobredicho rey don Juan, por fazer bien y merçed al/ dicho Juan de Leguiçamo, fijo del dicho Martin Sanchez, touelo por/ bien y confirmele la dicha carta y la merçed en ella con/tenida; y mando que le bala y le sea guardada al dicho Juan de/ Leguiçamo, fijo del dicho Martin Sanchez, si e segun que mejor/ y mas cumplidamente le fue guardada al dicho Martin Sanchez/ en tienpo del rey don Enrique, mi padre y mi señor,./ que Dios de santo paraisso. Y defiendi firmemente que/ alguno o algunos no sean osados de le yr ni passar contra/ la dicha carta ni contra lo en ella contenido ni contra parte/ dello, para que ge la quebranten ni fagan menguar/ en algun tienpo, por alguna manera; e a qualquier que lo/ fiçiesse abria la mi yra y, demas, pecharme ya la pena en/ la dicha carta contenida; y al dicho Martin Sanchez de Le/guiçamo, fijo del dicho Martin Sanchez, o a quien su boz ouiesse,./ (Fol.3<sup>va</sup>) todas las costas y daños y menoscauos que reçiuiessè, doblados./

Y sobre esto, mando a todas las justiçias y ofiçiales de la mi/ Corte y de todas las çiudades, villas y lugares destos mis reinos/ y señorios do esto acaecièrè, asi a los que agora son como los que seran/ de aqui adelante, y a cada vno dellos, que ge lo non consientan, mas/

que lo defiendan y anparen con la dicha merçed en la manera que dicha es;/ y que prenden en vienes de aquellos que contra ello fueren/ por la dicha pena, y la guarden para fazer della lo que mi/ merçed fuere; y que enmienden y fagan enmendar al dicho/ Juan de Leguiçamo, fijo del dicho Martin Sanchez, o a quien su/ boz tubiese, de todas las costas y daños y menos-cauos que/ por ende reçiuiere, doblados como dicho es.

Y demas, por/ qualquier o qualesquier por quien fincare de lo asi fazer/ y cumplir, mando al home que les esta mi carta mostrare, o el/ traslado autorizado en manera que haga fee, que los enplaze/ que parezcan ante mi, en la mi Corte, del dia que los enplaçare/ a quinze dias primeros siguientes so la dicha pena a cada vno,/ a dezir por qual razon non cumplen mi mandado.

Y mando,/ so la dicha pena, a qualquier escriuano publico que para esto/ fuere llamado que de ende (*sic*) que ge la mostrare testimonio/ signado con su signo porque yo sepa en como se cumple mi/ mandado.

Y desto le mando dar esta mi carta, escripta en/ pargamino de cuero y sellada con mi sello de plomo/ pendiente en filos de seda. Dada en la uilla de Valladolid,/ a onze dias de henero, año del naçimiento de Nuestro Señor/ Jesu Christo de mill y quatroçientos y doçe años.

E yo, Juan/ Perez de Diuio, la fize escriuir por mandado de nuestro señor/ el rey y de los señores reyna e ynfante, tutores del dicho/ señor rey, y sus tutores y regidores de los sus reynos./

Ferdinandus, bachalarius yn legibus. Françisius, dotor/ legun.//

## 55

1412, mayo, 30. Valladolid.

Juan II confirma la donación del monte Ollargan realizada por su abuelo a Martín Sánchez de Leguizamón, a petición de Juan de Leguizamón, nieto de éste.

A.M. de Bilbao. Cajón 10, reg<sup>o</sup>10, n<sup>o</sup> 114 – Caja 230, reg<sup>o</sup> 1<sup>a</sup>, n<sup>o</sup> 1 (*fol. 256v<sup>o</sup>-258<sup>o</sup>*).

Copia realizada por Juan de Vecilla Salazar, notario apostólico, sin data, de una ejecutoria de 1597 que inserta el documento. 3 folios (290 X 210 mm). Letra humanística. Regular conservación.

Don Joan, por la gracia de Dios rei de Castilla, de Leon, de Toledo, de Galicia, de Sevilla, de Cordova, de/ Murcia, de Jaen, del Algarve, de Aljeçira, señor de Vizcaya y de Molina, vi una mi carta/ escrita en pargamino de cuero, sellada con mi sello de plomo pendiente, fecha en esta guissa:/

Don Joan, por la graçia de Dios rei de Castilla, de Leon, de Toledo, de Galiçia, de Sevilla, de Cordova, de/ Murçia, de Jaen, del Algarve, de Aljeçira, señor de Vizcaya y de Molina, vi una carta del/ rey don Joan, mi abuelo, que Dios de santo paraíso, escrita en pargamino de cuero e/ sellada con su sello de plomo pendiente en filos de seda, fecha en esta guissa:

En el nonbre de Dios/ Padre e Hijo, Espiritu Santo, que son tres personas e un Dios verdadero que vive y reina por/ siempre jamas; y de la bienaventurada gloriosa, siempre Birgen Maria, a quien nos/ tenemos por senora e por avogada en todos nuestros echos; e a onrra y serviçio/ (signo)// (Fol.257<sup>re</sup>) de todos los santos de la corte celestial. Porques natural cosa que todos los omes que bien/ facen quieren que se lo lleuen adelante, que se non olvide ni pierda que como quier/ que cause e mengue el curso de la vida deste mundo aquello es lo que finca por remembranca/ por el al mundo, e este vien es guiador de la su alma ante Dios; e para no caer en olvido lo mandaron/ los reyes poner en escrito, confirmandolo por sus previlejios, e el rey que lo fiçiere a de catar/ en ello tres cosas: la primera, que merced es aquella que le demandan; la segunda, ques el pro o el daño/ que le puede venir si la diere; la tercera, quien es aquel a quien acen la merced e como la merece./ E nos, catando todo esto, queremos que sepan por este mi privilejio o por el traslado del signado des/cribano publico sacado con autoridad de juez o alcalde, todos los que agora son o seran de aqui ade/lante como nos, don Joan, por la gracia de Dios rei de Castilla, de Portugal, de Toledo, de Galizia,/ de Sevilla, de Cordova, de Murçia, de Jaen, del Algarve e señor e Lara e de Vizcaya, reinando en/ uno con la reina doña Beatriz, mi mujer, e con el principe don Enrrique, nuestro hijo primero/ erederero, en los reinos de Castilla, de Leon, bimos un nuestro alvala escrito en papel e firmado de/ nuestro nombre, el tenor del qual es este que se sigue:

Nos, el rei de Castilla, de Leon y de Portugal./

Por acer bien y merced a vos, Martin Sanchez de Leguizamo, nuestro basallo, por muchos serviçios e/ buenos que nos abeis fecho e acedes cada dia, damos e façemos merçed de nuestro monte de Ollargan,/ ques en termino de Vilbao, para que lo ayades por juro de eredad para siempre jamas para bos e para buestros/ hijos e para buestros herederos e para quien bos quisieredes; e para vender e empeñar, trocar, ennajenar/ e para acer del dicho monte todo lo que bos quisieredes asi de como cosa vuestra propia. Y por este mi alba-la,/ o por el trespado del signado describano publico, mandamos y defendemos a qualquier persona de los nuestros reinos, a los que/ agora son o seran de aqui adelante, que bos no embarguen ni consientan enbargar la dicha merced/ que bos facemos nos, e que bos la guarden e defiendan bien e cumplidamente. O si alguno o algunos bos la/ quisieren quebrantar, mandamos a los alcaldes, merinos e a otros qualesquier oficiales de/ todas las ciudades, villas y lugares de los nuestros reinos que non lo consientan. Y si sobre esta raçon / ubieredes menester qualesquier nuestras cartas o privilegios, mandamos a los nuestros chancilleres,



escribanos e notarios/ e a los otros questan a la tabla de los nuestros sellos que vos den e libren las cartas que sobre esta raçon/ menester obieredes, que nuestra merçed es que ayades y gocedes de la dicha merced que vos facemos en/ la manera que dicha es.

E desto vos mandamos dar este nuestro alvala en quescrivimos nuestro nonbre./ Fecha, diez y nueve dias de agosto, año del naçimiento de Nuestro Salvador Ihesu Christo de mill treçientos y oçenta y seis años.

Esta nuestra merced le açemos no açiendo perjuicio alguna persona.

Yo, Pero Alfon, la/ fice escribir por mandado de nuestro señor el rei.

Nos, el rey./

E agora, el dicho Martin Sanchez pidionos merced que/ le mandasemos dar nuestro privilejio cumplido e bastante en el cumplimiento e guarda de la dicha merced/ contenida en el dicho alvala que de suso ba yncorporada, e nos tubimoslo por bien e mandamos que le/ bala e sea guardada y cumplida la dicha merced que nos le acemos, segun quen la dicha nuestra/ alvala se contiene. E sobre esto mandamos al nuestro adelantado mayor de Castilla e a otro qualquier adelante/ tado, merino e merinos o alcaldes que por nos o por el andan o andubieren de aqui adelante/ en el dicho adelantamiento, e al concejo, jueces e alcaldes e otros oficiales qualesquier de Vilbao/ e a o (sic) todos los otros concejos, alcaldes, jurados, jueces, justicias, merinos, alguaciles; e maestros de/ las ordenes, priores, comendadores e suscomendadores, adelantados, alcaldes de los castillos/ e casas fuertes e llanas, e a todos los otros oficiales e portellados qualquier de todas las ciudades,/ villas e lugares de los nuestros reinos que agora son o seran de aqui adelante; e a qualquiera o/ a qualesquiera a quien este nuestro privilejio fuere mostrado, o el traslado del signado de escrivano publico sacado/ con autoridad de juez o alcalde, que le guarden y cumplan e agan guardar e cumplir/ para siempre jamas al dicho Martin Sanchez e a sus hijos e a sus erederos, e a otras qualesquier/ personas que del deçendieren en la dicha merced que le nos acemos por juro deredad del dicho monte/ para siempre jamas, para que lo puedan bender o empeñar, trocar, enajenar el y los dichos sus/ hijos, nietos, erederos e otras personas que decendieren en la dicha merced que le nos açemos/ por juro deredad del dicho monte para siempre jamas para que lo puedan vender, empeñar,/ trocar, enajenar el e los dichos sus erederos e otras personas quales el quisiere e para qualquier dellos a su voluntad, asi como de lo suyo propio, no açiendo perjuicio a alguna/ persona, segun que por el dicho nuestro albala que de suso en este nuestro privilejio ba en(borrado)/ e en la manera que dicha se contiene, todo bien e cumplidamente en guisa que (borrado)// (Fol.257v<sup>o</sup>) ende al sobre cosa; e que lo anparen y defiendan en la dicha merced.

E defendemoslos firmemente que ellos ni algunos/ dellos ni otro alguno ni algunos no sean osados de les ir ni pasar contra esta dicha merced que les non (sic)/ facemos ni contra parte della para se la perturbar o enbargar en algun tienpo ni por alguna manera./ segun dicho es; e demas, si alguno o algunos obiere que contra ello o parte dello les fueren o pasaren/ o quisieren yr y pasar, mandamos a las dichas nuestras justicias e oficiales e a qualquiera dellos que se lo non con/sientan, e que lo defiendan e anparen en esta dicha merced que le nos acemos en la manera/ que dicha es; e los unos ni los otros no agades ende al por alguna

manera, so pena de la nuestra merced e de/ seiscientos maravedis desta moneda usual a cada uno; o sino por qualquier o qualesquier dellos por quien/ fincare de lo ansi acer e cumplir, mandamos al ome que les este nuestro privilegio mostrare, o el traslado/ del signado como dicho es, que los enplace que parezcan ante nos en la nuestra corte, del dia/ que vos enplacare a quinze dias primeros siguientes, so la dicha pena a cada uno, a decir por qual raçon/ no cumplen nuestro mandado, e de como este nuestro privilegio les fuere mostrado o el traslado del/ signado como dicho es o los unos y los otros lo cumplieredes.

E desto le mandamos dar nuestro pre/bilejio, escrito en pergamino de cuero e sellado con nuestro sello de plomo. El privilegio leido, dad/gelo. Dado en Guadalajara, a diez dias de abril, año del nacimiento de Nuestro Señor Jesu Christo de mill/ trecientos y nobenta años.

Yo, Joan Alfonso de Toro, escrivano del rei, escriui este previlejio por man/dado de nuestro señor el rei, e tengo en mi el alvala orijinal de la dicha merçed por dende se mando/ dar el dicho previlejio.

Joan Alfonso, vista. Gomez Fernandez, registrada.

E agora, Mar/tin Sanchez de Leguizamo, hijo lijítimo eredero del dicho Martin Sanchez de Leguizamo,/ mi vasallo, pidiome merced que le confirmase el dicho privilegio e la merced en el contenida/ e se la mandasemos guardar y cumplir.

E yo, el dicho rei don Juan, por acer vien y merced al dicho/ Martin Sanchez, fijo del dicho Martin Sanchez de Leguizamo, tobelo por vien e confirmole/ el dicho privilegio y la merced en el contenida; e mando que le bala e sea guardada asi e segun/ que mejor e mas cumplidamente le balio e le fue guardado al dicho Martin Sanchez,/ su padre, en tiempo del rei don Joan, mi abuelo, que Dios perdone, e del rei don Enrrique, mi/ padre e mi señor, que Dios de santo paraíso.

E defiendi firmemente que alguno o algunos no/ sean osados de le ir ni pasar contra el dicho privilegio ni contra lo en el contenido ni con/tra parte dello para se lo quebrantar o men-guar en algun tiempo ni por alguna manera,/ ca qualquier que lo ficiere abria la mi yra e demas pecharme ya la pena en el/ dicho privilegio contenida, e al dicho Martin Sanchez de Leguizamo, hijo del dicho Mar/tin Sanchez, o a quien su voz tuviere todas las costas, danos e menoscavos que por/ ende reçiviere doblados.

E demas, mando a todas las justicias y ofiçiales de la mi corte/ e de todas las çiudades, villas y lugares de los mis reinos y señorios doquiera que acaçiere,/ asi los que agora son como los que seran de aqui adelant, e a cada uno dellos que se lo/ non consientan, mas que le defiendan e amparen en la dicha merçed en la manera que dicha es;/ e que prenden em bienes de aquel o aquellos que contra ello fueren por la dicha pena; e que la/ guarden para facer della lo que la mi merced fuere e que enmienden e agan enmendar al dicho/ Martin Sanchez, hijo del dicho Martin Sanchez, o a quien su voz tuviere de todas las costas,/ daños e menoscavos que por ende reçiviere doblados como dicho es.

E demas, por qualquier o qualesquier/ por quien fincare de lo asi hacer y cumplir, mando al ome que vos esta mi carta mostrare,/ o su traslado autoricado en manera que aga fee, que

los enplace que parezcan ante mi en la mi corte,/ del dia que vos enplacare fasta quinze dias primeros siguientes, so la dicha pena a cada uno/ a decir por qual raçon no cumplen con mi mandado. Y mando, so la dicha pena, a qualquier escriuano publico/ que para esto fuere llamado que de ende al que la mostrare testimonio signado con su signo porque/ yo sepa en como se cumple mi mandado.

E desto le mande dar esta mi carta escrita en / pergamino de cuero, sellada con mi sello de plomo pendiente en filos de seda. Dada en / la villa de Valladolid, a ocho dias de henero, año del naçimiento de Nuestro Señor Jesuchristo de mill/ quatroçientos y nueve años.

Ay raido e enmendado o diz vuestros hijos e para vuestros erederos;/ en otro lugar o diz, el dicho previlejo; en otro lugar o diz en nueve, no enpezca.

Yo, Lope Goncalvez,/ la fiçe escrivir por mandado de nuestro señor el rei e de los señores reina e ynfantes, sus tutores e re/jidores de los sus reinos.

Françiscus dotor legun, vista. Didacus Fernandus bacalarius in legibus./ Alfonsus in legibus licenciatus. Joanes legun doctor. Ochoa, registrada.

E agora, Juan de Leguizamo,/ hijo lejítimo erederó del dicho Martin Sanchez de Leguizamo, el moço, e nieto del// (Fol.258<sup>a</sup>) dicho Martin Sanchez de Leguizamo, el biejo, me dijo quel dicho Martin Sanchez, su padre, era muerto/ e que le mandara a el por su testamento el dicho monte de Ollargan; el qual testamento orijinal/ mostro ante mi, por el qual pareçe ques ansi e lo llevo el dicho Joan de Lequizamo para guarda de su derecho,/ el tenor del articulo de la dicha manda es este que se sigue:

Otrosi, mando la casa torre questa en Bilbao/ segun que la deço a mi mi padre, a consentimiento de mi madre, e segun questa ordenado por su testamento y con/sentido por amas partes, a Juan, mi hijo; e el monte de Ollargan, segun que lo deço mi padre a mi e lo el tenia/ por previlejo, merced e graçia espeçial quel señor rei le hiçiera e despues de sus dias fue confirmado/ a mi.

E por ende pidiome merçed que le confirmase la dicha mi carta e la merced en ella contenida/ e se la mandase guardar y cumplir.

E yo, el sobredicho rei don Juan, por acer bien y merced al dicho Joan de Leguizamo,/ hijo del dicho Martin Sanchez, tobelo por bien e confirmole la dicha carta e la merced en ella contenida,/ e mando que le bala e sea guardada al dicho Joan de Leguizamo, fijo del dicho Martin Sanchez,/ asi segun que mejor e mas cumplidamente fue guardada al dicho Martin Sanchez, el viejo, e al dicho Martin/ Sanchez, su hijo, padre del dicho Juan de Leguizamo, en tienpo del rey don Enrique, mi padre e mi señor,/ que Dios de santo paraisso, en el mio fasta aqui.

E defiendo firmemente que alguno ni al/gunos no sean osados de le yr ni passar contra la dicha carta ni contra lo en ella contenido/ ni contra parte de ello para gue lo quebrantar o menguar en algun tienpo, por/ alguna manera o (sic) a qualquier que lo fiçiere avria la mi hira e, demas, pechar/me eya la pena en la dicha carta contenida a el dicho Juan de Leguizamo, hijo del dicho/ Martin Sanchez, e a quien su boz tubiere todas las costas e daños e menosca-vos/ que por ende ricebiesse doblados.

E sobre esto, mando a todas las justiçias e ofiçiales/ de la mi corte e de todas las ciuda-  
des e billas e logares de los mis reinos y senorios/ do esto acaçiçiere, asi a los que agora son  
como a los que seran de aqui adelante e a cada/ uno de ellos que se lo consientan, mas que  
lo defiendan e anparen con la dicha/ merced en la manera que dicha es, e que prenden en  
mis (sic) vienes de aquellos que contra ello fue/ren por la dicha pena e la guarden para haçer  
lo que mi merçed fuere, e que enmienden e fagan enmen/dar al dicho Juan de Leguizamon,  
hijo del dicho Martin Sanchez, o a quien su voz tuviere de todas las / costa, danos y menosca-  
vos que por ende reçiuiere doblados como dichos es. E demas, por qualquier o qualesquier/  
por quien fincare de lo asi açer y cumplir, mando al ome que les esta mi carta mostrare, o el  
treslado de/ ella autoriçado en manera que aga fee, que los enplaçe que parezcan ante mi en  
la mi corte del dia que les/ enplaçare a quince dias primeros siguientes, so la dicha pena a  
cada uno, a decir por qual raçon no/ cumplen mi mandado. E mando, so la dicha pena, a  
qualquier escrivano publico que para esto fuere llamado que/ de ende al que se la mostrare  
testimonio signado con su signo porque yo sepa en como se cumple mi mandado./

E desto le mande dar esta mi carta escrita en pergamino de cuero, sellada con mi sello  
de plomo pendiente/ en filos de seda. Dada en la villa de Valladolid, a treinta dias de mayo,  
año del naçimiento de Nuestro Señor Jesu Christo de mill/ quatrocientos y doçe anos.

Yo, Juan Perez de Bibio (sic), la fice escrivir por mandado de nuestro señor el rei e de los  
sus tutores/ e rejidores de los sus reinos.

Françiscum legun doctor. Fernandez bacalarius in legibus.

En las/ espaldas del dicho privilejio esta escrito lo que se sigue: Ochoa, registrada.

## 56

1418, febrero, 15. Valladolid.

Juan II confirma su privilegio por el que, a petición de Bilbao, numera las escribanías de  
la villa.

A. M. de Bilbao. Cajón 38, regº 36, nº 204 - Caja 56, regº 1, nº 1.

Original, desaparecido.

Copia simple. 6 folios (295 X 200 mm). Letra cortesana. Buena conservación.

### **Bibliografía:**

Guiard Larrauri; Teófilo.- *"Historia de la noble villa de Bilbao"*. La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao,  
1971. Tomo I; p. 164-165.

En el nonbre de Dios Padre, Fijo, Espiritu Santo, que son tres/ presonas e vn solo Dios verdadero que bibe e regna por/ syenpre jamas; e de la vienabenturada Virgen gloriosa/ Santa Maria, su madre, a quien yo tengo por senora e por abogada/ en todos los mis fechos; e a honrra e seruicio de todos los santos/ de la corte celestial. Porque natural cosa es que todos los homes/ que bienes fazen quieren que ge lo llieben adelante e que se non olbide/ nin se pierda; e como quier que cause e mengue el curso de la vida/ deste mundo, aquello es lo que finca en remembranca por el al/ mundo e este vien es giador de la su anima ante Dios; e por/que non cayese en olbido lo mandaron los reyes poner en/ escripto, confirmandolo por sus prebilejos; e porque a los reyes/ es dado de fazer bien e merced, espeçialmente a los sus naturales/ e aquellos que los bien sirben en aquellos lugares do es demandado/ con rason, e el rey debe catar al tienpo que faze la merced tres/ cosas: la primera, que merced es aquella que faze; la segunda, quien es/ aquel a quien la faze e como ge la meresçio; la terçera, que pro o dapno es el que por ella le puede benir sy la/ fiziere.

Por ende, yo, catando e consyderando todo esto,/ quiero que sepan por esta mi carta todos los homes que agora/ son o seran de aqui adelante como yo, don Juan, por la graçia/ de Dios rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Galizia, de Seuilla,/ de Cordoba, de Murçia, de lahen, del Algarbe, de Al/gezira e senor de Biscaya e de Molina, bi vna mi carta/ escripta en papel e firmada del nonbre de la reyna dona/ Catelina, mi madre e mi sennora e mi tutora e regidora/ de los mis reynos, e en las espaldas firmada de algunos/ de los del mi Consejo e sellada con mi sello de la poridat,/ e el tenor de la qual es este que se sigue:

Don Juan, por la graçia/ de Dios rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Galisya, de Seuilla, de Cordoba, de Murçia, de lahen, del Algarbe, de Algesyra/ e sennor de Biscaya e de Molina, al conçejo e alcaldes e fieles/ e regidores e jurados e omes buenos del pueblo e comunidat/ de la villa de Biluao, salud e graçia.

Sepades que bi vuestra petiçion/ que me enbyastes signada de escribano publico e sellada con buestro sello,/ e otrosy by vna carta escripta en pargamino de cuero// (Fol. 1v<sup>o</sup>) e sygnada de dos escriuanos publicos e sellada con buestro sello/ de çera berde metido en çera amirilla (*sic*) pendiente en vna/ cuerda de seda, segund que por la dicha carta paresçia, el/ tenor de la qual es este que se sygue:

En el nonbre de Dios e de Santa/ Maria, su madre, amen. Sepan quantos este publico ynstru/mento bieren e oyeren como a beynte e tres dias del mes/ de julio, ano del nasçimien-to (*sic*) del Nuestro Senor Ihesu Christo de mill/ e quatroçientos e dies e syete anos, este dia, en la villa de Viluao,/ suso en la camara del conçejo, que es de partes del mercado, seyen/do juntado en el dicho logar conçejo a bos de pregon fecho por/ la dicha villa, segund que lo han de vso e de costunbre de/ se juntar, e seyendo en el dicho conçejo Alfon Fernandis de/ Leon, bachiler en leyes, alcale (*sic*) de nuestro sennor el rey en la/ su corte e otrosy alcale e corregidor por el dicho sennor rey en la dicha villa, e Ochoa Vrtis de Mantulis e Juan Ybannes/ de Goyri, fieles del dicho conçejo, e Sancho Martines Baquea e/ Pero Martines de Oquendo e Ochoa Peres de Vriondo e Lope Dias/ de Biluao la Bieja e Pero Ybannes de Derio e Pero Vrtis/ de Çamudio e Ochoa Martines de Bedia, regidores del/ dicho conçejo, e Martin de Cantoral e Arias de Leon e Martin de/ Orduña e Pedro de Trezenno e Juan de Robles, jurados de la/

dicha villa, e Juan Sanches de Ayala, procurador que se dize/ de los del linaje de Leguizamón, e otrosy grand partida/ de los homes buenos e pueblo e comunidad de la dicha/ billa a tratar onor e serbyçio de Dios e del dicho sennor/ rey e procomun de la dicha villa e de la republica della,/ e en presençia de mi, Sancho Martinez de Yçaga, escriuano publico/ de la dicha villa e camara del dicho conçejo, e de mi, Garcia Al/foson (*sic*) de Bejar, escriuano e notario publico por el dicho sennor/ rey en la su corte e en todos los sus reynos e sennorios,/ e de los homes buenos que en fyn deste instrumento sus/ nonbres seran escriptos por testigos, paresçio en el dicho conçejo/ Sancho Sanches de Biluao la Bieja, escriuano publico de la/ dicha villa, mayordomo del cabyldo e confradia de los// (*Fol.2r<sup>e</sup>*) homes buenos escriuanos de la dicha villa y en bos y en nonbre/ dellos, e dixo e fizo entender al dicho conçejo e fieles/ e regidores e jurados e omes buenos e pueblo e co/munidad de la dicha villa por vn escripto o papel fecha/ en manera de petiçion, su tenor de la qual es este que se sygue:/

Sennores conçejo e alcalde, fieles, regidores e omes vue/nos de la dicha villa de Viluao. Los escriuanos de la dicha villa,/ buestros seruidores e naturales, muy omilmente bos supli/camos e fazemos relaçion que por quanto en esta dicha/ billa ha muy muchos escriuanos e de cada dia se fazen/ mas, onde para tan lugar pequeno como este en aver/ muchos escriuanos e no aver mantenimiento de su ofiçio onde se/ mantengan, como la vuestra merçed muy bien sabe, en ello no es nin/ seria seruiciu de nuestro senor el rey nin buestro probecho;/ e como bosotros, sennores, muy bien sabedes en todos/ los lugares deste reyno o en los mas dellos (*tachado: se*) han/ numero çierto en rason de los escriuanos, por tal que cosa/ desonestata non recresca. Por ende, sennores, asy como aquellos/ que auian seruiciu del dicho senor rey e vuestro, begninamente/ bos suplicamos que a vuestras nobles discreçiones plega/ de fazer numeracion e numero de escriuanos, fasta tantos quantos/ a vuestras honarables (*sic*) presonas bien visto sera e bosotros e/ la republica seades seruidos honestamente dellos,/ e no aya diçion alguna. E, sennores, sy la vuestra merçed es/ esta numeracion de los escriuanos que aqui en la dicha villa/ ha de vsar del ofiçio de escribania, plegabos de/ fazer numeracion de tantos escriuanos quantos la vuestra merçed/ biere e entendiere que seran bastantes para esta dicha villa/ e que se entienda en esta manera: que vsen en el dicho ofiçio/ de escribania en esta dicha villa e en su distrito, termino/ e iuridicion todos aquellos que oy dia son escriuanos del dicho/ sennor rey e buestros, aquellos que bos, el dicho conçejo, abe/des fecho merçed del dicho ofiçio de escribania e los abedes tomados// (*Fol.2v<sup>e</sup>*) e resçibidos por escriuanos e non otros algunos; e como algunos/ de nos, los dichos escriuanos que agora somos, finare que se cese/ de poner otro en lugar de tal escriuano que asy finare fas/ta la numeracion de los dichos escriuanos que por bosotros,/ sennores, sera fecha numeracion, e el dicho numero de los/ dichos escriuanos asy llegado la copia (*interlineado: como*) vacare (*interlineado: otro*) qualquier escriuano,/ quel dicho sennor rey o bosotros, so la su merçed, entendades/ que sea sufiçiente para aver e açetar el tal ofiçio de escri/bania, solo que sea besyno e morador e poblador en la/ dicha villa, segund que en el dicho prebilejo se contiene. E,/ sennores, en ello faredes seruiciu de Dios e del dicho senor/ rey e procomun desta dicha villa.

E el dicho escripto en/ cartapel (*sic*) en manera de petiçion en el dicho conçejo mos/trado e leydo en la manera que dicha es, luego el dicho/ conçejo, alcaldes, fieles e regidores e jurados e omes/ buenos, pueblo e comunidad que en el dicho conçejo/ estavan juntos,

como dicho es, bista e oyda la dicha/ petiçion e beyendo que hera justa e rasonable e tal/ que conplia a seruicio del dicho senor rey e a los be/zinos e moradores en esta dicha villa, todos de vna concordia/ e bos e ninguno no discordiante, antes otorgantes,/ beyendo que de presente avia e ha tantos escriuanos en la dicha/ billa los quales de su ofiçio de escribania vuenamente/ no se podrian mantener, por lo qual podria recresçer/ deseruiçio al dicho senor rey e dapno a la dicha/ villa e a los vesinos della, asy a los que agora son/ como a los que seran de aqui adelante e son por be/nir; e otrosy, por quanto en esta dicha villa ha omes/ poderos (*sic*), los quales boluntariosamente en bos de/ conçejo reçelavan que se atreberian a poner e por/nian escriuanos, tales quales ellos quisiesen, no seyendo// (*Fol.3r<sup>a</sup>*) los tales de hedad nin esaminados nin sufiçientes e/ mucho menos abonados nin raygados e omes que no/ fuesen ni son besinos nin fijos de vesinos nin moradores nin pobladores en la dicha villa, no parando/ mientes al prebillejo que la dicha villa ha e tiene del dicho/ senor rey e de los otros reyes sus antepesores,/ çistinado (*sic*) e confirmado e jurado en su nonbre por la/ senora reyna, su madre, e por el senor rey de/ Aragon, su tio, al tienpo que hera ynfante, a cuya/ anima de Dios santo parayso, sus tutores re/gidores de sus reynos.

Por ende, por quitar todo/ peligro e discordia e mal e dapno que por la dicha/ rason podia e puede benir e recresçer a la/ dicha villa e a los besinos e moradores en ella, asy/ a los que oy dia son como a los que seran de aqui/ adelante, e por tal que seruicio del dicho senor rey sea/ goardado e conplido, poniendo esto e todo lo al e/ su cuerpos e bienes e so goarda e manparo e/ proteçion de la alta merçed del dicho senor rey e de la/ su alta e real sennoria, asy como sus subditos/ e naturales, beyendo que hera seruicio del dicho senor/ rey e procurun de la dicha villa, dixieron que man/daban e mandaron que todos aquellos que oy dicho dia/ son notarios del dicho senor e escriuanos publicos en la dicha/ billa puestos por el dicho conçejo e ofiçiales a los/ quales el fecho merçed del dicho ofiçio de escribania/ asy el dicho senor rey como so la merçed el dicho conçejo,/ e el dicho conçejo e ofiçiales e omes buenos e pue/blo e comunidad della los abyan e han fasta aqui/ tomados e reaçibidos por sus escriuanos en el dicho conçejo// (*Fol.3v<sup>a</sup>*) e han fecho juramento en el dicho conçejo fasta/ aqui, con la solenidat que han acostunbrado/ de fazer, que sean escriuanos e notarios publicos cada vno/ en su grado, asy como les fue fecho la merçed, asy/ en esta dicha villa e en su termino e juridicìon e distri/to en la forma e manera que se contiene en las merçedes que/ a ellos e a cada vno dellos fue y es dado e otrogado/ e non otros algunos, en caso que alguna merçed del dicho ofiçio/ les sea otrogada, sy por abentura fasta aqui por/ el dicho conçejo non son reaçibidos, e fecho el dicho/ juramento segund dicho es; e que estos a tales escriuanos/ que pueden vsar e vsen segund dicho es del dicho/ ofiçio de escribania e otros algunos besinos nin fora/nos no vsen nin sean hosados de vsar del dicho ofiçio/ de escribania en la dicha villa nin en sus terminos/ e juridicìones, puesto que por el dicho senor rey, e so la/ su merçed por el dicho conçejo, les sea fecho merçed del dicho/ ofiçio fasta tanto que los dichos escriuanos e notarios pu/blicos que oy dia son traspasen deste mundo al otro/ e lleguen e vaque a la numeracion e numero de dies/ escriuanos.

La qual numeracion e numero de dies escriuanos e nota/rios publicos dixieron que entendian que heran bastantes/ para servir al dicho conçejo, pueblo e comunidad sola/mente (*sic*) del dicho senor rey vuenamente, asy a los que/ oy dia son como a los que son por benir e como de los/ tales dichos dies escriuanos e notarios publicos de la/ dicha numeracion e numero por ellos asy fecho e numerado/ cada vno o alguno dellos bacare por finamiento, que/

en tal caso como este mandaban e mandaron que/ en lugar del tal escriuano o notario publico que asy vacare/ o finire quel dicho sennor rey o el dicho conçejo, so la/ (Fol.4r<sup>2</sup>) su merçed, ponga por escriuano publico o notario aquel que la/ su merçed fuere, que sea vesino e fijo de besino e mora/dor e poblador e pechero de la dicha villa, que sea su/ficiente e pertenesçiente para ello e non otro alguno./

Sobre esta rason dixieron que pedian e pedieron/ por merçed al dicho senor rey, e so la su merçed a la dicha/ senora reyna, su madre, e su tutora e regidora,/ e a los senores del su noble e ençalsado (sic) conçejo,/ e a los sus notarios e ofiçiales qualesquier que estan/ a la tabla de los sus sellos que les mandasen dar/ e diesen los prebilejos e merçedes que sobre esta rason/ a los dichos escriuanos cumpliese, segund que los escriuanos que/ son del numero en las çibdades e villas e logares de los/ sus reynos e senorios son prebilegiados en rason/ de los dichos ofiços por tal quel numero, e la dicha horde/nança sea guardado para agora e para sienpre/ jamas.

E por mayor avondamiento e porque mas/ firme e tenido sea todo lo sobredicho, dixieron que man/daban e mandaron a los dichos Ochoa Vrtis e Juan Ybannes,/ fieles, que tienen el sello del dicho conçejo, que den e sellen/ a los dichos escriuanos o al procurador del dicho conçejo este dicho/ ynstrumento (sic) de numeracion sellado con el dicho sello/ para lo presentar ante la merçed del dicho senor rey para que/ por la su merçed e senorio real sea confirmado e/ mandado tener e guardar asy como prebilejo, so la/ pena o penas que por la su merçed fuere mandado goar/dar.

Fecho el dia e mes e lugar, ano sobredicho al co/mienço.

Testigos que estavan presentes a todo lo que susodicho/ es, Juan Sanches de Barraondo e Juan Sanches, su hermano,/ e Pero Sanches de Arana e Pero Ochoa de Arriaga e Juan Sanches/ de Basurto e Juan Martines de Bedia e Furtun Garçia de Garitici/ e maestre Ochoa de Araeta, basallo, e Pero Martines d'Estola e/ (Fol.4v<sup>2</sup>) Pero Sanches de Hordunna e Martin Ochoa de Lecue e Pero/ Lopes de Nobia e Juan Peres de Castillo e Juan Martines de Yruixta,/ carniçeros, e Juan Martines de Nobia, tendero, e Fernando Di/as de Trauco e Martin Sanches de Mendia e Pero Sanches/ de Coliendres e Pero Lopes de Salzedo e Alfon de/ Deusto, corretores, e Juan Peres de Çaballa e Juan Lopes de Çaba/lla e Juan Gonçales de Gobela e Martin de Baçosabala,/ marineros, e Juan Gonçalis de Cotarro e Torobio Fernandis,/ alfajeme, besinos de la dicha villa de Viluao, e otros/ muchos.

E yo, Sancho Martines, escriuano publico sobredicho,/ que a lo que dicho es en vno con el dicho Garçia Alfon, escriuano e/ notario publico sobredicho, fui presente, e por man/dado e otrogamiento del dicho conçejo e ofiçiales fis/ escribyr este publico ynstrumento e fis aqui este mio/ sygno en testimonio de verdad.

Sancho Martines.

Es escripto/ sobre raydo do dis en vn lugar pel; y en otro, graçia,/ non le enpesca que yo, el dicho Garçi Alfon, lo salue e asy ha/ de yr.

E porque yo, el dicho Garçia Alfon de Bejar, escriuano de nuestro/ sennor el rey e su notario publico en la su corte e/ en todos los sus reynos e senorios, fui presente en el/ dicho conçejo en vno con el dicho Sancho Martines de Yçaga,/ escriuano susodicho, e en vno con



los dichos testigos a todo lo que dicho/ es, segund que paso esta escriptura el dicho Sancho Martines/ e yo fezimos escribyr en este cuero de pargamino segund/ que por ante nosotros paso, e a pedimiento del dicho Sancho/ Sanches e otrogamiento del dicho conçejo fis aqui este/ mio sygno a tal en testimonio de verdad.

Garçia Alfon.

E/ a lo que dezides que por quanto la dicha hordenança del dicho/ numero de los dichos dies escriuanos en la dicha carta contenida que suso/ en esta dicha mi carta ba encorporada hera conplidero/ a mi seruïço e a procomun de los vesinos de la dicha villa, que me/ pedides por merçed que bos la confirmase e mandase que/ baliesen agora e de aqui adelante, sabed que a mi/ plaze de vos la confirmar. E por esta dicha mi carta// (Fol.5r<sup>2</sup>) bos la confirmo e mando que bala e sea guardada agora e/ de aqui adelante en todo e por todo vien e conplida/mente, segund se en ella contiene, porque bos mando a/ todos e a cada vno de bos, asy a los que agora sodes/ como a los que fuerdes de aqui adelante, que beades la/ dicha carta de hordenança que suso en esta dicha mi carta/ ba encorporada e la guardedes e fagades guardar/ agora e de aqui adelante en todo e por todo, vien e/ conplidamente, segund se en ella contiene; e non fagades/ ende al so pena de la mi merçed e de dies mill maravedis para/ la mi camara a cada vno de bos por quien fincar de lo/ asy fazer e conplir por cada begada que contra ello/ fuerdes e pasardes. E sobre esto, por esta dicha/ mi carta mando al mi chanceler mayor e a los mis nota/rios e escriuanos e otros ofïciales qualesquier que estan/ a la tabla de los mis sellos que bos den e libren e pa/sen e sellen mis cartas e prebilejos, las mas fuer/tes e firmes que menester obierdes en esta rason,/ para que bos sea guardada agora e de aqui adelante/ esta dicha mi carta e la dicha hordenança que suso/ en ella ba encorporada segund dicho es.

Dada en Ba/lladolid, a veynte dias de desienbre, anno del nascïmiento del Nuestro/ Senor Ihesu Christo de mill e quatroçientos e dies e syete annos./

Yo, Martin Gonçales, la fis escriuir por mandado de nuestra/ sennora la reyna, madre e tutora de nuestro sennor el rey/ e regidora de sus reynos.

Yo, la reyna.

Juan de Velasco. Pero doctor, registrada.

E agora el dicho conçejo e los dichos escriuanos/ de la dicha villa de Viluaio contenidos en la dicha mi carta/ enbyaronme pedir merçed que les confirmase la dicha mi/ carta e la merçed en ella contenida e ge la mandase guardar/ e conplir segund que en ella e en la dicha hordenança/ del dicho conçejo se contiene.

E yo, el sobredicho rey/ don Juan, a petiçion del dicho conçejo e de los dichos escriuanos/ e por les fazer vien e merçed, e viendo que ello es mi seruïço/ e procomun de la dicha villa, touelo por vien e confirmoles// (Fol.5v<sup>2</sup>) la dicha mi carta merçed en ella contenida e la dicha horde/nança de que su tenor en ella ba encorporada e mando/ que les vala e les sea guardada agora e de aqui adelante/ en todo tienpo vien e conplidamente segund se en ella/

contiene. E defiendi firmemente alguno nin algunos no/ sean hosados de les yr nin pasar contra la dicha mi carta nin contra lo en ella contenido nin contra esta merçed que les yo/ fago nin contra parte dello, ca qualquier que lo fiziese abrria/ la mi yra e demas pecharme ya en pena por cada/ begada que contra ello fuese mill maravedis de la moneda vsal,/ e al dicho conçejo e escriuanos del dicho numero o a quien su/ bos tubiese todas las costas e dapnos e menos/cabos que por ende rescibiesen doblados.

E por esta/ mi carta o por su traslado della sygnado de escriuano/ publico sacado con avtoridad de jues o de alcalde/ o de corregidor e bedor en Biscaya o en las Encartaçio/nes, e a otros qualesquier mis juezes e justiçias,/ asy de la dicha mi corte como de la dicha Viscaya, que agora/ son o fueren de aqui adelante e a cada vno dellos,/ que guarden e difiendan e anparen a los dichos escriuanos/ del dicho numero con esta dicha merçed que les yo fago en la manera/ que dicha es, e que les no vayan nin pasen nin consyentan/ pasar contra ella ni contra parte della agora nin de a/qui adelante para les quebrantar o menguar en/ algund tienpo nin por alguna manera que sea; e que prenden/ en bienes de aquellos que contra ello les fuere por la/ dicha pena, e la guarden para fazer della lo que la/ mi merçed fuere; e que hemienden e fagan henmendar/ a los dichos escriuanos del dicho numero que agora son o fueren/ de aqui adelante o a quien su vos tobiere todas/ las costas e dapnos e menos que por ende recreçieren, // (Fol.6r<sup>o</sup>) doblados como dicho es; e los vnos nin los otros no fagan ende/ al por alguna manera, so pena de la mi merçed e de dies/ mill maravedis desta moneda vsal para la mi camara a cada vno/ por quien fincare de lo asy fazer e conplir.

E demas,/ por qualquier o qualesquier por quien de lo asy faser e conplir,/ mando al ome que les esta mi carta mostrare o el dicho/ su traslado, sygnado como dicho es, que los enplaze/ que parescan ante en la mi corte del dia que los enplasare/ fasta quinze dias primeros siguientes, so la dicha pena,/ a cada vno a desir por qual rason non cunplen mi mandado. E de/ como esta mi carta les fuere mostrada o el dicho su traslado/ sygnado como dicho es, e los vnos e los otros la cunplieren,/ mando, so la dicha pena, a qualquier escriuano publico que para/ esto fuere llamado que de ende al que la mostrare testimonio/ sygnado con su sygno porque yo sepa en como se/ cunple mi mandado.

E desto les mande dar esta mi carta,/ escrita en pargamino de cuero e sellada con mi sello/ de plomo pendiente en filos de seda. Dada en la/ billa de Valladolid, a quinze dias de febrero, ano del nascimiento/ del Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos e dies e ocho/ anos.

Yo, Ihoan Peres de Dibro (*sic*), la fis escribyr por man/dado de nuestro sennor el rey e de la senora reyna,/ madre e tutora del dicho senor rey e regidora/ de los sus regnos.//

1420, marzo, 20. Valladolid.

Juan II confirma las ordenanzas de la villa sobre el comercio del vino. Contiene las confirmaciones hechas por Enrique III.

A.M. de Bilbao. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 - Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (fol. 21v<sup>o</sup>-23v<sup>o</sup>).

Original en pergamino. Una pieza (611 X 470 mm). Letra gótica. Mala conservación. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 43 - Pergaminos, 43.

B. Copia realizada por Pedro de La Breña y Martín Pérez de Liendo, escribanos, a petición de Martín García de Rosales, procurador del concejo, en 1461. 14 folios (210 X 145 mm). Letra gótica. Buena conservación. Caja 1, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 19 (fol. 2r<sup>o</sup>-15v<sup>o</sup>).

C. Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. 3 folios (415 X 270 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 - Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (fol. 21v<sup>o</sup>-23v<sup>o</sup>).

Sepan quantos esta carta vieren como yo, don Iohan, por la graçia de Dios rey de Castilla, de Leon, de Galizia, de Seuilla,/ de Cordoba, de Murçia, de Jaen, del Algarbe, de Algezira e senor de Vizcaya e de Molina, bi vna carta del rey don/ Enrrique, mi padre e mi sennor, que Dios de santo paraíso, escripta en pargamino de cuero e sellado con sello de plomo/ pendiente en filos de seda, fecha en esta guissa:

VÉASE EL DOCUMENTO 47.

Yo, el çançeler, truxe esta confirmaçion destos ordenamientos en çient maravedis./ Iohanes, decretorun dotor.

Hagora el dicho çonçejo e oficiales e omes buenos de la dicha villa de Biluao enbiaron-me/ pedir merçed que les confirmase la dicha carta e la merçed en ella contenida e ge la mandase guardar e cunplir. E/ yo, el sobredicho rey don Juan, por fazer vien e merçed al dicho çonçejo e oficiales e omes buenos de la/ dicha villa, tobelo por vien e confirmoles la dicha carta e la merçed en ella contenida; e mando que les bala/ e les sea guardada si e segund que mejor e mas cunplidamente les balio e fue guardada en tienpo del/ rey don Enrrique, mi padre e mi sennor, que Dios de santo paraíso; e defiendi firmemente que alguno ni al/gunos no sean osados de les yr ni pasar contra la dicha carta ni contra lo en ella contenida; ni contra parte dello/ por ge lo quebrantar o menguar en algund tienpo por alguna manera, ca qualquier que lo fiziese abria la mi/ yra e pecharme ya la pena en la dicha carta contenida; e al dicho çonçejo e ofiçiales e omes buenos de la/ dicha villa, o a quien su voz tobiere, todas las costas e dannos e menoscabos que por ende resçebiesen, doblados./

E sobre esto mando a todas las justiçias e ofiçiales de la mi corte e a todos los otros alcaldes e ofiçiales de todas/ las çiudades e villas e lugares de los mis regnos do esto acaçiere, asi a los que hagora son como a los que/ seran de aqui adelante e a cada vno dellos, que ge lo no consientan, mas que les defiendan e anparen con la (*tachado: s*)/ dicha (*tacha-*

do: s) merçede (*tachado: s*) en la manera que dicha es; e que prendan en bienes de aquel o aquellos que contra ello fueren/ por la dicha pena e la guarden para fazer della lo que la mi merçed fuere; e que emienden e fagan emendar/ al dicho conçejo e oficiales y omes buenos de la dicha villa, o a quien su voz tubiere, todas las costas e/ dannos e menoscabos que por ende resçebieren doblados como dicho es. E demas, por qualquier o quales/ (*signo*)// (*Fol.23v*) quier por quien fincare de lo asi fazer e conplir, mando al ome que les esta mi carta mostrare, o el treslado/ della signado de escriuano publico, autorizado en manera que haga fe, que los enplaze que parescan ante mi en/ la mi corte del dia que les enplazare fasta quinze dias primeros siguientes, so la dicha pena a cada vno, a dezir por/ qual razon no cunplen mi mandado; e mando, so la dicha pena, a qualquier escribano publico que para esto fuere/ llamado que de ende al que la mostrare testimonio signado con su signo porque yo sepa en como se cunple mi manda/do.

E desto les mande dar esta mi carta, escrita en pargamino de cuero e sellada con mi sello de plomo pendiente en/ filos de seda, dada en Balladolid, veynte dias de março, anno del nascimiento del Nuestro Saluador Ihesu Christo de mill e/ quatroçientos e veynte annos.

E yo, Juan Perez de Dibio, la fize escriuir por mandado de nuestro sennor el rey.

Por firma:/ Rodriguez, doctor legatus. En las espaldas: Alfonsus, bachiler decretor. Fernandus, bachiler en legibus. Juanes,/ decretor bachiler.

## 58

1420, abril 10. Valladolid.

Juan II confirma el privilegio de exenciones fiscales otorgado por Fernando IV. Contiene las confirmaciones de Enrique III, Juan I, Enrique II y Alfonso XI.

A.M. de Bilbao. Cajón 8, regº 1, nº 1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (*fol. 24r<sup>2</sup>-26r<sup>2</sup>*).

Original desaparecido.

Copia realizada por Pedro Ortiz de Leura, escribano, a petición del síndico Rolín de Uríbarri y autorizado por Juan Sánchez de Barraondo, alcalde de la villa, en 1486. 5 folios (*285 X 200 mm*). Letra cortesana. Buena conservación. Caja 1, regº 2, nº 7 (*fol. 1r<sup>2</sup>-5v<sup>2</sup>*).

Copia realizada por Pedro de Bilbao la Vieja, escribano, a petición de Pedro Sánchez de Ugarrío, síndico de Bilbao, y certificada por Fortún Sánchez de Uríbarri, alcalde de la villa, en 1529. 4 folios (*285 X 200 mm*). Letra cortesana. Buena conservación. Caja 1, regº 2, nº 8 (*fol. 1r<sup>2</sup>-5v<sup>2</sup>*).

Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. 3 folios (*417 X 270 mm*). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, regº 1, nº 1 - Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (*fol. 24r<sup>2</sup>-26r<sup>2</sup>*).

En el nonbre de Dios Padre e Fijo y Espiritu Santo, que son tres presonas e vn Dios berdadero que bibe e/ regna por sienpre jamas; e de la bienabenturada Virgen gloriosa Santa Maria, su madre, a quien yo tengo por sennora e por abogada en todos los mis fechos; e a honrra e a seruicio de todos los santos de la corte celestial./ Por ende yo, acatando esto, quiero que sepan por este mi preuilegio todos los omes que h agora son e seran de/ aqui adelante como yo, don Juan, por la gracia de Dios rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Galizia, de Seuilla,/ de Cordoba, de Murcia, de Jaen, del Algarbe, de Algezira e sennor de Viscaya e de Molina, regnante en vno con/ la reyna donna Maria, mi esposa, e con la ynfanta donna Catalina, mi hermana, vi vn preuilegio rodado del/ rey don Enrique, mi padre e mi sennor, que Dios de santo paraíso, escrito en pargamino de cuero e sellado con/ su sello de plomo pendiente, fecho en esta guisa:

#### VÉASE EL DOCUMENTO 41

(*Fol.25vº*) E h agora/ los omes buenos del dicho lugar de Vilua o enbiaronme pedir merçed que les confirmase el dicho preuilegio e la merçed en el/ contenida e ge lo mandase guardar e cunplir.

E yo, el sobredicho rey don lohan, por fazer vien e merçed a los dichos/ omes buenos de Vilua o, tobelo por vien e confirmoles el dicho preuilegio e las merçedes en el contenidas; e mando/ que les bala e les sean guardadas si e segund que mejor e mas cunplidamente les ballio e fue guardado en tienpo/ del rey don Enrique, mi padre e mi sennor, que Dios perdone; e defiendi firmemente que ninguno ni algunos no/ sean osados de yr ni pasar contra el dicho preuilegio, confirmado en la manera que dicha es, ni contra lo en el conte/nido, ni contra parte dello por ge lo quebrantar e menguar (*tachado: p*) en algund tienpo, por alguna manera, (*interlineado: que*) qualquier que lo/ fiziese avria la mi yra e pecharme ya la pena contenida en el dicho preuilegio, e a los dichos omes buenos del dicho/ lugar de Bilua o, o a quien su voz tobiere, todas las costas e dannos e menoscabos que por ende regebiere./ doblados.

E demas, mando a todas las justicias e ofiçiales de los mis regnos do esto acaecièr, asi a los que/ h agora son como a los que seran de aqui adelante, e a cada vno dellos, que ge lo no consientan, mas que los de/fiendan e anparen con las dichas merçedes en la manera que dicha es; e que prendan en bienes de aquellos que con/tra ello fueren por la dicha pena, e la guarden para fazer della lo que la mi merçed fuere; e que emienden e fagan/ emendar a los dichos omes buenos del dicho lugar de Vilua o, o a quien su voz tobiere, todas las costas e dannos/ e menoscabos que por ende resgebiere, doblados, como dicho es; e demas, por qualquier o qualesquier por quien/ fincare de lo ansi fazer e cunplir, mando al ome que les este mi preuilegio mostrare o el traslado del signado de/ escribano publico sacado con avtoridad de juez o de alcalde, que los enplaze que parescan ante mi, en la mi corte, del/ dia que los enplazare a quinze dias primeros siguientes, so la dicha pena a cada vno, a dezir por qual razon no/ cunplen mi mandado; e mando so la dicha pena a qualquier escribano publico que para esto fuere llamado que/ de ende al que ge lo mostrare testimonio signado con su signo, porque yo sepa en como se cunple mi mandado.

E desto/ les mande dar este mi prebilegio escripto en pargamino de cuero, rodado e sellado con mi sello de plomo pendiente. Dado en Balladolid, diez dias de abril, ano del nascimiento de Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos e veynte annos./

E yo, el sobredicho rey don Iohan, reynante en vno con la reyna dona Maria, mi esposa, e con la ynfanta donna/ Catalina, mi hermana, en Castilla, en Leon, en Toledo, en Galizia, en Seuilla, en Cordoba, en Murçia, en Jaen, en Baeça, / en Badajos, en el Algarbe, en Algezira, en Biscaya, en Molina, otorgo este preuilegio y confirmolo.

El ynfante/ don Juan, primo del dicho sennor rey e ynfante de Aragon e de Çeçilia.

El ynfante don Enrrique, su hermano, / primo del dicho sennor rey, maestre de Santiago.

El ynfante don Pedro, su hermano, primo del dicho sennor/ rey.

Don Fadrique, tio del rey, conde de Trastamara e de Lemos e de Sarria, basallo del rey.

Don Enrrique, tio/ del rey.

Don Ruy Lopez de Abalos, condestable de Castilla, adelantado mayor en el reyno de Murçia, basallo/ del rey.

Don Alfonso Enrriquez, tio del rey, almirante mayor de la mar.

Don Luis de Gusman, maestre de la horden/ de la caballeria de Calatraba.

Don Luis de la Çerda, conde de Medinaçeli, basallo del rey.

Don Pedro, sennor de Monte/alegre, basallo del rey.

Don Sancho de Rojas, arçobispo de Toledo, primado de las Espannas, chanceler mayor de/ Castilla.

Don Lope de Mendoça, arçobispo de Santiago, capellan mayor del rey.

Don Pablo, obispo de Burgos, / chançeler mayor del rey.

Don Rodrigo, obispo de Palençia.

Don Alfonso Arguelo, obispo de Çiguenca.

Don Juan, / obispo de Segobia.

Don Iohan, obispo de Auilla.

Don Aluaro, obispo de Cuenca.

Don Ferrando, obispo de Cordoba, /

Don Gutier Gomez, administrador de la yglesia de Plazençia e chançeler mayor de la reyna de Castilla.

Don Rodrigo, / obispo de Jaen.

Don frai Alonso, obispo de Caliz.

Don frai Juan de Sotomayor, maestre de Alcantara.

El prior del/ ospital de la casa de San Juan.

Diego Gomez de Sandobal, adelantado mayor de Castilla, basallo del rey. /

Garçi Fernandez Sarmiento, adelantado mayor del reino de Galizia.  
 Diego Perez Sarmiento, reprostero (*sic*) mayor del/ rey.  
 Juan Ramires de Arellano, sennor de los Cameros, basallo del rey.  
 Garçi Fernandez Manrique, sennor de Aguillar,/ basallo del rey.  
 Ynigo Lopez de Mendoça, sennor de la Bega, basallo del rey.  
 Don Pero de Guibara, sennor de Onate,/ basallo del rey.  
 Ferran Perez de Ayala, merino mayor de Lipuscoa.  
 Pero Lopez de Ayala, aposentador del rey e su/ alcalde mayor de Toledo.  
 Don Diego, arcobispo de Seuilla.  
 Don Juan, obispo de Leon.  
 Don Diego Ramirez de Gusman,/ obispo de Obiedo.  
 Don Diego Gutierres de Fuentسالida, obispo de Çamora.  
 Don Alfonso, obispo de Salamanca./  
 Don frai Garçia, obispo de Coria.  
 Don frai Juan de Morales, obispo de Badajos.  
 La yglesia de Orens.  
 Don, obispo/ de Tuy.  
 Don Gil, obispo de Mondonedo.  
 Don Ferrando, obispo de Lugo.  
 Don Enrrique, tio del rey, conde de Niebla,/ basallo del rey.  
 Don Alfonso, su hermano, sennor de Lepe, basallo del rey.  
 Don Pero de Castro, basallo del rey.  
 Don/ Pero Ponçe de Leon, sennor de Marchena, basallo del rey.  
 Don Albar Perez de Gusman, sennor de Orgaz, alguazil mayor/ de Seuilla, basallo del rey.  
 Don Alfon Ferrandes, senor de Aguillar, basallo del rey.  
 Pero Manrique, adelantado e notario/ mayor del reyno de Leon.  
 Per Albarez Osorio, sennor de Villalobos e de Castroberde, basallo del rey.  
 Diego Fernan/dez de Quinones, merino mayor de Asturias, basallo del rey.  
 Diego Fernandez, sennor de Baena, mariscal de Castilla,/ basallo del rey.  
 Pero Garçia de Ferrera, mariscal de Castilla, basallo del rey.

En medio de los nonbres susodichos/ esta vn çirculo redondo con muchas letras y en medio dellas las armas de Castilla e Leon y ençima de las armas/ y las letras en blanco. Baxo del çirculo dize:

Pedro de Astuniga, justiçia mayor de la casa del rey.

Pero de Belasco, cama/rero mayor del rey e su basallo.

Mendoça, guarda mayor del rey, sennor de Almaçan.

Iohan de Tobar, guarda/ mayor del rey e su basallo.

Per Afan de Ribera, adelantado mayor de la frontera.

Alfonso Tenorio, notario mayor del reyno de Toledo.

Diego de Ribera, notario mayor del Andaluzia.

E yo, Juan Perez de Dibio, lo fize escriuir por/ mandado de nuestro sennor el rey en el ano segundo que el dicho sennor rey tomo en si el regimiento de sus regnos/ (*signo*)/ (Fol.26<sup>r</sup>) e sennorios.

Por firmas: Rodriguez, doctor en legibus. Fernandus, bachiler en legibus.

En las espaldas dize por fir/mas: Alfonsus, bachiler decretorun. Fernandus, bachiler en legibus. Juanes, decretorun bacalaribus./

Y debaxo de las dichas firmas: registrado.

## 59

1420, abril, 12. Valladolid.

Juan II ratifica la confirmación otorgada a Bilbao por él mismo y su madre de las ordenanzas redactadas por el concejo de la villa regulando el número de escribanos.

A.M. de Bilbao. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 - Caja 199, Libro Copiador de Privilegios folio (26v<sup>o</sup>-28<sup>o</sup>).

Original desaparecido.

Copia autenticada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. 3 folios (415 X 270 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 – Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (fol. 26v<sup>o</sup>-28<sup>o</sup>).

(El texto de este documento es idéntico al del número 56, excepto en la data y en las cláusulas validatorias).



En el nonbre de Padre e Fijo e Espiritu Santo, que son tres presonas e vn solo Dios berdadero que bibe e regna por/ siempre jamas; e de la bienabenturada Virgen gloriosa Santa (*en blanco*), su madre, a quien yo tengo por sennora e por abogada/ en todos mis fechos; e a honrra e seruicio de todos los santos de la corte çelestial. Porque natural cosa es que todos/ los omes que bien fazen quieren que ge lo llieben adelante e que no se olbide ni se pierda; e como quier que canse e/ mengue el curso de la vida deste mundo, aquello es lo que finca en remenbrança por el al mundo e este vien/ es guiador de la su anima ante Dios; e porque non cayese en olbido lo mandaron los reyes poner en escripto, confirman/dolo por sus preuilegios; e porque a los reyes es dado de fazer bien e merçed, espeçialmente a los sus naturales/ e aquellos que lo vien sirben, en aquellos lugares do es demandado con razon y el rei deue catar, al tienpo que/ faze la merçed, tres cosas: la primera que merçed es aquella que faze, la segunda quien es aquel a quien la faze e como/ ge la mereçio, la terçera que pro o danno es el que por ella le puede benir si la fiziere; por ende, yo, acatando e conside/rando todo esto, quiero que sepan por esta mi carta todos los omes que hagara son o seran de aqui adelante como/ yo, don (*en blanco*), por la graçia de Dios rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Galizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jaen,/ del Algarbe, de Algezira e sennor de Vizcaya e de Molina, bi vna mi carta, escrita en papel e firmada del nonbre/ de la reyna dona Catalina, mi madre e mi sennora e mi tutora e regidora de (*interlineado: los*) mis regnos, e en las espaldas fir/mada de algunos de los del mi Conçejo, e sellada con mi sello de la poridad; el tenor de la qual (*sic*) este que se sigue:

Don/ Juan, por la graçia de Dios rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Galizia, de Seuilla, de Cordoba, de Murçia, de Jaen, del/ Algarbe, de Algezira e sennor de Vizcaya e de Molina, al concejo e alcaldes e fieles e regidores e jurados e omes buenos/ del pueblo e cumunidad de la villa de Biluao, salud e graçia. Sepades que bi vuestra petiçion que me enbiastes, signa/da de escribano publico e sellada con vuestro sello e, otrosi, vi vna carta escrita en pergamino de cuero e signada de/ dos escribanos publicos e sellada con vuestro sello de çera berde metido en çera amarilla pendiente en vna cuerda de/ seda, segund que por la dicha carta paresçia, el tenor de la qual es este que se sigue:

En el nonbre de Dios e de/ Santa Maria, su madre, amen. Sepan quantos este publico ynstrumento bieren e oyeren como a veinte e/ tres dias del mes de julio, anno del nasçimiento del Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill y quatroçientos e dizesiete annos,/ este dia en la villa de Biluao, suso en la camara de(*tachado: l*) conçejo, que es de partes del mercado, seyendo juntado, en el dicho/ lugar, conçejo a voz de pregon fecho por la dicha villa, segund que lo han de vso e de costunbre de se juntar, e se/yendo en el dicho conçejo Alfonso Fernandez de Leon, bachiler en leyes, alcalde de nuestro sennor el rey en la su corte e, otro/si, alcalde e corregidor por el dicho sennor rey en la dicha villa, e Ochoa Vrtiz de Mantulis e Iohan Ybanes de Goiri,/ fieles del dicho conçejo, e Sancho Martinez Baquea e Pero Martinez de Oquendo, Iohan Perez de Oriendo e Lope Dies de Vil/bao la Bieja e Pero Ybanes de Derio e Pero Vrtiz de Çamudio e Ochoa Martinez de Bedia, regidores del dicho conçejo, e/ Martin de Cantoral e Arias de Leon e Martin de Hordunna e Pedro de Trezeno e Iohan de Robles, jurados de la dicha/ villa, e Iohan Sanches de Ayala, procurador que se dize de los del linage de Leguiçamon e, otrosi, gran partida de/ los omes buenos e pueblo e cumunidad de la dicha villa a tratar onor e seruicio de Dios e del dicho sennor rey/ e procomun de la dicha villa e de

la republica della, en presençia de mi, Sancho Martinez de Yçaga, escribano/ publico de la dicha villa e camara del dicho conçejo, e de mi Garci Alfon de Bejar, escribano e notario publico por el/ dicho sennor rey en la su corte e en todos los sus regnos e sennorios, e de los omes buenos que en fin deste ynstru/mento sus nonbres seran escriptos por testigos, paresçio en el dicho conçejo Sancho Sanches de Viluao la Bieja, escriuano/ publico de la dicha villa, mayordomo del cabillo e confradia de los omes buenos escribanos de la dicha villa, e / en voz e en nonbre dellos, e dixo e fizo entender al dicho conçejo e fieles e regidores e jurados e omes buenos/ e pueblo e comunidad de la dicha villa por vn escrito en papel fecho en manera de petiçion, su tenor del qual/ es este que se sigue:

Sennores conçejo e alcalde, fieles e regidores e omes buenos de la villa de Biluao. Los escribanos/ de la dicha villa, vuestros seruidores e naturales, muy vmilmente vos suplicamos e fazemos relaçion que por quanto/ en esta dicha villa ha muy muchos escribanos e de cada dia se fazen mas, onde para tan lugar pequeno como este/ en aber muchos escribanos e no aber mantenimiento de su ofiçio onde se mantengan, como la vuestra merçed muy bien/ sabe, en ello no es ni seria seruifiço de nuestro sennor el rey ni vuestro provecho. Como vosotros, sennores, muy bien sabedes,/ en todos los lugares deste reyno o en los mas dellos han numero çierto en razon de los escribanos, por tal que cosa/ desonesta no recresca; por ende, sennores asi como aquellos que abian seruifiço del dicho sennor rey e nuestro, benigna/mente vos suplicamos que a vuestras nobles discreçiones plega de fazer numeraçion e numero de escribanos fasta/ tantos quantos a vuestras onorables presonas bien visto sera e vosotros e la republica seades seruidos onesta/mente dellos, e no aya diçion alguna; e, sennores, si la vuestra merçed es esta numeraçion de (*interlineado: los*) escribanos que aqui en la/ dicha villa an de vsar de ofiço de escribania, plegavos de fazer numeraçion de tantos escribanos quantos la vuestra/ merçed biere e entendiere que seran bastantes para esta dicha villa e que se entiendan en esta manera:

Que vsen/ en el dicho ofiço de escribania en esta dicha villa e en su distrito, termino e juridiccion todos aquellos que/ oy dia son escribanos del dicho sennor rey e vuestros, aquellos que vos, el dicho conçejo, abedes fecho merçed del dicho/ ofiço de escribania, e los abedes tomados e resçebidos por escribanos e no otros algunos. E como algunos de/ nos, los dichos escribanos que h agora somos, finare, que se çese de poner otros en su lugar de tal escribano que/ asy finare fasta la numeraçion de los dichos escribanos que por vosotros, senores, sera fecha numeraçion; e el dicho numero de los dichos escribanos, asi llegado la copia, como bacare qualquier escribano del/ dicho numero que el dicho sennor rey o vos, el dicho conçejo, so la su merçed, guardando el tenor de vuestro preui/legio en razon de los escribanos, que pongades en logar del tal escribano que asy bacare otro qualquier/ escribano que el dicho sennor rey o vosotros, so la su merçed, entendades que sea suficiente para aber el/ (*signo*) // (*Fol.27<sup>o</sup>*) açeptar el tal ofiço de escriuano, solo que sea vezino e morador e poblador en la dicha villa segund/ que en el dicho preuilegio se contiene. E sennores, en ello faredes seruifiço a Dios e al dicho sennor rey e pro/cumun desta dicha villa.

E el dicho escripto en papel en manera de petiçion en el dicho conçejo mostrado e/ leydo en la manera que dicha es, luego, el dicho el dicho (*sic*) conçejo, alcaldes, fieles e regidores, jurados e omes/ buenos, pueblo e comunidad que en el dicho conçejo estaban juntos como

dicho es, bista e oyda la dicha/ petiçon e beyendo que hera justa e razonable e tal que cunplia a seruiço del dicho sennor rey e a los vezinos/ e moradores en esta dicha villa, todos de vna concordia e voz e ninguno no discordante, antes otor/gantes, vyendo que de presente abia e ha tantos escribanos en la dicha villa, los quales de su ofiço de es/cribania buenamente no se podrian mantener por lo qual podria recreçer deseruiço al dicho sennor/ rey e danno a la dicha villa e a los vezinos della, asi a los que hagara son como a los que seran de aqui/ adelante e son por venir.

E, otrosi, por quanto en esta dicha villa ha omes poderosos, los quales/ boluntariosamente en voz de conçejo se reçelaban que se atreberian a poner e pornian escribanos/ tales quales ellos quisiesen, no seyendo los tales de hedat nin hesaminados ni suficientes e mucho/ menos abonados ni raigados e omes que no fuesen ni son vezinos ni fijos de vezinos ni moradores/ ni pobladores en la dicha villa, no parando mientes al preuilegio que la dicha villa ha e tiene del dicho sennor/ rey e de los otros reyes sus anteçessores, a situado e confirmado e jurado en su nonbre por la sennora/ reyna, su madre, e por el sennor rey de Aragon, su tio, al tiempo que hera ynfante, a cuya anima de Dios santo/ paraíso, sus tutores e regidores de sus regnos.

Por ende, por tirar todo peligro e discordia e mal e danno/ que por la dicha razon podia e puede benir e recreçer a la dicha villa e a los vezinos e moradores en ella,/ asi a los que oy dia son como a los que seran de aqui adelante, e por tal qual seruiço del dicho sennor rey/ sea guardado e cunplido, poniendo esto y todo lo al e sus cuerpos e bienes so goarda e anparo e proteçon/ de la alta merçed del dicho sennor rey e de la su alta e real sennoria, asi como subditos suios e naturales, beiendo/ que hera seruiço del dicho sennor rey e procomun de la dicha villa, dixieron que mandaban y mandaron que todos/ aquellos que oy dicho dia son notarios del dicho sennor rey e escribanos publicos en la dicha villa puestos/ por el dicho conçejo e oficiales, a los quales es fecho merçed del dicho ofiço de escribania, asi el dicho sennor/ rey como, so la su merçed, el dicho conçejo y el dicho conçejo e oficiales e omes buenos e pueblo e comunidad/ della los abian e han fasta aqui tomados y resçeuidos por sus escribanos en el dicho conçejo e han fecho/ juramento en el dicho conçejo fasta aqui con la solenidad que han acostunbrado de fazer, que sean escribanos e/ notarios publicos cada vno en su grado, asi como les fue fecho la merçed, asi en esta dicha villa e su termino/ e juridicçon e distrito en la forma e manera que se contiene en las merçedes que a ellos e a cada vno dellos fue/ y es dado (*interlineado: y otorgado*), e no otros algunos, en caso que alguna merçed del dicho ofiço sea otorgada si por abentura fasta aqui/ por el dicho conceio no son resçebidos e fecho el dicho juramento, segund dicho es.

Y que estos a tales escriba/nos que puedan vsar e vsen, segund dicho es, del dicho ofiço de escribania, e otros algunos vezinos ni fo/ranos no vsen ni sean osados de vsar del dicho ofiço de escribania en la dicha villa ni en sus terminos/ e juredicçiones, puesto que por el dicho sennor rey, e so la su merçed, por el dicho conçejo les sea fecho merçed del/ dicho ofiço fasta tanto que los dichos escribanos e notarios publicos que oy dia son traspassen deste mundo/ e lleguen e baquen a la numeraçion e numero de diez escribanos la qual numeracion e numero de diez/ escribanos e notarios publicos; dixieron que entendian que heran bastantes para serbir al dicho conçejo e pue/blo e cumunidad so la merçed del dicho sennor rey buenamente, asi a los que oy dia son como a los que/ son por benir.

E como de los tales dichos diez escribanos e notarios publicos de la dicha numeración/ e numero por ellos asi fecho e numerado cada vno o alguno dellos bacare por finamiento, que/ en tal caso como este mandaban e mandaron que en lugar de tal escribano e notario publico que asi/ bacare e finire que el dicho sennor rey o el dicho conçeio, so la su merçed, ponga por escribano publico e/ notario aquel que la su merçed fuere, que sea vezino e fijo de vezino e morador e poblador e pechero/ de la dicha villa, que sea sufiçiente e perteneçiente para ello e non otro alguno.

E (*tachado: por*) (*interlineado: sobre*) esta razon dixieron/ que pedian e pedieron por merçed al dicho sennor rey e so la su merçed a la dicha sennora reyna, su madre e su/ tutora e regidora, e a los sennores del su noble y ensalçado Conçeio, e a los sus notarios e ofiçiales quales/quier que estan a la tabla de los sus sellos, que les mandase dar e diesen los preuilegios e merçed que sobre/ esta razon a los dichos escribanos cunpliese, segund que los escribanos que son de numero en las çiudades e villas/ e lugares de los sus reynos e sennorios son preuilegiados en razon de los dichos oficios, por tal que el/ dicho numero e la dicha ordenança sea guardado para hoga e para sienpre jamas.

Y por mayor abonda/miento e porque mas firme e temido sea todo lo sobredicho, dixieron que mandaban e mandaron a los/ dichos Ochoa Vrtiz e Iohan Ybannes, fieles, que tienen el sello del dicho conçeio, que den y sellen a los dichos/ escribanos o al (*tachado: dicho*) procurador del dicho conçeio este dicho ynstrumento de numeración sellado con el dicho/ sello, para lo presentar ante la merçed del dicho sennor rey para que por la su merçed e senoria real sea confir/mado e mandado tener e guardar asi como prebilio, so la pena o penas que por la su merçed fuere man/dado guardar.

Fecho el dia e mes e lugar e anno sobredicho al comienço.

Testigos que estaban presentes a todo/ lo que susodicho es, Juan Sanches de Barraondo e Iohan Sanches, su hermano, e Pero Sanches de Arana e Per Ochoa/ de Arriaga, Juan Sanches de Basurto e Iohan Martinez de Bedia e Furtun Garçia de Gartica e Martín Ochoa de/ Araetaballo y Pero Martinez d'Estola e Pero Sanches de Hurdunna, Martin Ochoa de Tue y Pero Lopez de Nobia/ y Juan Perez de Castillo e Juan Martinez de Yruista, carniçeros, e Juan Martinez de Nobla, tendero, e Fernando Dias de Trauco// (*Fol.27v<sup>2</sup>*) e Martín Sanches de Mendia e Pero Sanches de Colindres e Pero Lopez de Salzedo e Alfonso de Deusto, corredo/res, e Iohan Perez de Çaballa e Iohan Lopez de Caballa e Iohan Gonçalez de Gobela e Martin de Basocabala, marine/ros, e Iohan Gonçalez de Cotarro e Torouio Ferrandez, alfageme, vezinos de la dicha villa de Viluao, e otros/ muchos.

E yo, Sancho Martinez, escribano publico sobredicho que a lo que dicho es en vno con el dicho Garçi Alfonso/ escribano e notario publico sobredicho, fui presente; e por mandado e otorgamiento del dicho conçeio e ofiçiales/ fiz escriuir este publico ynstrumento e fize aqui este mio signo en testimonio de berdad. Sancho Martinez.

Es escripto sobre/raido do dis en vn lugar pel, y en otro Garçia, no le enpezca que yo, el dicho Garçi Alfonso, lo salue e asi ha de yr./

E porque yo, el dicho Garçi Alfonso de Bejar, escribano de nuestro sennor el rey e su notario publico en la su corte e/ en todos los sus regnos e sennorios, fui presente en el dicho

conçejo en vno con el dicho Sancho Martinez de Yçaga, escribano/ susodicho, e en vno con los dichos testigos a todo lo que dicho es, segund que paso, esta escritura el dicho San/cho Martinez e yo fizimos escriuir en este cuero de pargamino segund que por ante nosotros passo, e a pedimiento/ del dicho Sancho Sanches e otorgamiento del dicho conçejo fiz aqui este mio signo a tal en testimonio de verdad./ Garçi Alfón.

E a lo que dezides que por quanto la dicha ordenança del dicho numero de los dichos diez escribanos/ en la dicha carta contenida que suso en esta dicha mi carta va encorporada hera conplidero a mi seruiçio e a/ provecho comun de los vezinos de la dicha villa, que me pedides por merçed que vos lo confirmase e mandase que/ baliese agora e de aqui adelante, sabed que a mi plaze de vos la confirmar e por esta dicha mi carta/ vos la confirmo e mando que bala e sea guardada h agora e de aqui adelante en todo e por todo bien e con/plidamente, segund que en ella se contiene; porque vos mando a todos e a cada vno de voz, asi a los que h agora/ sodes como a los que fuerdes de aqui adelante, que beades la dicha carta de hordenança que suso en esta dicha mi/ carta ba encorporada, e la guardedes e fagades guardar h agora e de aqui adelante en todo e por todo bien e/ conplidamente segund (*tachado: que*) se en ella se contiene; e no fagades ende al, so pena de la mi merçed e de diez mill maravedis para/ la mi camara a cada vno de vos por quien fincare de lo ansi fazer e conplir por cada begada que contra ello/ fuerdes e pasardes. E sobre esto, por esta dicha mi carta mando al mi chançeller mayor e a los mis notarios e escriuanos/ e otros ofiçiales qualesquier que estan a la tabla de los mis sellos que vos den e libren e pasen e sellen mis cartas/ e preuilegios, las mas fuertes e firmes que menester obierdes en esta razon, para que vos sea guardada h agora/ e de aqui adelante esta dicha mi carta e las dichas ordenança (*sic*) que suso en ella ba encorporada segund dicho/ es.

Dada en Balladolid, veinte dias de dezienbre, anno del nasçimiento del Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e quatroçien/tos e dize siete annos.

Yo, Martin Gonçalez, la fiz escriuir por mandado de nuestra sennora la reina, madre e tutora/ de nuestro sennor el rey e regidora de sus regnos.

Yo, la reina.

Juan de Belasco. Pero doctor, registrada.

E h agora/ el dicho conçejo e los dichos escriuanos de la dicha villa de Biluao contenidos en la dicha mi carta enbiaronme/ pedir merçed que les confirmase la dicha mi carta e la merçed en ella contenida e ge la mandase guardar e conplir/ segund que en ella y en la dicha ordenança del dicho conçejo se contiene.

E yo, el sobredicho rey don (*en blanco*), a petiçion del dicho conçejo e de los dichos escribanos, e por les fazer vien e merçed, e beyendo que ello es mi seruiçio e pro/comun de la dicha villa, tubelo por vien e confirmoles la dicha mi carta e la merçed en ella contenida e la/ dicha ordenança de que su tenor en ella ba encorporada; e mando que les bala e les sea guardado h agora e/ de aqui adelante en todo tienpo bien e cunplidamente, segund se en ella contiene; e defiendo firmemente que/ alguno ni algunos no sean osados de les yr ni pasar

contra la dicha mi carta ni contra lo en ella contenido/ ni contra esta merçed que les yo fago ni contra parte dello, ca qualquier que lo fiziese abria la mi yra e demas pecha/rme ya en pena, por cada begada que contra ello fuese, mill maravedis de la moneda vsual e al dicho conçejo e es/cribanos del dicho numero o a quien su voz tobiese todas las costas e dannos e menoscabos que por ende/ rescibiesen, doblados.

E por esta mi carta, o por su traslado della signado de escribano publico, sacado con/ avtoridad de juez o de alcalde, mando al dicho conçejo e omes buenos de la dicha villa de Biluao e a los alcaldes e/ juezes y otras justiçias qualesquier que hagara son o seran de aqui adelante en la dicha villa e al doctor/ Gonçalo Moro, oydor de la mi avdiencia e mi corregidor e bedor en Vizcaya e en las Encartaçiones, y a otros/ qualesquier mis juezes e justiçias, asi de la dicha mi corte como de la dicha Vizcaya, que hagara son o/ fueren de aqui adelante, e a cada vno dellos, que guarden e defiendan e anparen a los dichos escribanos/ del dicho numero con esta dicha merçed que les yo fago en la manera que dicha es; e que les no bayan ni pasen ni/ consientan pasar contra ella ni contra parte della hagara ni de aqui adelante, para les quebrantar o/ menguar en algun tienpo ni por alguna manera que sea; e que prendan en bienes de aquellos que contra ello les/ fuere por la dicha pena, e la guarden para fazer della lo que la mi merçed fuere; e que emienden e fagan/ hemendar a los dichos escribanos del dicho numero que hagara son o fueren de aqui adelante, o a quien su voz tu/biere, todas las costas e dannos e menoscabos que por ende rescibieren, doblados, como dicho es.

E los vnos/ ni los otros no fagan ende al por alguna manera, so pena de la mi merçed e de diez mill maravedis desta moneda/ vsual para la mi camara a cada vno por quien fincare de lo ansi fazer e conplir. E demas, por qualquier/ o qualesquier por quien fincare de lo ansi fazer e conplir, mando al ome que les esta mi carta mostrare o el/ dicho su traslado, signado como dicho es, que los enplaze que parescan ante mi en la mi corte del dia que los enplazare fasta quinze dias primeros siguientes, so la dicha pena a cada vno, (*interlineado: a dezir*) por qual razon no cunplen mi man/dado; e de como esta mi carta les fuere mostrada o el dicho su traslado, signado como dicho es, e los vnos y los o/tros lo conpleren (*sic*), mando, so la dicha pena, a qualquier escribano publico que para esto fuere llamado que de en/de al que la mostrare testimonio signado con su signo porque yo sepa en como se cunple mi mandado.

Y/ desto le mande dar esta mi carta, escrita en pargamino de cuero y sellado con mi sello de plomo pendiente/ (*signo*)/ (*Fol.28<sup>a</sup>*) en filos de seda, dada en la villa de Valladolid, doze dias de abril, anno del nascimiento del Nuestro Sennor Ihesu/ Christo de mill y quatroçientos e veinte annos.

Ba emendado do dize veinte annos, no le enpesca.

Yo,/ el sobredicho rey don Juan, regnante en vno con la reina donna Maria, mi esposa, e con la ynfanta/ donna Catalina, mi hermana, en Castilla, en Leon, en Toledo, en Galizia, en Seuilla, en Cordoba, en Murçia, en/ Jaen, en Baeça, en Badajos, en el Algarue, en Algezira, en Molina, en Vizcaya, otorgo este preuilegio e/ confirmolo.

El ynfante don Juan, primo del dicho sennor rey e ynfante de Aragon e de Çeçilia./

El ynfante don Enrrique, su hermano, primo del dicho sennor rey e maestre de Santiago.

El ynfante/ don Pedro, su hermano, primo del dicho sennor rey./

Don Rui Lopez de d'Abalos, condestable de Castilla,/ adelantado mayor en el reino de Murcia, vasallo del rey.

Don Alfonso Enriques, tio del rey, al/mirante mayor de la mar.

Don Luis de Gusman, maestre de la horden de la caballeria de Calatraba.

Don/ Luis de la Çerda, conde de Medinaçeli, vasallo del rey.

Don Pedro, sennor de Montalegre, vasallo del rey./

Don Fadrique, tio del rey, conde de Trastamara e de Lemos e de Sarria, basallo del rey.

Don Enrique,/ tio del rey.

Don Sancho de Rojas, arcobispo de Toledo, primado de las Espannas, chançeller mayor de Castilla./

Don Lope de Mendoça, arçobispo de Santiago, capellan mayor del rey.

Don Pablo, obispo de Burgos,/ chançeller mayor del rey.

Don Rodrigo, obispo de Palençia.

Don Alfonsso de Arguelo, obispo de Çiguença./

Don Iohan, obispo de Segobia.

Don Iohan, obispo de Auilla.

Don Albaro, obispo de Cuenca.

Don Ferrando,/ obispo de Cordoba.

Don Gutierre Gomez, aministrador de la yglesia de Plazençia e chançeler mayor de la/ reyna de Castilla.

Don Rodrigo, obispo de Jaen.

Don frai Alonso, obispo de Caliz.

Don frai Juan de Soto/mayor, maestre de Alcantara.

El prior del ospital de la casa de San Juan.

Diego Gomez de Sandobal, a/delantado mayor de Castilla, vasallo del rey.

*(Interlineado: Garçia Fernandes Sarmiento, adelantado mayor del reyno de Galizia.)*

Diego Perez Sarmiento, reprostero (sic) mayor del rey.

Iohan Ramirez/ de Arellano, sennor de los Cameros, basallo del rey.

Garçi Fernandez Manrique, sennor de Aguillar, basallo/ del rey.

Ynigo Lopez de Mendoça, sennor de la Bega, vasallo del rey.

Don Pedro de Guebara, sennor de Onate,/ basallo del rey.

Ferran Perez de Ayala, merino mayor de Lipuscoa (sic).

Pero Lopez de Ayala, aposentador del rey/ e su alcalde mayor de Toledo.

Don Diego, arcobispo de Seuilla.

Don Iohan, obispo de Leon.

Don Diego Ramirez/ de Gusman, obispo de Obiedo.

Don Diego Gomez de Fuentسالida, obispo de Çamora.

Don Alfonso, obispo/ de Salamanca.

Don frai Garçia, obispo de Coria.

Don frai Juan de Morales, obispo de Badajos.

La yglesia de/ Orens, baga.

Don (*en blanco*), obispo de Tui.

(*Interlineado: Don Gil, obispo de Mondoneda*).

Don Ferrando, obispo de Lugo.

Don Enrrique, tio del rey, conde de Niebla, ba/sallo del rey.

Don Alfonso, su hermano, sennor de Lepe, vasallo del rey.

Don Pedro de Castro, basallo del rey./

Don Pero Ponçe de Leon, sennor de Marchena, vasallo del rey.

Don Albar Perez de Gusman, sennor de Orgaz, algua/zil mayor de Seuilla, vasallo del rey.

Don Alfonso Fernandes, sennor de Aguillar, vasallo del rey.

Pero Manrrique,/ adelantado e notario mayor del reino de Leon.

Pero Alvarez Osorio, senor de Villalobos e de Castroberde, basallo del/ rey.

Diego Fernandez de Quinnones, merino mayor de Asturias, vasallo del rey.

Diego Fernandes, sennor de Baena, maris/cal de Castilla, basallo del rey.

Pero Garçia de Ferrera, mariscal de Castilla, vasallo del rey.

Pedro de/ Astuniga, justiçia mayor de la casa del rey.

Pedro de Belasco, camarero mayor del rey e su vasallo.

Men/doça, guarda mayor del rei, sennor de Almaçan.

Iohan de Tobar, guarda mayor del rey e su basallo./

Per Afan de Ribera, adelantado mayor de la frontera.

Alfonso Tenorio, notario mayor del reino de Toledo./



Diego de Ribera, notario mayor del Andaluzia.

Yo, Iohan Perez de Dibio, lo fiz escriuir por mandado de nuestro sennor/ el rey, en el segundo anno que el dicho sennor rey tomo en si el regimiento de los sus reynos e sennorios.

Por/ firmas: Fernandus, doctor en legibus. Fernandus, bachiler en legibus.//

## 60

1420, abril, 13. Valladolid.

Juan II ratifica la confirmación general de privilegios concedida a Bilbao por Enrique III.

A.M. de Bilbao. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 2, nº 46 – Pergaminos, 46.

Original en pergamino. Un pliego (440 X 360 mm). Letra gótica. Buena conservación. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 2, nº 46 – Pergaminos, 46.

B. Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. 1 folio (415 X 270 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, nº 1; Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (fol.31r<sup>a</sup>-31v<sup>a</sup>).

(S)epan quantos esta carta vieren como yo, don Iohan, por la graçia de Dios rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Gallizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de/ Jahen, del Algarbe, de Algezira e sennor de Vizcaya e de Molina, vi vna carta de preuillégio del rey don Enrrique, mi padre e mi sennor, que Dios de santo para/yso, escripta en pargamino de cuero e sellada con su sello de plomo pendiente en filos de seda, fecha en esta guysa:

### VÉASE EL DOCUMENTO 43.

E agora el dicho conçejo e omes buenos de la dicha villa de Bilbao enbiaronme pidir mer/çed que les confirmase la dicha carta e la merçed en ella contenida, e ge la mandase guardar e cunplir.

E yo, el sobredicho rey don Iohan, por fazer bien e merçed/ al dicho conçejo e vezinos e moradores de la dicha villa, touelo por bien e confirmoles la dicha carta e la merçed en ella

contenida; e mando que les vala e les sea guardada sy e/ segunt que mejor e mas cunplidamente les valio e fue guardada en tienpo del rey don lohan, mi avuelo, e del rey don Enrrique, mi padre e mi sennor, que Dios de santo parayso; e/ defiendi firmemente que alguno nin algunos non sean osados de les yr nin pasar contra la dicha carta nin contra lo en ella contenido nin contra parte dello por ge la/ quebrantar nin menguar en algun tienpo nin por alguna manera, ca qualquier que lo feziere abria la mi yra e pecharme ya la pena en la dicha carta contenida; e al dicho/ (*borrado*) villa de Bilbao, o a quien su voz touiese, todas las costas e dannos e menoscabos que por ende rescibiesen doblados.

E sobre esto, mando a to/das las justiçias e ofiçiales de la mi Corte, e a todos los otros alcaldes e ofiçiales de todas las çibdades e villas e lugares de los mis regnos e sennorios do esto acaesçiere,/ asy a los que agora son como a los que seran de aqui adelante, e a cada vno dellos que ge lo no consientan, mas que los defiendan e anparen con la dicha merçed en la manera/ que dicha es, e que prendan en bienes de aquel o aquellos que contra ello fueren por la dicha pena e la guarden para fazer della lo que la mi merçed fuere; e que hemien/den e fagan hemendar al dicho conçejo e omes buenos vezinos e moradores de la dicha villa, o a quien su voz touiere, todas las costas e dapnos e menoscabos que por/ ende rescibieren, doblados como dicho es.

E demas, por qualquier o qualesquier por quien fincar de lo asy faser e conplir, mando al ome que vos esta mi carta mostrare, o el tra/slado della signado de escriuano publico abtorizado en manera que faga fe, que los enplase que parescan ante mi, en la mi Corte, del dia que los enplasare fasta quinse dias pri/meros siguientes, so la dicha pena a cada vno, a dezir por qual rason non cunplen mi mandado.

E mando, so la dicha pena, a qualquier escriuano publico que para esto fuere lla/mado que de ende al que ge la mostrare testimonio signado con su signo, porque yo sepa en como cunplen mi mandado.

E desto les mande dar esta mi carta escripta en parga/mino de cuero e sellada con mi sello de plomo pendiente en filos de seda. Dada en la villa de Valladolid, treze dias de abril, anno del nasçimiento de Nuestro Sennor/ Ihesu Christo de mill e quatroçientos e veynte annos.

Ba emendado do diz goardada sy e, e en otro logar do diz moradores.

Yo, lohan Peres de/ Dibio, la fiz escriuir por mandado de nuestro sennor el rey./

Registrada, legun dottor, vista (*rúbrica*). Fernando bachalarius/ in legibus (*rúbrica*).//

(*Vuelto*). Alfonsus, bacalarius in decretis (*rúbrica*). (*Borrado*) in legibus (*rúbrica*). Registrada, (*borrado*) (*rúbrica*).

1420, abril, 13. Valladolid.

Juan II confirma el mejoramiento de fueros otorgado por Juan I a Bilbao. Contiene las confirmaciones de Enrique III y Juan I.

A.M. de Bilbao. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 - Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (*fol. 28r<sup>o</sup>-30v<sup>o</sup>*). Original desaparecido.

Copia realizada por Pedro Martínez de Bilbao la Vieja, en 1531. 2 folios (*290 X 200 mm*). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 12, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 36 - Caja 304, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 14 (*fol.5v<sup>o</sup>-6r<sup>o</sup>*). Se trata de una combinación entre el privilegio y el documento confirmativo.

C. Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. 3 folios (*415 X 270 mm*). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 - Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (*fol. 28r<sup>o</sup>-30v<sup>o</sup>*).

C. Copia inserta en ejecutoria de 1563, compulsada por Íñigo de Gortázar en 1588. 1 folio (*300 X 210 mm*). Letra humanística. Regular conservación. Cajón 37, reg<sup>o</sup> 19, n<sup>o</sup> 128 - Caja 46, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 3 (*fol. 22v<sup>o</sup>*).

En el nonbre de (*en blanco*) Padre e Fijo y Espiritu Santo, que son tres presonas e vn Dios verdadero que biue e/ regna por sienpre jamas; e de la vienabenturada Virgen gloriosa Santa (*en blanco*), su madre, a quien yo tengo/ por senora e por abogada en todos mis fechos; e a onrra e a seruiçio de todos los santos e santas de la corte/ çelestial. Quiero que sepan por este mi preuilegio todos los omes que h agora son o seran de aqui adelante/ como yo, don lohan, por la graçia de Dios rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Galizia, de Seuilla, de Cordoba, de/ Murçia, de Jaen, del Algarue, de Algezira e sennor de Vizcaya e de Molina, vi vna carta del rey don Enrrique,/ mi padre e mi sennor, que Dios de santo paraíso, escrita en pergamino de cuero e sellada con su sello de plomo/ pendiente en filos de seda, fecha en esta guisa:

#### VÉASE EL DOCUMENTO 42

(*Fol.30r<sup>o</sup>*) E h agora el dicho conçejo e omes buenos de la dicha/ villa de Biluao enbiaron-me pedir merçed que les confirmase la dicha carta e la merçed en ella contenida e ge la mandase/ guardar e conplir. E yo, el sobredicho rey don lohan, por fazer vien e merçed al dicho conçejo e omes buenos/ de Biluao, tobelo por vien e confirmoles la dicha carta e la merçed en ella contenida; e mando que les bala e les/ sea guardado si e segund que mejor e mas conplidamente les balio e fue guardado en tienpo del rey don lohan, mi abuelo, e del rey don Enrrique, mi padre e mi sennor, que Dios de santo paraíso. E defiendi firmemente/ que ningu-no ni algunos no sean osados de les yr ni passar contra la dicha carta ni contra lo en ella contenido ni contra/ parte dello por ge lo quebrantar o menguar en algun tienpo, por alguna manera, ca qualquier que lo fiziese/ abria la mi yra e pecharme ya la pena en la dicha carta contenida; e al dicho conçejo e omes buenos de/ Biluao o a quien su voz tobiese, todas las costas e dannos e menoscabos que por ende resçebiesen, doblados./

E sobre esto mando a todas las justiçias e oficiales de la mi corte e de todas las çiudades e villas e logares/ de los mis regnos e sennorios do esto acaesçiere, asi a los que hagora son como a los que seran de aqui a/delante, e a cada vno dellos que ge lo no consientan, mas que los defiendan e anparen con la dicha merçed en la/ manera que dicha es; e que prenden en bienes de aquel o aquellos que contra ello fueren o pasaren por la dicha/ pena, e la guarden para fazer della lo que la mi merçed fuere; e que emienden e fagan hemendar al dicho conçejo/ e omes buenos, o a quien su voz tobiere, de todas las costas e dannos e menoscabos que por ende resçeberien, doblados,/ como dicho es; e demas, por qualquier o qualesquier por quien fincare de lo ansi fazer e conplir, mando al/ ome que les esta mi carta mostrare, o el treslado della avtorizado en manera que faga fee, que los enplaze que parescan/ ante mi en la mi corte del dia que los enplazare fasta quinze dias primeros siguientes, so la dicha pena a cada vno,/ a dezir por qual razon no cunplen mi mandado; e mando, so la dicha pena, a qualquier escribano publico/ que para esto fuere llamado, que de ende al que ge la mostrare testimonio signado con su signo, porque yo sepa/ en como se cunple mi mandado.

E desto les mande dar esta mi carta de preuilegio escripto en pargamino/ de cuero rodado e sellado con mi sello de plomo pendiente en filos de seda. Dado en la villa de Balladolid, treze dias/ de abril, anno del nasçimiento del Nuestro Saluador Ihesu Christo de mill y quatroçientos e veynte annos.

Yo, el sobre/dicho rey don Iohan, regnante en vno con la reyna donna Maria, mi esposa, e con la ynfanta dona Catalina, mi/ hermana, en Castilla, en Leon, en Toledo, en Galizia, en Seuilla, en Cordoba, en Murçia, en Jaen, en Baeça, en Badajos,/ (*signo*)// (*Fol.30v<sup>p</sup>*) en el Algarbe, en Algezira, en Vizcaia, en Molina, otorgo este preuilegio e confirmolo.

El ynfante don Iohan,/ primo del dicho senor rey e ynfante de Aragon e de Ceçilia.

El ynfante don Enrrique, su hermano, primo del dicho/ sennor rey, maestre de Santiago.

El ynfante don Pedro, su hermano, primo del dicho sennor rey.

Don Rui Lopez de d'A/balos, condestable de Castilla, adelantado mayor en el reino de Murçia, vasallo del rey.

Don Alfonso Enrriquez,/ tio del rey, almirante mayor de la mar.

Don Luis de Gusman, maestre de la horden de la caballeria de Calatra/ba.

Don Loys de la Çerda, conde de Medinaçeli, vasallo del rey.

Don Sancho de Rojas, arçobispo de Toledo,/ primado de las Espanas, chançeler mayor de Castilla.

Don Lope de Mendoça, arçobispo de Santiago, capellan ma/yor del rei.

Don Pablo, obispo de Burgos, chançeller mayor del rey.

Don Rodrigo, obispo de Palençia.

Don Alfonso/ Arguello, obispo de Çiguença.

Don Iohan, obispo de Segobia.

Don Iohan, obispo de Auilla.

Don Albaro, obis/po de Cuenca.

Don Ferrando, obispo de Cordoba.

Don Gutier Gomez, administrador de la yglesia de Plazençia e chançeller/ mayor de la reina de Castilla.

Don Rodrigo, obispo de Jaen.

Don frai Alfonso, obispo de Caliz.

Don frai Juan de Soto/mayor, maestre de Alcantara.

El prior del ospital de la casa de San Iohan.

Diego Gomez de Sandobal, adelantado/ mayor de Castilla, vasallo del rey.

Garçi Fernandez Sarmiento, adelantado/ mayor del reyno de Galizia.

Diego/ Perez Sarmiento, reprostero (*sic*) mayor del rey.

Iohan Ramires de Arellano, sennor de los Cameros, basallo del rey.

Garçi/ Fernandez Manrrique, sennor de Aguillar, vasallo del rey.

Ynigo Lopez de Mendoça, sennor de la Bega, vasallo del rei./

Don Pedro de Guebara, sennor de Onate, vasallo del rey.

Ferran Perez de Ayala, merino mayor de Guipuscoa.

Pero Lopez/ de Ayala, aposentador del rei y su alcalde mayor de Toledo.

Don Fadrique, tio del rey, conde de Trastamara e de Lemos/ e de Sarria, vasallo del rey.

Don Enrrique, tio del rey.

Don Diego, arcobispo (*sic*) de Seuilla.

Don Juan, obispo de Leon.

Don/ Diego Ramires de Gusman, obispo de Obiedo.

Don Diego Gomez de Fuensalida, obispo de Çamora.

Don Alfonso,/ obispo de Salamanca.

Don frai Garçia, obispo de Coria.

Don frai Juan de Morales, obispo de Badajos.

La yglesia/ de Orens, бага.

Don (*en blanco*) obispo de Tui.

*(Interlineado: Don Gutierre, obispo de Mondonedo).*

Don Ferrando, obispo de Lugo.

Don Enrique, tio del rey, conde de Niebla, basallo/ del rey.

Don Alfonso, su hermano, sennor de Lepe, vasallo del rey.

Don Pedro de Castro, basallo del rey.

Don Pero Ponçe/ de Leon, sennor de Marchena, vasallo del rey.

Don Albar Perez de Gusman, sennor de Orgas, alguazil mayor de Seuilla, va/sallo del rey.

Don Alfonso Ferrandes, senor de Aguillar, vasallo del rey.

Pero Manrique, adelantado e notario mayor/ del reyno de Leon.

Per Albarez Osorio, sennor de Billalobos e de Castroberde, basallo del rey.

Diego Fernandez/ de Quinonnes, merino mayor de Asturias, vasallo del rei.

Diego Fernandez, sennor de Baena, mariscal de Castilla, basallo/ del rey.

Pero Garçia de Ferrara, mariscal de Castilla, basallo del rey.

Pedro d'Estuniga, justiçia mayor de la casa del/ rey.

Pedro de Belasco, camarero mayor del rey e su basallo.

Mendoça, guarda mayor del rey, senor de Alमाण./

Iohan de Tobar, guarda mayor del rey e su basallo.

Per Afan de Ribera, adelantado mayor de la frontera./

Alfonso/ Tenorio, notario mayor del reyno de Toledo.

Diego de Ribera, notario mayor del Andaluzia.

Yo, Juan Perez de Dibio, lo/ fiz escriuir por mandado de nuestro sennor el rey en el anno segundo que el dicho sennor rey tomo en si el regimiento de los/ sus regnos e sennorios.

Por firmas: Fernandus, doctor en legibus. Fernandus, bachiler en legibus. En las espaldas Al/fonsus, bachiler yn decretorum. Fernandus, bachiler yn legibus.

1423, julio, 3. Palencia.

Juan II confirma a don Luis de Leguizamón la propiedad del patronato de Santa María de Begoña. Inserta la concesión de la citada iglesia por Juan I a don Pedro Núñez de Lara, conde de Mayorga (1382, mayo, 15. Segovia); la donación de éste a su tío, don Martín Sánchez de Leguizamón (1382, diciembre, 28. Valladolid); la confirmación de esta donación por Juan I (1382, diciembre, 28. Valladolid) y la carta de dote otorgada por don Martín Sánchez y su muger, doña Catalina Sánchez de Arbolancha, a favor de su hijo, Juan de la Guerra Leguizamón, padre de don Luis.

A.M. de Bilbao. Cajón 10, Registro 9, nº 113 (B) – Caja 229, regº 1, nº 2 (fol. 7r<sup>2</sup>-16v<sup>2</sup>).

Copia realizada por Pedro de Urruño, escribano, en 1573, a petición de la villa de Bilbao y legalizada por el corregidor. 10 folios (290 X 210 mm). Letra procesal. Buena conservación. Cajón 10, regº 9, nº 113 (B) – Caja 229, regº 1, nº 2 (fol. 7r<sup>2</sup>-16v<sup>2</sup>).

Copia simple. 9 folios (290 X 205 mm). Letra humanística. Buena conservación. Cajón 10, regº 10, nº 114 – Caja 230, regº 1, nº 1 (fol. 429v<sup>2</sup>-437r<sup>2</sup>).

En el nonbre de Dios Padre e Fijo, Espiritu Santo,/ que son tres presonas e vn solo Dios berdadero/ que bibe e reigna por syempre jamas; e de la/ bienabenturada Birgen gloriosa (*interlineado: senora*) Santa Maria, su/ madre, a quien yo tengo por abogada en/ todos los mis fechos, e a honrra e serbiçio suio/ e de todos los santos e santas de la corte/ çelestial.

Quiero que sepan por este mi pre/billegio todos los homes que agora son o/ seran de aqui adelante como yo, don Juan,/ por la graçia de Dios rey de Castilla, de Leon,/ de Toledo, de Gallia, de Sevilla, de Cordoba,/ de Murçia, de Jaen, del Algarbe, de Algezira/ e sennor de Vizcaia e de Molina, bi vn mi albala/ escrito en papel e firmado de mi nonbre/ e dos cartas de prebillegos del rey don Juan,/ mi ahuelo, que Dis (*sic*) perdone, escritas en parga/mino de cuero e selladas con su sello de plomo/ pendiente en filos de seda; e vna carta de/ don Pero Nunez de Lara, conde que fue de Mayorga,/ escrita en pargamino de cuero e firmada/ de su nonbre e sellada con su sello en çera,/ pendiente; e otrosy, vna carta escrita/ en papel e syg-nada de escribano publico,/ el tenor del qual dicho albala e de las/ dichas cartas es este que se sigue:

Yo, el rey./ Fago saber a bos, el mi chançiller e mayor/domo e notarios e escribanos e a los otros/ oficiales que estan a la tabla de los mis/ (*signo*)// (Fol.7v<sup>2</sup>) sellos que Luis de Leguiçamo, fyjo mayor legitimo/ de Juan de la Guerra de Leguiçamo, se me querello/ e dize que el rey don Joan, mi ahuelo, que/ Dios perdone, fiziera merçed por juro de heredad/ a don Pero Nunnes, conde que fue de Mayorga, del/ monesterio de Begonia, que diz que es en el/ Senorio de Vizcaia, con todos los diezmos e pe/chos e tierras e derechos e otras qualesquier/ cosas al dicho monesterio pertenesçientes;/ del qual dicho monesterio diz que el dicho conde/ fiziera donaçion a Martin Sanches de Leguiçamon,/ su ahuelo; e diz que el dicho Martin Sanches fiziera/ donaçion del dicho monesterio al dicho Juan/ de la Guerra, su padre. De lo

qual diz que/ tiene çiertos prebillejos e cartas, asi de los/ reies onde yo bengo como del dicho conde; e que,/ por ocupaçion que ouo, que los no pudo benir/ a confirmar en el tiempo que yo limite para/ confirmar los prebillejos de los mis reinos;/ e diz que se reçela que ge los no queredes/ confirmar; e pidio(*interlineado: me*) por merçed que le probeyese/ sobre ello.

E yo tubelo por bien, porque bos mando/ que confirmedes al dicho Luis de Leguiçamon/ en la forma acostunbrada las cartas e/ prebillejos del dicho monesterio que/ diz que tiene en la dicha razon, sy tales/ son que meresca aber confirmaçion, no en/bargante que el tiempo que yo limite/ para confirmar los prebillejos de los/ mis reinos sea pasado; e non fagades ende al/ por alguna manera, so pena de la mi merçed/ e (*interlineado: de*) diez mill maravedis para la mi camara/ a cada vno.

Fecho quinze dias del mes de/ junio, ano del nasçimiento del Nuestro/ Senor Jesucristo de mill e quatroçientos/ e veinte e tres annos.

Yo, Martin Gonçales, la fize es/ (*signo*)/ (*Fol.8r<sup>o</sup>*) crebir por mandado de nuestro sennor el rey.

Yo, el rey.

Registrada.

En el nonbre de Dios Pa/dre e Fijo e Espiritu Santo, que son tres pre/sonas, e vn Dios berdadero que bibe e reina por/ syempre jamas; e de la Birgen gloriosa e bien/abenturada Santa Maria, su madre, a quien/ nos tenemos por senora e por abogada en todos/ los nuestros fechos; e a honrra e serbiçio de todos/ los santos e las santas de la corte çelestial.

Por/que entre todas las otras cosas que a los reies/ es dado de fazerles, les es dado de fazer graçia e/ merçed, senaladamente do se demanda con razon/ e con derecho; e el rei que la faze a de catar en ella/ tres cosas: la primera, que cosa es aquella que le/ demandan; la segunda, quien es aquel que/ le demanda la dicha merçed e como ge la tiene me/resçida o se la puede meresçer adelante; la ter/çera, que es el pro o el dapno que ende le puede/ benir sy la fiziere.

Por ende, nos, catando/ todo esto, queremos que sepan por este nuestro/ prebillegio, o traslado del sygnado de escribano pu/blico sacado con avtoridad de juez o de al/calde, todos los homes que agora son o seran/ de aqui adelante como nos, don Juan, por/ la graçia de Dios rey de Castilla, de Leon, de/ Toledo, de Galiçia, de Sevilla, de Cordoba, de Mur/çia, de Jaem, del Algarbe, de Algezira e sennor de Lara/ e de Vizcaia e de Molina, reinante en vno/ con la reina dona Maria, mi muger, e con el/ ynfante don Henrrique, mio fijo, primero here/dero en los nuestros reinos de Castilla e de Leon,/ por conosçer a uos, don Pero Nunnes de Lara, conde de/ Mayorga e sennor de Castroverde, los muchos/ e buenos e leales e granados serbiçios sennalados/ que nos abedes fecho e fazedes de cada dia, e por// (*Fol.8v<sup>o</sup>*) bos dar galardon dello, porque finque en re/menbrança para syempre jamas, porque todos/ aquellos que lo oieren e lo sopieren ayau/ boluntad de nos serbir e de amar nuestro serbiçio/ lealmente; por ende, damosbos e fazemosbos/ merçed del monesterio de Bigona, que es en termino/ de Vilbao, e damosboslo por juro de hereditat para/ agora e para syempre jamas, con todas las



ren/tas e derechos e otras cosas qualesquier que/ al dicho monesterio pertenesçe e perte/nesçer debe en qualquier manera, bien e conplí/damente, e para que fagades del e en el todo/ lo que bos quisierdes, asy como de cosa vuestra/ propia.

E sobre esto, por este nuestro prebillegio/ o por el traslado del sygnado como dicho es, man/damos al merino e preboste de la dicha villa/ de Vilbao, o a qualquier dellos, que ponga/ luego en tenençia del dicho monesterio a bos,/ el dicho conde, o al que bos alla enbiardes/ con vuestro poderio çierto, para que lo rescíba/ en vuestro nonbre, porque lo bos ayades e tenga/des e lebedes todas las rentas e derechos e/ otras cosas qualesquier que al perte/nesçe e pertenesçer deben bien e conplí/damente,/ agora e de aqui adelante por juro de heredit,/ segun dicho es; e no fagan ende al por alguna manera,/ so pena de la nuestra merçed e de dos/ mill marabedis a cada vno para la nuestra/ camara.

E demas, defendemos firmemente/ que alguno ni algunos no sean osados de bos/ yr ni pasar contra esta merçed que nos bos/ fazemos ni contra parte della por bos/ la quebrantar ni menguar en alguna cosa/ della en ningun tiempo, por ninguna/ manera, ca qualquier o qualesquier/ (*signo*)/ (*Fol.9<sup>va</sup>*) que le fiziese aurie la nuestra yra e pecharnos/ ya en pena cada vno por cada begada los dichos/ dos mill marabedis para la nuestra camara; e/ a bos, el dicho conde don Pero Nunnes, o a quien/ vuestra voz tobiese todos los danos e menoscabos/ que por ende rescibiesedes, dobladas; o sy no,/ por qualquier o qualesquier por quien/ fincare de lo asi fazer e conplir, mandamos al home/ que este nuestro prebillegio le mostrare, o el/ traslado del sygnado como dicho es, que los/ enplaze que parescan ante nos en la/ nuestra corte o doquier que nos seamos, del dia/ que los enplazare a quinze dias primeros/ siguientes, so pena de seisçientos marabe/dis de la dicha vsual moneda a cada vno, a dezir/ por qual razon no cunple nuestro man/dado. E de como este nuestro prebillegio les/ fuere, mostrado o el traslado del sygnado como/ dicho es, e los vnos e los otros lo conpliere,/ mandamos a qualquier escriuano publico que/ para esto fuere llamado que de ende al que/ bos lo mostrare testimonio sygnado con su/ sygno, porque nos sepamos en como se/ cunple nuestro mandado; e no fagan ende al,/ so la dicha pena de los dichos seisçientos marabe/dis.

E desto bos mandamos dar este nuestro pre/billegio, escrito en pargamino e sellado/ con nuestro sello de plomo pendiente. Dado/ el prebillegio en la çidad de Segobia,/ quinze dias de mayo, hera de mill e qua/troçientos beynte annos.

Yo, Alfonso/ Gomes, la fiz escrebir por mandado del rei.

Marcos/ Alfonso, vista. Aluarus decretorun doctor. Garçi Fernandes, p. s. (*sic*). Alfon Martinez./ Ruy Sanches.

En el nonbre de Dios Padre e Fijo/ y Espiritu Santo, que son tres presonas e vn/ (*signo*)/ (*Fol.9<sup>va</sup>*) Dios berdadero; e de la Birgen gloriosa Santa Maria, su/ madre; e de todos (*interlineado: los*) santos e santas de la corte del çielo./

Sepan quantos esta carta vieren como yo, don Pero Nunnes/ de Lara, conde de Mayorga e senor de Sastroberde (*sic*), por fazer/ bien e merçed a bos, Martin Sanches de Leguiçamon, mi tio, en galar/don de muchos seruizijs e buenos e leales que me bos abedes/ fecho e me fazedes de cada dia, dobos en pura donaçion, firme/ e berdadera e durable e estable para

agora e para/ syempre jamas para bos e para vuestra muger e para/ vuestros fijos e fijas e para vuestros herederos, los que de bos/ e dellos e de cada vno dellos berna e benieren, conbienen/ a saber: el monesterio de Santa Maria de Begona, que es/ en Vizcaia; e dobos el senorio e la propiedat e juro/ e posesion del dicho monesterio, con todos sus vienes/ e con sus salidas e entradas, terrenos e heredades, fru/tos e frutales, aguas e montes e pastos e yeruas/ de pasçer e de otra manera; e con todos los diezmos e desmeros/ e perrochianos; e con todas las otras cosas que al dicho/ monesterio pertenesçe e pertenesçer deben, de los/ abismos fasta el çielo, e de la foja del monte fasta/ la piedra del rio, en qualquier manera que sea/ o ser pueda, segun que mejor e mas conplidamente/ a mi dio el dicho monesterio e me fizo merçed el muy noble/ e muy alto mi sennor el rey don Juan,/ segun que es contenido por su carta sellada/ con su sello e puesto su nonbre.

E por/ esta mi carta do poder a bos, el dicho Martin/ Sanches, e a vuestra muger e vuestros fijos e fijas/ e vuestros herederos, los que de bos benieren,/ por bos mesmos o por otro qualquier/ o qualesquier que por bos obieren de aber/ e recaudar, que entredes e tomedes e/ podades entrar e tomar e tener/ el dicho monesterio e la pose/syon del e juro e propiedat, con/ todas las cosas e desemerias (*sic*) que al dicho mo/ (*signo*)/ (Fol. 10<sup>a</sup>) nesterio e a sus bienes e derechos pertenesçe e debe/ a pertenesçer, en tal manera que lo podades tener o ben/der o dar o donar o trocar o canbiar o enajenar,/ e fazer dello e en ello, en todo o en parte, e a/ quier sazón e tienpo e anno e dia e mes e semana,/ asi como bos quisyerdes e por bien tobiardes,/ asi como de vuestra cosa propia e franca e libre e quita;/ e tan conplido e acabado poder e libertad como/ a mi dio el dicho sennor rey e me fizo merçed/ por la dicha su carta, tal e tan buena e firme e/ baliosa lo doy e lo otorgo e lo traspaso a uos, los dichos/ Martin Sanches e vuestra muger e vuestros fijos e vuestros here/deros, como mas balioso e estable e tenido e guardado/ bos sea e bos pueda ser.

E juro e prometo a Dios/ e a esta sennal desta (*cruz*), en que prometo e pongo las/ mis manos corporalmente, que por mi ni por otro/ alguno en mi nonbre que bos non baia ni pase/ en algun tienpo del mundo contra esta merçed/ e donaçion que bos yo fago; e si contra ello qui/syere yr o pasar, que me non bala ni me sea/ resçibido ni balido por ante ningun fuero ni derecho eclesiastico ni seglar; e si contra lo sobredicho o contra/ parte dello fuere e non tobiere e guardare lo sobredicho,/ otorgo que aya la yra de Dios e la su maldiçion/ conplidamente, e de los huesos de don Juan/ Nunnes de Lara, mi padre, a quien Dios perdone./

Otrosy, qualquier o qualesquier mis fijos/ o fijas o nietos o herederos o otros quales/quier que de mi benieren que a uos demandare/ o quisiere ser e fuere contra esto que sobre/dicho es, o contra parte dello e a bos contrariaren,/ pido a Dios por merçed que les de la su ira e la su/ maldiçion e con Judas jagan abraçados en las penas/ del ynfierno; e que no sea oydo ni cabido sobre/ ello, ni le pueda baler ni aprobechar en ninguna/ (*signo*)/ (Fol. 10<sup>v</sup>) manera, mas antes pido por merçed al dicho senor/ rey e a todos sus ofiçiales e al conçejo de Vilbao/ e a todos los otros qualesquier que obieredes/ menester su ajuda, que los (*sic*) anparen e defiendan/ con esta merçed e donaçion que bos yo fago.

E por/que esto sea firme e no benga en dubda, mande bos/ dar esta mi carta, sellada con mio sello, en que/ escreui mio nonbre. Fecha en Valladolid, a veinte e/ ocho dias del mes de deziembre, hera de mill e quatro/çientos e veinte annos.

Yo, el conde.

Sepan quantos/ esta carta vieren como nos, don Juan, por la graçia/ de Dios rey de Castilla, de Leon e de Portugal, de Toledo,/ de Galiçia, de Sebilla, de Cordoba, de Murçia, de Jaem,/ del Algarbe, de Algezira e sennor de Lara e de Vizcaia/ e de Molina, bimos vna carta de don Pero Nunnes/ de Lara, conde que fue de Mayorga, escrita en/ pargamino e firmada de su nonbre e sellada/ con su sello de çera colgado, fecha en esta guisa:

### VÉASE EL DOCUMENTO ANTERIOR.

E agora el dicho Martin San/ches pidionos merçed que pues el dicho conde le diera/ el dicho monesterio e la fiziera donaçion del/ en la manera que dicha es, que ge lo manda/semos confirmar; e nos, por le fazer merçed tobi/moslo por bien e confirmamosle la dicha merçed/ e donaçion al dicho Martin Sanches que el/ dicho conde le fizo al dicho monesterio de/ Santa Maria de Begonna para que lo oyan (*sic*) el/ e su muger e sus fijos e sus hereberos e los/ que del benieren para syempre jamas;/ e mandamos firmemente que al/guno nin algunos no sean osados de yr nin en/ (*signo*)// (*Fol. 12<sup>a</sup>*) bargar ni quebrantar la dicha merçed e donaçion que/ el dicho conde fizo al dicho Martin Sanches por ge la men/guar o quebrantar en alguna manera, ca qual/quier que lo fiziese o contra ello le fuese o pasase/ pecharnos ya en pena mill marabedis desta moneda vsual;/ e al dicho Martin Sanches e a su muger e a sus fijos e a sus here/deros o a quien su boz tobiese, todos los dannos e/ menoscabos que por esta razon resçibiese, doblados./

E desto le mandamos dar esta nuestra carta, sellada con/ nuestro sello de plomo colgado. Dada en Madrigal, doze dias/ de febrero, ano del nasçimiento del Nuestro Salbador/ Jesu Christo de mill e trezientos e ochenta e çinco/ anos.

Yo, Garçi Peres, la fize escrebir por mandado del rey/.

Marcos Alfon, vista. Albarus, decretorum doctor. Gonçalo Ferrnandes,/ bachiller. Rodrigo Gonsales. Juan Garçia.

En el nonbre de Dios e de Santa/ Maria, su madre, amen. Sepan quantos esta carta/ vieren como yo, Martin Sanches de Leguiçamon, basallo/ del rey, por mi e por toda mi razon e mi bos;/ e yo, dona Catalina Sanches d'Arbolancha, fija de Juan/ Sanches d'Arbolancha e muger legitima que/ so del dicho Martin Sanches de Leguiçamon, con/ liçençia e avtoridad del dicho mio marido,/ que estaba presente e lo otorgo, nos, los/ dichos Martin Sanches e donna Catelina Sanches, anbos/ en vno e por vna boz, e cada vno de nos por/ sy e por el todo, conosco e otorgamos/ a uos, Juan de Guerra de Leguiçamon, nuestro primero/ fijo herebero, e donna Mençia Fernandez/ de Caruallo, fija de Albar Ferrnandes de Caruallo,/ es a saber: que bos damos e fermamos en docte/ e en nonbre de docte con pura donaçion para/ despues de dias de nos, los dichos Martin Sanches e dona/ Catelina Sanches, e de cada vno de nos, porque/ (*signo*)// (*Fol. 12<sup>v</sup>*) bos, los dichos Juan de la Guerra, nuestro fijo, e/ dona Mençia Ferrnandes, a nuestro plazer e a nuestro consen/timiento casades en vno e sodes casado a la ley de Roma;/ por ende, e porque bos e cada vno de uos nos da/des e auedes dado mantenimiento e enterramiento/ segunt el fuero de Vizcaia manda.

Por ende, bos/ fazemos donaçion e fernamiento (*sic*) e docte e bos/ damos para despues de nuestros dias por la dicha honderia/ de como mas forçosos seades, todo el solar que nos/ hemos en Hechebarri, es a saber: toda la torre e casa fuerte/ e casas e palaçios e lagares e bodega e horrio/ que son en el dicho logar de Hechebarri, con/ todas sus maechuras, asy de piedra como de fuste/ e teja e otra labor qualquier, que son en el dicho/ logar de Hechebarri; el qual dicho solar bos damos e/ fermamos con todo el mayorazgo del dicho/ solar, e con todas sus pertenençias e derechos./ e con todas sus tierras e parrales e mança/nales e aguas e montes e yerbas e prados e ar/boles e frutales de llebar fruto, e todas las otras/ cosas e todas sus pertenençias, e entradas e salidas/ que al dicho solar de Hechebarri pertenesçen/ e deben e pueden pertenesçer, de la foja del/ monte fasta la piedra del rio, e de la piedra/ del rio fasta la foja del monte, determinado/ todo quanto pertenesçe al dicho solar/ desde el camino mayor de Ganguren fasta/ el rio e bado que es llamado de Hechebarry./ e desde Aperribay fasta el rio e arroyo/ de Axcaray.

E mas, bos damos e dona/mos e fermamos con todo el dicho solar de He/chebarri e mayoradgo a bos, los dichos Juan de/ la Guerra de Leguiçamon e donna Mençia Fernandes, para/ bos e para vuestros herederos e para vuestro birtuoso con/ (*signo*)// (*Fol. 13<sup>ra</sup>*) todo el dicho mayorazgo, poniendolo e metiendolo/ en el dicho mayorazgo todo el nuestro mones/terio e palaçios de Santa Maria de Begonna, con/ todas sus (*en blanco*) derechos e heredades e frutos/ e frutales e binas e parrales e tierras/ labradas e por labrar, e diezmos e binas e mançana/ e parrales, e rentas e pertenençias que al dicho/ monesterio pertenesçen e deben e pueden pertenesçer, en lo alto e en lo baxo, e en medio e en la/ fin que al dicho monesterio pertenesçen e deben/ e pueden pertenesçer.

E mas, bos damos e dona/mos e fermamos en el dicho mayorazgo todo/ el nuestro solar e meatad de casa de piedra/ que nos abemos en Garay, con todos sus man/çanales e tierras e heredades e aguas e/ montes e frutos e frutales que al dicho/ solar de Garay pertenesçen en el dicho logar de/ Garay, desde Begona fasta Loçonno e fasta el mo/nesterio de Begona, e dende fasta Ocharcoaga e fasta/ Yturriaga, que son en los dichos terminos/ de suso dichos.

El qual dicho solar de He/chebarri e el dicho monesterio de Begona/ e el dicho solar de Garay bos los damos e dona/mos en docte e en nonbre de docte para/ despues de nuestros dias, sy dixiesemos/ porque porque (*sic*) a nuestro plazer e consentimiento/ casades e sodes casados a la ley de Roma bos./ los dichos Juan de la Guerra, nuestro fijo, e bos, la/ dicha dona Mençia Fernandes; e porque nos/ abedes a fazer nuestro mantenimiento conplido/ en nuestra bida, si obieremos menester; e des/pues de nuestros dias nos abedes de fazer/ nuestro cunplido enterramiento, segun fuero/ e vso de Vizcaia, de qual destas honderias/ (*signo*)// (*Fol. 13<sup>va</sup>*) e de cada vna dellas mas forçoso e balioso bos/ sea e bos pueda ser segun fuero de Vizcaia.

Lo qual/ todo lo sobredicho solar de Hechebarri con todo/ el dicho mayorazgo bos damos e donamos, fer/mamos apeandobos con todo el dicho monesterio/ de Begona e con todo lo otro amostrandoboslo/ por hojo e por dedo, segun fuero de Vizcaia e vso/ e costunbre de Vizcaia.

E para todo lo que sobre/dicho es asy tener e goardar e conplir e no yr/ contra ello ni contra parte dello nos, los dichos/ Martin Sanches e dona Catalina Sanches obligamos/ a nos e a

todos nuestros bienes muebles e rai/zes, por quier que los nos aiamos. E para/ mayor firmeza de todo lo que sobredicho es/ e a que a nos e a toda nuestra boz fagan tener/ e guardar e conplir e pagar e firmar/ todo lo sobredicho bien e conplidamente,/ segun el fuero de Vizcaia manda, a bos, los dichos/ Juan de le (*sic*) Guerra e donna Mençia Fernandes,/ e a vuestra boz e a vuestro birtuoso e a vuestros here/deros, anno e dia donde (*sic*) adelante por/ syempre jamas, bos damos por fiadores/ firmes, abonadores e buenas, segunt el fuero/ de Vizcaia manda, a Diego Sanches d'Arbolancha,/ fijo de Martin Sanches, e a Sancho Diaz de Leguiçamon/ e a Juan Sanches de Çirarra e a Juan Sanches d'Achuri/ e a Sancho Ortis de Martiarto e a Sancho de/ Garai e a Juan d'Urteaga e a Martin Yennegues de Leguiçamon/ e a Juan d'Arbolancha e a Juan de Yanguiz e a Pero Fuerte/ e a Pero Sanches d'Arbolancha e a Sancho d'Arbolancha e a Sancho/ Sanches de Çumelçu e a Pero Lopes d'Arbolancha y a Diego/ de Ybarrususi (*sic*) e a Ochoa Dias de Leguiçamon e a Juan/ Ochoa d'Ibarra e a Diego d'Uribarri e a Martin d'Ibarra, fijo de Martin/ Yuannes d'Ibarra, e a Pedro de Isateaga, los sobre/ (*signo*)// (*Fol. 14<sup>r</sup>*) dichos por el dicho solar de Hechebarry; e por/ el dicho monesterio de Begonna e por Garay son/ fiadores Juan Sanches Çirarra e Sancho Sanches/ de Durandiano e Juan Sanches d'Achuri e Sancho/ Ortis de Martiarto e Sancho d'Arbolancha e Juan/ de Loçonno e Juane Ona e Juan Mason e Diego de Yba/rrusisy (*sic*) e Garçia de Leguiçamon e Pedro de Ybarrisusi/ e Pedro de Mena e Sancho de Garai e Juan d'Arbolancha; los quales dichos fiadores e fermes sobredichos/ se (*en blanco*) por tales fiadores e firmes e buenas/ a los dichos Juan de la Guerra e dona Mençia Fernandes/ por los dichos Martin Sanches e donna Catelina Sanches/ e por so vos e por sus (*tachado: fiadores*) herederos alçando las/ manos, otorgando de fazer, tener e guardar e con/plir a los dichos Martin Sanches e dona Catalina Sanches e/ a su boz e a su birtuoso e a sus herederos todo lo/ sobredicho en todo e por todo, segun sobredicho es e en esta/ carta dize e se contiene, so obligaçion de todos/ sus bienes muebles e raizes, por oquier que los/ ellos ayan.

E nos, los dichos Martin Sanches e dona Catalina/ Sanches, su muger, los sobredichos, otorgamos/ e prometemos a bos, los dichos fiadores e firmes,/ de bos sacar e quitar a paz e a salbo e sin vuestro/ dapno todo tiempo de la dicha fiaduria e de todo/ quanto mal e dapno por ella bos abenga a dicho/ de vuestras (*tachado: presonas*) palabras llanas, syn jura e syn/ testigos, so obligaçion de nos e de todos nuestros/ bienes muebles e raizes, por oquier que los nos/ ayamos.

E nos, los dichos Juan de la Guerra/ e donna Mençia Fernandes, su muger,/ resçibimos el dicho fernamiento e donaçion/ e fiadores segun dicho es; e los dichos Juan de la/ Guerra e donna Mençia Fernandes pidieron este instrumento.

Onde son testigos que estaban/ (*signo*)// (*Fol. 14<sup>v</sup>*) presentes, llamados e rogados, Pero Martines de Arana/ e Juan Peres d'Arana, su hermano, e Juan/ Sanches d'Urduna e Juan d'Iruixa e Ochoa de/ Çaballa e Juan de Çaballa e Diego de Hechebarri/ e Juan Yenegues d'Aruolancha e Martin, su hijo, e Juan/ Ochoa d'Arrate e Furtum abad d'Urrutia e Furtun/ Sanches de Mecolaeta e Martin de Bedia e Juan de Heche/barri e Juan Ruiz de Çumelçu, e otros muchos.

Fecha esta carta en Hechebarri, a diezeocho/ dias de agosto, ano del nasçimiento de Nuestro Sennor/ Iesu Christo de mill e trezientos e nobenta e dos annos.

E yo, Sancho Sanches de Vilua de la Vieja,/ escribano publico en la villa de Vilbao que/ falle el tenor e forma desta carta en los/ registros de Juan Martines de Çorroça, escriuano,/ a cuja alma Dis (*sic*) perdone, e por liçençia e avto/ridad e decreto que a mi dio e otorgo el conçejo/ e alcaldes e fieles e homes buenos de la villa/ de Vilbao, escrebi e saque de los dichos registros/ del dicho Juan Martines, escriuano, esta carta a pedi/miento de donna Mençia Fernandes, muger que fue/ del dicho Juan de la Guerra, que Dios perdone,/ bien e fiel e leal e berdaderamente, segun/ que por el dicho registro falle, non ennadiendo ni/ menguando ende cosa alguna. E por ende, en/ testimonio de las cosas sobredichas, escrebi esta/ carta e fiz en ella este mio sygno en testimonio/ de verdat.

Sancho Sanches.

E agora, el dicho Luis de/ Leguiçamon, fijo mayor legitimo del dicho Juan de la/ Guerra de Leguiçamon enbiome pedir por merçet/ que le confirmase las dichas cartas del dicho/ rei don Juan, mi ahuelo, e la dicha carta de donaçion/ del dicho conde de Mayorga e las merçe-des/ en ellas contenidas, e ge las mandase guardar/ (*signo*)// (*Fol. 15<sup>a</sup>*) e conplir.

E yo, el sobredicho rey don Juan, por/ fazer bien e merçed al dicho Luis de Leguiçamon, tobelo/ por bien e confirmole las dichas cartas e las merçe/des en ellas e en cada vna dellas contenidas;/ e mando que le bala e le sean guardadas sy e segunt/ que mejor e mas conplidamente les balieron/ e le fueron guardadas al dicho Martin Sanches de Leguiçamon,/ ahuelo del dicho Luis, e al dicho Juan de la Guerra, su/ fijo, padre del dicho Luis, e al dicho Luis en tiempo/ del dicho rei don Juan, mi ahuelo, e del rei don/ Enrique, mi padre e mi sennor, que Dios/ de santo paraíso, e en el mio fasta aqui; e defiendo/ firmemente que alguno nin algunos non sean osa/dos de le yr ni pasar contra el dicho prebillejo/ nin contra las merçedes en el contenidas/ ni contra parte dellas para ge las que/brantar o menguar en algun tiempo ni por/ alguna manera, ca qualquier o quales/quier que lo fiziesen o contra ello fuesen o pa/sasen aurian la mi yra e pecharme ya en pena/ de los dichos diez mill marabedis conte/nidos en el dicho mi alba la que en este dicho/ mi prebillejo ba encorporado; e al dicho Luis de Le/guiçamo, o a quien su boz tobiese, todas las/ costas e dannos e menoscabos que por ende/ resçi-biesen, doblados.

E demas, mando a todas/ las justiçias e ofiçiales de la mi Corte e a todos/ los otros alcal-des e ofiçiales de todas las/ çiudades e villas e lugares de los mis reynos/ e sennorios do esto acaesçiere, asi a los que/ agora son como a los que seran de aqui/ adelante, e a cada vno dellos, que ge lo non consyentan, mas que le defiendan e anparen/ (*signo*)// (*Fol. 15<sup>v</sup>*) con las dichas merçedes en la manera que dicha es; e/ que prenden en bienes de aquellos que contra/ ello fueren por la dicha pena, e la guarden para fazer/ della lo que la mi merçed fuere; e que enmienden/ e fagan emendar al dicho Luis, o a quien su/ boz tobiere, de todas las costas e dannos e menos/cabos que por ende resçi-bier doblados como dicho/ es.

E demas, por qualquier o qualesquier/ por quien fincare de lo asi fazer e conplir, mando/ al home que les este mio prebillejo mostrare,/ o el traslado del avtorizado en manera que/ faga fee, que los enplaze que parescan ante mi/ en la mi Corte, del dia que los enplazare fasta/ quinze dias primeros siguientes, so la dicha/ pena a cada vno a dezir por qual razon non/ cunplen mi mandado. E mando, so la dicha pena, a qual/quier escribano publico que para

esto/ fuere llamado que de ende al que ge la mos/trare testimonio sygnado con su signo, por/que yo sepa en como se cunple mi mandado./

E desto le mande dar este mi prebillegio escrito/ en pargamino de cuero, rodado e sellado/ con mi sello de plomo pendiente en filos de/ seda. Dado en la çiudad de Palençia, a tres dias/ de julio, anno del nasçimiento del Nuestro Salvador/ Iesu Cristo de mill e quatroçientos e veinte/ e tres annos.

Ba escrito entre renglones o dis fijo./

E yo, el sobredicho rey don Juan, reinante en vno/ con la reina dona (en blanco), mi muger, en Castilla,/ en Leon, en Toledo, en Galiçia, en Seuilla, en Cordoba,/ en Murçia, en Jaen, en Baeça, en Badajos, en el Algarbe,/ en Algezira, en Vizcaya e en Molina, otorgo este/ prebillegio.

El ynfante don Juan,/ primo del dicho sennor rei e ynfante de Aragon e de Seçillia, conffirma./ (*signo*)/

(*Fol. 16<sup>r</sup>*) El ynfante don Pero, su hermano, primo del dicho sennor/ rei, conffirma.

Don Alfon Enrriquez, tio del rey, almirante/ mayor de la mar, conffirma.

Don Luis de Guzman, maestre de la hor/den de la caballeria de Calatraba, conffirma.

Don Rodrigo/ Alfon, conde de Benabente, basallo del rei, conffirma.

Don Pero, senor/ de Montealegre, basallo del rei, conffirma.

Don Lope de Men/doça, arçobispo de Santiago, capellan mayor del rey, conffirma./

Don Pablo, obispo de Burgos, chançiller mayor del rey,/ conffirma.

La iglesia de Palençia, baga.

Don Juan, obispo de/ Segobia, conffirma.

Don Juan, obispo de Abila, conffirma.

Don Albaro, obispo/ de Cuenca, conffirma.

Don Gonçalo, obispo de Calahorra, conffirma.

Don Gonçalo,/ obispo de Cartajena, conffirma.

Don Fernando, obispo de Cordoba, conffirma.

Don (*en blanco*),/ obispo de Jaen, conffirma.

Don frey Alfon, obispo de Cadiz, conffirma.

Don frei/ Juan de Sotomayor, maestre de Alcantara, conffirma.

Diego Gomez/ de Sandobal, adelantado mayor de Castilla, basallo del/ rei, conffirma.

Don (*en blanco*) de Çerbates (*sic*), prior de la Horden de San Juan,/ conffirma.

Garçi Fernandiz Sarmiento, adelantado mayor del reino/ de Galiçia, basallo del rei, conffirma.

Diego Perez Sar/miento, repostero mayor del rey, conffirma./

(*Tachado: Confirma la*)/ Yglesia de Toledo, (*interlineado: бага*).

Juan Ramirez de Arellano, sennor/ de los Cameros, basallo del rei, confirma.

Ynnigo Lopez de Men/doça, sennor de la Bega, bassallo del rei, confirma.

Don (*en blanco*), senor/ de Honnate, basallo del rei, confirma.

Fernnan Perez de Ayala,/ merino mayor de Guipuzcoa, basallo del rey, confirma.

Pero Lopez/ de Ayala, aposentador mayor del rey e su alcalde mayor/ de Toledo, confirma.

Per Afan de Ribera, adelantado mayor de la/ frontera, confirma.

Pedro de Astuniga, justiçia mayor de la casa del/ rey, conffirma.

Pero de Belasco, camarero mayor del rey e su basallo,/ conffirma.

Juan de Tobar, goarda mayor del rey e su basallo,/ conffirma.

Mendoça, guarda mayor del rey, senor de Almaçan,/ conffirma.

Diego de Ribera, notario mayor del Andalozia, conffirma./

Don Diego, arçobispo de Sebilla, conffirma.

Don Juan, obispo de Leon, conffirma./

Don Diego Ramires de Guzman, obispo de Obiedo, conffirma.

Don Diego/ Gomez de Fuentesalida, obispo de Çamora, confirma.

Don Alfon, obispo/ (*signo*)/ (*Fol. 16v<sup>o</sup>*) de Salamanca, confirma.

Don Martin Galos, obispo de Coria, confirma.

Don frey/ Juan de Morales, obispo de Badajoz, confirma.

Don frey Alfon, obispo de/ Orenes, confirma.

Don Gonçalo, obispo de Astorga, confirma.

Don Juan, obispo de/ Tui, confirma.

Don Gil, obispo de Mondonedo, confirma.

Don Fernando, obispo de/ Lugo, confirma.

Alfon Tenorio, notario mayor del reino de Toledo, confirma./

Don Fadrique, tio del rei, conde de Trastamara y de Lemos/ e de Sarria, basallo del rey, conffirma.



Don Enrique, tío del rey,/ confirma.

Don Henrique, tío del rey, conde de Niebla, basallo/ del rei, confirma.

Don Alfon, su hermano, señor de Lepe, basallo/ del rei, confirma.

Don Pero de Castro, basallo del rei, confirma.

Don Pero Ponçe/ de Leon, señor de Marchena, basallo del rei, confirma.

Don Albar Peres de/ Gusman, señor de Orgas, alguazil mayor de Sevilla, basallo/ del rei, confirma.

Don Alfon Ferrnandes, señor de Aguilar, basallo del/ rey, confirma.

Pero Manrique, adelantado e notario mayor del/ reino de Leon, confirma.

Per Albares Osorio, señor de Villalo/bos e de Castroberde, basallo del rei, confirma.

Diego Ferrnandes/ de Quinones, merino mayor de Asturias, confirma.

Diego Ferrnandes,/ señor de Baena, mariscal de Castilla, basallo del rey, confirma./

Pero Garçia de Ferreia, mariscal de Castilla, basallo del rey, confirma./

Yo, Juan Perez de Dibio, lo fiz escrebir por mandado de nuestro señor el/ rei.

Albar doctor. Albar, doctor (*sic*). Registrada, lohan.

## 63

1424, septiembre, 30. Burgos.

A petición de Bilbao, provisión a las justicias de la villa de Muros y demás ciudades, villas y lugares del reino de Galicia para que franqueen a los vecinos de Bilbao sardina, congrio y otros pescados sin impedimento alguno.

A.M. de Bilbao. Cajón 4, reg<sup>o</sup> 2, nº 41.

Desaparecido.

1429, enero, 4. Bilbao.

Pedro Martínez de Deba, mercader, y otros vecinos de Bilbao requieren al corregidor Pedro González de Santo Domingo con una provisión de Juan II para que les permita la edificación de unas casas porticadas adosadas exteriormente al muro de la villa. Inserta la carta real (1428, junio, 22. Valladolid) y antecedentes sobre el mismo asunto (1426, febrero-marzo. Bilbao).

A.M. de Bilbao. Cajón 37, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 18 – Caja 32, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 (fol. 8r<sup>o</sup>-16<sup>o</sup>).

Copia inserta en ejecutoria de 1561. 9 folios (295 x 205 mm). Letra procesal. Buena conservación.

Cajón 37, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 18 – Caja 32, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 (fol. 8r<sup>o</sup>-16<sup>o</sup>).

En la villa de Viluao, su/so en la torre de Ochoa Perez de Vriondo, mer/cader, a quatro dias del mes de henero, anno del/ nacimiento del Nuestro Sennor Iesu Christo de mill/ e quatroçientos e veynte e nueve annos, estan/do presentes el bachiler Pero Gonçalez de Santa (sic)/ Domingo, corregidor y bedor por nuestro sennor el/ rey en Vizcaia con las Encartaçiones, en presençia de mi, Diego de Guerra, escriuano de nuestro se/nnor el rey e su notario publico en la su Corte y en/ todos los sus reynos e sennorios, e de los testigos/ de yuso escritos, pareçieron ende presentes Pero/ Martinez de Deua, mercader, e Pero Sanchez de/ Burgos, barbero, hijo de Turubio Fernandez, que/ Dios perdone, y Martin de Goroçibay, ferrador,/ vezinos de la dicha villa de Viluao, e mostraron/ e presentaron y fizieron ler antel dicho corregidor/ por mi, el dicho Diego de Guerra, notorio (sic), vna carta/ del dicho sennor rey, escrita en papel e firmada de su/ nonbre y sellada de su sello della (sic) poridad en las es/paldas, en çera colorada, su tenor de la qual es/ este que se sigue:

Don Juan, por la graçia de Dios/ rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Galiçia, de Se/uilla, de Cordoua, de Murçia, de Jaen, de los Algar/ues, de Algezira e sennor de Vizcaia e de Molina,/ a vos, el bachiler Pero Gonçalez de Santo Domin/go, mi corregidor y bedor en Vizcaia con las En/cartaçiones, salud e graçia.

Sepades que por par/te de Furtun Ybannes de Yruxta y Juan San/chez de Arana, mis basallos, y Juan Martinez/ (signo)// (Fol.8v<sup>o</sup>) de Otaça y Pero Martinez de Deba y Sancho/ Martinez de Bespa y Martin Perez de Gorostiça,/ mercaderes, e Pero Sanchez, hijo de Turubio Fer/nandez, barbero, y Martin de Goroçibay, ferrador,/ e Juan Martinez de Arexti, piloto, e Martin abad/ de Vgalde, vezinos e moradores en la villa de/ Viluao, me fue fecha relaçion deziendo que/ tienen sus casas junto a la çerca a la dicha villa,/ e porque la dicha çerca fuese mas rezia, otrosi,/ por quanto se temen e reselan que podria a/caeçer que la dicha villa se quemase, que que/rian fazer fuera parte de la dicha villa, pegado a la/ dicha çerca, enfrente de las dichas sus casas, sen/das enparanças de cal y canto foradando la çer/ca para pasar a las dichas sus enparancas, en/ derecho de las dichas sus casas; otrosi, fazer sus ne/çesarias e lunbreras para claridad de las dichas/ casas, segun que en semejante manera diz que/ e las (sic) tienen fechas otros vezinos de la dicha villa,/ dandoles liçençia por

mi carta e mandado los/ bachilleres Juan Martínez de Burgos y Juan de/ San Pedro, mis corregidores e ynquisidor que/ fueron a la sazón; por ende, que me pedían por/ merçed que les diese liçençia para ello.

E con/fiando de vos, es mi merçed de uos encomendar/ este negoçio. Para lo qual mande dar esta mi/ carta para uos, porque vos mando que vos yn/formedes que si en se fazer las dichas enparan/ças y hedeçios, como dicho es, se recrese dello/ a mi alguno deserbi-miento o algun perjuizio/ o a otro alguno; y si por la dicha ynformaçion/ falaredes que se pue-dan fazer sin recreser a mi/ algun deserbiçio e sin perjuizio de otro alguno./ (*signo*)// (*Fol.9rº*) que mi parte les de liçençia para que puedan/ fazer los dichos hedeçios y enperanças sin en/bargo y contradichon alguno; para lo qual por/ esta mi carta bos do poder conplido. E no fagades/ ende al por alguna manera, so pena de la mi/ merçed.

Dada en la villa de Valladolid, a veynte e/ dos dias del mes de junio, anno del naçimiento/ de Nuestro Senor Iesu Christo de mill e quatroçientos e/ veynte e ocho annos.

Yo, Martin Gonçalez, lo fiz/ escribir por mandado de nuestro sennor el rey.

Yo, el rey.

Acordada en Consejo. Relator. Registrada.

E la/ dicha carta del dicho sennor rey mostrada e leida/ antel dicho corregidor en la manera sobredicha,/ luego los dichos Pero Martínez de Deua e Pero/ Sanchez de Burgos, bar-bero, y Martin de Goroçi/bay, ferrador, por si y en nonbre de los otros/ contenidos en la dicha carta, dixerón al dicho co/rregidor que biese la carta del dicho sennor rey/ y, vista, la conplie-se en todo e por todo segun/ se en ella se contenia; y en cunpliendola, les die/se liçençia y autoridad para que pudiesen fa/zer e fiziesen las dichas sus manparanças de cal/ y de canto en derecho de las dichas sus casas con sus/ lunbreras e almuxabat, como e segun e por la for/ma y manera que las tenían fechas y entendian/ de fazer otros vezinos de la dicha villa por cartas/ del senor rey y por liçençia y avtoridad dada/ e otorgada por virtud dellas por el bachi-ller/ Juan Martínez de Burgos, a cuya alma Dios perdo/ne, corregidor que fue a la sazón en la dicha Viz/caia con las Encartaçiones por el dicho sennor/ rey; y si lo asi fiziese que cunpliría mandado/ y serbiçio del dicho sennor rey.

Y la dicha carta/ (*signo*)// (*Fol.9vº*) mostrada e leida como dicho es, el dicho corregidor dixo/ que obedecía e obedeciò la dicha carta del dicho sennor/ rey, con todas sus reberençias debidas, asi como car/ta y mandado de su rey e sennor natural, so cuya merçed/ e limosna bibia, al qual Dios dexe bibir e reynar/ por muchos annos y buenos con mayor acresenta/miento de sennorio real, amen.

En obedeciendola,/ dixo que mandaua y mando a los dichos Pero Mar/tinez y Pero Sanches e Martin que por si y en non/bre de los contenidos en la dicha carta que les die/sen ynformaçion de testigos e de algunas escritu/ras, si las tenían, si en se fazer los dichos hede-çios/ donde los pedían, si hera serbiçio del dicho sennor/ rey y probecho de la dicha villa; y abida la dicha/ ynformaçion, que daría e mandaria lo que falla/se por la dicha ynformaçion que hera serbiçio del/ dicho sennor rey y probecho de la dicha villa.

E luego/ los dichos Pero Martinez e Pero Sanchez y Martin/ de Goroçibai, presentaron por testigos para la dicha/ ynformaçion a Ochoa Perez de Vriondo, merca/der, e a Pero Ybannes de Çubileta, el joben, corregido/res (*sic*), y a Martin Perez de Bilanueba, çapatero, que/ presentes estauan, otrosi, presentaron çiertas car/tas de nuestro sennor el rey, firmadas de su nonbre/ e selladas con su sello de la poridat, por virtud de las/ quales el dicho corregidor Juan Martinez y el ba/chiller Juan de San Pedro, ynquisidor que fue a la/ sazon en la dicha Vizcaia por el dicho sennor rey; e o/trosi, çiertas petiçiones del conçejo de la dicha villa/ de Villuao que obo ynbiado a la sennora (*sic*) del dicho/ sennor rey, sinadas de escriuano publico o selladas/ de su sello, por virtud de las quales el dicho sennor/ rey obo dado las dichas sus cartas; otros (*sic*), vn testimonio/ (*signo*)// (*Fol. 10r<sup>a</sup>*) de mandamiento sinado del escriuano publico/ que vbo mandado el corregidor Juan Martinez de/ como y en que manera fallo que se deuian de fazer/ los dichos hedeçiços. Todas las quales dichas escrituras/ estan en poder de mi, el dicho Diego de Guerra, notorio, (*sic*)// e do dellas fee.

E luego, el dicho corregidor Pero Gonça/lez tomo e reçibio juramento de los dichos Ochoa Pe/rez y Pero Ybannes y Martin Perez, que presentes esta/ban, e de cada vno dellos sobre vn libro que el dicho co/rregidor tenia y la sennal de la cruz (*cruz*) e las palabras/ de los Santos Ebangelios que con sus manos derechas/ corporalmente tocaron, echandole las (*sic*) confusion en/ debida forma, y fuziendoles (*sic*) las preguntas al fecho/ pertenecièntes; y las preguntas fechas, preguntales, que so/ el cargo del juramento que auia fecho, que si en si fa/zer los dichos hedeçiços que los dichos Pero Martinez/ y Pero Sanchez e Martin, por si y en el nonbre de los dichos/ contenidos en la dicha carta del dicho sennor rey en la ma/nera que los pedian y segun los otros vezinos los te/nian fechos por liçençia y autoridad del dicho Juan/ Martinez, corregidor, y Juan de San Pedro, ynquisidor,/ por virtud de las cartas del dicho sennor rey a el come/tidas, si hera serbiço o desserbiço del dicho sennor rey/ o si fazia perjuizio a persona alguna o si hera pro/becho o desprobecho de la dicha villa e de los vezinos/ della.

Y luego, los dichos Ochoa Perez e Pero Ybannes/ y Martin Perez respondieron e dixeron, que/ para el juramento, que auian fecho que en se fa/zer los dichos hedeçiços pedidos por los dichos con/tenidos en la dicha carta del dicho sennor rey y en/ los lugares que los querian fazer e segun e por/ la forma que las tenian fechos otros vezinos de/ la dicha villa por cartas del dicho sennor rey/ (*signo*)// (*Fol. 10v<sup>a</sup>*) y por virtud dellas, por liçençia y mandado de/ los dichos Juan Martinez, corregidor, y Juan de San/ Pedro, ynquisidor, que entendian e creyan que es/ serbiço del dicho sennor rey e no deserbiço alguno;/ otrosi, que era probecho de la dicha villa e de los vezi/nos y moradores della, espeçialmente por quanto/ los dichos hedeçiços que estan fechas fueron fechos/ por virtud de las dichas cartas del dicho sennor rey y a/ petiçion del dicho conçejo y tomando behedores el/ dicho corregidor Juan Martinez en la manera que se/ deuian ser fechas a Juan Sanchez de Arbolancha; y/ este dicho Ochoa Perez dando los probehedores el dicho/ conçejo. E para el juramento que tenian fecho que es/to declaraban y declararon ser ansi verdad.

E lue/go, el dicho Pero Gonçalez, corregidor, visto el juramento/ e declaraçion de los dichos testigos; otrosi, visto toda/ la dicha escritura por las dichas partes presentada por/ la dicha ynformaçion y abido sobre todo su ynfor/maçion, dixo que fallaba y fallo e mandaua e man/do que los dichos Pero Martinez de Deba y Pero San/chez de Burgos, barbero, y Martin de Goroçibay, fe/rrador, e los otros contenidos en la dicha carta del/ dicho sennor rey, y cada

vno dellos, que fagan los dichos/ hedeñios y manparanças en los lugares do las pi/den sin contradición de persona o de personas algu/nas, en la forma e manera que por virtud de la dicha/ carta del dicho sennor rey, por liçençia y mandado y/ autoridad del dicho corregidor Juan Martinez, las tienen fechas y entienden de fazer çiertos vezinos/ de la dicha villa contenidos en vn testimonio de/ mandamiento sinado de escriuano publico, su te/nor de la qual es y en esta manera que se sigue:

En la villa de Viluao, sabado, diez e seis dias del/ (*signo*)/ (Fol. 11<sup>r</sup>) mes de março, anno del naçimiento de Nuestro Saluador/ Iesu Christo de mill e quatroçientos e veynte e seis anos; este dia, en la Plaça Mayor desta villa, estando ende/ junto conçejo a uoz de pregon fecho por la dicha villa,/ y siendo en el conçejo Juan Martinez, bachiller en leis/ altos en la muy noble çiudad de Burgos por nuestro/ senor el rey, e su corregidor e behedor en Vizcaia y en/ las Encartaçiones, y Pero Diaz de Arbolancha, al/calde hordinario en la dicha villa, e Sancho Saez/ de Ochanduri y Pero Saez de Coliendres, fieles de la/ dicha villa, en presençia de mi, Pero Martinez de la Bre/nna, escriuano del dicho sennor rey y su notorio publi/co en la su Corte y en todos los sus reynos e sennorios,/ e de los testigos de yuso escritos, pareçieron en el/ dicho lugar Garçia Sanchez de Leguiçamon y Pero/ Ybannes de Çabala y Hernan Perez de Arteaga, es/criuano.

E luego, los dichos Garçia Sanchez e Pero/ Ybannes y Fernan Perez mostraron y fizieron en el/ dicho conçejo y ante el dicho corregidor vna car/ta del dicho sennor rey, escrita en papel y abierta/ y sellada en las espaldas con su sello de la poridat/ en çera bermeja y firmado de su nonbre, segun/ por ella pareçia, su tenor de la qual es esta que se/ sigue:

Don Juan, por la graçia de Dios rey de Casti/lla, de Leon, de Toledo, de Galiçia, de Seuilla, de Cordoua,/ de Murçia, de Jaen, de los Algarues, de Algezira, sennor/ de Vizcaia e de Molina, a uos, Juan Martinez de/ Burgos, mi corregidor en Vizcaya con las Encarta/çiones, e mi alcalde en la çiudad de Burgos, salud/ e graçia.

Sepades que por parte del dicho conçejo y/ alcaldes e preboste e fieles, honbres buenos de la/ villa de Viluao me fue fecha relaçion deziendo/ que Garçia Sanchez de Leguiçamon e Pero Ybanes/ (*signo*)/ (Fol. 11<sup>v</sup>) de Çabala y Pero Diaz de Arbolancha y Sancho Saez de Ochanduri e Hernan Perez de Arteaga, vezi/nos de la dicha villa de Viluao, que tienen sus ca/sas en la cal Somera de la dicha villa de Viluao,/ junto a la çerca de la dicha villa, e porque la dicha çer/ca fuese mas rezia; y otrosi, por quanto se te/men y podria acaesçer que la dicha villa se que/mase, que querian fazer fuera parte de la dicha/ villa pegando a la dicha çerca, enfruenta de las dichas/ casas, sendas enparanças de cal y canto foradan/do la çerca para pasar a las dichas sus manparan/ças en derechos de las dichas sus casas; otrosi, fazer/ sus almuxabas y lunbreras perteneyentes para/ claridad de las dichas casas, segun que en semejante/ manera diz que las tienen otros vezinos de la dicha/ villa, por ende, que me pedian por merçed que les die/se liçençia para ello.

Y confiando de vos, es mi merçed/ de uos encomendar que ayades ynformaçion çerca/ de lo susodicho, porque vos mando que vos ynfor/medes si en se fazer las dichas casas y hedeñios co/mo dicho es si reçese dello a mi alguna deserbiço/ o algun perjuizio o a otra

persona alguna, que/ de mi parte les dedes liçençia para que puedan fa/zer los dichos hedefiçios y casas sin embargo y con/tradiçion alguna. Para lo qual, por esta mi carta/ vos do poder conplido. Y no fagades ende al por al/guna manera so pena de la mi merçed.

Dada en la/ ciudad de Toro, a seis dias de hebrero, ano del naçim/iento de Nuestro Saluador Iesu Christo de mill e quatro/çientos e veynte e seis annos.

Yo, Diego Romero,/ la fiz escriuir por su mandado, de nuestro sennor el rey.

Yo, el rey.

Registrada.

Y la dicha carta mos/trada e leida antel dicho corregidor en la manera/ (*signo*)// (*Fol. 12<sup>a</sup>*) sobredicha, luego los dichos Garçia Sanchez de Leguiça/mon y Pero Ybannes de Çabala y Pero Diaz de Arbo/lancha y Sancho Saez de Ochanduri y Fernan Pe/rez, escriuano, dixeron al dicho corregidor que biese la/ dicha carta del dicho sennor rey e, vista, la conpliese/ en todo y por todo segun en ella contenia; y en con/pliendola, les diese liçençia y autoridad para que/ pudiesen fazer e fiziesen las dichas sus manparan/ças de cal y canto en derecho de las dichas sus ca/sas, con sus lunbreras y almuxabas, pues hera/ serbicio del dicho sennor rey e pro e mejoramiento de/ la çerca de la dicha villa y procumun de la republi/ca della.

Y el dicho corregidor dixo que obedea/ e obedecio la dicha carta del dicho sennor rey con to/das reberençias deuidas, asi como carta y man/dado de su rey y sennor natural, so cuya merçed e li/mosna biba, al qual Dios dexe bibir y reinar por/ muchos tienpos y buenos, amen.

Y en obedesçriendola,/ dixo al dicho alcalde y fieles, omes buenos que en el dicho/ conçejo estauan juntos, que porquel pudiese mejor ber/ el lugar a do las dichas manparanças los sobredichos/ querian fazer y ber su acuerdo si en se fazer hera ser/biçio del dicho sennor rey y pro y mejoramiento y for/taleza del muro de la dicha villa, que les diesen/ dos honbres buenos, llanos y abonados e de buena fama y discreçion, tales quales el dicho conçe/jo omes buenos entendian que heran perteneçi/entes para ello, para quel dicho corregidor, de conse/jo de los tales dos o mas buenos, catase el dicho el/ dicho (*sic*) lugar do los dichos hedefiçios querian fazer; y a/si catados, mandase, so la merçed del dicho sennor/ rey, aqueello (*sic*) entendiese que hera serbiçio suyo/ (*signo*)// (*Fol. 12<sup>v</sup>*) y pro y mejoramiento del muro de la dicha villa e de/ los vezinos y moradores de la dicha villa.

Y luego/ el dicho alcalde y fieles, omes buenos que en el/ dicho conçejo estauan, dixeron que nonbraban e non/braron por honbres buenos para lo susodicho e por el/ dicho corregidor pedido a Juan Sanchez de Arbolancha/ y o (*sic*) Ochoa Perez de Vriendo (*sic*), vezinos de la dicha villa, que/ presentes estauan, quanto mas que el dicho alcal/de y fieles, omes vuenos dixeron, que afirmando/se en la petiçion que sobre la dicha razon al dicho/ sennor rey le auian ynbiado, que en se fazer las/ dichas manparanças entendian que hera serbiçio/ del dicho sennor rey y procumun de toda la repu/blica de la dicha villa.

Y desto, en como paso, los/ dichos Garçia Sanchez y Pero Ybanes y Hernan/ Perez y Pero Diaz y Sancho Saez dixeron que/ pedian testimonio.

Onde son testigos que pre/sentes estauan, Tristan de Leguiçamon e Furtun/ Ybanes de Vrista y Pero Saez de Arana y Juan/ Saez de Arana y Martin Saez de Mendia y Juan/ Martinez de Oquendo y Martin Ochoa de Arrieta/ y Ruyz Saez de Vstaran y Fernan Perez de Larrea,/ y otros.

E despues desto, en la dicha villa de Vil/uao, a diez e ocho dias del mes de março, ano/ del sobredicho, este dia, en la carcaba de la dicha/ villa, en derecho de las dichas casas de los dichos/ Garcia Sanchez e Pero Ybannes y Fernan Perez/ y Pero Diaz y Sancho Saez, a do los dichos hedefiçios quieren fazer, estando presentes en el dicho/ lugar los dichos Juan Martinez, corregidor, y Juan/ Sanchez de Arbolancha y Ochoa Perez de Vri/ondo, omes buenos susodichos; otrosi, estando/ (*signo*)// (*Fol. 13<sup>a</sup>*) presentes los dichos Garçia Sanchez y Pero Diaz/ y Hernan Perez e Sancho Saez, en presençia de mi, el/ dicho escriuano, e testigos de yuso escritos, luego/ el dicho corregidor, con acuerdo de los dichos dos omes/ buenos, dixo que fallaba y fallo que en se fazer/ las dichas manparanças que hera serbiçio del/ dicho sennor rey y fortaleza del muro desta dicha/ villa, por ser las dichas manparanças en manera/ de torres pegadas a la dicha çerca e, otrosi, ser las/ dichas manparanças para procumun de todos los/ vezinos de la dicha villa e no en perjuizio de ninguna/ persona al tienpo que fuego fortituooso obiese, lo que/ Dios no quiera, ser gran reparo e defendimiento/ de todos los vienes muebles de los duennos de las tales/ manparanças e de los vezinos de la dicha villa.

Por/ ende, dixo que cunpliendo y hexecutando el manda/miento del dicho sennor rey y el poderio de la su senno/ria a el dado y en la dicha su carta contenido, que/ mandaua y mando que las dichas manparanças/ que las fiziesen lo (*sic*) susodichos en esta forma y mane/ra adelante siguiente:

Primeramente dixo que/ mandaua y mando que las dichas manparan/ças que las fiziesen lo susodichos en esta forma y/ manera adelante siguiente: Primeramente, dixo/ que mandaua y mando quel dicho Garçia Sanchez/ de Leguiçamon que faga su manparança pegado/ al moro (*sic*) de la dicha villa, fazia la casa e torre de mu/ger e hijos de Martin Sanchez de Leguiçamon, que/ la faga en alto del simiento fasta los andamios/ que estan fechos en las dichas casas, y en ancho/ que sean ocho finiestras que las dos partes de su/ casa y en longor en la carcaba siete codos; y el çimiento/ (*signo*)// (*Fol. 13<sup>v</sup>*) que sea en ancho quatro palmos de ome o mas/ ancho dentro deste siete codos si mas ancho fazer/ lo quisiere; y dende arriba el ancho segun conbie/ne a tal çimiento; y otrosi, las dos finiestras que/ estan fechas en la pared, en derecho de las dichas casas,/ que esten como estan y fagan otras dos semejantes/ finiestras sobre la dicha manparança, en manera/ que no pueda entrar ni salir ome alguno por las ta/les finiestras y lunbreras; e las tales lunbreras/ finiestrales que asi de aqui adelante obiere de/ fazer, que sean mas rezias y mas gruesas las/ predias (*sic*) en que las tales finiestras se obieren de/ fazer, que las predias questan en las finiestras que/ el dicho Garçia Sanchez (*interlineado: tiene fechas*).

Otrosi, si el dicho Garçi Sanchez) quisiere fazer sus andamios/ mas anchos de lo que oy dia son, que los faga tan/ anchos como son los andamios de las casas de Fur/tun Ybanes de Yruixa.

Y otrosi, el dicho corriji/dor dixo que mandaua y mando quel dicho Pero/ Diaz de Arbolancha que faga la dicha su manparan/ça pegado al muro de la dicha villa, en derecho

de/ las dichas sus casas, en ancho las dos partes de las/ casas, en manera que finque en saluo la terçia/ parte del anchor de las dichas casas en que la faga/ fazia las partes de Çamudio; y que la faga en alto/ del çimiento fasta ençima el muro de la dicha villa,/ y que sea en longor en la carcaba del muro fasta/ la caba siete codos; y el çimiento que sea en ancho/ quatro palmos de home, y dende arriba el anchor/ de la pared segun conviene a tal çimiento; y que/ por ello faga sus finies (sic) y lunbreras aquellas que/ son perteneçientes, en manera que por las tales fi/niestras no puedan entrar ni salir home; y las/ (fuera de texto: va entre renglones tiene fechas. Otrosi, el dicho Garçia Sanchez, vala)/ (signo)// (Fol. 14<sup>re</sup>) tales finiestras que los faga vien rezias de vue/na piedra gruesa; y que faga sus andamios si los/ fazer quisiere, tan anchos como los andamios del/ dicho Furtun Ybanes de Yruxta.

Y otrosi, el dicho corre/gidor dixo que mandaua y mando quel dicho Pero/ Ybanes de Çabala que faga su manparança pega/do al muro de la dicha villa, en derechos de las dichas/ sus casas, de partes de la Plaça; en anchor, ocho finies/tras; y en longor, en la carcaba siete codos; y el çimien/to que sea en ancho quatro palmos de home, como/ dicho es; y dende arriba el anchor de la pared, segun/ conviene a tal çimiento; y en alto fasta los anda/mios de las dichas casas; y que faga dos lunbreras finies/trales, las que cunplieren, de buena piedra gruesa/ y rezia, de manera que non pueda entrar ni salir ho/me por ellas, y si quisiere fazer sus andamios mas/ anchos, que los faga tan anchos como los andamios/ del dicho Furtun Ybanes.

E otrosi, dixo el dicho co/rregidor que mandaua y mando que por quanto/ las casas del dicho Fernan Perez, escriuano, son/ en anchor seis finiestras y no mas, e de la torre/ que esta pegado al muro de la dicha villa, ques en/tre las casas de Juan de Quincoçes y de las casas/ del dicho Fernan Perez, a veynte e quatro finiestras,/ en que se podian fazer las dos manparanças/ a manera de torres pegadas al muro, dexando/ cada vno la tierra parte y se ygualando los que/ menos de doze finiestras tenia y manparança/ alguna no se podia hazer en menos anchor de/ seis finiestras; por ende, que mandaua y mando/ y daua e dio liçençia al dicho Fernan Perez para/ que faga la dicha su manparança en todo el an/chor de las dichas seys finiestras de la dicha su casa/ (signo)// (Fol. 14<sup>ve</sup>) e del çimiento fasta ençima el muro e çerca de la/ dicha villa, y en longor de la çerca fasta la caba/ siete codos; y el çimiento en ancho quatro palmos,/ como dicho auia, y dende fasta arriba segun convie/ne a tal çimiento.

Y, fecho esto, que daua y dio liçençia para que forade cada vno de los sobredichos,/ asi el dicho Fernan Perez como los dichos Garçia/ Sanchez y Pero Diaz e Pero Ybannes el muro de la/ dicha villa, ençima del primer sobrado de las dichas/ sus casas, tanto quanto vn home puidiere enyes/to y en ancho entrar, e menos alto si quisiere/ para pasar a las dichas manparanças; y que faga/ el dicho Fernan Perez dos lunbreras finiestrales/ y andamios, segun que cada vno de los sobredichos/ fiziere.

E otrosi, el dicho corregidor dixo que man/daua y mando quel dicho Sancho Saez de Ochan/duri faga la dicha su manparança de partes de la/ Plaça Mayor; y en anchor que sea seis finiestras;/ y las otras tres que queden y finquen en saluo, porque si el duenno de las otras casas que son/ pegado a las dichas casas del dicho Sancho Saez/ en que haze finiestras, quisiere fazer en seme/jante su manparança y obiere liçençia del/ dicho sennor rey para ello, lo faga de partes de las/ puertas de Çamudio, porque dexe entre casa y ca/sa su terçia parte; y que la dicha manparança/ faga el çimiento en ancho quatro palmos, co/mo dicho es;



y en alto del çimiento fasta ençi/ma el muro de la dicha villa; y en longor del/ muro fasta la carbaba, siete codos; y que faga/ sus lunbreras finiestrales y andamios segun/ e de la manera que los otros sobredichos.

Otro/si, dixo que mandaua y mando a los dichos Pero/(*signo*)/ (Fol. 15<sup>v</sup>) Ybanes y Pero Diaz y Fernan Perez y Sancho/ Saez que las lunbreras finiestrales que obie/ron de fazer, que las hagan del anchor y longor/ que son las finiestras quel dicho Garçia San/chez tiene (*tachado: e*) fechas a par de lugar donde a de/ fazer la dicha manparança; y como dicho es, que las/ fagan de piedra gruesa y rezia mas que las/ finiestrales del dicho Garçia Sanchez; y para pa/sar a las dichas manparanças que foraden el/ muro de la dicha villa por el lugar e forma que dicho/ es.

Para lo qual todo y cada cosa dello dixo,/ que por virtud del dicho poderio por el dicho senor/ rey a el dado y cometido por la dicha su carta, que/ les daua y dio liçençia y autoridad para todo/ ello, auiendo su ynformaçion plenaria por ello,/ segun que al presente caso requiere.

Y desto, en/ como paso, los sobredichos Garçia Sanchez y Pero/ Ybanes y Pero Diaz y Fernan Perez y Sancho/ Saez dixieron que pedian testimonio.

Onde/ son testigos que presentes estauan, los dichos/ Juan Sanchez de Arbolancha y Ochoa Perez de/ Vriondo e Martin Ochoa de Araeta, ballestero, y/ Juan de Vgarte, criado del dicho Pero Ybanes/ y Juan Saez de Carraça, escriuano del dicho senor/ rey, y (*tachado: e*) otros.

E yo, Pero Martines de la Brenna,/ escriuano del dicho sennor rey y su notorio (*sic*) pu/blico sobredicho, que a lo que dicho es en vno con/ los dichos testigos presente fui, y por mandado/ del dicho corregidor y a pedimiento del dicho San/cho Saez de Ochanduri, fiz escribir este testi/monio en estas siete fojas de papel de quarto/ de pliego que ban cosidas vna con otra con/ filo de lino, y en fin de cada foja ban nonbradas/ (*signo*)/ (Fol. 15<sup>v</sup>) de mi nonbre, y encima de cada foja sendos rais/ de tinta; e por ende, fize aqui este mio acostunbra/do a tal sino, en testimonio de verdad.

Pero Martinez.

Y el dicho Pero Gonçalez dixo que, como dicho y man/dado auia, que para fazer las dichas manparanças y hedeçiços como de suso por el dicho Juan Mar/tinez, corregidor, estaban mandados y declara/dos, quel, por virtud del dicho poderio por el dicho/ sennor rey a el dado y cometido por la dicha su car/ta, que daua y dio liçençia y autoridad, auien/do su ynformaçion plenaria para ello, segun/ que se al presente caso requiere, a todos los/ contenidos y nonbrados en la dicha carta del/ dicho sennor rey a el cometida.

E desto, en como pa/so, los dichos Pero Martinez de Deua y Pero San/chez, barbero, fijo de Turubio Fernandez, y Mar/tin de Goroçibay, que presentes estauan, por si/ y en el nonbre susodicho, dixieron que pedian/ testimonio sinado de mi sino a mi, el dicho Diego/ de Guerra, notorio.

Fecha dia e mes e anno y lugar/ susodicho.

Testigos que fueron presentes, rogados/ y llamados para este fecho, por testigos se otor/garon Martin Perez de Çubilleta y Sancho de Pina/ga y Sancho de Çubilleta, mercaderes, y Juan de/ Tolosa, criado del dicho Ochoa Perez de Vriondo,/ vezinos de la dicha villa de Viluaio, e Ynigo de/ Torres e Diego de Santa Domingo y Juan de Me/na, escuderos del dicho corregidor, e Françisco de/ Balençia e otros.

E yo, Diego de Guerra, escriua/no e notorio publico susodicho del dicho señor/ rey, que a lo que dicho es fui presente en vno/ con los dichos testigos, por mandado del dicho/ Pero Gonçalez, corregidor, e a pedimiento dell/ (*signo*)/ (Fol. 16<sup>ra</sup>) dicho Pero Gonçalez de Vurgos, barbero, hijo de/ Turubio Fernandez, escriui este testimonio en es/tos dos pedaços de pargamino que ban cosidos/ vno con otro con filo blanco de lino, y en las jun/tas nonbradas de mi nonbre, e por ende pusi aqui/ este mio sino, en testimonio de verdad.

Diego/ de Guerra, notorio.

## 65

1432, mayo, 12. Bilbao.

Fortún Sánchez de Zumelzo, escribano, con autoridad del alcalde Juan Sánchez de Medina, traslada la confirmación de Juan II del privilegio de exenciones fiscales concedido por Fernando IV.

A M. de Bilbao. Cajón 1, regº 2, nº 44 – Pergaminos, 44.

Original en pergamino. Una pieza (580 X 660 mm). Letra gótica. Regular conservación.

Sepan quantos este treslado vieren como yo, Furtun Sanches de Çumelçu, escriuano de nuestro sennor el rey e su notario publico en la su corte e en todos los sus regnos (*borrado*) e de la villa de Bilbao, vy hun prebillejo del muy alto e muy noble nuestro sennor el rey don Juan, a quien Dios mantenga e le de bida/ (*borrado*) e salud por muchos tienpos e buenos, escripto en pargamino de cuero rodado e sellado con su sello de plomo colgado en cuerdas de seda, non roto ni (*borrado*) ni chançelado ni en alguna parte sospechoso, que me mostro el conçejo de la dicha villa de Biluaio, el tenor del qual dicho preuillejo es este que se/ sigue:

VÉASE EL DOCUMENTO 58

Fecho e sacado fue este dicho treslado del dicho preuillejo en la villa/ de Bilbao por avtoridat de Juan Sanches de Medina, alcalde por nuestro sennor el rey en la dicha villa de Bilbao, dose dias del mes de mayo, anno del nasçimiento de Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos e treynta e dos annos.

Testigos que fueron presentes a la dicha avtoridat del dicho alcalde, Pero Martines de la Brena, escriuano, e Juan/ Martines de Vedia e Martin Dias d'Oquendo, fieles, e Martin Sanches de Çumelçu e Pero Sanches de Colindres e Juan Martines de Marquina, vesinos de la dicha villa.

Va escripto sobreraydo ome, e ende en vn lugar o dis ya, e en otro lugar o dis abuelo, e en otro lugar o dis Biluao, e en otro lugar o dis contiene, e en otro lugar o dis Gallisia, e en/ otro lugar escripto, entre reglones, o dis de, e en otro lugar o dis sennor; non enpesca en los dichos lugares nin en alguno dellos que yo, el dicho escriuano, lo emende.

E yo, Furtun Sanches de Çumelço, escriuano e notario publico del dicho sennor rey, by e toby e ley el dicho preuilegio oreginal de el dicho sennor rey del qual fis sacar e escriuir/ este dicho treslado bien e fielmente e lo conçerte con el dicho preuilegio e conçerte e por ende puso aqui este mio syg(*signo*)no en testimonio de verdad.

Furtun Sanches (*rúbrica*).

## 66

1434. Putierres.

Carlos VII de Francia confirma a la villa de Tournay (Bélgica) sus privilegios.

A.M. de Bilbao. Cajón 35, regº 22, nº 297 – Caja 385, regº 1, nº 4 (*fol. 16rº-17vº*).

Copia inserta en la genealogia de Bartolomé, Pedro y Lázaro de Flon, de 1682. 2 folios (340 X 225 mm). Letra humanística. Buena conservación. Incompleto.

Carlos, por la graçia de Dios rey de França, al bayle de Tor/nay, Tornesis, Mortana, San Amando y apendençias o a su/ theniente y al primero nuestro sarjento sobre esto pedido,/ salud.

Abemos reçouido la umilde suplicazion de nos bien/ amados los prebostes, jurados, esclauines y moradores de Ares/ y Sodeanes de los ofícios de nuestra dicha villa de Tornay, conte/niendo que nuestra dicha villa es una de las mas biejas y ançi/anas de nuestro reyno y a sido en el tiempo pasado la mas/ poderosa y de gran renombre que no las otras villas; que se sabe/ de manera que por la proesa, poderio, nobleça y balor de los/ vezinos y avitantes en ella Julio Çesar, despues de mu/chas lindas conquistas y vitorias, fue por los dichos de Tornay an/tes dicha villa desbaratado y honçe leijones de su compannia/ y rechazado asta Mons, en Anaçi, que son nueve leguas gran/des y hera menester que por este desecho paso las riberas y/ (*signo*)/ (Fol. 16<sup>v</sup>) se rebolbiesen a Roma, ni jamas fueren por el dicho Julio/ Çesar ni otros romanos teniendo entonçes la monarquia allados/ tan fuertes ni tan balerosos como heran los de Tornay; por las/ quales cosas y otros muchos balores largos a resitar y que se/ diçe a parecer por la coronicas ançianas, ella fue denominada/ segunda Roma y aun al presente queden los rastos (*sic*); porque,/ al ejemplo de los romanos y de sus costumbres ançianas, se/ trayen atras los prebostes de la uilla dos suptros y baras de/ plata en señal de nobleça y excelencia y de preeminencia,/ en la qual manera tan antes la encarnacion de Nuestro Señor/ que largos años despues los dichos de Tornay se gobernaban de/ por si, sin reconoçer algun soberano y sin jamas hauer sido/ tributarios a los romanos ni otros qualquiera señores.

Pero/ que muchas partidas y señores desde el Reno asta aqui,/ por la grande nobleça y balor de los dichos de Tornay se some/tian a su señoria a fin de por ellos ser preserbados y goardados/ de todos adbersarios y en confirmacion de eso aun muchas/ villas çercanas se reglan en ley y justiça como los dichos/ de Tornay y bienen a pescuda al dicho lugar de Tornay como/ a su solo lugar capital; en la qual potencia, nobleça y lar/go tiempo tan antes la encarnacion de Nuestro Señor que/ despues sin conoçimiento de algun soberano o señor como/ dicho es y asta que para ser aun mas loable y honrrada,/ doblada y aumentada en grande nobleça ella fue reçouida/ junta, sometida y anexsada a la corona de Françia. En/ haçiendo esta somision, por nos predeçesores reyes de/ (Fol. 17<sup>r</sup>) Françia fueren a ellos exs-presamente reserbados todas/ las libertades, franqueças, usos y costumbres de los quales por/ entonçes goçauan y los quales por nos dichos predeçesores y nos/ se les han sido aumentados y confirmados y a los vezinos/ y avitantes de ella, como a los mas nobles, balerosos y leales,/ fue dada la graçia de la persona de los reys de Françia to/das y quantas vezes que cabalgan en armas/ y en conformidad de las quales nobleças y lealtades y balores/ de sus predeçesores dichos suplicantes y otros vezinos de/ dicha villa, aunque estan puestos y situados en los con/fines y limetes (*sic*) de dicho nuestro reyno, çercados de todas partes/ a nuestros enemigos, se an siempre amparado y goardado/ como nuestros buenos y leales sujetos ni jamas por cosa que/ se les subzedio no dejaron nuestra señoria ni han echo ni/ aran, si Dios quiere, cosa por la qual no deberan ni deben ser/ en alguna manera disminuidos enturbados y estorbados/ en sus dichas nobleças, prerrogatiuas y preeminencias; antes,/ por los grandes seruiçios echos por ellos y sus predeçesores a nos/ y a nuestros predeçesores reys de Françia tanto en guerras/ en las quales en muchas ocasiones lugares a nuestra honrra/ y de nuestro reyno y a esta ocasion tanto dependencia que/ aun duran los ratos por lo qual han de ser de mas a mas hon/rrados, loados y encomendados y por nos amparados y/ goardados en sus grandes nobleças y franqueças al ejem/plo de nuestros predeçesores y mismo del rey Phelipe, el/ conquistador, el qual en el año de mill doçientos y honçe/ (*signo*)/ (Fol. 17<sup>v</sup>) despues que por sus cartas hauia confirmado todos las/ costumbres, usos, franqueças y franqueças de los dichos suplican/tes, les descargo y prometio bender quitos y fran-

cos para si y/ sus subzesores reys de França reteniendo solamente/ sobre dichos suplicantes que todas y quantas vezes que/ el y sus subzesores reys de França yran en persona contra/ sus enemigos que dichos suplicantes, siendo requeridos/ serian obligados alli ymbiar çierto numero de jente de/ nuestra dicha villa para seruirlos y haçer la goardia/ de sus personas, lo que no ha de ser reputado por seruiçio bil o/ bordonero pero seruiçio de toda nobleça y jentileça.

En las/ quales nobleças y todas otras pertenencias a los nobles los/ dichos de Tornay han sido amparados y goardados de todo/ tiempo por nos predeçesores y, como nobles, los dichos de Tornay/ se an mantenido y tales han sido y son reputados en todos/ lugares, en señal de la qual han de todo tiempo los parti/culares de dicha nuestra villa sido francos y quitos de pagar/ qualesquiera sisas, ynposiciones o otras deudas; ygoal/mente, como nobles de nuestro reyno, han tambien dichos su/plicantes y otros vezinos y moradores de nuestra dicha uilla/ como nobles de tales tiempos que no ay memoria al contra/rio, comprado y aun compran en qualquiera tierra, rentas,/ posesiones y herençias tan de personas nobles que non nobles/ de qualquier estado o condiciones que sean o ayan sido/ sin pagar por eso ni ser obligados de pagar a nos o otros// (Fol. 18<sup>o</sup>) qualesquiera señores derechos ni ser constringidos/ a meterlos fuera de sus manos.

## 67

1434, enero, 21. Bilbao.

Memorial elevado por Bilbao al rey en solicitud de permiso para poder nominar en lo sucesivo a los ocupantes de las escribanías numerarias vacantes.

A.M. de Bilbao. Cajón 38, reg<sup>o</sup> 36, nº 205 – Caja 56, reg<sup>o</sup> 1, nº 2.

Original. Un pliego (405 X 230 mm). Letra cortesana. Mala conservación.

Copia simple del siglo XVII. 2 folios (300 X 205 mm). Letra humanística. Mala conservación. Misma signatura.

(Roto) humilmente paresçemos por el conçejo e alcaldes e preuoste e fieles e homes buenos de la villa de Biluao. Besamos vuestras manos e nos encomendamos/ (roto y borrado) plega saber que por nos fue fecha vna ordenança por la qual hordenamos que todos aquellos

que eran notarios e escriuanos publicos desta dicha/ *(roto y borrado)* Bilbao que por nos, el dicho conçejo e ofiçiales, eran resçeibidos por escriuanos fasta *(roto)* aquel tienpo de la dicha nuestra ordenança e avian fecho juramento en el dicho/ *(roto y borrado)* escriuanos e notarios publicos en esta dicha villa e non otros algunos, caso de que alguna merçed de los dichos ofiços les fuese otorgada, si por el dicho/ *(roto y borrado)* brre resçeibidos al dicho tienpo por escriuanos e non auian fecho el dicho juramento; e que fasta tanto, que los dichos escriuanos e notarios publicos que/ *(roto y borrado)* la dicha ordenança eran se traspasasen deste mundo al otro e llegasen e tor/ *(roto: na)* sen al numero de dies escriuanos que otros algunos vesinos de la dicha/ *(roto y borrado)* villa non pudiesen vsar nin vsasen del dicho ofiço de escriuania en esta dicha villa de Biluao nin en sus terminos e jurisdicçiones, non enbargante que/ *(roto y borrado)* dad del dicho ofiço. El qual dicho numero de diez escriuanos entendimos que era bastante para serbyr a nos, el dicho conçejo e pueblo. E que/ *(roto y borrado)* escriuanos e notarios publicos al dicho numero de dies que si alguno bacase por finamiento, que en este caso en lugar del tal escriuano e notario/ *(roto y borrado)* o finase, que vuestra sennoria pusiese otro por escriuano e notario publico o nos, el dicho conçejo, so la vuestra merçed; e que el tal fuese vezino e fijo de/ *(roto y borrado)* emos vezino, poblador e pechero desta dicha villa e sufiçiente e pertenesçiente para el dicho ofiço e non otro alguno.

La qual dicha ordenança vuestra alteza con/ *(roto y borrado)* en conçejo e fuese guardada vien e cunplidamente e mando dar preuillejo dello a nos, el dicho conçejo; el qual nos fue dado por carta e mandado de/ *(roto y borrado)* e fue; otrosi, confirmado por vuestra alteza E muy poderoso rey e sennor, despues del dicho preuillejo ansi dado e otorgado, antes quel dicho numero/ *(roto y borrado)* tornado a numero de diez escriuanos, algunos dellos renunçiaron los dichos ofiços de escriuanos en Martin Peres de Liendo e Sancho/ *(roto y borrado)* eçio vuestra alteza les proueyo e fezo merçed de los dichos ofiços. E quando nos, el dicho conçejo e alcalde e preuoste el/ *(roto y borrado)* ofiços de escriuanos con las quales dichas cartas de merçedes por los dichos Martin Peres de Liendo e Sancho Martines de Çearra, nos/ *(roto)* nos, por cunplir vuestros mandamientos e por no ser *(borrado: fatigados de ?)* costas si lo asi non fiziesemos e confirmasemos e tub/ *(roto y borrado)* en los *(borrado)* dichos ofiços de escribanias, e dello e luego *(borrado: resçeibimos e auemos ?)* gran dapno a esta dicha villa e su tierra/ *(roto y borrado)* vuestra alteza que nos *(roto y borrado)* proueer mandando guardar las dichas *(roto)/ (roto y borrado)* entrase algund escriuano que luego *(roto y borrado)/ (siguen al menos dos líneas rotas y borradas)/ (roto y borrado)* el dicho conçejo e ofiçiales los resçeibimos al dicho ofiço e si alguna per *(borrado)* de/ *(roto y borrado)* a los dichos ofiços de escribanias *(borrado)/ (roto y borrado)*.

Muy poderoso sennor, por quanto llegado el dicho numero de diez escriuanos, vuestra alteza podra proueer de algunos de los ofiços de estos dies/ *(roto)* fyn o muerte o renunçiaçion de algunos dellos a algunas presonas que non seran ydoneas e pertenesçientes para auer los dichos ofiços, e otrosi, por virtud/ *(roto)* e merçed que de la vuestra realieza tenemos para poner nos, el dicho conçejo, otro escriuano en lugar del que ansi finire o del que ansi renunçiare al dicho/ *(roto)* bania podríamos poner a otro non adentrando si el tal es sufiçiente para auer el dicho ofiço./ Por ende, por ebitar e quitar lo susodicho e por otros/ *(roto)* tro a vuestra alteza suplicamos que mande probeer en la dicha razon, mandando e ordenando que cada e quando de los dichos dies escriuanos del dicho/ *(roto y borrado)* finase alguno o renunçar quisiere en otro el dicho su ofiço de escribania, que en tal caso en lugar

del tal que ansi finire o renunçiar quisiere nos, el/ (*roto y borrado*)siesemos a otro por escriuano del dicho numero, tal qual nos, el dicho conçejo, esleyeremos e que sea examinado por nos, el dicho conçejo,/ (*roto y borrado*) el tal vezino e fijo de vezino e morador e poblador desta dicha villa segund en el dicho preuillejo se contiene; e el que de otra manera fuere probeydo/ (*roto*) ofiçio de vuestra alteza o por nos, el dicho conçejo, que non pueda ser escriuano del dicho numero nin nosotros lo podamos nin debamos (*borrado*)tir/ (*roto y borrado*) Biluao que non pueda dar fee como escriuano de las escripturas que por antel pasaren en esta dicha villa e su termino e juridicïon; e si en otra/ (*roto y borrado*) pasaren que non fagan fee en iuizio nin fuera del. Lo qual todo entendemos que es serbiçio vuestro e pro e vien cumun de todos los vezinos desta/ (*roto y borrado*) villa.

E muy poderoso rey e sennor, a vuestra alteza plaga de lo asi mandar ordenar e guardar e mandar dar dello vuestra carta e preuillejo a los escriuanos de el/ (*roto y borrado*) los quales son Sancho Sanches de Biluao la Vieja e Iohan Martines d'Oquendo e Sancho Martines de Biluao e Fernand Peres d'Arteaga e Pero Martines de la Brena e Furtun/ (*roto y borrado*) Gueldo e Ochoa Martines de Çearra e Pero Sanches de Basaurbe e Diego Guerra e Iohan Sanches de Leon e los dichos Sancho Martines e Martin Peres en lugar de Diego/ (*roto y borrado*) Furtun Peres, (*borrado*) renunçiadores, porque ello sea firme para agora e para adelante en lo qual vuestra sennoria nos fara merçed como sienpre lo fezo e nuestro/ (*roto y borrado*) real estado a su santo serbiçio, amen.

Otorgada fue esta petiçion por nos, el dicho conçejo, estando ayuntados a vos de pregonero suso en las/ (*roto y borrado*) sas de Iohan Sanches d'Iriguen, a vynte vn dias de henero, anno del nascimïento de Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos e treynta e quatro annos, estando presentes/ (*roto*) Iohan Martines de Vedia, alcalde teniente por Alfonso Beles, bachiller, e Furtun Sanches de Vedia, preboste, e Martin Dias de Oquendo, fiel, e Ochoa Sanches de Arriaga e Pero Ortis de/ (*roto y borrado*)ar e Martin Peres de Arbolancha e Martin Sanches de Leguiçamon, fijo de Iohan de la Guerra, e Iohan d'Arbolancha, fijo de Iohan Sanches d'Aruolancha, e Martin Ochoa d'Ari/ (*roto y borrado*) Martines de Marquina e Martin de Arana e Sancho de Vildosola e Pero Lopes de Vgarte e Sancho Ortis de Susunaga e Juan Martines de Muxica e Lope d'Arbolancha e/ (*roto y borrado*) de Yurreta e Sancho Martines de Marquina e Pero Lopes de Nobia e Iohan Martines de Biluao e Pero Dias de Mena e Martin Dias de Legaso e Fortun Martines de Baquiola e Iohan Ochoa de las/ (*roto y borrado*) e Pero Ruiz de (*borrado*) e Aluar (*borrado*) de Aperribay e Rui Sanches de Vstais e otros muchos.

E yo, Fernando Peres d'Arteaga, escriuano publico/ (*roto y borrado*) dicha villa de Biluao e escriuano de los fechos del dicho conçejo a lo sobredicho en vno con los dichos testigos e con Pero Martines de la Brena, escriuano (*borrado*)/ (*roto y borrado*)sente fuy e por ruego e otorgamiento del dicho conçejo e alcalde (*borrado*) buenos de la dicha villa que en el dicho conçejo estaban (*borrado*)/ (*roto*) escriui esta petiçion (*borrado*) fiz aquy este mio (*borrado*)/ (*roto*) verdat.

Fernando Peres (*rúbrica*)./

(*Roto*) yo, Pero Martines de la Brena, escriuano de nuestro sennor el rey e su notario publico en la su corte e en todos los sus regnos e sennorios, que a lo que dicho es por/ (*roto*)nt fuy en vno con los dichos testigos e con el dicho Ferrand Peres, escriuano, e por

ruego e otorgamiento del dicho conçejo e alcalde, preuoste, fieles e/ (*roto*) buenos de la dicha villa de Bilbao, fise escribir esta petiçion que va sellada en las espaldas con el sello acostunbrado del dicho conçejo en/ (*roto*) e por ende puse aqui este mio sig(*signo*)no en testimonio de verdat./

Pero Martines de la Brena (*rúbrica*).//

(*Vuelto*) (*Borrado*) muestren el original,/ e si quisieren carta para que ge lo guarden en quanto/ fue vsado e guardado./

Que lo vea el liçençiado e faga relaçion con ella./

El rey (*rúbrica*)./

(*Roto*)mada el rey, nuestro sennor a los del su Consejo/ (*roto*) de la justiçia, que todavia lo ellos vean e fagan/ (*roto*)obrello lo que sea derecho./

El relator (*rúbrica*)

Que (*roto*) muestren el original./

## 68

1435, junio, 10. Valladolid.

Juan II ratifica su confirmación de las ordenanzas y capitulados antibandos realizada por la villa de Bilbao.

A.M. de Bilbao. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 - Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (*fol. 32<sup>r</sup>-37<sup>r</sup>*).

Original en pergamino, no accesible en el momento de la transcripción.

Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. 5 folios (*415 X 270 mm*). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 - Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (*fol. 32<sup>r</sup>-37<sup>r</sup>*).

### **Bibliografía:**

Guiard Larrauri, Teófilo: "*Historia de la Noble villa de Bilbao*". La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao, 1971. Tomo I; p. 96-119

Labayru y Goicoechea, Estanislao Jaime de: "*Historia general del Señorío de Bizcaya*". La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao, 1968. Tomo III; p. 594-610; apéndice 5.



En el nonbre de Dios, Padre e Fijo y Espiritu Santo, que son tres presonas e vn (*interlineado: solo*) Dios berdadero que bibe e/ regna por siempre jamas; e de la vienabenturada Virgen gloriosa Santa Maria, su madre, a quien yo ten/go por sennora e por abogada en todos los mis fechos e a honrra e seruiçio suio, e de todos los santos e/ santas de la corte çelestial. Quiero que sepan, por esta mi carta de preuilejo o por su treslado signado de/ escribano publico, todos los omes que hagora son o seran de aqui adelante como yo, don Iohan, por la graçia de Dios rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Galizia, de Seuilla, de Cordoba, de Murçia, de Jaen, del Algarue,/ de Algezira e senor de Vizcaya e de Molina, regnante en vno con la reina donna Maria, mi muger, e con el/ principe don Enrique, mi fijo primero heredero en los reynos de Castilla e de Leon, vi vna mi carta, escrita/ en papel e firmada de mi nonbre e sellada con mi sello de çera colorada en las espaldas, fecha en esta/ guisa:

Don Iohan, por la graçia de Dios rei de Castilla, de Leon, de Toledo, de Galizia, de Seuilla, de Cordoba, de/ Murçia, de Jaen, del Algarue, de Algezira e sennor de Vizcaya e de Molina, al conçejo, alcalde, preuoste, regidores,/ fieles, caualleros, escuderos, ofiçiales e omes buenos de la villa de Biluao que hagora son o seran de aqui/ adelante, (*interlineado: e*) qualquier o qualesquier de vos a quien esta mi carta fuere mostrada, o el treslado della/ signado de escriuano publico sacado con avtoridad de juez o de alcalde, salud e graçia. Sepades que bi/ çiertos capitulos que por paz e sosiego desa dicha villa e de los vezinos e moradores della e entendiendo/ ser cunplidero a mi seruiçio fueron fechos e ordenados por el doctor Pero Gonçalez de Santo Domingo, mi/ corregidor en Bizcaya e en las Encartaçiones, con çiertos vezinos desa dicha villa, los quales son firmados/ del nonbre del dicho doctor e del maestro frai Pedro de Çerezeda e sinagdo (*sic*) de los signos de Iohan Sanches/ de Leon e de Iohan Martinez de Çearra, mis escriuanos, su tenor de los quales dichos capitulos e de lo que yo respondi/ a cada vno dellos, bisto y esaminado primeramente en el mi Conçeio, es esto que se sigue:

Por quanto naturalmente/ bienen los escandalos entre las presonas, y es defendido por ley los tales escandalos ser faborizados e avmenta/dos; e porque por espirençia (*sic*) ha pareçido y paresçe en los pueblos onde se continuan los tales escandalos e/ males bienen diminuçio asi en el seruiçio de Dios e del rey como en el bien cumun de los tales pueblos; e porque/ en esta villa de Biluao han acaçiado grandes escandalos e di(*tachado: u*)bisiones e peleas e muertes de omes entre los/ linages e bandos desta dicha villa de veinte annos a esta parte, espeçialmente entre el linaje e bando de/ Leguiçamon, de la vna parte, e entre los de los linajes de Basurto e Çurbaran e Arbolancha e Martin San/ches de Barraondo e Martin e Diego de Nunçibai, de la otra parte, todos vezinos desta dicha villa, por lo/ qual, demas de las dichas discordias e muertes, se han rescres(*tachado: bi*)çido muchas costas e dannos a nos, el conçejo/ e omes buenos, vezinos de la dicha villa, asi a los que non son ni heran de treguas e querian bibir en comu/nidad e pas, como a los de los dichos linajes e de sus bandos y treguas; e por quanto nuestro sennor el rey, al qual/ Dios mantenga, o(*tachado: l*)bi(*tachado: d*)ando a los dichos escandalos e males e queriendolos remediar, enbio por su juez e alcalde/ a esta dicha villa al doctor Pero Gonçalez, corregidor e bedor en Bizcaya, e le mando fazer çiertas pesquizas;/ e otrosi, mando llamar a la su corte a çiertas presonas, cabeçeras de los dichos bandos, e enbio mandar, mediante/ el dicho doctor, a nos, el dicho conçeio e omes

buenos, que en vno con el dicho doctor ordenasemos por capitulos/ que fuesen nesçesarios para esquivar los dichos escandalos e males e bibir en mejor paz e sosiego en esta dicha villa; por lo qual çiertos buenos omes que por nos, el dicho conçeio, para ello fueron escogidos e sacados, en vno/ con el dicho doctor, ordenaron çiertos capitulos, los quales entendieron que heran nesçesarios e conplideros para lo/ sobredicho. Los quales dichos capitulos por el dicho doctor e omes buenos a nos, el dicho conçeio, estando juntos,/ a voz de pregonero segun que lo abemos de vso e de costunbre nos fueron mostrados e publicados; e por/ quanto bimos e entendimos que heran conbenibles e muy perteneçientes para el vien e paz e sosiego de la/ dicha villa fueron por nosotros aprobados e otorgados. Su tenor e forma de los quales dichos capitulos/ son estos que se siguen:

Primeramente, hordenamos que por quanto entre los de los sobredichos linages/ e bandos desta dicha villa abia abido muchos escandalos segun suso se haze mençion, e fuera fecha paz/ entre los de los dichos linajes e bandos mediante maestre Pedro de Çerezeda; la qual dicha paz e concordia fue/ retificada por las dichas partes por pactos e juramentos e penas, segund mas largamente paso por ante/ Furtun Sanches de Çumelçu e Iohan Martinez d'Oquendo, escribanos de la dicha villa, suplicamos e pedimos/ por merçed a la alta sennoria del dicho sennor rey que la su merçed confirme e mande tener e guardar e conplir/ la dicha paz e seguridad entre los dichos bandos e linajes e presonas singulares, so las penas en los dichos con/tratos contenidas.

Otrosi, por quanto en esta dicha villa de Biluao nos, el dicho conçeio e omes buenos vezinos della,/ tenemos por preuilegio dado e otorgado por los sennores reyes de Castilla, finados, cuyas animas Dios aya, e/ confirmado por nuestro sennor el rey, que Dios mantenga, que en esta dicha villa aya dos alcaldes e que los podamos/ esleyr en cada vn anno e, otrosi, fieles e regidores e jurados que conplieren para la dicha villa; e porque por/ espirençia ha paresçido del dicho tienpo suso limitado aca que por razon de la dicha esleçion de los dichos alcaldes/ son benidos y recreçidos muchos escandalos en esta dicha villa, espeçialmente entre los de los dichos bandos; e/ que los tales bandos ponian los dichos alcaldes quales a ellos plazia, no lo dexando en albedio de nos, el dicho conçeio, segund la forma e tenor del dicho preuilegio; e porque por causa de los dichos bandos se apoderan en poner a los/ dichos alcaldes se diminia (*sic*) la gente comun que bien quieren bibir, e muchas presonas se aplicaban a los dichos bandos/ e se metian en sus treguas por aber parte en los dichos ofiçios e ser sostenidos por los dichos bandos.

E con deseo de/ obibar (*sic*) a los dichos escandalos e dar lugar que nos, el dicho conçeio, libremente podamos vsar de la eleçion de los/ dichos ofiçios, por ende, ordenamos que caso que en el dicho preuilegio se contiene, que aya en esta dicha villa/ dos alcaldes que reserbandos todas las otras fuerças e bigores del dicho preuilegio a saluo para que podamos/ (*signo*)// (*Fol.32v<sup>o</sup>*) vsar dellas adelante, segund e por la forma que por los dichos sennores reyes nos es otorgada e conçedida por/ los dichos preuilegios, e por tirar la causa que los dichos bandos no se apoderen en el dicho ofiçio de alcaldia,/ ni por causa de los dichos ofiçios e alcaldias bengas mas disçençion entre los de los dichos linajes e bandos, h agora/ ni de aqui adelante que en esta dicha villa en cada vn anno aya vn alcalde e no mas, y este alcalde que sea esleydo/ por nos, el dicho conçeio en la manera que aqui adelante dira. E quel tal alcalde que obiere de ser esleydo en cada vn anno/ que sea ome cumun e no de

bando ni de tregua alguna de los dichos bandos, ni que se arme con ellos ni de otro bando/ ni tregua alguna de vezinos desta dicha villa ni de fuera della de omes deste condado de Vizcaia.

E esta ley ordena/mos protestando de guardar e gozar e tener todas las otras libertades, ymunidades conçeidas por el dicho sennor/ rey por el dicho preuilegio a nos, el dicho conçejo e omes buenos, e por esto que no se entiendan los dichos preuilegios/ ser derogados en cosa alguna salvo en este dicho capitulo, y pues esta dicha ley fazemos acreçentando el seruicio/ de Dios e del dicho sennor rey, e por acreçentar la paz e concordia en esta dicha villa, que todos los otros capitu/los e clausulas de los dichos preuilegios queden firmes por-que nos, el dicho conçejo e vezinos del, podamos vsar/ dellos e de cada parte dellos segund e por la forma que por los dichos sennores reyes nos fueron otorgadas.

A este capitulo/ vos respondo que mi merçed es que se guarde asi, segund en el dicho capitulo se contiene, si e quanto e como e por la/ manera e forma que fasta aqui fue guardado e cunplido. Bachalarius.

Otrosi, por quanto en esta dicha villa, al tienpo/ de la exleçion de los dichos alcaldes e de los fieles y regidores e jurados, por los dichos bandos ser poderosos/ en esta dicha dicha (*sic*) villa nos, el dicho conçejo e comun della, no heramos libres para esleyr e sacar e constituir los/ dichos ofiçiales, e muchas vezes abia muchos escandalos sobre la dicha esleçion e, otrosi, se esleieron presonas no con/petentes para los dichos ofiçios; e por ovbiar lo sobredicho, ordenamos que en esta dicha villa hagara e de aqui a/delante aya vn alcalde e dos fieles e ocho regidores e dos escribanos de camara e seis jurados.

Y este alcalde y fieles/ e regidores deste anno presente que hagara son y, en semeiante, los que fueren de aqui adelante que ante vn dia/ que sean fenecidos sus ofiçios sean tenudos de se ayuntar en vn lugar secretamente, e asi ayuntados que fagan/ juramento todos e cada vno dellos sobre la senal de la cruz, en presençia de los escribanos de camara, y los escribanos/ con ellos, que bien e berdaderamente e con pura lealtad, guardando seruicio de Dios y del rey, nuestro sennor, y el bien co/mun desta dicha villa, seran en opinion y en fecho, en dicho y en concordia de esleyr e nonbrar tres presonas buenas/ de la comunidad desta dicha villa, que no sean de bandos, como dicho es, para que vno dellos sea alcalde el anno siguiente./ y estas presonas que asi nonbraren que sean vezinos desta villa y ricos e abonados e de buena fama e de buena/ conbersaçion y que no sean de treguas, segund susodicho es; e que los nonbres destas tres presonas asi por/ ellos escogidos e nonbrados sean escribidos en tres pedaços de pargamino pequenos y enbuelto cada vno de los/ pedaços en vna poca de çera fecha en manera de pelota; e asi escrebidos e puestos en la dicha çera, que sean/ confiados del alcalde que hagara es en esta villa e del que fuere a la sazón de aqui adelante en cada vn anno; e/ otro dia siguiente, espirado sus ofiçios, que sea fecho pregonar e ayuntar conçejo en esta dicha villa e en el/ dicho conçejo, que el dicho alcalde faga relaçion de como su ofiçio y de los otros ofiçiales, fieles e regidores y/ escribanos e jurados es espirado; y, por ende, que ellos, por el poderio por (*sic*) ellos dado, que tienen esleidas tres/ presonas para que vno dellos sea alcalde, aquel que cupiere la suerte, y que las tres presonas estan nonbradas dentro./ en aquellas pelotas de çera; y por ende que plega al dicho conçejo de mandar a vna presona que tome vna de aquellas/ suertes, y aquella presona a quien fuere mandado por el dicho conçejo e omes buenos que saque la tal suerte/ que le ponga delante

en vn panno las dichas tres pellas, y meneandolas, porque no pueda aber coluzion, que tome/ vna de las dicha pellotas; y que la tal pellota que el tal ome que asi tomare sea abierta, y aquella presona que/ estubiere nonbrada en el pargamino que estubiere dentro, en la tal pellota, que sea abido en ese anno por alcalde.

E nos,/ el dicho conçejo, ni singulares presonas del que no podamos nonbrar ni esleyr otro alguno en su perjuizio el/ ynjuria; ni, otrosi, (*tachado: que*) el se pueda escusar de lo ser y serbir el dicho ofiçio, so pena de perder la mitad de sus bie/nes, y que en esta misma pena cayamos nos, el dicho conçejo, e singulares presonas, que esleyeremos a otro/ en el dicho anno, saluo aquel a quien cayere la dicha suerte; e esta dicha pena, si el dicho alcalde en el yncurriere,/ que sea para nos, el dicho conçejo; e si nos el dicho conçejo, o singulares presonas cayeremos en la dicha pena, que/ sea para el dicho alcalde a quien asi cupiere la dicha suerte e fuere por ella nonbrado.

E porque en las dichas/ suertes no aya coluzion ni engano, ordenamos que, nonbrado (*interlinedao: publicado*) el dicho alcalde, sean abiertas las otras dos pe/lotas ante el alcalde y fieles e regidores y escribanos del anno pasado; e si fallaren que vbo mudamiento y no estan/ en las dichas pellotas los dichos pargaminos con los nonbres de las otras presonas que fueron nonbrados/ para que (*tachado: el*) vno dellos fuese alcalde, que el alcalde de quien las fieron por fazer la tal mudança aya pena de fal/sario, y demas, que pierda la mitad de todos sus bienes e sean confiscados para los propios desta dicha/ villa y sea desterrado que no entre en la dicha villa ni en sus terminos por sienpre jamas.

Otrosi, que el/ dicho dia e hora que fueren juntos el dicho alcalde e fieles e regidores e vbieren esleydo el dicho alcalde, como dicho/ es, que, so el dicho juramento, esleyan y escogan y nonren dos fieles y ocho regidores y dos escribanos de/ camara e seis jurados, aquellos que so el dicho juramento entendieren que son buenas presonas e ricos/ e abonados e pertenecientes y tales que daran buena cuenta de los dichos ofiçios; y si no se acordaren/ todos a la eleçion de los dichos ofiçiales o de alguno dellos, que sean tenudos de estar al juicio y elesçion/ de los mas y numero; conbiene a saber: que si en la eslexçion de los dichos regidores o de alguno dellos/ o del dicho alcalde en la manera que dicha es fueren de la vna parte ocho e de otra parte quatro o çinco, que/ balga la eslexçion de los ocho; y si fuere de la vna parte siete y de la otra seis que balga la eleçion de los/ siete.

Asi concluyendo, ordenamos, que porque non aya disçençion en razon de la dicha eslexçion, que los/ que menos fueren sean tenidos de se arrimar a la opinion de los mas y que bengan con ellos concordese;/ y que ninguno de los tales no sea osado de descubrir (*sic*) las fablas y opiniones que entre si tubieren ni cosa/ alguna de lo que pasare en las tales eslepxiones, so pena que aquel o aquellos que lo contrario fizieren/ cayan en pena de falsarios, e demas que pechen veynte mill maravedis, la mitad para el dicho conçejo y la otra/ (*signo*)/ (*Fol.33r<sup>o</sup>*) mitad para el alcalde e fieles y regidores dese anno siguiente.

Y estos dichos alcaldes, fieles y regidores y escriuanos/ e jurados asi esleydos y sacados y nonbrados por el dicho alcalde y fieles y regidores del ano pasado que sean/ dados secretamente por escripto al dicho alcalde para que lo tenga e guarde con las dichas pellotas para los nonbrar/ otro dia siguiente; e otro dia siguiente, en el dicho conçejo, abierta la dicha pelota e nonbrado el dicho alcalde/ en la manera que dicha es que el dicho alcalde del anno

pasado, en nonbre de nos, el dicho concejo, que nonbre e/ declare los dichos fieles y regidores e escribanos e jurados; e asi nonbrados, que nos, el dicho conçejo, sea/mos obligado de los aber por nuestros ofiçiales en la manera que fueren nonbrados por el dicho alcalde; e que no/ podamos esleyr en su ynjuria, nosotros ni otras presonas de la dicha villa, en el dicho anno, fieles ni re/gidores ni escribanos ni jurados, so las dichas penas en esta ley contenidas; e otrosi, que caso que la dicha/ esleçion sea fecha por el dicho alcalde, fieles e regidores y escribanos, que todos sean tenidos de tener secreto/ fasta que sea publicado en el conçejo desta dicha villa, como sobredicho es; e que caya en la dicha pena de/ falsario e que pague la dicha pena de los dichos veinte mill maravedis aquel o aquellos que lo contrario fizieren./

A este capitulo vos respondo que mi merçed es e mando que se guarde todo asi, segund e por la forma e manera/ que en el dicho capitulo se contiene; pero que la dicha pena de perder la mitad de los bienes sea reduzida, e yo/ la reduzo, en pena de seis mill maravedis.

Otrosi, que en el mismo dia que los dichos alcalde, fieles y regidores, escri/banos e jurados fueren nonbrados e puestos como dicho es que luego, e ante que vsen de los dichos ofiços,/ sean tenidos de jurar e juren los dichos alcalde e fieles y regidores y escribanos y jurados en la yglesia de/ Santiago desta dicha villa, conbiene a saber: el alcalde en las cosas que suele jurar, e los dichos fieles e regidores/ que fagan juramento de obedecer e cunplir los mandamientos que nuestro sennor el rey les fiziere en su seruicio/ e de guardar sus secretos; e otrosi, de guardar e procurar el bien comun desta dicha villa e vezinos della;/ e otrosi, de guardar los preuilegios e franquezas e libertades de la dicha villa en quanto ellos e cada vno dellos/ pudiere e de derecho debieren; e otrosi, que daran e seran en dar todo fabor e ayuda al dicho alcalde de la dicha/ villa para executar la justia; e otrosi, los dichos fieles que con toda lealtad vsaran del dicho ofiço de fieldat/ e daran buena cuenta, leal e berdadera con pago, sin encubierta alguna, espirado su ofiço, al dicho conçejo/ o a su çierto mandado; e otrosi, que esleyran e nonbraran buenas presonas por alcalde e fieles y regidores/ y escribanos de camara e jurados de la dicha villa, aquellos que entendieren que mas cunplideros sean para/ seruicio del dicho sennor rey e bien de la dicha villa fenesçido su tienpo, sin afiçion e banderia alguna para/ el ano siguiente en la manera que dicha es de suso.

Otrosi, ordenamos que vezino alguno desta dicha villa/ ni otra presona alguna non sea osado de vsar de los dichos ofiços, vsurpandolos ni en otra manera alguna,/ saluo los que fueren esleydos en la manera e forma que dicha es, saluo si el rey, nuestro sennor, diere alcade a nuestra petiçion./ E qualquier vezino o otra presona que vsare de los dichos ofiços, por ese mesmo fecho, pierda todos los bienes/ que obieren en la dicha villa e sean aplicados a la bolsa cumun de la dicha villa e jamas no sea (*tachado: n*) acogido (*tachado: n*)/ ni sostenido por vezino ni abitante en la dicha villa ni en sus terminos.

A esto vos respondo que mi merçed/ e boluntad es que se faga segund e por la manera e forma que lo vosotros fizistes e ordenastes, saluo/ si otra cosa yo ordenare o mandare y entendiere que cunple a mi seruicio.

Otrosi, ordenamos por bien de paz/ e concordia que si en la dicha villa o en sus terminos algunos vezinos della obieren palabras o ruidos o es/candalos con otro algund vezino o abitante en la dicha villa, hagora sea de bando o de tregua o non, contra/ qualquier presona que

sea fuera de la dicha villa, que los otros vezinos de la dicha villa o abitantes non/ sean osados de ayudar con armas ni en otra manera ynjuriosamente a la vna parte ni a la otra, mas que/ todos sean tenidos de despartir el dicho ruido; e qualquier o qualesquier que lo contrario fizieren dando/ fabor e ayudando, que cada vno sea tenido de pechar por cada vez dos mill maravedis, la mitad para el alcalde e fieles/ de la dicha villa e la otra mitad para los regidores e jurados.

Enpero, si algunos omes de fuera de la dicha/ villa quisieren ofensar al vezino de la dicha villa, que en defension del tal vezino puedan salir los vezinos/ de la dicha villa e les ayudar e avn, si pudieren, a los tomar y prender; e, por ende, que los sobredichos/ no ayan pena, e las penas sobredichas que se entiendan demas de las penas establecidas en los derechos./

A esto vos respondo que mi merçed e boluntad es que se limite segund que el derecho quiere.

Otrosi, hordenamos/ que asi alguno o algunos de qualquier de los dichos bandos de la dicha villa obiere palabras o ruido con/ otro del bando o bandos o con otro vezino o abitante de la dicha villa, e feriere o ynjuriare a otra qual/quier presona de la dicha villa, que el alcalde e jurados de la dicha villa que lo puedan prender; e si reque/rieren a los linages o capitanes de las treguas onde es el tal feridor o el ynjuriador (*tachado: que lo prendan*) que/ lo prendan o tomen, seyendo el tal malfechor en la dicha villa y en su termino o en sus barrios, que sean/ tenidos luego de lo fazer; e si no lo fizieren que ellos sean abidos por fechores del tal maleficio, conbiene a saber:/ de los principales e mayores del tal linage. E si por abentura el tal malfechor estouiere en otro barrio del/ otro linaje, en la dicha villa y el dicho alcalde pidiere ayuda e fabor a los dichos bandos o a qualquier dellos/ a las singulares presonas dellos para yr a tomar e prender al tal malfechor, que los tales bandos e singulares/ presonas dellos e los otros vezinos de la dicha villa sean tenidos de yr e de dar fabor e ayuda al dicho alcalde e/ jurados, a qualquier o a qualesquier que ge la pidiere; e si la tal ayuda luego no ge la diere, que demas de las/ penas que los tales ofiçiales les pusieren, que el por ese mismo fecho se entienda el tal maleficio aber seydo/ cometido por mandado de los mas principales del dicho linaje e que sean tenidos los tales mayores del dicho/ linaje, que fueren requeridos e no dieren el tal fabor e ayuda a las penas que seria tenido el tal malfechor,/ asi como si ellos mesmos e cada vno dellos les fuese probado que por su mandado y por su fabor el tal mal/fechor abia cometido el maleficio; e si por abentura el tal malfechor e fuyere de la dicha villa, que dende adelan/te los de los dichos bandos e cada vno dellos sea tenudos de lo tomar y prender cada vez que lo bieren en la dicha villa/ o en sus terminos pudiendolo fazer e entregarlo a la justicia; e si prender no lo pudieren, que lo notifiquen/ (*signo*)// (*Fol.33v<sup>a</sup>*) luego al alcalde e jurados de la dicha villa para que lo bayan a prender e tomar, so la dicha pena.

A esto vos/ respondo que mi merçed e boluntad es que se faga e cunpla segund e por la forma e manera que lo vosotros/ fizistes e ordenastes.

Otrosi, por quanto por razon que acotados y omes llebantados que suelen venir/ a la dicha villa, asi de los que son acotados dentro, en la dicha villa, como los que son acotados en este Condado/ como en otras partes, se suelen acoger e sostener entre los dichos linajes e bandos de la dicha villa, suelen/ acaecer muchos escandalos y males, asi sobre robos e pidi-res que fazen los tales acotados, asi en las/ villas del dicho Condado como por los caminos e

Tierra Llana; por ende, ordenamos que los dichos bandos e linajes ni alguno dellos ni las singulares presonas dellos, ni los otros vezinos de la dicha villa no sean osados/ de acoger ni cautener (*sic*) en sus barrios e casas ni de alguno dellos los tales omes acotados ni de alguno dellos,/ sabiendo que son acotados o seyendo publicado en el conçejo de la dicha villa, so pena que, si los tales acota/dos fueren cautenidos e sostenidos vn dia o dos o mas entre los dichos linajes o alguno dellos, que los mas/ principales e cabeçeras de los dichos linajes que sean tenidos a los entregar presos a la justiçia del dicho/ lugar; e si asi no lo entregaren al alcalde o jurado de la dicha villa para que los tengan presos, paresçiendo e/ seyendo publico e manifiesto o pudiendose probar que los tales acotados anda(*tachado: n*)(*interlineado: ban*) en la dicha villa en los dichos/ barrios o se cautenian entre ellos de noche o de dia, que los parientes mayores, capitanes de los dichos bandos,/ no los prendiendo ni entregando al alcalde e jurados de la dicha villa, sean tenidos a todos los males e dannos e robos/ e muertes e pedires que los tales acotados obieren fecho e fizieren ese anno; e demas, que las casas en que se probaren/ con buenas presonas que cautobieron e reçeptaron en la dicha villa o en sus arrebales a los tales acotados que/ sean desfechas a costa de los sennores dellas e quemadas todas fuera de la dicha villa (*en blanco*), que las cabeçeras/ mayores e parientes de los tales linajes que sean tenudos, por ese mesmo fecho, de pagar por cada vez dos mill/ maravedis, la mitad para el alcalde e regidores de la dicha villa e la otra mitad para los jurados.

A esto vos res/pondo que mi merçed e boluntad es que se faga e guarde y cunpla segund e por la forma e manera que lo vos/otros fizistes e ordenastes.

Otrosi, ordenamos que por quanto los sobredichos linajes e bandos de la dicha/ (*tachado: villa*) (*en blanco*) sus (*tachado: a*)lianzas e confederaciones con otros caballeros e escuderos e linajes de fuera de la dicha/ villa, espeçialmente los del linaje de Leguicamo tenian e tienen su liança e ayuntamiento con (*tachado: Gonçalo*) Gomez Gonzales/ de Butron e con los de sus treguas, e con Ochoa de Salazar e con los de sus treguas, e con los de las treguas del/ solazar de Salzedo e con los Ospines; e otrosi, los sobredichos de Çurbaran e de Arbolancha e Basurto e Martin/ Sanches de Barraondo e Martin e Diego de Anunçibai, vezinos de la dicha villa, (*tachado: e*) tenian e tienen sus lianças/ e confederaciones con Iohan de Bendano e Furtun Garçia de Artiaga e con los de sus treguas, e con Lope e Ynigo/ Sanches de Nunçibay e con los de sus treguas, e con los Marroquines e de sus treguas, e por quanto por razon/ de las dichas lianças ha recreçido mucho (*tachado: s*) danno (*tachado: s*) a la dicha villa e vezinos della, conbiene a saber: porque ha pa/resçido por espirençia que los aliados sobredichos que son de fuera de la dicha villa del dicho linaje de Leguicamo/ han fecho muertes e muchos dannos a vezinos de la dicha villa que no son de treguas, deziendo que quieren bien/ e son parientes a los sobredichos del linaje de Çurbaran y Arbolancha y Basurto e Martin Sanches de Barra/ondo e Martin e Diego de Nuncibai, vezinos de la dicha villa; e por hesa misma forma han fecho muertes y dannos/ los sobredichos aliados con los dichos bandos de Çurbaran e Arbolancha e Basurto e Martin Sanches de Ba/rraondo e Martin e Diego de Nunçibai, vezinos de la dicha villa, deziendo que son parientes y quieren bien a los/ del dicho linaje de Leguicamo; e avn, por causa de los tales aliados de los dichos bandos que biben fuera de la dicha/ villa, los vezinos que no son de treguas de la dicha villa no osan andar seguros fuera de la dicha villa, e por esqui/bar mucho mal e danno que por esta razon se ha recresçido a la dicha villa e vezinos della.

E, otrosi, por quanto/ nuestro sennor, el rey, lo tiene hordenado e mandado por su carta que ningund vezino de la dicha villa no sea de tregua/ ni liança de los sobredichos, conseqüiendo su mandamiento, ordenamos que los dichos bandos ni alguno dellos/ ni otra presona alguna de los dichos bandos ni de los vezinos de la dicha villa no sean osados de ser en treguas/ ni lianças con los sobredichos linajes ni con otra presona alguna de fuera de la dicha villa para les dar fabor/ e salir en su ayuda fuera de la dicha villa con armas ni les dar ni prestar armas ni les dar otro fabor alguno/ en los escandalos que obieren los vnos linajes contra otros, so pena de cada dos mill maravedis a cada vezino por/ cada begada si lo contrario fiziere; y esta mesma pena sea la mitad para los propios del conçejo de la dicha villa/ e la otra mitad que sea para el alcalde y regidores e jurados de la dicha villa, e que los partan en la manera que las otras/ penas sobredichas; e si no obiere alguno dellos de que pagar la dicha pena, que por cada begada que yaga/ vn anno en el çepo de la dicha villa.

A esto vos respondo que mi merçed e boluntad es que se faga e guarde e cunpla/ asi segund e por la forma e manera que lo vosotros fizistes e ordenastes y me lo pedistes por merçed.

Otrosi, orde/namos que por quanto muchas vezes ha acaeciðo que en los ruidos que son llebantados en la dicha villa muchas/ presonas se escusan de entrar a despartir por temor de las saetas e por esta causa çesan de entrar a despar/tir e poner paz, e porque los que bien quieren bibir ayan mayor lugar de se entre(*tachado: es*)meter a poner paz e/ sosiego en los escandalos que encomençaron a llebantar o llebantaren; por ende, ordenamos que bezinos ni abitantes/ ni otra presona alguna de la dicha villa ni de fuera della que no sea osado, en roydos ni escandalo alguno que/ recresca en la dicha villa ni en el circuito della ni en sus arrabales, de tirar con ballesta, saeta ni rallon ni bira/ ni biraton ni otra arma alguna con ballesta enjuriosamente contra presona alguna, so pena que por ese/ mesmo fecho, demas de las penas estableçidas en derecho, caya en pena e que sea tenido de sofrir pena de aleboso;/ e demas, que por el mismo fecho pierda la mitad de todos sus bienes muebles y raizes e sean para el comun/ e propios de la dicha villa, e sea desterrado e nunca sea acogido por siempre jamas por vezino ni morador/ en la dicha villa, caso que sea perdonado en el dicho maleficio por nuestro sennor el rey.

A esto vos respondo que/ mi merçed e boluntad es que se faga e guarde y cunpla asi, segund y por la forma e manera que lo vosotros/ fizistes e ordenastes e me lo enbiastes pedir por merçed.

Otrosi, por quanto ha caesçido en esta dicha villa que por/ los escandalos e ynconbenientes que se llebantaron entre los dichos linajes han benido alcalde del rey de fuera/ de la dicha villa a costa (*interlineado: todo*) del conçejo, de lo qual se ha recresçido a los vezinos de la dicha villa asaz costas/ e dannos; e por quanto aquellos por cuya culpa se llebantaron los tales escandalos y ruidos en la dicha villa/ (*signo*)/ (*Fol.34<sup>o</sup>*) deben sentir por ello pena; por ende, ordenamos que si acaecièren algunos escandalos o roydos o ynconbenien/tes entre los vezinos de la dicha villa e fuere acordadado (*sic*) por el conçejo e alcalde e fieles e regidores de la dicha villa/ de enbiar e suplicar a nuestro sennor el rey por alcalde de fuera de la dicha villa e beniere a sosegar los tales escan/dalos, que el tal alcalde que asi beniere que sea tenido de fazer pesquisa e saber berdad quien e quales fueren/ los tales escandilizadores (*sic*) e



rebolbedores e culpables en los dichos ruidos por cuya causa el fue benido por/ alcalde a la dicha villa; e fecha la dicha pesquisa e acabada, que faga juramento en la yglesia de Santiago/ desta dicha villa que bien e lealmente librara y declarara la dicha pesquisa, segund que Dios y su conçiencia/ le diere a entender; e fecho el dicho juramento, so virtud del, que libre e declare quien e quales son los que/ falla culpantes e deben pagar el dicho su salario y faga repartimiento entre ellos; e de la sentençia e declaraçion que el tal alcalde fiziere so birtud del dicho juramento, que los que fueren condenados que no puedan/ querellar ni suplicar a la merçed del rey ni a otro juez, nin sennor alguno nin dezir ni allegar nulidad nin/ otra razon alguna contra la tal sentençia, mas que sean tenudos los condenados de la obedecer e cunplir/ e pagar las quantias en que fueren condenados del tal salario sin poner exepçion nin allegaçion alguna,/ so pena del doblo.

E esto sobredicho que sea tenido el juez de lo fazer del dia que fuere resçevido fasta tres/ meses primeros siguientes; e que el conçejo e otros vezinos de la dicha villa no sean tenidos de pagar cosa/ alguna al tal alcalde del dicho su salario; e que los tales culpantes sean tenudos de pagar el tal salario/ con todas las costas que el dicho conçejo fiziere en traer e demandar el dicho alcalde; e si el tal alcalde asi no lo/ fiziere que el conçejo no sea tenudo a le pagar otro salario.

Enpero, que el conçejo y proboste, fieles e regi/dores e omes buenos de la dicha villa sean tenudos a le dar fabor e ayuda al dicho alcalde para esecutar/ los maravedis del dicho salario en las presonas en quien el fiziere el dicho repartimiento, so las penas que el/ dicho alcalde le pusieren; e si por abentura acaecièr, que bendiendose los vienes de los tales que fueron fallados/ culpantes para pagar el dicho salario e no se fallare conprador durante los aforamientos de los tales/ bienes, que el conçejo sea tenudo de dar conprador de los tales bienes porque por defeto de conprador no çese/ la dicha execuçion, y el dicho alcalde pueda cobrar los dichos maravedis del dicho su salario.

A esto vos respondo/ que es mi merçed que se faga e guarde asi, pero que el alcalde sea probeido porque aya de que se mantenga./

Otrosi, por razon que en los tienpos pasados de los dichos veinte annos a esta parte han acaeçido muchos/ escandalos, dannos e males a los vezinos de la dicha villa, espeçialmente a los que no son de tregua, por los/ desafiamientos que los vezinos de la dicha villa, que son de los dichos bandos, se fazian los vnos a los otros/ e los otros a los otros; por ende, ordenamos que vezino alguno no sea osado de desafiar dentro de la dicha/ villa nin en sus terminos a otro vezino por ynjurias nin ofensa ni sinrazon que le aya fecho nin por/ otra razon alguna; e el tal vezino o vezinos que se tobieren por ofensados, que demande la tal ynjurias/ o ofensa e sinrazon ante el alcalde de la dicha villa por derecho.

Enpero, si alguno vezino o vezinos de la dicha/ villa quisieren desafiar a otro vezino o vezinos de la dicha villa por alguno de los casos que son premisos/ en derecho e no lo quisieren demandar por avçion o querella ante el alcalde de la dicha villa, que el tal o los tales/ que asi quisieren desafiar sean tenudos de salir de la dicha villa e de sus terminos, e estando asi fuera/ de la dicha villa e de sus terminos que puedan enbiar el tal desafiamiento por si e por aquellos que le han/ de ayudar a la dicha quistion, enbiandolos declarar por nonbre en (*interli-neado: el*) tal desafiamiento; e los que asi fueren desa/ñados, si apartaren fiador o fiadores

para conplir de derecho ante el alcalde de la dicha villa que no aya lugar el/ dicho desafiamiento, e que los desafiadores sean tenudos de relaxar el dicho desafiamiento y pedir ante/ el alcalde de la dicha villa la tal ynjuria o ofensa e sinrazon por derecho e no en otra manera.

Enpero, si el/ tal desafiamiento resçebieren los desafiados, que dentro de los nueve dias que los fijosdalgo han para se/ reparar, que sean tenudos los dichos desafiados de salir de la dicha villa e de sus terminos; e asi, los/ desafiadores como los desafiados que non sean osados de entrar en la dicha villa ni en sus terminos fasta/ que sean ygualedos e ayan paz e tregua; e que todos los dichos vezinos e cada vno dellos, asi los que son/ de bandos como otros qualesquier, sean tenudos de guardar e tener e conplir todo lo sobredicho e/ de no yr ni benir contra ello ni contra parte dello hoga ni de aqui adelante en tienpo alguno, so pena que/ qualquier o qualesquier que contra lo sobredicho o contra parte dello fueren que sean abidos por ale/bosos e, como tales, pierdan e ayan perdido la mitad de todos sus vienes, muebles y raizes, e sean apli/cados e adqueridos los tales bienes, la mitad, para los propios e comunidad del conçejo e la otra mitad para/ el alcalde e regidores e jurados, e sean partidos entre ellos en la manera que suso en las otras leyes esta decla/rado. E demas, que las tales personas que fueren contra lo contenido en esta dicha ley o parte dello sean des/terrados para sienpre de la dicha villa e de sus terminos; e que no sean osados de entrar en la dicha villa ni/ en sus terminos so pena que los maten por ello; e que jamas non ayan vezindad ni morada en la dicha villa, caso que/ sean perdonados por nuestro sennor, el rey, sobre el tal maleficio.

A esto vos respondo que mi merçed e boluntad es/ que se guarde asi, guardando toda-bia lo que dispone la ley del ordenamiento que sobre esto fabla.

Otrosy,/ por quanto suelen acaecer que algunas de vezes los vezinos de la dicha villa que no son de los dichos bandos/ suelen desafiar a otros foranos e avn foranos a vezinos de la dicha villa, asi los que son de los dichos bandos/ como otras presonas, sobre los quales desafiamientos suelen venir muchos escandalos e males a los vezinos/ de la dicha villa, e porque es yntençion de todos nosotros de bibr en paz e los vnos no padescan por los/ otros; por ende, hordenamos que vezino alguno de la dicha villa no sea osado de desafiar a otro estran-gero,/ estando el tal vezino en la dicha villa y en sus terminos, so la pena sobredicha en esta otra ley.

Enpero, si quisiere/ salir y estar fuera de la dicha villa y sus terminos el e aquel o aquellos por quien desafiaren durante el dicho/ tienpo del dicho desafiamiento que lo pueda fazer en las cosas premisas por derecho, e que no sean osados/ de entrar en la dicha villa y en sus terminos fasta que ayan paz e sean abenidos con los sobredichos desa/ (*signo*)/ (Fol.34<sup>ve</sup>) fiados e sean afiados so la dicha pena.

A esto vos respondo que mi merçed y boluntad es que se faga y guarde/ e cunpla asi segund e por la forma e manera que lo vosotros fizistes e ordenastes e me lo enbiastes pedir por/ merçed.

Otrosi, si por abentura alguno o algunos foranos que no sean vezinos de la dicha villa desafiaren/ a algunos de los dichos bandos o a otro qualquier vezino de la dicha villa e los tales bandos o vezinos/ de la dicha villa resçebieren el dicho desafiamiento, que sean tenidos de salir a seguir el dicho desafiamiento/ dentro de los nueve dias fuera de la dicha villa y de

sus terminos, e non sean osados durante el tiempo del desafío de entrar en la dicha villa ni en sus terminos fasta que ayan paz e sean afiados.

E si por abentura/ los que asi fueren desafiados, vezinos de la dicha villa, no quisieren rescebir los dichos desafíos/ e apartaren fiadores para conplir de derecho, en tal caso que los tales desafiados lo fagan saber al alcalde e fieles/ de la dicha villa; e que el alcalde e fieles y regidores, a costa del conçejo, embien al tal desafiador o desafiadores/ que se ponga en justia.

E si el vezino de la dicha villa obiere ofensado al forano, que faga fazer hemienda; e si/ el vezino la tal hemienda no quisiere fazer como lo ordenare el alcalde e fieles y regidores de la dicha villa, que/ le costringan a ello por los remedios del derecho; e si por abentura el tal vezino no fuere abonado e an/dodiere avsentado, no queriendo obedecer ni conplir la satisfacion que le mandaron fazer el dicho alcalde, fieles/ e regidores, que en tal caso que el tal sea desvezindado e no sea acogido en la dicha villa ni en sus terminos por/ sienpre jamas.

Enpero, si el vezino o vezinos de la dicha villa que asi fueren desafiados quisieren estar e conplir e ser obediente a lo que el alcalde e fieles e regidores mandaren e los desafiadores no quisieren çesar ni rela/xar el tal desafío ni rescebir la dicha hemienda, que en tal caso que el conçejo e alcalde e regidores e/ fieles de la dicha villa sean tenidos de le dar fabor e ayuda a los tales vezino o vezinos para los sostener e de/fender con derecho.

A esto vos respondo que mi merçed e boluntad es que se faga e guarde e cunpla asi, segun/ e por la forma e manera que lo vosotros fizistes e ordenastes y me lo enbiastes pedir por merçed.

Otrosi, por/ quanto algunas presonas, so alguna color e cautela, deziendo que es seruiçio del dicho senor rey e pro/ e bien de la republica desta villa, e otros, por otras vias e maneras, ynduziendo a algunos de los buenos/ desta dicha villa demandan al dicho conçejo e omes buenos algunas quantias de maravedis, de que a la fin naçe poco/ seruiçio al dicho senor rey ni eso mismo es procomun de la republica, e en dar las tales quantias se han gasta/do e gastan las viudas e huerfanos e otras presonas que buenamente querrian bibir; por ende, por ebitar/ lo sobredicho, ordenamos que los tales maravedis no puedan ser dados a presona alguna ni que no sea repartido en/ pedido demas de los ochenta mill maravedis desta moneda blanca de pedido del dicho senor rey que en cada anno le sir/ben, e de las costas conçejales que fasta aqui son acostunbrados de pechar, saluo en quantia de veynte mill maravedis/ desta moneda blanca, y esto con acuerdo del alcalde e regidores e consentimiento de los fieles del dicho conçejo/ e de los fieles de los mercadores e mayordomos de las confradias de la dicha villa; e si en otra manera, demas/ de lo susodicho, fuere dado o repartido en pedido, que la tal demasia sean tenidos a dar e pagar los que asi fue/ren en mandar o dar los tales maravedis e no los otros vezinos de la dicha villa, saluo si por el conçejo fuere pedida/ e ynpe-trada liçençia del rey e otorgada para repartir mas maravedis.

A esto vos respondo que mi merçed e boluntad/ es que se guarde la mi hordenança que habla en este caso.

Otrosi, por quanto en esta dicha villa tenemos/ ordenanças, que se llaman “Mantenençia de la dicha villa”, ordenamos que las dichas ordenanças e “Mantenençia”/ en cosa alguna no

sean derogadas ni menoscabadas por estas ordenanças e constituciones que h agora nueba/mente fazemos; mas, que quremos e hordenamos que si algunos capitulos de la "Manutençia" fablare e dis/pusiere alguna cosa çerca de lo hordenado e constituido por nosotros en estos dichos capitulos e ordenanças/ que todo sea guardado, conbiene a saber: que la ley o capitulos que mayor pena declarar, que aquella sea ese/cutada y guardada.

Otrosi, por quanto las leyes e ordenanças no balen ni obran efeto si no son guarda/das y executadas, e porque podian acaecer que si los dichos bandos o alguna presona dellos o otras preson/as, vezinos de la dicha villa, que fuesen contra las dichas ordenanças e constituciones e yncurriesen en las dichas/ penas si les no fuesen llevadas o executada en ellos seria causa que los dichos escandalos no çesasen ni la justiçia/ de la dicha villa prebaleçiese; por ende, hordenamos que el alcalde e regidores e fieles e jurados de la dicha/ villa, al tienpo que resçebieren los ofiçios, fagan juramento en la yglesia de Santiago de guardar el seruiçio de/ nuestro sennor, el rey, en quanto ellos pudieren e el bien y pro del conçejo de la dicha villa; e otrosi, de guardar/ en quanto ellos pudieren e Dios les diere a entender las franquezas e preuilegios, libertades e ordenanças e/ constituciones de la dicha villa; e otrosi, en quanto ellos pudieren por si, (*interpolado: que*) executaran e daran fabor e ayuda/ porque las sobre-dichas ordenanças sean guardadas y executadas e todas las penas en ellas contenidas/ sean executadas en las presonas e bienes que contra ellos fueren e contra qualquier dellas, e no dexaran/ cosa alguna de las dichas penas a las presonas que en ellas yncurriere; otrosi, si por si no pudieren executar las/ dichas penas, que lo daran a entender a nos, el dicho conçejo; e si por nosotros, en vno con ellos, no fuere remediado,/ executado las dichas penas, que lo notificaran a la merçed de nuestro sennor el rey e a los sennores del su Conçejo por si y/ en nonbre del dicho conçejo desta dicha villa, enbiando a suplicar e pedir por merçed al dicho sennor rey que enbie ese/cutar contra los tales rebeldes las tales penas; y que el executador o juez que sobre la dicha razon beniere que/ sea pagado el su salario de aquellos que fallare que fueron rebeldes y culpantes, faziendo el tal executor, ante todas/ cosas, pesquiza e condenaçion en los culpantes, en la manera que suso en el otro capitulo que çerca desto habla/ se contiene.

E para lo tal, que los dichos alcalde y fieles y regidores e preboste y jurados puedan otorgar/ suplicacion o suplicaciones para el dicho sennor rey e cartas para los otros senores en voz de Conçejo; e/ que los escribanos de camara las puedan signar; e otrosi, los fieles las puedan sellar asi como si todos los/ vezinos de la dicha villa estobiesen juntos e las mandase signar y sellar.

A esto vos respondo que mi merçed e bolun/tad es que se faga e guarde e cunpla segund que lo vosotros fizistes e ordenastes, tanto que no sea contra/ (*signo*)/ (Fol.35<sup>re</sup>) mi ni contra el bien comun desta dicha villa e sea de aquellos preuilegios e libertades e ordenanças e constituçiones que deuen ser guardados.

Otrosi, porque estas hordenanças y capitulos sean mejor guardados, orde/namos, que demas de los alcaldes e regidores, que fagan juramento veynte e quatro omes de los mas prinçipales/ de la dicha villa, conbiene a sauer: del linaje e bando de Leguiçamo ocho omes, las cabeçeras de los prinçi/pales del dicho linage; e otros ocho de los linajes de Çurbaran e Basurto e Arbolancha e Martin Sanches/ de Barraondo e Martin e Diego de Nunçibai, de las cabeçeras e mas prinçipales de los dichos bandos vezinos/ de la dicha villa; e ocho otros

(sic) de la comunidad e vezinos de la dicha villa, los mas principales. E todos estos/ veynte e quatro que fagan juramento a todo su leal poder en este ano e de aqui adelante en cada vn anno/ seran en fabor e ayuda de guardar e fazer guardar estas dichas ordenanças e de esecutar las penas a las preso/nas, vezinos de la dicha villa, que contra ellas o contra alguna dellas fueren a todo su leal poder cada e quan/do sobre ello fueren requeridos por el alcalde, fieles e regidores e jurados de la dicha villa.

Y estos dichos veynte/ e quatro omes que sean esleydos e nonbrados por el alcalde e fieles de la dicha villa so birtud del dicho juramento,/ del dia que fueren nonbrados por ofiçiales fasta ocho dias primeros siguientes; e que los tales omes sean/ tenudos de fazer juramento e dar el dicho fabor, so pena de cada çinco mill maravedis cada vno, la mitad para/ el alcalde e la otra mitad para los regidores e jurados.

A esto vos respondo que mi merçed e boluntad es que se/ faga e guarde y cunpla asi, segund e por la forma e manera que lo vosotros fizistes y ordenastes./

E otrosi, por quanto entre los dichos bandos e linajes de la dicha villa ay muchos omes de sus treguas/ mancebos y llebantados e suelen bolber escandalos e fazer algunos dannos e males; e como quier que/ a los parientes mayores de cuyas treguas son parece mal lo sobredicho y no se atreben a castigar los tales/ omes que cometen los tales delitos porque han reçelo que se pasaran y pornan en las treguas y bandos de los/ otros linages, sus contrarios, e que se saliran los tales de sus treguas; y por esta razon no tan solamente/ çesan de castigar e corregir a los que asi yerran de sus treguas, mas avn, si el alcalde de la villa los quisiere casti/gar e penar e corregir, los sus parientes mayores toman su bando e los faborizan porque no sean penados,/ e por esta causa se suelen recreçer muchos ynconbenientes y males en la dicha villa.

Por ende, abiendo boluntad/ de acreçentar la paz e obuiar a los tales escandalos e males e dar orden para bibir en mejor justiçia. Por/ ende ordenamos y mandamos que ninguno de los dichos bandos de aqui adelante no sean osados de tomar/ en sus treguas ome alguno vezino de la dicha villa que sea de otras treguas o de otro bando, conbiene a saber:/ de los que son de las treguas e linaje de Leguiçamo que no los puedan tomar ni resçebir en sus treguas los de/ Çurbaran y Arbolancha e Basurto e Martin Sanches de Barraondo e Martin e Diego de Nunçibai ni alguno dellos;/ nin, otrosi, los que son de las treguas e linajes de Çurbaran e Basurto e Arbolancha e Martin Sanches de Ba/rraondo e Martin e Diego de Nunçibai, vezinos de la dicha villa, que no los puedan tomar en sus treguas los de/ Leguiçamon, so pena que por cada vn ome que asi fuere tomado por cada vno de los dichos bandos que sea tenido/ a pechar, la presona o presonas que al tal o a los tales omes resçebiere en sus treguas, por cada vn ome diez/ mill maravedis, que sea la mitad para el bando de cuyas treguas hera el tal ome e la otra mitad para el alcalde y regido/res e jurados de la dicha villa; e demas, que el tal ome que asi se partiere de las vnas treguas y se fuere a las/ otras que sea desterrado de la dicha villa por çinco annos, para que non entre en ella nin en sus terminos; e si en/tra, que muera por ello.

Y porque podian acaesçer que los tales omes ocultamente se podrian tirar de las vnas/ treguas y ponerse en las otras, de manera que no pudiese ser probado, en tal caso que el acusador, si pidiere que fagan/ juramento sobre ello diez o mas omes de los del linaje e las

treguas onde dixiere que es puesto, que sean tenidos/ de lo fazer; e si paresçiere e por pruebas o por juramento de los sobredichos que todo el dicho bando o alguno/ o algunos del lo resçebieron en las dichas treguas, que aquel o aquellos que lo resçebieron paguen toda la dicha/ pena y el tal ome sea desterrado en la manera que sobre dicha es.

E si por aventura los del dicho bando onde el tal/ ome hera no lo acusaren dentro en vn mes, que los regidores o jurados o fieles o qualquier dellos lo puedan denunçiar e querellar al alcalde fasta otro mes; e despues de los dos meses pasados, que qualquier del pueblo lo pueda/ acusar e querellar e denunçiar; y en tal caso, si por el tal denunçador fuere condenado qualquier de los dichos/ linajes en los dichos diez mill maravedis, que la mitad de la pena de los dichos diez mill maravedis sea para el acusador e denunçiadore la otra mitad sea para la bolsa comun del dicho conçejo.

Y enpero, si los homes que son en treguas de los/ dichos linajes o de qualquier dellos quisieren salir dellas e ser comunes, que lo puedan fazer sin pena alguna./

E porque lo sobredicho pueda ser mejor executado e non ayan lugar colusiones, ordenamos que los dichos linajes/ e bandos de la dicha villa e cada vno dellos, del dia que estas ordenanças fueren publicadas en consejo e mandadas/ guardar en treynta dias primeros siguientes, sean tenidos, so la dicha pena, de dar por escripto cada vn linaje los que/ son en sus treguas e de su llaça de los vezinos e abitantes de la dicha villa el alcalde e fieles por ante los escriuanos/ de camara de la dicha villa.

E si por aventura algund ome de los que no son en treguas, abitante e morador/ en la dicha villa, quisiere entrar en treguas de los dichos linajes e bandos de la dicha villa o de qualquier dellos,/ que sean tenidos, asi el linaje e presonas que lo resçebieren en sus treguas como el tal ome que entra en las/ dichas treguas, de lo fazer saber ese dia o otro dia siguiente, so la dicha pena; e que el alcalde y fieles que lo fagan escriuir/ en libro todos los de los dichos linajes que fueren de tregua, porque se pueda saber quales y quantos vezinos e/ abitantes de la dicha villa son en las treguas de los dichos bandos e linajes; e lo pongan en el libro do esta el sello de la/ dicha villa.

A esto vos respondo que mi merçed e boluntad es que se faga e guarde y cunpla asi, segund e por/ la forma e manera que lo vosotros fizistes e ordenastes y me lo enbiastes pedir por merçed.

E otrosi, por quanto/ algunos nabios, debarando en la ria y canal desta dicha villa para seguir su biaje e, otrosi, beniendo de la mar/ en fuera a la ria de la dicha villa, algunas presonas, no parando mientes al peligro que dende los podria benir, con/ pura maldad, ban e tiran saetas e otras armas a los maestros e mareantes y mercaderes de los tales nabios/ o nabios e se ban a peresçer; e avn, algunos de los tales malfechores cortan los funames a algunos nabios, de/ que bien e podian benir mucho deservuiço al dicho sennor rey e mucho mal e danno a los maestros y mercaderes y/ mareantes de los tales nabios; por ende, por ebitar lo sobredicho, ordenamos y mandamos que alguno ni algunos/ no sean osados de tirar saeta ni otra arma alguna a los tales nabios ni a los bateles y cotos dellos ni de alguno/ dellos, ni a los omes maestros e mareantes e mercaderes que en ellos o en alguno dellos fueren o benieren, ni les estorbar/ (*signo*)// (*Fol.35vº*) su biaje, ni cortar los funames, so pena de caer por tal osadia los tales tiradores de saetas e otras armas e cor/tadores de funames en pena de aleboso

e, demas, que no entren en esta dicha villa en tienpo alguno; e si entrare, que qualquier presona lo pueda matar por justiçia o sin justiçia, sin pena alguna.

A esto vos respondo que mi merçed e volun/tad es que se guarde asi, tanto que lo no puedan matar por su propia autoridad, mas que lo entreguen a la justiçia/ para que sea executada en la dicha pena.

Otrosi, por quanto fasta aqui algunas vezes ha acaëçido que sobre/ palabras e discor-dias y escandalos que han acaëçido entre los vezinos desta dicha villa, por consejo y manda-do/ de los tales vezinos o otros sus parientes e amigos que son de fuera de la dicha villa, queriendo faborizer a los/ tales entre quien ha seydo el escandalo de la dicha villa o alguno dellos ynbian desafiar e amenazar a la otra/ parte; e porque de lo tal se han seguido algunos ynconvenientes e males y se podrian seguir mucho mas de aqui/ adelante; por ende, nosotros, queriendo obihar y remediar a lo tal e no dar lugar a las maliçias, ordenamos/ que si sobre los tales escandalos e contiendas o en otra manera qualquier algund vezino de la dicha villa/ fuere desafiado o amenazado por alguno o algunos que no sean vezinos de la dicha villa por palabras o deba/tes o escandalos o discordias que aya acaëçido entre qualesquier vezi-nos o abitantes en la dicha villa, que la preso/na o presonas en cuyo fabor fuere fecho el tal desafiamiento o amenaza sea tenido de yr por su presona o enbiar/ a fazer afiar o relaxar el tal desafiamiento o amenaza; e si por el mensajero que enbiaren los tales en cuyo/ fabor se fazen o fizieren los dichos desafiamientos y los desafiadores o amenazadores no quisieren relaxar/ los dichos desafiamientos e amenazas, que las presonas principales de la dicha villa en cuyo fabor y por cuya/ causa se fazen los dichos desafiamientos e amenazas sean tenidos por sus presonas de yr a fazer relaxar e/ asegurar a los tales desafiadores e amenazadores; e que no entren en la dicha villa fasta que trayan el dicho/ relaxamiento o afiamiento.

Enpero, si el tal o los tales vezinos de la dicha villa dixieren que se han trabaja/do en fazer relaxar el dicho desafiamiento o amenaza e que no lo pueden acabar, enbiando lo tal a dezir antes que/ entre en la dicha villa, e que quiere fazer juramento dello en la yglesia de Santiago, que enbiandolo a dezir an/tes que entre en la dicha villa a los dichos alcalde e fieles e regidores, que ellos sean tenudos de dar al tal o a los/ tales liçençia para entrar en la dicha villa; e asi entrados, que otro dia siguiente ante el alcalde de la dicha villa sean/ tenidos de fazer juramento en la yglesia de Santiago que se trabajaron bien y lealmente por fazer relaxar/ el dicho desafiamiento o amenaza y poniendo toda su diligençia a el con lealtad que lo no pudieron acabar/ y en el tal caso que el tal vezino sea quitto.

Enpero, si entrare en la dicha villa sin liçençia o no pudiere pasar el dicho/ juramento en la dicha yglesia de Santiago, que por cada cosa de las sobredichas yncurra en pena por cada vez/ cada vezino en diez mill maravedis, la mitad para la bolsa cumun del dicho conçejo y la otra mitad para el alcalde/ y regidores e jurados de la dicha villa; y que lo partan entre si segund de suso esta declarado en otras penas/ semejantes. E demas, que los tales vezinos o vezino por cuya causa fueren fechos los dichos desafiamien/tos o amenazas sean tenidos por sus presonas y bienes a todos los males que se recresçieren a los desafiadores/ y amenaza-dos e a otros qualesquier vezinos de la dicha villa por razon dello.

A esto vos respondo que/ mi merçed e boluntad es que se faga e guarde y cunpla asi, segund y por la forma y manera que lo vosotros/ fizistes e ordenastes y me lo enbiastes pedir por merçed.

Otrosi, ordenamos que por quanto esta ordenado e/ declarado que en cada vn anno sean puestos y helegidos vn alcalde y dos fieles e ocho regidores en esta dicha villa/ e, por ende, quando el alcalde e fieles e regidores del vn anno han sacar alcaldes y regidores del otro anno, por/ ende, declarando la dicha ley, mandamos que el tal/ alcalde y fieles y regidores en los ofiçios mesmos que tienen/ no puedan ser elegidos a si mismos el anno siguiente; enpero, si, so birtud del dicho juramento, entendieren, que/ para el seruizio de Dios y bien comun de la dicha villa, que es conplidero que sea helegido por alcalde en el anno beni/ente alguno de los fieles o regidores que lo puedan fazer.

Enpero, que fieles ni regidores no pueden helegir de/ si mismos los que fueren en vn anno para otro anno siguiente nin, otrosi, el que fuere alcalde en vn anno que no lo pueda/ helegir para otro siguiente, saluo que si de los dichos fieles y regidores entendieren que es conplidero que lo/ puedan helegir como susodicho es.

Y otrosi, que los que fueren escribanos e jurados que no puedan ser helegidos/ para el otro anno siguiente. Y esto ordenamos porque los cargos y trabajos de los dichos ofiçios e ondras (*sic*) dellos/ sean repartidos en los buenos del pueblo comun.

A esto vos respondo que mi merçed e boluntad es que se faga e cun/pla y guarde asi, segund e por la forma e manera que lo fizistes y ordenastes e me lo enbiastes pedir por merçed./

Otrosi, por quanto podian acaesçer que el alcalde de la dicha villa no se atreberia a secutar las sobredichas penas/ o alguna dellas en que obiesen yncurrido algunos vezinos de la dicha villa, espeçialmente si las tales presonas/ que delinquiesen y cayesen en las dichas penas fuesen de los dichos bandos o de alguno dellos, sin ayuda e favor/ de otras presonas de fuera de la dicha villa; por ende, ordenamos que el dicho alcalde cada y quando que enten/diere que es conplidero a seruizio de Dios e del dicho sennor rey e a execucion de su justiçia en esta dicha villa,/ seyendo los tales rebeldes a la execucion de la justiçia, que pueda llamar y traer aquellas presonas de fuera de la/ dicha villa que entendieren que le son nesçesarias y conplideras para la execucion de la tal justiçia, en espeçial/ el corregidor del condado de Bizcaia, a costa de los tales delinquentes que debieren las dichas penas; y que el dicho/ alcalde que se pueda obligar al dicho corregidor y a los que con el benieren por la costa que fizieren en yda e benida/ y estada en la dicha villa; e que pueda bender de los bienes del tal delinquente asi muebles como raizes, para/ pagar la dicha costa; si no paresçiere conprador de los tales bienes que nos, el dicho conçejo, seamos tenidos de/ dar el dicho conprador e fazer pago al dicho alcalde de los maravedis que asi se obligare a pagar por razon de las/ dichas costas.

E si sobre razon de la tal benta de los tales bienes los sennores de los dichos bienes e otras/ presonas se quisieren oponer a mober pleyto contra el dicho alcalde o contra los conpradores que nos, el dicho/ conçejo, seamo (*sic*) tenidos a tomar la voz y fazer sanos los dichos bienes, todabia pareçiendo que el dicho/ alcalde llamo al dicho corregidor e presonas y se obligo por las dichas costas para en favor de la justiçia y ese/cucion de las dichas leys e ordenanças o de qualquier dellas.

Y por esta ley suplicamos a nuestro sennor el rey/ (*signo*)/ (*Fol.36<sup>o</sup>*) que mande dar su carta para el dicho corregidor y otras presonas del dicho condado que fueren llamados/ y



requeridos por parte del dicho alcalde obligandoseles el dicho alcalde, a les pagar la costa que bengan a le dar/ fabor e ayuda y esecutar las dichas penas y leyes; y que el corregidor e otras presonas sean tenidos,/ seyendo requeridos, que bengan a la dicha villa e dar el dicho fabor, so pena de perder los ofiçios y las/ tierras y merçedes que del dicho sennor rey han, y los que no tienen tierras y merçedes del dicho sennor rey que/ cada vno pague diez mill maravedis e, demas, de pagar todos los dannos que a la dicha villa benieren por defeto/ de la dicha esecuçion e fabor de justiçia.

A esto vos respondo que mi merçed e boluntad es que se faga e guarde/ y cunpla segund y por la forma y manera que lo vosotros fizistes y ordenastes y me lo enbiastes pedir/ por merçed.

Otrosi, por quanto cada dia pareçe por espirençia que algunas presonas, no con zelo de servir/ a Dios ni de vsar de la honesty(*interlineado: dad*) e diçiplina (*sic*) eclesiastica, mas con yntencion de obihar e se escusar a las/ penas en que caen por los eçesos y delitos que cometen, abren y fazen coronas e ganan y procuran titulos/ deziendo ser hordenados de algunos obispos, no seyendo ello asi berdad; e quando las justicias, que son/ llabes desta dicha villa, quieren proceder contra ellos ganan cartas de arçiprestes declinando la juridición/ de nuestro sennor el rey; y porque a los juezes y alcaldes que son en esta dicha villa se les faze duro de proseguir las/ tales quistiones contra los asi nonbrados clerigos ante los juezes eclesiasticos, y por esta causa obedecen/ a los tales juezes eclesiasticos y las partes agrabiadas e querellantes dexan de seguir las tales quistiones/ ante los juezes eclesiasticos, entendiendo que no podran sufrir las grandes costas ni ante ellos podian al/cançar cumplimiento de derecho, por lo qual (*interlineado: de*) cada dia remaneçen los delitos y crimines en esta dicha villa/ cometidos por los tales nonbrados clerigos sin punición, de lo qual se han recreçido y recreçen de cada dia/ muchos escandalos.

E nos, con yntençion de contrastar lo sobredicho y repremir a los malos que no gozen/ de sus maliçias, en tal caso ordenamos que qualquier que se nonbre o dixiere clerigo de primeras ordenes/ e no troxiere la corona e abito declarado segund manda la Santa Madre Yglesia que el alcalde, jurados, preboste/ de la dicha villa los puedan prender asi como a presonas seglares en los casos que las presonas seglares deban/ ser presos por mandado de la justiçia seglar; e si asi presos reclamaren a la juridición eclesiastica, ante/ de ser presos, temiendose de ser prendydos, por refuir de la justiçia seglar ganaren cartas de los arçiprestes o de/ otros juezes eclesiasticos para que no proçedan contra ellos, en tal caso que el alcalde de la dicha villa contra/ quien fueren dadas las tales cartas sea tenido de proseguir la quistion fasta lo apurar por derecho h agora/ e de aqui adelante en cada vn anno ante qualesquier juezes eclesiasticos a costa de nos, el dicho conçejo, asi/ ante el arcobispo de Toledo, juez dado por nuestro sennor el Papa en tal quistion, como ante otro o otros qual/quier o qualesquier juezes, fasta que por todas sentençias sea apurado e determinado la tal quistion.

E si por/ abentura el dicho alcalde, por su negligençia, dexare de seguir la tal quistion, que sea tenuto por su presona/ a las penas que hera obligado el tal nonbrado clerigo; enpe-ro, si el dicho alcalde no fallare procurador para proseguir/ en su nonbre la tal quistion o no lo quisiere seguir la parte querellante, que en tal caso que sea tenuto de lo de/nunçar e notifi-car a los fieles e regidores de la dicha villa, e que los dichos fieles y regidores en vno con el/

dicho alcalde, saquen procurador a costa de nos, el dicho conçejo, para seguir la dicha quisi-  
tion, so la dicha pena./

A esto vos respondo que se faga e guarde e cunpla asi, segund e por la forma e manera  
que lo vosotros fizistes e ordenastes, saluo que çerca de la prision se faga lo que el derecho  
manda.

Otrosi, por quanto en esta/ dicha villa es de costunbre que en cada vn anno suelen sacar  
e nonbrar contadores para que cuenten la sardina/ que se compra y bende, e los tales conta-  
dores han acostunbrado de lebar por su trabajo de cada millar de sar/dina dos maravedis; y  
porque suele acaesçer que algunas de las tales presonas que asi son nonbradas e escogi-  
das/ para contar la dicha sardina no son suficientes e son resçevidos por rogarias de algunas  
presonas;/ e los tales contadores, por no ser tan diligentes ni tan fieles como deben, se suele  
recreçer danno algunas vezes/ a los conpradores e algunas vezes a los bendedores por no  
ser los cuentos çiertos; por ende, ordenamos que/ este dicho ofiçio sea aplicado para los pro-  
pios e comun de la dicha villa y que los fieles y regidores de la dicha/ villa que lo pongan en  
renta en cada vn anno, faziendolo pregonar por los cantones de la dicha villa por/ espaçio de  
quinze dias, de çinco en çinco dias, por tres pregones; e los que mas dieren e que quisieren  
tomar en/ cargo de contar la dicha sardina seyendo presonas onestas y de buena fama, que  
les sea otorgada y/ rematada la dicha renta; y que los tales arrendadores llieben de cada  
millar dos maravedis, como es de costunbre;/ e que den contadores de buena fama a bista y  
hesaminaçion de los fieles y regidores de la dicha villa; e que/ sean los contadores tantos  
quantos los dichos fieles y regidores entendieren que cumplen para contar la/ dicha sardina; e  
que otro ninguno lo pueda contar la dicha sardina en la dicha villa, saluo los dichos  
arren/dadores e los que por ellos fueren nonbrados, juramentados por los dichos fieles y regi-  
dores, so pena que el que lo/ contrario fiziere en contar la dicha sardina que peche por cada  
vn millar que asi contare quinientos maravedis; y que esta/ pena sea para el arrendador o  
arrendadores del dicho anno; y esta dicha ley que sea guardada hagora e de aqui/ adelante  
en cada vn anno; y que los dichos alcalde y fieles y regidores sean tenudos de la fazer tener y  
guardar; e/ que vezino alguno no sea osado de yr contra ella ni la quebrantar en ningun tien-  
po, so pena que por cada vez/ que sea tenudo de pagar diez mill maravedis para los propios  
de la dicha e, demas, que esta dicha ley sea y finque firme./

A esto vos respondo que mi merçed e boluntad es que se faga e guarde e cunpla asi,  
segund y por la forma/ y manera que lo vosotros fizistes y ordenastes y me lo enbiastes pedir  
por merçed.

Otrosi, porque todas/ las sobredichas ordenanças y estatutos sean de mayor autoridad e  
mejor guardadas, ordenamos que sea fe/cha en nuestro nonbre suplicaçion, e suplicamos a  
nuestro sennor el rey que las dichas ordenanças de la su sennoria de/ çierta çiençia mandan-  
dolas guardar hagora e de aqui adelante a todos los vezinos e abitantes y moradores/ en la  
dicha villa todas ellas y cada vna dellas, so las penas en ella contenidas, dandolas por leyes y  
preui/legio a los vezinos de la dicha villa para hagora y para sienpre jamas.

A esto vos respondo que mi merçed e/ (*signo*)// (*Fol.36v*) boluntad es que se faga e  
guarde y cunpla asi, segun e por la forma y manera que lo vosotros fizistes e or/denastes y me  
lo enbiastes pedir por merçed; porque vos mando a todos e a cada vno de vos que beades

los dichos capitulos/ que asi fueron fechos e ordenados por los sobredichos, e lo por mi a cada vno dellos respondido y lo guardedes y cun/plades e fagades guardar e cunplir en todo y por todo segund y por la forma e manera que en ellos y en cada vno/ dellos se contiene. E por esta mi carta mando a los perlados, condes, ricosomes, maestros de las hordenes, priores,/ comendadores e subcomendadores, alcaides de los castillos e casas fuertes y llanas e a los del mi Concejo e oydores/ de la mi Avdiencia e a qualquier o qualesquier dellos que lo fagan asi guardar e cunplir segund y por la forma/ y manera que en esta dicha mi carta se contiene.

Sobre lo qual, mando al mi chançeler e notarios y a los otros ofiçi/ales que estan a la tabla de los mis sellos que vos den y libren y pasen y sellen mis cartas e preuilejo, los mas firmes/ e bastantes que menester obierdes, para que sea guardado y conplido todo lo sobredicho e cada cosa e parte dello,/ e los vnos y los otros no fagades ende al por alguna manera, so pena de la mi merçed e de diez mill maravedis a cada/ vno para la mi camara; e demas, por qualquier o qualesquier por quien fincare de lo asi fazer y conplir, mando/ al ome que esta mi carta mostrare que los enplazen que parescan ante mi, en la mi corte, del dia que los emplazare/ fasta quinze dias primeros siguientes; e mando, so la dicha pena, a qualquier escribano publico que para esto fuere/ llamado que de ende al que la mostrare testimonio signado con su signo porque yo sepa en como se cunple mi/ mandado.

Dada en la villa de Madrid, veinte çinco dias de mayo, ano del nasçimiento del Nuestro Sennor Ihesu Christo de/ mill y quatroçientos y treinta e çinco annos.

Yo, el rey.

Yo, el bachiler Diego Dias de Toledo, la fize escriuir por man/dado de nuestro sennor el rey.

La qual ba escripta en çinco fojas de papel de medio pliego (*interlineado: de*) marca mayor con esta en que ba el/ nonbre del dicho sennor rey, las cuales en fin de cada plana ban señaladas de mi senal. Acordada en Conçeio. Relator;/ registrada (*sic*).

E hagara el dicho conçeio, alcalde, preuoste, regidores, fieles, caualleros, escuderos, ofiçiales e omes buenos/ de la dicha villa de Biluao enbieronme pedir por merçed que les confirmase y aprobase la dicha mi carta suso encorpora/da e las dichas ordenanças y estatutos y constitucion y capitulos y cosas e causas y clasulas en ella contenidas/ e cada cosa y parte dello, e les mandase dar mi carta de preuilejo escrita en pargamino de cuero rodado, sellado con/ mi sello de plomo pendiente en filos de seda, porque mejor y mas cunplidamente les baliese y fuese guardada e/ mantenida hagara e de aqui adelante para sienpre jamas la dicha mi carta suso encorporada e todo lo en ella/ contenido e cada cosa y parte dello en todo vien e conplidamente, segund que de suso se contiene.

E yo, el sobredicho rey/ don Juan, por fazer vien e merçed al dicho conçeio, alcalde, preuoste, regidores, fieles, caballeros, escuderos, ofiçiales e omes/ buenos de la dicha villa de Biluao, asi a los que hagara son como a los que seran de aqui adelante, tobelo por vien/ e por esta dicha mi carta de preuilegio les confirmo e apruebo la dicha mi carta suso encorpo-

rada y las dichas or/denanças y estatutos e capitulos y constituçion e cosas e causas y clausulas en ella ynclusas (*interlineado: e cada cosa e parte dello*).

*E yo, por esta dicha mi carta e preuillejos, e por ello quiero e mando e tengo por bien y hes mi merçed y boluntad que les balan e sean goardadas y mantenidas todas las dichas hordenanças, estatutos, capitulos e cosas e clausulas, e sea firme y baledero, estable todo lo contenido/ en la dicha mi carta suso encorporada e cada cosa e parte dello, agora e de aqui adelante para siempre jamas en todo e por todo bien e conplidamente, segun y en la forma e manera e bia e regla y con las clausulas)* e cosas e causas en/ la dicha mi carta suso encorporada y en esta dicha mi carta de preuilejo se contiene e se estiende e refiere, sin enbar/go ni contradichion ni pertubaçion alguna.

Y por esta dicha mi carta de preuilejo mando e defiendiendo firmemente/ a los dichos conçejo, alcalde, preboste e fieles y regidores, caualleros y escuderos e ofiçiales y omes buenos e otros/ qualesquier presonas de la dicha villa de Viluaou; e a los perlados, condes, ricos omes, maestros de las hordenes;/ e a los del mi Conçejo, e al mi justiçia mayor e oydores de la mi Avdiencia e alcaldes e notarios e justicias de la mi Casa/ y Corte y Chançileria, e a los mis adelantados y merinos y al mi corregidor e juez y prestamero mayores de Vizcaia/ y a sus lugarestenientes, y a los priores, comendadores e suscomendadores, alcaides de los castillos y casas fuertes/ e llanas; e a todos los conçejos, alcaldes, alguaziles, corregidores, juezes e justiçias, regidores, caualleros, escuderos (*tachado: e*) ofiçiales e omes buenos de todas las otras çiudades e villas e lugares de los mis regnos y sennorios, asi a los que/ hagora son como a los que seran de aqui adelante, e a qualquier o a qualesquier dellos; e a qualesquier otras/ presonas de qualquier estado o condiçion que sean, que hagora son o se(*tachado: ran de aqui a*)delante, que no bayan ni pasen/ ni consientan yr ni pasar hagora ni de aqui adelante en algun tienpo ni por alguna manera para sienpre jamas al/ dicho conçejo e alcalde, preboste y regidores, fieles, caualleros y escuderos e ofiçiales y omes buenos e presonas de la dicha/ villa de Biluaou contra las dichas ordenanças y estatutos ni contra lo en la dicha mi carta suso encorporada conteni/do ni contra este dicho mi preuilejo, ni contra cosa alguna de lo en el contenido, ni contra parte dello por en todo ni en/ parte ni en cosa dello en tienpo alguno ni por alguna manera, mas que les defiendan e anparen en todo ello segun/ e por la forma e manera que en la dicha mi carta y ordenanças y estatutos y capitulos de suso encorporadas y/ en este dicho mi preuilejo se contiene. A qualquier que contra ello o contra alguna cosa o parte o articulo(*tachado: s*) dello fuere/ o beniere hagora o en algund tienpo por alguna manera avria la mi yra e pecharme ya la pena contenida en la/ dicha mi carta suso encorporada (*tachado: e al dicho conçejo*) e alcalde e preuoste, regidores, fieles, caballeros y escuderos e/ ofiçiales y omes buenos e presonas de la dicha villa de Biluaou, o aquel o aquellos que por este mi preuilejo estobieren/ e la voz del tobieren, o a quien su voz dellos o de qualquier dellos tobiese o tubiere, todas las costas e dannos e me/noscabos que por ende resçebiesen o se les recreçiere, doblados.

E demas, por qualquier o qualesquier por quien fin/care de lo asi fazer e conplir, mando al ome que les este mi preuilejo mostrare, o el dicho su treslado signado como/ dicho es, que los enplaze que parescan ante mi, en la mi corte, del dia que los enplazare fasta quinze dias primeros/ siguientes, so la dicha pena, a cada vno a dezir por qual razon no cunplen mi mandado.

E mando, so la dicha pena,/ a qualquier escribano publico que para esto fuere llamado que de ende al que lo mostrare testimonio signado con su/ signo porque yo sepa en como se cunple mi mandado.

E desto les mande dar este mi preuilejo, escrito en pargamino/ de cuero, rodado, sellado con mi sello de plomo pendiente en filos de seda. Dado en la noble villa de Balladolid, diez dias/ del mes de junio, anno del nascimiento del Nuestro Saluador Ihesuu (*sic*) Christo de mill y quatroçientos y treinta y çinco annos.

Ba/ escrito sobre raído o diz dexan de pro.

E yo, el sobredicho rey don Juan, regnante en vno con la reyna dona Maria,/ mi muger, e con el prinçipe don Enrrique, mi fijo, en Castilla, en Leon, en Toledo, en Galizia, en Seuilla, en Cordoba, en Murçia,/ en Jaen, en Baeça, en Badajos, en el Algarbe, en Algezira, en Viscaya, en Molina, otorgo este preuilegio e confirmolo./

Don Albaro de Luna, condestable de Castilla e conde de Sant Esteban.

Don Fadrique, primo del rey, almirante mayor/ de la mar.

Don Enrrique, tio del rey, conde de Niebla y su vasallo.

Don Luis de Gusman, maestre de la horden de la ca/balleria de Calatraba.

Don Luis de la Çerda, conde de Medinaçeli, basallo del rey.

Don Rodrigo Alfon Pimentel,/ conde de Benabente, vasallo del rey.

Don Pedro, sennor de Montealegre, vasallo del rey.

Don Juan de Luna,/ (*signo*)// (*Fol.37<sup>R</sup>*) arcobispo de Toledo, primado de las Espandas (*sic*), chançiller mayor de Castilla.

Don Lope de Mendoca, arçobispo de Sant/tiago (*sic*), capellan mayor del rey.

Don Pablo, obispo de Burgos, chançiller mayor del rei.

Don Gutierre, obispo de Palençia./

Don Iohan, obispo de Segobia.

Don Diego, obispo de Auilla.

Don Albaro, obispo de Cuenca.

Don frai Diego, obispo/ de Cartagena.

Don Gonçalo, obispo de Cordoba.

Don Juan, obispo de Cadiz.

Don Goncalo, obispo de Jaen.

Don/ Diego, obispo de Calahorra.

Don frai Gutierre de Sotomayor, maestre de Alcantara.

Don frai Rodrigo de Luna,/ prior de la casa de San Juan.  
 Pero Manrique, adelantado e notario mayor del regno de Leon.  
 Diego Sarmien/to, adelantado mayor de Galizia.  
 Alfonso Yanes Fajardo, adelantado mayor del reyno de Murçia.  
 Pero Sar/miento, reprostero mayor del rey.  
 Iohan Ramires de Arellano, senor de los Cameros, basallo del rey.  
 Ynigo Lo/pez de Mendoça, sennor de la Bega, basallo del rey.  
 Don Pedro de Guebara, sennor de Onnate, vasallo del rey.  
 Fernan/ Perez de Ayala, merino mayor de Guipuscoa.  
 Pero Lopez de Ayala, aposentador mayor del rey y su alcalde/ mayor de Toledo.  
 Juan de Silua, notario mayor del reyno de Toledo.  
 Don Diego, arcobispo (*sic*) de Seuilla.  
 Don/ frai Alfonso, obispo de Leon.  
 Don Diego, obispo de Obiedo.  
 Don Pedro, obispo de Osma.  
 Don Pedro, obispo de Çamo/ra.  
 Don Sancho, obispo de Salamanca.  
 Don frai Iohan, obispo de Badajoz.  
 Don Martin Galos, obispo de Coria./  
 Don Sancho, obispo de Astorga.  
 Don Diego, obispo de Orens.  
 Don Pedro, obispo de Mondonedo.  
 Don Fernando,/ obispo de Lugo.  
 Don Juan, conde de Armenaque, vasallo del rey.  
 Don Garçi Fernandez Manrique, conde de/ Castaneda e sennor de Aguillar.  
 Don Pedro de Astuniga, conde de Ledesma, justiçia mayor de la casa del rey./  
 Don Alfonso de Gusman, sennor de Lepe, basallo del rey.  
 Don Pero Ponçe de Leon, conde de Medelin, sennor de Mar/chena.  
 Don Alfonso de Gusman, senor de Orgaz, alguazil mayor de Seuilla.  
 Per Albares Osorio, sennor de/ Villalobos y de Castroberde.

Diego Fernandez de Quinones, merino mayor de Asturias, vasallo del rey.

Diego/ Fernandez, sennor de Baena, mariscal de Castilla, basallo del rey.

Pero Garcia de Ferrera, mariscal de Castilla,/ basallo del rey.

Entre los de suso nonbrados esta vn çirculo redondo y en medio del çirculo estan pintados/ las armas de Castilla y Leon, y alrededor de las armas vnas letras que dizen: "Signo del rey don Iohan, por la graçia de Dios".

Baxo del dicho çirculo estan los nonbres siguientes:

Don Pero Fernandez de Belasco, conde de Haro, ca/marero mayor del rey e su vasallo.

Pedro de Mendoça, sennor de Alमाण, guarda mayor del rey.

Sancho de/ Tobar, sennor de Çibico, guarda mayor del rey.

Por firmas: Iohoan (*sic*) Gonçalez. Garçias, bacalarius.

Yo, Garçi San/ches de Balladolid, escribano del dicho sennor rey e del jugado del su Sennorio e Condado de Vizcaya, lo fizo escriuir/ por mandado del dicho sennor rey.

En las espaldas del dicho perbilegio (*sic*) esta vna firma que dize: Iohan/ Alonso, registrada.

## 69

1435, junio, 20. Valladolid.

Juan II confirma el avecindamiento de los labradores de Galdácano, Zarátamo y Arrigorriaga a Bilbao concedido por Juan I siendo infante. Contiene las confirmaciones de Juan I, ya rey, y Enrique III.

A.M. de Bilbao. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 2, nº 49 – Pergaminos, 49.

Original en pergamino. Una pieza (455 X 501 mm). Letra gótica. Regular conservación. Cajón 1, reg<sup>o</sup> 2, nº 49 – Pergaminos, 49

B: Copia realizada por Diego de Olábarri, escribano, en 1562. 2 folios (415 x 270 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 8, reg<sup>o</sup> 1, nº 1 - Caja 199, Libro Copiador de Privilegios (*fol. 37v<sup>o</sup>-39v*).

C. Copia inserta en ejecutoria de 1573. 12 folios (300 X 210 mm). Letra procesal. Buena conservación. Cajón 37, reg<sup>o</sup> 19, nº 127 – Caja 46, reg<sup>o</sup> 1, nº 3 (*fol.227v<sup>o</sup>-238r<sup>o</sup>*).

D. Copia inserta en ejecutoria de 1577 que incluye la de 1573. 7 folios (280 X 200 mm). Letra procesal. Mala conservación. Cajón 37, regº 20, nº 135 – Caja 47, regº 1, nº 1 (s.f.).

E. Copia inserta en ejecutoria de 1590. 3 folios (330 X 230 mm). Letra procesal. Buena conservación. Cajón 37, regº 21, nº 136 – Caja 47, regº 2, nº 1 (fol.38v<sup>2</sup>-40<sup>2</sup>).

(El texto de los corchetes corresponde a la copia B).

(S)epan quantos esta carta de priuilleio vieren como yo, don Iohan, por la graçia [*de Dios rey de*] Castilla, de Leon, de Toledo, de Gallizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de lahen, del Algarbe, de [*Algezira e sennor de Vizcaia e de Molina*], vi vna mi carta de priuillejo, [*escrita en*] pergamino de cuero e sellada con mi sello de plomo pendiente en filos de seda; [*otrosi, vn mi*] aluala escripto en papel e firmado de mi nonbre, fechos en esta manera:

### VÉASE EL DOCUMENTO 53

Yo, el rey. Fago saber a vos, el mi chançiller e notarios e a los otros mis ofiçiales que estan a la tabla de los mis sellos que por parte de la villa de Bil/uao me es fecha relacion en como ellos han e tienen vn priuilleio dado por el rey don Iohan, mi abuelo, de gloriosa memoria, [*de çiertas*] merçedes e exepnçiones (*sic*) e libertades, confirmado del rey don Enrrique, mi padre e mi sennor, que Dios de santo parayso, e asy mis[*mo con*]firmado de mi en el tienpo de la mi menor hedat; e/ diz que se temen e reçelan que vosotros [*les no querredes dar ni librar ni pasar ni sellar mis cartas e prebilejo e confirmaçion, deziendo que es pa*]sado el tienpo por mi limitado para les ser dada la tal confirmaçion; e fueme pedido por merçed de su parte que sobrelo les prou[*eyese co*]mo la mi merçet fuese. E yo touelo por bien, por/que vos mando [*que beades el dicho prebilejo, e si tal es que mereçe* (*interlineado: aber*) *confirmaçion, les dedes y libredes, pasedes e selledes mis cartas e preuillejo de confi*]rmaçion, las que menester ouieren, en la forma comun acostunbrada, no enbargante quel tienpo por mi limitado [*para las tales*] confirmaçiones sea pasado. E no fagades en[*de al por alguna mane*ra, so pena de la mi merçed.

*Fecho quinze dias de febrero, anno del nasçimiento del Nuestro/ Sennor Ihesu Christo de mill y quatroçientos y* treinta e çinco annos.

Yo, el rey.

Yo, el bachiller Diego Diaz de Toledo, lo fiz escreuir por mandado [*de nuestro sennor el rey*]./

Acordada en conseio. Relator, registrada.

E [*hagora la dicha villa de Biluao enbiome pedir por merçed que les confirmase la dicha carta de prebilejo y la merçed en ella contenida e ge la mandase guardar*] e conplir. E yo, el sobredicho rey don Iohan, por fazer bien e merçed a la dicha villa/ de Biluao [*tobelo por vien e confir*]mole la dicha carta de priuillejo e la merçet/ [*en ella contenida, e mando que les bala e sea guardada si e segund que mejor e mas conplidamente les balio y fue guardada en tienpo del dicho rey don Juan, mi abuelo, y del rey don Enrrique, mi padre e mi sennor, que Dios de*



santo paraíso y en el mio fasta aquí; e defiendio firmemente que alguno ni algunos no sean osados de les yr nin pasar contra la dicha carta de preuilejo ni contra lo en ella contenido ni contra parte dello por ge lo quebrantar o menguar en algund tienpo ni por alguna manera, ca qualquier que lo fiziese avria la mi yra y pecharme ya la pena contenida en la dicha carta de preuilejo; e a la dicha villa de Biluao o a quien su voz tobiese, todas las costas y dannos e menoscabos que por ende resçebiese, doblados.

E demas, mando a todas las justicias y ofiçiales de la mi corte y a todos los otros alcaldes y ofiçiales de las villas y lugares de tierra de Vizcaya y de todas las otras çiudades y villas y lugares de los mis regnos y sennorios do esto acaesçiere, asi a los que hagora son como a los que seran de aqui adelante y a cada vno dellos que ge lo no consientan, mas que le defiendan y anparen con la dicha merçed en la manera que dicha es; e que prenden en bienes de aquellos que contra ello fueren por la dicha pena y la guarden para fazer della lo que la mi merçed fuere; y que hemienden y fagan hemendar a la dicha villa de Biluao, o a quien su voz tobiere, todas las costas y dannos y menoscabos que por ende] resçibieren, doblados, como dicho es.

E demas, [por qualquier o qualesquier por quien fincare de lo asi fazer e conplir, mando al ome que les esta dicha mi carta de prebilejo mostrare, o el treslado della autorizado en manera que faga fe, que los enplaze que parescan ante mi en la mi corte del dia que los enplazare fasta quinze dias] primeros siguientes, so la dicha pena a cada vno, a dezir por qual razon no cunplen mi mandado; y mando, so la dicha pena, a qualquier escribano publico que para esto fuere llamado que de ende al que la mostrare [testimonio signado con su signo, para que yo sepa en como se cunple mi mandado.

E desto les mande dar esta mi carta de] preuilejo, escripto en pergamino de cuero e sellado con mi sello de plomo pendiente en filos de seda. [Dada en] la noble villa de Valladolid, veynte e (en blanco) [dias del mes]/ de junio, ano del nasçimiento del Nuestro Salvador Ihesu Christo de [mill y quatroçientos y] treinta e çinco annos.

Va escrito entre [rengolones o diz (tachado: bal)/la.]

Yo, Garçi Sanches de Valladolid, escriuano del dicho sennor rey e del su jugado del su sennorio e condado de Vizcaya, / [lo fize escribir.

Por firmas: Garçi Sanches.] Garçias liçençiatu (rúbrica).

[En las espaldas dize: Registrada, Juan Ro/dríguez.]

1441, junio, 6.

Juan II dona a don Rodrigo de Villandrando, conde de Ribadeo, la villa de Salvatierra de Miño (*Pontevedra*), con su tierra y trescientos vasallos.

A. M. de Bilbao. Cajón 38, reg. 37. nº151 – Caja 51, regº 1, nº 1 (*fol.41v<sup>2</sup>-43<sup>2</sup>*)

Copia inserta en ejecutoria de 1528. 3 folios (300 x 220 mm). Letra cortesana. Buena conservación.

Yo, el rey.

Conosçiendo e acatando los muchos e buenos e leales serviçios que/ vos, don Rodrigo de Villandrando, conde Ribadeo, del mi Conse/jo, me avedes fecho e fazedes de cada'l dia, tengo por/ bien e es mi merçed que en alguna parte y hemienda e remune/raçion dellos de vos hazer, e por la presente vos fago merçed/ e graçia e donaçion pura e non revocable, por juro de heredad/ para syenpre jamas de la mi villa de Salvatierra e su tierra,/ que es en el obispado de Tuy, en el reyno de Galizia, fasta en numero/ de trezientos vasallos, e sy mas huviere que queden e finquen/ para mi e para la corona real de mis reynos, fagovos merçed/ de todo e qualquier otro derecho e açion personal e real/ o misto que a mi e a la corona real de mis reynos pertenesça/ a la dicha villa e su tierra fasta en numero de los dichos trezien/tos vasallos por la dicha merçed que vos yo fago non entien/do perjudicar nin perjuicio a persona alguna que se preten/dan aver e ayan derecho o açion alguna a la dicha villa de Sal/vatierra e su tierra, antes quiero e es mi merçed que le quede contra vos/ (*signo*)// (*Fol.42<sup>2</sup>*) enteramente a salvo su derecho, la qual merçed vos fago en la dicha/ villa e su tierra fasta en numero de los dichos trezientos vasallos/ por juro de heredad con su castillo e fortaleza e con todos/ sus terminos e distritos e tierras e montes e prados e pastos/ e dehesas e aguas corrientes, manantes e estantes e/ todas las otras cosas pertenesçientes al sennorio de la dicha villa/ e su tierra e con la justiçia e jurisdicçion çevil e cryminal, al/ta o baxa e mero e misto inperio, e otrosy con las escrivanias/ e martiniega e portazgo e yantar e merindad e erba/xes, con todas las otras rentas, penas e colonias e pe/chos e derechos asy hordinarios como estraordinarios e o/tras qualesquier cosas pertenesçientes al dicho sennorio/ de la dicha villa de Salvatierra e su tierra, segund que a mi perte/nesçe; e vos do e traspaso qualquier dicho, derecho e açion/ que me a ella pertenesca o pertenesçer pueda con todo lo so/bredicho e cada cosa e parte dello fasta en el dicho numero de/ los dichos trezientos vasallos como dicho es por juro de heredad/ para syenpre jamas en alguna hemienda e remuneraçion/ de los dichos serviçios para que la ayades para vos e para vuestros here/deros e subçesores, despues de vos e para quien vos quisyer/des e por bien tovierdes e lo vuestro hubiere de aver e de here/dar en qualquier manera; e para que podays disponer e dis/pongades de la dicha villa de Salvatierra e del dicho derecho, a/çion e demanda, o de otro qualquier recurso e reme/dio que me pertenesca a la dicha villa e su tierra como qui/syeredes e por bien tovierdes; e podades vender e enpe/nnar e trocar e canbiar e donar e enajenar todo lo sobredicho/ e qualquier cosa e parte dello como de cosa vuestra propia syn/ obtaculo ni contradicçion alguna, tanto questo sobredicho/ ni qualquier cosa nin parte della no lo podades fazer nin fa/gades con yglesia ni con monesterio ni en persona de horden/ ni de relisyon nin de fuera de los mis reynos e sennorios

syn/ (*signo*)// (*Fol.42<sup>v</sup>*) mi liçençia; e mando e retengo para mi e para los reyes que/ despues de mi reynaran en Castilla e en Leon las al/cavalas e terçias e monedas e la mayoria de la justia/ e mineras de oro e de plata e otros metales e todas las/ otras cosas pertenesçientes al sennorio real que se non puedan/ ni devan apartar del.

E por esta mi carta mando al dicho con/çejo, alcaldes, regidores e ofyçiales de la dicha villa de Sal/vatierra e de su tierra que vos den e entreguen la tenençia/ e casy posesyon de la dicha villa e su tierra e vos ayan por/ sennor dello, e vos dexen e consyentan vsar de la dicha justia/ e jurisdiccion alta e baxa, mero e misto inperio fasta en nume/ro de los trezientos vasallos; e vos recudan e fagan re/cudir con todas las dichas penas e calunias e pechos e derechos/ e todas las otras cosas pertenesçientes al sennorio de la dicha/ villa segund dicho es, ca por esta merçed que vos yo fago non entien/do perjudicar ni perjuicio a persona alguna que se pretenda/ aver e aya derecho alguno a la dicha villa e su tierra, antes quie/ro e es mi merçed que le quede contra vos enteramente a salvo/ su derecho.

E mando al prinçipe don Enrique, mi muy caro/ e muy amado fyjo primogenito heredero, e a los infantes,/ duques, condes, ricos omes, perlados, maesstres de las hor/denes, priores, comendadores e subcomendadores, alcaides/ de los castillos e casas fuertes e llanas, e a los del mi Consejo e oy/dores de la mi Avdiençia, e alcaldes e notarios de la mi Casa e Corte/ e Chançilleria, e a todos los conçejos e alcaldes e alguaziles,/ regidores, cavalleros, escuderos e omes buenos de todas/ las çibdades e villas e lugares de los mis reynos e sennorios, e a/ todos los otros mis subditos e naturales de qualquier/ estado o condiçion, preheminençia o dinidad que sea, e a/ qualquier o qualesquier dellos que vos anparen e defien/dan en esta merçed que vos yo fago, e que vos non vayan nin pasen/ nin consyentan yr ni pasar contra ella nin contra cosa al/ (*signo*)// (*Fol.43<sup>r</sup>*)guna ni parte della, agora ni en algund tienpo por cavs a/ razon o color que sea o ser pueda; e los vnos ni los otros/ no fagan ende al por alguna (*sic*) so pena de la mi merçed e de/ diez mill maravedis a cada vno por quien fincare de lo asy ha/zer e conplir para la mi camara.

E demas, mando al ome/ que les esta mi alvala mostrare que los enplaze que parescan/ ante mi en la mi Corte, doquier que yo sea, del dia que los enpla/zare fasta quinze dias primeros syguientes, so la dicha pena, a ca/da vno a dezir por qual razon no cunplen mi mandado.

E/ mando, so la dicha pena, a qualquier escriuano publico que para/ esto fuere llamado que dende al que vos la mostrare testimonio sy/nado con su syno porque yo sepa en como se cunple mi manda/do.

Fecho seys de junio, anno del nasçimiento de Nuestro Sennor Ihesu Christo/ de mill e quatroçientos e quarenta e vn annos.

Yo, el rey./

Yo, Diego Romero, la fiz escriuir por mandado de nuestro sennor/ el rey.

Y en las espaldas, de la dicha carta estava escripto lo syguien/te: Registrada. Chançiller./

1442, agosto, 25. Segovia.

Juan II confirma la carta puebla de Portugalete. Contiene dos confirmaciones de Juan I.

A.M. de Bilbao. Cajón 38, reg<sup>o</sup> 47, n<sup>o</sup> 44 – Caja 65, reg<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>, n<sup>o</sup> 1. Tomo V (*fol.2724v<sup>o</sup>-2748r<sup>o</sup>*)

Copia inserta en ejecutoria de 1736. 25 folios (300 X 210 mm). Letra humanística. Conservación mala. Incompleto.

### **Bibliografía:**

Ciriqiaín Gaiztarro, M.: "*Monografía de la noble villa y puerto de Portugalete*". Bilbao, 1942. pp. 217-221.

González, Tomás: "*Colección de cédulas, cartas-patente ... concernientes a la Provincias Vascongadas...*" Editorial Zocodover. Toledo, 1978. Tomo I. Condado y Señorío de Vizcaya, p. 379-409.

Hidalgo de Cisneros Amestoy, C. [et. al.]: "*Colección documental del Archivo Municipal de Portugalete*". Eusko-lkaskuntza Sociedad de Estudios Vascos. San Sebastián, 1987. p. 1-8.

Iturriza y Zabala, J.R.: "*Historia General de Vizcaya*". Ediciones de la librería Arturo. Bilbao, 1938. Tomo II. p. 533-537.

Saavedra, C.: "*Origen, vida y costumbres de la noble villa de Portugalete*". Bilbao, 1967, p. 363-367.

Sepan quantos esta carta/ vieren como nos, don Juan,/ por la gracia de Dios rey/ de Castilla, de Toledo, de Leon/ de Galicia, de Seuilla, de Cordoba,/( *Fol.2725r<sup>o</sup>*) de Murcia, de Jaen, de el/ Algarue, de Aljecira, señor de/ Lara e de Vizcaia e de Molina,/ vimos un pribilejio que nos/ dimos quando heramos/ ynfantes, escripto en perga/mino e firmada de nuestro/ nombre, escripto em pargamino/ de cuero e firmado de nuestro nombre (*sic*) e sellado con/ nuestro sello de zera colgado/ en esta guisa:

En el nom/bre de Dios e de Sancta/ Maria, amen. Sepan quan/tos esta carta de priuilexio/ vieren como yo, el ynfante/ (*signo*)/( *Fol.2725v<sup>o</sup>*) don Juan, fixo el primero he/redero del muy noble e muy/ alto, mi señor, el rey don Hen/rrique, señor de Lara y de/ Vizcaia, vi un prebilexio de/ doña Maria, muger (*interlineado: que fue*) del yn/fante don Juan, señor de/ Lara e de Vizcaia, el tenor/ de la qual es este que se sigue:/

Sepan quantos este/ preuilexio vieren como yo,/ doña Maria, muger que fui/ del ynfante don Juan, señor/ de Vizcaia, do e otorgo a/ todos los de Portugalete,/ porque io los poble tan-bien,/( *Fol.2726r<sup>o</sup>*) a los que aora son e seran/ de aqui adelante para si/empre jamas que aian al/ fuero de Logroño en todas/ las cosas, asi como a los de/ Logroño.

E para facer maior/ merçed, tengo por vien e/ mando que fagan una/ yglesia en la su villa, do ellos/ quisieren, que aia la adboca/cion de Sancta Maria; e man/doles que aian el tercio de/ toda la dezmeria de San/turce para la dicha yglessia/ e desta dicha dezmeria saco/ dende

para mi para siempre/ (*signo*)// (*Fol.2726v<sup>2</sup>*) la dezmeria de Santa Ma/ria de Sesto e de San Pedro de/ Abanto e de San Vicente/ de Angustio e de Santiago/ de Momeno e de San Vicens/ de Varacaldo que finque/ junto digo con Santurze./ para mi para siempre; e de/ toda la otra dezmeria que/ diezman a Santurce en el/ termino de Somorrostro/ que aia la tertia parte/ cumplidamente Portuga/lete, segun sobre dicho es./ e que sea suia para siempre/ jamas; y esta dicha yglesia// (*Fol.2727r<sup>2</sup>*) que vsen segun que usan/ las otras yglesias de Bermeo/ e de Vilbao.

E otrosi, mando/ que los caminos que los aian/ sueltos, nombradamente/ de Horduña e de Arciniega/ e de Balmaseda e de Castro/ e de Vilbao e de Vermeo e de/ Plasencia fasta la dicha/ villa de Portuga/lete.

E/ otrosi, tengo por vien e man/dado que de puente de Llan/tada e del aia de Zuuleta/ fasta la dicha uilla de Portu/ga/lete que aia azoque nin/ carniceria ni medida ninguna/ (*signo*)// (*Fol.2727v<sup>2</sup>*) para reuender.

Otrosi, les/ do por termino de tierras/ e de montes nombradamen/te de Ordriuy fasta el viso/ de la mar, e sobre Arribelzaga/ e dende a Vrbelfermoso e/ dende a La Loma e dende a Co//lado Zereço e dende a rio Lon/bar, por do se parte el termi/no del rey, fasta en Portuga/lete, que lo aian con todos/ montes e fontes e con sus/ entradas e con salidas e con/ todas sus pertenencias.

Otro/si, les do dentro destos termi/nos sobredichos tierras e viñas,// (*Fol.2728r<sup>2</sup>*) huertos e molinos, canales/ e todo quanto pudieren facer/ entre estos terminos sobre/dichos que (*interlineado: a mi*) pertenecen y deben/ pertenecer que lo aiades vos/ e buestrs fijos y (*tachado: de*) (*interlineado: toda*) buestra/ generacion derecha sin nin/guna mala voz.

Otrosi, man/do que ningun fixo de algo ni/ otro ninguno non faga en/ estos dichos terminos de los/ montes ferrerias ni en seles/ ni em parte nin otra pobla/cion alguna.

Otrosi, les do/ por termino de la mar des/de el rio Lombar, donde se/ (*signo*)// (*Fol.2728v<sup>2</sup>*) parte la tierra del rey,/ e de Meñacos asta Luchana;/ e los pescadores que moraren/ en este termino que bengan/ con el pescado a la dicha uilla/ de Portuga/lete e que den el/ quiniano (*sic*) del pescado a el se/ñor segun en Vermeo.

E/ mando que el que dentro de/ estos terminos sobredichos/ e tambien por mar como/ por tierra que non aia otro/ ninguno carga ni descarga/ de pan ni de sal ni de otra/ cosa ninguna salbo en la/ dicha uilla de Portuga/lete.//

(*Fol.2729r<sup>2</sup>*) Otrosi, tengo por bien e/ mando (*interpolado: que*) non den en toda la/ mi tierra mienda ni orru/ras ni niuezas (*sic*) nin trentaz/go nin peaje nin retraxo;/ e que sean francos e libres/ con todo lo suio para que/ puedan comprar hereda/mientos e casas, parrales/ e todas las otras cosas que/ menester huiieren e para/ acer de lo suio a toda su vo/luntad sin enuargo nin con/trario de home alguno./

Otrosi, les do e mando/ que ningun senor que a/ (*signo*)// (*Fol.2729v<sup>2</sup>*) Portuga/lete mandare que/ non faga furto nin fuerza,/ nin su saion non tome de/ ellos ninguna cosa sin su vo/luntad; nin aia sobre si fuero/ malo de saionia ni de fon/sadera nin de jaunda (*sic*) nin/ de manera; e que non fagan/ ninguna breda, mas que/ sean francos e libres e que/ siempre se mantengan/ noblemente./

E mas, les do/ e mando que non aia fue/ro de vatalla ni de fierro/ nin de calda nin de pes/quisa que mande fazer// (Fol.2730r<sup>o</sup>) señor.

O (*sic*) merino o saion/ quisiere entrar en casa del/ algun poblador por fuerza,/ que lo maten por ello e non/ pechen por ello omecillo nin/guno; e si el saion fuere malo/ e mandare alguna cosa so/bre derecho que la uatan, se/ non pague mas de cinco suel/dos./

Otrosi, les mando que/ non paguen omecillo por ome/ muerto que fuere fallecido/ en la villa o en su termino./

Otrosi, ningun ome que/ matare a su vezino e fuere/ tomado en qualquier tiempo/ (*signo*)// (Fol.2730v<sup>o</sup>) que lo maten por ello, salbo si lo matare con derecho o por/ ocasion./ E si algo obiere el ma/tador que sea de sus herederos,/ fueras sacando el omecillo; e por muerte de ocasion que/ non de omecillo.

E toda justi/cia (*interlineado: forera*) que se acaesciere en Por/tugalete y en sus terminos,/ tanbien por muerte de ho/me como por otra cosa, juz/guen los alcaldes de la villa/ segun fuero.

E qualquier ho/me que sacare penos e de casa/ por fuerza, peche sesenta/ sueldos e torne sus penos// (Fol.2731r<sup>o</sup>) al dueño de la casa donde/ los tomo.

E quien encerrare/ a qualquier ome en cassa, pe/che sessenta sueldos.

Todo/ ome que sacare cuchillo/ echandole la mano el prebo (*sic*),/ luego a la ora en la su mano/ pierda el puno, sino remidallo/ pudiendoselo prouar por el fue/ro de la villa; e si fuere e/ saliere fuera, peche diez suel/dos. E si firiere e non saliere/ sangre, peche cinco sueldos;/ e si no ge lo pudiere probar,/ aia su jura.

E qualquier/ ome que desnudare a otro/ (*signo*)// (Fol.2731v<sup>o</sup>) desnudo en carne, peche me/dio omecillo.

E si algun home/ prendare a a (*sic*) tuerto a otro,/ que peche cinco sueldos, pudien/dolo prouar./

E todo ome/ que firiere a muger velada/ e lo pudiere prouar por dos/ testigos derechos, (*interlineado: peche*) sesenta/ sueldos; e si lo non pudiere/ prouar, aia su jura.

E si por/ auentura se leuantare al/guna muger por su locania/ e firiere algun home o muger,/ pudiendolo prouar, peche/ sesenta sueldos; e si lo non/ prouare aia, sa (*sic*) jura.//

(Fol.2732r<sup>o</sup>) E si alguna muger tomare/ algun home por la baruada, natura o por los caue/llos/ qualquiera, pierda su mano;/ e si la non pudiere redimir,/ que sea fostigada.

E si estos/ pobladores fallaren algun/ ome o muger en su huerto/ o en su viña, que faga daño,/ de dia, pague cinco sueldos,/ de los medios para el dueño/ cuia es la huerta, e los medios/ para el señor de la uilla; e/ si lo negare, que jure el señor/ cuia es la honor. E si de no/che lo tomare, peche diez sueldos,/ (*signo*)// (Fol.2732v<sup>o</sup>) los medios para el señor/ cuia es la onor e los medios/ a el señor de la tierra; e si negare, jure el señor de la onor./

E si el señor obiere querella/ de ome de la uilla, demande/ el fiador; e si non pudiere/ auer fiador, lleuelo del un/ cauo de la villa al otro; e/ sin (*sic*) non pudiere auer fia/dor, metalo en la prission/ e quando saliere de la pri/sion de por carcelaje vn ma/rauedi.

E si el señor obiere/ querella de ome de fuera/ e non le pudiere cumplir// (Fol.2733r<sup>e</sup>) de derecho, metalo en la/ prision, e quando saliere de/ vn marauedi.

E si obiere/ querella vn vezino de otro/ e le mostrare señal e tras/nochare aquella señal sobre/ el con sus testigos que paro/ ante fiadores, peche cinco/ sueldos.

Otrosi, les do que/ aian su alta licencia para/ comprar heredades o las qui/sieren comprar; he ningun ho/me no les demande mortue/ra nin saionia nin/ veza/da, mas que los aian salbos/ e francos, e si benderlos quisieren;/ (signo)// (Fol.2733v<sup>e</sup>) e qualquier poblador que/ tubiere heredad un año e un dia/ sin ninguna mala vos que lo/ aia suelta e franca, e quien ge/ la demandare despues peche/ sesenta sueldos al señor./

E todas estas calonas sobre/dichas tengo por bien de quitar/ la mitad por el anima de el/ conde don Lope, mi padre, que Dios perdone, fuera sacan/do el omecillo e los daños de/ las heredades que non qui/to.

E por doquier que pudie/ren fallar en sus terminos/ tierras yenmas (sic), que non// (Fol.2734r<sup>e</sup>) sean labradas, que las labren;/ e doquier que fallaren yer/uas para pacer, que las paz/can e que las sieguen; e por do/quier que fallaren aguas para/ regar, presas e huertos e molinos facer o para lo que menes/ter aian, que las tomen; e/ por doquier que fallaren ar/boles e montes o raices para/ quemar e facer cosas e para/ las otras cosas que menester/ obiere, que las tomen.

E si al/gun poblador fiziere molino/ o rueda en el exido del señor,/ el que lo fuere tome la moledura/ (signo)// (Fol.2734v<sup>e</sup>) del primer año y en este año/ non parta con el señor, e dende/ en adelante parta por me/dio e metan la costa por me/dio; e aquel/ que fiziere moli/no o la rueda tengalo el molinero de su mano.

E si algun/ poblador fiziere rueda o molino en su heredad, que la aya/ franca e salua.

E si biniere al/gun home fuera de la villa/ e fiziere demanda por alguna/ cosa al vezino, que le responda/ en la uilla ante su alcalde./

Aia franca lizencia para/ comprar ropa e paños e besti/as e todo ganado e/ non le// (Fol.3735r<sup>e</sup>) de ningun doctor sino/ que jure aquel que lo compro./

E si algun poblador fiziere/ molino o rueda en su here/dad, que la aia franca e sal/ua.

E si biniere algun home/ de fuera de la uilla e fiziere/ demanda por alguna cossa/ al vezino de la uilla, que el res/ponda en la villa ante su/ alcalde.

E aia franca licencia/ para comprar ropa, paños/ bestias e todo ganado e no le/ de ningun doctor sino que jure aquel que le compra./

E si algun poblador conprare/ (signo)// (Fol.2735v<sup>e</sup>) mula, cavallo o asno o buey/ o otra cosa qualquier en el/ mercado o en el camino del/ señor e non saue de quien/ jure y no de actor. E aquel que/ lo demandare de lo que le costo/ a el otro con su jura que tan/to le costo a el otro jure que/ lo non enajeno, mas que le/ fue furtado./

E ningun po/blador baia a sonada ni en/ hueste con el señor de Vic/toria ni de Orduña adelante./

E todo ome que demanda/re parte por voz de padre/ o de madre o de abuelo o de// (Fol.2763r<sup>o</sup>) otro pariente que le pertenezca alguna herencia, e si/ alguna por auentura andu/biere en pleito sobre ello, que/ non peche la una parte nin/ la otra costas fasta que llegen/ a la alzada.

E doles que non/ pongan ningun señor en la/ su villa alcaldes ni jurados/ nin escriuanos ni saion/ ni o otro ofizial ninguno,/ salbo ellos mesmos que pon/gan sus ofiziales quales ellos/ mesmos que pongan sus ofi/ziales, quales ellos quisieren./

Otrosi, mando que los alcaldes/ (signo)// (Fol.2736v<sup>o</sup>) que ellos pusieren y el saion/ que non tomen nouena de/ ningun poblador que calo/na fiziere, mas el señor las/ pague de nouena de arancas/go (sic).

Otrosi, les do que aian/ las alzadas para Bermeo e/ dende en adelante para an/te mi; e por toda demanda/ que fiziere vizcainos e los de la/ Encartacion e otros omes/ qualesquier vezinos de Por/tugalete, mando que les/ bala fiador de cumplir por/ su fiador ante los alcaldes./

E yo, doña Maria, la sobre// (Fol.2737r<sup>o</sup>) dicha señora, otorgo a vos, los/ pobladores de Portugalete,/ estos fueros que aqui son/ escriptos e prometobos en mi/ buena verdad de vos guar/dar e mantener bien e leal/mente en todos buestrros/ fueros e derechos que sobre/dichos son, e de vos non mengu/ar nin ir contra ellos en nin/gun tiempo del mundo. E de/fiando firmemente que nin/guno no sea osado de bos en/bargar nin menguar nin ir/ contra ellas por ninguna/ razon que contra estos/ (signo)// (Fol.2737v<sup>o</sup>) fueros e mercedes que yo bos/ fago sean.

E mando e ruego/ a qualquier que de mi verna/ despues de mis dias que bos gu/arden e os mantengan todos (interlineado: estos)/ fueros, mercedes que bos yo/ fago para siempre jamas,/ vien e cumplidamente asi/ como sobre dicho es.

E mando/ e defiando firmemente a/ todos los concexos e alcaldes/ e jurados, jueces e justizias/ e alguaciles e merinos e pre/bostes e portazgueros de las mis/ villas de Vizcaias (sic) e de las/ Encartaciones que este mi// (Fol.2738r<sup>o</sup>) preuilexio vieren, o el trasla/do del signado de escriuano/ publico, que ninguno no sea/ osado de bos demandar nin/ de bos tomar ninguna cossa/ de lo buestro a bos, los mis va/sallos de la mi villa de Por/tugalete; y en razon de los/ portazgueros e de los peajes/ e de las otras cosas, que usen/ segun que vsan en Bermeo/ y en Vilbao y en las otras/ mis villas del mi Señorío/ de Vizcaia e de las Encartazio/nes; e si non, o qualesquier/ o qualesquier que contra esta/ (signo)// (Fol.2738v<sup>o</sup>) merced que io les fago les pasase,/ sepan que me pesaria de cora/zon e pecharme yan en pena/ mil marauedis de la moneda/ nueva, e a los mis vasallos de la/ mi villa de Portugalete, o a qui/en su voz tobiese, todo el/ daño e menoscauo que por/ ende reciuiesen; e demas, a ellos/ e a los que obiesen me tornaria/ por ello. Y el preuilexio les ho/ue dado en la hera de mill e/ trescientos e sesenta años e por cuanto/ se caio en agua/ e se estrago, mandelo trasla/dar letra por letra en Vilbao/ (signo)// (Fol.2739r<sup>o</sup>) e mandegelo dar sellado/ con mi sello de cera colgado./

Fecho este preuilexio en onze/ dias de junio, era de mill e tres/cientos e sesenta e un años./

Yo, Lopez Gomez, la fiz por/ mandado de doña Maria./



E agora el concejo e homes/ buenos de la mi villa de Por/tugalete embiaronme pedir/ por merced que io les confirme/ este preuilejio e ge lo mande/ guardar segun que en el/ se contiene e segun que les fue/ guardado en los tiempos pasa/dos hastaqui.

E yo, el dicho/ (*signo*)// (*Fol.2739v<sup>a</sup>*) ynfante don Juan, por/ les facer mas/ vien e merced, confir/megelos e mando e tengo por/ bien que/ usen del e que les bala/ e les sea guardado en todo/ segun que en el se contiene./ E defiendi firmemente que/ alguno ni algunos no sean/ osados de les ir ni pasar con/tra el dicho preuilexio ni con/tra parte ni contra ello/ si alguno de lo que en el se/ contiene mando a Juan/ Furtado de Mendoza,/ el mozo, mi prestamero maior de Vizcaia e de las// (*Fol.2740r<sup>e</sup>*) Encartaciones, e de otros/ qualesquier mi prestamero/ que por mi o por el anda o andu/biere agora e de aqui ade/lante, e a los alcaldes e meri/nos e preuostes e otros oficia/les qualesquier de las mis vi//llas e lugares del mi Señorío de Vizcaia, e a qualesquier o/ qualesquier alcaldes que/ agora son o seran de aqui/ adelante que amparen y/ defiendan al dicho concexo/ de Portugalete e a los ve/zinos e moradores dende e/ a cada uno dellos con esta/ (*signo*)// (*Fol.2740v<sup>e</sup>*) merced que io les fago, e que non/ baian ni pasen ni les consi/entan ir ni pasar contra/ ella ni contra parte della/ en algun tiempo ni por alguna/ manera sino qualquier e/ qualesquier que contra este/ preuilexio o contra parte/ de ello fuere o pasare pecharme/ ya en pena diez mill ma/rauedis por cada vegada/ para la mi camara, e a los/ de Portugalete e a cada/ uno de ellos o a quien su voz/ tubiere todo el daño e me/noscauo que reciuiese,/ doblado;// (*Fol.2741r<sup>e</sup>*) e los unos ni los otros non fa/gades ende al por alguna ma/nera, so pena de mi merced/ e de seiscientos marauedis/ de la moneda usual a cada uno/ de ellos por quien fincare de/ lo asi facer cumplir.

E de co/mo este mi preuilexio fuere/ mostrado e los unos e los otros/ lo cumplieren mando, so la/ dicha pena, a qualquier escri/bano publico que para esto/ fuere llamado que dende/ al que bos mostrare testi/monio signado con su signo/ porque io sepa como cum/plien mi mandado.

Dada/ (*signo*)// (*Fol.2741v<sup>e</sup>*) en la muy noble ziuudad de/ Burgos, a once dias de henero,/ era de mill e quatrocientos/ e diez años.

Yo, el ynfante./

E agora los dichos omes bue/nos de la dicha uilla de Por/tugalete enbiaronos a pedir/ merced que les confirmasemos/ este preuilexio e manda/semos que les fuese guardado./ E nos, el sobredicho rey don/ Juan, por les hacer vien e merced,/ confirmamos este dicho pre/uilexio e mandasemos que/ les vala e les sea guardado/ en todo uien e cumplidamente// (*Fol.2742r<sup>e</sup>*) segun que en el se contiene/ e segun que mexor e mas cun/plidamente les valio e fue gu/ardado asta aqui. Defende/mos firmemente que ningu/no ni algunos non sean osa/dos de les ir nin pasar contra/ el ni contra ninguna cosa/ de lo que en el se contiene, e/ a (*sic*) qualquier que contra el/ o contra parte del les quisie/re ir o pasar o ge lo quebran/tar o menguar alguna cosa/ habrian la nuestra ira/ y demas pecharnos yan/ en pena mill marauedis// (*Fol.2742v<sup>e</sup>*) de la buena moneda cada uno/ por cada vegada que contra/ ello fuere o pasare, e al dicho/ concexo de Portugalete, o a qui/en su voz tubiere todos los/ daños e menoscauos que/ por ende recibieren dobla/dos.

E porque esto sea firme/ estable mandamosle dar/ esta nuestra carta, sellada/ con nuestro sello de plomo/ colgado, dada en las cortes/ de la mi noble ciudad de/ Burgos, doce dias de agosto/ era (*sic*) de mill e quatrocientos y siete años.

Yo, // (*Fol.2743r<sup>o</sup>*) Gonzalo Lopez, lo fice escribir/ por mandado del rey.

Gonzalo Fernandez. Vista, Juan/ Fernandez. Alvar Martinez, tesoraribus (*sic*)./

Yo, el rey.

Fago sauer/ a vos, el mi chanciller, que/ por parte del concejo, al/caldes e preuoste e oficiales/ e homes buenos de la uilla/ de Portugaleta me fue/ fecha relacion de como el/ dicho concexo tiene ciertos/ preuilexios e cartas de al/gunas franquizias e libertades y exempcion-  
nes/ (*signo*)// (*Fol.2743v<sup>o</sup>*) reies (*sic*) mis antecesores e mios,/ los quales dicen que non pu/dieron confirmar en el tiem/po por mi limitado para ello; e pediome por merced/ que le mandase dar mi albala/ para vos, el mi chanciller,/ para que le diesedes confir/macion de los dichos prebi/lexios e cartas que asi dizen/ que tienen el dicho concexo/ e las dichas franquezas e liber/tades.

E yo tobelo por bien,/ porque vos mando que vea/des los dichos preuilexio/ e cartas que el dicho concexo, // (*Fol.2744r<sup>o</sup>*) oficiales, omes buenos de la/ dicha villa de Portugaleta/ diz que tienen de las dichas franquezas e libertades/ de los reies, mis anteceso/res, onde yo bengo, e mios en (*sic*) tales son que merecen/ e deuia auer confir/macion, que les dedes y libredes y pasedes y selledes mis/ cartas de confirmacion/ de ellos en la forma acostun/brada, no enbargante/ que el tiempo por mi limita/do es pasado para ello; non/ fagades ende al por alguna/(*signo*)// (*Fol.2744v<sup>o</sup>*) manera.

Fecho en Segobia,/ a dos dias de octubre, año/ del nacimiento de Nuestro/ Señor Jesuchristo de mil e/ quatrocientos y veinte/ y ocho años.

Yo, el rey.

Yo, Gonzalo Gonzales Capoeche, la/ fize escriuir por mandado/ de nuestro señor el rey./

Ba en la forma acostumbra/da. Relator, rexistrada.

E/ agora, el dicho concexo e ho/mes buenos de la uilla de/ Portugaleta enbieronme/ pedir merced que les confir/mase el dicho/ preuilexio e // (*Fol.2745r<sup>o</sup>*) la merced en el conthenida e/ ge la mandase guardar y/ cumplir.

E yo, el sobredicho/ rey don Juan, por hacer bien e/ merced a el dicho concexo e ho/mes buenos de la dicha uilla de/ Portugaleta, tubelo por bien/ e confirmoles el dicho preui/lexio e la merced en el conthe/nida e mando que les vala/ e les sea guardado asi, segun/ que mexor e mas cymplida/mente/ les valio e fue fuar/dado en los tiempos de los/ reyes y en el mio fasta/ aqui. E definiendo firme/ (*signo*)// (*Fol.2745v<sup>o</sup>*)mente que alguno ni algunos/ non sean osados de les ir ni/ pasar contra este dicho/ preuilexio ni contra lo en el/ conthenido ni contra parte/ del por ge lo quebrantar ni/ menguar en/ algun tiempo/ ni por alguna manera, c/a qualquier que lo

fiziere/ e contra ello fuese abria la/ mi ira e pecharme ya la/ dicha pena conthenida en el dicho preuilexio, e al dicho/ concexo e homes buenos/ de la dicha uilla de Portugalete// (Fol.2746<sup>vº</sup>) y a quien su boz tuiesses to/das las costas e daños e menos/cauos que por ende reciuie/sen, doblados.

E demas, man/do a todas las justicias e/ ofiziales de la mi Corte, e/ a todos los otros alcal-des e/ ofiziales de todas las ziuda/des, uillas e lugares de los mis/ reinos e señorios do esto/ acaesciese, asi a los que agora/ son como a los que seran/ de aqui adelante e a cada/ uno de ellos, que ge lo non con/sientan, mas que la de/fiendan y amparen con/ (signo)// (Fol.2746<sup>vº</sup>) con la dicha merced en este dicho/ preuilexio conthenido en la /manera que dicha es; e que pren/des (sic) en bienes de aquellos que/ contra ello fueren por la dicha/ pena; e que enmien-den e fa/gan enmendar al dicho con/cexo e homes buenos de la/ dicha uilla de Portugalete/ de todas las costas e daños/ e menoscauos que por ende/ recibieren, doblados, como/ dicho es. E demas, por qualqui/er o qualesquier por quien fincare de los ansi fazer/ e cumplir, mando a el ome// (Fol.2747<sup>rº</sup>) que les esta mi carta mos/trare que parezcades ante mi/ en la mi corte, desde el dia que bos/ emplazare fasta quinze di/as primeros siguientes, so la/ dicha pena a cada uno a de/cir por qual razon non/ cunpliedes mi mandado.

E mando, so la dicha pena, a qual/quier escriuano publico/ que para esto fuere llamado/ que dende al que bos mos/trare testimonio signado/ con su signo porque yo se/pa en como se cumple mio/ mandado.

E desto les mando/ (signo)// (Fol.2747<sup>vº</sup>) dar esta mi carta de preui/lexio, escripta en per-gamino/ de cuero, sellado con mi sello/ de plomo pendiente en filos/ de seda, dado en la ziu-dad de Se/gouia, a veintecinco dias del/ mes de agosto, año del naci/miento de Nuestro Salba/dor Jesuchristo de mill e qua/trocientos quarenta e/ dos años.

Va escripto sobre/raido diz e de, r, e o diz mill,/ e o diz que contra, non enpez/ga.

Yo, Alonso Lopez de/ Robles, escriuano de nuestro/ señor el rey, del/ su Señorio// (Fol.2748<sup>rº</sup>) de Vizcaia lo escribi por su/ mandado.

Alonso Lopez. Gar/cias Bacha. Lariui (sic) Garcia,/ rexistrada.

1446, setiembre, 12. Pedraja.

Don Rodrigo de Villandrando, conde de Ribadeo, vende a don Diego Pérez Sarmiento, conde de Santamarta, la villa de Salvatierra de Miño (*Pontevedra*).

A. M. de Bilbao. Cajón 38, reg. 37, nº 151 – Caja 51, regº 1, nº 1 (*fol.43rº-47vº*)

Copia inserta en en ejecutoria de 1528. 5 folios (300 x 220 mm). Letra cortesana. Buena conservación.

Sepan quantos esta carta vieren como yo, don Rodrigo de Villandran/do, conde de Ribadeo, del Consejo del rey, nuestro sennor, otorgo e conosco/ por esta carta que vendo a vos, don Diego Perez Sarmiento, conde de/ Santamarta, adelantado mayor de Galizia, sennor de la villa de/ Ribadauia, del Consejo del dicho sennor rey, e a la condesa dona Te/resa d'Estuniga, vuestra muger, avsentes, como sy fuesedes presentes/ por juro de heredad para syenpre jamas, para vos e para vuestros/ herederos e subçesores e para quien vos quisyeredes, la mi/ villa de Salvatierra de Ribera de Minno, que es en el reyno de/ Galizia, en el obispado de Tuy, con su fortaleza e con todos sus/ vasallos e tierra e termino e alfoses e destritos e terretorios/ e montes e fuentes e riberas e prados e pastos e dehesas e a/guas corrientes, estantes e manantes e con toda la justiçia/ e jurisdiccion alta e baxa, çevil e cryminal al mero misto yn/ (*signo*)/ (*Fol.43vº*)perio, e con todas sus rentas e pechos e derechos, asy escriva/nias e martiniegas e yantares e portazgos e merindad/ e penas e calunias e otras qualesquier cosas pertenes/çientes al sennorio de la dicha villa, asy hordinarios como estra/hordinarios, segund que lo yo he e me pertenesçe e perte/nesçer puede e deve en qualquier manera por qualquier/ razon, e lo yo tengo e poseo, asy de fecho como de/ derecho, por virtud de la merçed que el dicho sennor rey me fyzo/ de todo ello en otra qualquier manera, la qual dicha/ villa parte termino con la çibdad de Tuy e con tierra de/ Santa Maria de la Franquera e con tierra de Alvaro de Soto/mayor; la qual dicha villa e tierra e termino, vasallos, jus/tiçia e juresdiccion e rentas e pechos e derechos con todo lo o/tro susodicho asy declarado, vos vendo con todas sus entra/das e salidas e derechos e vsos e costunbres e pertenencias quan/tas han e pueden e deven aver de fecho e de derecho e en/ qualquier manera que sea por presçio e quantia de diez/ mill florines de oro del cunno de Aragon buenos e de justo/ peso, tasados a ochenta maravedis cada florin, en que entre vos e/ mi fueron estimados e apresçiadados, de los quales dichos diez/ mill florines me otorgo de vos, los dichos conde e condesa,/ por entregado e contento e bien pagado a toda mi/ voluntad por quanto los resçebi de vos, e pasaron a mi/ parte e jur e poder realmente e con efecto y en razon/ de la paga renunçio la ley e exeçion de la ynumerata/ pecunia e del aver no vysto nin contado ni dado ni pasa/do.

Otrosy, renunçio la ley en que dize que los testigos de la/ carta deven ver fazer la paga en dineros o en oro o/ en plata o en otra cosa que lo vala; e la otra ley en que/ (*signo*)/ (*Fol.44rº*) dize que fasta dos annos es ome tenuto de provar la paga que/ faze al que la resçi-be salvo sy aquel que la ha de resçe/bir estas dichas leys renunçiare.

E otrosy, renunçio la ley/ del Hordenamiento Real de Alcalá de Henares e la ley del/ Fuero Judgo Libeo de Leon e las otras leyes e derechos que/ dicen que si la cosa es vendida por menos de la mitad/ del justo presçio, que el vendedor puede pedir que se desate la/ vençion o se supla el justo presçio.

Las quales dichas/ leys e derechos e cada vna dellas e todas las otras/ leyes e fueros e derechos de que en esta razon yo me podria ayu/dar e aprovechar yo las renunçio e parto e quito de/ mi e de mi favor e ayuda que avmque las alegue o quie/ra alegar o otro en mi nonbre que me no valan ni me sean/ resçebidas ni oydas en algund tienpo ni por alguna ra/zon en juyso ni fuera del.

E desde oy, dia de la fecha/ desta carta, e con ella e por la tradiçion e entregamiento que/ della, vos sera fecho por el escriuano ante quien la otorgo,/ en sennal de posesyon, vos do e entrego el jur e la tenençia e sennorio e propiedad e posesyon real e corporal,/ çevil, natural de la dicha mi villa con su fortaleza e con toda/ su tierra e terminos e distritos e tierras e montes e prados/ e pastos e dehesas e aguas corrientes e estantes e ma/nantes e con todas las otras cosas pertenesçientes al/ sennorio de la dicha villa e su tierra, e con la justiçia e juris/diçion çevil e criminal, alta e baxa, mero, mysto inperio; / e otrosy con las escrivanias e portazgo e martiniega/ e yantar e merindad e ervajes e con todas las o/tras penas e calunias e pechos e derechos asi hordinarios/ como estraordinarios e otras qualesquier cosas/ (*signo*)// (*Fol.44v*) pertenesçientes al sennorio de la dicha villa de Salvatierra e su/ tierra, segund que a mi pertenesçe e pertenesçer deve; e vos/ çedo e traspaso todo e qualquier derecho e açion que a ello/ me compete e pertenesçe e pertenesçer deve, e vos do, çe/do e traspaso pueda e deva con todo lo sobredicho e con cada/ vna cosa e parte dello por juro de heredad para syenpre/ jamas, para que vos, los sobredichos conde de Santamarta/ e condesa donna Teresa, vuestra muger, por vos mismos o el que/ vuestro poder hoviere syn liçençia de juez ni de alcalde ni de otra/ qualquier justiçia ni de otra qualquier persona syn pena/ ni coto ni calunia alguna podades entrar e tomar e o/cupar e entredes e tomedes e ocupedes la tenençia e po/sesyon e casy de la dicha villa e su tierra en todo lo susodicho como/quier que ende falledes e vos sea fecha qualquier re/systençia atual o verla con armas o syn armas de fecho/ o de derecho para vos e para vuestros herederos e subçesores para/ agora e para syenpre jamas.

E para que lo podades vender/ e donar, trocar e canbiar e enajenar e enpennar e fa/zer dello e en ello a toda vuestra voluntad e plazer, asy como/ de vuestra cosa propia, libre e quita e hesenta, la mas libre e/ quita e hesenta que vosotros e cada vno de vos avedes o po/driades aver en qualquier manera e por qualquier razon;/ e todo quanto derecho e açion e posesyon e propiedad e sennorio/ yo he e podria aver a la dicha villa e su tierra con todo lo otro/ susodicho, todo lo renunçio e parto e quito de mi e lo do e çe/do, traspaso en vos, los dichos don Diego Perez Sarmiento,/ conde de Santamarta, e en la condesa donna Teresa, vuestra muger,/ e en los dichos vuestros herederos e subçesores para agora e para/ syenpre jamas; para lo qual vos hago e constituyo pro/ (*signo*)// (*Fol.45r*) curadores e avctores fazedores en vuestras cosas propias; e sy/ en algund tienpo fuere fallado e paresçiere que la dicha villa/ con todo lo otro susodicho vale mas de los dichos diez mill/ florines, ochoçientas mill maravendis por ellos, por la presente,/ de mi propia e libre e agradable voludtad (*sic*), vos hago donaçion pura, propia, no revocable para agora e para syenpre/ jamas de todo lo que asy se fallare e paresçiere que vale mas/ de los dichos diez mill florines en emienda e por emienda/ e

remuneraçion de muchos buenas obras que de vos, los/ dichos conde e condesa, he resçebi- do, que valen mucho mas que/ no lo que asy se fallare que la dicha villa con todo lo susodi- cho/ vale mas que el dicho presçio de los dichos diez mill florines, por/que vos lo asy vendo.

E por esta carta me obligo e prometo e seguro por mi e por mis herederos e subçesores vniver/sales o syngulares de no yr ni venir por mi nin por otro, e/ que no yran por sy ni por otro ni vernan direta indiretamen/te contra lo en esta carta contenido nin contra cosa alguna nin/ parte dello so pena que vos de e pague yo e los dichos mis here/deros e subçesores los dichos diez mill florines de oro con el dobro;/ e la pena pagada o no pagada que sienpre sea- mos yo e los/ dichos mis herederos e subçesores tenudos de atener e guar/dar e conplir lo en esta carta contenido; e que tantas mas vezes caya/mos en la dicha pena, avmque sean dos o tres o mas vezes,/ quantas fuere o veniere, yo e los dichos mis herederos/ contra ello o contra qualquier cosa o parte dello, pero/ que yo, el dicho conde, no sea tenudo a sanear la dicha villa/ e tierra e vasallos e jurisdicçion e todo lo otro susodicho/ que vos asy vendo ni cosa algu- na ni parte dello de otra persona/ o personas algunas de qualquier estado o condiçion que sean/ que lo vengán enbargando, demandando o contrariando,/ (*signo*)/ (Fol.45<sup>v</sup>) asy en parte como en todo en qualquier manera, asy quan/to a la propiedad como a la posesyon, asy en juyzio como fue/ra de juyzio, asy de fecho como de derecho, nin sea tenudo a he/veçion alguna por razon de la dicha venta que vos asy fago ni a/ cosa alguna ni parte dello, ni de vos pagar del dicho presçio por/que vos lo asy vendo, ni parte del, avmque la dicha villa con todo lo/ susodicho que vos asy vendo o qualquier parte dello sea alui/tro o tomado o sacado por juyzio o en qualquier manera/ por qualquier persona o personas de qualquier condiçion o estado que sean, no enbargante que por vos o por vuestros/ herederos e subçesores se diga en esta venta yntrevino dolo/ o fravde; e renunçio e parto e quito de mi e de mis herederos/ que yo ni ellos no pueda ni podamos dezir ni alegar que en esta/ dicha venta ovo ni avia contra mi ni contra ellos fravde ni colu/syon ni enganno.

Para lo qual todo que dicho es e para cada/ cosa e parte dello asy tener e guardar e conplir e pagar/ la dicha pena o penas sy en ella oviere, obligo a mi mismo/ e a todos mis bienes muebles e rayzes, avidos e por aver,/ e qualesquier maravedis e tierras e merçedes e mante- nimiento o en otra/ qualquier manera que yo aya e tenga e toviere de aqui ade/lante en los libros del dicho sennor rey; e por la presente rue/go e pido e do poder conplido a los oydores de la Avdiençia/ del dicho sennor rey y a los alcaldes e otras justiçias asy de la/ su Casa e Corte e Chançilleria como a todas otras quales/quier juezes e justiçias o otros ofyçiales qualesquier/ de qualesquier çibdades e villas e lugares de los reynos/ e sennorios del dicho sennor rey ante quien esta carta pares/çiere e fuere pedido conplimiento de derecho della, a la jurisdicçion de los quales e de cada vno dellos me someto renunçiando/ (*signo*)/ (Fol.46<sup>r</sup>) mi propio fuero e juresdicçion, e por qualquier previllejio/ que yo tenga por ser conde e cavalle- ro o del Consejo del dicho/ sennor rey, o en otra qualquier manera, para que a pedimiento de/ vos, los dichos conde de Santamarta e condesa, vuestra muger, o de/ qualquier de vos o de quien vuestro poder hoviere fagan o man/den fazer entrega, execuçion en los dichos mis bie- nes mue/bles e rayzes, doquier e en qualquier lugar que los falla/ren e en los dichos marave- dis de tierra e merçed que yo tengo e toviere/ en los libros del dicho sennor rey, e syn yo e los dichos mis/ herederos e subçesores ser llamados ni oydos vendan/ e rematen e fagan luego vender e rematar en publica/ almoneda o fuera della a buen barato o a malo a toda vuestra/ pro e a mi danno syn plazo alguno de terçero dia ni de nue/ve dias ni de treynta dias e syn

otro plazo ni alongamiento/ que sea alguno, que sea de fuero ni de derecho e syn guardar/ cerca dello orden nin sustancia alguna de derecho; e los dichos maravedis/ que valieren que entreguen e fagan pago a vos, los dichos conde/ de Santamarta e condesa, vuestra muger, o a quien vuestro poder ho/viere, de los dichos diez mill florines de oro; e de la dicha pena/ o penas sy en ellas cayere, e de todas las costas e dannos/ e menoscabos que por esta razon se recresçieren e ynte/reses que se vos por ello venieren e recresçieren; e demas/ que me fagan tener e guardar e conplir realmente e con/ hefecto todo lo en esta carta contenido e cada cosa e/ parte dello bien e asy e a tan conplidamente como si todo lo su/sodicho ovyese asy pasado por sentençia difinitiva dada por/ juez competente, e la tal sentençia fuese pasada contra mi en cosa/ juzgada e della no podiese aver nin ovyese apelacion nin su/plicacion ni agravio ni nulidad ni otro remedio ni re/ (*signo*)// (*Fol.46<sup>v</sup>*) curso alguno, lo qual todo yo, por la presente, renunçio e quie/ro que sobre las dichas costas e dannos, vos, los dichos conde de Santa/marta e condesa, seades creydos por vuestra palabra llana/ syn juramento alguno.

Çerca de lo qual todo que dicho es e/ cada cosa e parte dello, renunçio e parto de mi e de/ mi favor e ayuda e herederos e subçesores e vniversa/les o syngulares todo derecho escripto o no escripto, çivil,/ canonico, comun, munipal, todo fuero, todo vso todo estilo,/ toda costunbre, toda ynorancia, toda ynperençia e todas/ cartas e previllejos de rey e de reyna e de ynfante/ e de otro sennor o sennora qualquier, ganados e por ga/nar, e gieste de rey, e ferias de pan e vino coger e plazo/ de consejo e de abogado e la demanda en escripto e el/ traslado desta carta e todo benefiçio de restituçion yn/ yntregund, asy por la clavsula espeçial como general, e/ por ser conde e cavallero o por otra qualquier cavs/ o razon que sean o ser puedan; e todas otras qualesquier/ buenas razones e exebçiones e defensiones que por mi/ aya o pueda aver que sean contra lo en esta carta contenido/ e contra cada cosa e parte dello que me non vala nin sobrello sea/ oydo ni resçebido yo nin otro por mi en juisio nin fuera/ de juisio; e espeçialmente renunçio e parto de mi las/ leyes e derechos que dizen quel derecho o dolo de futuro o que ome no sa/be que no lo puede renunçar. E otrosy, renunçio las leys e derechos/ que dizen que en la execuçion o subastaçion de bienes de/ve ser la parte çitada e que se deve guardar en ello çierta/ orden e que primero se deve hazer en los bienes muebles que/ en los rayzes, e ante en los rayzes que en las devdas e/ maravedis de tierra e merçed quel devdor tenga en los libros del rey. (*Signo*)// (*Fol.47<sup>r</sup>*) E otrosy, renunçio la ley si convenerit e los otros derechos que/ dizen quel que se somete a jurisdiccion extraanna (*sic*) antes del pleyto/ contestado se puede arrepentir e la declinar. E otrosy, renunçio/ las leys e derechos que dizen que la pena no puede exçeder el dos/ tanto quel principal nin se puede cometer mas de dos vezes. E otrosy, renunçio los derechos que dizen e quieren que quando el/ devdor quiere e se obliga por las costas e dannos el creedor/ sea creydo por su palabra llana syn juramento quel dev/dor se puede arrepentir antes quel creedor faga declaraçion sobrello. E otrosy renunçio la ley e derecho que dize que/ general renunçaçion no vala.

E por esta carta suplico e/ pido por merçed al dicho sennor rey que vos confirme esta vençion/ que vos yo fago, segund e en esta carta se contiene, e vos man/den dar las cartas e sobrecartas e previllejo,/ las mas fuertes e firmes e bastantes que sobre la dicha razon/ menester ovieredes, para que la dicha villa e fortaleza e/ su tierra e vasallos con todo lo suso-dicho vos sea sana/ e de paz, e vos no sea puesto en ello ni en parte dello en/bargo nin contrario alguno por mi nin por mis herede/ros nin subçesores nin por otra persona alguna de qual/quier estado e condiçion que sea.

E porquisto sea fir/me e no venga en duda, otorgue esta carta de venta an/tel escriuano e notario publico e testigos de yuso escrip/tos, al qual rogue que la escrivyese o fyziese escriuir e/ la synase de su syno.

Que fue fecha o otorgada en la/ Pedraja, tierra de Portillo, a doze dias de setienbre, anno/ del nasçimiento de Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos/ e quarenta e seys annos.

Testigos que fueron presentes/ (*signo*)// (*Fol.47v<sup>o</sup>*) para esto llamados e rogados, Toribyo Rodriguez/ de Villagrad e Fernando de Villaviçiosa, escriuano del dicho/ sennor rey, e Rodrigo de Monrroy e Alfonso de Oviedo,/ escuderos e criados del conde de Ribadeo.

Va escripto en/tre renglones o diz otra e o diz ni.

E yo, Alfonso/ Perez de Villaviçiosa, escriuano de nuestro sennor el rey e/ su notario publico en la su corte e en todos los/ sus reynos e sennorios, fuy presente a todo lo que dicho es en/ vno con los dichos testigos.

E por ruego e otorgamiento del/ dicho sennor conde de Ribadeo esta carta de venta fyz/ escreuir e va escripta en dos fojas de pliego de papel çev/ti e mas esta plana en que va mi syno; e debaxo de cada/ plana van sennaladas de la rublica de mi nonbre a/costunbrado, e por ende fyz aqui este mio syno en tes/timonio de verdad.

Alfonso Perez.

Va escripto entre renglones/ en tres lugares o diz mi, no le enpezca.

## 73

1449, julio, 3. Valladolid.

A petición de Bilbao, facultad a los alcaldes de la misma para castigar a los delincuentes dentro de dos leguas del entorno de la jurisdicción de la villa.

A.M. de Bilbao. Cajón 4, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 44.

Desaparecido.



1450. Roma.

Breve apostólico prohibiendo los llantos y otras demostraciones de dolor en las iglesias durante la celebración de las honras fúnebres.

A.M. de Bilbao. Cajón 10, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1.  
Desaparecido.

## 75

1450, abril, 13. Arévalo.

Juan II ordena al preboste y concejo de Portugalete que no retenga ni haga pagar derechos algunos a los navíos consignados a Bilbao.

A.M. de Bilbao. Cajón 37, reg<sup>o</sup> 17, n<sup>o</sup> 113 (A) – Caja 44, reg<sup>o</sup> 3, n<sup>o</sup> 3.  
Original. Un folio (230 X 300 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Cajón 37, reg<sup>o</sup> 17, n<sup>o</sup> 113 (A) - Caja 44, reg<sup>o</sup> 3, n<sup>o</sup> 3.

Don Iohan, por la graçia de Dios rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Gallisia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jaen, del Algarbe, de Algesira,/ e sennor de Viscaya e de Molina, al conçejo, alcaldes, preuoste, jurados e omes buenos de la villa de Portugalete, e a cada/ vno de vos a quien esta mi carta fuere mostrada, salud e graçia.

Sepades que por parte del conçejo, alcaldes, merino, regidores e omes buenos/ de la villa de Biluao me fue fecha relaçion disiendo que seyendo de vso e costunbre de muy grand tienpo aca, que memoria de/ omes non es en contrario, que todos los nauios que van e vienen por los puertos e canal de la dicha villa de Biluao e desa dicha/ villa que non pueden ser conpelidos nin apremiados que descarguen e paguen los derechos a los preuostes; e dis que agora nueva/mente, contra el dicho vso e costunbre e contra todo derecho, vos, el dicho preuoste de la dicha Portugalete, fasedes posar e descargar/ asy a los nauios que van como a los que vienen, fasta que paguen los dichos derechos, de lo qual dis que a mi se recreçe grand/ deseruicio e danno a la dicha villa de Biluao. E me fue suplicado e pedido por merçed de su parte que sobrelo proueyese con/ remedio como la mi merçed fuese.

E yo touelo por bien, porque vos mando a todos e a cada vno de vos que non compeldes nin/ apremiedes a los dichos nauios para que descarguen nin paguen los dichos derechos, pues dis que los non deuedes aver; mas, que vsando/ çerca dello segund e por la forma e manera que fue vsado en los tienpos pasados, por manera que non resçiban agrauio nin synrrason/ alguna los nauegantes e mercaderos de la dicha villa de Biluao; e los vnos nin los otros non fagades ende al por alguna manera so pena/ de la mi merçed e de dies mill maravedis a cada vno para la mi camara. Pero sy contra esto que dicho es alguna cosa quisierdes desir e alegar/ de vuestro derecho porque lo non deuades asy faser e conplir, mando al ome que vos esta mi carta mostrare que vos enplase que parescades/ ante mi en la mi Corte, doquier que yo sea, del dia que vos enplasare a quinse dias primeros siguientes so la dicha pena (*roto*)/ desir e mostrar porque lo non deuades asy faser e conplir. E mando, so la dicha pena, a qualquier escriuano publico que para esto fuere/ llamado que de ende al que vos la mostrare testimonio signado con su signo porque yo sepa en como se cunple mi mandado.

Dada/ en la villa de Areualo, a trese dias de abril, anno del nasçimiento de Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos/ e çinquenta annos.

Yo, el rey (*rúbrica*).

Yo, Iohan Gonçales de Çibdad Real, la fise escriuir/ por mandado de nuestro sennor el rey, con acuerdo de los del su Consejo.//

(*Vuelto.*) Fernandus, doctor (*rúbrica*). Ochoa, liçençiatu (*rúbrica*).

## 76

1450, abril, 22.

Comisión al licenciado Juan González de Valdenebro para que atienda las quejas de Bilbao por la donación que el rey hizo a Lope de Horzales de cincuenta mil maravedís situados en el pedido de la villa.

A.M. de Bilbao. Cajón 4, regº 2, nº 47.

Desaparecido.

1450, mayo, 17. Deusto.

Los patrones diviseros de San Pedro de Deusto donan al cabildo eclesiástico y fábrica de la dicha iglesia el patronato de ella.

A.M. de Bilbao. Cajón 37 reg<sup>o</sup> 47, nº 244 – Caja 66, reg<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>, nº 1. Tomo VI (fol. 3908v<sup>o</sup>-3933r<sup>o</sup>).

Copia inserta en real ejecutoria de 1736. 26 folios (300 X 210 mm). Letra humanística. Conservación regular.

Sepan quantos esta/ carta e ymstrumento pu/blico bieren como nos, Mar/tin Sanchez de Larraondo/ e Juan Martinez de Leuzarra/ e Pedro de Leuzarra/ e Martin de Berriz e Mar/tin, su hixo, e Pedro Mar/tinez de Leuzarra e Juan/ Martinez de Madarriaga/ e Pedro de Larrauri e Juan/ de San Pedro e Rodrigo de/ Uriuari e Juan de Goiri/ e Juan de Madarriaga// (Fol.3909r<sup>o</sup>) e Pedro Ochoa de Leuzarra/ e Juan Ortiz de Boliuar/ e Juan Martinez de Ygoarri/za y Hernando, el galefetero,/ e Juan Perez de Leura e Juan/ de Basaue e Juan Marti/nez de Fano e Juan Martinez/ de Leuzarra, morador en Echa/barri, e Martin de Echabarri/ e Pedro de Goiri, morador/ en Echauarri, e Juan Marti/nez de Aresti e Juan de La/rrauri e Juan de Telaeche/ e Martin de Urquiza e/ Juan Perez de Vrquiza e Ju/an de Alday e Ochoa Mar/tinez de Estrada e Juan/ (signo)// (Fol.3909v<sup>o</sup>) de Elorriaga e Juan de Ytu/rriaga e Juan Perez de Ondar/za e Pedro de Goiri e Juan Lo/pez de Goiri e Juan de Goiri/ e Juan Martinez de Goiri/ e Juan Martinez de Placen/cia e Juan Martinez de Cas/tro e Martin e Lope, sus hijos,/ patrones e diu-iseros que somos/ de la yglesia de San Pedro de/ Deustua, que es en el Condado/ de Vizcaia, en el obispado de/ Calahorra, subcesores e depen/dientes herederos que somos/ y en quien vino y depende/ la dicha diuisa de patronazgo// (Fol.3910r<sup>o</sup>) por partes de don Ochoa de Echa/uarri e doña Urraca de Zo/rroza, por partes de Gaituza,/ e don Juan Lopez de Echauarri,/ primeros diu-iseros e patro/nes que orixinalmente fue/ron de la dicha yglesia de San/ Pedro de Deustua, estando/ ayuntados a campana ta/nida en nuestro ayuntami/ento, segun que lo auemos/ de vso e de costumbre de nos/ ayuntar por razon de los/ dichos primeros diu-iseros/ e patrones e sus descendien/tes, nuestros antepasados,/ (signo)// (Fol.3910v<sup>o</sup>) vnos en pos de otros subce/siuamente asta en nuestro/ tiempo, an thenido e tienen/ la diuisa e patronazgo de la/ dicha yglesia e fueron dibise/ros e patrones de ella, y en/ virtud de ello cada uno/ en sus tiempos ellos, y otros/ por ellos y en su nombre, re/ciuieron e tomaron e co/xieron las decimas, frutos/ y rentas e rendiciones/ a la dicha yglesia pertenecien/tes e los apropiaron assi/ e conbirtieron en sus pro/pios juro como verdaderos// (Fol.3911r<sup>o</sup>) patrones e diu-iseros de ella,/ lo qual, como quiera que les fue/ y era y es permiso en derecho/ maiormente segun el estilo,/ vso e horden de las otras ygle/sias circumbecinas del dicho Con/dado, que son assi-mismo pa/tronales e monasteriales,/ como es la dicha yglesia de San/ Pedro de Deustua.

Empero/ nos, considerando que la dicha/ decima y rendiciones de la/ dicha yglesia son cosa espiritu/al e que, segun su verdadera e/ orijinal condicion, no deue ni/ puede caer ni cauer en personas/ (signo)// (Fol.3911v<sup>o</sup>) legas e profanas e que las tales/ por la ley diuinal fueron seña/ladamente atribuidas e dipu/tadas para los ministros e/ seruidores de la Santa Madre/ Yglesia, e que segun aquesta/ consideracion los dichos nuestros/ antepasados e

nosotros an/simismo no pudieron ni pu/dimos retener aquellas ni/ las apropiar a nos sin algun/ cargo de conciencia; e por en/de nos, queriendo descargar y/ exonerar las animas nuestras/ e de los dichos nuestros antepasados, // (Fol.3912r<sup>o</sup>) e conociendo que los clerigos/ e seruidores e ministros de la/ dicha yglesia de San Pedro/ de Deustua no an suficien/tes preuendas e venefizios de/ donde se puedan buenamen/te sustentar. Por ende, a/ seruicio de Dios e de Santa/ Maria y del apostol San/ Pedro, en cuiu nombre e onor/ la dicha yglesia fue edificada/ e constituida primeramen/te, otorgamos e conocemos/ e facemos gracia, dote, zesion,/ donacion e traspasamien/to mera, pura, sin condizion/ (signo)// (Fol.3912v<sup>o</sup>) alguna e no reuocable que/ es dicha llamada entre biuos,/ y en la mexor forma e mane/ra que podemos e deuemos/ de derecho, no atraidos ni/ ynducidos saluo de nuestra/ mera, libre y espon-tanea vo/luntad, a la dicha yglesia de/ San Pedro de Deustua pa/ra la fabrica, reparazion,/ luminaria e ornamentos/ e las otras cosas necesarias/ a ella e a los clerigos veneficia/dos e seruidores en ella con/juntamente que haora son/ e seran de aqui adelante// (Fol.3913r<sup>o</sup>) e subsesiamente por juro/ de heredad para siempre ja/mas de la diuisa e patronazgo/ e derecho que nos e cada uno/ de nos hemos e los dichos ante/pasados, cada uno en sus tiem/pos, ovieron en la dicha ygle/sia de San Pedro de Deustua,/ e de las decimas e frutos/ e rentas, obenciones, emolu/mentos a nos e a cada uno de/ nos conjunta e apartadamen/te pertene-cientes e perte/necer podientes en qualqui/er manera o por qualquier/ razon, titulo, dere-cho o causa/ (signo)// (Fol.3913v<sup>o</sup>) y expecialmente por razon/ e respecto de la diuisa e pa/tronazgo.

E facemos la sobredicha/ donacion, gracia, dote e/ zesion e traspasamiento en/ la dicha yglesia, curas e clerigos/ e venefiziados de ella y en ellos/ perpetuamente e por juro/ de here-dad para siempre ja/mas como dicho es en la mane/ra que se sigue, conuiene a sa/ber: de la tercia parte de las/ dichas decimas, rentas, oben/ciones, emolumentos e fru/tos a nos pertene-cientes/ e pertenecer podientes e deuientes// (Fol.3914r<sup>o</sup>) por razon de la dicha di/uisa e patronazgo como dicho/ es, a los sobredichos clerigos/ venefiziados en la dicha ygle/sia de San Pedro de Deustua/ para su mantenimiento/ e sostenimiento e porque/ mexor puedan seruir e hacer/ los ofizios diuinales en la dicha/ yglesia. E de las otras dos par/tes fincables de las dichas ren/tas, diezmos e frutos face/mos donacion e gracia a la/ dicha yglesia de San Pedro/ de Deustua, como dicho es para/ la fabrica e reparazion/ (signo)// (Fol.3914v<sup>o</sup>) e lumi-naria e hornamentos/ de ella e para las otras cosas/ que le son necesarias.

E con tan/to, desapoderamos, desvesti/mos e apartamos de nos e/ de cada uno de nos todo el de/recho, dominio, propiedad/ e posesion que nos pertenezca/ e pertenecer pueda a las dichas/ decimas, rentas e frutos/ por razon de la dicha dibissa/ e patronazgo y en otra qual/quier manera; e damos y en/bestimos e traspasamos/lo realmente y con efecto/ en la dicha yglesia e clerigos// (Fol.3915r<sup>o</sup>) de ella e para ellos en la ma/nera que dicha es, no rete-nien/do e (sic) nosotros ni en alguno de/ nosotros derecho alguno. E/ damos licencia e facul-tad libre/ a los sobredichos clerigos e y/glesia, e a quien por ellos y en/ su nombre lo quisiere e debie/re e pudiere hacer, e a cada uno/ e qualquier de ellos para que/ por su propia autori-dad, sin/ mandamiento, licencia e otor/gamiento de xuez, e sin que/ nos ni alguno ni qual-quier/ de nos sea llamado ni oydo/ sobre ello, para que por si/ (signo)// (Fol.3915v<sup>o</sup>) pueda entrar e tomar e/ entre e tome la possession e/ tenencia vel cassi de los dichos/ diezmos, frutos e rentas e ren/diciones, e para que pueda azer/ e cobrar e recibir e coxer e re/caudar aquellos e cada cossa/ e parte de ellos.

E por quanto/ Juan Sanchez de Asua, abad/ que se dice monasterial de la/ dicha yglesia de San Pedro de/ Deustua, en uirtud de la dicha/ abadia a tomado e ocupado,/ reciuído e recaudado las/ decimas, frutos y rendiciones/ a nos, los sobredichos diuíseros, // (Fol.3916r<sup>o</sup>) por razon de la dicha dibisa/ e patronazgo, pertenecien/tes por espacio de quarenta/ años, poco mas o menos tiem/po; no a rendido ni dado ni/ pagado lo que pertenecia e/ pertenece e deuia e deve pagar/ e dar a nosotros e a los nuestros/ antepasados por razon de/ la dicha diuís e patronazgo, / seiendo a ello de justicia te/nido e obligado, antes todo/ lo pertenecido a nos e a cada/ uno de nos e los dichos antepa/sados por el dicho tiempo de los/ dichos quarenta años a retenido/ (*signo*)// (Fol.3916v<sup>o</sup>) e retiene en si non deuída/mente el dicho Juan Sanchez/ de Asua no lo pudiendo facer/ de xusticia. E por ende otorga/mos e conocemos e facemos gra/cia e donacion, cesion e tras/pasamiento en la dicha yglesia/ e clerigos e a ellos de todos los/ derechos que a nos e los dichos an/tepasados por razon de la/ dicha dibisa pertenecieron e/ pertenecen y el dicho Juan San/chez de Asua por espacio de los/ dichos quarenta años fue y es/ thenido dar e pagar por razon/ de la dicha abadia e rendiciones// (Fol.3917r<sup>o</sup>) de ella para que los aia e co/bre e recauden a dicha yglesia/ e clerigos para si, respecto de/ las partes por nosotros de su/so declarados combiene a sa/ber: la una tercia parte pa/ra los dichos clerigos venefizia/dos en la dicha yglesia y las/ otras dos partes fincables/ para la fabrica e reparazion/ de ella; e damoslos, zedemos, / donamos e traspasamos/los en ellos (*interlineado: y en cada uno de ellos y en quien por ellos*) y en su nombre/ y en quien por ellos y en su/ nombre los hubiere de recaudar/ (*signo*)// (Fol.3917v<sup>o</sup>) e hauer; e desapode-ramos/ de ellos e del derecho que en ella/ nos pertenece, e traspasamos/ en ellos y en cada vno de ellos/ todas las acciones, vtilis e/ derechos a nos pertenecien/tes e pertenecer podientes/ a los sobredichos derechos. / E damos e otorgamos a los/ dichos clerigos e yglesia e a/ cada uno de ellos e a quien por/ ellos los deuiere de auer todo/ nuestro poder cumplido e/ bastante para que los deman/den e cobren e recauden, / así en juicio como fuera del// (Fol.3918r<sup>o</sup>) para si; e facemos e constitui/moslos procuradores en su/ cosa y causa propia; e quan cun/plido e bastante poder nos/ hemos e nos pertenece auer/ en qualquiera manera para/ lo susodicho y en ello y en cada/ cosa de ello a tan cumplido/ e bastante lo damos e otorga/mos a los dichos clerigos e y/glesia e a cada uno de ellos con/ libre e general adminis-tracion/ para que todo ello en uno/ con lo anexo e conexo de/pendiente emergente.

Otro/si, por quanto el sobredicho/ (*signo*)// (Fol.3918v<sup>o</sup>) Juan Sanchez de Asua no de/uidamente, con titulo de la/ dicha abadia, a tenido e tiene/ reciuído e recieue los dichos/ frutos, dezimas e rentas/ a la dicha nuestra debisa e pa/tronazgo pertenecientes por/ espacio de los dichos quarenta/ años no lo pudiendo facer de/ justicia, por razon que los/ que la dicha abadia lo otorga/ron no heran berdaderamen/te diuíseros, y en casso que/ si hauia por el presente y el/ dicho tiempo otros muchos/ mas diuíseros e patrones// (Fol.3919r<sup>o</sup>) a quien la sobredicha diuís e pa/tronazgo pertenecia e perte/nece, en cuió menosprecio y/ no siendo llamado ni presen/te a ello de fecho le fuera dada/ e otorgada por la menor parte/ de todos los diuíseros a quien la da/ y otorga e pertenece porque/ de como quier que la dicha con/cession de abadia e todo lo/ que por estonzes en esta parte/ fue presumido es e fue en si/ ninguno; enpero, a maior/ abundamiento, nos e cada/ uno de nos, en la mexor/ forma e manera que de xusticia/ (*signo*)// (Fol.3919v<sup>o</sup>) podemos e deuemos, reuocamos, / anulamos, cassamos e damos/ por ninguna, cassa, y tribta (*sic*)// e sin momento la dicha con/cesion e otorgamiento de abadia/ al dicho Juan Sanchez de Asua/ fecho e todo lo otro de ello e por/ causa de ello seguido. E por con/siguiente, queremos y es nu/estra voluntad que el dicho Ju/an Sanchez de

Asua no goze/ de la dicha abadia ni tenga, re/ciua, coxa ni aya los frutos,/ decima, rendiciones a la dicha/ diuisa e patronazgo perte/necientes de aqui adelante// (Fol.3920r<sup>2</sup>) para toda su vida o fasta/ en fin de sus dias, segun y en/ la manera que en el contrato/ que en esta razon se hizo/ e passo mas largamente dice/ e se contiene; antes, queremos/ y es nuestra voluntad que/ luego yncontinenti la dicha/ diuisa e patronazgo, frutos,/ decimas e rendiciones a ella/ pertenecientes sean trans/fussos e traspasados en la/ dicha yglesia de San Pedro/ de Deustua y en los clerigos/ e venefiziados de ella y en/ cada uno de ellos; ca nos, por/ (signo)// (Fol.3920v<sup>2</sup>) la presente, en la mexor for/ma e manera que podemos/ e de justicia deuemos, reuoca/mos e pasamos la dicha abadia/ e frutos y rentas emolumen/tos de la dicha diuisa e a ella/ pertenecientes e la tenencia/ e posesion vel casi de ellos de las/ manos y poder del dicho Juan/ Sanchez de Asua, e lo damos,/ trasfundimos, cedemos e/ traspasamos e la tenencia e/ posesion actual, real, corpo/ral vel cassi de ello en la dicha/ yglesia e clerigos y en cada/ uno y qualquier de ellos.//

(Fol.3921r<sup>2</sup>) E para maior firmeza e/ combalidacion de lo susodicho/ y de cada una cosa e parte de/ ello, juramos verdad a Dios/ e a Santa Maria y en esta/ señal de la cruz (cruz) que corpo/ralmente con nuestras ma/nos derechas tocamos de no/ ir ni benir ni pasar, e que no/ bernemos ni iremos ni passa/remos contra lo susodicho/ y en este contrato, carta/ e donacion conthenido/ ni contra alguna cosa e/ parte de ello en tiempo/ alguno ni por alguna manera./ (signo)// (Fol.3921v<sup>2</sup>) E prometemos e obligamos/ a nos e a cada uno de nos e a nu/estros vienes e de nuestros he/rederos e subcesores, muebles,/ semouientes e races (sic), gana/dos e por ganar, de guardar,/ tener e cumplir e obseruar/ todo lo en este contrato e car/ta de donacion contheni/do e cada cosa e parte de ello,/ so pena que si nos o alguno de/ nos lo no tubiere e guardare/ o lo ynpugnare o contradije/re el o sus herederos o herede/ros nuestros de pagar e que/ pague cada uno por cada una// (Fol.3922r<sup>2</sup>) bezada que lo ansi no gu/ardare e cumplier e o lo inpug/nare o lo contradijere en todo/ o en parte, como dicho es, cient/ coronas de oro e de justo pesso/ del cuño del rey de Franzia,/ de la qual dicha pena sea la mi/tad para la camara del señor/ obispo de Calahorra e la otra/ mitad para los dichos clerigos/ e yglesia; e la dicha pena de las/ dichas cient coronas de oro pa/gada o no pagada en todos/ tiempos remanezca, sea/ e finque salbo, firme e vale/dero todo lo susodicho en este/ (signo)// (Fol.3922v<sup>2</sup>) contrato e donacion conte/nido e por nos e cada uno de nos/ otorgado.

Y queremos y es nues/tra voluntad que esta sobre/dicha donacion, gracia, cession/ e traspasamiento por nos/ a la dicha yglesia e su fabrica,/ clerigos e venefiziados de ella/ sea firme, estable y valedero/ perpetuamente; y en casso que/ necesario sea autoridad o de/creto de juez superior, eclesias/tico o seglar, para combalida/cion e firmeza desta nuestra/ donacion vien de aora, en la/ mexor forma e manera que// (Fol.3923r<sup>2</sup>) de justicia podemos y debe/mos, e rogamos, suplicamos, pe/dimos merced al muy Santo/ Padre Apostolico de Roma, al/ reue/rendo señor obispo de Cala/orra, nuestro perlado e juez/ ordinario, e a otros qualesqui/er prelados o superiores de la/ Santa Madre Yglesia, en/ qualquiera dignidad, estado,/ preheminiencia que sean, a los/ quales e qualquier de ellos per/tenezca validar o confirmar/ esta nuestra sobredicha/ donacion e contrato, que la/ (signo)// (Fol.3923v<sup>2</sup>) confirmen e abri/guen a que/ interpongan su balidacion y/ firmeza su autoridad e decreto/ confirmatorio.

Ansimismo/ pedimos de merced al muy escla/recido señor nuestro señor/ rey e a todos los otros quales/quier en dignidad seglar cons/tituídos de qualquier estado,/ preheminiencia, prerrogatibas/ sean o ser puedan a quien por/ qualquier razon pertenezca/ confirmar, firmar o

validar/ esta sobredicha nuestra cesion./ gracia e donacion, que la// (Fol.3924r<sup>o</sup>) confirmen e roboten e afirmen, y en su combalidacion/ e firmeza ynterpongan/ su autoridad en aquella mejor/ forma, manera que a esta nu/estra donacion sea expedi/ente e valedero.

E porque lo suso/dicho con maior e con mijor efi/cacia, (*interlineado: aia*) su deuido e operante/ efecto, por la presente otor/gamos e conocemos que damos/ todo nuestro cumplido e lle/no e vastante poder, segun/ que mijor e mas cumplida/mente lo podemos e deuemos/ otorgar de derecho, a Juan/ (*signo*)// (Fol.3924v<sup>o</sup>) abad de Yturriaga e a Pedro/ abad de Tellaeche, clerigos vene/fiziados en la dicha yglesia de San/ Pedro de Deustua, que presen/tes estan, e a cada uno e qual/quier de ellos por si, ynsolidun./ para que por nos y en nuestro/ nombre puedan parecer e pa/rezcan ante el dicho nuestro/ muy Santo Padre y el dicho/ reuerendo señor obispo de Ca/lahorra, y ante otro o otros/ qualesquier o qualesquiera/ perlado o perlados de la San/ta Madre Yglesia e ante/ el dicho nuestro señor el rey// (Fol.3925r<sup>o</sup>) e otros qualesquier en dig/nidad seglar constituidos;/ e para que ante ellos e cada/ uno e qualquier de ellos pue/dan suplicar e supliquen, pre/sentar e presenten suplica/ciones, demandar e deman/den e ynpetren, y recibir/ y reciban, ganar e ganen e oten/gan confirmacion e confir/maciones, preuilexios, cartas/ e yndultos, concessiones en fa/bor con balidacion e firme/za desta dicha nuestra do/nacion e gracia; e para in/pugnar e contradecir e alegar./ (*signo*)// (Fol.3925v<sup>o</sup>) decir y razonar; e para ha/cer todas aquellas cosas e ca/da una de ellas que a expedi/cion e libramiento del dicho/ negozio seran necesarias./ E quan cumplido e bastante/ poder nos e cada uno de nos/ emos e nos pertenece para/ en todo lo susso dicho e para/ cada cosa e parte de ello e tan/ cumplido e vastante lo da/mos y otorgamos a los dichos/ Juan abad de Yturriaga/ e Pedro abad de Tellaeche/ e a cada uno e qualquier de ellos/ ynsolidun, con libre// (Fol.3926r<sup>o</sup>) e xeneral administracion/ que les otorgamos para en to/do lo susodicho en uno con sus/ yncidencias e dependencias (*sic*)// emergencias e conexidades./ E damos e otorgamos nues/tro poder cumplido a los dichos/ nuestros procuradores e a ca/da uno e qualquier de ellos/ para que en su lugar y en/ nuestro nombre pueda o pue/dan facer e fagan poner e/ pongan e sustituyan vno/ o dos o mas procurador o/ procuradores, e reuocarlos/ cada que quisiere e por bien/ (*signo*)// (Fol.3926v<sup>o</sup>) tobiere; e qual e quan cumpli/do e vastante poder nos emos/ e dimos e otorgamos a los dichos/ nuestros procuradores e a ca/da uno de ellos tan cumplido/ e vastante lo damos e otorga/mos a los dichos subtituto o/ subtitutos e a cada uno e qual/quier de ellos. E prometemos/ e obligamos a nos e a nuestros/ bienes, muebles e raices, gana/dos e por ganar, de auer por fir/me, estable e valedero todo/ lo que por los dichos nuestros/ procuradores e por los sobti/tuidos de ellos e por cada vno// (Fol.3927r<sup>o</sup>) e qualquier fuere fecho, echo (*sic*)./ tratado e procurado; e rele/uamos a todos ellos e a cada/ uno e qualquier de ellos de to/da carga de satisfacion e fia/duria e (*sic*) aquella clausula/ que es dicha en el derecho judi/cium sisti yudicatum solbi/ con todas sus clausulas/ acostumbradas que el derecho/ pone.

E para maior firmazion/ e combalidacion de todo lo/ susodicho e de cada una cosa/ e parte de ello, renunciarnos/ e partimos de nos e de nuestra/ ayuda e fauor la ley y el derecho/ (*signo*)// (Fol.3927v<sup>o</sup>) en que diz que la donacion/ e gracia fecha entre viuos no/ bala sin autoridad de juez/ e sin ser ynsinuada, quando/ la tal donacion, gracia exce/de la suma e valor de quini/entos florines, ca nos e cada/ vno de nos queremos y es nues/tra voluntad que balga e sea/ firme en todo caso perpetua/mente, e si necesario es, facemos/ muchas donaciones e gracia/ a la sobredicha yglesia e fabri/ca e clerigos de ella en la ma/nera que dicha es por

forma/ que ninguna de ellas no llegue// (Fol.3928r<sup>e</sup>) ni alcance la dicha suma/ de los dichos quinientos florines. E prometemos de no/ reuocar, contradecir ni in/pugnar esta dicha nuestra donacion e gracia, e que la/ non reuocaremos ni yn/punaremos en algun tiem/po, por ninguna de las causas/ en que segun derecho las/ donaciones podrian ser re/uocada, e aun en caso que/ los dichos clerigos e yglesia/ e cada vno de ellos a nos fue/sen desagradecidos. Para lo/ qual, renunciamos las leyes/ (signo)// (Fol.3928v<sup>e</sup>) e derechos en que dicen que los/ que son desagradecidos e acome/ten las cosas e casos en ellas de/clarados deuen ser priuados/ y despoxxados de las gracias/ y donaciones que les fueron/ echas, y en señal de confirma/cion y traspasamiento de/ derecho de la dicha diuisa y/ patronazgo a nos e a cada vno/ de nos pertenesciente e de la/ tenencia e posesion vel cassi de/ ello e de lo dependiente de ello,/ traspasamos e damos a vos,/ los dichos clerigos de la dicha/ yglesia, e cada vno de ellos esta// (Fol.3929r<sup>e</sup>) nuestra carta e donacion, ze/sion e traspasamiento.

Otro/si, renunciamos e partimos/ de nuestro fauor e ayuda to/das las leies, derechos, ansi ca/nonicos como ceuiles, fueros,/ partidas, hordenamientos,/ estatutos generales, locales, ex/peciales, estilos e costumbre, ha/zañas, preuilexios, cartas de/ rey o de reyna o de otro señor/ qualesquier, espiritual o ten/poral, que contra lo susodicho/ en esta carta e contrato de/ donacion conthenido y en/ nuestro fauor o de nuestros/ herederos descendientes seria/ (signo)// (Fol.3929v<sup>e</sup>) o ser podria en qualquier ma/nera.

Otrosi, renunciamos la/ ley del derecho en que diz que/ general renunciacion de le/yes que ome faga que non bala/ si la expecial no precediere./

En testimonio de lo qual otor/gamos esta carta de dona/cion, zesion e gracia ante vos,/ Martin Yvañez de Yaurigui,/ notario apostolico, que presente/ estais, e ante los testigos de/ yusso escriptos; e vos rogamos/ e pedimos de gracia que lo es/cruiares e fagades escribir/ vna e dos e mas vezes e la or/denades a uista e consexo// (Fol.2930r<sup>e</sup>) de letrado; e si menester/ fuere, tornandola a hacer e re/acer y enmendar vna e dos/ e mas vezes, aunque sea presen/tada en juicio, asta en tanto/ que sea vien firme e valedera;/ y ansi fecha, la signedes con bues/tro signo y la dedes a la dicha/ yglesia, clerigos e uenefiziados/ de ella, a los quales e a cada vno/ de ellos rogamos que la acepten/ e reciuau de la manera que/ por nos es fecha e ordenada/ e ayan en cargo las animas/ de los antepasados y el esta/do de nosotros e de nuestros/ (signo)// (Fol.2930v<sup>e</sup>) subcesores, pues les hacemos esta/ gracia a uenefizio de lo nuestro./

E luego, Pero Martinez de Goi/ri, cura, e Pero abad de Alday/ e Juan abad de Yturriaga/ e Pero abad de Tellaeche e Mar/tin abad de Leuzarra, clerigos/ uenefiziados en la dicha yglesia/ de San Pedro de Deustua, que/ que (sic) ai presentes estauan, por/ si e en nombre de la dicha yglesia,/ dixeron que beian la dicha do/nacion e gracia a la dicha ygle/sia e a ellos fecha, e que consenti/an e que consintieron e la otor/gauan e otorgaron, e la/ aceptauan e aceptaron,// (Fol.3931r<sup>e</sup>) e la recibian e recibieron/ por si e para si y en nombre de/ la dicha yglesia e para todos los/ venideros e subcesores segun y/ en la mejor forma e manera/ que podian e deuian de derecho;/ e que se ofrecian e (*interlineado: ofrecieron*) auer en cargo/ de las animas de los sobredichos/ antepasados y el estado de/ los presentes y su posteridad;/ e de todo lo susodicho pidieron testi/monio signado para en gu/arda e conseruacion de su/ derecho e de la dicha yglesia y/ de todos sus subcesores.



Fecha/ e otorgada fue esta carta e/ ynstrumento publico de/ (*signo*)// (*Fol.3931v<sup>o</sup>*) donacion, cesion e gracia/ e trespasamiento en el portal/ de la dicha yglesia de San Pedro/ de Deustua, a diez y siete dias/ del mes de maio, año del naci/miento de Nuestro Salvador/ Jesucristo de mill y quatro/cientos e cinquenta años.

Tes/tigos que fueron presentes,/ llamados y rogados a todo/ lo sobredicho, Gutierre Peres de/ San Vicente, (*interpolado: García*) Lopez de Colin/dres e Juan Zuri de Falla e/ Martin de Amurri, vezinos/ de Vilbao, e Juan de Loray/ e otros.

E yo, Martin Ybañez de Yraurigui, escriuano// (*Fol.3932r<sup>o</sup>*) e notario publico por la auto/ridad apostolica, que en uno/ presente fui con los dichos testi/gos e con otros a todo lo que so/bredicho es e a cada cosa e parte/ de todo ello e a otorgamien/to de los sobredichos escuderos,/ hixodalgo e homes buenos/ del concexo e anteyglessia/ de San Pedro de Deustua/ en esta carta e publico ynstru/mento de suso nombrados e/ conthenidos, e a pedimiento de/ los sobredichos Pero Martinez/ de Goiri e Pero abad de Alday/ e Juan abad de Yturriaga/ e Pedro abad de Tellaeche/ e Martin abad de Luzarra,/ (*signo*)// (*Fol.3932v<sup>o</sup>*) cura e clerigos de la sobredicha/ yglesia, fice escriuir esta dicha/ carta e ymstrumento publi/co en estas once oxas e media/ de papel de quarto de pliego con/ esta en que ba mi signo; y en fin/ de cada plana ban rubricadas con/ mi rubrica y cosidas unas con/ otras con ylo cardeno. Por/ ende, fiz aqui en ella este mio/ signo a tal en testimonio de/ verdad.

Martin Yvañez.

## 78

1452, febrero, 22, Madrigal.

Incitativa para que la villa abone a Martín de Echeaga, tesorero del Señorío, los cuarenta mill maravedís que debía del pedido anual.

A.M. de Bilbao. Cajón 4, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 48.

Desaparecido.

1456, mayo, 15. Sevilla.

A petición de Bilbao, incitativa a las villas y Tierra Llana del Señorío para que no hagan juntas ni ayuntamientos contra Bilbao “por estar todas unidas y gobernarse por el cuaderno de capítulos y ordenanzas de la gobernación de justicia de la dicha Hermandad y unión que tienen todas juntas”

A.M. de Bilbao. Cajón 4, regº 2, nº 49.

Desaparecido.

1457, enero, 21. Palencia.

Provisión en el pleito entre Lope García de Salazar y otros vecinos de Somorrostro y Portugalete contra Bilbao sobre cobro de derechos de prebostad.

A.M. de Bilbao. Cajón 37, regº 6, nº 49.

Desaparecido.

**Bibliografía:**

Aguirre Gandarias, Sabino: *“Lope García de Salazar. El primer historiador de Bizkaia (1399-1476)”*. Publicaciones de la Diputación Foral de Bizkaia. Bilbao, 1994. P. 340-346, apéndice 17.

1457, marzo, 10. Bermeo.

Juramento de Enrique IV en Santa Eufemia de Bermeo.

A.M. de Bilbao. Caja 1, reg<sup>o</sup> 2, nº 50 – Pergaminos, 50.

Original en pergamino. Una pieza (285 X 270 mm). Letra gótica. Mala conservación.

### **Bibliografía:**

Labayru y Goicoechea, Estanislao Jaime de: "*Historia general del Señorío de Bizcaya*". La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao, 1968. Tomo III; p. 628-629; apéndice 9.

En la villa de Bermeo, dies dias del mes de março, anno del nascimiento del Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos e çinquenta/ e siete annos; dentro, en la iglesia de Santa Evfemia de la dicha villa, estando ende presente el muy alto e muy poderoso rey/ e sennor don Enrique, rey de Castilla e de Leon, nuestro sennor, que Dios dexe beuir e regnar por muchos tienpos e buenos, e estando y con/ el dicho sennor rey don Iohan Pacheco, marques de Villena, so mayordomo mayor e del su Consejo, e otros muchos caualleros, en presençia de mi, el secretario e escriuano publico, e de los testigos diuso escriptos, paresçieron antel dicho sennor rey Iohan Yuannes de/ Arostiguy, alcalde de la dicha villa, e Juan Peres de Fica, regidor, e Juan Peres de Olabarrieta e Juan de Sant Iohan de Arostigui/ e Martyn Juan de Arostigui e el bachiler Juan Martynes de Menchaca e Juan Yuannes de Arostigui, vasallo del dicho sennor rey,/ vezinos e omes buenos de la dicha villa de Bermeo, e Juan Ynigues de la Renteria, procurador de la villa de Lequetio, e Sancho/ Garçia de Larraçaua, procurador de la villa de Durango, e Fortun Ynnigues de Ybarguen, procurador de la villa de Garnica, los/ quales (*borrado*), por si e en nonbre de las dichas villas de Bermeo e de todas las otras villas de Vizcaya dixieron al dicho sennor/ rey que por quanto es de fuero e vso e costunbre que quando viene sennor nueuamente en Vizcaya a rescibir el sennorio della, e el/ tal sennor les ha de fazer jura en çiertos logares acostunbrados de la dicha tierra de les goardar todos sus preuillejos e fue/ros e franquezas e libertades e vsos e costunbres que han e tienen de los reyes e sennores anteçesores; e que ya su sennoria sabra que/ como luego quel ouo el regimiento de sus regnos los procuradores de la dicha Vizcaya fueron a el a la çibdad de Avila a le/ pedir que viniese a fazer el dicho juramento; e porque su sennoria yua al presente a la guerra de los moros e estaua ocupado/ en otras algunas cosas conplideras a su seruiçio fizo juramento de venido de la dicha guerra, lo mas ayna que pudiese venir/ en persona a la dicha tierra de Vizcaya a fazer el dicho juramento; e que, pues su sennoria era alli venido, e la dicha iglesia/ de Santo Evfimia era vno de los logares en que su alteza auia de fazer el dicho juramento, que le suplicauan e pedian e pidieron/ por merçet que les feziere la dicha jura segunt la dicha costunbre.

E el dicho sennor rey dixo que era venido alli a fazer el/ dicho juramento e que le plazia de lo fazer. E luego, dixo que juraua e juro a Dios e a Santa Maria e a las palabras de los/ Santos Euangelios, doquier questauan, e a la sennal de la cruz (*cruz*) que con su mano derecha fasyo de guardar al dicho conçejo de la/ dicha villa de Bermeo e a todos los vezinos della e a todas las otras villas de Vizcaya, e les confirmaua sus fueros e/ preuillejos e buenos vsos e

buenas costumbres e franquesas e libertades e merçedes segunt que mejor e mas conplidamen/te les fueron guardados (*roto*) vso e costunbre e por los otros reyes e sennores que des-pues fasta aqui fueron e ouieron en/ Viscaya.

El qual dicho juramento asi fecho, los dichos alcaldes e omes buenos de la dicha villa de Bermeo e los dichos/ procuradores, en nonbre de la dicha villa e de las otras villas de Vizcaya, pidieron a mi, el dicho secretario, escriuano de/ suso escripto que les diese dello vn instrumento o dos o mas, quantos les cunpliese en publica forma.

Testigos que fueron/ presentes, el dicho don Iohan Pacheco, marques de Villena, mayor-domo mayor del dicho sennor rey, e Miguel Luias, su cançiller/ mayor, e Juan de Mendoça, prestamero mayor en Vizcaya, todos del su Consejo, e Juan Fernandes Galindo, comendador de la/ orden de Santiago, e otros./

E yo, Aluar Gomes de Çibdad Real, secretario de nuestro sennor el rey e su escriuano/ de camara e notario publico en la su corte e en todos los sus regnos e sennorios, fuy presente en vno con los/ (*borrado*) testigos quando el muy alto e muy poderoso prinçipe, el rey, nuestro sennor, el rey don Enrique, fiso el juramento/ e solemnidad suso escripta; e por su mandado, e de pedimiento de los dichos alcaldes e omes buenos e procuradores suso non/brados; este instrumento fise escriuir e en testimonio de verdad fise aqui este mio sig(*signo*)no (*borrado*).

Aluar Gomes (*rúbrica*).//

(*Vuelto.*) Registrada./

## 82

1457, marzo, 13. Bilbao.

Enrique IV emplaza a Lope García de Salazar para que no cobre derechos algunos a los mercaderes y navíos que surcan la ría a o desde Bilbao, asegurando a éstos contra sus pretensiones.

A.M.de Bilbao. Cajón 14, regº 3, nº 1 –Caja 241, regº 1, nº 1.

Original. Un pliego (250 X 260 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Sello de placa.

Don Enrrique, por la graçia de Dios rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Gallisia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahan, del Algarbe, de Algesira/ e sennor de Viscaya e de Molyne, a vos, Lope Garçia de Salasar, mi vasallo, salud e graçia.

Sepades quel conçejo, alcaldes, preuoste, regidores, ofiçiales/ e omes vuenos de la mi villa de Bilbao me han fecho relaçon que en la mi villa de Portugalete vos les leuades e fase-des leuar e pagar muchos derechos/ e inpusyçiones non deuídos e les fasedes otros agrauios e synrrasones; e me suplicaron que sobre ello les proueyese; e porque yo vine a esta/ tierra para entender en los fechos della, e vos e algunos vuestros parientes vesinos de la dicha villa de Portugalete, e, asy mismo, çiertas personas de/ la dicha villa de Biluao aves de venir a mi a la çibdad de Bitoria para entender en las cosas e fechos desta tierra e dar la orden que cunpla a mi seruizio/ e a bien de la dicha tierra e de vosotros.

Yo vos mando que fasta tanto que yo mande ver lo susodicho e dar la orden en todas las cosas desta tierra/ e, asy mismo, dar orden e forma en los derechos que avedes de leuar en el dicho puerto e vos de mi carta sobrello, que non leuedes nin fagades pa/gar a los dichos vesinos de Biluao nin a otras presonas algunas, asy de mis regnos como de fuera dellos, en la dicha villa de Portugalete nin en otra/ parte alguna los tales derechos e inpusiçiones por rason de la preuostad de la dicha villa, nin en otra manera syn mi liçençia e mandado; nin vos/ nin vuestros parientes les fagades nin consyntades faser otros males nin dannos nin desaguisados algunos en sus personas nin en sus bienes; nin,/ asymismo, fagays posar a presona nin presonas algunas, asy de mis regnos como de fuera dellos, por fuerça e contra su voluntad con los na/uios e fustas que troxieren delante de la dicha villa de Portugalete, nin por otro qualquier lugar que este en la ria e canal de la dicha villa de Biluao,/ saluo que puedan yr e venir por donde quisieren syn inpedimento alguno, e yo los tomo en mi guarda e seguro e so mi anparo e defen/dimiento real a ellos e a sus factores e bienes e cosas, e los aseguro a ellos e a sus mercaderias e bienes e cosas e cada vno dellos de vos/ e de vuestros parientes e de todos los que por vos han de faser para que les non fagades nin consyntades faser mal nin danno nin desaguisado alguno./

E mando al conçeio, alcaldes, regidores e omes buenos de la dicha villa de Portugalete e otras qualesquier çibdades e villas e logares de los mis regnos/ e sennorios, que guarden e cunplan todo lo susodicho, e vos non dexen nin consyentan a vos nin a vuestros parientes e omes leuar los dichos derechos/ e inpusiçiones e cosas fasta tanto que yo entienda en las cosas susodichas e de la orden que cunpla a mi seruizio e a bien desa tierra e ayades/ otra mi carta para leuar los dichos derechos; nin vos consientan a vos nin a los dichos vuestros parientes que les fagades otros males nin dannos nin desaguisa/dos algunos en sus presonas nin en sus bienes; e que fagan pregonar esta mi carta por pregonero e ante escriuano publico por las plaças e mercados/ e otros logares acostunbrados de la dicha villa de Portugalete e de otras qualesquier çibdades e villas e logares que cunpla, porque mejor venga/ a vuestra notiçia e de los dichos vuestros parientes; e fecho el dicho pregon sy vos o los dichos vuestros parientes e omes o alguno o algunos de vos/ (roto)des contra este dicho mi seguro, que pasen e proçedan contra vos e ellos a las mayores penas çeuiles e criminales que fallardes/ (roto)ros por derecho, asy como contra aquel o aquellos que pasan e quebrantan seguro puesto por carta e mandado de su rey e sennor natural./ E vos nin ellos non fagades nin fagan ende al por alguna manera, so pena de la mi merçed e de dies mill maravedis a cada vno para la mi camara.

E/ mas, mando al ome que vos esta mi carta mostrare que vos enplase que parescades ante mi en la mi Corte, doquier que yo sea, del dia que vos en/plasare a quinze dias primeros syguientes, so la dicha pena a cada vno; so la qual mando a qualquier escriuano publico que

para esto fuer lla/mado que de ende al que vos la mostrare testimonio signado con su sygno, porque yo sepa en como se cunple mi mandado.

Dada en la/ villa de Biluao, a trese dias de março, anno del nascimiento del Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos e çin/quenta e syete annos.

Yo, el rey (*rúbrica*).

Yo, Aluar Gomes de Çibdad Real,/ secretario de nuestro sennor el rey, la fise escriuir por su mandado.

Seguro a los de Biluao de Lope Garçia e sus parientes.//

(*Vuelto.*) Registrada, Fernando de Pulgar (*rúbrica*). (*Sello de placa*). Chançiller (*rúbrica*).

## 83

1457, mayo, 20. Valladolid.

Copia de Sancho González de León, escribano, de la incitativa de Enrique IV a todas las justicias del reino, y en particular a las de Toledo, para que no permitan a los jueces eclesiásticos conocer las causas de legos ni a éstos iniciar demandas en los tribunales canónicos (1457, abril, 28. Burgos)

A.M. de Bilbao. Cajón 10, regº 2, nº 21 – Caja 224, regº 1, nº 1.

Original. Un pliego (410 X 275 mm). Letra cortesana. Buena conservación.

Copia simple del s. XVIII. 4 folios (305 X 210 mm). Letra humanística. Buena conservación. Misma signatura.

Este es traslado de vna carta del rey, nuestro sennor, sellada con su sello e firmada de çiertos sennores del su Conçejo,/ su thenor de la qual es este que se sigue:

Don Enrrique, por la graçia de Dios rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Gallisia, de/ Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Iahen, del Algarue, de Algezira e sennor de Viscaya e de Molyna, a todos los corregi/dores, alcaldes, alguasiles, merinos e otras justicias qualesquier, asy de la muy noble çibdat de Toledo como de todas las otras/ çibdades e villas e lugares de

los mis regnos e sennorios que agora son o seran de aqui adelante, e a qualquier o a quales/quier de vos a quien esta mi carta fuere mostrada o el traslado della signado de escriuano publico, salut e gracia.

Sepades que Alfon/ Lopes de Ocanna, mi escriuano de camara, vesino de la dicha çibdat de Toledo, me fizo relaçion por su petiçion que algunas presonas desas/ dichas çibdades e villas e lugares legos e de mi iuridiçion real, en mi deseruiçion e en perjuysio de la mi iuridiçion e contra el/ thenor e forma de las leys de mis regnos, an enplasado e enplasan de cada dia a otras presonas legos e de mi iuridiçion/ ante los jueses eclesiasticos a fin de los fatigar sobre cosas e negoçios que perteneçen de oyr e de librar e determinar a vos,/ las dichas mis justiçias, de lo qual a mi se ha recreçido deseruiçio e a las tales presonas grant danno. Por ende, que me soplicaual/ que sobre ello proueyese mandando guardar las dichas leys o como la mi merçet fuese,e yo touelo por bien.

E por quanto yo, estando/ en la muy noble çibdat de Cordoua el anno que paso de mill e quatroçientos e çinquenta e çinco annos, a petiçion de los procuradores de las/ çibdades e villas de mis regnos que ende a mi venieron, fise e ordene vna ley, su thenor de la qual e, otrosy, de lo por mi a/ ella respondido es esto que se sygue:

Otrosy, quanto atanne a la catorsena petiçion, que dise asy:

Otrosy, muy poderoso rey e sennor./ Los perlados e jueses eclesiasticos, en grant deseruiçion vuestro, se entremeten en vuestra iuridiçion seglar e tenporal e la/ vsurpan e apropian asy por quantas maneras pueden e conosçen, e se entremeten de conosçer de cabsas e plitos que perteneçen a la dicha vuestra iuridiçion real e seglar, espeçialmente en las cabsas e plitos tocantes a vuestras rentas e a vuestros maravedis./ e avn a los mayorazgos que los reys pasados fesieron a los grandes e a otras presonas de vuestros regnos; e las partes/ buscan muchas veses colores e maneras esquisytas para ello, e los sennores reys pasados fisieron e ordenaron çiertas/ leys que favlan en esta rason; e asy mismo, el sennor rey don Iohan, vuestro padre, en la villa de Palençuela, e despues en/ las cortes de Valladolid el anno que paso de mill e quatroçientos e quarenta e syete annos.

E muy poderoso rey e sennor,/ syn embargo de las dichas leys e hordenamientos, los dichos perlados e jueses se entremeten en la dicha vuestra iuridiçion real e seglar e conosçen de los dichos plitos e cabsas en la manera que la dicha vuestra iuridiçion es vsurpada/ e menoscabada de cada dia, e por ello las dichas vuestras rentas valen menos; e avn, muy poderoso sennor, por las dichas/ leys non es tan proueydo conplidamente contra los tales perlados e clerigos e presonas eclesiasticos nyn en lo que toca a las/ dichas vuestras rentas e maravedis; omillmente soplicamos a vuestra merçet que le plega mandar prouer sobre ello como enten/diere que cunple a vuestro seruiçio e al bien de la cosa publica de vuestros regnos, mandando que qualquier lego que demandare en la/ iuridiçion eclesiastica que, por ese mesmo fecho, aya perdido todo su derecho; e mande que los dichos perlados, jueses,/ so grandes penas, que no se entremetan en cosa alguna de lo sobredicho nin en otra cosa que tocara a vuestra iuridiçion real, e en/ espeçial en lo que toca a las dichas vuestras rentas e maravedis e mayoradgos que asy tyenen de los reys, vuestros ante/çesores.

E esto vos respondo que esta asaz proueydo por las leys de mis regnos que sobre ello fablan; e demas,/ mando a qualquier lego que demandare notorio (*sic*) lego antel juez eclesiastico sobre cosa temporal o mere profana/ que, por el mismo fecho, aya perdido e pierda qualquier derecho que asy avia contra el que asy demandare e sea dirido/ al demandado; e que los perlados nin otros qualesquier jueces eclesiasticos no se atreuan a vsurpar mi juridiçion nin cosa alguna, so pena que por el mismo fecho pierda a la naturalesa e temporalidades que han e tienen en mis/ regnos, e sean avidos por agenos e estrannos alcaldes, e dende en adelante las non puedan aver nin ayan en ellos,/ ca, pues a mi plase que les sea guardada su juridiçion en lo que a ellos pertenesçe, ellos non se deuen de entremeter de/ vsurpar la mi juridiçion real.

Porque vos mando a todos e a cada vno de vos en vuestros lugares e juridiçion/nes que veades la dicha ley por mi ordenada, que suso va encorporada, e la guardedes e cunplades e fagades guardar e con/plir en todo e por todo segunt e por la forma e manera que ella se contiene, e executedes las penas en ella contenidas/ contra los dichos legos de mi juridiçion real que fallardes que en ellas han caydo e cayeren e yncorrieren de aqui adelante, segunt e por la forma e manera que en ella se contiene e lo quiere e dispone la dicha ley suso encorporada.

E/ los vnos nin los otros non fagades nin fagan ende al por alguna manera, so pena de la mi merçed e de dies mill maravedis a/ cada vno de vos por quien fincar de lo asy faser e conplyr para la mi camara; e demas, mando al ome que vos esta/ mi carta mostrare o el dicho su traslado signado como dicho es, que vos enplase que parescades ante mi, en la/ mi corte, doquier que yo sea, del día que vos enplasare fasta quince dias primeros seguyentes, so la dicha pena;/ so la qual mando a qualquier escriuano publico que para esto fuere llamado que de ende al que vos la mostrare testi/monio signado con su signo porque yo sepa en como se cunple mi mandado.

Dada en la muy noble çibdad/ de Burgos, veyntiocho dias de abril, anno del nascimiento del Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos e çinquenta/ e syete annos.

Ruy Dias. Ferrnand Ybanes, doctor. Fortunnus, protonotario. Ihohanes, legun doctor. Andreas, doctor.

Yo,/ Pero Gonçales de Cordoua, la fis escriuyr por mandado de nuestro sennor el rey, con acuerdo de los del su Consejo.

E en/ las espaldas de la dicha carta estaua vna sennal que desia: Registrada, Alfon de Alcalá.

Fecho e sacado fue/ este dicho traslado de la dicha carta original del dicho sennor rey en la villa de Valladolid, veynte dias de mayo, anno/ del nascimiento de Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos e çinquenta e syete annos.

Testigos que vieron e oy/eron leer e conçertar este dicho traslado con la dicha carta original del dicho sennor sey, Ferrnando del Peso, vesino/ de Valladolid, e Juan Rodrigues de



Agales, procurador fiscal del dicho sennor rey, e Rodrigo de Castro, escriuano del/ rey, e Nicolas de Çamora.

E yo, Sancho Gonçales de Leon, escriuano de camara del rey, nuestro sennor,/ e su escriuano e notario publico en la su corte e en todos los sus regnos e sennorios vi e ley la dicha carta original/ del dicho sennor rey, e este treslado della fise sacar e escriuir e lo conçerte con ella en presençia de los dichos testigos; e va/ çierto e porques verdad fise aqui este mio sig(*signo*)no a tal en testimonio./

Sancho Gonçales, escriuano (*rúbrica*).//

## 84

1457, junio, 19. Medina del Campo.

Enrique IV confirma el privilegio de fundación de la villa de Miravalles (1375, marzo, 4. *Almazán*). Contiene las confirmaciones de Juan I, Enrique III y Juan II.

A.M. de Bilbao. Caja 1, reg. 2, nº 1.

Copia simple del siglo XVI. 14 folios. (280 X 205 mm). Letra cortesana. Conservación regular.

### Bibliografía:

Enríquez Fernández, Javier: "*Colección documental de los Archivos Municipales de Guerricáiz, Larrabezúa, Miravalles, Ochandiano, Ondárroa y Villaro*". Eusko Ikaskuntza – Sociedad de Estudios Vascos. San Sebastián, 1991. P. 31-42.

Guiard Larrauri, Teófilo: "*Historia de la Noble villa de Bilbao*". La Gran Enciclopedia Vasca. Bilbao, 1971. Tomo I; p. 83-88. Se trata de una reproducción parcial.

Hidalgo de Cisneros, Concepción y otros: "*Colección documental del Archivo General del Señorío de Vizcaya*". Eusko Ikaskuntza – Sociedad de Estudios Vascos. San Sebastián, 1986. Doc. 3; p. 20-26.

Iturriza y Zabala. Juan Ramón: "*Historia general de Vizcaya y epítome de las Encartaciones*". Ediciones de la Librería Arturo. Bilbao, 1967. Tomo II; p. 99 y apéndice 73.

(*En blanco*)/ confirmaçion vieren como yo, don Enrrique,/ por la graçia de Dios rey de Castilla, de Leon,/ de Toledo, de Galizia, de Seuilla, de Cordoba,/ de Murçia, de Iahen, del Algarbe, de Algezira/ e sennor de Viscaya e de Molina, vi vna carta/ del rey don Juan, mi padre e mi sennor, que Dios/ de santo parayso, escrito en pargamino de cuero/ e sellada con su sello de plomo pendiente en filos/ de seda a colores, fecha en esta guisa:

Sepan/ quantos esta carta vieren como yo, don Juan, por/ la graçia de Dios rey de Castilla, de Leon, de/ Toledo, de Galizia, de Seuilla de Cordoba, de/ Murçia, de Jahan, del Algarbe, de Algezira e/ sennor de Viscaya e de Molina, vi vna carta del/ rey don Enrrique, mi padre, que Dios perdone,/ escrita en pargamino de cuero e sellada con/ su sello de plomo pendiente en filos de seda,/ fecha en esta guisa:

Sepan quantos esta carta/ vieren como yo, don Enrrique, por la graçia/ de Dios rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de/ Galizia, de Seuilla, de Cordoba, de Murçia, de Jahan,/ del Algarbe, de Algezira e sennor de Viscaya e de Molina, vy vna carta del rey don Juan, mi/ padre e mi sennor, que Dios de santo parayso, escripta/ en pargamino de cuero e sellada con su sello (*borrado*)./

(*Fol. 1v<sup>a</sup>*) Sepan quantos esta carta vieren como nos,/ don Juan por la graçia de Dios, rey de Castilla,/ de Leon, de Toledo, de Galizia, de Seuilla, de/ Cordoba, de Murçia, de Jahan, del(*tachado: os*) Argarbe, de/ Algezira e sennor de Lara e de Viscaya e/ de Molina, vimos vn prebilejo que nos man/damos dar a la nuestra villa de Miraballes al/ tienpo que nos heramos ynfante e la mandamos/ poblar nuebamente en el nuestro Sennorio de/ Viscaya, el tenor del qual es este que se sygue:/

En el nonbre de Dios, del todopoderoso, que/ es comienço e fin de todas las cosas; e de la/ Birgen Santa Maria, a quien yo tengo por/ sennora e abogada en todos mis fechos. Porque/ pertenesçe a los que han de regir e gobernar/ algunas tierras e mayormente a los/ reyes e a los otros grandes sennores que/ tienen lugar de Dios en la tierra de acres/çentar sienpre sus sennorios, e avnque algunas/ begadas no los acreçenten de fecho, por sienpre/ deben aver yntençion e proposyto de los acre/çentar, pues este tal acreçentamiento se haze/ e esta espeçialmente en todas cosas entre/ todas las otras: la primera es en ganar e/ cobrar la tierra de los henemigos, e la segunda/ es en defender e anparar e juntar lo que esta/ ya ganado e los sus sennorios, porque no reçiban/ mal nin danno de los henemigos, e esto se haze/ fazien-do e hordenando çibdades e villas/ çercadas, e castillos e otras fortalezas// (*Fol. 2<sup>a</sup>*) do puedan los omes vibir bienabenturada/mente e seguros tanvien en el tienpo de/ pas como en tienpo de guerra.

Por ende yo,/ el ynfante don Juan, fijo primero heredero del/ muy noble e muy alto mi sennor el rey don/ Enrrique y sennor de Lara e de Viscaya, quiero/ que sepan todos quantos este prebilejo e carta/ vieren que los omes buenos, asi fijosdalgo/ como labradores de la comarca que dizen Çe/beriano, ques en el mi Sennorio de Viscaya,/ çerca de la villa de Vilvao, benieron a mi e me/ pedieron merçed que mandase e tobiese por/ bien e les feziесе merçed que ellos que pudiesen/ fazer e poblar e çercar vna billa en llogar/ que agora dizen Vgao, que es en la dicha (*tachado: a*) comarca, porque ellos podiesen e poblar e morar/ e ser guardados e defendidos e anparados/ al mi serbiçio e a prro dellos e, otrosy, a/ pro comunal de la mi tierra.

E el çonçejo e/ omes vuenos de la mi villa de Vilvao e sus/ procuradores se obpusieron contra esto que/ los dichos escuderos e labradores me demandaban,/ deziendo que la dicha

villa no debía ser poblada/ en la dicha comarca, nin yo no lo debria mandar/ nin consentir, por quanto seria en grand per/juyzio de la dicha villa de Vilvao e contra los prebi/lejos que los de la dicha villa han dado por/ los sennores que han seydo hasta aqui en Viscaya/ e por mi, en que dixo(*borrado*)// (Fol.2v<sup>e</sup>) dicha villa de Vilvao fasta en Areta que no obiese/ venta nin rebenta, en la qual termino do dizen/ que no debe aver benta nin rebenta quieren/ los dichos fijosdalgo e labradores poblar/ la dicha villa, (*tachado: e/*) en lo qual bernia derechamente/ contra los dichos prebillejos, ca, si la dicha villa/ se poblase, por fuerça se avria e de bender/ e conprar muchas cosas como sin vender/ e conprar no se pueden mantener ninguna/ villa.

E otrosy, que seria grand danno e per/juyzio de la dicha villa de Vilvao, por quanto/ el pan e el fierro e otras muchas mercade/rias que se ban agora a bender a la dicha villa/ de Vilvao, que se benderian o descargarian en la/ dicha villa si se poblase, lo qual seria muy/ grand danno e perdida e menoscabo a la/ dicha villa de Vilvao e a los vesinos e moradores en ella;/ e que serian otrosy en peligro de mi alma,/ por quanto yo, quando fuera primeramente/ resçi-bido por sennora (*sic*) en Viscaya, jurara de/ goardar a los de Viscaya sus fueros e vuenos/ vsos e buenos costunbres e los prebillejos que/ tenian; e si yo mandase que la dicha villa se poblase,/ que vernia en ello contra el dicho juramento/ que fezeria; e pedieronme merçed que no mandase/ nin consentiese que la dicha villa se poblase./

Sobre lo qual yo mande a Juan Alfonso de Castro/ Dobarto, mi veedor de Viscaya, e que fezieze pesquisa,/ sopiese verdad por quantas partes pudiese// (Fol.3r<sup>e</sup>) si hera mi serbiçio e pro de la tierra que la dicha/ villa se poblase, e que hera el perjuyzio que/ benian a la dicha villa de Vilvao en poblarse la/ dicha villa, e si yo si yba por ello contra los/ prebillejos de Viscaya e de la villa de Vilvao e/ contra mi juramento. E el dicho Juan Alfonso fizo la dicha/ pesquisa por quantas partes pudo, espeçial/mente en los çinco alcaldes de Viscaya e en otros/ muchos vuenos omes fijosdalgo e labrado/res de las comarcas, ançianos e sabidores de los/ fueros e costunbres antiguos de Viscaya, e/ truxomela çerrada e signado de escriuano/ publico, por la qual paresçe manifestamente/ que poblarse la dicha villa que es muy grand mi/ serbiçio e pro e defendimiento de los fijos/dalgo e labradores que y benieren a poblar, e es/ otrosy procumunal de la tierra; e paresçe otrosy por la dicha pesquisa que en poblar la dicha villa/ de Vilvao, espeçialmente porque, ante que la dicha villa de Vilvao/ fuese poblada e despues aca continuada/mente, sienpre venta y rebenta en el dicho/ llogar que dizen Vgao de los dichos escuderos e/ labradores me piden que mande poblar en la/ dicha villa e poblarse; otrosy, por la dicha pesquisa,/ que sy yo mandase e tobiese por vien de mandar/ poblar la dicha villa, que seria serbiçio de Dios/ e mio, e que no vernian en ello contra los prebillejos/ ni vsos ni costunbres nin fueros de Viscaya nin/ de la dicha villa de Vilvao nin contra mi juramen-to, antes/ lo goardaran todo.

Sobre lo qual yo obe mi/ consejo con don Gutierre e Pero de Valençia,// (Fol.3v<sup>e</sup>) chançiller mayor de la reyna, mi madre e/ mi sennora, e con don Fernando, obispo de/ Palençia, mi chançiller mayor, e con Pero Gonçales de Mendoça e con el mayordo (*sic*) mayor e/ con Juan Furtado de Mendoça, mi alferis mayor,/ e con don Fernand Gonçales de Cabreran, comen/dador mayor de Montalban, e con Martin Garçia de/ (*en blanco*), mi tesorero mayor, e con Pero Fer/nandis, dotor en leyes mayores, e con Juan Rodrigues,/ chantre de Palençia, mi capellan mayor, e/ con otros muchos omes vuenos del mi/ Consejo; e fallo por su Consejo que pertenesçia/ a los reyes e de los otros grandes sennores/ de poblar e costruyr çibdades e villas e cas/tillos, porque de las tales poblaçiones/ se seguirian muchos grandes vienes; e

que,/ por ende, los reyes e los otros sennores grandes/ e heran a ello tenidos e obligados por razon/ de las dinidades e ofiços que tenian, e si/ no lo fezieren, pudiendolo fazer, e pecarian/ en ello; otrosy, que puesto que la dicha villa de Vilvao obiese/ prebilejo que fasta çiertos terminos non obiese/ venta nin rebenta o poblaçion o villa, que/ tal prebilejo no debia ser baledero para sienpre,/ por razon que los sennores de Viscaya quisieron/ el dicho prebilejo a los dichos vuenos de Vilvao lo a/brian dado, porque entonçe en aquella tobo e Vgao/ querian fazer çerca e poblar otra villa que/ el dicho prebilejo no devia durar por quanto la/ razon porque fuera otrogado çisava; otrosy,/ porque el dicho prebilejo seria (*borrado*)sa e se tornar// (*Fol.4<sup>a</sup>*) mucho contra mi distruçion, e contra pro comu/nal de la tierra el mal es que ay muchas çibda/des e villas e castillos e fortalezas/ çercadas para poblamiento e defendimiento de la/ tierra; e porque quando fueron otrogados/ los dichos prebilejos a la dicha villa de Vilvao non/ hera tal razon como agora, e otrosy, por/ ello se enbarga el pro comunal, que tal/ prebilejo en goar-dandose seria dapno.

Otrosy, falle/ que yo que otorgue a los de la dicha villa de Vilvao vn/ prebilejo en que se contiene que tenia por vien/ que en el dicho llugar de Vgao no obiesen venta/ nin reventa, por quanto me dixieron los de la/ dicha villa de Vilvao que la nunca obiere fasta aqui,/ e que algunos que la pornian agora nuebamente/ en perjuizio de la dicha villa de Vilvao; e que pues/ paresçia manifestamente por la dicha pes/quisa que en el dicho llogar de Vgao obiera venta/ e rebenta ante que la dicha villa de Vilvao se poblase/ e despues aca continuadamente, que el dicho/ prebilejo que fue ganado callada la verdad e dicho/ espresamente el contrario della, que por ende el/ dicho prebilejo que no valia nin debia ser goardado/ en este caso como aquel que fue ganado/ callada la verdad.

Otrosy, falle que en poblar so la dicha/ villa que es muy grand mi serbiçio e pro (*tachado*: g) e/ guarda e defendimiento de los mis vasallos, por/que sean mejor defendidos e anparados e mas/ ricos e mas honrrados, e que el pro cumunal/ de toda la tierra (*borrado*)// (*Fol.4<sup>v</sup>*) pechos e derechos; e que, puesto que los mercaderes que/ lleban pan o fierro o otras merca-derias a la/ villa de Vilvao, los descargan o bendan en la dicha villa/ que se ha de poblar, que esto no es perjuizio nin/ dapno de la dicha villa de Vilvao; ca segund derecho, danno es quando alguno pierde lo que tiene ganado,/ mas no es dicho danno quando alguno no gana lo/ que lo que podia ganar.

Otrosy, falle por su/ Consejo que el juramento que yo fize quando fuy/ reçibido en Viscaya por sennor, que no se estiende/ a esto e en que mandando poblar la dicha villa/ que no vengo contra el dicho juramento ante lo guar/dado, e si no lo mandase o bedase poblar que/ pecaria en ello.

E por estas razones e otras/ muchas que se podrian dezir en esta razon de/ fuero e de derecho e de buena razon natural que/ hera serbiçio de Dios e mio e pro cumunal/ de la tierra que la dicha villa que se poblase e çercase;/ e yo, siguiendo su consejo, fis llamar delante/ my a los procuradores de los dichos fijosdalgo e/ omes vuenos de las dichas comarcas de Çebe/riano e Vgao que piden la dicha poblaçion de la/ dicha villa ca (*sic*) los procuradores de la dicha villa de Vilvao.

E/ oydas las razones que ante mi sobre este/ fecho quisieron dezir, tobe por vien e mande e/ por mi sentençia, que no enbargantes las razones/ e prebilejos que los procuradores de la dicha villa/ de Vilvao razonaron e mostraron ante mi en la/ dicha villa, que se devia poblar

segund que los dichos/ fijosdalgo e labradores de la comarca de// (Fol.5<sup>a</sup>) Çeberiano e Vgao me lo avian pedido por/ merçed; e por ende, mando e tengo por vien e es/ la mi merçed que la dicha villa que se pueble e çerque/ en el llogar que dize agora Vgao, e que de aqui ade/lante aya nonbre Villanueva de Miravalles.

E mando e tengo por vien que todos lo que agora/ moran e tienen moradas en las dichas mora/das de Çeberiano e Vgao que pueblen e bengan/ morar todos a la dicha Villanueva de Mira/balles e tomanen solares comprandolos aquellos/ cuyos son agora las heredades, por presçios conbe/nibles, segund los tasaren sobre jura de/ Santos Hebangelios los omes vuenos que hobieren/ de hordenar la sentençia de la dicha villa; e que la/ cerca de la dicha villa que baya e se estienda/ e sea tan manna como lo hordenaren Juan/ Yniguís de Arandia Virançiano; e que se co/miençe a poblar (tachado: la) e çercar dicha villa/ del primero dia del mes de mayo primero/ que viene en adelante.

E do por termino a la/ dicha Villanueva de Miraballes esto que aqui/ se sigue: el comienço do se junta el arroyo/ de Açordoyaga con la agua mayor de Aldan/ondo; e dende por el arroyo arriba a la/ ferreria de Açordoyaga, en manera que la ferreria (tachado: de) fin-que de dentro de los mojones; e dende por/ el arroyo arriba a Gurdesaran; e dende ade/lante a la fuente de Pagasarri; e dende por la// (Fol.5v<sup>a</sup>) esquina adelante a Olaluçeta; e dende/ a çima de Ochandiano, por el çerro arriba;/ e dende derecho por la esquina a Vrriberriaste/gui; e dende pasar la agua mayor a la casa que/ fue de Sancho Sanches de Arana, que es/ en Lupardo; e dende por la ribera del agua/ a do pasan los carros en derecho de Arrigoriaga;/ e dende en derecho por la syerra arriba a çima/ de Artaondo; e dende en derecho a los canpos/ de Vpo; dende a las angostinas de Lecuebaso;/ e dende a Nestayar; e dende a Vrdaola; e dende/ a çima Mandoya; e dende por la esquina/ adelante a Çerguimus, por do parte con/ Arratia, e por la esquina de Sagasola; e dende/ a Vpo; e dende a los llamos de Arraça; e dende/ a la esquina de Ladaro, por do parte con A/ratia; e dende por la esquina adelante a/ Murguiçarros; e dende por la esquina adelante/ a Vnçueta, por do parte con la tierra de Horosco; e/ dende por Arança al Asuavn de Arota; e/ dende arriba, açima Ganoreta, por do parte/ con tierra de Llodio; e dende a Çurçeaga; e/ dende a Ganecogorta, do parte con tierra/ de Oquendo; e dende a Yense; e dende por el/ arroyo de V(borrado)duno al agua mayor/ de Aldanondo, (borrado) por la ribera a la/ agua (borrado) al arroyo de Açordoyaga;/ (Fol.6<sup>a</sup>) e dende a la agua mayor. E todas las heredades/ de qualquier manera que sean questen dentro de/stos mojones e terminos que yo do a la dicha Villa/nueva de Miraballes que sean de aquellas presonas/ cuyas son agora e non reçiban mudança/ alguna por razon desta poblaçion desta/ dicha villa, saluo tan solamente que sea ter/mino de la dicha villa.

Otrosy, mando e tengo/ por vien que la dicha villa e los vesinos e moradores/ della que se libren por el Fuero de Logronno; e/ que aya en la dicha villa dos alcaldes hordinarios/ que conoscan de todos los pleytos criminales/ e çebilles que se acaesçieren e se obieren de li/brar en la dicha villa e en sus terminos; e que los/ dichos alcaldes libren los dichos pleitos por el horde/namiento quel rey don Alfonso, mi abuelo, que/ Dios perdone, fizo en las cortes de Alcalá (tachado: de) e por el dicho Fuero e por las leyes del dicho rey,/ mi padre; e los que se sentençien (sic) por agrabiados/ de las sentençias questos alcaldes dieren, que se alçen/ para los alcaldes de la villa de Vilvaio, e dende para/ adelante mi; e estos alcaldes que los pongan cada/ anno el conçejo de la dicha villa por el dia/ de Sant Bartolome apostol, que cae en el mes de/ agosto, porque (borrado) fago entonçe la/ fiestas del mi nasçi(borrado).

Mando e tengo// (*Fol.6v<sup>a</sup>*) por vien que ayán en la dicha villa dos escrivanos/ publicos que sean perpetuos e que los ponga yo e/ los señores que después de mi bienieren, al que sean/ de graça e no de renta alguna por las/ dichas escribanias.

Otrozy, mando e tengo por bien/ que en la dicha villa que aya vn preboste e/ lliebe sus derechos que pertenesçen a la prebostad.

Otrozy, por quanto en los ter (*sic*) terminos que yo do/ e otorgo agora a la dicha villa e entran algunos/ labradores e monesterios mios, de los quales yo/ debo aver e he çiertos pechos e tributos cada/ anno, e tengo fecha merçed de los dichos pechos e tributos/ a algunos fijosdalgo, mis basallos, en cuenta de las/ tierras que de mi tienen, e estos tales pechos/ de tributos se pierden por el poblamiento de la/ dicha villa, tengo por bien que sean puestos en cabeçça de pecho en cada anno a la dicha villa los maravedis que/ balian los dichos pechos e tributos cada anno, e esto/ que se cuente en esta manera: que sea sabido por los mis libros/ en quanta contia tenían de mi los dichos fijosdalgo/ los dichos pechos e tributos, en quanta contia les heran/ descontado de la tierra que de mi tenían e quitança/ quantia sea puesta en cabeçça de cada anno para sienpre/ jamas al conçejo de la dicha villa, e esto que me lo/ pague cada anno por pecho conçejil, e yo mandare// (*Fol.7r<sup>a</sup>*) al mi tesorero que pague a los dichos fijosdalgo/ sus tierras conplidamente, segund que las de/ mi tienen.

E otrozy, por faser bien e merçed a los que be/nieren poblar en la dicha villa e porque ella mas/ ayna se pueda poblar, tengor (*sic*) por bien e man/dado que todos los labradores que agora son en las/ dichas comarcas de Çeberiano e Vgao e venieren/ a poblar e morar a la dicha villa, que pechen del dia/ que bienieren morar a la dicha villa los pechos que les fueren/ echados, segund que pechan los otros labradores/ de Viscaya e todos los fijosdalgo de las dichas/ comarcas de Çeberiano e Vgao que bienieren poblar/ e morar a la dicha villa, e otrozy todos los otros/ omes quier sean fijosdalgo quier labradores/ que bienieren de otras partes qualesquier de fuera/ de la dicha comarca a poblar e morar en la dicha villa/ que sean quitos e escusados de todo pecho e tributo/ que los otros mis basallos de Biscaya me obieren/ a dar, en qualquier manera; e esta franquesa e liber/tad que ayán del primero dia del mes de mayo primero/ que viene fasta çinco annos conplidos.

E desto man/de dar a los dichos omes buenos de la dicha comarca/ de Çeberiano e de Vgao este mi prebilejo escrito en par/gamino de cuero e sellado con mi sello de çera pen/diente en que escriui mi nonbre, dado en la mi villa// (*Fol.7v<sup>a</sup>*) de Almanço (*sic*), quatro dias de março, hera de mill e/ quinientos (*sic*) e treze annos.

Yo, el ynfante.

E agora el/ conçejo e ofiçiales e omes buenos, escude/ros, labradores, pobladores de la dicha Villanueva/ de Miraballes, enbiaronnos pedir por merçed que les/ confirmasemos el dicho prebilejo e ge lo manda/semos guardar.

E nos, el sobredicho rey don Juan./ por les faser bien e merçed, confirmamosles el dicho/ prebilejo e mandamos e tenemos por bien/ que les balsa e sea guardado en todo bien e conpli/damente, segund que de suso en el es contenido./

E otrosy, por quanto al tienpo que nos dimos/ el dicho prebilejo a la dicha Villanueba de Miraballes/ mandamos por vna clavsula de suso en el dicho prebilejo/ contenida que los omes buenos de la dicha villa/ dieseen en cada ano al nuestro tesorero en hemienda/ del monesterio de Olabarrieta con su termino./ que nos dimos a la dicha villa por termino, aquella contia/ que fuese fallado por los libros de los nuestros contadores en/ que Juan de San Juan de Abendanno tenia de nos en contia/ de la tierra que de nos tenia el dicho monesterio, fue fallado/ por los dichos libros quel dicho Juan de San Juan tenia en el/ dicho monesterio con su termino e con todas/ sus pertençias e derechos en cada anno en quantia// (Fol.8<sup>ra</sup>) de tres mill maravedis; es nuestra merçed que los dichos conçejo/ e ofiçiales e escuderos e labradores e po/bladores de la dicha Villanueba de Miraballes a/yan para sienpre jamas por termino de la dicha Villanueba/ el dicho monesterio de Olabarrieta con su termino/ e derechos e pertençias, segund que de suso en el dicho/ prebilejo se contiene, e que den e paguen en cada/ ano al nuestro tesorero, por los terçios del anno/ (*tachado: por*), los dichos tres mill maravedis en hemienda del dicho/ monesterio.

E defendemos firmemente/ por esta nuestra carta o por el treslado della, sy/gnado de escriuano publico, (*tachado: que*) ni alguno ni algunos no/ sean osados de yr nin pasar contra esta merçed/ que nos hazemos a los de la dicha Villanueba/ nin contra parte della en tienpo alguno nin por/ alguna manera o rason, nin por cartas o albalas/ algunas que sean dadas o por dar en contrario/ desto que en este nuestro prebilejo se contiene nin contra/ parte dello, ca nuestra merçed e boluntad es e sea goar/dado todo bien e conplidamente, e los vnos/ nin los otros non fagan ende al por alguna manera/ que se (*sic*) o ser pueda, so pena de la nuestra merçed e de dies/ mill maravedis a cada vno de los que el contrario fezieren./ e so pena de pagar con el doblo a los de la dicha villa/ todo el danno e menoscabo que por esta rason// (Fol.8<sup>va</sup>) reçiuiesen. E demas por qualquier o quales/quier por quien fincare de lo asi faser e conplir,/ mandamos al ome que les esta nuestra carta mostrare./ o el treslado della como dicho es, que los enplaze/ que parescan ante nos del dia que los enplazare/ a quinze dias primeros siguientes la dicha pena/ a cada vno a dezir por qual rason no cunplen/ nuestro mandado. E de como esta nuestra carta les fuere/ mostrada como dicho es, e los vnos e los otros la cun/plieren, mandamos, so la dicha pena, a qualquier/ escriuano publico que para esto fuere llamado que de ende/ al que la mostrare testimonio sinado con su/ syno, que nos sepa-mos en como cunplen nuestro/ mandado.

E desto mandamos dar esta nuestra carta/ de confirmaçion sellada con nuestro sello de plo/mo colgado, dada en las cortes que nos fezimos/ en la muy noble çibdad de Vurgos, seys dias/ de agosto hera de mill e quatroçientos e dies/ e siete annos.

Yo, Alfonso Sanches, la fis escriuir/ por mandado del rey e Gonçalo Fernandes.

Vista,/ Juan Fernandis. Albar Martines tesorarius. Al/fonso Martines.

E agora el dicho conçejo e omes bue/nos e ofiçiales e omes buenos de la dicha/ Villanueba de Miraballes enbiaronme/ pedir por merçed que les confirmase la dicha carta// (Fol.9<sup>ra</sup>) e la merçed en ella contenida e ge la mandase guar/dar e conplir.

E yo, el sobredicho rey don Enrique,/ por faser bien e merçed al dicho conçejo e omes buenos/ e ofiçiales de la dicha Villanueba de Mira/balles, tobelo por bien e confirmoles la

dicha/ carta e la merçed en ella contenida, e mando que les/ bala e les sea guardada segund que / mejor e mas conplidamente les balio e/ fue goardada en tienpo del dicho rey don Juan,/ mi padre e mi señor, que Dios perdone. E defiendi firmemente y alguno ni algunos no/ sean osados de yr ni pasar contra la dicha/ carta confirmada (*tachado: d*) en la manera que dicha/ es, ni contra lo en ella contenido ni contra parte/ dello para ge lo quebrantar o menguar en al/gun tienpo, por alguna manera, que qualquier/ que lo feziere abria la mi yra e pecharme hia/ la pena contenida en la dicha carta, e al dicho conçejo/ e omes buenos e ofiçiales de la dicha Villanueva/ de Miraballes e a quien su bos tobiese todas/ las costas e danos e menoscabos que por ende/ se recreçiesen, doblados.

E demas, mando/ a todas las justiçias e ofiçiales de los mis/ reynos do esto acaeciëre, asi a los que agora// (*Fol. 9v<sup>o</sup>*) son como a los que seran de aqui adelante, e cada/ vno dellos que ge lo non consientan, mas que los/ defiendan e anparen con la dicha merçed con la/ manera que dicha es, e que prendan en bienes de/ aquello e contra ello fue e por la dicha pena/ e la goarden para faser della lo que la mi merçed fuere;/ e que enmienden e hagan enmendar al dicho Conçejo e omes buenos e ofiçiales de la dicha/ villa de Miraballes, o a quien su bos tobie/re, todas las cosas e danos e menoscabos/ que reçiuiere, doblados como dicho es.

E demas,/ por qualquier o qualesquier de bos por quien/ fincare de lo asi faser e cunplir, mando al/ ome que les esta mi carta mostrare, o el treslado/ della sinado de escriuano publico sacado con vn a/vtoridad de juez o de alcalde, que los enplaze/ que parescan ante mi en la mi corte del dia/ que los enplazare fasta quince dias primeros/ siguientes, so la dicha pena a cada vno, a dar por qual/ rason no cunplen mi mandado. E mando, so la/ dicha pena, a qualquier escribano publico que para/ esto fuere llamado que dende al que bos la/ mostrare testimonio sygnado con su sino, por/que yo sepa en como se cunple mi mandado./

E desto les mande dar esta mi carta escripta// (*Fol. 10<sup>ra</sup>*) en pargamino de cuero e sellada con el sello de/ plomo pendiente, dada en las cortes de Madrid,/ quince dias de desienbre, ano del naçimiento de Nuestro Senor/ Ihesu Christo de mill e trezientos e nobenta e tres/ annos.

Yo, Diego Alonso de Duennas, la fis escriuir por/ mandado de nuestro sennor rey.

Fernandus Gundisaliun./ Vista Didacus legunt dotor.

E agora el dicho conçejo/ e ofiçiales e omes buenos de la dicha Villa/nueva de Miraballes enbieronme pedir merçed/ les confirmase la dicha carta e la merçed en ella/ contenida e ge la mandase guardar e conplir./

E yo, el sobredicho rey don Juan, por faser bien e merçed/ al dicho conçejo e ofiçiales de la dicha Villanueva/ de Miraballes, tobelo por bien e confirmoles/ la dicha carta e la merçed en ella contenida, e mando/ que les bala e les sea goardada sy e segund que/ mejor e mas conplidamente les balio e fue/ goardada en tienpo del dicho rey don Enrrique,/ mi padre e mi señor, que Dios perdone. E defiendi/ firmemente que alguno ni algunos non sean/ osados de yr nin pasar contra la dicha carta confirmada/ en la manera que dicha es ni contra lo en ella contenido/ ni contra parte dello para ge lo quebrantar o men/guar en algun tienpo ni por alguna manera,/ que qualquier que lo fziere abria la mi hira/ e pecharme ya la pena contenida en



la dicha carta// (Fol. 10<sup>v</sup>) e el dicho conçejo e ofiçiales e omes vuenos de la/ dicha Villanueba de Miraballes, o a quien su/ bos tobiese, todas las costas e dannos e me/noscabos que por ende reçiuiese, doblados.

E de/mas, mando a todas las justiçias e ofiçiales/ de los mis reynos do esto acaecièr, asi los que a/gora son como a los que seran de aqui adelante,/ e a cada vno dellos, que ge lo non consientan/ mas que los defiendan e conplan con la dicha merçed/ en la manera que dicha es; e que presiden (sic) en bienes de aquellos/ que contra ello fueren, so la dicha pena, e la guar/den para faser della lo que la mi merçed fuese; e que he/miendan e fagan hemendar al dicho conçejo, o/ofiçiales, omes buenos de la dicha Villanueba/ de Miraballes, o a quien su bos tobiere, todas/ las otras cosas, dannos e menoscabos que re/çibieren, doblados como dicho es.

E demas, por qual/quier o qualesquier de bos por quien fincare de lo/ asi faser e conplir, mando al ome que les esta/ mi carta mostrare, o el treslado della sinado de/ escriuano publico sacado con vna avtoridad de juez/ o de alcalde, que los enplaze que paresca ante mi/ en la mi corte del dia que los enplazare a quin/ze dias primeros siguientes, so la dicha pena a cada/ vno, a dezir por qual razon non cunplen/ mi mandado. E mando, so la dicha pena, a qualquier// (Fol. 11<sup>r</sup>) escriuano publico que para esto fuere llamado que de ende/ al que ge lo mostrare testimonio sinado con/ su signo, porque yo sepa en como se cunple mi mandado.

E de esto les mande dar esta mi carta/ escripta en pargamino de cuero e sellada (sic) mi sello/ de plomo pendiente en filos de seda, dada en/ Çimancas, bente e çinco dias del mes de febrero, anno/ del naçimiento de Nuestro Saluador Ihesu Christo de mill e quatroçientos/ e quince annos.

Por ende yo, Juan Peres de Dibio, lo fis/ escriuir por mandado de nuestro sennor el rey e de los/ sus totores, regidores de los sus reynos.

Petrus,/ legibus bacalarius. Fernandus, bacalarius yn ligibus. Juanes Martines,/ registrada.

Agora, por quanto por parte del dicho conçejo/ e ofiçiales e omes buenos de la dicha Villanueba/ de Miraballes me fue suplicado e pedido por merçed que les/ confirmase la dicha carta e la merçed en ella contenida/ e ge la mandase guardar e conplir en todo e por/ todo segund que en ella se contiene.

E yo, el dicho rey don/ Enrique, por faser bien e merçed al dicho conçejo e omes/ buenos e ofiçiales de la dicha Villanueba de Mira/balles, tobelo por bien, e por la presente les con/firmo la dicha carta e la merçed en ella contenida e mando que/ les bala e le sean goardada segund que me/jor e mas conplidamente les balio e fue/ goardada en tienpo del dicho rey don Juan, mi pa/dre e mi sennor, que Dios de santo parayso. E defiend// (Fol. 11<sup>v</sup>) firmemente que alguno ni algunos non sean osados/ de les yr nin pasar contra la dicha carta de confirma/çion que les yo asi fago nin contra lo en ella contenido/ nin contra parte dello por ge la quebrantar ni men/guar en todo ni en parte della, en algund tienpo/ nin por alguna

manera; la qual quiero o qualesquier/ que lo fezieren o contra ello o contra alguna cosa/ o parte dello fueren o benieren abrian la mi/ yra e pecharme yan la pena contenida en la/ dicha carta, e al dicho conçejo e ofiçiales e omes/ buenos de la dicha Villanueva de Miraballes, o/ a quien su bos tobiere, todas las costas/ e dannos e menoscabos que por ende reçiuieren,/ doblados.

E demas, mando a todas la justiçias/ e ofiçiales de la mi Casa e Corte e Chançilleria/ e de todas las çibdades, villas e llogares de los/ mis reynos e Sennorios do esto acaecière, asy/ los que agora son como a los que seran de aqui a/delante, e a cada vno dellos que ge lo no con/sientan, mas que les defiendan e anparen/ con esta dicha merçed en la manera que dicha es; e que pren/den en bienes de aquel o aquellos fueren/ o pasaren por la dicha pena, e la guarden/ para faser della lo que mi merçed fuere; e que hemien/den e fagan hemendar al dicho Conçejo e o/ofiçiales e omes buenos de la dicha Villanueva// (Fol. 12<sup>o</sup>) de Miraballes, o a quien su bos tobiere, de/ todas las cosas e dannos e menoscabos que por/ ende reçiuieren, doblados como dicho es.

E de/mas, por qualquier o qualesquier por quien/ fincare de lo asi faser e conplir, mando al ome/ que les esta mi carta mostrare, o el treslado/ della avtorizado en manera que faga fee, que los/ enplaze e parescan ante mi en la mi corte,/ doquier que yo sea, del dia que los enplazare/ a quinse dias primeros siguientes, so la dicha pena/ a cada vno a dezir por qual rason no cunplen/ mi mandado. E mando, so la dicha pena, a qualquier/ escriuano publico que para esto fuere llamado que de ende/ al que ge la mostrare testimonio synado con su syno/ porque yo sepa en como se cunple mi mandado.

E desto les mande dar esta mi carta de confir/maçion escripta en pargamino de cuero e sellada/ con mi sello de plomo pendiente en fillos de seda/ color (*tachado: ada*)s, dada en la villa de Medina del Canpo, a/ dies e nueve dias de junio, anno del naçimiento de Nuestro/ Sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos e çinquenta/ e siete annos.

Yo, Diego Arias de Abila, contador/ mayor de nuestro sennor el rey e su secretario e/ escriuano mayor de los sus prebilejos e confirma/çiones, lo fis escriuir por su mandado.

Alfonsus,/ liçençiatus. Juan Saes, escriuano de Viscaya. Fernans,// (Fol. 12<sup>v</sup>) dotor. Diego Arias e Andreas, licenciatus. Registra/da, Albar Martines./

1458, abril, 5. Bilbao.

Concierto entre los vecinos de la anteiglesia de Begoña y los moradores de dicha anteiglesia avecindados a Bilbao sobre el disfrute de los ejidos comunes.

A.M. de Bilbao. Cajón 37, reg<sup>o</sup>. 8, nº 66 – Caja 38, reg<sup>o</sup>, nº 1.

Original. Un pliego (400 X 270 mm). Letra cortesana. Buena conservación.

Dentro en la yglesia de Sant Anton, que esta pegado a la puente de la villa de Biluao, cinco dias del mes de abril, anno del nascimiento/ del Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos e çinquenta e ocho annos, estando ende presentes Gonçalo Gomes de/ Butron, patron del monesterio de Santa Maria de Vegonna, e Juan Sanches de Aruolancha, morador en Biluao, e/ Juan Martines de Aruolancha, morador en Aruolancha, e Rodrigo de Gandarias, morador en Vrrutycoechea, que es en/ fas de la dicha anteyglesia de Santa Maria de Vegonna, e seyendo y presentes en vno con ellos Pedro de Garay,/ fijo de Pero Vrtis de Echebarria, como fiel de los fijosdalgo de la dicha anteyglesia, en nonbre e vos de los fijos/dalgo de la dicha anteyglesia de la vna parte; e de la otra parte Pero Dias de Aruolancha e Juan Sanches de Çaua/Illa e Diego Peres de Çaualla e Juan Peres de Çereseda, moradores en la dicha villa de Biluao, e Pero Vrtys d'Eche/varria, morador en fas de la dicha anteyglesia de Santa Maria de Vegona, como vesinos de la dicha/ villa, e seyendo y presente en vno con ellos Juan de Çuaçu, dicho Çalduna, como fiel de los vesinos de la dicha/ anteyglesia de Santa Maria de Vegonna que son vesinos a la dicha villa de Biluao, en presençia de mi, Martin/ Peres de Liendo, escriuano de nuestro sennor el rey e su notario publico en la su corte e en todos los sus reg/nos e sennorios, e de los testigos de juso escriptos; luego, los sobredichos Gonçalo Gomes de Butron e/ Juan Sanches de Arbolancha e Juan Martines de Aruolancha e Rodrigo de Gandarias e el dicho Pedro de Garay,/ como fiel de los fijosdalgo de la dicha anteyglesia, por sy e otrosy en nonbre e vos de los otros/ fijosdalgo de la dicha anteyglesia, e los dichos Pero Dias de Aruolancha e Juan Sanches de Çaualla/ e Diego Peres de Çaualla e Juan Peres de Çereseda e Juan de Çuaçu, como fiel de los vesinos de la dicha/ anteyglesia que son vesinos a la dicha villa de Biluao, dixieron e fisieron entender la vna parte a la otra/ e la otra a la otra que entre los fijosdalgo de la vna parte e los que son vesinos a la dicha villa de Biluao/ e vesinos en la dicha anteeglesia de la otra auian e han asas de debates e questiones, desiendo los vesinos/ de la dicha villa de Biluao e vesinos de la dicha anteyglesia que las dichas sus casas e caserias han/ e tyenen tanto derecho en la meytad de los exidos que los fijosdalgo de la dicha anteyglesia tyenen como/ los fijosdalgo que son perrochianos de la dicha anteyglesia; e vien asy, desiendo los fijosdalgo de la/ dicha anteyglesia, e contradesiendolos, que non les conosçen parte alguna en la meatad de los exidos de la/ dicha anteyglesia, que los fijosdalgo de la dicha anteyglesia han.

E dixieron e fesieron entender la vna parte/ a la otra e la otra a la otra, que sy sobre los sobredichos exidos se entrasen en pleito o debate o question/ que entre las dichas partes e entre cada vno dellos la vna parte contra la otra e la otra contra la otra, que se po/drian

recresçer asas de pleitos e de contiendas e porque entre ellos auia e ha buen deudo e amorio/ e buena sanguinidad los vnos con los otros e los otros con los otros; e por se quitar de pleitos e de/ contiendas que entre ellos se podria recresçer; e porque el buen deudo e amorio que es entre ellos vayan/ adelante e por non dar lugar a todo rigor de derecho que entre ellos se podria conseguir; por ende, el/ dicho Pedro de Garay, como fiel de los fijosdalgo de la dicha anteyglesia (*roto*), e Gonçalo Gomes de Butron e/ Juan Sanches de Aruolancha e Juan Martines de Aruolancha e Rodrigo (*roto*), fijosdalgo de la/ dicha anteyglesia; e, en nonbre e vos de los fijosdalgo de la/ dicha anteyglesia, dixieron e confesaron e/ que conosçian e conosçieron e otrogauan e otrogaron que cada vno de las casas e caserías que son en la/ dicha anteyglesia de la dicha Santa Maria de Vegonna e son vesinos a la dicha villa de Biluao, que han e/ heredan en los exidos que han los fijosdalgo de la dicha anteyglesia en la dicha anteyglesia, en lo yn/fançonadgo, tanta parte como cada vno de los otros fijosdalgo han e les pertenesçe. E dixieron que/ desta ora en adelante, por syenpre yamas, por tales los abrian e tendrian e han e tyenen e vien/ daqui que los resçiuan por tales segund e por la forma e manera que los fijosdalgo de la dicha anteyglesia/ los han e tyenen, syn otra cautela nin enganno alguno.

E luego, al ora, el dicho Juan de Çuaçu, como/ fiel de los dichos vesinos e moradores de la dicha anteyglesia que son vesinos a la dicha villa de Biluao,/ dixo que el, por sy como fiel de los dichos vesinos, e los dichos Pero Dias de Aruolancha e Juan Sanches/ de Çaualla e Diego Peres de Çaualla e Juan Peres de Çereseda, por sy en quanto a ellos atapne, e de todos/ los otros vesinos que son en la dicha anteyglesia de Santa Maria de Vegonna e a la dicha villa de Biluao, dixieron/ que lo pedia auer por testimonio.

Testigos que fueron presentes, Martin Peres de la Varcha e Garçia de Mena e Juan de Yturria/ga, dicho Xano, morador en Yturriaga, e otros.

E yo, Martin Peres de Liendo, escriuano e notario publico susodicho del/ dicho sennor rey, que fuy presente a lo que de susodicho es en vno con los dichos testigos, et por pidymiento de Martin abad de Vasoçabal,/ fis escriuir este contrato en este pliego de papel, e por ende fis aqui este mio acostunbrado a tal signo. Sig (*signo*) no en testimonio de verdad.

Martin Peres (*rúbrica*)./

1458, octubre, 30.

1458, noviembre, 27. Arrigorriaga.

El corregidor Juan de Ulloa ratifica la concordia realizada entre Bilbao y Arrigorriaga que regula la compra-venta de bastimentos en la anteiglesia.

A.M. de Bilbao. Cajón 37, reg. 18 nº 19 – Caja 45, regº 1, nº 2.

Original. 22 folios (280 X 210 mm). Letra cortesana. Buena conservación.

Sepan quantos esta carta de concordia vieren como nos, Pero Martines de la Verna (*sic*),/ escriuano, e lohan Vrtys de (*borrado*), villa de Vilbao, e en vos e/ en nonbre e como procuradores que somos del conçejo, alcaldes, fieles, pre/boste, escuderos e omes vuenos e vnibersidad de la dicha villa de Bil/bao, e por virtud del poder que dellos (*borrado*) e thenemos, de la vna parte; e/ nos, Pero Ruys de Aguirre e (*borrado*) Dias de Aguirre, su hermano, por nos mes/mos e en bos e en nonbre e como procuradores que somos del conçejo, fieles,/ escuderos e omes buenos e vnibersidad de la anteyglesia de Santa Maria Mada/lena de Arrigorriaga; e Ynigues de Moya, morador en la dicha anteyglesia,/ por mi e como procurador que soy de Martin de Moya e de Pedro de Bericano/ e de lohan Peres de Moya, moradores en la dicha anteyglesia, por los quales e/ por cada vno dellos fago cavçion de rato e de judicato soluendo obligando/ a mi mismo e a todos mis bienes, dondequier e en qualquier logar que los/ yo aya, de los faser, estar (*borrado*)ar por todo lo en este conpromiso contenido e por lo que por virtud del (*borrado*) qualquier manera; e yo, Martin/ de Landaburu en vos e en nonbre e como procurador que soy del conçejo, fieles,/ escuderos e omes buenos de la anteyglesia de Sant Biçente de Baracaldo/ e, otrosi, en bos e en nonbre de Rodrigo de Yrauregui e Pero Sanches de/ Salsedo; e de lohan de Galas e de Fortund de Llano, moradores en la dicha/ anteyglesia, como procuradores que se dixieron ser de la dicha anteyglesia de Baracaldo, su vesindad; e nos, los dichos Rodrigo de// (*Fol. 1vº*) Aguirre, fijo del dicho lohan Sanches, por mi e en lo que a mi atapne e cada vno de/ nos, de la otra parte, e por virtud de los poderes que de las dichas nuestras partes hemos e/ tenemos, su thenor de los quales dichos poderes, vno en pos de otro, son estos que/ se siguen:

Sepan quantos esta carta de poder e procuraçion bieren como nos, el/ conçejo, alcaldes, preboste, fieles, regidores, ofiçiales, escuderos e omes buenos/ de la villa de Bilbao, estando ayuntados en nuestro conçejo e ayuntamiento/ en la casa del conçejo, que es en la Plaça Mayor de la dicha villa, ayuntado a/ bos de plegon segund e donde e como lo hemos vsado e acostunbrado de/ nos ayuntar, e sennaladamente estando en el dicho conçejo el bachiller Martin/ Ybannes de Naharria, alcalde logartheniente por el sennor doctor Gonçalo/ Ruis de Viloa, oydor de la avdiencia del rey, nuestro sennor, e del su Consejo,/ e su jues e corregidor en Biscaya e en las Encartaciones e alcalde hor/denario en la dicha villa, e Sancho Vrtys de Vedia, preboste en la dicha/ villa por el rey, nuestro sennor; e lohan Sanches de Arriaga e Lope/ Vrtys de Riosenada, fieles del dicho conçejo; e Martin Sanches de

Leguiçamo e Pero Vrtys de Arbolancha e Pero Martines de Marquina e Pero Ochoa/ de Arana e el bachiller Fortun Martines Baquea e Sancho Sanches d'Aruolancha/ e Ochoa de Salasar e Iohan Vrtys de Volibar e Ihoan Martines de Ma/dariaga e Pero Ybannes de Meaurio e otros muchos vesinos de la dicha/ villa, senaladamente para en el fecho e cavsca de yuso contenida,/ por rason que entre nos, el dicho conçejo, alcalde e vniversidad de la dicha/ villa de la vna parte, e las anteyglesias, fieles, escuderos e onbres/ buenos de Santa Maria Madalena de Arrigorriaga e Sant Biçente de/ Abando e Sant Llorenti de Çaratamo e Sant Biçente de Baracaldo,/ e los vesinos e moradores dellas e de cada vna dellas, de la otra parte,/ eran e esperauan ser e recresçer pleitos e debates e contiendas sobre/ rason de las bentas e rebentass e regaterias que por via de mercado/ e en otra qualquier manera, asi de pan, trigo, çebada, legunbres, bino/ (*signo*)// (*Fol.2<sup>o</sup>*) carne o otras qualesquier vituallas, cosas e bienes que en las dichas anteyglesias/ se presume faser o se fasen e han fecho algunas de begadas contral vso/ e contra derecho e contra los preuilejos, franquess e libertades desta dicha villa/ e besinos della, fasiendo descargas e bentas publicas de lo susodicho e cada/ cosa dello, e alojando e enarcandolo por mercaderia e para rebendo, e fa/siendo e cometiendo açerca desto otras muchas e dibersas cosas e maneras/ en fraude e perjuicio de los dichos nuestros preuilejos, libertades e franquess, vsos/ e costunbres. Açerca de lo qual, e por nos quitar de todos pleitos, debates e/ contiendas e continuar los buenos devdos e trabto que entre nos e/ ellos son e han seydo fasta aqui e se esperan ser de aqui adelante, es nuestra vo/luntad e nos plase e somos concordess en vno con las dichas anteyglesias/ e vesinos dellas e cada vno dellos de poner e comprometer todos los/ dichos debates e contiendas en manos e poder del muy honrrado e dis/creto doctor el sennor Gonçalo Ruis de Villosa, oydor de la avdiencia/ del rey, nuestro sennor, e del su Consejo e su corregidor e behedor en el/ Condado de Biscaya e en las Encartaçiones, e por tal que ello e cada cosa/ dello aya efecto, e para lo comprometer, e otorgar sobre ello compromiso/ o compromissos fuertes e firmes, e lo poner en manos e poder del dicho sennor/ doctor, e para faser, trabtar e procurar sobre ello e en ello e açerca p(*borrado*)// e sus dependencias, e todo lo que a ello atapniere o atapner podiere/ en qualquier manera, otorgamos e conosco que fasemos e ponemos e/ hordenamos por nuestros leales, sufiçientes e abundantes procuradores a Pero Martines/ de la Brena, escriuano del dicho sennor rey, e a Iohan Vrtys de Avando,/ mercadero, vesinos desta dicha villa, a los dos en vno, e non al vno/ syn el otro, que mostradores seran desta presente carta de procuraçion e poder./

A los quales dichos Pero Martines e Iohan Vrtys damos e otorgamos conplido/ poder para que otorguen el dicho compromiso e pongan e comprometan/ los dichos debates e pleitos e cada cosa dello en manos e poder/ del dicho sennor doctor, e que los el pueda librar e determinar e libre// (*Fol.2<sup>o</sup>*) e determine todos o parte dellos, e quantos e como e en el grado que quisiere/ e por bien tobiere e bien bisto le fuere, avido informaçion e seyendo çer/teficado del derecho, aççion o rason nuestro e de cada vno de nos e non çertificado/ nin informado, e nos, oydos o non oydos, llamados o non llamados, en pie/ o asentado, de noche o de dia, en dia feriado o non feriado, como quisi/ere e por bien tobiere, quitando el derecho de la vna parte y dandolo e atribuyendo/lo a la otra, en poco o en mucho, en todo o en parte, segund e como/ quisiere e por bien tobiere; e para que el pueda juzgar e declarar, mandar/ o interpretar lo susodicho e en ello e cada cosa e sobre cada cosa e parte/ dello; e para que sobre lo que asi juzgare, declarare e mandare e cada/ cosa dello pueda dar horden e forma como e por que via deba e pueda/ ser goardado e thenido, e dar poder e juridiccion e facultad a los jues/ o jue-

ses que el entendiere o le ploguiere para que pueda conosçer/ e trabtar en ello; e que por ello e para ello, por virtud de lo que ansi/ el mandare e hordenar, los tales e cada vno dellos ayano e tengan/ juridiçion e poder para lo trabtar, conosçer e jusgar en caso que por otra/ manera non podiera nin podiese conosçer nin tobiese juridiçion para/ ello; e para que pueda dar e de horden e forma de conosçer e proçeder/ en ello e cada cosa dello; e para que la dicha sentençia e capytulos/ e cada cosa e parte dello sea goardado e thenido, quier la tal horden/ e forma sea o fuese sumaria o plenaria, hordenaria o extra/hordenaria, conforme a derecho o disforme del, en mucho o en poco, en/ todo o en parte; e para que sobre lo que dicho es goardar e obserbar/ de la dicha sentençia e capytulos e cada cosa dello pueda poner e/ ponga acusador o acusadores, delactor o delactores, querellosos/ o denunçiantes, muchos o pocos, determinados, çiertos o inçiertos,/ segund e como e de los logares e por la horden e forma que el/ quisiere e por bien tobiere; e para que a los tales e cada vno dellos/ (*signo*)/ (*Fol.3<sup>a</sup>*) lo pueda aprouar o aplicar o apropie o aplique los salarios e galardones e/ penas o parte de penas, demandas o parte de demandas e todos otros quales/quier interexes e segund e como e por la horden que el quisiere e le plo/guiere, e que los tales e cada vno dellos por el ansi deputados ayano/ e tengan acçion o derecho e sean partes formadas para demandar e pro/seguir todo e cada cosa dello, segund e como el dicho sennor doctor/ mandare e se contubiere en su sentençia, non solamente por el/ interex e prouecho dello, mas por todo el derecho, acçion o rason que/ a nos, el dicho conçejo, e esta dicha villa, e cada vno de nos, perte/nesçeria o podria pertenesçer a menos e sin que de nos tenga nin/ les sea dado poder nin fecho çesion nin traspaso dello nin de cosa/ dello, enpero, que todavia lo que asi e por pidimienio e soliçitaçion/ dellos e de qualquier dellos fuere soliçitado, avido, procurado o ganado/ tanto quanto e como por la dicha sentençia nos sera o puede ser/ apropiado, dado o atribuido finque, sea e remanesca por nos e para nos,/ el dicho conçejo e besinos desta dicha villa, sin parte de los dichos/ acusadores, soliçitadores, querellosos o denunçiantes o de cada vno dellos/ e general e vniversal, singular o particularmente que el dicho/ sennor doctor e corregidor en todo lo susodicho e cada cosa dello;/ e para goardar e faser goardar la dicha su sentençia e capitulos/ e cada cosa dello aya e tenga facultad e libertad de disponer,/ hordenar, probeyr e mandar, segund e por la forma, via e manera/ que el quisiere e por bien tobiere, quier lo tal e cada cosa dello/ sea o fuese conforme, semejable e conexo a lo susodicho/ e cada cosa dello o sea o fuese disforme e diberso e distinto/ e avn contrario dello e de cada cosa dello; e para que puedan otorgar/ e otorguen el dicho conpromiso e dar e den el dicho poder e pro/curaçion de estar e quedar por ello e por la sentençia que quisiere el/ (*Fol.3<sup>v</sup>*) madamiento (*sic*), sentençias, juisios o mandamientos quel dicho sennor doctor diere,/ pronunçiare, fisiere, e cada cosa dello, e non yr nin benir contra ello e/ que esta dicha villa, conçejo e besinos della non yran nin vernan nin yre/mos nin vernemos contra ello nin contra parte dello por nos nin por otro/ en tienpo alguno que sea o ser pueda, so pena de tres mill doblas doro/ de peso castellanias de la banda, o so otra pena, menor o mayor,/ qual ellos quisieren e por bien tobiere; e que la terçia parte dellas sea/ para la camara del dicho sennor rey, e la otra terçia parte para la/ parte obediente que goardare e tobiere el dicho conpromiso e sentençia/ e cada cosa dello; e para que sobre ello e cada cosa dello puedan obli/gar e obliguen los bienes del dicho conçejo, muebles e rayses, gana/dos e por ganar, e de todos los besinos e presonas singulares de la/ dicha villa e de qualquier e cada vno dellos, e dan e den e otorguen/ poder a los jueses e justiçias; e para que en ello e sobre ello e cada cosa dello puedan otorgar e otorguen contrabto e ynistrumento publico de/ conpromiso en nonbre desta dicha villa, conçejo e besinos della, fuerte/ e firme e vastante a vista e consejo de letrados.

E bien así les/ damos e otorgamos poder e facultad para que puedan paresçer e parescan/ sobre lo que dicho es e cada cosa dello antel dicho señor doctor e/ ante otro o otros qualesquier jues e jueeses hordenarios, delegados que de lo/ susodicho e cada cosa dello deuen e pueden conosçer; e que ende puedan/ demandar e defender, negar e conosçer, deferir e referir e faser e/ prestar juramento o juramentos de calonia e deçisorio e de desir verdad/ e otros qualesquier que a la natura del negoçio conbenga; e para faser, desir e/ tratar e procurar todas las cosas e cada vna dellas que buenos e leales/ procuradores faser podiesen e nos podriamos e debriamos presentes seyendo./ avnque sean tales e de aquellas que requiran (*sic*) aver espeçial mandado (*roto*)/ (*signo*)/ (*Fol. 4<sup>ra</sup>*) mayores, eguales o menores de las aqui declaradas, con libre e general administraqion/ que para ello los damos e otorgamos.

E prometemos de aver por firme, rato e grato/ e baledero, e tener e goardar e cunplir todo lo que por los dichos nuestros procuradores/ amos juntamente sobre lo que dicho es e lo dello e a ello dependiente/ fuere fecho, dicho e otorgado e juisiado e rasonado e non sere/mos contra ello nin contra cosa alguna nin parte dello, so obligaqion/ de todos los bienes, muebles e rayses, de nos, el dicho conçejo, e/ de todos los besinos e presonas singulares del e de cada vno dellos./ avidos e por aver, que para ello obligamos; e so la dicha obligaqion, si nesçesario es releuacion, relebamos a los dichos nuestros procuradores/ de toda carga de satisdaqion e hemienda so la clausula del/ derecho judio sisti judicatum solui, con todas sus clausulas/ acostunbradas quel derecho pone en tal caso.

En testimonio de verdad de lo/ que dicho es, otorgamos esta carta de poder e procuracion ante Sancho/ Martinez de Çearra, escriuano del dicho sennor rey e su notario publico/ en la su corte e en todos los sus reynos e sennorios e escriuano/ publico del numero de la dicha villa e de los fechos de nos, el dicho/ conçejo, al qual rogamos que fesiese esta carta firme e la si/gnase con su signo, e a los presentes que fuesen dello testigos.

Otor/gada e fecha fue esta carta en la casa nueva de la Plaça Mayor/ de la dicha villa, a beynte e ocho dias de octubre, anno del nasçimiento del Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos e çinquenta/ e ocho annos.

A lo qual fueron presentes por testigos, rogados e llamados, Martin Peres de Marquina e Pero Vrtis de Volibar e Martin/ Peres de Liendo, escriuano, e Martin Peres de Varchas e Diego Sanches de/ Vasurto e Juan Gomes de Barsena e Juan de Vgas e// (*Fol. 4<sup>va</sup>*) Martin de Lecue e Juan Martinez de Malla e otros muchos de los besinos de la/ dicha villa.

E yo, el dicho Sancho Martinez de Çearra, escriuano del/ dicho sennor rey e su notario publico sobredicho, que fui/ presente a lo que sobredicho es en vno con los dichos testigos,/ e por otorgamiento e mandado del dicho Conçejo, alcaldes, preboste,/ fieles, regidores, escuderos e omes buenos e de cada vno dellos/ e a pedimiento de los dichos Pero Martinez e Iohan Vrtis, procuradores,/ esta carta de procuracion fis escriuir e por ende fise aqui este/ mio signo en testimonio de verdad.

Sancho Martinez./

Sepan quantos esta carta de poder e procuracion vieren como estando ayuntados la/ mayor partida del pueblo de los fijosdalgo e omes buenos vesinos e/ moradores en la antey-



glesia de Santa Maria Madalena de Arrigorriaga, e/ seyendo y presente en vno con el dicho pueblo Pedro Martinez de Çorroça, alcalde/ logarteniente por Martin Ynniguis de Çuasti, alcalde en el fuero de Viscaya/ por el sennor rey, por poderio espeçial que dixo a el dado e otor/gado ante desto por el dicho Martin Ynniguis, alcalde, para el presente/ caso, en presençia de Iohan Sanches de Martiarto, escriuano del sennor/ rey, el qual dicho poder dixo que lo auia por presentado por ante mi,/ el dicho escriuano de yuso contenido; e otrosy, seyendo y presentes/ nos, Ynnigo de Arteaga e Sancho de Gutialo, fieles de la dicha ante/yglesia, por nos e en nonbre de los que son avssentes, e nos Pero Ortis/ de Artunduaga e Ochoa Vrtis de Cariaga e Sancho de Vasauri/ e Pedro de Achucarro e Pedro de Varraondo e Ochoa, fijo de Ochoa Vrtis/ de Careaga, e Iohan de Vrrunaga e Sancho Marron de Goycovria/ e Iohan Ochoa de Luçar e Martin Sanches de Gordojuela e Pedro, fijo/ (signo)// (Fol.5<sup>ra</sup>) de Ochoa Vrtis de Careaga, e Martin de Finaga, estando ayuntados en la (borrado)/ de Arrigorriaga a canpana repicada, segund que lo hemos de vso e de cos/tunbre de nos ayuntar, sennaladamente estando ayuntados para en el fecho/ e cavsas de yuso contenido por rason que entre nos, la dicha anteyglesia/ e vesinos e moradores en ella, de la vna parte, e el conçejo, alcaldes e vniuersidad de la villa de Bilbao, de la otra parte, eran e esperauan ser e re/cresçer pleitos e debates e contiendas sobre rason quel dicho conçejo e/ alcaldes e vniuersidad de la dicha villa de Bilbao contra rason e contra/ todo derecho, non lo debiendo nin pudiendo faser, senttiendose poderosos/ contra los preuillejos e franquessas e libertades e vsos e costunbres/ de viscaynos, han mobido e mueben de cada dia muchas e grandes/ sinrasones, espeçialmente sobre el mercado e conpras e bentas de/ vituallas e otras cosas que fasemos e solian faser nuestros anteçesores/ sin contrariedad de presona del mundo de tanto tienpo a esta parte que/ memoria de omes non es en contrario.

Açerca de lo qual, e por nos/ quitar de todos pleitos e debates e contiendas, e conserbar los buenos/ deudos e trabto que entre nos e ellos son e han seydo fasta aqui/ e se esperan ser de aqui adelante, es nuestra voluntad e nos plase/ e somos concordes en vno con el dicho conçejo e alcaldes e vniuersidad/ de la dicha villa de poner e comprometer todos los dichos debates e contien/das en manos e poder del muy honrrado e discreto el sennor doctor/ Gonçalo Ruis de Villosa, oydor de la avdiencia del rey, nuestro sennor,/ e del su Consejo e su corregidor e behedor en el Condado de Viscaya/ e en las Encartaçiones, e por tal que ello e cada cosa dello aya/ efecto. E para lo comprometer e otorgar sobre ello compromiso o con/promisos fuertes e firmes e lo poner en manos e poder del dicho/ sennor doctor; e para faser, tratar e procurar sobre ello e en ello e çerca/ dello e sus dependençias e todo lo que a ello atapniere o atapner// (Fol.5<sup>va</sup>) pudiere en qualquier manera, otorgamos e conosco que fasemos e ponemos/ e hordenamos por nuestros leales e sufiçientes e abundantes procuradores conbie/ne e es a saber, a Sancho Vrtis de Çamudio e Martin Sanches de Aguirre,/ fijo de Pero Ruis, e Iohan Sanches de Martiarto, nuestros besinos que estan/ presentes, e a cada vno dellos insolidun, en tal manera que la condiçion/ del vno sea mayor nin menor que la del otro, mas donde el vno e/ qualquier dellos lo dexare, el otro o otros e qualquier dellos lo pueda/ o puedan tomar, proseguir, mediar o fenesçer, que mostrador o mos/tradores seran desta presente carta de procuraçion e poder; a los quales e/ cada vno dellos damos e otorgamos cunplido poder para que otorguen/ el dicho compromiso e pongan e comprometan los dichos debates e pleitos/ e cada cosa dello en manos e en poder del dicho sennor doctor/ e que los el pueda librar e determinar, libre e determine todos/ o parte dellos e quantos e como e en el grado que quisiere e por/ bien tobiere e bien bysto le fuere, abiendo informaçion e seyendo/

çertificado del derecho, aççion o rason nuestro e de cada vno de nos o/ non çertificado nin informado, e nos oydos o non oydos, llamados/ o non llamados, en pie o asentado, de noche o de dia, en dia/ feriado o non feriado, como quisiere e por bien tobiere, quitando el/ derecho de la vna parte e dandolo e atribuiendolo a la otra, en poco/ o en mucho, en todo o en parte, segund e como quisiere e por/ bien tobiere; e para que el pueda jugar e declarar, mandar o inter/petrar lo susodicho e en ello e cada cosa e sobre cada cosa e parte/ dello; e para sobre lo que asy jugar, declarar e mandare e cada/ cosa dello pueda dar horden e forma como e por que via deba/ e pueda ser goardado e tenido, e dar poder e juridichion e facultad a los jues o jueces que el entendiere o le ploguiere/ para que pueda conosçer e trabtar en ello e que por ello e para/ (*signos*)// (*Fol.6<sup>a</sup>*) ello por virtud dello que asi el mandare e hordenare los tales e cada vno/ dellos ayan e tengan juridichion e poder para lo trabtar, conosçer e pa/gar en caso que por otra manera non pudieran nin podiesen conosçer nin tobie/sen juridichion para ello; e para que pueda dar e de horden e forma de contienda/ e proçeder en ello e cada cosa dello; e para que la dicha sentençia e e ca(*borrado*)// e cada cosa e parte dello sea goardado e tenido, quier la tal horden/ o forma sea o fuese sumaria o plenaria, hordenaria o extrahor/denaria, conforme al derecho o disforme del en mucho o en poco, en todo/ o en parte; e para lo que sobredicho es, goarda e obserbaçion de la dicha/ sentençia e capitulos e cada cosa dello pueda poner e deputar acusador/ o acusadores, delator o delatores, querellosos o denunçiantes, muchos o/ pocos, determinados o indeterminados, çiertos o inçiertos, segund e como/ e de los logares e por la horden e forma que el quisiere e por bien tobiere; e para que a los tales e a cada vno dellos les pueda apropiyar o/ aplicar o apropie o aplique los salarios e galardones e penas/ o parte de penas, demandas o parte de demandas e todos otros qualesquier/ interexes e segund e como e por la horden que el quisiere e le ploguiere/; e que los tales e cada vno dellos por el asi deputados ayan e tengan/ aççion e derecho e sean partes formadas para demandar e proseguir/ todo e cada cosa dello, segund e como el dicho sennor dotor man/dare e se contubiere en su sentençia, non solamente por el interex/ e prouecho dello mas por todo el derecho, aççion o rason que a nos, la dicha/ anteyglesia e besinos della e cada vno de nos, pertenesçeria o podria/ pertenesçer e sin que de nos tengan nin les sea dado poder nin fecho/ çesion nin trespasamiento dello nin de cosa dello, enpero que todavia lo que/ asi e por pidimiento e soliçitacion dellos o qualquier dellos fuere/ soliçitado, avido, procurado o ganado, tanto quanto e como por la dicha/ sentençia nos sera o puede apropiado, dado o atribuido finque e sea remunifique// (*Fol.6<sup>v</sup>*) a nos e para nos, la dicha anteyglesia e vesinos della, sin parte de los/ (*borrado*) soliçitadores querellosos o denunçiantes o de cada vno/ dellos e general e vnibersal, singular o particularmente que el dicho/ sennor doctor e corregidor en todo lo susodicho e cada cosa dello; e para/ goardar e faser goardar la dicha su sentençia e capytulos e cada/ cosa dello ayan e tengan facultad e libertad de disponer, hordenar,/ conplir e mandar segund e por la forma, via e manera que el quisiere/ e por bien tobiere, quier la tal e cada cosa dello sea o fuese/ conforme, semejable o conexo a lo susodicho e cada cosa dello o sea/ o fuese diforme, diberso e distinto e avn contrario dello e de cada/ cosa dello; e para que puedan otorgar e otorguen el dicho conpromiso e dar/ e den el dicho poder e prometan de estar e quedar por ello e por la sentençia/ e juisio e mandamiento, sentençias, juisios o mandamientos quel dicho sennor/ dotor diere, pronunçiare, fesiere e cada cosa dello, e non yr nin venir/ contra ello, e que esta dicha anteyglesia e vesinos della non yran nin/ vernan, yremos nin vernemos contra ello nin contra parte dello por nos nin/ por otro en tienpo alguno que sea o ser pueda; e para que sobre ello e/ cada cosa dello pue-

dan obligar e obliguen los bienes de la dicha anteyglesia/ muebles e rayses, ganados e por ganar, e dar e den e otorguen poder/ a los jueses e justiçias; e para que en ello e sobre ello e cada cosa/ dello puedan otorgar e otorguen contrabto e ininstrumento publico de compromiso/ en nonbre desta dicha anteyglesia e vesinos della, fuerte e firme/ e vastante, a vista e consejo de letrados.

E bien asi, les damos/ e otorgamos poder e facultad para que puedan paresçer e parescan/ sobre lo que dicho es e cada cosa dello ante el dicho sennor doctor/ e ante otro o otros qualesquier jues o jueses hordinarios o delega/dos que de lo susodicho e cada cosa dello deuen e pueden conosçer;/ e que ende puedan demandar e defender e negar e conosçer e/ (*signo*)// (*Fol. 7<sup>a</sup>*) deferir o referir o faser o prestar juramento o juramentos de calonnia e/ deçisorio o de verdad desir, e otros qualesquier e a la natura (*borrado*)/ conbenga; e para faser, desir, trabtar e procurar todas las cosas e cada/ vna dellas que buenos e leales procuradores faser pueden e nos prodria/mos e debriamos presentes seyendo, avnque sean tales e de aquellas/ que requieren aver espeçial mandamiento, mayores e eguales o menores/ de las aqui declaradas, con libre e general administraçion que para ello les/ damos e otorgamos; e para que pueda o puedan sustituir e faser/ e poner vn procurador sustituito o dos o mas, los que quisieren,/ e rebocar e canbiarlos cada que quisieren, e tomar en si de/ cabo el ofiçio de la procuraçion.

E prometemos de aver por firme/ e rato e grato e baledero, e tener e goardar e cunplyr todo lo que/ por los dichos nuestros procuradores e por qualquier dellos e por los/ sus sustituito o sustituitos sobre lo que dicho es e lo dello/ e a ello dependiente fuere fecho e dicho e otorgado e juisiado e ra/sonado, e non seremos contra ello nin contra cosa nin parte dello,/ so obligaçion de nuestras presonas e de todos nuestros bienes, muebles e/ raises, avidos e por aver, que para ello obligamos; e so la dicha/ obligaçion, si nesçesaria es releuaçion, releuamos a los dichos/ nuestros procuradores e cada vno dellos e a los sustituito o sustituitos/ que ellos o qualquier dellos pusieren en la dicha rason de toda carga/ de satisfaçion e hemienda so aquella clausula del derecho judiçio/ sisti judicatum solui, con todas sus clausulas acostunbradas quel/ derecho pone en tal caso. E en testimonio de verdad de lo que dicho es otorgamos/ esta carta de procuraçion e poder ante los testigos de yuso escriptos e/ por ante lohan Peres de Verris, escriuano del sennor rey, que esta presente,/ al qual rogamos e mandamos que la faga o faga faser firme e/ vastante, con consejo de letrados o sin consejo, e la de a los dichos// (*Fol. 7<sup>a</sup>*) nuestros procuradores o a qualquier dellos signada en forma.

Fecha e otorgada esta carta/ de poder e procuraçion en Varenga de Arrigorriaga, a dies e ocho dias del/ mes de jullio, anno del nasçimiento del Nuestro Saluador Ihesu Christo de mill/ e quatroçientos e çinquenta e ocho annos.

E luego, en siguiente, el/ dicho Pero Martines de Çorroça, alcalde logarteniente susodicho, por virtud/ del poder a el dado e otorgado para en el presente caso por el dicho Martin Ynnigues,/ alcalde, dixo que en la mejor forma e manera que podia e deuia e al caso/ pertenesçia que interponia e interpuso su decreto e avtoridad en esta/ dicha procuraçion e poder.

Testigos que fueron presentes, para esto llamados/ e rogados, Sancho Peres d'Hechebarria, cura, e lohan abad de Careaga, clerigos/ beneficiados en la yglesia de

Arrigorriaga, e Ynnigo de Mendieta/ e Ochoa abad, su hermano, vesinos de Çaratamo, e otros.

E despues desto, çerca de la yglesia de Santa Maria Madalena d'Arrigorriaga,/ a beynte e nueve dias del mes de otubre e anno sobredicho, sepan/ quantos este testimonio de retifi-  
caçion bieren como estando ajuntados/ la mayor partida del pueblo de los fijosdalgo e omes  
buenos labradores,/ vesinos e moradores en la anteyglesia de Arrigorriaga, e seyendo y/ pre-  
sentes nos, Martin de Arteaga, fiel de los fijosdalgo, e Iohan Lopes de/ Aris de suso, fiel de los  
omes buenos labradores, por nos e en nonbre/ de los que son avssentes; e nos, Pero Ruis de  
Aguirre e Iohan Ferrnandes/ de Careaga e Sancho de Errotache e Martin de Lapaça e Iohan  
de/ Finaga e Sancho de Basauri e Pedro de Yragorri e Martin de/ Chandori e Iohan Ochoa de  
Aguirre e Sancho Morro de Goyco/vria e Sancho, su fijo, e Sancho Garçia de Arbildo e Sancho  
d'Ibarra/ e Pedro de Achucarro e Ochoa de Careaga e Ochoa Vrtis de Careaga,/ su primo, e  
Iohan d'Aris e Iohan de Birisqueta e Martin de Çuaça/ e Iohan de Vrrunnaga e Iohan de Goyri  
e Martin de Mendieta/ e Pero Balça de Vgarte e Martin de Varraondo e Pedro d'Urtunduaga/  
(signo)// (Fol.8<sup>ra</sup>) de Suso e Pedro de Aracaldo, rementero, e Sancho de Goycovria e Iohan de/  
Biriga e Iohan Ochoa de Luçar e Martin de Madariaga e Ynnigo, bar/bero, e Sancho de  
Achucarro e Martin de Mumutio e Iohan, fijo/ del çapatero de Berasarihaga; e Martin de  
Aracaldo e Ochoa, fijo de/ Ochoa Vrtis de Careaga, e Diego de Biriga, estando ajuntados  
çerca/ de la yglesia de Arrigorriaga, juntados a canpana repycada, segund que lo/ hemos de  
vso e de costunbre de nos ayuntar, conosçemos e otorga/mos que por rason que ante desto  
Ynnigo de Arteaga e Sancho de/ Gutealo, nuestros fieles, e otras çiertas personas, por si e en  
vos e/ en nonbre de nosotros e de la dicha anteyglesia, otorgaron poder e pro/curaçion bas-  
tante a Sancho Vrtis de Çamudio e Martin Sanches d'Aguirre/ e Iohan Sanches de Martiarto,  
nuestros besinos, espeçialmente por/ rason que entre nos, la dicha anteyglesia e vniversidad  
della, de la vna/ parte, e la villa de Bilbao e vesinos e vniversidad della, de la otra/ parte, son  
e esperan ser e cresçer plitos e debates e contiendas/ sobre conpras e bentas e mercados  
que nos fasemos seyendo francos/ e esentos segund fuero e vso e costunbre de Viscaya de lo  
asi/ faser; açerca de lo qual e por nos quitar de todos plitos e debates e con/tiendas e conser-  
bar los buenos deudos e trabtos de entre nos e la/ dicha villa e vesinos della son e han seido  
fasta aqui e se espera/ ser de aqui adelante, segund que todo esto e otras cosas mas larga-  
mente/ se contienen en la dicha procuraçion que sobre ello paso en presençia de/ Iohan  
Peres de Berris, escriuano del sennor rey. La qual dicha procuraçion e todo lo/ en ella conteni-  
do cada vna cosa en su calidad e en su grado desde/ agora por sienpre jamas lo reteficamos  
e hemos e abremos por ferme/ e avtentico, e estaremos e quedaremos por ello e por la sen-  
tençia e/ juisio e mandamiento, sentençias, juisios e mandamientos quel dicho sennor dotor/  
diere e pronunçiare, fesiere, e cada cosa dello, e non yremos nin vernemos/ contra ello; e que  
esta dicha anteyglesia e vesinos della non yran nin// (Fol.8<sup>va</sup>) vernan por nos nin por otro en  
tiempo alguno que sea o ser pueda, so pena/ de tres mill doblas doro e peso castellanas de la  
banda, e que la terçia/ parte dellas sea para la camara del dicho sennor rey, e la otra terçia  
parte/ para la Hermandad deste Condado de Biscaya, e la otra terçia parte para/ la parte obe-  
diente que goardare e tobiere el dicho compromiso e sentençia/ e cada cosa dello; e para que  
sobre ello e cada cosa dello pueda obli/gar e obliguen los bienes de la dicha anteyglesia,  
muebles e raises,/ avidos e por aver, los dichos Sancho Vrtis e Martin Sanches,/ nuestros pro-

curadores, e dar e den e otorguen poder a los jueses e justiçias/ e para que en ello e sobre ello e cada cosa dello puedan otorgar e otorguen/ contrabto e ynstrumento publico de compromiso en nuestro nonbre e desta/ dicha anteyglesia e vesinos della fuerte e firme e bastante a bista/ e consejo de letrados.

E bien asi, les damos e otorgamos poder e/ facultad para que puedan paresçer e parescan sobre lo que dicho es e cada/ cosa dello antel dicho sennor doctor e ante otro o otros qualesquier jues/ o jueses hordenarios o delegados que de lo susodicho e cada cosa dello/ deben e pueden conoçer, e que ende puedan demandar e defender, negar/ e conoçer, deferir o referir o faser o prestar juramento o juramentos de/ calopnia e deçisorio e de desir verdad, e otros qualesquier e a la/ natura del negoçio conbenga; e para faser, desir, trabtar e procurar/ todas las cosas e cada vna dellas que buenos e leales procuradores/ faser podiesen e nos podriamos presentes seyendo, avnque sean tales/ e de aquellas que requieren aver espeçial mandamiento, maiores, yguales o/ menores de las en la sobredicha procuraçion e poder declaradas, con libre e/ general administraçion que para ello les damos e otorgamos; e para que/ pueda o puedan sustituir e poner vn procurador sustituito o dos/ o mas, los que quesieren, e rebocarlos e canbiarlos cada que quisieren/ e tomar o (*sic*) sy de cabo el ofiçio de la procuraçion.

E prometemos/ de aver por firme, rato e grato e baledero e tener e goardar/ (*signo*)/ (*Fol.9<sup>o</sup>*) e cunplyr todo lo que por los dichos nuestros procuradores e qualquier dellos e por los sus/ sustituito o sustituitos sobre lo que dicho es e lo dello e a ello dependiente/ fuere fecho e dicho e otorgado e juisiado e rasonado e non seremos contra/ ello nin contra cosa nin parte alguna dello, so obligaçion de nuestras presonas/ e de todos nuestros bienes muebles e rayses, avidos e por aver, que para ello/ obligamos. E so la dicha obligaçion, si nesçesaria es releuaçion, releuamos/ a los dichos nuestros procuradores e a cada vno dellos e a los sustituito/ o sustituitos que ellos o qualquier dellos posiere en la dicha rason/ de toda carga de satisfaçion e hemienda, so la clausula del derecho ju/diçio sisti judicatum solui, con todas sus clausulas acostunbradas/ quel derecho pone en tal caso; e si algund defecto de algunas de las cosas/ sustanciales fallen en este poder e retificaçion para ser firme e bastante/ nos bien de agora lo damos e hemos por puestas e insertas asi como/ si de verbo ad verbo esto biesen puestas e declaradas.

Fecha e otorgada/ esta carta de ratificaçion çerca de la yglesia de Santa Maria Madalena de Arri/gorriaga, a veinte e nueve dias del mes de otubre, anno del naçimiento/ del Nuestro Salvador Ihesu Christo de mill e quatroçientos e çinquenta e ocho annos.

Testigos/ que fueron presentes, para este fecho llamados e rogados, Pedro, fijo de Pero/ Ruis de Aguirre, e Iohan, fijo de Iohan Saes de Aguirre, que Dios aya,/ morador en Aspiaçu, vesinos de Arrancudiaga, e Pedro d'Arritia,/ morador en Bujana, en la anteyglesia de Arrigorriaga, e otros.

E yo,/ Iohan Peres de Berris, escriuano de nuestro sennor el rey e su notario publico/ en la su corte e en todos los sus reynnos e senorios, que a todo lo que/ sobredicho es e a cada vna cosa dello en vno con los sobredichos/ testigos e con cada vno dellos presente fui, e a pedimiento e otorgamiento/ de los sobredichos de suso nonbrados e de cada vno dellos; e eso/ mismo yo, el dicho Iohan Peres de Verris, escriuano, seyendo otorgante e consentiente/ en

todo lo sobredicho asi como vno de los besinos de la dicha anteyglesia/ en quanto a mi atañe e pertenesçe e pertenesçer puede e debe en la dicha/ procuraçion e ratificaçion, e porque es verdad puse aqui este mio acostunbrado/ signo en testimonio de verdad.

Iohan Peres.//

(Fol.9v<sup>a</sup>) Sepan quantos esta carta de poder e procuraçion bieren como nos, Martin Sanches de/ Araeta e Lope Sanches de Arbolancha e Pero Sanches de Gasteluondo/ e Iohan Verde, el biejo, e Iohan Vrtis de Gastannaça e Martin Ybannes de/ Arreaga e Pero Dias de Nouia e Iohan de Nouia, su fijo, e Martin Sanches/ de Ruesga, vesinos e moradores en la collaçion e anteyglesia de Sant/ Biçente de Abando, estando ayuntados so el arbol delante la dicha/ yglesia de Sant Biçente, a canpana repycada, segund que lo avemos de/ vso e de costunbre de nos ayuntar a vos de todos los besinos e/ moradores de la dicha anteyglesia de Abando, con Iohan Sanches de/ Vasurto, nuestro fiel de la dicha anteyglesia, que presente esta, para/ faser e hordenar e otorgar lo que en esta carta adelante sera escripto/ e contenido, en presençia del presente escriuano e testigos de yuso/ escriptos, por rason que entre el conçejo e alcaldes e preuoste/ e fieles, regidores e omes buenos de la villa de Bilbao, de la vna parte,/ e esta dicha anteyglesia de Avando e los vesinos e moradores/ della, e asimismo las anteyglesias de Santa Maria Madalena de/ Arrigorriaga e de Sant Llorenti de Çaratamo e de Sant Biçente de/ Baracaldo e los vesinos e moradores de las sobredichas anteyglesias/ e de cada vna dellas han seydo o se esperan aver e mouer/ e son contenidos çiertos pleytos e questiones e debates e asi/mismo con el fiscal del rey, nuestro sennor, en la corte e Chançelleria/ del dicho sennor rey, sobre rason del mercado publico que se/ fase en Arrigorriaga por los vesinos e moradores de la dicha/ anteyglesia de Arrigorriaga e sobre las bentas e rebentas e/ regaterias de trigo e çebada e/ de pan cocho e legunbres e/ otras vituallas que disen e allegan e se quexan el dicho conçejo/ e vesinos de la dicha villa de Bilbao que fassen e han fecho los dichos/ vesinos e moradores de las dichas anteyglesias de Arrigorriaga/ (signo)// (Fol. 10<sup>a</sup>) e Çaratamo e de Varacaldo e por nos e los vesinos e moradores desta/ dicha anteyglesia de Abando, desiendo que las tales dichas vituallas los/ de las sobredichas anteyglesias e los desta dicha anteyglesia de Abando/ que las fasemos e fassen descargar e tomar e alojar e poner en nuestras/ casas e de las de los otros dichos besinos e moradores de las otras dichas/ anteyglesias para faser rebenta dellas e para nuestras asennas, rue/das e molinos e para nuestras proibiones; e eso mismo, el dicho/ conçejo e vesinos e moradores de la dicha villa de Bilbao se quexan/ e disen e allegan que esta fecha puebla en el dicho lugar de/ Arrigorriaga; todo lo qual sobredicho e cada vna cosa e parte dello/ disen e allegan que es en grand agrauio, perjuisio e dapno del/ dicho conçejo de la dicha villa e vesinos e moradores del e contra/ los sus preuillejos e vsos e costunbres.

E por los de las sobre/dichas anteyglesias de Arrigorriaga e de Çaratamo e de Varacaldo/ e por los desta dicha anteyglesia de Avando fue e esta dicho e/ respondido e allegado que la podian e podimos e pueden o podemos/ e debemos bien faser todo lo sobredicho de suso relatado e cada/ vna cosa e parte dello, segund los preuillejos e vuenos fueros, vsos/ e costunbres que han e tienen e tobimos e abemos e tenemos los/ de las sobredichas anteyglesias e cada vno dellos e nosotros e/ los vesinos e moradores de la Tierra Llana del Condado e Sennorio de/ Viscaya antiguamente e de tienpo inmemorial, de que memoria/ de omes non es

en contrario; todos los quales sobredichos pleytos e/ questiones e demandas e debates se han trabtdo e contendido/ e son e estan pendientes entre amas, las dichas partes, e cada/ vno de nos por el dicho conçejo e omes buenos de la dicha villa/ de Bilbao e el dicho fiscal del dicho sennor rey de la vna parte/ e los de las sobredichas anteyglesias de suso nonbrados e los/ desta dicha anteyglesia de Sant Biçente de Abando de la otra parte// (Fol. 10<sup>va</sup>) çerca de todo lo sobredicho aqui declarado e recontado en la dicha corte/ e Chançelleria del dicho sennor rey, segund que mejor e mas cunplidamente paresçe e se contiene por los avtos e proçeso de/ los dichos pleytos e de cada vno dellos que asi pasaron e pasan/ çerca de lo sobredicho ante el jues mayor de la dicha Viscaya.

E/ por quanto por parte del dicho conçejo e omes buenos de la dicha villa/ de Bilbao de la vna parte, e por todos los dichos besinos e moradores/ de las sobredichas anteyglesias de Arrigorriaga e Çaratamo e de/ Baracaldo e por los desta dicha anteyglesia de Abando de la otra/ parte, agora de presente es acordado e somos avnados en que/ todos los sobredichos tales pleytos e demandas, questiones, avçiones/ e debates que asi son e han seydo o se esperauan o esperan/ aver e mouer entre anbas, las dichas partes, e cada vno dellos/ e de nos çerca de lo sobredicho e lo a ello e dello dependiente e/ hemergente, anexo e conexo, asi çebiles como criminales sean/ puestos e conprometidos por anbas, las dichas partes, e por cada/ vno dellos e de nos en manos e poder del honorable doctor Gonçalo/ Ruis de Vilhoa, oydor de la Avdiencia del rey, nuestro sennor, e del/ su Consejo, e su corregidor e behedor en Biscaya e en las Encartaçiones,/ para que los el bea e libre e determine asi como onbre bueno, jues/ arbytro arbytrador, amigo, amigable conponedor tomado e/ escogido por anbas, las dichas partes, e por cada vno dellos e de/ nos como quisiere e por bien touiere e al dicho doctor bien bisto/ fuere entre las dichas partes.

Por ende, nos, los sobredichos Martin/ Sanches de Araeta e Lope Sanches de Arbolancha e Pero Sanches/ de Gasteluondo e Juan Verde e Juan Vrtis de Gastannaça e Martin Ybannes/ de Arriaga e Pero Dias de Nouia e Iohan de Nouia, su fijo,/ e Martin Saes de Ruesga, e cada vno de nos que asy estamos/ (signo)// (Fol. 11<sup>ra</sup>) ayuntados en vno con el dicho Iohan Sanches de Vasurto, nuestro fiel de la/ dicha anteyglesia de Sant Biçente de Avando, todos a bos de la dicha ante/yglesia e de todos los vesinos e moradores della, non rebocando a los/ procurador o procuradores por la dicha anteyglesia fasta aqui puestos, antes/ abiendo por firme, rato e grato todo quanto por ellos e por cada vno o qual/quier dellos fasta aqui es dicho e fecho e rasonado, allegado, trabtado/ e otorgado en bos e en nonbre de la dicha anteyglesia e besinos e mora/dores della e de cada vno dellos, asi en juisio como fuera del, çerca/ de lo sobredicho e de cada vna cosa e parte dello, otorgamos e conosçe/mos que fasemos e ponemos, hordenamos e establesçemos por nuestro çierto/ e sufiçiente, abundante e legitimo procurador de la dicha anteyglesia/ de Avando e de todos los dichos vesinos e moradores della, segund que/ mejor e mas cunplidamente lo podemos e debemos faser de fuero e de/ derecho, al dicho Iohan Sanches de Vasurto, nuestro fiel de la dicha anteyglesia,/ que conusco aqui esta presente, mostrador que sera desta presente carta de/ poder e procuraçion; al qual dicho Iohan Sanches, nuestro fiel, damos e otor/gamos todo nuestro libre e llenero, conplido e vastante poder, espeçialmente/ para que por nos e en nuestra bos e nonbre e de la dicha anteyglesia de/ Sant Biçente de Abando e de todos los dichos besinos e moradores/ della e de cada vno dellos e de nos pueda conprometer e conprometa/ todos los tales dichos plitos e demandas, questiones e debates e contyendas,/ asy çibiles

como criminales, que así han seydo e son o se esperan/ aver e mouer e han tratado e contenido e se trabtan e contienden/ e estan pendientes en la dicha corte e Chançelleria del dicho sennor rey/ antel dicho su jues mayor de Biscaya o sus logartenientes/ entre el dicho conçejo e omes buenos de la dicha villa de Bilbao e el/ dicho fiscal del dicho sennor rey, de la vna parte, e las dichas ante/yglesias de Arrigorriaga e Çaratamo e de Varacaldo e los dichos/ vesinos e moradores dellos e esta dicha anteyglesia de Abando/ e los vesinos e moradores della çerca de lo sobredicho en esta carta// (Fol. 11v<sup>a</sup>) de procuraçion e poder de suso escripto e contenido e de cada vna/ cosa e parte dello; e los pueda conprometer e conprometa como/ dicho es en manos e poder del dicho honorable doctor Gonçalo Ruis,/ corregidor, tomado e escogido por amas, las sobredichas partes, e/ por cada vna dellas por su onbre bueno, jues arbytro arbitrador,/ amigo e amigable conpondor (*sic*), dandole su poder conplido e vastante/ para que entre las dichas partes e entre cada vno dellos pueda librar/ e juzgar e determinar e mandar çerca de los dichos pleytos, questi/ones e debates e contiendas, e de cada vna cosa e qualquier parte/ dellas e lo a ellas e dellas dependiente e hemergente, anexo e/ conexo, asi çibiles como criminales, como quisiere e por bien to/biere e fallare por fuero e por derecho, oydas amas, las dichas/ partes, e cada vna dellas, e rescibidas sus enformaçiones e sa/bida la verdad asi como onbre bueno, jues arbitro arbitrador/ e que los pueda librar, juzgar e determinar fasta el dia de/ Todos Santos, este primero que verna deste presente anno, e pronunçiar/ en ellas e en cada vna e qualquier parte dellas aquella sentençia o/ sentençias que al dicho doctor corregidor, ome bueno, jues arbytro/ plasera e por bien terna e por fuero e derecho fallare, segund/ e como de suso dicho es; e mandar a amas las dichas partes/ e a cada vno dellos que lo tengan e goarden e obseruen e cunplan/ so aquella pena o penas que por anbas, las dichas partes, e por/ cada vno dellos sera puesto e declarado; e para que la pueda/ dar e otorgar el dicho lohan Sanches, nuestro fiel e procurador poderio/ vastante al dicho doctor, ome bueno, jues arbytro, para que despues/ del dicho termino susodicho pasado en adelante pueda prorrogar/ e prorrogue el dicho termino fasta el tienpo que le plasera e por/ bien terna e el dicho dotor entendiere e bien bisto le fuere/ (*signos*)// (Fol. 12<sup>a</sup>) que lo debe e (*sic*) prorrogar para librar e determinar e juzgar los dichos plitos/ questiones, contiendas e debates, e cada vno e qualquier parte dellos; e/ pueda otorgar e otorgue en nonbre de la dicha anteyglesia e de todos/ los dichos besinos e moradores della el dicho lohan Sanches de/ Basurto, nuestro fiel e procurador, çerca de todo lo sobredicho e de/ cada vna cosa e parte dello e lo a ello anexo e conexo e hemer/gente, qualquier o qualesquier conpromiso o conpromisos fuertes e firmes/ e so aquella pena o penas que el quisiere e por bien touiere/ e asi entre amas, las dichas partes, fuere acordado, puesto/ e declarado en presençia de qualquier o qualesquier escriuano o escriuanos/ publicos que a ello acaesçieren ser presentes, ca nos, los sobre/dichos de suso nonbrados, e cada vno de nos por nos e en bos/ e en nonbre de la dicha anteyglesia de Avando e vesinos e/ moradores della e de cada vna e qualquier dellos bien de agora/ para sienpre jamas hemos e abremos e aprouamos e loamos el/ tal o los tales dichos conpromiso o conpromisos que asi el dicho/ Juan Sanches, nuestro fiel e procurador, otorgare por la dicha anteyglesia/ e los dichos nuestros besinos e moradores della bien asi e a tan conplida/mente como si nos, los sobredichos, e cada vno de nos e todos/ los dichos nuestros besinos o moradores de la dicha anteyglesia e cada/ vno dellos los obiesemos e obiesen otorgado e conprometido, seyendo/ todos a ello presentes.

E bien, asimismo, para agora e todos tienpos del/ mundo abemos e abremos por firme, estable e valedero, rato e/ grato e loamos e aprouamos la sentençia o sentençias, determi-



naçion/ o determinaçiones, libramiento o libramientos, mandamiento o mandamientos/ quel dicho doctor Gonçalo Ruis, ome bueno, jues arbytro, arby/trador, pronunçiare, determinare e mandare, e so la dicha pena o/ penas contenidas en los dichos conpromiso o conpromisos e/ el dicho doctor, onbre bueno, jues arbytro, mandare, çerca de todo/(*Fol. 12v<sup>o</sup>*) lo susodicho e de cada vna cosa o qualquier parte dello, so obli/gaçion de nos mismos e de todos nuestros bienes muebles e rayses/ e de cada vno de nos e de los sobredichos nuestros besinos e moradores/ de la dicha nuestra anteyglesia; e para quel dicho lohan Sanches, nuestro/ fiel e procurador nos pueda obligar e obligue a todos los dichos/ nuestros bienes para aver por firme, estable e baledero el tal o los tales/ dichos conpromiso o conpromisos que asi el otorgare como dicho es,/ e la tal dicha sentençia o sentençias que asi fueren pronunçiadas e/ libramiento e determinaçion e mandamiento por el dicho doctor, onbre bueno,/ jues arbytro, fuere pronunçiado e determinado e mandado e so/ las dichas pena o penas e para aver por firme, estable e baledero/ el tal dicho conpromiso o conpromisos e sentençia o sentençias/ e mandamiento o mandamientos, e cada vno e qualquier dellos e dellas/ para agora e para sienpre jamas en todo e por todo, como sobredicho es/ e en esta dicha carta de poder dise e se contiene; e de non yr nin benir/ e non ser contra lo sobredicho nin contra cosa alguna nin parte/ dello, agora nin en tienpo alguno en ninguna manera nin por alguna/ rason que sea o ser pueda nos, los sobredichos de suso nonbra/dos, e cada vno de nos por nos e en bos e en nonbre de la dicha/ nuestra anteyglesia de Abando e de todos los dichos nuestros besinos e/ moradores della e de cada vno dellos obligamos de nos e a los/ dichos nuestros bienes e de cada vno de nos e de los dichos nuestros besinos/ e moradores de la dicha anteyglesia, asi muebles como rayses, abidos/ e por aver por doquier que los nos e ellos e cada vno de nos aya/mos; e si nesçesario e cunplidero es releuaçion, releuamos/le de toda carga de satisfaçion e hemienda e de aquella clausula/ que es dicha en latin, judiçio sisti, judicatum solui, con todas sus/ clausulas acostunbradas quel derecho pone.

E para que esto sea/ firme e non benga en dubda alguna otorgamos esta carta de poder/ (*signo*)// (*Fol. 13<sup>o</sup>*) e procuraçion ante los testigos de yuso escriptos e ante Pero Sanches de/ Gorosçibay, escriuano del dicho senor rey e su notario publico en la/ su Corte e en todos los sus reynnos e sennorios, que presente esta,/ al qual rogamos que la fisiese o fesiese faser firme e la sig/nase con su signo.

Fecha e otorgada esta dicha carta de poder/ e procuraçion en el dicho lugar de Sant Biçente de Abando, so el/ arbol delante la dicha yglesia, estando ende ayuntados el dicho/ lohan Sanches de Basurto, fiel de la dicha anteyglesia, e los sobre/dichos de suso nonbrados a canpana repicada segund su vso e/ costunbre de se ayuntar, a veynte dias del mes de jullio, anno/ del nasçimiento del Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos e çinquenta/ e ocho annos.

Onde son testigos que presentes estauan a lo que dicho/ es, Pero Martines de Puerto, clerigo, e maestre cura de la dicha yglesia de/ Abando, e Sancho Peres de Gastannaça e Martin de Nobia e Martin abad,/ su fijo, vesinos e moradores de la dicha anteyglesia de Sant Byçente de Abando, e otros.

E yo, Pero Sanches de Gorosçibay, escriuano e/ notario publico sobredicho del dicho sennor rey, que a lo que de suso/ dicho es en vno con los dichos testigos presente fui; por ende, por/ ruego e otorgamiento de los sobredichos de suso nonbrados que asi/ estauan

ayuntados como dicho es, e a pedimiento del dicho lohan Sanches/ de Vasurto, fiel, escriui esta carta de poder e procuraçion en estas ocho/ fojas de papel de quarto el pliego con esta en que ha puesto el/ mio signo, que han cosidas vna con otra con filo de lino, e en fin de/ cada plana van robradas de la rubrica de mi nonbre, e por ende fise/ aqui este mio signo en testimonio de verdad.

Pero Sanches./

E por/ ende, e por fuerça de los dichos poderes de suso encorporados e por/ lo que a cada vno de los dichos comprometientes como a singulares pertenesçe/ o pertenesçer puede e debe, nos, anbas las dichas partes, otorgamos e// (Fol. 13<sup>v</sup>) conoçemos que por rason que son e se esperan ser mobidos pleitos e/ debates e contiendas la vna parte contra la otra e la otra contra la otra,/ asi en la corte e Chançelleria del rey, nuestro sennor, como ante los sus/ oydores e alcaldes e justiçias del dicho sennor rey como ante otros jueses/ e alcaldes de la Hermandad en este Condado de Biscaya e ante qualquier/ dellos, asi sobre rason de las conpras e bentas e rebentas e regotenerias (sic)/ de pan e binos e çebada e aba e arbeja e piseo e otra legunbre/ qualquier que nos, los dichos de Bilbao, desimos que se suelen faser e/ fassen en las dichas anteyglesias en perjuisio e contra los preui/llejos de la dicha villa de Bilbao como sobre rason de las otras cosas/ dello dependientes, e espeçialmente sobre rason que nos, los dichos/ lohan Martines e lohan Vrtis, en el dicho nonbre del dicho conçejo de la dicha/ villa, desimos que en las dichas anteyglesias e conçejos e logares/ de Santa Maria Madalena de Arrigorriaga e Sant Viçente de Abando/ e Sant Biçente de Baracaldo, asi como conçejos, e asimismo/ las otras presonas singulares susodichas e declaradas suelen/ e tentan faser en los dichos pueblos e anteyglesias conpras e/ bentas e rebentas e regatonerias asi de trigo como de çebada/ e aba e arbeja e otro pyseo e legunbres qualesquier, e de binos/ e sidras e de otras vituallas fasiendo dello las dichas conpras e/ bentas e rebentas en las plaças e mercados que los dichos de las dichas/ anteyglesias disen que tienen acostunbrados en sus conçejos e fassen/ e han e tienen fecho puebla de casas, lo qual todo desimos/ en el dicho nonbre de los dichos nuestros partes que ha seydo e es fecho e/ tentado e se fase e tenta en muy grand dapno e perjuisio de la/ dicha villa de Bilbao e contra los preuillejos e franquetas e libertades/ de la dicha villa, a la dicha villa por los sennores de Viscaya dados/ e despues por los reyes de esclareçida memoria pasados, e por el/ rey, nuestro sennor, confirmados por virtud de los quales e por lo que dicho es/ (signo)// (Fol. 14<sup>r</sup>) e porque los dichos de las dichas anteyglesias, non curando dellos e en agrauio/ e perjuisio e desafuero de la dicha villa, fasian e fesieron las dichas pueblas/ conpras e bentas e rebentas e regatonerias de ynistançia de la parte/ de la dicha villa fueron enplasados para antel rey, nuestro sennor; e para ante los/ oydores e jueses de la su corte e Chançelleria; e asimismo, sobre rason/ de las penas en que desimos que los dichos de las dichas anteyglesias incorrieron por/ lo que dicho es, segund el tenor e forma de los dichos preuillejos de la dicha/ villa, e sobre todo ello tenemos pidido e demandado, asi en la corte del dicho/ sennor rey como ante los dichos jueses de la dicha Hermandad de la dicha Viscaya,/ e goardando el thenor e forma de los dichos preuillejos de la dicha villa man/dan e debieden a los de las dichas anteyglesias que çesen e non fagan por via/ de mercado las dichas conpras, bentas e rebentas e regatonerias suso/dichas, nin fagan puebla poniendole sobre ello deuido e perpetuo silençio/ en lo binidero segund e en la manera e so las penas que en tal caso debiesen./

E nos, los sobredichos de Arrigorriaga e Baracaldo e Abando, suso nonbrados/ e declarados, desimos que en las dichas anteyglesias e plaças e comarcas/ dellas pueden faser las dichas conpras e ventas e rebentas e regatonerías/ e tomar el dicho pan e las otras cosas e prouisiones que les son nesçesarias./ e para lo bender e rebender e faser dello e en ello como quisieren; e que sienpre/ lo ouieron asi vsado e continuado e acostunbrado desde el tiempo in/memorial a esta parte sin perturbaçion alguna e francamente e sin/ embargo de los dichos preuilejos, e que asi lo han de fuero e de preuilejo./ e que son e han seydo francos e libres para lo asi faser. Por lo qual,/ desimos que lo dicho e pidido e rasonado por los de la dicha villa de Bilbao/ non ha logar de fuero nin de derecho; e que asimismo, los de las dichas ante/yglesias, por aver vsado de lo que sienpre antiguamente los sus antepa/sados, auian vsado e acostunbrado segund los fueros e franquesas de la dicha/ Viscaya que nin por ende non podieran ser enplasados por parte de la dicha/ villa nin auian incorridos en penas algunas.

E el dicho conçejo/ replicando que non auian nin tenian las dichas anteyglesias e vniber/sidades tales fueros nin costumbres nin preuilejos como lo desian por//(*Fol. 14v<sup>a</sup>*)que debiesen nin podiesen vsar de los dichos mercados, conpras e bentas nin faser/ las dichas pueblas; e que si en algunos tienpos lo ouiesen acostunbrado o/ acostunbraron, que lo tal seria por fuerça e con fauor de los linajes e bandos que en/ esta dicha villa eran e en los tienpos en que los dichos linajes e la dicha villa/ estaban discordes e non conserbauan nin querian conseruar el bien e interex/ publico de la dicha villa, e dandoles para ello a los escuderos, sus parientes/ e aderentes de las dichas anteyglesias, porque fesiesen e cometiesen las/ dichas fuerças e vsasen contra los preuilejos de la dicha villa en tanto/ quel dicho conçejo non era, segund los tienpos ocurrian, vastantes para/ resistir a los dichos escuderos foranos, e que por conseqüiente non les en/pesçia ningund pasamiento de tiempo nin por el tal vso violento/ adquirian otro derecho nin açion alguna nin posesion contra los dichos sus/ preuilejos; e en caso que algund lapso de tiempo les podiese perjudicar,/ que contra todo lo tal el dicho conçejo pedia e deuia in intregun ser/ restituído.

E sobre todas qualesquier costas e dapnos e/ espensas que amas, las dichas partes, conbiene saber, la dicha/ villa de Bilbao de la vna parte e los conçejos de las dichas anteyglesias/ e presonas singulares dellas susodichos, sobre rason de lo que dicho/ es e de cada cosa e parte dello han fecho e resçevido por las dichas/ cavsas e rasones e por cada vna e qualquier dellas o se podrian/ seguir o recresçer.

Sobre lo qual todo que dicho es e de cada cosa/ e parte dello e de lo dello e a ello anexo e dependiente en qualquier/ manera que la vna parte ha o entiende aver contra la otra e la otra/ contra la otra asi en demandando como en defendiendo nos, amas/ las dichas partes e qualquier de nos, de vna e agradable boluntad,/ desimos que por nos quitar de los dichos pleytos e de los dichos debates/ e contiendas e de costas e de otros inconbenientes que sobre/ lo que dicho es e sobre qualquier cosa e parte dello se podria/ recresçer, e por virtud de los dichos poderes suso encorporados/ que de las dichas anteyglesias e vnibersidades, nuestras partes, tenemos/ (*signo*)// (*Fol. 15<sup>a</sup>*) e abemos e por nos mismos en lo que a cada vno de nos atapne e por nuestros/ subçesores e herederos presentes e futuros, otorgamos e conoscoemos/ por esta presente carta que lo todo ponemos en manos e poder del honrrado/ e discreto doctor Gonçalo Ruis de Vilhoa, oydor de la Avdiençia/ del rey, nuestro sennor, e del su Consejo, e su corregidor e behedor en/ Viscaya e en las Encartaçiones, al qual nos, anbas las

dichas partes,/ tomamos e nonbramos e escogemos por jues amigo, arbytro/ arbytrador e jues de abenencia de ygualdad e amigable e con/ponedor para que el solo lo libre e determine todo e cada e qual/quier cosa e parte dello, asi en lo principal como en lo acesorio,/ e lo dello dependiente, inçidente, e mergente en qualquier manera como/ jues amigo, arbytro arbytrador, amigable conponedor e jues/ de abenencia e de ygualdad como quisiere e por vien touiere,/ e lo abenga e conponga e sentençie e mande, libre e determine,/ asi por via de arbytramiento e sentençia amigable o por amiga/ble o composiçion o en otra qualquier manera como quisiere e por/ bien tobiere, sin estripytu nin figura de juisio e sin otra hor/den nin solepnidad juridica, quitando el derecho a la vna parte e/ dandolo a la otra todo su derecho, o qualquier cosa o parte del, en poco/ o en mucho, moderete o inmoderete, e que lo pueda pronunçiar mandar,/ sentençiar, albedriar e avenir, librar e determinar en dia feriado o/ non feriado, en poblado o en despoblado, en publico o en ascon/dido, de dia o de noche, estando en pie o leuantado o asentado,/ las partes presentes o qualquier dellas o en otra forma qualquier/ o en avsençia de amas las dichas partes, como quisiere e/ por bien touiere, las partes çitadas o non, seyendo rebeldes/ o non e que lo pueda abenir e ygualar e sentençiar, pronunçiar/ e mandar jusgar e determinar desde oy, dia de la fecha desta/(*Fol. 15v<sup>o</sup>*) carta de conpromiso, fasta el dia de Todos Santos primero que biene, que sera/ en el mes de nobienbre deste anno de la fecha desta carta, o antes si quisiere/ e quando quisiere despues del dicho plaso.

E por esta presente carta nos,/ anbas las dichas partes e cada vna de nos por nos mismos e por/ los dichos nuestros subçesores e herederos e en el dicho nonbre de las/ dichas nuestras partes, prometemos e nos obligamos a nos mismos en lo/ que a cada vno de nos atapne e a nuestros bienes e de nuestros subçesores,/ e asimismo a los dichos nuestros partes e a todos e a qualesquier/ sus bienes dellos e de qualesquier dellos, los que oy dia hemos/ e han e obieren de aqui adelante, de estar e quedar e que estaran e/ quedaran por la sentençia o sentençias, mandamiento o mandamientos, pronunçiamiento o juisio e determinaçion e ygualança e conpusiçion/ e albridramiento que sobre rason de lo que susodicho es e de cada/ alguna cosa e parte dello el dicho doctor e corregidor, jues ar/bitro susodicho, dentro del dicho plaso pronunçiare e mandare, abe/niere, ygualare, sentençiare, albridrare, jusgare e determinare;/ e que nos nin las dichas nuestras partes nin alguno de nos nin dellas/ nin otro por nos nin por ellas nin nuestros subçesores nin herederos/ non yremos nin yran nin berremos contra ello nin contra cosa alguna/ nin parte dello en tienpo alguno nin por alguna manera antes que lo/ guardaremos e cunpliremos, e las dichas nuestras partes e subçesores/ e herederos goardaran e cunplyran e pagaran e manternan e paga/remos e manternemos realmente e con efeto segund e por la forma/ e manera e al plaso o plasos e como por el dicho dotor e corregidor/ fuere pronunçiado, mandado e sentençiado, jusgado e determinado, so pena/ de tres mill doblas castellanas de la banda que pechen e pague la/ parte que lo non cunpliere e nin lo asi fesiere e nin por ello estouierye/ (*signo*)/( *Fol. 16<sup>o</sup>*) como por el dicho doctor fuere pronunçiado e contra ello e contra qualquier/ cosa e parte dello fuere o beniere e dello o de qualquier cosa/ dello reclamare; e que desta dicha pena sea la meytad para la/ Hermandad de Viscaya e la otra meytad para la parte obediente/ que por lo que asi pronunçiare, estouierye. E la dicha pena, pagada o/ non, que todavia amas las dichas partes e cada vna e qualquier de/ nos, e asimismo las dichas nuestras partes e cada vno e qual/quier dellos tengan e ternemos e goarden e cunplan e paguen/ e nosotros guardemos e cunplamos e paguemos este dicho conpro/miso e todo lo que asi fuere jusgado, pronunçiado, sentençiado e/ mandado, abenido e ygualado, jusgado e determinado por el/ dicho doctor jues sobredicho.

Para lo qual todo e cada cosa e parte/ dello asi tener e goardar e cunplyr e pagar e faser, obliga/mos a nos mismos e a los dichos nuestros subçesores e herederos e/ a nuestros bienes, muebles e rayses, e suyos, abidos e por auer, en lo/ que a nos e a qualquier de nos atapne ondequier e en qualquier logar/ que los nos e cada vno de nos ayamos; e otrosi, obligamos a las/ dichas vnibersidades e anteyglesias, nuestras partes, e a cada vna/ dellas e a sus bienes e de cada vno dellos ondequier o en qual/quier logar que los ayan. E para pagar la dicha pena de las dichas/ tres mill doblas deste dicho conpromiso qualquier de las partes que en ella/ cayere en la manera e como sobredicho es e sobre todo lo que dicho/ es e en esta carta se contiene nos, anbas las dichas partes, e/ cada vna de nos, por nos mismos e en el dicho nonbre de las dichas/ nuestras partes e de cada vna dellas renunçiamos a los derechos e/ fueros que disen que los tales pleytos e costas e cosas non pueden/ nin deben ser conprometidos nin puestos en poder de jueses arby/tros nin de arbytradores. E otrosy, renunçiamos todas e quales/quier otras leyes e fueros e derechos e hordenamientos reales e otros qualesquier// (Fol. 16v<sup>2</sup>) derechos canonicos e çiuiles e a nuestro propyo fuero e a los dichos nuestros/ partes e a los derechos que disen quel que renunçia su propyo fuero se/ puede arrepentir e declinar su juridiçion fasta la contestaçion del/ pleyto. E otrosy, renunçiamos todos preuilejos e cartas e merçedes de rey/ o de reygna o de otro qualquier sennor o sennora, e todas buenas/ razones e exençiones e qualquier albidrio de buen baron, e la ley/ e derecho e opyniones de dotores en que dis que el albridio de buen/ baron e la reclamaçion del non puede ser renunçado saluo/ si espeçialmente se renunçiase aquesta dicha ley. Otrosi,/ renunçiamos toda ley, fuero, vso e costunbre de Viscaya que quiere/ que los semejantes conpromisos se fagan con liçençia, decreto e/ mandado de jues, conosçiendo e confesando que para ello e parte/ dello interbino decreto e mandado de bos, el dicho sennor corregidor,/ e por ende por nos e en el dicho nonbre asi lo renunçiamos. E/ otrosi, renunçiamos qualquier avxilio e escripto o non escripto, e/ plaso de consejo e de abogado de la demanda en escripto, e el/ treslado desta carta, e todas ferias de comprar e de vender e de pan/ e bino coger que por nos nin alguno de nos por nos nin en el dicho/ nonbre de los dichos nuestros partes de nos nin de alguno de nos nin las dichas/ nuestras partes nin alguna dellas nin otro por ellas nin por alguna/ dellas lo non podamos nin pueda pedir nin desir nin alegar en tienpo/ alguno nin por alguna manera en juisio nin fuera del para nos nin/ para se dello ayudar nin aprouechar contra lo en esta carta contenido/ nin contra cosa alguna dello; e si lo dixieremos o alegaremos/ nos o qualquier de nos en qualquier manera o las dichas nuestras partes/ o alguna dellas o otro por ellas o por alguna dellas que nos non/ vala nin les bala nin nos sea nin les sea oydo nin resçibido/ en juisio nin fuera del.

E espeçialmente renunçiamos toda/ nulidad e agrauio e apelaçion e suplicaçion e todas otras quales/ (*signo*)// (Fol. 17r<sup>2</sup>)quier ayudas e fauores de los derechos. Las quales dichas leyes e qualquier dellas/ e fueros e derechos si nos o qualquier de nos en qualquier manera/ las allegaremos e las dichas nuestras partes o qualquier dellas o otro/ por ellas o de las tales leyes e derechos o de qualquier cosa dello/ nos o qualquier de nos o las dichas nuestras partes o qualquier dellos/ o otro por ellas o por qualquier dellas las alegaren, o dellas o de/ qualquier dellas quisieremos o quisieren vsar e alegar, que nos non/ vala nin les bala nin nos sea nin les sea oydo nin cabido nin/ resçibido en juisio nin fuera del; e que por ese mismo fecho/ yncurramos e incurran la parte que lo tal fesiere e que lo asi alle/gare e dello quisiere vsar e sea tenido a pagar la dicha pena;/ e que todavia este dicho conpromiso e la sentençia, pronunçaçion,/ juisio e determinaçion que por virtud del el dicho doctor e jues/ susodicho pro-

nunçiare sea e finque firme, ca nuestra voluntad e fi/nal entençion es de goardar e cunplyr e que se goarde e cunpla/ lo en este dicho conpromiso e lo en la dicha sentençia, juisio e de/terminaçion que por el dicho jues fuere pronunçiada contenido avn/que a ello non seamos nin sean los dichos nuestros partes tenidos de derecho./

E por mayor firmesa por nos e en el dicho nonbre de los dichos/ nuestros partes por esta carta otorgamos poder conplido con libre adminis/traçion a los oydores e alcaldes e alguasiles e justiçias de la casa e/ corte e Chançelleria de nuestro sennor el rey e a los corregidores e/ alcaldes e jueses del Condado de Biscaya e a otras justiçias qualesquier/ de todas e qualesquier çibdades e villas e logares de los reynos/ e sennorios del dicho sennor rey e a qualquier e qualesquier dellos,/ a la juridicìon de los quales e de cada vno dellos nos sometemos/ a nos e a las dichas anteyglesias e vniuersidades, nuestras partes,/ renunçiendo nuestro propyo fuero e de los dichos nuestros partes e de cada/ vno de nos e dellos, para que a nos e a ellos costringan e apremien// (Fol. 17<sup>v</sup>) e nos fagan e les fagan thener e goardar e cunplyr e pagar todo/ lo que el dicho dotor jues susodicho pronunçiare e sentençiare/ e mandare, abeniene, albydiare, yqualare, jurgare e determinare, como/ dicho es e qualquier cosa e parte dello; e para que al simple pidimiento/ de nos o de qualquier de nos o de las dichas nuestras partes o de qualquier/ dellas, sin estrepytu nin figura de juisio, fagan entrega e exe/cuçion en las presona o presonas e parte que por lo que dicho es non/ estouiene e contra ello o contra qualquier cosa dello en qualquier manera/ fuere o biniere e en sus bienes e los bendan e rematen e fagan/ bender e rematar por lo que el dicho jues mandare pagar a qualquier/ de las dichas partes e por la dicha pena deste dicho conpromiso bien/ e cunplidamente, sin atender sobre ello plaso alguno que sea de fuero/ nin de derecho nin de terçer dia nin de nuebe dias nin de treynta/ dias e sin otro plaso alguno que sea; e de los maravedis que valieren/ fagan pago a la parte obediente, de lo que le asi fuere mandado mandar/ por el dicho jues, e por todo lo tal que asi mandare e jurgare e/ por la dicha pena deste dicho conpromiso en que cayere la parte inobediente./

E asimismo damos poder por nos e en el dicho nonbre a las dichas justiçias e a cada vna dellas para que fagan e manden faser execuçion en los/ dichos bienes e presonas por todo lo otro que en qualquier manera por/ el dicho jues fuere pronunçiado, compeliendolos por los remedios/ del derecho, llegando e mandando llegar la tal sentençia o pronunçiaçion,/ juisio e determinaçion que por el dicho jues arbytro fuere pronunçiado/ a debida execuçion en las dichas nuestras presonas e vienes e en los dichos/ nuestros partes e en sus bienes, asi por lo prinçipal e costas como/ por la dicha pena, si en ella incorriemos, o alguno de nos o/ nuestras partes o alguna dellas a tan bien e a tan conplidamente como/ si la dicha sentençia, juisio e determinaçion quel dicho dotor e/ jues sobredicho diere e fesiere, fuese dada e fecha por jues/ (signo)// (Fol. 18<sup>r</sup>) hordinario competente; e por nos e por las dichas nuestras partes fuese/ consentida e fuese pasada en cosa jurgada; ca nos, las dichas/ partes, e cada vna de nos, por nos mismos e en el dicho nonbre, nos so/metemos a la juridicìon de los dichos jueses e justiçias e de cada vno/ dellos ondequier e en qualquier logar que fuere pidida e demanda/ la dicha execuçion.

E nosotros, de nuestra propya e libre e buena bolun/tad, por nos e en el dicho nonbre, prorrogamos en ellos e en cada vno/ dellos juridicìon contra nosotros e contra las dichas vniuersidades/ e anteyglesias, nuestras partes, e contra cada vno de nos e dellos e/ sobre los dichos nuestros bienes e dellos e de cada vno de nos e de las/ dichas nuestras partes para

que puedan faser e fagan la dicha execuçon asi/ como si los dichos jueses e alcaldes hordnarios e cada vna dellas/ ouiesen dada la dicha sentençia que diere el dicho doctor entre las/ dichas partes e por nos e por las dichas nuestras partes fuese con/sentida e fuese pasada en cosa jugada segund dicho es, sobre/ lo qual renunçiamos todas leyes como dicho es e la ley en que dis/ que general renunçiaçon que ome faga que no bala.

E porque esto sea/ firme e non benga en duvda nos, anbas las dichas partes, e cada/ vna de nos por nos e por los dichos nuestros subçesores e herederos/ e en el dicho nonbre de las dichas anteyglesias e vniversidades nuestras/ partes, e por virtud de los dichos poderes suso encorporados/ que dellas tenemos, otorgamos esta carta de compromiso en la manera/ que dicha es antel escriuano e notario publico e testigos de yuso escriptos/ al qual pidimos e rogamos por nos e en el dicho nonbre que la/ escriuiese o fesiese escriuir e la signase de su signo. La qual/ fue fecha e otorgada en la billa de Bilbao, en los andamios de las/ casas torre onde bibe de morada Iohan Martines d'Arbolancha, a treynta/ dias del mes de octubre, anno del nasçimiento del Nuestro Saluador/ de mill e quatroçientos e çinquenta e ocho annos.

Testigos que fueron presentes// (Fol. 18<sup>v</sup>) al otorgamiento desta carta de compromiso, Pero Roys de Aguirre, morador/ en la dicha anteyglesia de Arregurriaga, e Iohan Martines de Oquendo, me/rino, vesino de la dicha villa de Bilbao, e Rodrigo Alfon de Burgos,/ escudero e criado del dicho sennor corregidor, e otros muchos.

E yo,/ Bartholome Sanches de Santo Domingo, escriuano del rey, nuestro/ sennor e su notario publico en la su Corte e en todos los sus/ regnos e sennorios, que al otorgamiento desta dicha carta de/ compromiso en vno con los dichos testigos, presente fuy,/ e de pedimiento e otorgamiento de amas, las dichas/ partes, esta dicha carta de compromiso fis escriuir en la ma/nera que por ella se contiene, la qual va escripta en (*tachado: vn*)// estas dyes e ocho fojas de papel de dos fojas en/ pliego con esta en que va mi signo; e en fin de cada/ vna foja va sennalada de vna de las rubricas del mi/ nonbre; e por ende fis aqui este mio acostunbrado/ sig(*signo*)no en testimonio de verdad./

Bartholome Sanches (*rúbrica*)./

Va escripto sobreraydo o dis despues e o dis dicho, non le enpesca./

Bartholome Saes (*rúbrica*).//

(Fol. 19<sup>r</sup>) En la plaça de Arrigorriaga, que es en la anteyglesia de Santa Maria/ Madalena de Arrigorriaga, estando ende el honrrado e discrepto/ doctor Gonçalo Ruis de Vilhoa, oydor de la avdiençia del rey, nuestro sennor, e del/ su Consejo, e su corregidor e behedor en Viscaya e en las Encartaçiones/ e jues arbytro tomado e escogido entre partes, conbiene sauer, entre/ el conçejo, alcaldes, fieles, escuderos e omes buenos de la villa de Bilbao, de la/ vna parte, e los fijosdalgo e omes buenos vesinos e moradores de la ante/yglesia de Santa Maria Madalena de Arrigorriaga, de la otra, a veynte e siete/ dias del mes de nobienbre del anno del nasçimiento de Nuestro Saluador Ihesu/ Christo de mill e quatroçientos e çinquenta e ocho annos, e en presençia de mi,/ Bartolome Sanches de Santo Domingo, escriuano de rey, nuestro sennor, en la/ su Corte e en todos los sus reynos e sennorios e de los testigos de/ suso escriptos, paresçieron y presentes antel dicho sennor dotor e corregidor/ e jues sobredicho

Sancho Vrtis de Çamudio, morador en Arrandua/ga, e Martin de Aguirre, fijo de Pero Ruis de Aguirre, vasallo del dicho/ sennor rey, por si e en bos e en nonbre e como procuradores de los/ dichos fijosdalgo e omes buenos vesinos e moradores de la dicha/ anteyglesia de Santa Maria Madalena de Arrigorriaga, de la vna parte,/ e Iohan Vrtis de Abando e Pero Martines de la Brena, escriuano, besinos de la/ dicha billa de Bilbao, por si e como procuradores del conçejo, alcaldes, fieles,/ escuderos e omes buenos de la dicha villa de Biluao, segund paresçe/ e se contiene por los poderes por anbas, las dichas partes, presentados/ por ante mi, el dicho Bartolome Saes, escriuano, signados de escriuanos publicos,/ sus thenores de los quales dichos poderes, que los sobredichos de los dichos/ sus costituyentes tienen, estan puestos e encorporados en el/ compromiso por anbas las dichas partes açerca dello otorgado; los quales/ dichos poderes dixieron los dichos procuradores e cada vno dellos que si/ nesçe-sario era como de cabo los auian e obieron por presentados/ antel dicho sennor dotor, jues arbytro arbytrador, e bien ansi/ el dicho compromiso por las dichas partes otorgado que es sygnada// (Fol.19<sup>va</sup>) del signo de mi, el dicho Bartholome Sanches, escriuano, que de suso va encor/porado.

E ansi presentes seyendo anbas las dichas partes antel/ dicho sennor dotor e corregidor e jues e mostradas e presentadas las dichas/ cartas de procuraçiones e compromiso en la manera que dicha es, luego los sobre/dichos Sancho Vrtis e Martin de Aguirre, por si e en el dicho/ nonbre de las dichas sus partes, de la vna parte, e los sobredichos/ Iohan Vrtis e Pero Martines de la Brena, escriuano, por si e en el dicho/ nonbre del dicho conçejo de la dicha villa, sus partes, de la otra, dixieron/ al dicho sennor doctor e corregidor e jues sobredicho que su merçed/ bien sauia en como sobre rason de los pleytos e questiones, con/tiendas e debates que eran entre las dichas partes por rason de la des/carga del pan e legunbres e bentas e rebentas que dello en la/ dicha anteyglesia se fasian, e asimismo sobre rason de los en/plasamientos que sobre ello con cartas del rey e en otra qualquier manera/ por parte de la dicha villa contra los dichos de Arrigorriaga era fechos/ para en Corte del dicho sennor rey e su Chançhilleria, e asimismo/ sobre rason de las penas en que sobre ello e por ello la dicha villa/ de Bilbao e el fiscal del rey desian que los dichos de Arrigorriaga/ auian incorrido sobre lo que dicho es e sobre qualesquier otras/ cosas las dichas partes, por se quitar de los dichos pleitos e costas/ e debates e contiendas, lo auian puesto e comprometido en manos/ e poder del dicho sennor doctor e corregidor para que lo el librase/ por su sentençia como quisiere, segund que dixieron que mas larga/mente se contenia por la dicha carta de compromiso que en la/ dicha rason por ante mi, el dicho escriuano, las dichas partes/ sobre lo que dicho es auian otorgado, e el dicho sennor doctor e corregidor/ e jues auia açetado el dicho poder e cogniçion por las dichas/ partes por virtud del dicho compromiso a el dado; e sobre todo ello,/ (signo)// (Fol.20<sup>va</sup>) las dichas partes, de vna e buena agradable voluntad eran conbenidos e auian/ apuntado por escripto los apuntamientos e declaraçiones e pronunçiacion que/ a las dichas partes plasia e eran contentos quel dicho sennor doctor e corregidor/ e jues diese e pronunçiase por sentençia entre las dichas partes sobre todo/ lo que dicho es e en el dicho compromiso contenido; e que aquello que ansi/ las dichas partes asi auian e tenian apuntado lo trayan ally por/ escripto antel dicho sennor corregidor e jues, e que en ello eran contentos e pla/senteros de goardar e cunplyr en todo e por todo, segund por ellos se contenia,/ e so la pena mayor del dicho compromiso, los quales dichos apuntamientos dixieron/ que ende luego mostrauan e presentauan e mostraron e presentaron antel dicho/ sennor doctor e jues, su thenor de los quales es esto que se sigue:/



En el nonbre de Dios, amen. Lo que entre los deputados por el conçejo de la villa de Bilbao,/ de la vna parte, e entre los deputados por el conçejo, escuderos e omes buenos de/ Arrigorriaga, de la otra, por quitar de medio los inconbenientes, pleytos e debates/ e demandas e questiones que entre el dicho conçejo de la dicha villa de Bilbao/ e los dichos de Arrigorriaga eran e se esperauan ser en e sobre rason del/ mercado e conpras e bentas e rebentas e regaterias e otros avtos e/ cosas que los dichos de Arrigorriaga fasian e fasen e presumian faser/ contra el tenor e forma de los prebillejos e vsos e costunbres que la dicha/ villa ha e tiene del rey, nuestro sennor, desiendo los dichos de Arrigorriaga/ que lo auian de vso e de costunbre e sobre lo dello e a ello dependiente es acordado/ e apuntado lo que se sigue:/

E luego, primeramente, todos a vna vos e de vna concordia dixieron que acordauan e/ acordaron que en el dicho lugar de Arrigorriaga nin en ningund lugar de la dicha/ anteyglesia non oviese nin aya mercado publico nin se benda por via nin horden/ de mercado por ninguna nin algunas presonas besinos de la dicha anteyglesia nin/ por otros foranos trigo nin çebada nin abena nin legunbres algunas de nin/guna natura que sean o ser puedan a ningunas nin algunas presonas.

E que/ los dichos de Arrigorriaga non consintan faser descarga alguna a ningunos/ foranos de ningund pan nin çebera nin legunbres para la bender, como dicho es,/( *Fol.20v<sup>a</sup>*) nin lo encartar, nin les den arcas nin basijas algunas en que lo puedan poner/ nin enarcar nin ge lo resçiban en goarda en costales nin en otra alguna/ manera en achaque de goarda nin so otro color alguno./

Yten, que ninguno nin algunos de los dichos de Arrigorriaga que non sean hosados/ de dar mididas para medir trigo nin çebada nin otro pan nin legunbres algunas/ nin casas nin portales donde lo puedan medir a ningunos nin algunos mulateros nin/ otras presonas en ningund tienpo./

Otrosi, que ninguno nin algunos vesinos de la dicha Arrigorriaga non puedan bender trigo/ nin çebada nin otro pan nin legunbres algunos por forma de mercado, segund/ dicho es, nin puedan faser rebenta alguna de ninguna guisa que sea en el dicho/ lugar de Baruga nin en otro lugar de la dicha anteyglesia e su juridiçion. Pero/ que qualesquier mulateros de la dicha Arrigorriaga, vesinos e moradores en la dicha/ colaçion e en su juridiçion que puedan ser e sean francos e esentos para que/ el trigo o çebada o otro pan o legunbres que truxieren de fuera de las/ pennas que, si quisieren, lo puedan enbasar e enarcar en sus casas/ e lo puedan bender a sus besinos de la dicha Arrigorriaga o a los de Çaratamo/ e a los de la Artiga de la dicha villa e a los otros vesinos della e a qualesquier/ presonas que son o fueren moradores desde la casa de Ormaeche en aca./ conbiene a saber: asi como biene el camino real que viene de Ordunna/ fasa Ganecogorta e non a otras presonas ningunas nin algunas; e que si/ quisieren cargarlo en sus asemillas que lo puedan llebar a bender a donde les/ pluguiere./

Otrosi, que los dichos vesinos de Arrigorriaga puedan conprar el trigo e çebada/ e otro pan e legunbres que obieren mester cada vno para prouision de su casa/ o para otros besinos de Arrigorriaga e para los braçeros de las ferrerias de la/ dicha anteyglesia, vesinos o foranos, e non para otras presonas algunas/ de otras partes, pero que lo non conpren nin midan por

forma de mercado nin en/ vn lugar setuado e çierto continuamente, porque non se entienda/ que fasen nin tienen mercado nin açoque.

E que las tal o tales presonas/ (*signo*)/ (Fol.21<sup>ra</sup>) que ansi conpraren el trigo para otros vesinos que sean tenidos de lo midir/ e entregar a las tales presonas para quien lo conpraren en el dia mismo que/ lo conpraren e si lo asi non fesieren e mas de vna fanega/ de lo que ansi conprare retouiene en si el tal conprador, que en el/ tal caso caya e incurra en la dicha pena del conpromiso entre las/ dichas partes otorgado el tal o los tales conpradores.

E que asi bien,/ puedan conprar para los otros de suso nonbrados de Ormaeche en aca/ como para todos los dichos besinos./

Otrosi, que los dichos de Arrigorriaga puedan bender en el dicho lugar de Varuga/ o en otro qualquier lugar de la anteyglesia pan cosido e bino e carne/ e pescado e sidra e aseyte e candelas e otras cosas nesçe/sarias a la dicha anteyglesia para su prouision e para los caminantes/ ydores e benidores. E que asimismo, puedan traher ganado para lo matar/ e faser carnisçeria dello de Burgos a esta parte de donde quisieren,/ para si e para los dichos ydores e benidores./

Otrosi, que los sennores de las ferrerías, vesinos e moradores en la dicha anteyglesia/ de Arrigorriaga puedan enbiar sus bestias por trigo o çebada para/ su probision e de sus braçeros e non para otras presonas algunas a donde/ les ploguiere sin pena alguna./

E conplidas e obserbadas las cosas de suso dichas e cada vna/ dellas que en todas las otras cosas al dicho conçejo e omes buenos/ de la dicha villa de Bilbao les quede firme e en su bigor e fuerça/ vn preuilejo que les obo dado el rey don Iohan, de gloriosa memoria,/ a cuya anima Dios aya, quando era infante, el qual fue dado en seys/ dias de jullio, en la era de mill e quatroçientos e honse annos, el/ qual es fermado del nonbre del dicho infante e sellado con su sello/ pendiente en cuerdas de seda; el qual dicho preuilejo quieren que sea/ (Fol.21<sup>ra</sup>) encorporado el thenor suyo en la sentençia que sobre lo susodicho ha de/ ser dada, si las dichas partes o qualquier dellas lo quisieren,/ el qual dicho preuilejo esta firmado en las espaldas de los nonbres/ de Sancho Vrtis de Çamudio, morador en Artunduaga, e de Martin/ Sanches de Aguirre, fijo de Pero Ruis./

E ansi mostrados y presentados los dichos capytulos e apuntamientos/ por las dichas partes antel dicho sennor doctor e corregidor e juez arbytro/ arbytrador, segund e como dicho es, luego el dicho doctor e corregidor/ e juez dixo que oya lo que las dichas partes desian, e que pues a las dichas/ partes plasia que aquellos dichos apuntamientos suso encorporados el/ diese por sentençia sobre todo e en todo lo que dicho es que a el plasia,/ e por ende, que el ansi como juez arbytro sobredicho daba e dio/ e pronunçiaba e pronunçio por su sentençia los dichos capytulos e apunta/mientos sobredichos; e mandaba e mando a mas, las dichas partes, e/ a cada vna dellas en presona de los dichos suso procuradores e a los dichos/ sus procuradores en su nonbre que asi goardasen e cunpliesen e guarden/ e cunplan todo lo en los dichos apuntamientos e capytulos suso encor/porados contenido e cada cosa dello en todo e por todo segund e en la/ manera que en ellos e en cada vno dellos se contenia e so la dicha/ pena mayor del dicho conpromiso.

E luego, amas las dichas partes e/ cada vna dellas dixieron que consentian e que resçibian sentençia; e asi/ dada e pronunçiada la dicha sentençia por el dicho sennor dotor e/ corregidor e jues, segund e como dicho es, luego los sobredichos Juan/ Vrtis de Abando Pero Martines de la Brena e cada vno dellos dixieron/ que obligauan e obligaron a si mismos e a todos sos bienes muebles e/ rayses e a los vesinos de la villa de Bilbao e a todos sus bienes/ sus partes a todos en general e a cada vno en espeçial de sacar/ e quitar a pas e a saluo e de todo mal, sin dapno e costas/ e penas pecuniarias e de otras qualesquier a los dichos de Arrigorriaga/ (*signo*)// (*Fol.22<sup>re</sup>*) e a cada vno dellos contenidos en el dicho compromiso de qualquier enplaza/miento e dapno e costas e penas que en qualquier manera por parte/ de la dicha villa o del fiscal del rey fuese dicho e dixiese que/ ouiesen incorrido asi por non auer recorrido a los dichos enpla/samientos sobre lo que susodicho es como en otra manera qual/quier, e de tomar el pleito e la boz por los dichos de Arrigo/rriaga a costa e mision de la dicha villa como quien de pleito/ ageno fase suyo.

E luego amas, las dichas partes e/ cada vna dellas, dixieron que pedian e pidieron al dicho sennor/ corregidor e jues que de todo en como auia pasado ge lo man/dase dar signado a mi, el dicho escriuano.

E luego, el dicho/ dotor e jues dixo que mandaba e mando que asi lo yo/ diese e quantas beses lo pidiese.

A lo qual fueron presentes/ por testigos, Pero Roys de Aguirre, vasallo del rey,/ nuestro sennor, morador en la dicha anteyglesia de Arrigurriaga,/ e Pero Sanches de la Penna, escriuano, e Rodrigo Alfon de Bur/gos, criado del dicho sennor corregidor, e otros muchos.

E yo,/ el dicho Bartholome Sanches de Santo Domingo, escriuano del/ dicho sennor rey, que al dar e pronunçiar de la dicha sentençia/ en vno con los dichos testigos presente fui, e por mandado/ del dicho corregidor esta dicha sentençia fis escriuir segund que/ ante mi paso, la qual va escripta en estas quatro fojas de/ papel de dos en plego con esta en que va mi signo, e en fin de cada/ foja va sennalada de vna de las rubricas del mi nonbre; e por/ ende, fis aqui este mio sig(*signo*)no en testimonio de verdad./

Bartholome Sanches (*rubrica*).//

1459, abril, 10. Bilbao.

Martín Sánchez de Larrínaga, fiel de Bilbao, solicita de Fernando Ruiz de Sotomayor, teniente de corregidor, la copia judicial del privilegio de Juan I por el que concede a Bilbao que no se pueda fundar otra villa en su privilegiado comercial.

A.M. de Bilbao. Caja 1, reg<sup>o</sup> 2, nº 13.

Original. 8 folios in cuarto. (213 X 144 mm). Letra cortesana. Buena conservación.

En la billa de Biluao, dies dias del mes de/ abril, anno del nascimiento del Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill/ e quatroçientos e çinquenta e nueve annos, antel bachiller Ferrand Ruis/ de Riomayor, teniente de corregidor en la dicha billa por el dotor/ Gonçalo Ruis de Vilao, corregidor en la dicha billa por nuestro sennor,/ el rey, en presençia de nos, Martin Peres de Liendo e Pero Martines de la/ Brena, escriuanos de nuestro sennor el rey et sus notarios publicos en la/ su Corte e en todos los sus regnos e sennorios, et de los/ testigos de yuso escritos, paresçio presente Martin Saes/ de Larrynaga, besino de la dicha villa, como fiel/ del conçejo de la dicha villa; e luego el dicho Martin/ Sanches de Larrynaga, como fiel del dicho conçejo,/ mostro e presento antel dicho vachiller Ferrand/ Ruys, jues susodicho, e fiso ler a mi, el/ dicho Martin Peres, escriuano, vn prebillejo dado por/ el infante don lohan, fijo primero heredero del muy/ noble e muy alto rey don Enrique, et firmado de/ su nonbre e sellado con su sello (*interlineado: colgado*) en çintas/ de filo de dybersos colores, su tenor e forma/ del qual dicho prebillejo es este que se sigue:/ (*signo*)//

#### VÉASE EL DOCUMENTO 30.

(*Fol.5v<sup>o</sup>*) El qual dicho preuillegio asy/ presentado e leydo ante el dicho teniente/ de corregidor, luego el dicho Martin Saes de La/rrinaga, fiel del dicho conçejo, en nonbre/ (*signo*)// (*Fol.6r<sup>o</sup>*) e vos del dicho conçejo e moradores en el,/ dixo e feso entender al dicho teniente/ de corregidor que por quanto al presente a el le/ era e es nesçesario de enbiar el dicho/ preuillejo oreginal a la Junta de Guernica/ que al presente se ha de faser por los procu/radores de las villas e Tierra Llana del/ Sennorio e Condado de Viscaya sobre/ algunas cosas que son en seruicio de/ Dios e del dicho sennor rey e del/ vien e procumun desta dicha villa e/ de las villas e Tierra Llana del Sennorio e/ Condado de Viscaya, e a otras partes e/ logares de los regnos e sennorios del/ dicho sennor rey e se temia que/ se podria perder e peresçer el/ dicho preuillejo oreginal en la asy/ lleuar e enbiar por furto o por robo/ o por fuego o por otro caso fortituto;/ por ende, dixo que pedia e requeria e/ pedio e requerio al dicho jues, en la/ mejor forma e manera que podia e debia/ (*signo*)// (*Fol.6v<sup>o</sup>*) de derecho, que mandase a nos, los dichos/ escriuanos, e nos diese liçençia/ e avtoridad para que sacasemos o/ fesiesemos sacar del dicho preuillejo/ oregynal vn traslado o dos o mas,/ quantos conpliesen e mester fesiesen/ al dicho conçejo; e al tal traslado/ o traslados que asy nos, los dichos/ escriuanos, sacasemos del dicho preui/llejo oreginal del dicho sennor rey/ e signasemos de nuestros signos, yn/terpusiese a ello su decreto e avto/ridad en la mejor forma e manera/ que de derecho podia e deuia e/ mas firmes e forçosos e valederos/ fuesen.

E luego, el dicho jues, visto/ la dicha petiçion del dicho Martin/ Saes, fiel, tomo el dicho preuillejo del/ dicho sennor rey en sus manos/ e mirola e catola e dixo que lo/ non veia roto nin cancelado nin/ (*signo*)// (*Fol. 7r<sup>o</sup>*) en alguna parte del sospechoso, antes/ caresçiente de todo viçio. Por ende,/ dixo que mandaba e mando a nos, los/ dichos escriuanos, que sacasemos o fesiesemos/ sacar del dicho preuillejo oreginal vn traslado/ o dos o mas, tantos quantos el dicho conçejo qui/siese e mester ouiese, punto por punto e parte/ por parte, non mudando nin cambiando nin hennadi/endo nin menguando cosa alguna de lo que en el/ estaba escripto; e al tal traslado o traslados/ que nos, los dichos escriuanos, sacasemos o fesi/esemos sacar e signasemos de nuestros signos/ dixo que intreponia e yntrepuso su decreto e/ avtoridad e mandaba e mando que baliese e/ fesiesen fee en todo e logar, doquier que pares/çiesen, asy en juyso como fuera de juyso a/sy vien e a tan conplidamente como valdria/ o podria baler e faria fee el dicho preui/llejo oreginal paresçiendo.

E desto, en/ como paso, el dicho Martin Saes de Larrinaga,/ fiel, dixo que lo pedia auer por testimonio signado/ a nos, los dichos Pero Martines e Martin Peres, escriuanos./

Fecho dia, mes e anno susodichos al comienço./

Testigos que fueron presentes a la avtoridad suso/dicha e ler e conçertar este dicho traslado/ con el dicho preuillejo oreginal del dicho sennor/ (*signo*)// (*Fol. 7v<sup>o</sup>*) rey, Pero Sanches de Arana e Sancho Ybannes/ de Goyry e el vachiller Juan Alfonso e/ Juan Vrtis de Avando e Martin Peres de Fagaça/ e Juan Peres de Çereseda, vesinos de la dicha/ villa, e otros.

E yo, el dicho Martin Peres de Liendo, escriuano et notario/ publico susodicho del dicho sennor rey, que fuy presente a todo lo que/ de suso dicho es et en mi presençia fas mençion, en vno/ con los dichos testigos et con el dicho Pero Martines de La Brena, escriuano del dicho/ sennor rey, antel dicho Ferrand Ruis, jues teniente, et a pedymiento/ del dicho Martin Sanches de Larrinaga, fiel, et por la dicha liçe/nçia e avtoridad et decreto quel dicho jues para lo sobredicho/ me dio en vno con el dicho Pero Martines, escriuano, fis escriuir e sacar/ este dicho traslado del dicho prebillejo oregynal bien e fiel/ e verdaderamente, parte por parte, bervo por beruo, non mudando/ sustançia, et la conçerte con el prebillejo oregynal e/ la fis escriuir en estas çinco foyas e media de papel de/ quarto el pliego con esta en que ba el mio signo, que ban cosydas/ vna con otra con filo de lyno, et en fin de cada plana en/ cada foya robradas de la senal de mi rubrica et por de/ suso pasadas rayas de tynta.

E non enpesca do esta escripto/ entre regolones o dis faser, et en otro logar los, et en otro/ logar escripto soberraido o dis Çaratamo, que asy ha de desir, que yo,/ el dicho Martin Peres, escriuano, los hemende al conçertar. E fis aqui mio/ sig (*signo*) no en testimonio de berd.

Martin Peres (*rubrica*).//

(*Fol. 7r<sup>o</sup>*) E yo, Pero Martines de la Brena, escriuano de nuestro sennor/ el rey e su notario publico sobredicho, a lo que dicho/ es presente fuy con el dicho Martin Peres de Liendo,/ escriuano, e con los dichos testigos, e de pedimiento/ de los dichos fieles puse aqui este mio acos/tunbrado sig (*signo*) no en testimonio./

Pero Martines (*rubrica*).//

1461, diciembre, 29. Bilbao.

Martín Sánchez de Rosales, procurador de Bilbao, solicita de los alcaldes de la villa la copia judicial del privilegio otorgado por Juan II regulando la producción y el comercio del vino.

A.M. de Bilbao. Caja 1<sup>a</sup>, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 19.

Original. 20 folios in cuarto (210 X 145 mm). Letra gótica. Conservación regular.

Suso en la casa nueva que esta en la Plaça Mayor/ de la billa de Biluao, beynte e nuebe dias/ del mes de desienbre, anno del nasçimiento del/ Nuestro Saluador Ihesu Christo de mill e quatroçientos/ e sesenta e vn annos, ante Sancho Gomes d'Arbo/lancha e Juan Peres de Vriondo, alcaldes hordenarios/ en la dicha villa, e en presençia de nos, Pero Martines/ de la Brena e Martin Peres de Liendo, escriuanos/ de nuestro sennor el rey e sus notarios publicos en la su/ corte e en todos los sus regnos e sennorios,/ e de los testigos de juso escriptos paresçio presente/ Martin Saes de Rosales, besino de la dicha villa, en/ nonbre e vos e como procurador del conçejo/ de la dicha villa de Biluao; e luego el dicho/ Martin Sanches de Rosales mostro e presento/ ante los dichos alcaldes e fiso ler a mi, el dicho/ Martin Peres, escriuano, vn preuillejo del dicho sennor/ rey, escripto en vn cuero de pargamino e/ sellado con su sello de plomo pendiente/ en fillos de seda de dibersas colores, su/ tenor e forma del qual dicho preuillejo es este/ que se sigue:

#### VÉASE EL DOCUMENTO 57.

(Fol. 16v<sup>o</sup>) El qual dicho preuillejo asi presentado ante los/ dichos alcaldes e leydo por mi, dicho Martin Peres, escriuano,/ luego el dicho Martin Saes de Rosales, en nonbre/ e vos e como procurador del conçejo, alcaldes/ (*signo*)// (Fol. 17r<sup>o</sup>) e preuoste e fieles e regidores e escuderos e/ omes buenos de la dicha villa, dixo a los dichos/ alcaldes, anbos a dos en vno e a cada vno dellos,/ que por quanto el dicho conçejo entendia de yn/viar a la villa de Gernica e a la junta della,/ e byen asi, ante los sennores corregidor e alcaldes de la/ Hermandad de la villas e Tierra Llana del/ Sennorio de Biscaya, e ante los alcaldes del fuero/ de Biscaya, e ante cada vno e qualquier dellos,/ o a otras partes e lugares de los regnos e sennorios/ del dicho sennor rey el dicho preuillejo oregynal del dicho sennor rey e por otras partes,/ e se temia que se podria perder/ o peresçer el dicho preuillejo oregynal en la/ asi traer e llebar e tener por furto o por/ robo o por fuego o por beyes o por se arra/sgar, por tener en tienpo luengo o por otra/ ocasion alguna; por ende, por las cosas/ susodichas e por cada vna dellas, dixo/ que pidia e requeria e pidio e requirio a los/ dichos alcaldes, en la mejor forma e manera/ que podia e debia de derecho, que mandasen/ (*signo*)// (Fol. 17v<sup>o</sup>) a nos, los dichos escriuanos, e diesen liçençia e/ avtoridad para que sacasemos (*interlineado: o fisiesemos*) sacar del dicho/ priuillejo oregynal vn treslado o dos o/ mas, quantos conpliesen e mester fesiesen/ al dicho conçejo; e al tal treslado o tres/lados que asy fuesen sacados o fechos/ sacar del dicho preuillejo oregynal del/ dicho sennor rey e sygnadas de los sygnos/ de nos, los dichos Martin Peres

e Pero Martines, escriuanos,/ intrepusyesen a ello su decreto e avtoridad/ en la mejor forma e manera que de derecho/ podian e debian; e de lo que dicho avia, que/ pedia testimonio.

E luego, los dichos alcaldes,/ bista la petiçion del dicho Martin Sanches, pro/curador susodicho, tomaron luego el/ dicho preuillejo en sus manos, e dexieron/ que ovedesçian e ovedesçieron el dicho preui/llejo con las maiores reberençias que/ podian e deuian, como a preuillejo e/ mandado de su rey e su sennor natural,/ al qual Dios mantenga e dexe bibyr/ (*signo*)// (*Fol. 18r<sup>a</sup>*) e regnar por muchos tienpos e buenos a su santo/ serbiçio, como su coraçon deseaba, amen; e/ cataronla e esaminaronla e dixieron que/ estaba por tal forma e via el dicho priuillejo/ que se podria sacar vien della el dicho tres/lado o treslados. Por ende, que a pedimiento del/ dicho Martin Saes, procurador del dicho conçejo,/ que mandaban e mandaron e que daban e dieron/ liçençia e avtoridad e poder a nos, los/ dichos Pero Martines e Martin Peres, escriuanos, para que/ escriuiessesmos e sacasemos e fesiesemos/ escriuir e sacar del dicho preuillejo ore/ginal para el dicho conçejo, para en goarda/ de su derecho, vn treslado o dos o tres o/ mas, quantos las conpliesen e mester/ les fesiesen; e que al tal treslado o tres/lados que por nos, los dichos escriuanos, o por/ qualquier de nos fuesen escriptos e sacados/ o fechos escriuir e sacar e fuesen syg/nados de los signos de nos, los dichos Pero/ Martines e Martin Peres, escriuanos, o de qualquier de nos/ (*signo*)// (*Fol. 18v<sup>a</sup>*) e dados al dicho conçejo o al dicho Martin Saes, su/ procurador en su nonbre, que ellos, anvos a dos/ en vno e cada vno dellos, que intreponian e/ intrepusieron a ello su decreto e avtoridad/ conplida, aquella que de derecho podian e deuian/ dar para que valiesen e fesiesen fee en todo tienpo/ e logar doquier que paresçiesen, en juyso e/ fuera de juyso, vien asi e a tan conplida/mente como valdria o podria valer e fa/ria fee el cuerpo oreginal del dicho/ preuillejo del dicho sennor rey paresçiendo./ E desto, en como paso, el dicho Martin Saes de/ Rosales, como procurador del dicho conçejo,/ dixo que lo pedia auer por testimonio.

Fecha dia e/ mes e lugar e anno susodichos al comienço.

Testigos que fueron presentes a la autorydad susodicha e ler/ e conçertar este dicho treslado con el dicho prebillejo/ oreginal del dicho sennor rey, Martin Peres de Leguiçamon/ e Pero Ybannes de Goyri e Juan Peres de Larraondo e Pero/ Lopes de Acha e Martin Saes de Ribas, besinos de la/ dicha villa, e otros.

E yo, el dicho Martin Peres/ (*signo*)// (*Fol. 19r<sup>a</sup>*) de Liendo, escriuano e notario publico susodicho del dicho/ sennor rey, que fuy presente a todo lo que de suso dicho/ es e en mi prenençia fas mençion en vno/ con los dichos testigos ante los dichos Sancho Saes/ e Juan Peres, alcaldes, e a pedimiento del dicho Martin Saes/ de Rosales, procurador del dicho conçejo, e por la/ dicha liçençia e avtoridad e decreto de los dichos/ Sancho Saes e Juan Peres, alcaldes, me dieron en vno con el dicho/ Pero Martines de la Vrena, escriuano, para lo sobredicho, fis escriuir/ e sacar este dicho treslado del dicho prebillejo/ oreginal del dicho sennor rey bien e fiel e verdadera/mente, parte por parte, berbo por berbo, non mudando/ sustançia, e la conçerte con la dicha carta oreginal/ e la fis escriuir en estas disiesete foyas e media/ de papel de quarto de pliego, con esta en que/ ba el mio signo, que van cosidas vna con otra/ con filo de lino, e en fin de cada plana/ ban robrados de la senal de mi rubrica/ e por de suso pasada vna raya de tynta./ (*signo*)// (*Fol. 19v<sup>a</sup>*) E non enpesca do esta escripto entre regolones o dis/ rey; e en otro logar, e que yaga nuebe dias en la cadena;/ e otro logar, que los traya; e en otro lugar, las;/ e en otro logar, o fisiesemos; e en otro lugar, prebillejo,/ non

enpesca en los dichos logares nin en alguno dellos/ que asi ha de desir. E por ende, fis aqui mio/ sig(*signo*)no en testimonio de verdad./

Martin Peres (*rúbrica*)./

E yo, Pedro Martines de la Brena, escriuano de nuestro sennor el/ rey e su notario publico sobredicho, a lo que dicho es/ de suso presente fuy en vno con el dicho Martin Peres de/ Liendo, escriuano, e con los dichos testigos, e por pe/dimiento del dicho Martin Sanches de Rosales, procurador/ (*signo*)/ (Fol.20r<sup>2</sup>) del dicho conçejo e alcaldes e ofiçiales, e por la dicha/ liçençia e abtoridad de los dichos alcaldes interpuesto/ su decreto e abtoridad, fise sacar este dicho treslado/ del dicho preuillejo oreginal en vno con el dicho/ Martin Peres, escriuano, e va çierto e por ende puse/ aqui este mio sig(*signo*)no en testimonio de verdad.

Pedro Martines (*rúbrica*).

## 89

1462, enero, 5. Bilbao

El concejo abierto de Bilbao aprueba las ordenanzas municipales redactadas por el regimiento de la villa.

A.M. de Bilbao. Cajón 12, regº 3, nº 42 – Caja 305, regº 1, nº 2 (fol. 25vº - 27rº).

Copia realizada en Bilbao en 1 de febrero de 1532. 3 folios (290 X 200 mm). Letra cortesana. Buena conservación. Incompleto.

En la casa del conçejo, ques en la Plaça Mayor de la villa de Viluaio, a/ çinco dias del mes de henero, anno del nasçimiento del Nuestro Saluador Ihesuu (*sic*)/ Christo de mill e quatroçientos e sesenta e dos annos, estando ajun/tados el conçejo de la dicha villa en la dicha casa a vos de pregon fecho por/ la dicha villa por Esteban Peres de Laborre, pregonero de la dicha villa, e/ seyendo presentes en el dicho conçejo Furtun Peres de Volibar e Ochoa/ de Salazar, alcaldes hordinarios en la dicha villa, e Sancho Vrtiz de Vedia,/ preboste de nuestro senor el rey en la dicha villa, e Sancho Vrtiz de/ Abando e Furtun Sanches de Arriaga, fieles de la dicha villa, e Lo/pe Sanches de Barraondo e Pero Lopez de Vitoria, regidores de la/ dicha villa, e Martin Sanches de Rosales, procurador del dicho conçejo, e Martin/ Saez de Leguiçamon e Pero Ybannes de Goyri e Diego Peres de Laravdo e/ Juan Martines de Vribarri,



el moço, e Diego Martines de Basoçabala e Juan Vrtiz/ de Levra e Pero de Arbolancha, fijo de Pero Dias, e Juan Vrtiz/ de Abando e Juan Ochoa de Arana, fijo de Juan Ochoa, e Juan Martines/ de Çearra e Diego Guerra e Martin Ybannes de Vilua e Sancho Martines de Çearra,/ escriuanos, e Pero de Larrea e Martin Garçia de Anchieta, astero, e Juan Peres/ de Landaçabal e Pero de Vilua, mercadero, e Juan Peres de Sar/tucha e Juan Martines de Ysasy e Ochoa de Mondragon e Garçia de/ Gorgollo e Juan Peres de Salinas e Juan Peres de Sereçeda e/ Pero Sanches de Olabarrieta, tendero, e Pero Martines de Javregui e/ Pero de Quinçoçes, fijo de Pero Lopez, e Ochoa Peres de Vilua, carneçero, e Pero Sanches de Vgarte, tendero, e Sancho de Vriona/ e Martin Ybannes de Vriondo, albarderos, e Juan Peres de Aguirre, astero,/ Martin de Yturri, armero, e Juan de Ariz, carneçero, e Pero Martines/ de Goyarço e Ochoa Martines de Salinas e Furtunno de Goronda e Ynnigo de Gojarço, mercaderos, e Juan de Yruxta, carneçero, // (Fol.26r<sup>o</sup>) e Pero Ybannes de Ayoria e Juan Hurtis de Yruxta, albardero, e Furtunno de/ Mendieta, tendero, e Juan Martines de Çeberio e Sancho Saes de Mendia e Juan/ Ochoa de Vriondo e Fernand Peres de Arteaga, maestre, e Sancho Ybannes/ de Goyri, mercadero, e Diego de Arana, tendero, fijo de Juan Çuri, e Juan Peres/ de Ybieta e Furtunno de Abando e Juan de Vresxeti (sic) e Juan Peres/ de Avlestia e Sancho de Arriaga, criado de Martin Sanches de Barraondo, e/ Martin Martines de Loçonno, tendero, e Juan de Çurbaran, tendero, e Pedro de/ Vribe, barbero, e Pero Hurtis de Arana e Juan Martines de Vitoria e Pedro de/ Vgarte e Juan de Ribajo e Juan Sanches de Arriaga, fijo de Pero Garçia,/ e Fernando de Mennaça e Martin de Berris, sogero, e Juan Morin, sastre,/ e Juan de Mendia e Juan Martines de Enderica, albeytar, e Martin de Vricor (sic)/ e Martin de Vribarri, albardero, e Juan Alfonso, tendero, e Lope de Amunnuri,/ cordonero, e Juan Galan, pucherero, e Juan Martines de Astorquiça,/ mercadero, e Pero Sanches de Fano e Pedro de Mennaca e Juan Ybannes/ de Estuçã e Juan Martines de Vedia e Juan de la Talaya e Sancho de Vrreta,/ tendero, e Martin de Çornoça, çapatero, e Sancho de Aramayo, cuchillero,/ e Martin Dias de Menna, escriuano, e Pedro de Liendo, tendero, e Martin de Ajan/guis, mercadero, e Ochoa de Mavraça e Juan Martines de Verduco,/ tenderos, e Furtunno Sanches de Çumelço, escriuano, e Juan Dias de Travco/ e Fernan Saes de Vrteaga e Furtunno de la Talaya e Furtunno de la Qua/dra e Juan de Javregui e Juan Peres de Çubileta e Juan Peres de/ Baquio e Juan Ruis de Berris, correro, e Juan Saes de Balparda e/ Sancho de Galborriarto (sic), tenderos, e Ynnigo de Çandoyca, rementero, e Xemenio/ de Arandia, mercadero, e Juan Martines de Gamis e Juan Saes de Capetillo/ e Martin Ybannes de Nobia, çirujano, e Juan de Jatabe, tendero, e Guille/ Martin, relojero, e Martin de Vribarri, mercadero, e Martin, el cantero, e Sancho/ de Eguia, açiclador, e Domingo, pucherero, e Ynnigo de Axcoeta, correro,/ e Juan de Çeberio, mercadero, e Diego de Arbolancha, fijo de Diego Saes,/ mercadero, e Pero Ybannes de Mavrio e Martin de Aperribay, tenderos,/ e Martin de Taramona e Martin de Arexti, jubetero, Juan de Otannes, boticario,/ e Juan de Lascano, çapatero, e Pedro de Sasia, fijo de Martin de Sasia, ça/patero, e Ochoa de Garay, gelsero, e Furtunno de Sarachu, tundidor, e/ Juan Sanches de la Penna, mesonero, e Sancho de Libano, tendero,/ e Pedro de Larrabeçua, correro, e Pedro de Santander, cordelero,/ e Ochoa de Bedia e Rodrigo de Castanneda, correedor, e Juan Peres de Vriondo// (Fol.26v<sup>o</sup>) e Martin Saes de Çamudio e Juan Martines de Vribarri, merca/deros, e Juan de Fano, maestre, e Furtunno de Agurto, barbero,/ e otros muchos escuderos e omes buenos de la dicha villa, en presençia de/ nos, Pero Martines de la Vrenna e Martin Peres de Liendo, escriuanos del dicho/ sennor rey e sus notarios publicos en la su corte y en todos los sus/ reynos e sennorios, e de los testigos de yuso escriptos.

Luego, en el dicho conçejo, los sobredichos Sancho Hurtis de Abando e Furtun Sanches de/ Arriaga, fieles, e Martin Sanches de Rosales, procurador del dicho conçejo,/ dixieron a los dichos alcaldes, preboste, regidores, escuderos e omes/ buenos, pueblo e comunidad que en el dicho conçejo estaban ayuntados/ que el dicho ayuntamiento, de conçejo, hera fecho por los dichos fieles e procurador/ generalmente para que todos ellos, pues redundaban casy/ todo el pueblo de la dicha villa por ser llamados asy escuderos/ como mercaderos e escriuanos e tenderos e albarderos e çapateros/ e tundidores e coreros e barberos e puchereros e gelseros/ e rementeros e de todos los ofiçiales de la dicha villa, para que/ en fas e presençia dellos se leyesen luego, a la ora, las hordenanças/ e leyes, estatutos que el dicho conçejo, alcaldes, preboste, fieles e regidores,/ procurador e escriuanos avian fecho e hordenado nuevamente, por donde/ la dicha villa e los moradores e avitantes en ella e biandantes camineros/ asy naturales del reyno como escriuanos (*sic*) que a la dicha villa venia, se avian/ de regir, gobernar; e para que, so aquello que entendian que hera e es seruicio/ de Dios e del dicho sennor rey, cada vno dellos diese su entendimiento,/ e lo que entendiesen que se devia hanadir, que aquello hanadiesen e mejorasen;/ lo que entendiesen que se debia menguar e corregir, que corrigiesen/ e henmendasen en tanto grado que el serbiçio de Dios e del dicho sennor rey fuese guardado; e vien asy, fuese guardado el pro/ e vien regimiento de la dicha villa e vezinos e moradores e avitantes/ en ella e de los biandantes camineros, asy naturales del reyno/ como estrangeros que a la dicha villa veniesen, e la dicha villa se man/tobiese en justiçia e oviese pas e sosiego en ella.

Por ende, dixieron/ que mandaban e mandaron a mi, el dicho Martin Peres de Liendo, escriuano,/ que luego, en faz de todos los sobredichos de suso nonbrados que en el dicho// (*Fol.27<sup>r</sup>*) conçejo, en su conçejo general, estaban ayuntados, leyese/ vn coardernio (*sic*) de hordenanças e leyes estatutas que por la forma/ susodicha los dichos fieles e procuradores, en vno con otros vezinos de la dicha villa/ que aman el serbiçio de Dios e del dicho sennor rey e el pro e vien/ de la dicha villa, avian e tenian fecho e fechas e hordenadas.

El qual dicho/ quadernio de hordenanças e leyes yo, el dicho Martin Peres, escriuano,/ en fas e presençia de todos los sobredichos de suso nonbrados, alcaldes/ e preboste e fieles e regidores e escuderos e mercaderos e escriuano/ e tenderos, carniçeros e albarderos, correos, puchereros e re/menteros e gelseros que en el dicho conçejo estaban ayuntados a conçejo/ general como dicho es, ley a altas bozes.

E asy leydo, el dicho conçejo/ e ofiçiales e omes buenos de suso nonbrados, todos de vn/ acuerdo, e con acuerdo del bachiller Juan Peres de Basavrbe, que presente/ estaba, annadieron e menguaron aquello que se les entendio, en tanto/ grado que las hordenanças e capitulos e leyes estatutas que todos/ los sobredichos de suso nonbrados a la final conclusyon mandaron/ que se guardasen e cunpliesen vnibersalmente por todos los vezinos/ e vezinas e avitantes de la dicha villa e biandantes camineros/ que a ella veniesen e que por ellos se regiesen e mantobiesen/ son las que se syguen:/

(*No continúa*).

1462, mayo, 20. Madrid.

A petición de Bilbao, provisión para que los escribanos, letrados y otros ministros encargados de la defensa de los litigantes juren todos los años ejercer bien y honradamente sus oficios.

A.M. de Bilbao. Cajón 4, reg<sup>o</sup> 2, nº 50.  
Desaparecido.

1463, octubre, 21. Segovia.

A petición de la villa, proveimiento al tesorero de la Santa Cruzada para que devuelva a ciertos vecinos de Bilbao las prendas que les había tomado.

A.M. de Bilbao, Cajón 4, reg<sup>o</sup> 2, nº 83 (1).  
Desaparecido.

1464, marzo, 22. Madrid.

A petición del corregidor y los alcaldes de Hermandad de Vizcaya, incitativa al bachiller Alfonso de Miranda, alcalde de Miranda de Ebro, para que restituya a dos vecinos de Bilbao las prendas que les hubo tomado al resistirse a pagar derechos de los que estaban exentos.

A.M. de Bilbao. Cajón 4, reg<sup>o</sup> 2, nº 51.  
Desaparecido. Inserto en el documento siguiente.

1464, abril, 25. Madrid.

Pedro Ochoa de Arana, procurador de la Hermandad de Vizcaya y de algunos vecinos de Bilbao, requiere al bachiller Pedro Alfonso de Miranda, alcalde de Casa y Corte, con una requisitoria de Enrique IV para que levante el embargo sobre ciertos bienes que había tomado a varios comerciantes y carniceros bilbaínos.

A.M. de Bilbao. Cajón 12, reg<sup>o</sup>. 1, n<sup>o</sup> 4 – Caja 303. reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 2

Original. 20 folios in cuarto. (210 X 145 mm). Letra cortesana. Buena conservación.

En la villa de Madrid estando/ nuestro sennor el rey, a veynte/ e çinco días del mes de/ abril, anno del nascimiento del/ Nuestro Sennor Ihesu Christo de/ mill e quatroçientos e se/senta e quatro annos; este/ dicho día estando antel ba/chiller Pero Alfon de Miranda,/ alcalde del dicho sennor rey/ en la su casa e corte,/ e en presençia de mi, lohan/ Ortiz de Segouia, escriuano del/ dicho sennor rey e su notario/ (*signo*)// (*Fol. 1v<sup>a</sup>*) publico en la su corte e/ en todos los sus regnos e/ sennorios, e de los testigos/ de yuso escriptos, paresçio y/ presente Pero Ochoa de Arana,/ vesino de la villa de Biluao, en/ nonbre e como procurador que/ se mostro ser del corregidor e alcaldes de la Hermandad/ de las villas e Tierra Llana del/ condado de Viscaya e de las/ Encartaçiones, e de Ochoa Peres/ de Biluao e de Ochoa, su fijo,/ e de Martin Peres Symon e de/ (*signo*)// (*Fol. 2<sup>a</sup>*) Sancho Peres Symon, car/niçeros, e de Fortun Sanches/ de Arana e de Martin Sanches/ de Jarabeytia e de Martin de/ Basoçavala, vesinos de la dicha/ villa de Biluao, las quales/ procuraçiones leuo en su poder/ el dicho Pero Ochoa e van/ sennaladas de mi, el dicho escriuano,/ para guarda de su derecho, que/ non van aqui encorporadas por/ su grand prolexidad; e/ luego, el dicho Pero Ochoa/ mostro e presento antel dicho ba/chiller Pero Alfon, alcalde susodicho,/ (*signo*) // (*Fol. 2v<sup>a</sup>*) e leer fiso por mi, el dicho/ escriuano, vna carta del dicho sennor/ rey, escripta en papel e sellada/ con su sello de çera bermeja/ en las espaldas e librada/ de los sennores del su muy/ alto Consejo, segund por ella/ paresçia, su thenor de la/ qual es este que se sigue:/

Don Enrrique, por la graçia de Dios/ rey de Castilla, de Leon, de/ Toledo, de Gallisia, de Seuilla,/ de Cordoua, de Murçia, de/ Jahen, del Algarbe, de Algesira e/ (*signo*)// (*Fol. 3<sup>a</sup>*) de Gibraltar e sennor de Viscaya e de Mo/lina, a los mis oydores de la mi/ abdiençia, e a los mis alcaldes e alguasiles/ de la mi casa e corte e chançilleria,/ e a todos los corregidores e alcaldes e al/guasiles, merinos e otros justiçias quales/quier asy de la villa de Miranda/ de Ebro como de todas las otras/ çibdades e villas e logares de los/ mis regnos e senorios que/ agora son o seran de aqui a/delante; e a vos, el bachiller Pero Al/fonso de Miranda, mi alcalde en la/ mi casa e corte, e a cada vno de/ vos a quien esta mi carta fuere/ mostrada o el traslado della sig/nado de escriuano publico, salud/ (*signo*)// (*Fol. 3v<sup>a</sup>*) e graçia.

Sepades que lohan de/ Salsedo e Pero Ochoa de/ Arana, en nonbre e como/ procuradores del corregidor/ e alcaldes de la Hermandad de las/ villas e Tierras Llanas del/ mi condado de Viscaya/ con las Encartaçiones, e/ en nonbre e como procuradores/ de Ochoa de Bilbao e Fortun San/ches de Arana e Martin de Basoça/bala e Martin Peres Symon/ e Sancho Peres

Symon e/ Martin Sanches de Jarabeytia,/ vesinos de la villa de Vilvao,/ (*signo*)// (*Fol.4<sup>ra</sup>*) me fisieron relacion por sus/ peticiones que ante mi, en el/ mi Consejo, fueron presenta/das disiendo que pasando el/ dicho Martin de Basoçabala por/ la villa del Monesterio/ de Rodilla en vn dia/ del mes de disienbre del/ anno que paso de mill e/ quatroçientos e sesenta e/ tres annos; e el dicho Fortun San/ches de Arana por el lugar/ de Bergueda, que es en la Ribera,/ (*signo*)// (*Fol.4<sup>va</sup>*) non auiendo fecho porque/ deuiesen ser presos/ nin deuiendo nin seyen/do obligados en cosa/ alguna a vos, el dicho/ vachiller Pero Alfon de/ Miranda, dis que vos,/ el dicho vachiller, de fecho/ e contra derecho, con gentes/ armadas que con vos tray/ades, prendierades a los dichos/ Martin e Fortun Sanches/ los cuerpos e les tomarades/ (*signo*)// (*Fol.5<sup>ra</sup>*) sus caualgaduras e los/ lleuastes presos, el vno/ a la dicha villa de Miranda/ e el otro a la villa de Saja;/ e que los auedes tenido/ en grandes prisiones, es/peçialmente dis que al/ dicho Fortun Sanches por/ espacio de tres meses, a/ fin de los cochechar (*sic*) e robar,/ e amena-sandoles e fasyen/doles grandes amenasas/ que sy non vos pagasen cada/ vno quatroçientas doblas que/ non los soltariades; antes, los/ (*signo*)// (*Fol.5<sup>va</sup>*) chariades (*sic*) en grandes algi-bes/ e soterranos, donde muriesen;/ disyendo e dando causa que/ yo, en persona, vos/ lo auia mandado asy fa/ser.

E dis que desto non/ contento, tomastes e ro/bastes de Ochoa Peres de/ Biluao e Martin Peres Symon/ e de Sancho Peres Symon,/ sus partes, fasta tresien/tos e dies puercos grue/sos e dos cauallos pasan/do por la puente de Larrad,/ e lo metistes todo en la/ (*signo*)// (*Fol.6<sup>ra</sup>*) fortaleza del conde de/ Salinas, que es çerca/ de la dicha puente; e/ dis que fesystes matar/ muchos de los dichos puer/cos e distes e presen/tastes a çiertos caualleros/ e escude-ros muchos dellos, por/que vos fauoresçiesen a fa/ser los dichos robos; e/ que porque torna-sedes,/ como dis que tornastes, los/ çiento de los dichos puercos/ al dicho Ochoa Peres de Bilbao,/ (*signo*)// (*Fol.6<sup>va</sup>*) le fesystes faser, como dis que/ fiso, obligacion de vos pa/gar çin-uenta doblas; e que/ de los otros dichos dosientos/ e dies puercos e de los dichos/ cauallos fesystes lo que vos plo/go.

E dis que despues desto,/ contynando vos, el dicho bachiller,/ vuestro mal proposyto pusistes en/ almoneda e en pregon e/ venta vnas açennas e mo/linos que Martin de Jarabeyta,/ vezino de Biluao, dis que tiene/ en el rio de Ebro, çerca de la/ dicha puente de Larrad, e pu/systes conprador en ellas/ por vuestra parte e las rematastes/ (*signo*) // (*Fol.7<sup>ra</sup>*) en vos mismo por çierta con/tia de maravedis; e que de fecho, toma/das e lleuadas las rentas dellas/.

E dis que todo lo susodicho a/vedes fecho e cometido syn/ que ninguno de los dichos sus/ partes vos deuiesen nin fuesen/ obligados a cosa alguna; e dis/ que, como quier que fus-tes (*sic*) re/querido por muchas veses,/ que soltasedes los dichos presos/ e restituyesedes los dichos puer/cos e cauallos e las dichas açe/nas e molinos e rentas dellos/ non lo auedes que-rido nin queredes/ faser; antes, dis que las fesystes/ (*signo*)// (*Fol.7<sup>va</sup>*) faser a ellos e a otros vesinos/ de la dicha villa de Bilbao por pre/mia e miedo que les fesystes/ obligaciones fuertes de vos/ pagar çiertas contias de/ doblas, segund mas larga/mente dis que se contiene en/ las dichas obligaciones.

Por/ lo qual dis que todo el trato/ de la dicha villa de Biluao e mer/cadores della que tenian e fa/syan en estos mis regnos/ ha çesado, de que dis que se ha/ seguido a los vesinos de la/ dicha villa danno de mas de/ dies mill doblas de oro;/ (*signo*)// (*Fol.8<sup>ra</sup>*) e, sy asy pasase, dis

que ellos/ resçebyrian grandes agrauios/ e dannos e seria en quebranta/miento de los preuille-  
jos e/ libertades que dis quel dicho conda/do tiene de los reys antepasa/dos, mis progenitores,  
e confirma/dos de mi e vsados e guardados/ de tienpo ynmemorial aca, en que dis/ que se con-  
tiene que ningund vesi/no e morador en el dicho condado e/ Encartaçiones e villas e logares/  
de la dicha tierra no sea preso nin/ detenido nin sus bienes restados/ nin prendidos nin repres-  
dos,/ saluo por fecho o delito quel/ auia cometido o debda suya/ (signo)// (Fol.8v<sup>o</sup>) propia.

E por ende, que me su/plicaua e pedia por merçed/ que sobrelo les proueyese de/ reme-  
dio de justiçia, man/dando punir e castigar a vos,/ el dicho vachiller, grauemente/ por los  
dichos exçesos que/ asy auedes fecho e come/tido e injurias fechas al/ dicho condado e villas  
del; e/ mandovos que sacasedes los/ dichos presos e restituyese/des los dichos puercos e  
caua/llos a los dichos sus partes,/ tales e tan buenos como esta/uan al tienpo que los tomas-  
tes, o mill/ (signo)// (Fol.9r<sup>o</sup>) doblas de oro por ellos e otras/ mill doblas de dannos que/ sobre-  
llo auian resçebido;/ e mandando dar por ningunas/ todas e qualesquier obligaçiones/ e  
carçelerias e fiadurias que los/ dichos sus partes fisyeran/ o otorgaran sobre la dicha ra/son a  
vos, el dicho bachiller,/ pues de derecho eran ningunas, dan/dolos por libres dellas.

Contra lo qual/ vos, el dicho bachiller, paresçistes/ en el dicho mi Consejo e pre/sentastes  
çiertas mis cartas/ por do desyades que vos mouiera/des a faser lo susodicho (signo)//  
(Fol.9v<sup>o</sup>) e que lo fisyerades justamente, e/ allegastes otras çiertas ra/sones sobrelo.

Sobre lo qual/ yo mande aver çierta ynfor/maçion; e auida e todo visto en el/ mi Consejo,  
fue acordado/ que, dando los dichos procuradores/ del dicho condado e de los otros/ dichos  
sus partes cabçion e/ fiança sufiçiente de estar/ a derecho aqui, en la mi corte,/ en el mi  
Consejo, sobre la/ dicha rason e de pagar todo lo/ que contra los dichos sus partes/ fuese  
sobrelo judgado por ra/son de lo susodicho, sobre quel/ (signo)// (Fol.10r<sup>o</sup>) dicho bachiller  
dise que se mouio a lo fa/ser, yo deuia mandar dar mis/ cartas para que fuesen sueltos los/  
dichos presos e desenbar/gados e tornnados e resti/tuydos los dichos molinos e/ açennas e  
todos los otros bienes/ que asy fueron enbargados/ e tomados e vendidos por vos,/ el dicho  
bachiller, a los sobredichos;/ e para que vos, el dicho bachiller, die/sedes e tornnasedes los  
dichos puercos/ e cauallos a los dichos sus duennos/ e las otras cosas que les asy to/mastes  
o por los dichos puercos e/ cauallos les diesedes e pagase/des vos, el dicho bachiller, setenta  
e/ siete mill e quinientos maravedis de/ (signo)// (Fol.10v<sup>o</sup>) estimaçion que se fallo por la dicha/  
informaçion que valian dosientos/ e dies puercos e dos cauallos/ que se fallo que quedaron en  
vos,/ de los tresientos e dies puercos/ que los tomastes; e que se sobre/seyese en la exe-  
cuçion de las dichas/ obligaçiones quel dicho Ochoa/ Peres e otros qualesquier vesi/nos de la  
dicha villa de Biluao/ sobre la dicha rason vos/ tenian fechas, fasta que lo/ susodicho fuese  
visto e determi/nado en el dicho mi Consejo; e que/ asy mismo, yo deuia man/dar dar mi carta  
para los vesinos e/ moradores de la dicha villa de Biluao, para/ (signo)// (Fol.11r<sup>o</sup>) que  
andouiesen seguros ellos e sus mer/cadurias e bienes por los dichos mis/ regnos.

Sobre lo qual los dichos pro/curadores, en nonbre de los dichos sus/ partes, dieron en el  
dicho mi Con/sejo çierta fiança e cabçion so/bre lo susodicho por ante Diego Al/fonso de  
Mansylla, mi escriuano/ de camara.

E por ende, mando dar esta/ mi carta para vos en la dicha ra/son, por la qual vos mando  
a/ todos e a cada vno de vos, en/ vuestros lugares e juridiciones, e/ a vos, el dicho bachiller,

que luego, vista/ esta mi carta, soltedes e fa/gades soltar los dichos presos/ e desenbarguedes e tornnedes e res/tituyades e fagades luego desen/bargar e tornar e restituyr a los so/bredichos las dichas açenas e/ (*signo*)// (Fol. 11<sup>v</sup>) molinos e todos los otros bienes e/ cosas que vos, el dicho bachi/ller Pero Alfonso, ansy dis que/ les enbargastes e vendistes e/ fesystes enbargar e vender so/bre la dicha rason, e ge los dedes/ e entreguedes e fagades dar/ e entregar luego a sus duennos/ e a cada vno dellos todo lo que les asy/ teneys enbargado e tomado e vendido,/ todo bien e conplidamente en guisa/ que les non mengue ende cosa alguna;/ non enbargante qualquier enbargo/ o enbargos que en ello e en qualquier/ cosa e parte dello tenedes puesto o/ puestos nin qualesquier ventas que/ dello o de qualquier cosa dello aya/des fecho sobre la dicha rason./ (*Signo*)//

(Fol. 12<sup>r</sup>) E otrosy, que sobreseades e fagades/ sobreser en las exsecuçiones de las/ dichas obligaçiones que asy dis quel/ dicho (*interlineado: Ochoa*) Peres fiso de las dichas çinquenta/ doblas, e otros qualesquier que otros quales/quier vesinos de la dicha villa/ a vos, el dicho bachiller, por cabsa/ e rason de lo susodicho o/ de qualquier cosa dello; e por virtud/ dellas nin de alguna dellas vos,/ las dichas justiçias, nin vos, el/ dicho bachiller, nin alguno de vos/ nin otro alguno non executedes nin/ fagades executar cosa alguna en/ los sobredichos nin en alguno/ dellos nin en sus bienes, fasta que/ lo susodicho sea visto e/ determina-do en el dicho mi Consejo/ (*signo*)// (Fol. 12<sup>v</sup>) como se fallare por derecho; ca yo,/ por esta mi carta, vos ynibo/ e he por ynibidos en la exe/cuçion de las dichas obligaçiones/ e de cada vna dellas fasta que lo/ susodicho sea visto e determi/nado en el dicho mi Consejo,/ como dicho es.

E otrosy, por esta/ mi carta mando a vos, el dicho ba/chiller, que desdel dia que con ella/ fueredes requerido fasta treyn/ta dias primeros siguientes/ dedes e entreguedes a los duennos/ de los dichos puercos e cauallos,/ o al que su poder ouiere, todos/ los dichos dosientos e dies/ puercos e dos cauallos que asy/ dis que les tomastes e fesystes/ (*signo*)// (Fol. 13<sup>r</sup>) tomar, o por ellos los dichos setenta/ e syete mill e quinientos/ maravedis de la dicha estimaçion que/ se fallo por la dicha informaçion que valia, todo bien e conplida/mente, en guisa que les non/ mengue ende cosa alguna.

E sy/ lo asy faser e conplir non qui/syerdas, por esta dicha mi carta/ mando a vos, las dichas justiçias,/ e a cada vno e qualquier de vos/ en vuestros lugares e juridiçiones que,/ pasado el dicho termino de los/ dichos treynta dias, fagades en/trega e execuçion en bienes del dicho/ bachiller Pero Alfonso, doquier que los/ fallardes, por los dichos setenta/ (*signo*)// (Fol. 13<sup>v</sup>) e syete mill e quinientos maravedis/ de la dicha estimaçion de los dichos/ puercos e cauallos; e los bienes/ en que asy fisyerdas la dicha/ execuçion, los vendides e rematedes/ en publica almoneda, segund/ fuero, e de los maravedis que valieren/ entreguedes e fagades luego pa/go a los dichos duennos de los dichos/ puercos e cauallos de los dichos se/tenta e syete mill e quinien/tos maravedis de la dicha estimaçion, con mas/ las costas que sobrello fisyeron e/ fisyeren en lo cobrar a culpa del dicho/ bachiller, de todo bien e conplidamente,/ en guisa que le non mengue ende/ cosa alguna. E sy vienes desen/bargados non le fallardes, le prendades/ (*signo*)// (Fol. 14<sup>r</sup>) el cuerpo e lo tengades preso a bien re/cabdado, e lo non dedes suelto/ nin fiado fasta que realmente/ e con efecto de y pague a los sobre/dichos, o a que (*sic*) su poder ouiere,/ los (*interlineado: dichos*) setenta e syete mill/ e quinientos maravedis de la dicha esti/maçion, con mas las dichas costas/ como dicho es.

E los vnos/ nin los otros non fagades nin/ fagan ende al por alguna ma/nera, so pena de la mi merçed/ e de dies mill maravedis a cada vno/ de vos para la mi camara. E de/mas, mando al ome que vos esta mi carta/ mostrare que vos enplase que parescades/ (*signo*)/ (*Fol. 14v<sup>o</sup>*) ante mi en la mi corte/ en el mi Consejo, del dia/ que vos enplasare fas/ta quinze dias primeros/ siguientes, so la dicha/ pena a cada vno de vos, a/ dezir por qual rason non cunpli/des mi mandado. So la dicha pe/na, mando a qualquier escriuano publi/co que para esto fuere llamado/ que de ende al que vos la mostrare/ testimonio signado con/ su signo, por-que yo/ sepa en como se cun/ple mi mandado.

Dada en/ (*signo*)/ (*Fol. 15r<sup>o</sup>*) la villa de Madrid, a veynte/ e dos dias de março, anno/ del nascimiento del Nuestro Se/nnor Ihesu Christo de mill e quatro/çientos e sesenta e quatro annos./

L. Episcopus Cartagenensis. G. electus Astordensis. Alfon/ de Velasco. Petrus, liçençia-tus. Pero de Rutia, doctor./

Yo, Diego Alfonso de Mansylla, escriuano/ de camara del rey, nuestro sennor,/ la fis escriuir por su mandado/ con acuerdo de los del su Consejo./ Registrada./

La qual dicha carta del dicho sennor rey/ asy presentada antel dicho alcalde/ e leida por mi, el dicho escriuano, en/ la manera que dicha es, luego/ (*signo*)/ (*Fol. 15v<sup>o</sup>*) el dicho Pero Ochoa, en el/ dicho nonbre de los dichos/ sus partes, dixo que, en/ la mejor forma e manera/ que podia e deua e de de (*sic*) derecho/ se requeria, que pedia e pi/dio e requeria e requirio al dicho bachiller Pero Alfonso,/ alcalde, que la dicha carta del dicho/ sennor rey (*tachado: que la*) suso en/corporada cunpla en todo e/ por todo, segund que en ella/ se contenia e el dicho sennor/ rey asy le enbia mandar; e/ en cunpliendola, non fasiendo perjuysio/ (*signo*)/ (*Fol. 16r<sup>o</sup>*) a los actos ya fechos e/ conplidos sobre lo conteni/do en la dicha carta, que le de/ e entregue a los dichos/ sus partes e a el en/ su nonbre, realmente/ e con efecto, los dichos bie-nes/ e açenas e molinos, mandando/ alçar qualesquier enbar/gos e secrestos e ventas e/ res-tituyendolo todo a los dichos/ sus partes; e asy mismo, los/ dichos dosientos e dies puercos/ e dos cauallos contenidos en la/ dicha carta del dicho sennor rey,/ (*signo*)/ (*Fol. 16v<sup>o</sup>*) o por ellos los dichos seten/ta e syete mill e quinién/tos maravedis de la dicha su estima/çion, a los pla-sos e segund/ e en la manera e so las pe/nas contenidas en la dicha/ carta del dicho sennor rey;/ e sy lo asy fisyese, que fa/ria bien e derecho e cunpliria/ carta e mandado del dicho se/nnor rey e los dichos sus/ partes, e el en su nonbre se/rian syn querella; e que/ el, en el dicho nonbre, estaua/ presto e se ofreçia e ofre/çio de le dar luego carta de pago/ de todo ello (*tachado: como dicho de[borrado]*)/ (*signo*)/ (*Fol. 17r<sup>o</sup>*) en nonbre de las dichas sus partes/ e de faser todo lo que a ellos cunplese (*sic*) en el dicho caso; en otra manera,/ dixo que protes-taua e pro/testo de aver e cobrar del/ e de sus bienes los dichos maravedis/ de la dicha esti-maçion e otras/ cosas, con las costas. So/bre lo qual pedia e protesta/ua e protesto contra el e contra/ sus bienes todo e quanto pe/dir e protestar (*sic*) podia en/ fauor del derecho de sus partes e/ suyo en su nonbre, que non/ pidiendo nin protestando les/ pudiese o pueda parar perjuysyo,/ (*signo*)/ (*Fol. 17v<sup>o</sup>*) e asy lo pedia e pidio por/ testimonio.

E luego, el dicho/ alcalde Pero Alfonso dixo que/ obedesçia e obedesçio la dicha carta/ del dicho sennor rey con/ la mayor e mas deuida re/uerençia que podia e deua,/ como carta



e mandado de su/ rey e sennor natural, al/ qual Dios dexe beuir e/ reynar por muchos tienpos/ e buenos; e que en quanto/ al cumplimiento della, que/ non era tenuto de la cunplir/ por quanto, al tienpo que a su/ notiçia antes desto auia/ (*signo*)// (*Fol. 18<sup>a</sup>*) venido lo contenido en la dicha/ carta, por el auia seydo su/plicado della e dicho e ale/gado çiertas rasones en la/ dicha suplicaçion porquell/ no la deuia cunplir; e que,/ afirmandose en la dicha su/plicaçion antes por el/ fecha, en las rasones por/ el dichas e alegadas, e sy/ nesçesario era, que agora nue/uamente suplicaua e supli/co de la dicha carta del dicho se/nnor rey para ante su/ senno-ria e ante quien deuiese;/ e que auia e ouo por dichas/ (*signo*)// (*Fol. 18v<sup>a</sup>*) e alegadas agora las ra/sones por el alegadas/ en la dicha su suplicaçion, e que agora las desia/ e alegaua nueuamente;/ e que durante el termi/no de la dicha suplicaçion/ nin despues, que el non era/ tenuto a lo cunplir; e que sy/ testimonio quisyese el/ dicho Pero Ochoa que le fue/se dado con esta su res/puesta, e a el otro tanto,/ sy menester le fuese,/ para guarda de su derecho./ (*Signo*)//

(*Fol. 19<sup>a</sup>*) E luego el dicho Pero Ochoa/ dixo quel non sabia nin/ creya cosa de lo quel/ dicho Pero Alfonso, alcalde, de/sya nin dello deuia/ curar e segund el/ thenor de la dicha carta/ del dicho sennor rey./

Testigos que fueron presentes,/ Sancho de Vgarte, vesino/ de Bilbao, e Rodrigo de Fontecha/ e Iohan de Moraça, criados/ del dicho alcalde.

Va escripto soberrraydo/ o dis Vasoçabala, e va raydo en fyn/ de vna plana donde van dos rayas de tinta;/ (*signo*)// (*Fol. 19v<sup>a</sup>*) e escrito entre renglones o dis Ochoa/ e o dis dichos, non le enpesca.

E/ yo, el dicho Juan Ortis de/ Segouia, escriuano e notario publico/ sobredicho, fuy presente a esto/ que dicho es en vno con los/ dichos testigos; e por ruego/ e pedymiento del dicho Pero/ Ochoa de Arana, procurador suso/dicho, en nonbre de los dichos/ sus partes, que en su poder lleuo/ la dicha carta oreginal del dicho/ sennor rey que suso va encor/porada e poderes que de suso fase/ (*signo*)// (*Fol. 20<sup>a</sup>*) minçion, lo susodicho fis escriuir en/ estas veynte fojas de papel de quarto de/ pliego, con esta en que va mi signo; e en fyn/ de cada vna plana va sennalado de la/ vna rubrica de mi nonbre; e por ende,/ fis aqui este mio signo a tal (*signo*), en testimonio.

Juan Ortis (*rubrica*).//

1465, junio, 7. Salamanca.

Proveimiento al bachiller Pedro Alfonso de Miranda para que pague lo que contra él fue sentenciado por el Consejo Real en el pleito contra dos vecinos de Bilbao a los que había prendado.

A.M. de Bilbao. Cajón 4, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 52.

Desaparecido.

1466, agosto, 18. Madrid.

Seguro de Enrique IV a la Provincia de Guipúzcoa de que la defenderá en caso de ataques franceses y de que nunca la enajenará de la corona real.

A.M. de Bilbao. Caja 594, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 (*fol. 104r<sup>o</sup>-105v<sup>o</sup>*)

Copia inserta en un memorial de la Provincia del siglo XVIII. 2 folios (320 X 205 mm). Letra humanística. Buena conservación. Incompleta

Embio mucha salud a vos, los procuradores de los escude/ros fixosdalgo de las villas e lugares de la Muy Noble y Muy Leal Pro/vincia de Guipuzcoa, como aquellos a que amo e aprecio e de/ quien mucho fio.

Fago vos saver que vi vuestra peticion que me// (*Fol. 104v<sup>o</sup>*) embiasteis en la decides, etcetera. La qual por mi vista, quanto toca/ a la gente de franceses que decides que viene a esa frontera por/ mar y tierra, como quiera que yo he savido que aquella gente/ es venida con temor de los yngleses, que son pasados o quieren/ pasar al Ducado de Ginea por se apoderar del dicho Ducado; pe/ro segun que vos ya escrivi pocos dias ha, mi merçed es que vo/sotros pongadeis (*sic*) buena guardia o recabdo en esas villas e/ lugares e tierra e les fagades velar e rondar por manera que/ los dichos franceses ni otra persona alguna non se puedan apo/derar de esas dichas villas e lugares, en la qual deveis poner gran/ diligencia segun entendeis que cumple a mi servicio, pues esas/ dichas villas son muradas e fuertes, e por la gracia de Dios, no/ pueden recibir fuerza alguna de los contrarios. Certificandoos/ que en el

caso que gente alguna viniere sobre esas dichas villas/ o alguna de ellas, acatando el grande amor que yo tengo a esa/ dicha Provincia por la gran lealtad que siempre mantuvo así a mi/ como a los reyes, de gloriosa memoria, mis progenitores, yo/ en persona con todo mi poder iría a vos socorrer e defender,/ como esta en razon, de qualquier reyes e personas que vos/ quisiesen hacer mal o a dapno o de alguna de esas dichas vi/llas si quisieren apoderar, de lo qual podeis e deveis ser bien/ ciertos.

E porque luego prestamente seades socorridos, si tal ca/so acaeciese, yo escrivo al conde de Haro e a don Pedro Ve/lasco, su hijo, e a la ciudad de Burgos e a otras ciudades/ e villas e lugares de esa comarca e a las hermandades e/ a el mi Condado de Vizcaya que luego, prestamente, se junten// (*Fol. 105<sup>r</sup>*) todos e cada e quando por vosotros fueren requeridos vos vayan/ a socorrer e acudir contra los dichos franceses e contra otras/ qualesquiera personas que algun mal o dapno quisieren facer/ contra esa dicha Provincia. En quanto toca o lo que vos fuere dicho que/ yo queria enagenar algunas villas de esa dicha Provincia, seria, de esto po/deis ser ciertos, que nunca tal cosa vino a mi pensamiento, e que/ si algunas personas, mis deservidores e desleales, lo han dicho e/ publicado, esto ha sido e es con proposito de escandalizar e/ alterar e meter cizañas e discordias entre vosotros en grand/ desservicio de Dios e mio e a dapno de la corona real de mis rey/nos, porque podeis e deveis ser bien ciertos que, acatada la anti/gua lealtad de todos los vecinos e moradores de esa dicha Provincia vuestros/ antepasados, lo qual vosotros ahora habeis renovado con gran/d amor e voluntad que habeis mostrado a mi servicio e al ho/nor de la corona real de mis reynos, yo esto de proposito e in/tento de vos guardar e conservar vuestros privilegios e franquezas/ e exempciones e vos acrecentar e facer mercedes e no vos apar/tar de mi ni de mis reynos en ninguna manera ni por algu/na cabsa ni razon que pudiese venir. E si por aventura algunas/ cartas de ellos vos sean mostradas, aquellas son falsas e nun/ca por mi fueron firmadas ni procedieron de mi voluntad.

Por/ lo qual, vos mando que si algunas personas vos las mostraren/ o presentaren o supieredes que las tienen, les prendadedes los/ cuerpos e los embiades presos e bien recabados ante mi, para/ que yo mande facer justicia de ellos. E si algunas personas fue/ren osadas de vos la presentar, fagades justicia de ellos por mal// (*Fol. 105<sup>v</sup>*)nera que allos (*sic*) sea de castigo e a otros exemplo, que non se/ atravan (*sic*) a facer lo semejante en desservicio de Dios e mio/ e tan manifiesto de la corona real o dapno de mis reynos. E a mayor abundamiento yo vos mando dar mi carta en que co/mo de nuevo a esa dicha Provincia para la corona real segun por/ ella vereis, etcetera.

1467, julio, 7. Zorroza.

Autos ejecutivos contra los bienes de Pedro Martínez de Elorriaga y doña Sancha Sánchez de las Ribas, matrimonio de Bilbao.

A.M. de Bilbao. Cajón 38, reg<sup>o</sup>. 30, n<sup>o</sup> 179 – Caja 54, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 (fol. 7<sup>ra</sup>-51<sup>ra</sup>).

B: Copia inserta en ejecutoria de 1551. 45 folios (295 X 205 mm). Letra procesal. Buena conservación. Cajón 38, reg<sup>o</sup>. 30, n<sup>o</sup> 179 – Caja 54, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 (fol. 7<sup>ra</sup>-51<sup>ra</sup>).

C: Copia inserta en ejecutoria de 1556. 44 folios (285 X 190 mm). Letra procesal. Buena conservación. Cajón, 38, reg<sup>o</sup>. 30, n<sup>o</sup> 182 – Caja 54, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 4 (fol. 13<sup>va</sup>-56<sup>ra</sup>).

D: Copia de C 1567, realizada por el escribano Antonio de Fuica en 1567, a petición de Pedro Martínez de Recalde y autorizada por el corregidor. 22 folios (300 X 205 mm). Letra procesal Buena conservación. Cajón 37, reg<sup>o</sup> 29, n<sup>o</sup> 172 – Caja 53, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 3 (fol. 17<sup>ra</sup>-68<sup>va</sup>).

En Çorroça, que/ (roto) en la anteyglesia de Sant Viçente de Avando,/ (roto) siete dias del mes de julio, anno del nascimien/(roto) del Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos/ (roto)esenta e siete annos, este dia estando en el/ (roto)ho lugar Juan Martinez de Oquendo, lugartenien/( roto) de merino, por Sancho O(roto)s de Artundoaga,/ merino en la merindad de Vribe por el rey, nuestro/ sennor; e otrosi, estando presentes en el dicho/ lugar Pero Martinez de Helorriaga e donna Sancha/ Sanchez de las Ribas, su muger, vezinos de la vi/lla de Viluao, y en presençia de mi, Ruy Sanchez/ de Arbolancha, escriuano del dicho sennor rey e su/ notario publico en la su corte e en todos los/ sus reynos e sennorios, e de los testigos de/ yuso escritos, pareçio presente Juan Sanchez de/ (signo)// (Fol. 7<sup>va</sup>) Guinea en nonbre e como procurador que es de/ Juan Martinez de Vribarri, mercadero, vezino otrosy/ de la dicha villa de Viluao, por vna carta de poder que/ el dicho Juan Martinez le dio e otorgo en presençia de mi, el dicho escriuano, de la qual procuraçion yo fago/ e do fee, la qual dixo que la daua e dio y abia/ e obo, si neçesario hera, por presentada en la cabeçça de los avtos e meritos deste dicho proçeso. E/ luego, el dicho Juan Sanchez en nombre del dicho Juan/ Martinez, su parte, mostro e presento e leer fizo/ a mi, el dicho escriuano, ante el dicho lugarteniente de meri/no y en persona de los dichos Pero Martinez de Helo/rriaga e donna Sancha Sanchez de las Ribas, su muger,/ vna carta de braço seglar dada por Pero Martinez/ de Fagaça, arçipreste de la dicha villa de Viluao, fir(roto)/da de su nombre, segund por ella pareçia; y en la(roto)/paldas de la dicha carta de braço seglar escri(roto)/ vn mandamiento de alcalde dado por Rodrigo (roto)/ Legama, lugarteniente de alcalde por Martin Ynnig(roto)/ de Çuasti, alcalde del fuero de Vizcaia, por el (roto)/ sennor rey, firmado de su nonbre, sus tenores/ de las quales dichas cartas de braço seglar e manda/miento, vno en pos de otro, son estos que se (roto)/guen:

De mi, Pero Martinez de Fagaça, arçipres/te de Vilbao, a vos, el honrrado corregidor del (roto)/dado e Tierra Llana de Vizcaia e de las En/cartaçiones; e prestamero de la dicha Vizcaya/ e alcaldes del fuero e Tierra Llana de la dicha Viz/caya (sic) e alcaldes del fuero e Tierra Llana de la dicha/ Vizcaya e villas y lugares del; e merinos el/ (signo)// (Fol. 8<sup>ra</sup>) prebos-

tes e otros juezes e justiçia qualesquier/ del sennorio e condado de Vizcaya y Encartaçio/nes e de otra qualquier çibdad e villa o lugar/ ante quien esta mi carta fuere mostrada e con ella/ para ello fuerdes requeridos, salud en Ihesu/ Christo.

Sepades que Pero Martinez de Helorriaga e donna/ Sancha Saez de las Ribas, su muger, vezinos de la/ villa de Viluao, fueron e estan descomulgados et/ anatematizados e conpartiçionantes fechos mien/bros del diablo e pasados en toda çensura ecle/siastica e sentençia dexcomunio, denunciados e da/dos por tales asi por cartas del dicho Ochoa Mar/tinez de Vasabe, arçipreste, como por cartas del se/nnor Diego Furtado de Mendoza, liçençiado en/ decretos, arçidiano de Berbiego (*sic*), abad de Santa/ Pia, prouisor e vicario general en el obispado de/ Calahorra e de La Calçada en lo espirital e ten/poral, e por mis cartas que contra ellos fueron/ dadas a querella y petiçion de Juan Martinez de/ Vribarri, el joben, vezino de la villa de Viluao, por/ virtud de vn contrabto de obligaçion con juramen/to, signado de escriuano publico, que los dichos Pero Mar/tinez de Helorriaga e donna Sancha Saez, su muger,/ que el dicho Juan Martinez de Vribarri ante ellos fue/ mostrado tener sobre los dichos Pero Martinez e/ su muger e sobre sus bienes de quantia de ocho/ mill codos de tabla sega-diça y de seis mill/ marauedis de la moneda castellana; y han estado e estan/ endureçidos en pecado mortal y en la dicha/ escomunio no queriendo salir della ni venir/ a mandamiento de la Santa Madre Iglesia como/ (*signo*)// (*Fol.8v<sup>a</sup>*) ynfielos christianos.

E agora, por parte del dicho Juan/ Martinez de Vbarri (*sic*) me fue pedido e requerido/ que le yo probeyese e remediase sobre ello de re/medio de justiçia o que, in juris suçidiun, yo le otor/gase y le mandase dar e diese mi carta de braço/ seglar para vos, los dichos corregidor e prestamero/ e merinos e alcaldes e prebostes, e vuestros lugares tenien/tes e para los otros juezes y justiçias e execu/tores en lo que a mi falleçia de fazer contra/ los dichos Pero Martinez de Helorriaga e donna San/cha Sanchez, su muger, dexcomulgados, e contra sus/ bienes, pues que le yo no podia fazer alcançar/ cunplimiento de derecho ni fazer exerçio de/ juridicion real en sus personas ni bienes por/ via de execuçion; pidiendome e requeriendome el/ dicho Juan Martinez que le yo fiziese alcançar cun/limiento (*sic*) de derecho contra los dichos Pero Martinez/ e su muger, deudores e descomulgados, en razon/ de la dicha su deuda que hera y estaua prouada ser/le deuda por los dichos Pero Martinez e su muger./

E yo, visto e oydo lo sobredicho e de como por via de/ execuçion yo no puedo ni podria fazer alcançar/ cunplimiento de derecho al dicho Juan Martinez/ de Vribarri en razon de la dicha su deuda, que/ es y esta prouada serle deuda por los dichos Pe/ro Martinez e su muger, excomulgados; e vis/to en como vna juridicion se deve ayudar/ por otra e por quanto, como dicho es, yo no pue/do alcançar cunplimiento de justiçia al dicho Juan/ Martinez en razon de la dicha su deuda/ (*signo*)// (*Fol.9<sup>a</sup>*) que esta prouada serle deuda como dicho es por/ los dichos Pero Martinez e su muger, ni hazer exe/cuçion real en sus personas ni bienes; por en/de, yo, el arçipreste, ynboçanden ajuda jutorio en/ razon de la execuçion fazer en las personas y/ bienes de los dichos Pero Martinez e su muger,/ deudores e dexcomulgados en braço seglar,/ mandovos e requierovos de parte del derecho,/ e de la mia vos requiero, a que vos, los dichos/ corregidor e prestamero e alcaldes e merinos/ e prebostes de la dicha Vizcaya e Encartaçiones,/ e vuestros lugarestenientes e otros quales/quier juezes e justiçias y excutores (*sic*) ante/ quien esta mi carta fuere mostrada e, para ello/ requeridos, mandedes e fagades e mandedes/ fazer entrega y execuçion en los bienes muebles/ y rayzes de los

dichos Pero Martinez de Helorria/ga e donna Sancha Saez, su muger, o de qualquier/ dellos que mejor parados fallades o en sus per/sonas, si bienes desenbargados no les pudieren ser/ fallados, fasta en la dicha quantia de los dichos/ ocho mill codos de tabla segadiça e de los dichos/ seys mill marauedis de la dicha moneda de prinçipal, con/ mas otros tantos codos de la dicha tabla e mara/uidis de la dicha moneda de penas e ynteresses que/ en la dicha razon fueron y son recreçidas, con/ mas siete mill e çien marauedis de costas que en la/ dicha razon por parte del dicho Juan Martinez de/ Vribarri fueron y son fechas e recreçidas, con/denando sobre todo ello a los dichos Pero Martinez/ (*signo*)// (*Fol.9v<sup>a</sup>*) e su muger, deudores e dexcomulgados.

Para/ lo qual asi fazer y cunplir y executar por/ los dichos codos de tabla e marauedis prinçipales e/ penas e ynteresses e costas sobredichas en/ los bienes e personas de los dichos Pero Marti/nez e su muger, deudores excomulgados, a/ que los entredes y tomedes e entreguedes y/ enbarguedes e executedes e vendades y rema/tedes e fagades mandar entrar e tomar/ e entregar y enbargar y descalonar y vender/ e rematar, cada vno de vos en vuestros lugares y/ juridiçiones, y de su preçio y valor entreguedes/ y fagades y mandedes y fagades entregar e/ fazer cunplido pago al dicho Juan Martinez de Vriba/rri de todos los dichos codos e marauedis prinçipales/ e penas e ynteresses e costas sobredichas (*tachado: e*) o/ al que por el los obiere de aver, en tal manera que/ el dicho Juan Martinez o se (*sic*) vos sea satisfecho e/ contento e pagado realmente e con efeto de/ todo ello, con mas de todas las costas e dannos/ e menoscabos que de aqui adelante en los cobrar/ fiziere y reçibiere y se le recreçiere; y si vienes/ desenbargados no les pudieren ser fallados, en/ sus personas, tomandolos presos e tenien/dolos presos y bien recabdos (*sic*) y no les dando/ sueltos ni fiados fasta en tanto que den/ e paguen realmente y con hefeto al dicho Juan/ Martinez o a su boz todos los dichos codos de ta/bla y marauidis de la dicha moneda de prinçipales e pe/nas y ynteresses e costas sobredichas en tal/ manera que el dicho Juan Martinez aya e cobre/ (*signo*)// (*Fol.10<sup>a</sup>*) lo suyo e alcance cunplimiento de justiçia.

Para/ lo qual asi fazer y cunplir vos amonesto por esta mi/ carta y vos requiero por ella, yn juris suçidin,/ por tres canonicas moniçiones, a que, so pena de yn/currir en sentençia dexcomunio, proçedades a fa/zer execuçion en los bienes de los dichos Pero Marti/nez e su muger, deudores dexcomulgados, si pu/dieren ser auidos; y si no, en sus personas, toman/dolos y teniendolos presos y bien recabdos/ como dicho es e como de derecho asi lo devades fa/zer y cunplir.

Para lo qual asi fazer y cunplir/ vos doy e asigno nueve dias por tres plazos y/ por tres canonicas moniçiones de tres en tres dias,/ y los tres dias postrimeros por plazo y termino/ perentorio acabado, aperçibiendovos que si den/tro de los dichos plazos y terminos asi no lo fizier/des e cunplieredes, que yo bien de agora para despues/ de los dichos plazos pasados en adelante que vos,/ los dichos corregidor y prestamero e alcaldes e meri/nos e prebostes, e en vuestros lugarestenientes y/ en los otros juezes e justiçias y executores que/ para ello fuerdes requeridos y en cada vno/ e qualquier de vos que lo asi fazer y cunplir no/ quisierdes, en estos escritos e por ellos sentençia/ dexcomunio doy, pongo y promulgo. Pero/ si contra esto que dicho es razones legitimas/ por vos tobiertes porque lo asi no devades fazer/ e cunplir, aquellas venid o enbiadlas dezir/ y alegar ante mi dentro de los dichos plazos; e/ si pareçierdes, oyr vos he en vno con el dicho/ (*signo*)// (*Fol.10v<sup>a</sup>*) Juan Martinez de Vribarri y

guardadvos he en to/do vuestro derecho; en otra manera, que proçedere con/tra vos e contra cada vno e qualquier de vos que lo/ contrario fizierdes como contra rebeldes por/ toda çensura eclesiastica quanto hallare por/ derecho.

Dada en la villa de Viluaò, a nueve dias/ del mes de mayo, anno del nasçimiento de Nuestro Se/nor Ihesuchristo de mill e quatroçientos y sesenta/ e siete annos.

Petrus Martinus, manus pre siguillo./

Yo, Rodrigo de Leçama, alcalde lugarteniente/ por Martin Yniguez de Çuasti, alcalde en el Fuero/ de Vizcaia por nuestro sennor el rey, fago saber al/ prestamero de Vizcaia y merinos della y sus luga/res tenientes de la dicha Vizcaya que ante mi pa/reçio el procurador de Juan Martinez de Vribarri,/ mercadero, e me mostro e presento este braço/ seglar y me requirio que le mandase executar en/ los dichos Pedro de Helorriaga e donna Sancha Sanchez,/ su muger; porque vos mando a vos, el dicho prestamero/ e merinos, cada vno en vuestra juridiçion, que fagades/ entrega e execuçion en los dichos Pedro e donna San/cha e en sus bienes, y si fueren bienes muebles, que sean/ vendidos vendidos (*sic*) y rematados en quien mas die/re por ellos, e de los marauedis que los dichos bienes fizieren/ fagades pago al dicho Juan Martinez de Vribarri/ o a su boz al terçero domingo, segun fuero e/ vso e costunbre de Vizcaya, segun por este braço/ seglar se dize e se contiene; e si bienes en heredad/ fizierdes la dicha entrega, mandovos que este fas/ta que sea pasado anno e dia, e a cabo de anno e/ (*signo*)/ (*Fol. 11<sup>ra</sup>*) dia cunplido, mandovos que los vendades como dicho/ es, e de los marauedis que los dichos bienes fizieren fagades/ pago al dicho Juan Martinez como dicho es; e si bienes/ desenbargados bastantes no fallaredes de los/ dichos Pedro e donna Sancha, su muger, mandovos que/ les prendades los cuerpos e que le entreguedes bien/ preso e bien recavdado fasta que le pague toda/ la dicha contia. Pero en salbo les dexo, si tienen pa/ga o quita o otra razon derecha contra esta car/ta pareçiendo en tienpo devido.

Fecho a diez y/ seis dias del mes de mayo, anno del Sennor del Sennor (*sic*)/ de mill e quatroçientos e sesenta e siete annos.

Rodri/go.

E la dicha carta de braço seglar e mandamien/to del dicho alcalde asi mostrados e presentados e/ leydos por mi, el dicho escriuano, ante el dicho merino y/ en persona de los dichos Pero Martinez e su muger/ en la manera que dicha es, luego el dicho Juan Sanchez/ de Guinea, en nombre del dicho Juan Martinez de/ Vribarri, su parte, y en la mejor forma e manera/ que podia y devia de derecho e dixo que pedia e/ requeria e pidio y requirio al dicho Juan Marti/nez, merino, que viese la dicha carta de braço seglar e/ el dicho mandamiento del dicho alcalde e guardase e/ cunpliese y fiziese en todo lo en ellas y en cada vna/ dellas contenido, segun e por la forma e manera/ que en ellas y en cada vna dellas se contenia; y en fa/ziendo y guardando e cunpliendo, fiziese entrega/ y execuçion en las personas y bienes de los dichos Pero/ Martinez de Helorriaga e donna Sancha Sanches de las/ Ribas, su muger, que presentes estauan, por todo/ lo contenido en la dicha carta de braço seglar de prin/çipal e pena e yntereses e costas segun e por la/ (*signo*)/ (*Fol. 11<sup>va</sup>*) forma que en la dicha carta se contenia; e si asi

fi/ziese que haria bien e lo que devia e hera tenido,/ en otra manera, dixo que protestaua e protesto/ de se querellar del dicho Juan Martinez, merino, a/ quien e como deviese e de aver e cobrar del e de/ sus bienes todos los dichos marauedis y contias conte/nidas en la dicha carta de braço seglar con todos los/ otros yntereses e dannos y menoscabos que por en/de al dicho Juan Martinez, su parte, e a el en su/ nonbre se le siguiesen y recresciesen.

E luego, el dicho/ Juan Martinez de Oquendo, merino, dixo que el estaua/ presto e çierto de fazer e cunplir todo aquello/ a que con fuero e con derecho devia y hera tenido e/ obligado de fazer e cunplir, no consentiendo en/ protestaciones algunas contra el por el dicho Juan/ Saez de Guinea en nombre del dicho Juan Martinez de/ Vribarri, su parte, fechas; y en fazien-do e cun/pliendo, dixo que pedia y requeria e pidio e/ requirio a los dichos Pero Martinez de Helorriaga/ e su muger, que presentes estauan, que le diesen e/ mostrasen, si algunos bienes desenbargados avian/ o tenian en la juridicïon de la dicha anteyglesia/ de Abando en que se fiziese la dicha entrega e exe/cuçion por el dicho Juan Saez pedida, e dos fiado/res abonados e raigados que fuesen vezinos/ e moradores de la dicha anteyglesia para fazer bue/nos y sanos los tales bienes, si algunos avian o tenian/ al punto de remate fasta la contia de los dichos/ marauedis e contias contenidas en el dicho braço seglar,/ segun fuero, vso y costun-bre de Vizcaia.

E luego, los/ dichos Pero Martinez de Helorriaga e donna Sancha Saez,/ su muger, dixie-ron que ellos, al presente,/ (*signo*)// (*Fol. 12<sup>a</sup>*) no avian ni tenian ni podian dar ni mostrar bie-nes/ algunos desenbargados en que se fiziese la dicha/ entrega y execuçion por el dicho Juan Saez pidido, e/ mucho menos fiadores segun e para lo que el dicho/ merino pedia.

E luego, el dicho Juan Martinez, meri/no, dixo que pues los dichos Pero Martinez e su/ muger no avian ni tenian ni darian ni amostrauan bie/nes algunos desenbargados en que se fiziese la dicha/ entrega e execuçion e amenguamiento dellos, dixo/ que fazia e de fecho fizo la dicha entrega y execuçion/ en las personas de los dichos Pero Martinez e su muger/ por todos los marauidis e contias contenidos en el dicho/ braço seglar segun en el se contenia, e los tomo/ en su poder presos por la dicha deuda. Pero dixo/ que si alguna paga o quita o otra razon derecha/ avian o tenian contra lo susodicho, que a saluo/ les dexaba para que pudiesen dezir e alegar e/ demostrar ante quien deviesen durante los termi/nos del remate.

De lo qual el dicho merino e el dicho/ Juan Saez, cada vno en guarda de su derecho, dixieron/ que pidian e pidieron a mi, el dicho escriuano, que les/ diese asi por testimonio.

Testigos que fueron/ presentes a todo lo sobredicho, Furtun Saez/ de Llano e Martin Sennor de Çorroça e Juan/ Ruiz de Çorroça, vezinos de Baracaldo, e Martin de/ Olaboliaga e Martin de Ybarra, vezinos de la/ villa de Viluao, e otros.

E despues desto, este/ dicho dia e anno susodicho, en la villa de Viluao, suso/ en las casas donde vixe el dicho Juan Saez de Gui/nea, que son en la Carniçeria de la dicha villa, en pre/sençia de mi, el dicho Ruy Saez de Arbolancha, escriuano e/ (*signo*)// (*Fol. 12<sup>a</sup>*) notario publico sobredicho del dicho sennor rey, y tes/tigos de yuso escritos, el dicho Juan Martinez de/ Oquendo dio y entrego en su poder presos de sus/ manos a las suyas al dicho Juan Sanchez de Guinea/ a los dichos Pero Martinez de Helorriaga e donna/ Sancha Sanchez de las Ribas, su muger, para que/ las guardase e tobiese en nonbre del dicho Juan/ Martinez de Vribarri, su parte, por la dicha su deu/da.



E el dicho Juan Sanchez los tomo y reçibio a los/ dichos Pero Martinez e su muger del poder e manos/ del dicho merino a su poder presos, segun e par (*sic*) lo que/ dicho es e se otorgo y se tobo por contento e entre/gado de los dichos Pero Martinez e su muger en/ nombre del dicho su parte. Y el dicho Juan Martinez,/ merino, pidio por testimonio a mi, el dicho escriuano.

Tes/tigos que fueron presentes, Martin de Olabonia/ga e Pedro de Viriga e Sancho de Viriga, su hermano,/ vezinos de la dicha villa, e otros.

E despues desto,/ en las veneras nombradas de Hermuraça, que son/ sobre Castrejana, en la colaçion de Sant Viçente de/ Abando, que han por aladannos, de la vna parte, el lo/gar nombrado Arrayz; e por la otra parte, el rega/to que desçiende por Maspilça; e por la cabeçe-ra,/ el lugar nombrado Burugorta; e por la fondonada,/ el camino (*interlineado: que van*) para la dicha Castrejana, a nueve dias del/ dicho mes de julio, anno sobredicho del Sennor de mill e/ quatroçientos e sesenta e siete annos, este dicho/ dia, estando en el dicho lugar y veneras el dicho/ Juan Martinez de Oquendo, lugarteniente de merino/ susodicho, y en presençia de mi, el dicho Ruy Sanchez/ de Arbolancha, escriuano del dicho sennor rey e su/ (*signo*)// (*Fol. 13<sup>ra</sup>*) notario publico en la su corte e en todos los sus/ reynos e sennorios, e de los testigos de yuso escriptos/ pareçio presente el dicho Juan Saez de Guinea, en nonbre/ del dicho Juan Martinez de Vribarri, su parte, e luego el/ dicho Juan Saez dixo al dicho merino que, como el bien sabia,/ antes de agora a su pedimiento por virtud de los/ dichos recados por el demostrados y presentados an/te el en presençia de mi, el dicho escriuano, las quales dixo/ que si neçesario hera si e en quanto podia e devia/ de derecho que las daua e dio e avia e obo por presenta/dos, como de nuevo obieran fecho y fizieran en/trega y execuçion en las personas de Pero Martinez/ de Helorriaga e donna Sancha Saez de las Ribas, su mu/ger, por lo contenido en los dichos recados, por los/ dichos Pero Martinez y su muger, por malicia, e por/que el dicho Juan Martinez, su parte, no pudiese aver/ ni recabdar dellos buenamente la deuda que por ellos/ le hera devida sin mucha costa e fatiga, siendo re/queridos por el dicho merino no dieron ni mostraron,/ al tienpo que se fiso la dicha entrega y execuçion, bie/nes algunos desenbargados para fazer la dicha en/trega e execuçion (*tachado: bienes algunos*) por cavsa de lo/ qual el los tenia en su poder presos, dando e/ entregandogelos el dicho merino.

E dixo que a notiçia/ del dicho su parte e suya e suya (*sic*) en su nombre hera/ venido, e dello hera çierto, que las dichas veneras/ del dicho lugar de Hermuraça de entre los dichos ale/danos y sus pertenençias y bienes y heredades de/ entre los dichos linderos suso declarados heran y/ son de los dichos Pero Martinez de Helorriaga e de/ donna Sancha Sanchez, su muger, y que el por tales/ e por sus bienes desenbargados ge los mostraba/ (*signo*)// (*Fol. 13<sup>va</sup>*) e mostro e, no se partiendo de la execuçion per/sonal fecha en los dichos deudores, a mayor abunda/miento, e porque el buenamente pudiese re/cabdar la deuda al dicho su parte devida e la malicia de los dichos deudores lugar no obiese, dixo/ que le pedia y requeria e pidio y requiero al/ dicho merino que fiziese entrega y execuçion en/ las dichas veneras de entre los dichos aladannos e sus/ pertenençias y en todo lo perteneçido a los di/chos Pero Martinez e su muger dentro de los dichos/ aledanos, como en bienes desenbargados de los/ dichos Pero Martines e su muger, por los marauedis e con/tias contenidas en los dichos recados por el demos/trados e presentados; protestando en nombre del/ dicho su parte de ser

contento por vna paga que/ los dichos Pero Martinez e su muger al dicho su par/te le fiziesen, asi del preçio de las dichas veneras como/ en otra manera; e que si asi fiziese, que haria bien;/ en otra manera, dixo que protestaua e protes/to de se querellar del dicho merino a quien e como/ devia e de aver y cobrar del y de sus bienes todos/ los yntereses, dannos e menoscabos que por en/de al dicho su parte y a el en su nombre se les re/cresciese.

E luego, el dicho merino dixo que estaba/ çierto e presto de fazer e cunplir todo aquello/ que de derecho devia y hera tenido de fazer, non/ consintiendo en protestaciones algunas con/tra el por el dicho Juan Saez fechas; y que, en fazien/do e cunpliendo, dixo que si, e en quanto podia/ e devia de derecho que fazia e fizo entrega/ y execuçion por mayor abundamiento en las/ (*signo*)// (*Fol. 14<sup>ra</sup>*) dichas veneras de entre los dichos alledannos e sus perte/nençias y en todo lo otro pertenecido a los dichos Pe/ro Martinez y su muger dentro de los dichos alledanos,/ asi veneras veneras (*sic*) como otras qualesquier hereda/des por el dicho Juan Saez a el demostrados por bienes/ desenbargados de los dichos Pero Martinez e su muger/ por todo lo contenido en los dichos recados por el dicho/ Juan Sanchez en nombre del dicho su parte a el demostra/dos e presentados; e que mandaua y mando que nin/gunas ni algunas personas no fuesen osados de sa/car ni avsentar vena ni otra cosa alguna de las di/chas veneras y heredades dentre los dichos alledanos,/ so pena de seysçientos marauedis por cada vez e del ynte/rese de la parte; pero dixo que a salbo les dexaba/ su derecho a los dichos Pero Martinez e su muger con/tra lo susodicho, si alguna avian o tenian, para que/ pudiesen dezir e alegar e demostrar durante los/ terminos del remate. De lo qual, el dicho Juan Sanchez/ e el dicho Juan Martinez, merino, cada vno en guar/da de su derecho, dixieron que pedian e pedieron/ a mi, el dicho escriuano, que les diese asi por testimonio./

Testigos que fueron presentes, Gonçalo de Vito/richa e Martin de Aguirre, moradores en la anteyglesia/ de San Viçente de Baracaldo, y Juan Perez de Vbiri/chaca, criado del dicho merino, y otros.

E despues/ desto, este dicho dia e anno susodicho en la villa/ de Viluao, suso en las casas donde vixe el dicho/ Juan Sanchez de Guinea, estando presentes los dichos/ Pero Martinez de Helorriaga e donna Sancha Sanchez/ de las Ribas, su muger, en presençia de mi, el dicho/ Ruy Saez de Arbolancha, escriuano del dicho sennor/ rey, e de los testigos de yuso escritos, pare/çieron presentes Juan Martinez de Oquendo,/ (*signo*)// (*Fol. 14<sup>va</sup>*) merino, por si, e Juan Sanchez de Guinea, en nonbre/ del dicho Juan Martinez de Vribarri, su parte, por/ lo que a cada vno atania.

E luego, los dichos Juan Martinez, merino, e Juan Sanchez dixieron a los/ dichos Pero Martinez e su muger, que presentes/ estauan, que como ellos bien sabian el dicho merino,/ a pedimiento del dicho Juan Sanchez, en sus/ personas obiera fecho e fiziera entrega y exe/cuçion por virtud de çiertos recaudos por el/ dicho Juan Saez demostrados e presentados en non/bre del dicho su parte, por causa de lo qual estauan/ presos en poder del dicho Juan Saez, entregandogelos/ el dicho merino, por quanto ellos no dieron ni mostra/ron ni quisieron dar ni mostrar al tiempo que se fi/zo la dicha entrega e execuçion en sus personas,/ bienes algunos desenbargados en que se fiziese/ la dicha entrega y execuçion, avnque por el dicho/ merino fueron e avian sido requeridos; e por/ quanto el dicho Juan Sanchez, en nombre del dicho/ su parte, ge los avia mostrado al dicho merino por/ bienes desenbargados dellos las

veneras nonbra/das de Hermuraça, que son sobre Castrejana, en la/ colaçion de Sant Viçente de Abando, entre çiertos/ aledanos, y todo lo otro a ellos perteneçido entre/ los dichos aledanos de suso declarados, los quales yo/ declare; el dicho merino, a mayor abundamiento, por/ virtud de aquellos mesmos recaudos por el dicho Juan/ Sanchez demostrados e presentados, avia fecho/ entrega e execuçion por lo contenido en los dichos/ recaudos como en bienes desenbargados dellos,/ segund mas largamente dixieron que avian/ (*signo*)// (*Fol. 15<sup>re</sup>*) pasado e pasara en presençia de mi, el dicho escriuano,/ e de todo ello les yo di fee.

Por ende, dixieron/ que les pedian e requerian y pidieron e requirieron a los dichos Pero Martinez e su muger que/ diesen dos fiadores llanos y abonados y raigados/ de la dicha anteyglesia de Abando, en cuya juridiçion/ estauan las dichas veneras, para hazer buenos y sanos/ al punto de remate fasta la montança y contia/ de los marauidis y contias contenidos en los dichos reca/dos por el dicho Juan Sanchez demostrados y presen/tados; y que ellos estauan çiertos e prestos de/ los reçibir los dichos fiadores, si darlos quisiese/ para lo que dicho es, e de los soltar y largar sus/ personas de la presion en que estauan; y que si asy/ fiziesen, que haria bien e lo que devia; en otra ma/nera, dixieron que protestauan e protestaron que/ a ellos no fuese ynputado culpa alguna, e de/ vsar de su derecho y que esto dezian al presente,/ protestando de dar mas largo por escrito si neçesario/ fuese.

E luego, los dichos Pero Martinez e su muger dixie/ron que ellos no tenian ni podrian dar fiadores al/gunos y que proseguiesen su justiçia segun entendie/sen que les cunplia.

E los dichos Juan Martinez e Juan/ Sanchez pidieronlo asi por testimonio.

Testigos que/ fueron presentes Juan Sanchez de Beraça e Ochoa/ Perez de Çebericha, vezinos de la dicha villa de Viluaio, e/ otros.

E despues desto, en las puertas de la yglesia/ de San Viçente de Avando, a hora de proçesion, domin/go, a doze dias del dicho mes de julio e ano susodi/cho de mill y quatroçientos y sesenta y siete annos,/ estando juntos la mayor parte de los vezinos e/ (*signo*)// (*Fol. 15<sup>ve</sup>*) moradores e del pueblo de la dicha anteyglesia para/ oyr la misa mayor, en presençia de mi, el dicho Ruy Sanchez/ de Arbolancha, escriuano del rey, nuestro sennor, y testigos/ de yuso escritos, pareçio paresçio (*sic*) presente Martin/ de Olaboniaga en nombre de Juan Martinez de Oquen/do, merino, y fizo aquedar la cruz (*cruz*) e los clerigos/ e pueblo que en la dicha proçesyon andaua; e asy/ aquedados, notifico y fizo saber a todo el dicho/ pueblo la sobredicha execuçion fecha en las dichas vene/ras y todos los otros avtos sobredichos; por en/de, dixo que daua e dio el primero pregon llama/miento a las dichas veneras de Hermuraça y a todo/ lo otro a los dichos Pero Martinez e su muger perte/neçido dentro de los dichos aledanos segun fue/ro de Vizcaya, y dixo: "Este es el primer llamamien/to y pregon".

Testigos que fueron presentes, Pe/ro Lopez de Acha e Sancho de Vgarte e Pero Ybannes/ de Meavrio e Martin de Olarte, vezinos de Vilbao,/ e otros.

E despues desto, en las puertas de la/ dicha yglesia de San Viçente de Abando, a ora de proçe/sion, estando juntos la mayor parte de los vezinos/ e moradores e del pueblo de la

dicha anteyglesia/ para oyr la misa mayor, e andando la dicha proçesion segun que han de vso e de costunbre, a diez e nueve dias del dicho mes de julio, anno susodicho de/ mill y quatroçientos e sesenta y siete annos, yo,/ el dicho Ruy Sanchez de Arbolancha, escriuano del dicho/ sennor rey, por mandado del dicho merino, di el se/gundo pregon y notifique a los del dicho pueblo/ el dicho segundo pregon y aforamientos de las dichas/ (signo)// (Fol. 16<sup>a</sup>) veneras de Hermuraça e a todo lo otro perteneçido/ dentro de los dichos alledanos de suso espaçificados/ a los dichos Pero Martinez e su muger, y dixo: “Este es/ el segundo pregon e llamamiento”.

Testigos que fue/ron presentes, Juan Martinez de Olarte, carpin/tero, y Sancho de Vgarte, vezinos de Viluaò, e Rodri/go de Arandia e otros.

E despues desto, en las/ puertas de la de la (sic) dicha yglesia de Sant Viçente de A/bando, a hora de proçesion y estando junto la mayor/ parte de los vezinos e moradores e pueblo de la/ dicha anteyglesia para oyr la misa mayor, segun/ que lo han de vso e de costunbre, a veynte y seys/ dias del dicho mes de julio, anno sobredicho de mill/ y quatroçientos y sesenta y siete annos, este dicho/ dia estando presente en el dicho lugar Juan Marti/nez de Oquendo, merino, en presençia de mi, el dicho Ruy/ Sanchez de Arbolancha, escriuano del dicho sennor rey e su/ notario publico en la su corte y en todos los sus/ reynos e sennorios, e de los testigos de yuso escri/tos, pareçio presente el dicho Juan Sanchez de Guinea/ en nonbre del dicho Juan Martinez de Vribarri, su parte; e luego, el dicho Juan Sanchez dixo al dicho Juan Marti/nez, merino, que como el bien sabia oy, dicho dia, hera/ el terçero domingo en que las dichas veneras y bienes/ y todo lo otro perteneçido a los dichos Pero Marti/nez de Helorriaga e su muger dentro de los dichos/ alledannos suso declarados avian y devian ser/ vendidas y rematadas segun fuero de Vizcaya;/ por ende, dixo que le pedia y requeria e pedio/ e requirio al dicho merino que los vendiese e/ (signo)// (Fol. 16<sup>v</sup>) rematase en quien mas por ellas diese, segund/ el dicho fuero de Vizcaia.

E el dicho Juan Martinez,/ merino, dixo e pregunto a mi, el dicho escriuano, si heran/ dados los dos pregones llamamientos e (tachado: a) aforamien/tos en los dos domingos pasados a las dichas veneras/ en la dicha yglesia; de lo qual yo, el dicho escriuano, le hize/ fee como heran dados los dichos dos pregones llama/mientos e aforamientos a las dichas veneras/ y vienes e pertenençias en dos domingos en la/ dicha yglesia por mi y en mi presençia.

E luego, el/ dicho merino fizo aquedar la cruz y los clerigos/ e pueblo que en la dicha proçesion andauan, y les noti/fico y fizo saber por su persona la dicha exe/cuçion e avtos sobredichos e pregones y aforamien/tos dados y fechos; e aviendo aquellos por firmes,/ dixo que el daua e dio el terçero pregon y afora/miento a las dichas veneras e a todo lo otro perte/neçido a los dichos Pero Martinez e su muger dentro/ de los dichos alledannos, nonbrando y espaçificando los/ dichos limites e alledanos por palabra segun que de su/so estan nonbrados, segun fuero de Vizcaya. E/ luego, yncontinente, dixo: “¿Quien quiere comprar las/ dichas veneras de Hermuraça, que son de los dichos Pero/ Martinez de Helorriaga e su muger (interlineado: e todo lo otro a los dichos Pero Martines e su muger) perteneçido den/tro de los dichos alledanos, a saber: es de entre el lu/gar nombrado Arrayz e el regato que desçiende/ por Maspilça y el lugar nonbrado Burugorta y/ el camino que ban para la dicha Castrejana?”.

E luego,/ pareçio presente Juan Saez de Guinea e dixo que/ (*signo*)// (Fol. 17<sup>ra</sup>) daua e dio e prometia e prometio por las dichas/ veneras y por todo lo otro a los dichos Pero Marti/nez y su muger perteneçido dentro de los dichos aleda/nnos veynte mill marauedis. E el dicho meri-no dixo: "Veyn/te mill marauedis dan por las dichas veneras e bienes e per/tenençias, ¿ay quien de mas?".

E luego, pareçio presente/ Juan Sanchez de Arriaga, mercadero, vezino de la villa/ de Vilua, y dixo que daua e dio e prometia y pro/metio por las dichas veneras y bienes y por todo lo otro perteneçido, segund dicho es veynte y vn mill/ marauedis. E luego, el dicho meri-no llamo e dixo a altas bo/zes: "Veynte y vn mill marauedis dan por las dichas veneras/ y bienes y pertenençias de los dichos Pero Martinez/ e su muger, ¿ay quien de mas?".

E luego, el dicho Juan San/chez de Guinea dixo que daua e dio e prometia e pro/metio veynte y dos mill marauedis. E luego, el dicho meri/no dixo: "Veynte y dos mill marauedis dan por las dichas ve/neras y bienes y pertenençias, ¿ay quien de mas?".

E/ luego, el dicho Juan Sanchez de Arriaga dixo que daua/ e dio e prometia e prometio por las dichas veneras y bie/nes e pertenençias veynte y tres mill marauedis.

E lue/go, el dicho Juan Sanchez de Guinea dixo que daua/ e dio e prometia e prometio veynte y tres mill/ y quinientos marauedis. Y luego, el dicho merino dixo: "Veyn/te y tres mill y quinientos marauedis dan por las dichas/ veneras e bienes e pertenençias, ¿ay quien de mas?".

E luego, el dicho Juan Sanchez de Arriaga dixo que da/ba y dio y prometia y prometio por las dichas/ veneras y por todo lo otro dentro de los dichos/ aledanos y limites a los dichos Pero Martinez e/ (*signo*)// (Fol. 17<sup>va</sup>) su muger perteneçido veynte e quatro mill marauedis./ E luego, el dicho merino dixo y llamo a altas bozes: "Veyn/te y quatro mill marauedis dan por las dichas veneras y bie/nes y pertenençias sobredichas, ¿ay quien de mas?./ ¿ay quien de mas?, a la vna; ¿ay quien de mas?, a las dos./ Veynte e quatro mill marauedis dan, ¿ay quien de mas?, a las tres. Veynte e quatro mill marauedis dan", e no pareçio nin/guno que diese ni prometiese tanto ni mas de los/ dichos veynte y quatro mill marauedis salbo el dicho Juan San/chez de Arriaga; e pues que no pareçia ni pareçio otro/ alguno que mas ni tanto diese ni prometiese por/ las dichas veneras e bienes, dixo que les remataua y/ remato las dichas vene-ras y todo lo otro a los dichos/ Pero Martinez e su muger perteneçido dentro de los/ sobredi-chos limites al y en el dicho Juan Saez de Arria/ga por los dichos veynte e quatro mill marauedis, segun fue/ro, vso e costunbre de Vizcaya.

E luego, el dicho Juan Saez/ de Arriaga dixo que se obligaba e obligo a su per/sona y bienes de pagar los dichos veynte e quatro mill/ marauedis segund y al plazo y a quien en los semejantes/ casos vsado y acostunbrado en Vizcaya e que/ para ello daua e dio por fiadores de remate e/ de pagar los dichos marauedis segun fuero de Vizcaya/ a Sancho de Arana, fijo de Lope Saez de Arbolancha, que/ Dios aya, y a Sancho d'Escalante e Diego de Goyri./ vezi-nos de la dicha anteyglesia de Abando, que presentes/ estauan; los quales e cada vno dellos dixieron que/ se otorgaban e otorgaron por tales fiadores/ por el dicho Juan Sanchez, obligan-do para ello sus per/sonas e bienes; e el dicho Juan Saez se obligo de los/ (*signo*)// (Fol. 18<sup>ra</sup>) sacar a paz y a salbo e sin danno alguno a los dichos fia/dores de la dicha fiaduria en que los avian hechado,/ so obligaçion de su persona y bienes que para ello obli/go.

Y bien así, el dicho Juan Martinez, merino, dixo que/ daua y dio por fiador de conoçimiento del dicho re/mate a Juan de Artaheche, vezino de la dicha anteyglesia,/ el qual se otorgo por tal fiador; e el dicho merino/ se obligo de los sacar a paz y a salbo.

E luego, a la/ ora, pareçio presente Martin Ybannes de Yturria/ga, morador en la anteyglesia de San Pedro de/ Deusto; e luego, el dicho Martin Ybannes dixo que el te/nia çiertas obligaciones y recaudos sobre la/ persona y bienes del dicho Pero Martinez de Helo/rriaga mas viejas y mejores en derecho que las del/ dicho Juan Martinez de Vribarri, por cuyo vigor se/ fizo la dicha entrega e execuçion, las quales dixo/ que protestaua mostrar ante quien e segun e como/ y en el tienpo que devia de derecho; por ende, dixo/ que, dando el dicho remate por firme e aquel no/ contradiziendo, que apartaua e aparto por fiadores/ de cunplir de derecho al dicho Juan Martinez de Vriba/rri y al dicho Juan Saez de Guinea en su nombre sobre los/ dichos marauedis que avian montado las dichas veneras y bie/nes y pertenençias a Diego de Goyri e a Pedro de/ Vgarte, que presentes estaban; los quales se otorga/ron por tales fiadores; y el dicho Martin Ybanes se obli/go de los sacar a paz y a salbo.

Y luego, el dicho me/rino dixo que les asinaba e asino plazo a anbas/ las dichas partes para que al terçero dia primero si/guiente pareçiesen ante Martin Yniguez de Çuasti,/ (*signo*)// (*Fol. 18v*) alcalde del fuero de Vizcaya, o ante su lugartenien/te a dezir y alegar cada vno de su derecho, si en/tendiese que le cunplia.

De todo lo qual, amas, las/ dichas partes, e el dicho merino, cada vno en guar/da de su derecho dixieron que pedian e pidieron a/ mi, el dicho escriuano, que les diese asi por testimonio./

Testigos que fueron presentes, Diego Sanchez/ de Basurto y Garçia Sanchez de Basurto, escriuano/ del rey, e Pero Ybanes de Levsarra e Pero abad/ del Puerto, cura, y otros.

E despues desto,/ delante la venta de Ochoa Perez de Vriondo, que/ es çerca la villa de Viluao, a veinte e siete dias/ del dicho mes de julio del anno sobredicho de mill e/ quatroçientos y sesenta y siete annos, este dicho (*sic*)// estando en el dicho lugar Martin Yniguez de Çuasti,/ alcalde en el fuero de Vizcaya por el rey, nuestro/ sennor, y en presençia de mi, el dicho Ruy Sanchez de/ Arbolancha, escriuano del dicho sennor rey e su notario/ publico en la su corte y en todos los sus rey/nos y sennorios, y de los testigos de yuso escritos/ pareçieron presentes ante el dicho alcalde Juan Mar/tinez de Vribarri, mercadero, vezino de la dicha villa,/ y Martin Ybannes de Yturriaga, morador en la/ anteyglesia de San Pedro de Deusto, cada vno/ por si y por lo que a cada vno atannia, de la vna par/te; y Martin Saez de Vedia, en nombre e como pro/curador que dixo ser de Pero Martinez de Helorria/ga e donna Sancha Saez de las Ribas, su muger, de la/ otra parte.

E luego el dicho Martin Ybannes de Ytu/rriaga mostro y presento y leer fizo a mi, el/ (*signo*)// (*Fol. 19r*) dicho escriuano, ante el dicho alcalde vna carta de obliga/çion signada de escriuano publico segund por ella/ pareçia, e vna carta de braço seglar, sus teno/res de las quales, vna en pos de otra, son estas que/ se siguen:

Sepan quantos esta carta vieren como/ yo, Pero Martinez de Helorriaga, vezino de la villa/ de Viluao, conozco y otorgo deuda buena, leal/ y verdadera, sana e sin entredicho alguno que

devo/ dar e pagar a vos, Martin Ybannes de Yturriaga,/ vezino de Deusto, o a vuestra boz o a quien esta carta/ por vos mostrare, mill codos de tabla de robre segadiz,/ estrecha, buena y marchante de lo del valle de Horio; los/ quales dichos mill codos de tabla vos devo por ra/zon de ocho cornados e medio desta moneda co/rriente en Castilla que me avedes dado y pagado por/ cada vno de los dichos mill codos de tabla en su/ paga e justo preçio; de los quales dichos ocho corna/dos e medio de cada vn codo de los dichos mill/ codos de tabla me otorgo y tengo por bien con/tento e pagado a toda mi voluntad ante el escriuano/ y los testigos desta carta.

Y en razon de la pa/ga, renunçio las dos leys del fuero e del derecho:/ la vna (*interlinea-do: ley*) en que diz que los testigos de la carta deven/ ver fazer la paga en dineros o en otra cosa qual/quier que lo vala; y la otra ley en que diz que fasta/ dos annos es home tenudo de mostrar y probar/ la paga que fiziere, salbo si aquel que la paga re/çibe renunçiare aqui esta ley; las quales dichas leys/ yo renunçio con la ley de non numerata pecunia e/ con todas otras qualesquier leis, fueros e derechos/ (*signo*)// (*Fol. 19<sup>v</sup>*) e hordenamientos e vsos e costunbres escritos/ que contra esta carta sean o ser puedan.

Y pongo/ con bos, el dicho Martin Ybanes de Yturriaga, de/ vos dar e pagar todos los dichos mill codos de la/ dicha tabla de robre segadiz traídos y puestos/ a mi costa y mision entre los lugares nombrados Elo/rrieta e los Çinco Nozados, que es en la ria e canal/ de la dicha villa de Viluao, desde oy dia que esta car/ta es fecha fasta en fin del mes de abril prime-ro/ siguiente sin otro plazo ni alongamiento alguno,/ llanamente, so pena de vos pechar los dichos mill codos/ de tabla robre con el doblo en pena e postura e pa/ramiento e en nombre de vuestro ynterese que conbus/co pongo. La qual dicha pena del doblo, sy en ella yn/currie-re, que vos la de y pague tambien como lo prin/çipal.

Para todo lo qual sobredicho asi conoçer e/ tener y cunplir e pagar, obligo a mi mismo y a to/dos mis bienes muebles y rayzes, avidos e por aver,/ e por esta presente carta ruego e pido de derecho/ e do e otorgo todo mi poder cunplido a todos/ e qualesquier alcaldes e juezes, prebostes e merinos/ e otros qualesquier juezes y justiçias de qualquier/ estado e condiçion e preminençia (*sic*) e dignidad/ o juridiçion ante quien esta carta pareçiere e/ fuere mostrada, a la juridiçion de los quales e de qual/quier dellos me someto, renunçiando espresa/mente en este caso mi propio fuero y juridiçion/ que sin yo ni otro por mi ser çitado ni llamado/ a juyzio, ni oydo ni vençido por fuero ni por derecho,/ mas asi como si fuese sentençia de alcalde o de juez/ (*signo*)// (*Fol. 20<sup>a</sup>*) conpetente, a vuestro pedimiento e a mi consenti/miento juzgada e pronunçiada, la manden y fa/gan executar en mi mismo e en mis bienes; y los/ bienes en que la execuçion se fiziere los vendan e/ rematen luego, con fuero o sin fuero, en almo/heda o sin almoneda, sin me ser dado ni aten/der plazo alguno, mayor ni menor, y sin ser sobre/ ello guardada horden alguna de subastaçion;/ e que de su valor e montança vos entreguen y/ fagan luego pago del dicho deudo prinçipal/ y de la dicha pena del doblo, con las costas. E renunçio el traslado desta carta, e la demanda por/ escrito, y ferias de pan e vino coger, e fia-dor/ de mi alcalde, ni declinaçion de mi fuero e juridiçion/ ni otro plazo ni fuero alguno renunçio que me non/ vala en esta razon; e renunçio la ley en que/ diz que general renunçiacion que home faga que non/ vala.

Fecha e otorgada fue esta carta en la Plaza/ Mayor de la dicha villa de Viluao, a veynte e dos dias del/ mes de dizienbre, anno del nasçimiento de Nuestro Sennor/ Ihesu Christo de mill y quatroçientos e sesenta e vn/ annos.

A lo qual fueron presentes por testigos,/ rogados e llamados, Juan Lopez de Leguiçamon e Pe/ro Fernandez de Salzedo e Ochoa Vrtiz de Volibar,/ vezinos de la dicha villa, e otros.

E yo, Juan Martinez/ de Yurreta, escriuano de nuestro sennor el rey y su no/tario publico en la su corte y en todos los los (*sic*)/ sus reynos y sennorios, que presente fuy a todo/ lo que sobredicho es en vno con los dichos testigos, e/ por otorgamiento del dicho Pero Martinez de/ (*signo*)// (*Fol.20v<sup>2</sup>*) Helorriaga, deudor, e a pedimiento del dicho Martin/ Ybannes, acreedor, esta carta de obligaçion fiz/ escriuir; e por ende, fize aqui este mi signo en/ testimonio de verdad. Juan Martinez.

En la villa/ de Viluao, en la Plaza della, a veynte y dos dias/ del mes de dizienbre, anno sobredicho de mill e/ quatroçientos e sesenta y vn annos, en presençia/ de mi, el dicho Juan Martinez de Yurreta, escriuano,/ y testigos de yuso escritos, luego el dicho Pero Mar/tinez de Helorriaga, deudor sobredicho, dixo que ju/raba y juro a Dios y a Santa Maria y a la sennal/ de la cruz (*cruz*) en que con su propia e derecha mano/ toco, y por las palabras de los Santos Ebangelios,/ de tener y guardar y cunplir e pagar todo/ lo sobredicho y en la dicha carta de obligaçion con/tenido; e de dar e pagar al dicho Martin Ybannes de/ Yturriaga o a su boz todos los dichos mill codos/ de la dicha tabla segadiz al plazo e en la manera/ en la dicha carta contenido o de estar a su amor;/ e de no ser contra la dicha carta ni alegar contra/ ella exeçion alguna por si ni por otro en ningun/ tiempo; e de pagar la dicha pena del doblo si en ella/ yncurriese, so pena de ser perjuro e ynfame y/ feementido y persona de menosvaler. E dixo que/ daua y dio todo su poder cunplido a todos e qua/lesquier juezes eclesiasticos de qualquier/ çibdad, villa o lugar e juridiçion, a la juridiçion/ de los quales y de qualquier dellos que se some/tia e sometio; renunçiando en este caso su/ fuero y juridiçion, que proçediese o proçediesen/ (*signo*)// (*Fol.21<sup>2</sup>*) contra el por toda çensura eclesiastica conpe/çendo (*sic*) fasta le asi fazer tener e guardar e/ cunplir e pagar todo lo sobredicho y en la sobre/dicha carta de obligaçion contenido.

Onde/ son testigos que fueron presentes, los/ sobredichos Juan Lopez de Leguiçamo e Pero Fer/nandez de Salzedo e Ochoa Vrtiz de Volibar, ve/zinos de la dicha villa, e otros.

E yo, el sobredicho/ Juan Martinez de Yurreta, escriuano y notario/ publico sobredicho, que presente fuy a todo lo/ que sobredicho es en vno con los dichos testigos, e/ por otorgamiento del dicho Pero Martinez e/ a pedimiento del dicho Martin Ybannes, este testi/monio de juramento fiz escriuir; e por ende,/ fiz aqui este mio signo en testimonio de verdad./ Juan Martinez.

E en las espaldas de la dicha car/ta de obligaçion estaba escrito esto que se sigue:/

En la villa de Viluao, a siete dias del mes de a/gosto, anno del nasçimiento de Nuestro Sennor Ihesu/ Christo de mill y quatroçientos e sesenta y dos a/nnos, este dia ante Juan Diaz de Landecho, alcalde/ lugarteniente por Furtun Sanchez de Vilela,/ alcalde por el rey, nuestro sennor, en tierra de Vizcaya,/ en presençia de mi, Pero Martinez de Oquendo,/ escriuano del rey e su notario publico en la su corte/ y en todos los sus reynos e sennorios, y de los/ testigos de yuso escritos pareçio presente Martin/ Ybannes de Yturriaga, credor, e presento es/ta carta e pidio al dicho alcalde que lo manda/se llebar a deuida execuçion en bienes e persona/



(*signo*)// (*Fol.21v<sup>a</sup>*) del deudor de lo contenido en esta carta con/ sus penas e posturas creçidas, e de la montança/ dellos le mandase hazer pago, etcetera.

E el dicho Juan/ Diaz, alcalde, visto e oydo lo sobredicho, dixo que/ mandaua e mando llebar esta carta de lo en/ ella contenido a deuida execuçion en bienes e/ persona del dicho deudor, e los bienes en que se fi/ziese la dicha execuçion dixo que los mandaba e man/do vender e aforar segund vso y costunbre de/ Vizcaya al prestamero o merino, a cada vno/ en su juridiçion; e a salbo dixo que lo ponía e/ puso su derecho al dicho debdor si paga o quita/ o otra razon tenia a que veniesse dezir y ale/gar de su derecho durante la dicha execuçion.

Tes/rizos Juan Ybanes de Derio y Martin de Leçamiz, ve/zinos de la dicha villa, e otros.

De mi, Ochoa Marti/nez de Vasabe, arçipreste de Vilbao, a vos, el honrra/do Andres Lopez de Castro, oydor de la avdiençia/ de nuestro sennor el rey e su alcalde en la muy noble çib/dad de Burgos, y su corregidor y veedor en Vizcaya/ e en las Encartaçiones, y a vuestros lugarestenien/tes; y a vos, Juan Furtado de Mendoça, prestame/ro mayor por el dicho sennor rey e en la dicha Vizcaia/ e Encartaçiones, e a vuestros lugarestenientes; e/ a vos, los alcaldes e merinos e prebostes de las villas/ y Tierra Llana del condado de la dicha Vizcaya e/ de las dichas Encartaçiones, e a vuestros lugareste/nientes que agora sodes o seredes de aqui ade/lante; y a otros qualesquier juezes y justiçias e/ executores ante quien esta mi carta pare/ (*signo*)// (*Fol.22<sup>a</sup>*) çiere e con ella fueredes requerido, salud en Ihesu/ Christo.

Sepades que Pero Martinez de Helorriaga, ve/zino de Yturriaga, morador en Deusto, por vir/tud de vn contrabto de obligaçion con jura/mento, signados de escriuano publico, que el dicho/ Martin Ybannes de Yturriaga ante mi mostro tener/ sobre el dicho Pero Martinez de Helorriaga y so/bre sus bienes, de quantia de mill codos de ta/bla roble segadiza que el dicho Pero Martinez/ se obligo e prometio e juro de dar e pagar/ al dicho Martin Ybannes o a su boz a plazo çierto en el/ dicho contrato contenido, y a estado y esta en/dureçido en el pecado y en la excomunion ni que/riendo salir del ni venir a mandamiento de la/ Santa Madre Yglesia, como ynfiel christiano.

E/ agora por parte del dicho Martin Ybannes de Yturriaga me fue pedido y requerido que le/ yo quiesse prober y remediar sobre ello de/ remedio de justiçia que in juris susidin yo le o/torgase e diese mi carta de braço seglar para/ vos, los dichos corregidor e prestamero e alcaldes e/ merinos e prebostes y los otros juezes y justi/çias, e para vuestros lugarestenientes en lo que/ a mi falleçia de fazer contra el dicho Pero Marti/nez de Helorriaga, deudor y descomulgado, e contra/ sus bienes, pues que lo yo no podia fazer al/cançar cunplimiento de derecho ni fazer exer/çicio de juridiçion real en su persona ni bienes/ por via de execuçion; pidiendome y requeriendo/me el dicho Martin Ybannes que le yo quiesse fazer/ (*signo*)// (*Fol.22v<sup>a</sup>*) alcançar cunplimiento de justiçia contra el dicho/ Pero Martinez, deudor y dexcomulgado, e con/tra sus bienes en razon de la dicha su deuda, que/ hera y estaua ante mi prouada serle deuida/ por el dicho Pero Martinez de Helorriaga, deudor/ y descomulgado.

E yo, visto e oydo lo sobredicho,/ e de como por via de execuçion yo no pude ni po/dria fazer alcançar cunplimiento de justiçia/ al dicho Martin Ybannes de Yturriaga en razon de la/ dicha su deuda, que es y esta ante mi probada/ serle deuida por el dicho Pero Martinez de

Helo/rriaga, descomulgado; e visto de como vna juri/diçion se deve ayudar por otra; e por quanto, co/mo dicho es, yo no puedo ni podria hazer alcan/çar cumplimiento de justiçia al dicho Martin Yba/nes de Yturriaga en razon de la dicha su deuda/ que es y esta ante mi prouada, como dicho es, ser/le devida por el dicho Pero Martinez de Helorriaga,/ ni fazer execuçion real en su persona y bienes;/ por ende yo, el dicho arçipreste, ynboçando en la/ ayuda e jutorio en razon de la execuçion/ fazer en la persona y bienes del dicho Pero Marti/nez de Helorriaga y descomulgado en braço se/glar, mandovos y requierovos de partes del/ derecho y de la (*tachado: v*) mia vos requiero a que vos, los/ dichos corregidor e prestamero e alcaldes e meri/nos y prebostes, e vuestros lugarestenientes de la/ dicha Vizcaya y Encartaçiones e los otros jue/zes y justiçias que para esto fuerdes reque/ridos fagades y mandedes fazer entrega/ (*signo*)// (*Fol.23<sup>o</sup>*) e execuçion en los bienes muebles e raizes del/ dicho Pero Martinez que mejor parados fallardes;/ en su persona (*tachado: s*), si bienes desenbargados no le pu/dieren ser fallados, fasta en la contia de los/ dichos mill codos de tabla de roble segadiz prinçipales,/ con mas otros tantos (*tachado: de*) codos de tabla de la dicha/ pena e ynterexes que en la dicha razon fueron e/ son recresçidas; e fechas, condenando sobre todo/ ello al dicho Pero Martinez de Helorriaga, deudor/ y descomulgado, para lo qual asi fazer y cunplir/ e executar por los dichos codos de tabla segadiza/ de prinçipal e de la dicha pena e costas sobredichas en los/ bienes y persona del dicho Pero Martinez de Helorria/ga, deudor y descomulgado, a que los entredes e to/medes y entreguedes y enbarguedes y descalonne/des e vendades e rematedes e fagades e man/dedes entrar e tomar e enbargar e entregar e des/calonar e vender e rematar cada vno de vos en vuestros/ lugares e jurisdicçiones; e de su preçio e valor en/tregar e fazer cunplido pago al dicho Martin Yba/nes de Yturriaga, o al que por el los obiere de aver,/ todos los dichos codos de la dicha tabla segadiza de/ prinçipal, e penas e ynteresses e costas sobredichas,/ en tal manera que el dicho Martin Ybannes de Yturria/ga, o su boz, sea satisfecho e contento e pagado/ realmente e con efeto de todo ello e alcance/ cunplimiento de justiçia, con mas de todas las cos/tas e dannos e menoscabos que de aqui adelante/ en los cobrar el dicho Martin Ybannes de Yturriaga o su/ (*signo*)// (*Fol.23<sup>v</sup>*) boz fiziere e reçibiere e se le recresçiere; y si/ bienes desenbargados no le podieren ser falla/dos, en su persona, tomandolo preso e teniendo/lo preso e a bien recavdado y no lo dando suelto/ ni fiado fasta tanto que de y pague realmen/te e con efeto al dicho Martin Ybannes de Yturria/ga, o a su boz, todos los dichos codos de la dicha tabla/ de roble segadiza prinçipales e penas e ynte/reses e costas sobredichas, en tal manera que/ el dicho Martin Ybannes de Yturriaga aya y cobre/ la dicha su deuda e alcance cunplimiento de justiçia,/ como dicho es.

Para lo qual asi fazer e cunplir vos/ amonesto por esta mi carta e vos requiero por ella/ in juris suçidin por tres canonicas moniçiones a que,/ so pena de yncurrir en sentençia dexcomunion, pro/çedades a fazer execuçion en los bienes del dicho/ Pero Martinez de Heloriaga, deudor e dexcomul/gado, si pudieren ser auidos o, sino, en su persona,/ tomandolo e deteniendolo preso y a bien recab/dado e no lo dando suelto ni fiado, como dicho/ es, como de derecho asi lo debades fazer y cunplir./ Para lo qual asi fazer e cunplir vos do e asyno/ nueve dias por tres plazos e por tres canonicas/ moniçiones de tres en tres dias; e los tres dias pos/trimeros por plazo y termino perentorio acabado,/ aperçibiendovos que si dentro de los dichos terminos/ e plazos asi no lo fizierdes e cunplierdes que yo bien,/ de agora para despues de los dichos plazos pasados/ en adelante, en vos los (*roto*) corregidor e/ (*signo*)// (*Fol.24<sup>o</sup>*) prestamero e alcaldes e merinos e prebostes/ de la dicha Vizcaia e Encartaçiones, e en vuestros lu/garestenientes e en los otros juezes e justiçias,/ executores que para ello fuer-

des requeridos, y/ en cada vno y qualquier de vos que para ello fuer/des o fueren requeridos e lo asi fazer e cunplir/ no quisierdes o no quisieren en estos escritos/ e por ellos sentençia dexcomunio pongo e do e pro/mulgo. Pero si contra esto que dicho es por vos razo/nes algunas legitimas tobiertes porque lo asi fa/zer y cunplir no devades, aquellas venid o enbiad/las dezir o alegar ante mi; y si pareçierdes, oyr/ vos he en vno con el dicho Martin Ybannes de Yturria/ga e guardarvos he en todo vuestro derecho; en otra/ manera, lo contrario haziendo, que proçedere contra/ vos e contra cada vno e qualquier de vos que lo con/trario fizierdes.

Dada en Viluao, a diez e siete/ de setienbre, anno del nasçimiento de Nuestro Sennor/ Ihesu Christo de mill y quatroçientos y sesenta y seis/ annos.

Ochoa Martines, arçipreste.

E las dichas car/tas de obligaçon e braço seglar asi mostradas e/ presentadas por el dicho Martin Ybannes de Yturria/ga y leydas por mi, el dicho escriuano, ante el dicho alcalde,/ como dicho es, luego el dicho Martin Ybannes dixo al/ dicho alcalde que su merçed fallaria que la dicha su obligaçon e braço seglar por el demostradas e presentadas/ heran mas viejas y mejores en derecho que la obligaçon/ y braço seglar que el dicho Juan Martinez de Vribarri te/nia sobre las personas e bienes de los dichos Pero Martinez/ y su muger, por cuyo vigor se fizo la dicha entrega e/ (signo)// (Fol.24v<sup>a</sup>) execuçion e el dicho remate; e que ante todas co/sas a el devia ser fecho pago de los marauedis que/ valieron e montaron las dichas veneras e bienes de/ todo lo contenido en los dichos sus recabdos por/ el demostrados y presentados, asi de prinçipal/ e pena del doblo y yntereses e costas, segun y por/ la forma que en ellas se contenia; y que pedia/ y requeria e pidio e requirio al dicho sennor/ alcalde que, declarandolo por el de susodicho e pido/ ser ansi, mandase hazer pago al conprador de las/ dichas veneras e bienes asi executadas e ven/didas e rematadas de todo lo contenido/ en los dichos sus recados de los maraudis que valieron e/ montaron las dichas veneras e bienes, segund/ e por la forma que dicho e pedido tenia; e dixo/ que, mediante justiçia, asi lo devia mandar y fa/zer, para lo qual y en lo neçesario dixo que ynplo/raua y ynploro el ofiçio del dicho sennor alcalde.

E/ luego, el dicho Juan Martinez de Vribarri, no rebocan/do sus procuradores, dixo que pedia e requeria/ e pidio e requirio al dicho sennor alcalde que, ante/ todas cosas, quiesese dar e diese la dicha entrega e/ execuçion, fecha entrega e execuçion, fecha en las/ dichas veneras e bienes de los dichos Pero Martinez/ e su muger por virtud de los dichos sus recados/ e los llamamientos, pregones e aforamientos e/ otros qualesquier avtos e el dicho remate sobre ello fecho por firmes e valederos; e que quiesese/ mandar e mandase al merino executor que fizo/ la dicha entrega e execuçion e el dicho remate que/ pusiese el conprador de las dichas veneras e bienes/ (signo)// (Fol.25r<sup>a</sup>) en la posesion dellas segun fuero de Vizcaya, el/ qual dicho conprador dixo que hera Juan Saez de/ Arriaga, que presente estaua; e asi puesto el dicho/ conprador en la posesion de las dichas veneras e/ bienes y pertenençias asi rematadas, de los/ marauedis que valieron e montaron las dichas veneras e/ bienes mandase a el fazer pago de todo lo con/tenido en los dichos sus recados por cuyo vigor/ se fizo la dicha entrega e execuçion e el dicho re/mate, asi del prinçipal como de pena del do/blo e yntereses e costas, segund y por la forma/ que en ellas se contenia, sin embargo de lo por el/ dicho Martin Ybannes de Yturriaga presentado,/ dicho e pedido, ca dixo que el dicho Martin

Ybannes no hera/ parte para cosa alguna de lo que dezia y pedia e mu/cho menos los dichos sus que se dezia[n] recabdos por el/ demostrados e presentados le paraba perjuizio al/guno; y que asi lo pedia e pidio al dicho (*borrado*) alcalde;/ y que si sobre ello hera neçesario conclusyon que/ concluya e que pedia libramiento.

Y el dicho Martin/ dixo que se afirmaba y afirmo en lo que dicho e/ pedido tenia e que el, por conseqüiente, que con/cluya y que pedia libramiento.

E luego, el dicho alcalde/ dixo, que visto e oydo lo por los dichos Martin Ybannes/ e Juan Martinez dicho e pedido e pues que ellos avian/ concluydo, que el, por conseqüiente, en vno con ellos/ que concluya e concluyo e que reçibia e reçibio/ la presentaçion de (*borrado*) scrituras e recaudos/ por el dicho Martin Ybannes mostrados e presentados/ (*signo*)// (*Fol.25v<sup>a</sup>*) e que mandaua e mando a mi, el dicho escriuano, que/ las encorporase e ynseriese en los avtos del/ dicho remate. E dixo que, visto la dicha entrega/ e execuçion por partes del dicho Juan Martinez de/ Vribarri, por virtud de los dichos sus recaudos/ pedida e fecha en las dichas veneras e bienes e per/tenençias a los dichos Pero Martinez y su muger per/tenençidos dentro de los sobredichos alledanos, e/ los pregones y llamamientos e aforamientos e/ otros qualesquier avtos e el dicho remate sobre/ ello fecho en el dicho Juan Sanchez de Arriaga, di/xo que daua e dio por firmes e valederos to/dos e cada vno e qualquier dellos; e que manda/ba e mando al dicho merino executor que fizo/ la dicha entrega e execuçion e el dicho remate que pu/siese al dicho Juan Saez de Arriaga, comprador de las di/chas veneras y bienes, en la posesion dellas e de cada/ vna cosa e parte dello; e asy puesto en la dicha pose/sesyon (*sic*), como dicho es, que mandaua e mando al dicho/ Juan Sanchez, comprador, que los marauedis que valieron/ e montaron las dichas veneras e bienes porque en el/ fincaban e heran rematadas, que los tobiese y re/tobiese en si fasta en tanto que çerca de lo por/ los dichos Juan Martinez e Martin Ybannes dicho e/ pedido por el fuese visto e determinado; e que/ mandaua e mando al dicho Juan Martinez de Vribarri/ que la obligaçion principal e sentençia y condenaçion/ de costas que tenia sobre los dichos Pero Marti/nez e su muger diese y entregase a mi, dicho/ escriuano, para que las ynseriese e encorporase/ (*signo*)// (*Fol.26<sup>a</sup>*) en los autos del dicho remate para su ynfor/maçion; e que los asinaua e asino plazo a anbas,/ las dichas partes, que pareçiesen ante el con to/dos los autos del dicho remate al terçero dia/ primero siguiente, e que faria e mandaria/ aquello que fallase por fuero e por derecho./

E luego, el dicho Martin Saez de Vedia, en non/bre de los dichos Pero Martinez de Helorriaga e/ su muger, dixo que consentia e consentio en/ la dicha entrega e execuçion, pregones y aforamien/tos e en el dicho remate fecho e todo lo/ otro por los dichos Martin Ybannes e Juan Martinez/ e por cada vno dellos dicho e pedido, demanda/do, e en lo por el dicho alcalde sobre ello mandado/ sin agrauio alguno; y que queria e consentia que/ asi al dicho Juan Martinez como el dicho Martin Y/banes e a cada vno e a qualquier dellos fuese/ fecho pago del valor de las dichas veneras y bienes/ de las deudas que les heran devidas, pues aque/llas e cada vna dellas heran verdaderas; y que çer/ca del perfermiento (*sic*) de entre anbos acreedores/ quien devia ser primero pagado o no, que el dicho alcalde/ fiziese lo que con fuero e con derecho deviese ca dixo/ que el ni los dichos sus partes no se querian obponer/ contra cosa alguna dello ni contra las dichas deudas,/ pues aquellas y cada vna dellas, segun dicho avia,/ heran verdaderas e devidas por los dichos sus partes/ verdaderamente.

Testigos que fueron presentes,/ Juan Ochoa de Aguirre, fijo de Pero Ruyz de Aguirre,/ e Martin Saez de Asua, vasallo del rey, nuestro/ (*signo*)/ (Fol.26<sup>v</sup>) sennor, e Martin Sanchez de Rosales e Pero Mar/tinez de Çorroça, escriuanos del dicho sennor rey,/ e otros.

E despues desto, este dicho dia/ e anno susodicho, el dicho Juan Martinez de Vribarri/ me dio y entrego a mi, el dicho escriuano, vna carta de/ obligaçion y dos sentençias del sennor prouisor de Ca/laorra, signados de escriuanos publicos segun por/ ellas pareçia, sus tenores de las quales, vna en/ pos de otra, son estas que se siguen:

Sepan quan/tos esta carta vieren como nos, Pero Martinez/ de Helorriaga, mercadero, e donna Sancha de Ribas, su muger, vezinos de la villa de Viluaio, yo, la dicha donna/ Sancha, con liçençia e avtoridad del dicho Pero Marti/nez, mi marido, que esta presente, la qual le pido e/ ruego que me la de e otorgue para, en vno con el,/ otorgar todo lo que en esta carta sera contenido;/ e yo, el dicho Pero Martinez, conozco e otorgo que/ do e otorgo liçençia e avtoridad a vos, la dicha/ donna Sancha, mi muger, para que, en vno conmigo,/ otorgar todo lo en esta carta sera contenido;/ e nos, los dichos Pero Martinez e donna Sancha, su mu/ger, con la sobredicha liçençia, e cada vno de nos por si/ e por lo todo, renunciando la ley de duobus rex de/vendi e la avtentica presente, conoçemos e otorga/mos deuda buena, leal e verdadera, sana y segura/ e sin entredicho alguno que devemos dar e pagar/ a vos, Juan Martinez de Vribarri, el mas joben de/ dias, vezino otrosi de la dicha villa, o a vuestra boz o a quien/ esta carta mostrare en vuestra boz, es a saber: ocho mill/ codos de tabla segadiza de robre, buena e mar/chante, codeado, en la ribera de la dicha villa, quito/ (*signo*)/ (Fol.27<sup>a</sup>) de todas costas, e mas seys mill marauedis de la mone/da corriente por razon de pan de çenteno que nos/ de vos conpramos e tomamos e reçibimos en su/ paga e justo e derecho preçio; del qual dicho pan de/ çenteno que monto e valio los dichos codos e/ marauedis nos otorgamos e tenemos de vos por muy/ bien contentos e pagados e entregados a toda/ nuestra voluntad ante el escriuano e los testigos des/ta carta.

E en razon de la paga, renunciamos/ de nos e de cada vno de nos ley e el derecho en que/ diz que los testigos de la carta deven ver fazer la/ paga de marauedis o de otra cosa qualquier que la contia/ vala; e la otra ley en que diz que fasta dos annos/ es home tenido de mostrar e prouar la paga que/ fiziere, saluo si aquel o aquellos que la paga reçiben/ renunçiasen aqui esta ley; e nos renunciamos las dichas/ leys e cada vna dellas con la ley e diuisyon de la/ ynumerata pecunia del enganno, del aver non visto,/ non contado, non tomado, non (*interlineado: dado, non*) reçibido ni a su poder/ avido, e todo otro fecho de enganno, con todas/ otras qualesquier leys, fueros y derechos, vsos e/ costunbres, alegaçiones e defensions e exeçio/nes perentorias y perjudiciales, escritos o non es/critos que son o podrian ser contra esta carta o/ contra parte della que nos non vala ni seamos oydos/ ni cabidos sobre ello en juyzio ni fuera de juizio por/ ante algun fuero y derecho eclesiastico ni se/glar, en ningun tienpo del mundo. Otrosi, renunçiamos de nos y de cada vno de nos la ley y el derecho/ en que diz que general renunçiaçion de leys que/ (*signo*)/ (Fol.27<sup>a</sup>) home faga que no vala, con todo otro qual/quier fecho de enganno.

E nos, los sobredichos/ (*interlineado: Pero Martines de Elorriaga e donna Sancha, debdores, sobredichos*) e cada vno de nos otorgamos e promete/mos de dar e pagar a vos, el dicho

Juan Martinez,/ acreedor, o a la vuestra boz todos los dichos ocho/ mill codos de tabla y seys mill marauedis del dicho/ deudo, en paz y en saluo, los dichos codos de ta/bla en la ribera de la dicha villa de Viluao e, eso mis/mo, los dichos marauedis en la dicha villa o en otro qualquier/ lugar que vos e la dicha vuestra boz nos los pidierdes e/ demandardes, de oy dia que esta carta es fecha/ fasta el dia e fiesta de Santa Maria de agos/to, la dicha tabla, primero siguiente; e los dichos/ marauedis fasta el dia (*interlineado: e fiesta*) de Sant Miguel, primero siguen/te que seran los dichos plazos en la fecha desta carta,/ sin otro plazo ni alongamiento alguno, llanamente/ so pena de vos los dar e pagar de los dichos plazos pa/sados en adelante con el doblo en pena y por postu/ra e paramiento e por nonbre de ynterex que so/bre nos y cada vno de nos conbusco ponemos. La qual/ dicha pena, si y recreçiere, nos obligamos a vos la dar/ e pagar asy bien e a tan cunplidamente como el/ dicho deudo prinçipal, e que corra la dicha pena a tan/ bien por lo poco que fincare por pagar como por to/do el dicho deudo prinçipal.

E para todo lo que sobredicho/ es y cada vna cosa y parte dello asi conoçer y/ tener e guardar e cunplir e pagar e no ser cotra (*sic*)/ ello ni contra parte dello agora ni en tienpo/ alguno, obligamos a nos mismos e a cada vno de/ nos e a todos nuestros bienes, muebles e rayzes,/ (*signo*)// (*Fol.28r<sup>e</sup>*) avidos e por aver, por dondequier que los nos/ e cada vno de nos ayamos y los fallaren, renunçiando yo, la dicha donna Sancha, las leys de los enpe/radores Veliano e Justiniano, etcetera.

E por esta pre/sente carta rogamos e pidimos de derecho e/ damos todo nuestro poder cunplido a qualquier alcalde o/ juez, prestamero o merino o otra justiçia qualquier/ de qualquier çibdad, villa o lugar o juridicìon an/te quien e quales esta carta pareçiere e fuer/ mostrada, a la juridicìon de los quales e de qualquier/ dellos nos sometemos e queremos ser convenidos,/ que a la simple querella y peticìon de vos, el dicho Juan/ Martinez, acreedor, o de la dicha vuestra boz, syn nos ni/ alguno de nos para ello ser çitados ni llamados a/ juyzio, ni oydos ni bençidos por fuero ni por derecho,/ que lo cunplan todo e nos le asy fagan e manden/ tener y guardar e cunplir e pagar, e la llebar a/ entrega y execuçion devida en nos mismos, e a/ cada vno de nos e en todos los dichos nuestros bienes; e/ de los marauedis que valieren que vos entreguen e fagan/ pago de todo lo prinçipal e pena e costas que fue/ren recreçidas, bien asi e a tan cunplidamente/ como sy fuese sentençia de alcalde o de juez competente/ pasada en cosa juzgada e consentida por las/ partes.

E porque nos e cada vno de nos digamos/ aver fecho pago de lo sobredicho o de parte dello,/ renunçiamos que nos non vala, salbo sy fuere escri/to la tal paga a las espaldas desta carta o/ en presençia de (*borrado*)no de cuya mano esta car/ta es signada, e (*borrado*) otro escriuano publico de los/ del numero de la dicha villa, en otra manera que/ (*signo*)// (*Fol.28v<sup>e</sup>*) nos non bala; ni fiador de nuestro alcalde, ni declinaçion/ de nuestro juez, ni ferias de pan e vino coger, ni otro/ plazo ni fuero alguno, renunçiamos que nos non/ vala en esta razon.

Otorgada e fecha/ esta carta çerca la villa de Viluao, en la casa nue/va de Juan Saez de Arriaga, mercadero, que es en el/ camino que van a Çurbaran; a veynte e dos dias del/ mes de março, anno del nasçimiento de Nuestro Sennor/ e Saluador Ihesu Christo de mill e quatroçientos e/ sesenta e tres annos.

Testigos que a lo sobredicho/ fueron presentes, Juan Saez de Arriaga e Juan de/ Fagaça, mercaderos, y Pedro de Ybarra, tendero,/ vezinos de la dicha villa, e otros.

No enpezca do/ va escrito entre renglones o diz renunçian/do las leys de los enperadores Veliano y Justiniano.

E yo, Pero Martinez de Oquendo, escriuano del/ rey, nuestro sennor, e su notario publico en la su corte/ e en todos los sus reynos e senorios, presente/ fuy a lo sobredicho en vno con los dichos testigos, e/ a otorgamiento de los dichos Pero Martines e donna/ Sancha, deudores, e a pedimiento del dicho Juan Mar/tinez, creedor, escriui esta carta; e por ende, fiz/ aqui este mi signo en testimonio de verdad. Pero/ Martinez.

Açerca de la villa de Viluao, en la casa/ nueva de Juan Saez de Arriaga, mercadero, que es en el/ camino que van a Çurbaran, a veynte e dos dias del/ dicho mes de março, anno sobredicho de mill y quatroçien/tos e sesenta y tres annos, en presençia de mi el,/ dicho Pero Martinez de Oquendo, escriuano e nota/rio publico sobredicho, e de los testigos de yuso/ escritos, luego los dichos Pero Martinez del/ (*signo*)/ (Fol.29<sup>a</sup>) Helorriaga e donna Sancha, su muger, debddores so/bredichos, e cada vno dellos, dixieron que juraban e/ juraron a Dios e a Santa Maria e a la senal de la/ crus (*cruz*), en que con sus propias e derechas manos/ tocaron, e por las palabras de los Santos Eban/gelios de tener e guardar e cunplir e pagar/ al dicho Juan Martinez, acreedor, o a la dicha su boz/ todos los dichos ocho mill codos de tabla segadiza/ e los dichos seys mill marauedis de la dicha moneda a los/ plazos e en la manera en la dicha carta conteni/dos, o de estar a su amor; e de no ser contra la/ dicha carta ni alegar contra ella exeçion alguna/ por si ni por otro en ningun tiempo; e de pagar la/ dicha pena del doblo sy en ella yncurriesen; e de no/ traer a pleyto ni a rebuelta al dicho credor, so pena/ de ser perjuros e ynfames e feementidos e per/sonas de menosvaler por ello.

E dixieron que/ dauan e dieron todo poder cunplido a todos e qua/lesquier juezes eclesiastigos (*sic*) de qualquier çiudad/ o villa o lugar o juridiçion; e espeçialmente al/ arçipreste de la dicha villa de Viluao, a la juridiçion/ del qual e de los quales e de qualquier dellos/ dixieron que se sometian e sometieron, renun/çiendo en este caso su propio fuero e juridiçion,/ que proçediese o proçediesen contra ellos e con/tra cada vno dellos por toda çensura eclesiasti/ca, conpeçendo a toda obseruaçion deste dicho ju/ramento fasta les fazer tener e guardar/ e cunplir e pagar (*borrado*) lo sobredicho en la dicha car/ta contenido, como en ella dize e se contiene./

Testigos que a lo sobredicho fueron presentes/ (*signo*)/ (Fol.29<sup>v</sup>) Juan Saez de Arriaga y Juan de Fagaça, mercade/ros, e Pedro de Ybarra, tendero, e otros.

E/ yo, Pero Martinez de Oquendo, escriuano e notario/ sobredicho, presente fuy a lo sobredicho en vno con/ los dichos testigos; e a otorgamiento de los dichos/ deudores e a pedimiento del dicho creedor escribi/ este juramento; e por ende, fiz aqui este mio signo/ en testimonio de verdad. Pero Martinez.

Yn Dei/ nomine amen. Sepan (*sic*) esta sentençia difinitiba vieren/ como yo, el liçençiado Diego Furtado de Mendoza,/ liçençiado en decretos, arçidiano de Berbiego,/ abad de Santa Pia, prouisor e vicario general en/ lo espiritual e tenporal por el muy noble e/ reberendo yn Christo padre e sennor don Pero Gon/çales de Mendoza, por la graçia de Dios e de la Santa/

Yglesia de Roma obispo de Calaoorra e de La Calça/da, asistente e refrendario de nuestro sennor el/ Papa, visto vn proçeso de pleyto que pende an/te mi en grado de apelacion entre el dicho Juan Mar/tinez de Vribarri, el joben, mercadero, vezino de la/ villa de Viluao, e su procurador en su nonbre,/ ator, de la vna parte, e Pero Martinez de Helo/rriaga e donna Sancha Sanchez de las Ribas, su mu/ger, e su procurador en su nombre, reo, de la otra:/ e visto la monitoria e demanda puesta por/ el dicho Juan Martinez contra el dicho Pero Martinez/ e donna Sancha, su muger, en que por virtud de/ çierta obligaçion e juramento les pidieron ocho/ mill codos de tabla segadiza de roble y mar/chantes, puestas en la ribiera del rio de la/ (signo)// (Fol.30<sup>ra</sup>) villa de Viluao, e seis mill maraudis desta moneda co/rriente; e visto los avtos del dicho proçeso fechos/ ante el dicho arçipreste de la villa de Viluao; e/ visto como todos los dichos avtos e sentençias ynter/lucutorias e mandamientos pasaron en co/sa juzgada, asi sobre la declinatoria de juridicìon/ como de todos los mandamientos fasta la/ sentençia difinitiuia, la qual sentençia fue pronunciada/ e dada a tres dias del mes de nobienbre del/ anno del Sennor de mill e quatroçientos e sesenta/ e çinco, de la qual fue apelado por parte de/ los dichos reos e a veinte dias del dicho mes, el dicho/ arçipreste les otorgo la apelacion e les mando fazer/ las diligençias, sacando el proçeso dentro de quin/ze dias, e para se presentar ante mi con/sulta e para mostrar la diligençia, hecho los quales/ todos fueron treinta dias.

E visto como den/tro de los dichos treynta dias los dichos reos no fi/zieron diligençia alguna, e visto como despues/ de pasados los dichos treynta dias, a dos dias de/ dizienbre, el dicho arçipreste en execuçion de la/ dicha sentençia difinitiuia, dio vna denunçiatoria/ dexcomunìon mandando dar contra los dichos/ reos, e despues, a çinco de dezienbre, el procura/dor de los dichos reos presento vn escrito de/ agrauio afirmando el, en nombre de los dichos sus/ partes, aver desistido de toda prueba e aver/lo dexado en juramento deçisorio del dicho Juan/ Martinez de Vri(*borrado*) e por aquella cavs/ dezia ser agraui(*borrado*), e a doze de dezienbre ape/lo de la excomunìon (*borrado*) fuele denegada la apelacion/ (signo)// (Fol.30<sup>va</sup>) por causa que la sentençia difinitiuia hera pasada/ en cosa juzgada, lo qual hera notorio por el proçe/so e caso que segun derecho al dicho arçipreste antes/ de dar la dicha denunçiatoria deviera dar cartas/ contra los dichos Pero Martinez e donna Sancha que/ mostrasen la diligençia que avia fecho en sacar/ el proçeso e se presentar, pero que por lo pro/çesado pareçe notorio no aver fecho diligen/çia alguna, y la sentençia ser pasada en cosa juzga/da, el dicho arçipreste pudo dar la dicha denunçia/toria; e visto como de derecho el juramento deçi/sorio no obo lugar, pues no prouaron cosa al/guna ni fizieron prouança plena ni seniplena (*sic*)// sobre la paga por ellos alegada; e visto como/ no quisieron hazer la solenidad que el dicho arçi/preste les mando fazer çerca la dilacion por/ los dichos reos pedida para los testigos estan/tes allende la mar.

E visto todo lo otro que se/ requerio de ver y exsaminar, e sobre todo avido/ mi diligente acuerdo e deliberaçion, fallo/ que el dicho sennor arçipreste e juez que desta/ cavs/ e pleyto primeramente conoçiò e en el/ sentençia difinitiuia dio e pronunçio, por la qual pro/nunçio, entre otras cosas, el dicho Juan Martinez/ aver prouado bien e cunplidamente su yn/tençion por el pedido e los dichos Pero Marti/nez e donna Sancha (*interlineado: Sanchez*), su muger, no aver prouado/ cosa alguna de lo a este (*borrado*)çesario de pro/bar, e condeno a los (*borrado*) Pero Martinez/ (signo)// (Fol.31<sup>ra</sup>) e donna Sancha e a cada vno dellos, en persona/ de su procurador, e a su procurador en su/ nombre, a que guarden y obseruen el dicho jura/mento por ellos e cada vno dellos fecho e, guar/dandolo e obseruandolo, lo diesen e



pagasen al/ dicho Juan Martinez los dichos ocho mill codos de tabla/ segadiz de roble marchante, puestos en la dicha/ ribera del dicho rio de la dicha villa de Viluaio; e mas,/ los condeno a que pagasen los dichos seys mill marauidis/ en todo e por todo, segund que lo juraron y pro/metieron por el dicho contrato y juramento por ellos/ e cada vno dellos fecho e otorgado fasta treyn/ta dias primeros siguientes; e los condeno mas,/ en las costas hechas derechas ante el dicho arçipreste/ por el dicho Juan Martinez, que el dicho arçipreste pro/nunçio bien e que los dichos Pero Martinez e la dicha/ donna Sancha, su muger, apelaron mal, e declaro e pro/nunçio el dicho arçipreste averle bien pronunçiado e sen/tençiado, e confirmo su juizio e sentençia.

E otrosi,/ declaro e pronunçio el dicho arçipreste segun lo/ proçesado justamente aver dado la dicha carta de/nunçiatoria dexcomunion despues de pasados los/ terminos de las dichas diligençias de la prosecuçion/ de la apelacion, y que los dichos Pero Martinez e donna/ Sancha apelaron mal e declarolo aver mal apelado,/ asi de la dicha sentençia difinitiva como de la dicha de/nunçiatoria dexcomunion.

E condeno mas a los/ dichos Pero Martinez e donna Sancha, su muger,/ en las costas fechas derechas ante mi en esta/ segunda ynstançia, reteniendo en mi la/ (*signo*)// (Fol.31<sup>v</sup>) conicion e execuçion deste proçeso para/ adelante, condeno e mando a los dichos Pero Marti/nez e donna Sancha, su muger, e a cada vno dellos a/ que realmente e con hefeto paguen los dichos codos/ de tabla e marauedis al dicho Juan Martinez del dia/ de la data desta mi sentençia fasta sesenta dias/ primeros siguientes, so pena dexcomunion, segun/ e por la forma que se obligaron e juraron; la qual sentençia/ quiero que yncurran si lo contrario fizieron. E por mi/ sentençia difinitiva definiendo, asi lo pronunçio e/ mando guardar e cunplir en estos escritos e por/ ellos.

Dada e pronunçiada fue esta sentençia por/ el dicho senyor prouisor en la çibdad de Logrono, a/ sese de abril, anno a Natividadis Domini millesimo quatroçientos e/ sexagesimo sexto.

La qual dada e pronunçiada por/ el dicho senyor prouisor, Pero Rodrigues de la Torre, pro/curador del dicho Juan Martinez de Vribarri, el joben,/ dixo que el, en el dicho nombre, consentia en ella y lo/ pedia signada. Y Fernan Rodriguez de Valladolid, pro/curador de los dichos Pero Martinez de Helorriaga e/ donna Sancha, su muger, dixo que apelaba de la dicha/ sentençia.

Estando presentes por testigos los honrra/dos e discretos bachilleres Juan Fernandez del/ Rio, procurador fiscal del dicho senyor obispo, e Lope/ Ruyz de Castrejon e el bachiller Juan Martinez de/ Albelda, vezinos de la dicha çibdad. Didacus, arçidianus.

E/ yo, Mateo Ybannes de Estella, notario publico por la/ avtoridad ordinaria en toda la dicha dioçesi (*sic*) de Cala/horra e de La Calçada, nota(*roto*) la avdiençia del dicho/ senyor obispo, fuy presen (*roto*) pronunçiaçion de la dicha/ (*signo*)// (Fol.32<sup>r</sup>) sentençia e a todo lo que sobredicho es en vno con el dicho/ senyor prouisor que la dio e pronunçio e la firma/ de su nonbre e con los sobredichos testigos; e a ruego/ e a reque(*interlineado: si*)çion del dicho Pero Rodriguez de la Torre,/ procurador sobredicho, este publico ynstrumento de/ sentençia

definitua con mi propia mano escribi en es/tas dos planas de papel de medio pliego la foja,/ e mas esta plana en que se feneçi (sic) mi suscriçion;/ e por ende, fiz aqui este mio acostumbado signo/ en fee e testimonio de verdad, rogado e reque/rido. Mateo Ybannes.

En la villa de Trevinno, en diez/ e siete dias del mes de nobiembre, anno del nascimien/to de Nuestro Saluador Ihesu Christo de mill e quatroçientos/ e sesenta e seis annos, este dicho dia, estando/ asentado a juizio el dicho senor prouisor Diego Fur/tado de Mendoça, arçidiano de Berbiego, abad de San/ta Pia, en presençia de mi, el notario, e testigos/ de yuso escritos, pareçio y presente Martin abad de Çu/bileta, clerigo beneficiado en las yglesias de la villa/ de Viluao, e dixo al dicho sennor prouisor en como el/ sauado proximo pasado, que se conto a quinze dias/ del dicho mes de nobiembre del dicho anno de sesenta e/ seys, el avia ante su merçed presentado vna carta/ çitatoria en forma, de su merçed hemanada, contra/ Pero Martinez de Helorriaga e donna Sancha Saez de las/ Ribas, su muger, vezinos de la villa de Viluao, con la/ qual avian sido çitados para ante su merçed a que ve/niesen mostrando las diliçençias que avian fecho en/ prosecuçion de la apelaçion que ante su merçed yntimo/ su procurador en su nonbre en el pleyto e cavs/ que ante su merçed p(roto) en grado de apelaçion/ (signo)// (Fol.32v<sup>a</sup>) entre el dicho Juan Martinez de Vribarri, el moço,/ vezino de la dicha villa, de la vna parte, e los dichos Pero/ Martinez e donna Sancha, su muger, de la otra; e/ asimesmo, fueron çitados a que viniesen a ver/ tasar e jurar las costas en que avian sido con/denados. E que su merçed avia pro(interlineado:rr)gado e pro/rrogo el termino de la dicha çitaçion para oy, dicho/ dia; por ende, que pedia e pidio al dicho senor/ prouisor que tasase las costas en que avian sido/ condenados, ansi en la primera ynstançia an/te el arçipreste de Viluao, como en la segunda yns/tançia, ante su merçed, pues non avian mostrado ni/ mostrauan las diligenciass ni pareçian a ver tasar/ e jurar las dichas costas, las quales estauan presto (sic)/ en nombre del dicho su constituyente, Juan Martinez/ de Vribarri, de las presentar e jurar.

E el dicho sennor/ prouisor dixo que pues los dichos Pero Martinez/ y su muger, ni procurador por ellos, non pareçia, que/ el estaua çierto e presto de tasar las dichas costas/ e que las presentase.

E luego, el dicho Martin abad/ presento vn escrito de costas; las quales el/ dicho sennor prouisor vio o taso moderamente (sic),/ so cargo del juramento que del dicho Martin abad, en/ anima del dicho su constituyente, tomo e reçibio/ en forma de derecho, las costas fechas en prime/ra ynstançia en tres mill y çient e noventa e/ dos marauedis, e las costas de la segunda ynstançia/ ante el fechas en tres mill e sieteçientos e/ çinquenta y çinco marauedis, que son por todos seys/ (signo)// (Fol.33<sup>a</sup>) mill e nueveçientos e quarenta e siete marauedis; los/ quales dichos seys mill e nueveçientos e quaren/ta e siete marauedis dixo que mandaua e mando/ a los dichos Pero Martinez e donna Sancha, su muger,/ que los diesen e pagasen al dicho Juan Martinez/ de Vribarri, el moço, o a su çierto mandado, del/ dia que les esta mi carta e ynstrumento de sentençia/ fuere notificado fasta sesenta dias prime/ros siguientes, so pena dexcomunio, la qual/ yncurran el dicho termino pasado en adelan/te sy lo contrario fizieren.

Y el dicho Martin abad,/ en el dicho nonbre, dixo que pedia e pidio e reque/ria e requerio a mi, el dicho notario, que ge lo die/se ansi signado para su guarda e conseruaçion/ de su derecho.

Estando presentes por testigos a/ todo lo que sobredicho es, los honrrados e discre/tos barones Martin Martinez de Çilonis, notario/ apostolico, e Juan Ochoa de Marquina, vezino de la/ villa de Viluao. Didacus, arçidianus.

E yo, Mateo/ Ybannes de Estella, notario publico por la avtori/dad hordinaria en toda la dicha dioçesi de Calaho/rra e de La Calçada, notario del avdiençia general/ del dicho sennor obispo, fuy presente a la tasaçion/ de las sobredichas costas e a todo lo que sobredicho es/ en vno con el dicho sennor prouisor que la dicha sen/tençia promulgo e lo firmo de su nombre, e con/ los sobredichos testigos; e a ruego e a pedimiento/ del dicho Martin abad de Çubileta, procurador del/ dicho Juan Martinez de Vribarri, el joben, este publico/ (*signo*)/ (*Fol.33vº*) ynstrumento con mi propia mano escriui y fiz a/qui este mio acostunbrado signo en fee y tes/timonio de verdad, rogatus e requesitus. Mateo Y/bannes.

E despues desto, en las dichas veneras de Her/muraça, a veynte e ocho dias del dicho mes de julio/ del anno sobredicho de mill e quatroçientos e sesen/ta e siete annos, este dicho dia estando en el sobredicho/ lugar e beneras el dicho Juan Martinez de Oquen/do, merino lugarteniente susodicho por el dicho/ Sancho Vrtiz de Artundoaga, merino en la merin/dad de Vribe por el dicho senor rey; e otrosi, estan/do en las dichas veneras de Hermuraça Juan Saez de Le/guiçamo (*sic*), vezino de la villa de Viluao, en voz y en non/bre de los dichos Pero Martinez de Helorriaga e donna/ Sancha Sanchez de las Ribas, su muger, en presençia/ de mi, el dicho Ruy Sanchez de Arbolancha, escriuano del/ dicho sennor rey e su notario publico en la su corte/ y en todos los sus reynos e senorios, e de los testi/gos de yuso escritos, pareçieron presentes el dicho/ Juan Martinez de Vribarri, no rebocando sus procu/radores, e Juan Sanchez de Arriaga, mercadero, vezino/ de la dicha villa de Viluao; e luego, el dicho Juan Martinez/ dixo al dicho Juan Martinez, merino, que como el bien/ sabia el dicho Juan Saez de Arriaga obiera conprado/ e conprara e el dicho merino les vendiera e rematara/ en el e al dicho Juan Saez las dichas veneras del dicho/ lugar de Hermuraça con sus pertenençias, que heran/ de los dichos Pero Martinez de Helorriaga e su mu/ger, e todo lo otro a los dichos Pero Martinez e su/ muger perteneçido en el dicho lugar de Hermuraça,/ dentro de los limites de suso declarados; el/ (*signo*)/ (*Fol.34rº*) qual dicho remate el alcalde Martin Yniguez de Çuasti/ avia dado por firme y valedero e avia manda/do poner en la posesion de las dichas veneras e bienes/ e pertenençias asi rematadas al dicho Juan Saez/ de Arriaga, conprador, segund que mas largamen/te dixo que avia pasado e pasara en presençia/ de mi, el dicho escriuano, segund de suso se contiene;/ de lo qual yo, el dicho escriuano, le hize fee e ge lo mostre/ e notifique en persona; por ende, dixo que pe/dia y requería al dicho merino que, sacando toda/ boz de los dichos Pero Martinez e su muger de las dichas/ veneras e bienes y pertenençias e posesion dellas,/ e pusiese e le entregase al dicho Juan Saez, conprador,/ que presente estaua, la posesion çebil e natural/ e corporal de las dichas veneras e bienes e perte/nençias como de bienes vendidas e rematadas,/ segun fuero de Vizcaya.

E luego el dicho merino meri/no (*sic*) tomo al dicho Juan Saez de Leguiçamon de la ma/no y lo saco de las dichas veneras e posesion dellas/ en nombre de los dichos Pero Martinez e su muger,/ e de todo lo otro a los dichos Pero Martinez e su/ muger perteneçido dentro de los dichos limites e/ aledannos suso declarados; e lo dio e entrego al/ dicho Juan Sanchez de Arriaga, conprador, la pose/sion verdadera, corporal, çebil e natural de las/

dichas veneras e sus pertenencias, e en vno con/ ello de todo lo otro a los dichos Pero Martinez/ e su muger dentro de los dichos alledanos e limites,/ dandole y entregandole por posesion e en sennal/ e nombre de posesion, vena, tierra, foja e rama/ e pala e pico, e nombrandole e mostrandole/ (*signo*)/ (Fol.34<sup>v</sup>) los alledanos de las dichas veneras y bienes e per/tencias con todas sus entradas e salidas, vilas/ e caminos e otras qualesquier cosas e bienes a las/ dichas veneras pertenecientes en qualquier ma/nera; e que mandaua e mando que ninguna ni algu/nas personas no fuesen osados de la ynquie/tar ni le fazer henojo ni contraridad (*sic*) alguna/ al dicho Juan Saez de Arriaga en las dichas veneras e/ posesyon dellas ni en otras veneras, cosas ni/ bienes algunos que dentro de los dichos limites e/ alledanos a los dichos Pero Martinez e su muger/ perteneciente o fueran pertenecidos, so pe/na de caer en pena de seysçientos marauedis por cada/ vez e de las otras penas por fuero y por derecho/ en tal caso establesçidas.

E luego, el dicho Juan San/chez de Leguiçamon, en boz e en nombre de los dichos/ Pero Martinez e su muger, dixo que consentia e/ consentio en todo lo sobredicho; e que bien, de agora/ para sienpre jamas, se desapoderaba e desapo/dero y desbertia e desbertio de la propiedad/ e senorio y posesyon de las dichas veneras e bienes e/ pertenencias dentro de los dichos limites e los/ dichos sus partes pertenecientes, e de otro qual/quier titulo e casyaçion que el, en nombre de/ los dichos sus partes, e los dichos sus partes e cada/ vno dellos, por qualquier titulo de compra o/ donaçion o daçion o otro qualquier que fue/se, tobiesen o aver e tener pudiesen en qual/quier manera.

E el dicho Juan Sanchez de Arriaga/ dixo que tomaba e reçibia, e de fecho tomo/ y reçibio, la dicha posesion de manos del dicho/ (*signo*)/ (Fol.35<sup>r</sup>) merino e segun susodicho es. E asi el, como el dicho Juan/ Martinez de Vribarri e el dicho Juan Saez de Leguiça/mo e bien asy el dicho merino, lo pidieron aver asy por/ testimonio.

Testigos que fueron presentes a lo/ que sobredicho es, Furtun Sanchez de Llano, vezi/no de Baracaldo, e Pedro de Vrrexti e Pedro de/ Çaballa y Juan de Arana e Martin de Olavoliaga,/ vezinos de la villa de Viluao, e otros.

E despues/ desto, en la villa de Verresonaga, a treynta dias/ del dicho mes de julio, anno sobre(*interlineado: dicho*) de mill e quatroçien/tos e sesenta e siete annos, este dia estando/ en el dicho lugar Rodrigo de Leçama, lugartenien/te de alcalde por Martin (*tachado:ez*) Yniguez de Çuasti,/ alcalde del fuero de Vizcaya por el rey, nuestro senor,/ y en presençia de mi, Ruy Saez de Arbolancha, escriuano del/ dicho sennor rey e su notario publico en la su corte/ y en todos los sus reynos e sennorios, e de los testigos/ de yuso escritos, pareçieron presentes ante el/ dicho lugarteniente de alcalde Juan Saez de Guinea,/ en nombre de Juan Martinez de Vribarri, de la vna/ parte, e Ochoa de Arbolancha, en nombre e como pro/curador que se mostro ser de Martin Ybanes de Ytu/rriaga, por vna carta de poder que el dicho Martin Yba/nes le dio e otorgo en presençia de mi, dicho escriuano,/ de la otra; e Ochoa de Guinea, en nombre e como pro/curador que se mostro ser de Pero Martinez de/ Helorriaga e donna Sancha Saez de las Ribas, su/ muger, por vna pronta fe, la qual presento e fizo/ leer a mi, dicho escriuano, ante el dicho lugarteniente de/ alcalde, su tenor del qual es este que se sigue:

Yo,/ Sancho Vrtiz de Susunaga, escriuano, fago e do/ (*signo*)// (*Fol.35v*) pronta fee en como Pero Martinez de Helorria/ga e donna Sancha Saez de las Ribas, su muger,/ dieron e otorgaron su poder e procuracion/ bastante a Ochoa de Guinea para que, en nonbre/ dellos, pareciese ante Martin Yniguez de Cuasti,/ alcalde, o ante su teniente, para fazer quales/quier avtos e consentir e dar por firme qual/quier remate que sea fecho o fiziere a pedimien/to de Juan Martinez de Vribarri e Martin Ybanes/ de Yturriaga o por qualquier dellos; e para aver/ por firme (*tachado: todo a*) qualquier sentençia que el dicho alcalde/ diere; e para aver por firme todo aquello que el/ dicho Ochoa, en su nonbre, otorgase e fiziere; e/ yo lo dare cada e quando que fuere menester,/ sacado en forma e signado de mi signo. E porque/ esto es verdad e no venga en duda, firme a/qui mi nonbre. Sancho Ortiz.

E luego, los dichos Juan/ Saez de Guinea y Ochoa de Arbolancha, en nonbre/ de los dichos sus partes e por lo que a cada vno a/tania, dixieron al dicho alcalde que avian e obieron/ e dauan e dieron por presentados ante el/ todas (*tachado: e quales*) e qualesquier escrituras e avtos/ e remates que en presençia de mi, dicho escriuano,/ avian pasado; e, aquellas por el vistas e exsa/minadas, les fiziese libramiento segun falla/se por fuero e por derecho.

E luego, el dicho alcalde/ dixo, que por el vistas la obligacion e braço se/glar del dicho Juan Martinez, por cuya vigor se fizo/ la dicha entrega e execuçion e el dicho remate, e/ bien asi la obligacion y braço seglar por el dicho/ Martin Ybanes presentados, e lo por cada/ (*signo*)// (*Fol.36r*) vna de las dichas partes dicho e alegado, que fallaba/ e fallo que la dicha obligacion e braço seglar del/ dicho Martin Ybannes heran mas viejas e antes en/ tienpo e mejor en derecho que las del dicho Juan Mar/tinez; e que devia mandar e mando al merino/ executor, que fizo la dicha entrega e execuçion e el dicho remate, e al dicho Juan Sanchez de A/rriaga, conprador de las dichas veneras e bienes,/ que de los veynte e quatro mill marauedis que valieron/ e montaron las dichas veneras e bienes le diesen e/ pagasen al dicho Martin Ybannes tres mill marauedis fasta/ quinze dias primeros siguientes, para en pago/ de todo lo contenido en la dicha su obligacion e/ braço seglar, asi de prinçipal como pena del doblo/ e ynteresses e costas en la dicha obligacion e braço seglar contenidos; e que con tanto daua e/ dio por quito e por libre al dicho Pero Martinez/ e sus bienes de todo lo contenido en la dicha obli/gacion e braço seglar; e que mandaua e mando/ que los veynte e vn mill marauedis restantes de los dichos/ veynte y quatro mill marauedis que valieron e monta/ron las dichas veneras e bienes, diesen e pagasen al/ dicho Juan Martinez o a su boz fasta los dichos quin/ze dias primeros siguientes; e quanto a lo otro/ contenido en el dicho braço seglar el dicho Juan Marti/nez, allende de los dichos veynte e vn mill marauedis, asy/ de prinçipal como pena del doblo e ynteresses e cos/tas, que a salbo le dexaba su derecho al dicho Juan Mar/tinez para que pudiese aver y cobrar de los dichos Pero/ Martinez e su muger e sus bienes segun e como/ e en el tienpo que entendiese que le cunplia,/ (*signo*)// (*Fol.36v*) e que asi lo mandaua e mando e declaraba e de/claro por su sentençia en estos escritos e por ellos,/ e que fuese notificado a los dichos Pero Martinez/ e su muger.

E los dichos Juan Saez de Guinea e Ochoa/ de Arbolancha e Ochoa de Guinea, e cada vno dellos/ en nombre de los dichos sus partes, dixieron/ que consentian e consentieron en la dicha/ sentençia e que pedian e pidieron a mi, el dicho escriuano,/ que les diese asi por testimonio.

Testigos que/ fueron presentes, Pero Martinez de Burgoa e Pero/ abad de Castillo, cura, y Juan de Basaras, fijo de/ Juan de Basaras, vezinos de la dicha villa, e otros.

E despues desto, en las dichas veneras de Hermu/raça, a treynta e vn dias del dicho mes de julio del anno/ sobredicho de mill e quatroçientos e sesenta e siete/ annos, en presençia de mi, el dicho Ruy Sanchez de Arbo/lancha, escriuano e notario publico sobredicho del/ dicho sennor rey, e testigos de yuso escritos pa/reçieron presentes en el dicho lugar, de la vna parte,/ el dicho Juan Saez de Arriaga, conprador susodicho de las/ dichas veneras e bienes y heredades; e de la otra/ parte el dicho Juan Martinez de Vribarri, acreedor/ de los dichos Pero Martinez de Helorriaga e donna San/cha Sanchez de las Ribas, su muger, e rematador/ de las dichas veneras e heredades; e bien asy, el dicho/ Juan Martinez de Oquendo, merino executor que/ fizo la dicha entrega e execuçion e remate; e lue/go, el dicho Juan Martinez, en presençia del dicho Juan/ Saez, conprador, mostro e presento al dicho me/rino en su persona y leer fizo por mi, el dicho/ (*signo*)// (*Fol.37<sup>r</sup>*) escriuano, ante los dichos merino e Juan Sanchez,/ los sobredichos avtos e la dicha sentençia e manda/miento del dicho alcalde, por la qual pareçe e pareçia/ en como el dicho alcalde avia mandado fazer pago/ al dicho merino de los marauedis del preçio e valor/ de las dichas veneras e heredades al dicho Juan/ Martinez e al dicho Martin Ybannes de Yturria/ga en la forma e manera que en ella se con/tiene, a la qual dixo que se referia e refe/rio. Por ende, que pedia e requeria e pidio/ e requerio al dicho merino, en la mejor forma e/ manera que podia e devia, que luego, sin di/laçion alguna, tomase e reçiuiese e recavda/se del dicho Juan Saez, conprador, que presente/ estaua, todos los dichos marauedis del preçio e valor/ de las dichas veneras e heredades porque el dicho/ Juan Saez los conprara e los avia e tenia conpra/dos e la compra e remate en el fecha, dada/ por firme e avn puesto en paçifica posesion/ de todo ello e por las partes deudores consen/tido en todo ello; e si asi fiziese, que haria bien/ e lo que devia; en otra manera, dixo que protestaua e/ protesto contra el e sus bienes, quanto con fuero e/ con derecho devia, e que esto dezia e pidia, quedando/le a salvo contra los dichos deudores sus derechos por/ los marauedis que le daban por pagar de la dicha su deuda./

E luego, el dicho merino dixo que estaua çierto e presto/ de fazer todo aquello que devia y hera teni/do, e de cunplir el mandado del dicho alcalde; e luego, de/ fecho, dixo que pedia e requeria e pidio e requirio al/ (*signo*)// (*Fol.37<sup>v</sup>*) dicho Juan Sanchez, conprador, que cunpliese el man/damiento del dicho alcalde e le diese e pagase los/ dichos veynte e quatro mill marauedis del preçio e valor/ de las dichas veneras e heredades porque las el con/prara e en el fueron rematados pues dando, el/ dicho remate por firme, estaua por el puesto/ en poseyson de todo ello porque el dicho merino,/ asy reçibidos, los diese e pagase a los dichos Martin/ Ybannes e Juan Martinez segun e por la forma e/ en el grado que en la dicha sentençia se contenia, e fizie/se e cunpliese lo que por el dicho alcalde le hera manda/do; e que si asi fiziese, que haria bien e lo que devia;/ en otra manera, que protestaua e protesto con/tra el e de sus bienes quanto con fuero e con derecho/ podia e devia.

E luego, el dicho Juan Saez dixo que (*interlineado: el*) al/ presente no tenia los dichos dineros para fazer/ la dicha paga, pero que el estaua çierto e presto de dar/ e traspasar e le çeder al dicho Juan Martinez, acreedor,/ para en pago e soluçion de los dichos veynte e quatro/ mill marauedis del preçio de las dichas veneras e heredades,/ porque en el fueron y esta-

ban vendidas e rema/tadas las dichas veneras e heredades en el asi vendi/das e rematadas e, pues que el hera acreedor/ e a el avian de ser dados e pagados todos los dichos/ maraue-dis e la mejor parte dellos, que el tomase e reçibie/se las dichas veneras e heredades en la dicha su çesion/ e traspaso de todo ello y pagase al dicho Martin Ybannes/ e cunpliese la sentençia e mandamiento del dicho alcalde,/ ca dixo quel a mas no hera tenido.

E luego, el dicho meri/no pregunto al dicho Juan Martinez, que presente/ estaua, si el hera contento de lo que el dicho Juan/ (*signo*)// (*Fol.38<sup>o</sup>*) Saez dezia e queria fazer.

E luego, el dicho Juan Mar/tinez dixo e respondio que pues el dicho Juan Saez/ dezia que no tenia dineros para fazer la dicha paga,/ e que no hera tenido a otra cosa, e por se quitar de/ todos los otros rodeos e costas, que le plazia de/ tomar la dicha çesyon e traspaso de las dichas veneras/ e heredades asi rematados, segun y por la forma/ e manera e en el grado que las el dicho Juan Sanchez tenia/ para en pago de los dichos maraue-dis porque asi fueron ven/didos e rematados, quedandole sienpre su derecho/ a salvo contra los dichos Pero Martinez e su muger/ por lo que le remaneçiese por pagar de la dicha su debda;/ y que el estaba çierto e presto de le pagar e conten/tar al dicho Martin Ybannes de Yturriaga de los dichos/ tres mill maraue-dis contenidos en la dicha sentençia e man/damiento del dicho alcalde.

E luego, el dicho Juan Sanchez,/ conprador sobredicho, en presençia de mi, dicho escriuano,/ e del dicho merino e testigos de yuso escritos,/ de su propia e mera liberalidad, quito de medio/ todo dolo, seduçion e enganno segun e como e por/ las cavsas sobredichas; e porque al presente el no po/dia fazer la paga de los dichos veynte y quatro mill/ maraue-dis del preçio de las dichas veneras e heredades por/que las el conprara e en el fueron e estauan re/matadas, e para en pago e renumeracion e soluçion de los dichos veynte e quatro mill maraue-dis del dicho/ preçio, e segun e en la mejor forma e manera/ que segun fuero e de fecho y derecho podia e devia,/ dixo que fazia e fizo pura çesion e traspaso e,/ si neçesario fuese, donaçion no rebocable entre/ (*signo*)// (*Fol.38<sup>o</sup>*) bibos de las dichas veneras e hereda-des por el asy/ conpradas y en el asi vendidas e rematadas/ cuya posesyon e propiedad el tenia; e que to/do lo daua, çedia e traspasaba al y en el dicho Juan/ Martinez, acreedor susodi-cho, con todos sus ti/tulos, derechos, açiones vtiles, diretas, mistas,/ reales e personales que el avia e le perteneçia/ e podia aver e le perteneçer en qualquier ma/nera e por qualquier titulo a las y en las dichas/ veneras e heredades, en vno con la dicha entrega/ e execuçion e remate e vendida en el fecho/ e con todos los otros avtos asi de posesion como/ otros quales-quier a el e en su favor fechos, los/ quales que bien asy que los çedia e traspasaba e/ çedio e traspaso e de fecho ge los dio e entrego/ en manos de mi, el dicho escriuano, e en vno con ello la/ dicha propiedad e la posesion corporal, çebil e na/tural que el asi avia e tenia tomada e apre/hendida, dandogela el dicho merino, de las dichas vene/ras e heredades e de todo lo al en el vendido/ e rematado; e que bien de aqui se desver/tia e partia e se desvertio e partio de la dicha/ propiedad e sennorio e posesion de todo ello para/ agora e para sienpre jamas, perpetuamente; e/ que todo lo daua, çedia e traspasaba e dio, çedio/ e traspaso al e en el dicho Juan Martinez con to/dos sus açiones reales e personales, vtiles e dire/tas, mistas e yn rem escritas, segun e por la/ forma e en la manera e grado que la el avia e tenia/ para que lo el obiese todo, para si e para sus herederos/ (*signo*)// (*Fol.39<sup>o</sup>*) e susçesores e para que en el quisiese e por bien/ tobiese, e fiziese dello e en ello e de cada cosa e/ parte dello lo que qui-siese e por bien tobiese/ sin parte alguna del dicho Juan Saez ni de sus here/deros e susçe-

sores ni de otra persona alguna; e que/ prometia e prometio e se obligaua e obligo por su/ persona e bienes, muebles e rayzes, y de sus herede/ros e susçesores, avidos e por aver por doquier que/ los obiesen, de sienpre jamas aver por firme y valedero esta dicha çesion e traspaso que el fazia e avia/ fecho, e de nunca la rebocar en todo ni en parte, ni/ yr ni venir ni pasar contra ello ni contra cosa alguna/ ni parte dello, agora ni en tienpo alguno, so pena de/ quinientas doblas de oro e de justo peso del cunno/ del rey de Castilla, la qual dicha pena, si en ella ymcu/riese (*sic*), en alguna manera fuese tenido e quera/ ser obligado a le dar e pagar en logar e nonbre/ de ynterex e por pato convençional que con el dicho/ Juan Martinez ponía e puso; e que, la dicha pena pagada,/ que sienpre fuese tenido e obligado, e atener e guar/dar e obseruar todo lo sobredicho e cada cosa y parte/ dello; e que rogaba e rogo e daua e dio todo poder/ cunplido a todas y qualesquier maneras de juezes/ e justiçias ante quien este dicho contrato pareçie/se y fuese dello o de alguna cosa o parte dello/ pidido cunplimiento que ge lo asy fiziesen tener/ y guardar, cunplir e pagar segun e por la forma/ que en ella se contenía, llebandola e mandando/la llebar a devida entrega e execuçion en su/ (*signo*)/ (Fol.39v<sup>o</sup>) persona y bienes, e costreniendole e apremiando/le a la obseruaçion de todo ello por todo rigor/ de derecho.

E por mayor firmeza de todo lo sobre/dicho e cada cosa e parte dello dixo que renunçiaba e renunçio todas y qualesquier leys (*tachado: e fue/ros*) e derechos canonicos e çebiles e fueros, vsos/ e costumbres, franquezas e libertades, e exeçio/nes e previllejos ganados e por ganar que contra/ lo sobredicho e cada cosa e parte dello puedan o/ pudiesen ser, de quel (*sic*) para ynvalidaçion de lo so/bredicho e de alguna cosa e parte dello se pudie/se aprovechar e al dicho Juan Martinez o a otra per/sona alguna miçer o enpeçer o pudiesen ser en/ alguna manera en ynvalidaçion de lo sobredicho e/ de cada vna cosa e parte dello, todas en general/ e cada vna dellas sobre si, e en espeçial asi como/ si aqui, de berbo ad berbun, fuesen ynsertas y es/paçificadas.

E mando a mi, el dicho escriuano, que, si ne/çesario fuese las declarase e espaçificase espaçifi/cada e nonbradamente cada vna dellas sobre sy./ E en espeçial dixo que renunçiau a renunçio la/ ley que diz que general renunçiaçion no vala si la/ espeçial no ynterviniere, ca dixo que el, siendo/ çierto de las dichas leys e cada vna dellas, las re/nunçia a renunçio nombrada y espaçificada/mente, mandandolas aqui nonbrar y espaçifi/car como dicho es; e que rogaua e rogo e manda/ua e mando al dicho merino, que presente estaba,/ en la tenençia y posesion de las dichas veneras/ e heredades segun e por la forma que el dicho/ (*signo*)/ (Fol.40v<sup>o</sup>) Juan Saez estaua y el dicho merino le oviera puesto.

El/ qual dicho merino, luego yncontinente, a consenti/miento e pedimiento del dicho Juan Saez, puso y/ entrego al dicho Juan Martinez en la dicha tenen/çia e posesyon de las dichas veneras e heredades/ e de todo lo en el dicho remate contenido, sa/cando al dicho Juan Saez dende; el qual, de su pro/pia voluntad, se salio, entregando la verdadera/ e corporal posesyon, çebil e natural, de las dichas/ veneras e sus pertenençias e en vno con ello/ de todo lo otro contenido en el dicho remate/ e çesion e traspaso por el dicho Juan Sanchez a el/ fecho, dandole y entregandole por posesion e en/ sennal della vena, tierra, foja, rama, pala y pico,/ e nonbrandole e mostrandole los aledanos de las/ dicha veneras e bienes e pertenençias con todas/ sus entradas e salidas e villas e caminos e otras/ qualesquier cosas e bienes a las dichas veneras per/tenençientes, segun e en la forma e manera e en el/ grado que al dicho Juan Sanchez, conprador, e al pre/sente çediente, de primero lo obiera e tenia/ puesto, metido



e entregado; e que mandaua e/ mando que ninguna ni algunas personas no fuesen/ osados de le ynquietar ni fazer enojo ni contra/riedad alguna al dicho Juan Martinez de Vribarri/ en las dichas veneras e posesyon dellas ni en otras/ veneras, cosas ni bienes algunos contenidos en el/ dicho remate dentro de los limites e aledannos/ en el contenidos, so pena de seysçientos marauedis/ (*signo*)// (*Fol.40v<sup>o</sup>*) por cada vez e del ynterese de la parte,/ e de caer en pena de forçadores e robadores e/ de las otras penas en tal caso en fuero e derecho/ estableçidas.

En todo lo qual el dicho Juan Sanchez,/ çediente, dixo que consentia e consentio, e/ quel bien de alli, segun dicho hera, se partia e des/vertia e desapoderaua, e se partio e desbertio/ e desapodero e de todo ello e de cada cosa e/ parte dello; y que todo lo daua, çedia e tras/pasaba e dio, çedio e traspaso al y en el dicho/ Juan Martinez segun e por la forma e manera/ que dicho es.

E el dicho Juan Martinez dixo que el/ tomaua e reçibia, e de fecho tomo e reçibio/ asi y en su favor la dicha çesion e traspaso a/ el e en el por el dicho Juan Saez fecha de las dichas/ veneras e bienes, segun e como e por las cavsas so/bredichas, e bien asi la dicha posesion a el dada/ por el dicho merino e por el dicho Juan Sanchez e/ a su consentimiento segun suso-dicho es.

E sobre/ todo lo qual sobredicho e cada vna cosa e par/te de el, el dicho Juan Sanchez, por lo que a el ata/nia, e bien asi los dichos Juan Martinez e el dicho/ merino dixieron que rogaban e mandauan e/ rogaron e mandaron a mi, el dicho escriuano, que fizie/se o fazer fiziese vn contrabto fuerte e fir/me o dos o mas de cada parte sobre si o juntamen/te, segun que quisiese e que ge lo diese todo al dicho/ Juan Martinez de Vribarri junto con los sobre/dichos avtos, entregas y remates, sentençias, e/ (*signo*)// (*Fol.41r<sup>o</sup>*) mandamientos e posesiones e otros quales/quier autos fechos e pasados en la e sobre/dicha razon o sin ellos, apartadamente sobre/ si; e que lo pudiese debidir e partir cada que/ quisiese. E sobre todo ello el dicho Juan Sanchez/ otorgo contrabto fuerte e firme, a vista e/ consejo de letrados.

Fecha dia e mes e anno su/sodichos.

Testigos que a todo esto susodicho/ e cada cosa dello fueron presentes, llama/dos e rogados para ello, Furtun Saez de/ Llano, e Martin Sennor de Çorroça, vezinos de/ Baracaldo, e Juan de Arexti e Juan de Vrrexti/ e Pedro de Çaballa e Martin de Olaboniaga, ve/zinos de la villa de Viluao.

E otrosi, e despues/ desto, en la villa de Viluao, primero dia del/ mes de agosto del anno sobredicho de mill e qua/troçientos e sesenta e siete annos, este dicho dia,/ a pedimiento del dicho Juan Saez de Guinea, en non/bre del dicho Juan Martinez de Vribarri, su parte,/ yo, el dicho Ruy Saez de Arbolancha, escriuano e no/tario publico sobredicho del dicho sennor rey,/ notifique todos los sobredichos avtos a los dichos/ Pero Martinez de Helorriaga e donna Sancha San/chez de las Ribas, su muger, leyendogelos en persona./ Los quales juntamente, e la dicha donna Sancha Sanchez/ con liçençia e avtoridad del dicho Pero Martinez,/ su marido, la qual dicha liçençia el dicho Pero Martinez,/ a pedimiento de la dicha donna Sancha Sanchez, su/ muger (*interlineado: en presençia de mi, el dicho escriuano, la dio e otorgo a la dicha donna Sancha, su muger,*) para hazer, dezir, cunplir e otorgar e re/tificar e aver por firme

todo lo sobredicho, e/ (*signo*)/ (*Fol.41v<sup>a</sup>*) otrosi, lo que adelante en este auto sera con/tenido e declarado, e cada cosa e parte dello,/ en vno e sobre si, segun mejor e mas sanamente/ se pudiese fazer para convalidacion de lo sobre/dicho; e en prouecho del dicho conprador e del dicho/ Juan Martinez, su çesionario, dixieron que/ consentian e consentieron en la dicha entrega/ y execuçion e remate e en todos los otros/ dichos avtos e mandamientos por el dicho alcalde fechos,/ e en los consentimientos e confesiones por los/ dichos sus procuradores en su nonbre fechos, e/ posesion dada e tomada al dicho Juan Sanchez, con/prador, e por el; e en la çesion e traspaso de to/do ello por el dicho Juan Sanchez fecho al dicho Juan/ Martinez de Vribarri, acreedor e rematador de/ las dichas veneras e bienes e en cada vno e qualquier/ dellos; e que los avian e obieron por firmes e/ valederos; y que, si neçesario hera, los retifi/cauan e retificaron e aprobauan e aprobaron/ todo lo sobredicho e lo por los dichos sus procuradores/ e cada vno dellos en su nombre e por ellos fecho,/ dicho, confesado e consentido en juyzio e fuera/ del, siendo de todo ello çiertos e sauidores e/ siendoles todo notificado, leydo y dado a en/tender por mi, el dicho escriuano sobredicho.

E que a/ mayor abundamiento e en el caso que neçesario fuese e porque el dicho Juan Martinez de/ Vribarri, su acreedor e çesionario del dicho Juan/ Sanchez, conprador, mas seguro e contento fue/se, e a mayor corroboracion de todo lo sobre (*sic*)/ (*signo*)/ (*Fol.42<sup>a</sup>*) e quedando todo lo sobredicho en su fuerça e vigor/ e sin diminuyçion alguna, que ellos, anbos a dos, jun/tamente e cada vno dellos, e la dicha donna Sancha/ Sanchez por virtud de la dicha liçençia a ellas (*sic*) segun/ dicho es dada, bien asi de agora para todo tiempo del/ mundo e para sienpre jamas çedian o traspasauan/ e çedieron e traspasaron en la mejor forma e ma/nera que de fecho e de derecho podian e devian/ al y en el dicho Juan Martinez, su acreedor e çesiona/rio del dicho Juan Martinez, conprador, las dichas ve/neras e todo lo otro asi entregado, aforado e/ rematado, e todo lo a ellos e a cada vno dellos/ perteneçido en qualquier manera e por qual/quier razon e titulo que sea o fuese en el/ dicho lugar e beneras de Hermuraça e dentro de los/ limites en el dicho remate contenidos y espacifica/dos; e que todo ge lo dauan e dieron con todas sus/ salidas e entradas e derechos e pertenencias del/ çielo fasta los avismos y de los avismos fasta/ el çielo, e segun que lo ellos e cada vno e qualquier/ quier (*sic*) dellos lo avian e les perteneçian o podrian/ aver e les perteneçer por qualquier via, manera,/ modo e titulo, segund dicho es; e que se partian e/ partieron e desbertian e desbertieron de todo/ el derecho e propiedad e sennorio e posesion de todo/ ello, bien de aqui para sienpre jamas, perpetuamen/te, que todo lo dauan, çedian e traspasaban/ dieron, çedieron e traspasaron al y en el dicho Juan/ Martinez de Vribarri e sus subçesores, con to/das sus açiones vtiles e directas, mistas, reales/ e personales e yn rem escritas, e otros qua/lesquier que ellos e a cada vna e qualquier dellos/ (*signo*)/ (*Fol.42v<sup>a</sup>*) avian e les perteneçian a ello e a cada vna cosa/ e parte dello.

E a mayor abundamiento e en se/nnal de seguridad e posesion e sennorio e propie/dad de todo ello e desbertimiento e partimien/to que fazian e fizieron de fecho, luego, en pre/sençia de mi, dicho escriuano, e testigos de yuso escri/tos, al dicho Juan Martinez dieron e entregaron/ dos cartas de compra por ellos fechas de las dichas/ veneras e, en vno con ellas, todas otras qualesquier/ escrituras e recabdos que ellos avian e tenian/ sobre los dichos bienes asy rematados e al dicho Juan/ Martinez çedidos e traspasados, e todas e qua/lesquier açiones e derechos y titulos que en/ qualquier manera e por qualquier via, forma, mo/do e manera a ellos e a cada vno dellos perteneçia/ e podia e devia perteneçer.

E dixieron que se o/bligaban e obligaron por sus personas e bienes, mue/bles y rayzes, e de sus subçesores e herederos e/ de cada vno e qualquier dellos, avidos e por aver,/ por doquier que los ellos e cada vno dellos obie/sen, de jamas, en tienpo alguno no contradezir/ los sobredichos entrega, remate e confesiones, man/damientos e avtos ni consentimientos, aproba/çiones e retificaçiones por ellos e por los dichos/ sus procuradores e qualquier dellos hechos ni/ otra cosa alguna de lo sobredicho; e de lo aver por/ firme y valedero agora e todo tienpo del mundo;/ e de no yr ni venir contra ello ni contra cosa ni par/te alguna dello; e otrosi, bien asi, de tener/ e guardar e cunplir esta dicha çesion e traspaso,/ e lo aver por firme e valedero en todo tienpo/ (*signo*)// (*Fol.43<sup>ra</sup>*) del mundo; e de no lo reuocar ni yr ni venir con/tra ello ni contra cosa alguna ni parte dello en/ ningun tienpo del mundo; e que si por aventu/ra ellos o sus subçesores o de alguno dellos/ tentasen yr o fuesen contra cosa alguna de lo/ sobredicho o desta dicha çesion e traspaso o de lo/ en esta escritura contenido para lo rebocar/ o ynvalidar en alguna manera, que les no valiese ni/ fuesen oydos sobre ello ni cosa alguna ni par/te dello; antes, que sienpre fuesen tenidos e/ obligados, compelidos e apremiados a la obseruar,/ tener e guardar e cunplir segun e por la forma/ que de suso se contiene en todo y en cada cosa/ e parte dello. Y por mayor firmeza e corrobora/çion de todo lo sobredicho e de cada cosa e par/te dello dixieron que dauan e dieron poder/ cunplido e rogauan e rogaron a todas e/ qualesquier maneras de juezes e justiçias ante/ quien este contrato e avtos e escrituras, çesion/ e traspaso sobredicho e cada vna cosa dello pare/çiere e fuere pedido cunplimiento dello o de parte/ alguna dello, que ge lo asi fagan tener, guardar,/ obseruar, o tenprar o cunplir en todo e por to/do, segun que en ellos e cada vno dellos se contiene,/ e les non dexen ni consientan ser, yr ni venir ni/ pasar contra ello ni contra alguna cosa e parte/ dello en tienpo alguno del mundo, apremiando/ e costreniendolos a ello por todo rigor de derecho,/ e llebandola e mandandola llevar a devida/ entrega e execuçion en sus personas e bienes/ e de cada vno dellos.

E sobre todo lo qual sobre/ (*signo*)// (*Fol.43<sup>ra</sup>*) dicho e cada vna cosa e parte dello dixieron/ que renunçiauau e renunçiaron todas e quales/quier leys, fueros e derechos, canonigos e çebiles,/ vsos e costunbres, franquezas y libertades/ e esençiones e previlegios, ganados e por ga/nar, e que contra lo sobredicho e cada vna cosa/ e parte dello puedan o pudiesen ser, de/ que ellos o qualquier dellos, para ynvalidaçion/ de lo sobredicho e de alguna cosa o parte dello, se/ pudiesen aprouechar e al dicho Juan Martinez/ o a otra persona alguna unzir o enpeçer/ o pudiesen ser en alguna manera en ynvalidaçion/ de lo sobredicho e de cada vna cosa e parte dello,/ todas en general e cada vna dellas sobre si e/ en espeçial, bien asi como si aqui, de berbo ad ber/bun, fuesen ynsertas e espaçificadas, e manda/ron a mi, el dicho escriuano, que, si neçesario fuese, las/ declarase e espaçificase espaçificada e nonbrada/mente, cada vna dellas sobre si; e en espeçial que/ renunçiauau e renunçiaron la ley que diz que/ general renunçiaçion no vala si la espeçial no yn (*sic*)// ynterviniere, ca dixieron que ellos, siendo çiertos/ de las dichas leys e de cada vna dellas, las renunçia/ban e renunçiaron nonbrada y espaçificadamen/te, mandandolas aqui nombrar e espaçificar/ segun dicho es.

E en espeçial, la dicha donna Sancha/ Sanches dixo que renunçiaua e renunçio/ las leyes de los enperadores Veliano e Justiniano/ que hablan en ayuda e socorro de las mugeres e/ personas miserables, siendo çertificada de las/ dichas leys e de cada vna dellas e de su remedio/ (*signo*)// (*Fol.44<sup>ra</sup>*) y fabor por mi, notario supraescrito.

Sobre/ lo qual e cada vna cosa e parte de lo sobredicho/ dixieron que mandauan e mandaron e roga/ron a mi, el dicho escriuano, fazer vn contrato fir/me o dos o mas e cada parte sobre si e jun/tamente, segund quisiese; y que ge lo diese/ al dicho Juan Martinez junto con los sobredichos/ avtos, entregas e remate, mandamientos,/ confesiones e posesion e çesiones e otros/ qualesquier avtos o sin ellos, apartadamente/ sobre si; e que lo pudiese dibidir e partir cada/ que quisiese; e sobre todo, otorgaron contrabto/ e contratos firme e firmes a vista e consejo/ de letrado.

Testigos que a todo esto sobredicho/ fueron presentes, llamados e rogados, Juan Mar/tinez de Oquendo e Martin Perez de Olavoniaga/ e Juan Perez de Vbirichaga, criado del dicho Juan Mar/tinez, vezinos de la dicha villa, e otros.

E despues/ desto, en Ascao, que es çerca la villa de Viluao, a/ veynte dias del mes de agosto, anno del nasçimiento del Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e qua/troçientos e sesenta e siete annos, este dicho/ dia, en presençia de mi, Ruy Saez de Arbolancha,/ escriuano del rey, nuestro sennor, e su notario publico/ en la su corte y en todos los sus reynos e senno/rios, e de los testigos de yuso escritos, pareçio presente Martin Ybannes de Yturriaga, morador/ en el dicho lugar de Yturriaga, que es en la ante/yglesia de San Pedro de Deusto; luego, el dicho Martin/ Ybannes dixo que por razon que a pedimiento/ (*signo*)/ (Fol.44v<sup>o</sup>) de Juan Martinez de Vribarri, el joben, mercadero,/ vezino de la noble villa de Viluao, por virtud de/ çiertos recaudos por el demostrados e presenta/dos, fuera fecha entrega y execuçion en las per/sonas e bienes de Pero Martinez de Helorriaga e/ dona Sancha Sanchez de las Ribas, su muger, e/ en espeçial en las veneras nonbradas de Hermu/raça e sus pertenençias entre los limites e/ aledanos en la dicha entrega y execuçion declara/dos e espaçificados, como en bienes de los dichos/ Pero Martinez e su muger; las quales dichas ve/neras e sus pertenençias, a pedimiento del dicho/ Juan Martinez, e por virtud de los dichos recados/ por el demostrados e presentados, fueron ven/didas e rematadas en Juan Saez de Arriaga, su cu/nnado, segun fuero, vso e costunbre de Vizcaya por preçio e quantia de veynte e quatro mill marauedis; en qual,/ al tiempo que se fizo el dicho remate de las de las (*sic*)/ dichas veneras e sus pertenençias, ovieran aparta/do y apartaran fiadores de cumplir de derecho/ al dicho Juan Martinez de Vribarri sobre los marauedis que/ valieron e montaron las dichas veneras ante quien/ segun e como deviese; en que, por el dicho merino/ que fizo la dicha entrega e execuçion e el dicho/ remate, les fuera e obiera sido asignado çier/to plazo anbas las dichas partes (*interlineado: a*) que pareçiesen/ ante Martin Ybannes de Çuasti, alcalde del fue/ro de Vizcaya, a dezir e alegar cada vno de/ su derecho; e que en el dicho plazo por el dicho/ (*signo*)/ (Fol.45r<sup>o</sup>) merino asinado obieran pareçido e pareçieran/ ante el dicho Martin Ybannes, alcalde, e que por el dicho Martin/ Ybannes, alcalde, e que por el dicho Martin Ybannes, (*interlineado: alcalde*), obieran/ sido demostrados e presentados çiertos con/tratos e recaudos que el tenia sobre la per/sona e bienes del dicho Pero Martinez de Helorria/ga; sobre lo qual, por el, fueron dichas e alegadas/ çiertas razones en guarda e conseruaçion/ de su derecho; e que por el dicho alcalde fuera e/ obiera sido reçibido la presentaçion de los dichos/ sus recaudos e mandado en ellas enxerir en los/ autos del dicho remate; sobre lo qual entre el y el dicho/ Juan Martinez fueran y obieran sido altercado, se/gund que mas largamente dixo que podia pareçer/ e pareçia por los autos e meritos que en la e sobre/ la dicha razon obieran pasado e pasaran; e que sobre/ todo por el dicho alcalde fuera fallado e mandado

que,/ ante todas cosas, a el fuese fecho pago de los marauedis/ que valieron e montaron las dichas veneras de tres mill/ marauedis para en pago de todo lo contenido en los dichos/ sus recaudos e por el demostrados e presentados./

De la (sic) quales dichas veneras del dicho remate e de todos/ los otros avtos de la dicha cavsa el dicho Juan Saez/ de Arriaga, conprador, lo oviera fecho e fiziere çe/sion e traspaso al dicho Juan Martinez de Vribarri e/ que, por quanto por el dicho Juan Martinez de Vribarri/ hera fecho pago de los dichos tres mill marauedis conteni/dos en la dicha sentençia e mandamien-to del dicho alcalde, y el/ los avia tomados e reçibidos realmente e con/ hefeto los dichos tres mill marauedis del dicho Juan Martinez./ (signo)// (Fol.45v<sup>o</sup>) segund e para lo que en la dicha sentençia se contenia; e que/ conoçia e conoçio e confesaua e confeso aver toma/dos e reçiuidos realmente e con hefeto a su/ poder, como dicho es.

E dixo que del reçibo de la paga/ de los dichos marauedis que renunçiaua e renunçio e par/tia e partio de su fabor e ayuda las dos leys del/ fuero e del derecho, la vna ley en que diz que los tes/tigos de la carta deven ber fazer la paga de marauidis/ o de otra cosa qualquier que lo vala; e la otra ley en/ que diz que fasta dos annos es home tenido de/ mostrar e prouar la paga que fiziere en marauedis o de/ otra cosa qualquier que lo vala, salbo si aquel que/ la paga reçibe renunçiare aque estas leys; e qual/quiera (sic) reçibidor de la paga, dixo que asi las re/nunçiaua e renunçio las sobredichas leys e cada vna/ dellas, con la ley de la no nume-rata pecunia e con to/das las otras leys, fueros e derechos, vsos e cos/tumbres, previlegios, exsençiones, franquezas e/ libertades escritos o non escritos que son o/ pudiesen ser, que en alguna manera a el le podrian/ aprouechar e al dicho Juan Martinez o a otro qual/quier unzir o enpeçer.

Por ende, e por razon de la/ sobredicha paga por el dicho Juan Martinez a el fecha,/ dixo que daua e dio por quitos e por libres a la/ persona e bienes del dicho Pero Martinez de Helorria/ga, su deudor, e bien asi al dicho Juan Saez de/ Arriaga, conprador de las dichas veneras, e al dicho Juan/ Martinez de Vribarri, su çesionario, e a cada vno e/ qualquier dellos; e les otorgaua e otorgo carta/ (signo)// (Fol.46<sup>o</sup>) de pago e finyquito de todo ello; e que pro-metia/ e prometio e se obligaua e obligo por su persona e bie/nes, asi muebles como rayzes, avidos e por aver/ e de sus subçesores e herederos de jamas el ni otro/ alguno por el deman-dar ni pedir los dichos marauedis con/tenidos en la dicha sentençia al dicho Pero Martinez ni al/ dicho Juan Sanchez e Juan Martinez, su çesionario, por/ virtud de la dicha sentençia ni en otra alguna manera; e de/ estar en conoçido de la dicha paga por el asi reçiui/da. E desta dicha carta de pago que daua e otorgaba/ e dio e otorgo agora e todo tienpo del mundo, so/ pena que si lo contrario fiziese de dar e pagar todo/ lo que asi el o otro por el en su nombre pidiese/ e demandase, por virtud de la dicha sentençia e de los/ dichos recados o de algunos dellos con el doblo; la qual/ dicha pena, si en ella yncurriese en alguna manera, di/xo que se obligaua e obligo e prometia e prometio/ de lo dar e pagar.

E que por esta, dixo que daua e dio/ e otorgaua e otorgo todo su poder cunplido a/ todas e qualesquier maneras de juezes e justiçias,/ asi eclesiasticos como seglares, de qualquier çibdad,/ villa o lugar o juridicìon o estado, preminençia o/ dignidad que fuese ante quien esta carta de/ pago pareçiese e fuese pedido cumplimiento/ della; a la juridicìon de los quales e de qualquier/ dellos dixo que se sometia e sometio e queria ser/ convenido, renunçiando en esta parte su propio/ fuero e juridicìon, para que ellos e qualquier de/llos le fiziese asi conoçer,

tener e guardar e/ (*signo*)// (*Fol.46v*) cunplir e pagar en todo e por todo, segun que/ en esta carta de pago se contenia; constrenien/do e apremiando por todo rigor de derecho e lleban/dola e mandandola llebar a devida entrega e/ execuçon en su persona e bienes e los tales bie/nes, bendiendo e rematandolos en almoneda/ o sin almoneda a buen, barato o a malo e fazien/do pago de la dicha pena del doblo al dicho Pero Marti/nez o al dicho Juan Saez e Juan Martinez, su çesio/nario. E a qualquier dellos e sobre todo dixo que/ renunçiaua e renunço la ley en que diz que gene/ral renunçiacion que home faga que non vala si la/ espeçial no ynterviniere. Sobre todo lo qual dixo/ que roga(*interlineado: va*) y rogo e mandaua e mando a mi, el/ dicho escriuano, que fiziese e fazer fiziese vna car/ta de pago o dos o mas, fuerte e fuertes, firme/ o firmes, a vista e consejo de letrados, e ge la diesen/ al dicho Pero Martinez o al dicho Juan Sanchez e a / Juan Martinez o a qualquier dellos que menester/ obiese.

Fecha dia e mes e anno susodichos.

Testi/gos que a todo esto fueron presentes, llama/dos e rogados, Pero Ochoa de Goyarço e Ximeno de/ Arandia e Juan Saez de Vribarri, carniçero, vezi/nos de la villa de Viluao, e otros.

E despues des/to, dentro, en el cortijo de la casa donde viben e/ fazen su morada Martin Ybannes de Aldanondo/ e donna Catalina Vrtiz de Martiarto, su muger,/ que es en el dicho lugar de Aldanondo, a treynta/ dias del mes de otubre, anno del nasçimien/to de Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos/ (*signo*)// (*Fol.47<sup>p</sup>*) e sesenta e siete annos, este dicho dia en presen/çia de mi, Ruy Sanchez de Arbolancha, escriuano del/ rey, nuestro sennor, e su notario publico en la su/ corte e en todos los sus reynos e senorios,/ e de los testigos de yuso escritos, pareçieron/ presentes de la vna parte Juan Martinez de/ Vribarri, mercadero, vezino de la villa de Viluao, e/ de la otra parte los dichos Martin Ybannes de Aldonon/do (*sic*) e donna Catalina Vrtiz de Martiarto, su mu/ger; e luego, el dicho Juan Martinez e yo, el dicho escriuano,/ por su ruego e mandado, notifique e ley la en/trega e remate e todos los avtos sobredichos e,/ bien asi, el traspaso e çesion por los dichos Pero Mar/tinez de Helorriaga e donna Sancha Saez de las Ribas,/ su muger, fecho, e las dichas dos ventas de las dichas/ veneras e heredades al dicho Juan Martinez (*roto*)as y/ entregadas por los dichos Pero Martinez (*roto*) su muger,/ las quales pareçe ser fechas e otorgadas por el/ dicho Martin Ybannes de Aldanondo e, bien asi, las/ otras escrituras fechas e otorgadas sobre la/ dicha razon por los dichos Martin Ybannes e su mu/ger; e asi mostradas e leydas e notificadas por/ mi, dicho escriuano, luego, el dicho Juan Martinez dixo que/ pedia e requeria e pidio e requerio a los dichos/ Martin Ybannes e su muger que, pues las dichas vene/ras e heredades asi vendidas e rematadas e/ en el çedidas o traspasadas pareçia por ellos ser/ vendidas a los dichos Pero Martinez e su muger e/ pues agora avia de venir en el segun e por la for/ma que por las dichas escrituras pareçia, que/ (*signo*)// (*Fol.47v*) a ellos pluguiese de ser plazerteros dello, e/ a mayor abundamiento lo consentir e confirmar/ e aprouar.

E luego, los dichos Martin Ybannes e donna Cata/lina Vrtiz, su muger, anvos a dos juntamente de/ vna concordia, e la dicha donna Catalina Vrtiz con/ liçençia e avtoridad del dicho Martin Ybannes, su marido,/ la qual dicha liçençia el dicho Martin Ybannes, a ruego e/ pedimiento de la dicha donna Catalina Vrtiz, su/ muger, en presençia de mi, dicho escriuano, la dio

e/ otorgo para fazer, dezir e consentir, otorgar/ e ratificar e aver por firme todo lo que a/delante sera fecho, dicho, consentido, otorgado/ e aprouado e ratificado e afirmado e obligar/ para ello e çerca dello a su persona e bienes, segun/ que (*roto*) e mas cunplidamente lo podia e devia/ fazer dar e otorgar para en prouecho del dicho/ Juan Martinez e para convalidaçion de lo que/ adelante sera declarado, dixieron que hera ver/dad que ellos ovieron vendido, dado e traspassa/do a los e en los dichos Pero Martinez de Helorria/ga e donna Sancha Sanchez de las Ribas, su muger,/ las dichas veneras e heredades contenidas e decla/radas en las dichas dos ventas, fermamientos/ e escrituras a ellos mostradas e notificados,/ e todo lo otro que al solar, casa e caseria de Al/danondo e a los hermanos, hijos, herederos e sus/çesores e desçendientes del dicho solar pertene/çia e perteneçer podia e devia en qualquier/ manera e por qualquier titulo, cavsas o rason/ (*signo*)/ (Fol.48<sup>a</sup>) dentro de los limites e aledannos en la dicha entrega/ e remate agora nuevamente hecho, de todo ello/ como de bienes de los dichos Pero Martinez e su muger/ declarados e espaçificados; e que todo lo ovieran ven/dido, dado e traspasado e entregado, firmado y en/fiado a los e en los dichos Pero Martinez e donna San/cha Sanchez, su muger, desbertiendose e partiendo/se e desapoderandose, segun que se avian desber/tido e partido e desapoderado de todo ello, e/ (*tachado: que pues*) del senorio e posesion e propiedad de to/do ello.

E que pues al presente pareçia e hera/ verdad que todo aquello hera vendido e rema/tado por cavsas e deudas de los dichos Pero Marti/nez e su muger, que ellos e cada vno dellos bien de/ agora para todo tienpo e para sienpre jamas,/ perpetuamente, aprouaban e confirmauan e/ aprouaron e confirmaron las dichas ventas e/ fermamientos por ellos fechos e, bien asi, la dicha/ entrega entrega (*sic*) e remate fecha de las dichas/ veneras e bienes e heredades contenidos en el dicho/ remate, e lo avian e obieron todo por firme e/ valedero; e, bien asi, las dichas çesyones e traspassos/ fechas de todo ello al y en el dicho Juan Martinez/ segun y por la forma e en el grado que heran y esta/ban fechos, e todos los otros avtos en ello e/ çerca dello (*interlineado: fechos*), e lo afirmauan e afirmaron e re/tificauan y retificaron e aprobaban e apro/baron en quanto podian e devian de derecho; e/ que a maior abundamiento e en el caso que neçe/sario fuese, e porque el dicho Juan Martinez/ (*signo*)/ (Fol.48<sup>v</sup>) fuese mas seguro e contento e por mejor corro/borar todo lo sobredicho e quedando todo lo sobre/dicho en su fuerça e vigor e sin diminuçion alguna,/ que ellos, anbos a dos juntamente, e cada vno/ dellos e la dicha donna Catelina Vrtiz por virtud/ de la sobredicha liçençia a ella, segun dicho es, dada/ e otorgada por el dicho Martin Ybannes, su mari/do, que en el caso que ellos o alguno dellos al/guna açion, derecho o propiedad hobiesen o to/biesen de algunas veneras e heredades dentro/ de los dichos limites e aledannos contenidos, de/clarados e espaçificados en el dicho remate por/ partes del solar e casa e caseria de Aldan/ondo o en otra alguna (*interlineado: manera*) que todo lo tal, bien de agora/ para todo tienpo del mundo e para sienpre jamas,/ dauan e dieron e çedian e traspassaban e çedieron/ e traspassaron en la mejor forma e manera que/ de fecho o de derecho podian e devian al y en el/ dicho Juan Martinez de Vribarri, conbiene a saber:/

Las dichas veneras e todo lo ansi entregado, aforado e rematado e lo perteneçido en qualquier/ manera e por qualquier titulo, cavsas o rason/ al dicho solar e casa e caseria de Aldanondo e/ a los hijos e hermanos e herederos e subçesores del/ dicho solar en el dicho lugar e veneras de Hermuraça/ e dentro de los limites e aledannos en el dicho rema/te declarados e espaçificados, seyendo, segund/ dicho es, sabidores e ynformados de todo ello, con/

todas sus entradas e salidas derechos e perte/nençias del çielo fasta los avismos y de los/ (signo)// (Fol.49<sup>ra</sup>) avismos fasta el çielo e con todas sus açio/nos vtiles e diretas, mistas, reales e persona/les e yn rem escritas e otros qualesquier/ que a ellos e a cada vno e qualquier dellos/ e al dicho solar e casa e caseria de Aldanondo e/ a los fijos e hermanos e herederos del en qual/quier manera e por qualquier rason e ti/tulo les perteneçian e les podian e devian/ pertener (sic).

E que se partian e partieron e/ desbertian e desbertieron de todo e qual/quier derecho e propiedad e sennorio e posesion/ que a ello e en ello o en alguna cosa o parte/ dello o bien e touiesen, bien de agora para/ sienpre jamas e perpetuamente; e que todo/ lo dauan, çedian e traspasauan e dieron e çedieron/ e traspasaron al y en el dicho Juan Martinez de/ Vribarri e sus subçesores e herederos, segun dicho/ es.

E que prometian e prometieron e se obliga/ban e obligaron por sus personas e bienes/ e de sus herederos e susçesores e de cada vno dellos,/ muebles e rayzes, avidos e por aver, por doquier/ que los ellos e cada vno dellos obiesen o tobiesen,/ de sienpre jamas aver por firme e valadero todo/ lo sobredicho por ellos fecho e retificado e apro/bado e afirmado e esta dicha daçion, çesion e/ traspaso que avian fecho e fazian, e de nun/ca lo rebocar en todo ni en parte ni ser ni yr/ ni venir ni pasar contra ello ni contra cosa al/guna ni parte dello, agora ni en tienpo alguno/ (signo)// (Fol.49<sup>va</sup>) del mundo, so pena de quinientas doblas de/ oro e de justo peso del cunio del rey de Castilla;/ la qual dicha pena si en ella yncurriesen ellos o/ alguno o qualquier dellos en alguna manera, fue/sen tenidos e obligados por sus personas e/ bienes a la dar y pagar al dicho Juan Martinez en/ pena e por pena e en nombre e en logar de ynte/rex e por pato conbençional que con el dicho Juan/ Martinez sobre sus personas e bienes e de/ sus herederos e susçesores e de cada vno e qual/quier dellos ponian e pusieron; e que la dicha pena,/ pagada o no pagada, que sienpre fuesen teni/dos e obligados a tener e guardar e ob/seruar todo lo sobredicho e cada vna cosa e parte/ dello.

E que rogauan e rogaron e dauan e/ dieron poder cunplido a todas e qualesquier/ maneras de juezes e justiçias ante quien este/ contrabto pareçiese, o dello o de alguna cosa o/ parte dello fuese pedido cunplimiento, que ge/ lo asy fiziesen tener y guardar e cunplir e pa/gar en todo e por todo, segun e por la forma/ e manera que en ella se dezia e se contenia, lleban/dola e haziendola llebar a devida entrega/ e execuçion en sus personas e bienes e de cada vno/ e qualquier dellos, e vendiendo los tales bienes/ en almoneda o sin almoneda, a buen, barato/ o a malo, e de su preçio e valor faziendo ante/ todas cosas pago al dicho Juan Martinez o a su/ boz de las dichas quinientas doblas de la dicha pena,/ e costreniendo e apremiandolos a la obserbançia/ (signo)// (Fol.50<sup>ra</sup>) de todo lo sobredicho por todo rigor de/ derecho.

E por mayor firmeza de todo lo sobre/dicho e de cada vna cosa e parte de ello, dixieron/ que renunçiauau e renunçiaron todas e/ qualesquier leys y derechos, canonicos e çebiles, e/ fueros e vsos e costunbres e franquezas e liberta/des e exsençiones e prebilejos, ganados e por/ ganar, que contra lo sobredicho e contra alguna co/sa o parte dello pudiese e deviese ser,/ de los quales o de alguno dellos, para ynvalida/çion de lo sobredicho o de alguna cosa o parte/ dello, que ellos o alguno dellos pudiesen aproue/char e al dicho Juan Martinez e sus subçesores/ e herederos nuçir o enpeçer, todas en general/ e cada vna dellas sobre si y en espeçial, asy/ como si de berbo ad berbun aqui fuesen ynser/tas y espaçificadas, mandando



e rogando/ a mi, dicho escriuano, que las yo enxeriese e nombrase/ y espaçificase e declarase en este dicho contrato./

E otrosi, dixieron que renunçiauau e renunçiaron la ley que diz que renunçiaçion gene/ral no vala salbo si la espeçial no ynterveniere; y,/ en espeçial, la dicha donna Catalina Ortiz dixo/ que renunçiauau e renunçio las leys de los enpe/radores Beliano e Justiniano que fablan e dis/ponen en ayuda e socorro de las mugeres e perso/nas miserables, siendo çertificadas de las dichas/ leys e de cada vna dellas e de su remedio e/ fabor por mi, el dicho escriuano e notario supra/escrito.

Sobre lo qual e cada vna cosa e parte/ (*signo*)// (*Fol.50v<sup>a</sup>*) dello dixieron que mandauau e mandaron e rogaban/ e rogaron a mi, dicho escriuano, que fiziese o fazer fi/ziese vn contrabto fuerte e firme a vista e con/sejo de letrado, y que ge la diese al dicho Juan Martinez/ en vno con los sobredichos avtos o sin ellos, sobre si, a/partadamente, e que lo pudiese dibidir e apartar/ cada que quiesiese.

Fecha lugar, dia e mes e anno/ susodichos.

Testigos que a todo esto sobredicho fueron/ presentes, llamados e rogados, Diego de Arbo/lancha, fijo de Lope Saez de Arbolancha, que Dios aya,/ vezino de la villa de Viluao, e Pedro de Castrejana,/ fijo de Pero Saez, morador en el dicho lugar, e Sancho/ Sanchez de Arechaga e Sancho Lopez e Martin, fijos/ de los dichos Martin Ybannes e donna Catelina Vrtiz,/ e otros.

Va escrito entre renglones o dize e, en/ otro lugar o dis no, y en otro lugar o diz e posesyon/ dellas ni en otras veneras, e en otro lugar o diz/ tres, e en otro lugar o diz dichas, e en otro lugar/ o diz, soberrraydo, en las dichas veneras, y en otro/ lugar o diz Maspilça, en otro lugar o diz Maspil/ça, e en otro lugar o diz regato e en otro lugar/ o diz vna carta de obli-gaçion, no enpezca.

E yo,/ el sobredicho Ruy Sanchez de Arbolancha, escriuano/ e notario publico sobredicho del dicho sennor rey, fuy presente a todos los sobredichos avtos, e/ a otorgamiento e ruego e mandado de los dichos/ Juan Sanchez de Arriaga e Pero Martinez de He/lorriaga e dona Sancha Sanchez de las Ribas, su/ muger, y bien de los dichos Martin Ybannes de/ (*signo*)// (*Fol.51<sup>a</sup>*) Aldanondo e donna Catalina Vrtiz, su muger, çe/dientes e traspasantes de las dichas veneras e bie/nes e heredades, e a pedimiento del dicho Juan Marti/nez de Vribarri, acreedor e çesionario, fiz escribir/ los sobredichos avtos, çesiones e traspasos e cada/ vno dellos segund e por la forma que en ellas e/ en cada vna dellas se contiene en estas treyn/ta e quatro fojas e media de papel de medio/ pliego, con esta en que va mi signo, que ban co/sidas vna con otra con filo blanco de lino y/ en fin de cada plana firmadas de mi monbre (*sic*)/ e por de suso pasadas cada tres rayas de tin/ta; y por ende, fiz aqui este mio signo a tal/ en testimonio de verdad. Ruy Sanchez.

1469, noviembre, 4. Bilbao.

Juan Ibáñez de Derio, albacea de doña Catalina Martínez de Arbolancha, su tía, nombra a los rectores del hospital de los Santos Juanes administradores perpetuos de los bienes sobre los que la citada doña Catalina había fundado dos perpetuales a favor de los pobres de la citada institución.

A.M. de Bilbao. Cajón 28, reg<sup>a</sup> 1, nº 5 – Caja 206, reg<sup>a</sup> 1, nº 5.

Copia realizada por Juan de Bilbao la Vieja, escribano, en Bilbao, en 1536, y autorizada por Sancho de Sojo, teniente de alcalde, a petición de Mari Ortiz de Leguizamón, viuda. 9 folios. (195 X 200 mm). Letra cortesana. Buena conservación.

Çerca del ospital de los San Juanes Bautista e Hebangelista, que es açerca/ de la villa de Vilua, a quatro dias del mes de nobiembre, anno del nascimiento/ del Nuestro Saluador Ihesu Christo de mill e quatroçientos e sesenta y nueve annos,/ en presençia de mi, Diego Martines de Basoçabal, escriuano de nuestro sennor el rey e/ su notario publico en la su corte e en todos los sus reynos e senorios,/ e vno de los escriuanos del numero de la dicha villa, e de los testigos de yuso escriptos/ paresçio presente Juan Ybannes de Derio, escriuano, vezino otrosoy de la dicha/ villa, executor e cabeçalero que fue e es del testamento y mandas de donna/ Catalina Martines de Arbolancha, su tia, muger que fue de Galaz de Legiçamon, vezino de la dicha villa, finada, que Dios aya, e administrador/ e tenedor de los bienes que fueron e fincaron de la dicha donna Catalina/ Martines de Arbolancha, que Dios aya.

E luego, el dicho Juan Ybannes dixo que/ la dicha donna Catalina Martines, su tia, en el dicho su testamento e por el abya/ mandado al ospital e pobres de la dicha villa e para sus neçesidades/ quinientos marauedis de la moneda corriente en cada anno, e que les fuesen dados/ en lenna para sienpre jamas, e los obiesen en las casas e sobre las casas/ que la dicha dona Catalina Martines tenia e dexo en la Cal de Francos de la dicha/ (*signo*)/ (Fol. 1v<sup>a</sup>) villa, que han por aladapnos de la vna parte casas de muger e herederos/ de Diego Martines de Basoçabal, finado, que Dios aya, e por la otra parte casas/ de Sancho Saenz de Libano; e que para ello las dichas casas fuesen en/çensuadas e atributadas para sienpre.

E demas, que abia mandado/ sobre las dichas mismas casas vn perpetual de çient marauedis en cada/ vn anno para los clerigos beneficiados de la dicha villa; e que todo lo/ (*tachado: de*) que mas rendiesen e montasen las dichas casas de alquiler fuese/ destrubuydo por el dicho Juan Ybannes, segund su albridio (*sic*), en pobres/ menesterosos de la dicha villa.

E dixo que, demas de lo que dicho es, la/ dicha donna Catalina Martines hordenara e mandara que las dos salas/ debaxo de las casas donde ella a la sazón bibia en esta dicha villa,/ que heran e son en la dicha cal de Francos, çerca el Portal de Çamudio,/ e tiene por aladapnos de la vna parte casas de Diego de Arana, ten/dero, e de la otra parte salen al canton e calle de la cal Somera,/ de çerca del dicho Portal de Çamudio, e por delante salen a la dicha cal/ de Francos, en vno con la dicha demasia que las dichas otras casas de pegado/ a

las casas de los dichos Diego Martines de Basoçabal e Sancho Saez de Libano/ rendiesen; e asy mesmo, otras dos casas que ella tenia e dexo Allende/ la Puente desta dicha villa, que han por aladapnos las vnas dellas de la/ vna parte casas de Lope Saez de Barraondo, e por la otra parte salen/ al astillero; e las otras casas son açerca de la puente, e tienen por/ linderos de la vna parte casas de Furtund Saes e Martin Saez de Arriaga,/ e por la otra parte casas de Martin Saez de Arbolancha; que todo lo suso/dicho e la renta que las dichas casas e dos salas e cada cosa dello ren/diesen, el dicho Juan Ybannes fiziese de bestir en cada vn anno a/ veynte pobres de la dicha villa de sendas ropas de panno; e/ que todo lo otro que la dicha renta sobrase fuese dado a pobres ber/gonçosos e menesterosos de la dicha villa e non a otros, a foranos;/ e que sy alguna persona o personas de su sangre e naturaleza/ estubieren en estrema neçesidad, que a los tales sea e fuese dado en/ cada vn anno alguna parte de tal renta, segund albridio/ del dicho Juan Ybannes sea e fuese dado e destribuydo; e que para/ en despues de los dias del dicho Juan Ybannes feziase las dichas/ destribuyçiones e tubiese el dicho mismo poder e cargo, aquellas/ persona o personas que el dicho Juan Ybannes escogiese e a quien lo el/ diese e encargase, como esto e otras cosas mas largamente/ en el dicho testamento e clavsulas del que en este caso fablan/ e en cada vna dellas a que el dicho Juan Ybannes se referio.

E por mayor/ complimiento en este avto presente enxerio e mando enxerir/ se contenia e contiene, el thenor de las quales e de cada vna/ (*signo*)/ (Fol.2<sup>a</sup>) dellas es este que se sigue:

Yten, mando para las neçesidades de los/ pobres del ospital de la dicha villa quinientos marauedis, e que estos dichos/ marauedis sean dados en lenna para el dicho ospital para sienpre jamas;/ los quales dichos marauedis quiero y mando e es mi boluntad que al dicho os/pital e pobres del sean apropiados e los apropio en las casas que/ yo he e tengo en la cal de Francos de la dicha villa, que han por aladannos/ de la vna parte las casas de muger e fijos de Diego Martines de Basoçabala,/ que Dios aya; e de la otra parte, casas de Sancho Saes de Libano. Los/ quales dichos quinientos marauedis mando que sean dados al dicho ospital e po/bres del en cada vn anno para sienpre jamas por Dios e por mi anima./ Las quales dichas casas mando que sean e esten tributadas e sensuadas/ para pagar los dichos maravedis en la manera que dicho es.

Yten mando a los/ clerigos de la dicha yglesia de Santiago, asy a los que agora son como/ a los que despues dellos seran en la villa, para agora e para sien/pre jamas perpetuamente çient marauedis en cada vn anno, porque ten/gan cargo de sacar por mi anima en cada vn anno vn perpetual/ sobre la fuesa honde yo jaziero (*sic*) enterrada; e que el dicho perpetual digan/ e çelebren los dichos clerigos en dia (*tachado: de*) e fiesta de Apostol o de Santa/ Maria, quales los dichos clerigos nonbraren e declararen, que lo tal/ lo pongan por escrito en su padron, porque sea notiçia e sabiduria dello./ Los quales dichos çient marauedis del dicho perpetual (*tachado: quel*) mando que los ayan en/ las dichas casas que de suso tengo nonbradas e declaradas que son/ pegadas a las dichas casas del dicho Diego Martines de Basoçabal; con con/diçion que lo non puedan vender ni trocar ni canbiar ni enajenar,/ salbo en todo caso e por sienpre jamas esten e queden los dichos/ çient marauedis en las dichas casas e renta que ellos traxieren para los/ dichos clerigos e para lo otro que de suso esta declarado en ra/zon del dicho ospital e pobres del.

Y mando e quiero e es/ mi voluntad que lo que demas truxieren e rentaren las dichas casas quel/ dicho Galas, mi marido, o el dicho Juan Ybannes, mi sobrino, o qualquier dellos/ que bibo fincare, los den e distribuyan entre pobres menesterosos desta/ dicha villa segund que bien bisto les fuere e por bien tobieren, por Dios e/ por mi anima.

Otrosy, mando e tengo por bien y es mi voluntad que las/ sobredichas dos salas debaxo de las dichas mis casas que de suso estan declara/das, donde al presente bibo, de entre los dichos aladapnos; asy mesmo, la/ demasia de las casas de la dicha cal de Francos, que estan entre los dichos ala/dannos de la muger e hijos de Diego Martinez de Basoçabala, sacando/ en cada anno perpetuamente los dichos quinientos maravedis del dicho os/pital e pobres del e los dichos çient maravedis del dicho perpetual/ que tengo mandados a los dichos clerigos; e asy mesmo, las dichas/ (*signo*) // (*Fol.2v<sup>a</sup>*) dos casas de Allende la Puente de entre los dichos aladapnos/ que los tengan los dichos Galaz e Juan Ybannes o qualquier dellos/ perpetuamente para sienpre jamas; mando e quiero que los dichos/ vienes despues dellos, o qualquier dellos que asi fincare bibo,/ quisiere e por bien tobiere los tenga e posea para que de la renta/ que las dichas casas rendieren fagan de bestir en cada vn anno a veynte/ pobres de la dicha villa de sendas ropas de panno razonable;/ e de todo lo otro que las dichas casas rendieren e truxieren en renta,/ sacando los dichos quinientos maravedis del dicho ospital e pobres/ del e los dichos çient maravedis del dicho perpetual, que todo lo otro que las/ dichas casas rendieren en cada vn anno mando e quiero que los dichos/ Galaz e Juan Ybannes e qualquier dellos que bibo fincare los den/ a pobres vergonçosos e menesterosos de la dicha villa e no a otras/ personas algunas de fuera desta dicha villa.

E espeçialmente/ e espeçialmente (*sic*) es mi voluntad e mando que si alguno o alguna/ persona o personas de mi sangre e naturaleza estubiere en neçesidad estrema, mando que a los tal (*tachado: es*) o a los tales sea dado en cada/ vn anno alguna parte de la dicha tal renta segund e en la manera/ que los dichos Galaz e Juan Ybannes o qualquier dellos entendieren/ que sea mas serbiço de Dios e saluaçion de mi anima.

E dixo el/ dicho Juan Ybannes que, por seruicio de Dios e por conplir la voluntad/ e mandas de la dicha testadora, su tia, lo açeptara todo e cada cosa/ dello e que por quel dicho Galaz finara e fallestiera antes que la dicha/ testadora, el dicho Juan Ybannes abia conplido e executado todo lo/ de fasta aqui; e dixo que su voluntad hera e es de dar forma e/ horden la mejor e mas entera e sana que pudiese para que todo lo/ susodicho e cada cosa dello segund la voluntad de la dicha finada/ fuese perpetuamente guardado e cunplido.

E porque si otra manera e/ forma de eleccion de executores o personas que lo executasen/ se obiese de tener para en los tienpos benideros, mayormente/ en cosa perpetua podria consystir grandes quiebras e ynconbenientes; por ende, por los quitar, e conosciendo quel ospital de los sennores/ Sant Juan Bautista e Hebangelista desta dicha villa fue e es e ha/ de ser cosa muy granada e perpetua dende a y se espera que abra/ perpetuamente rectores e administradores leales themientes a/ Dios e de buena discrecion e conçiencia, e que los tales mejor e/ mas leal e justamente guardaran e cunpliraran (*sic*) e destrubuyan/ e administraran lo susodicho e cada cosa dello segund la bo/luntad de la dicha testadora e thenor del dicho su testamento, por ende,/(*signo*)// (*Fol.3<sup>a</sup>*) yo, el dicho Juan Ybannes, en virtud del dicho poder a

mi dado, segund/ e mejor puedo e debo, desde agora en adelante e para sienpre/ jamas escojo e nonbro por administradores e executores e/ cunplidores de todo lo susodicho e cada cosa dello a los dichos re/tor o rectores que al presente son o seran de aqui adelante/ para sienpre jamas en el dicho e del dicho ospital de los dichos San/ Juanes desta dicha villa e cada vno e qualquier dellos, a los quales/ e a cada vno desde agora para entonçes e para sienpre jamas/ do e largo e otorgo e traspaso e çedo mi poder e bezes e fa/cultad que yo he e tengo e me pertenesçe e me fue e es dado/ e otorgado por la dicha testadora, segund que lo yo he e tengo/ y me pertenesçe e segund que mejor y mas conplidamente lo/ puedo e debo dar e otorgar de fecho e de derecho para que los dichos/ rectores del dicho ospital de los dichos San Juanes que agora son/ o seran de aqui adelante; e qualesquier e qualquier dellos lo cun/plan e destribuyan e administren segund e por la forma/ e manera e condiçiones e modos que la dicha donna Catalina Martines/ de Arbolancha en su testamento los mando e otorgo e no en otra/ manera alguna.

E porque el cunplimiento e seruiçio de las vltimas bolun/tades, espeçialmente de las cavsas e cosas piadosas, prinçipal/mente pertenesçen e pertenesçe a nuestro perlado dioçesano, por ende,/ por la presente, le suplico, e de partes del derecho, le ruego e pido a su pro/bisor ofiçial e bicario general a quien lo susodicho de fecho e de/ de (*sic*) derecho pertenesçio e pertenesçe, e a cada vno e qualquier dellos/ en su grado, que les plega de confirmar e aprobar e mandar, e aprue/ben, confirmen e manden guardar lo susodicho e cada cosa dello/ perpetuamente, so las penas, premias e çensuras que debieren e/ entendieren que cunple, conçeçendo a los rebeldes e contraditores/ por agrabiaciones de penas e çensuras eclesiasticas; e que sobre todo/ e cada cosa dello administrasen e administren justiçia conplida/mente, ynplorando su ofiçio, el que debya. De todo lo susodicho e de/ cada cosa dello dixo que pedia e pedio testimonio a mi, el dicho escriuano,/ e a los presentes que rogaba e rogo que sean e fuesen dello testigos./

A lo qual fueron presentes por testigos, rogados y llamados, Tristan/ Diaz de Leguiçamon e Pero Saez de Arexti e Martin Saes de Arbolan/cha e Pedro de Çamudio e Furtunno de Nobya e Sancho de Çeberio/ y Juan de Çamudio, vezinos de la dicha villa de Viluao.

E yo, Diego/ Martines de Basoçabal, escriuano del dicho senñor rey e su notario/ publico en la su corte e en todos los sus reynos e senñorios, a lo/ (*signo*)// (*Fol.3v<sup>2</sup>*) que dicho es presente fuy en vno con los dichos testigos; por ende, por rue/go e otorgamiento del dicho Juan Ybannes de Derio, escriuano e ca/beçalero e esecutor sobredicho, e de pedimiento del rector e/ manobrero del dicho ospital, fize escriuir todo lo sobredicho e fiz/ sacar del dicho testamento sygnado original de la dicha donna/ Catalina Martines de Arbolancha en su vltima e postrimera vo/luntad hubo fecho e otorgado las clavsulas sobredichas,/ e las fis en esta escritura escriuir e encorporar punto por punto,/ segund e en la forma e manera que en el dicho testamento original/ sygnado de escriuano publico estaban escritos; por ende, fize/ aqui este mio signo en testimonio de verdad.

Diego Martines./

1470, junio, 15. Segovia

Licencia real al concejo de la villa de Bilbao para imponer una sisa sobre los mantenimientos y mercancías con el fin de arreglar los muros y pagar gente armada que la defienda.

A.M. de Bilbao. Cajón 12, reg<sup>a</sup> 3<sup>a</sup>, n<sup>o</sup> 42 – Caja 305, reg<sup>a</sup> 1, n<sup>o</sup> 2 (fol.30v<sup>e</sup> - 31v<sup>a</sup>)

Copia realizada en Bilbao en febrero de 1532. 2 folios (290 X 200 mm). Letra cortesana. Regular conservación.

Don Enrique, por la graçia de Dios rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Galizia,/ de Seuilla, de Cordoba, de Murçia, de Jaen, del Algarbe, de Algezira, de Gi/braltar e sennor de Biscaya e de Molina, al conçejo, alcaldes, prebostes, fieles,/ escuderos, regidores y omes buenos de la villa de Viluoao e a cada vno de/ bos, salud e graçia.

Sepades que por vuestro procurador, en vuestro nonbre, me fue/ fecha relaçion que segund las grandes nesçesidades e fatigaçiones e/ trabajos e dannos que han ocurrido e ocurren a esa dicha billa de muchos/ tienpos a esta parte, espeçialmente despues de los mobimientos de mis reynos,/ porque en ella non ay tanto contrato como solian aver por non benir a ella/ los mercaderos y otras personas que yban e venian a la dicha billa con sus/ mercaderias; asy mismo, por rason de los bandos e guerras e peleas/ e robos e fuerças de caminos e cabales e otros dannos e escandalos/ enconbenientes que han acaesçido e acaesçen de cada dia con la tierra entre los / caballeros y escuderos fijosdalgos della, espeçialmente en faser muchos/ dannos e tomas ynjustas de los vezinos de la dicha villa e a los caminantes/ que a ella venian, asy por mar como por tierra; y otrosy, por non aver pro/pios nin rentas en que podades adobar los muros e aderues (sic) e/ cays de la dicha villa questan sobre el rio nin para tener omes de armas de/ pie e de a caballo para guardar e defender la dicha villa e los caminos/ e çabales, e la dicha villa esta en muy grand trabajo; e que para repa/raçion de la dicha villa, porque ella esta segund cunple a mi/ seruicio e vien e guarda e defensyon della e de los otros tratantes/ de mis reynos e de fuera dellos, que abedes nesçesario algunas/ quantias de marauedis para ello.

Por ende, que me suplicabades que vos diese/ licencia para que por çierto tienpo pudiesedes hechar sysa e ynpusyçion/ en el pan e vyno e carne e pescados de qualesquier maneras e fierro e/ lanas e pannos e lienços y fustanes e otras mercadurias qualesquier/ que se bendiesen e trocasen e canbiasen de qualesquier maneras/ que la dicha villa por qualquier o qualesquier personas, asy vezinos/ e moradores della con (tachado: mo) de fuera para sy del reyno, como de fuera del/ reyno, porque con lo que rendiese e montase la dicha sysa e ynpusyçion/ pudiesedes faser los dichos reparos en la dicha villa e aver para las costas/ del sueldo de los caballeros e peones que asy tobiertes para lo sobre/dicho e otras nesçesidades della, e vos mandase prober sobre ello como la/ mi merçed fuese.

Sobre lo qual yo mande aver ynformaçion, la qual auida e/ por mi bista, e otrosi por fazer bien e merçed, tobelo por bien y por// (Fol.31r<sup>a</sup>) la presente vos do liçençia e avtoridad para que syn pena alguna podades/ hechar e hechedes la dicha sysa e ynpusyçion en la dicha

villa y su jurisdicción/ en las cosas susodichas, por tienpo de quatro annos sobre cada cosa, lo que a vos vien/ visto fuere, e lo hordenaredes e acordaredes entre vosotros e lo aver/ llebar, porque de lo que montaren y rendieren la dicha sysa e ynpusyçion/ podades reparar la dicha villa e paga del dicho sueldo para otras cosas/ que tenedes fechas e fizierdes de aqui adelante. Es mi merçed que todo lo/ que montare e rendieren en el dicho tienpo la dicha sysa e ynpusyçion que vos non/ sea demandada cuenta nin razon alguna por mi nin por otra persona/ alguna, en ningund tienpo nin por alguna manera.

E mando a qualquier o/ a qualesquier personas de la dicha villa e de fuera della, de qualquier ley,/ estado o condiçion preminencia o dinidad que sean, que pague la dicha sisa/ e ynpusyçion segund que por vos, el dicho conçejo e ofiçiales, fuere hor/denado, de todas las cosas susodichas que venieren e trocaren e can/biaren en la dicha villa, syn poner en ello escusa nin dilacion alguna;/ e sy lo asy no quisieren fazer, mando a bos, las dichas mis justicias,/ que esecutedes e fagades esecutar en sus vienes por todo lo que devieren/ e fueren tenudos e obligados de pagar por razon de la dicha sysa e ynpusyçion, e los vendan y rematen e fagan vender e rematar en/ publico almoneda, segund por marauedis del mi adberso (*sic*), de los marauedis/ que balieren vos entregueys e fagays entregar de todo lo que ovieredes/ de aber por cavsas de la dicha sisa e ynpusyçion, como suso es dicho; e (*tachado: v*) que vos/ guarden e cunplan e fagan guardar e conplir esta merçed e licencia/ que bos yo fago durante el dicho tienpo.

E vos no bayan nin pasen nin/ consientan yr nin pasar contra ella syn embargo de qualesquier/ razones que por qualquier o qualesquier personas sean dichas e ale/gadas en contrario, porque mi merçed e voluntad es que, syn embargo de todo/ ello, podades faser e fagades lo sobredicho e que vos non pongan ynpedi/miento en contrario alguno; e los vnos nin los otros non fagades nin fagan/ ende al por alguna manera, so pena de la mi merçed e de dies mill marauedis a cada/ vno para la mi camara. E demas, mando al ome que vos esta mi carta mos/trare que vos enplaze que parescades ante mi en la mi corte, doquier que yo/ sea, del dia que vos enplazare fasta quinze dias primeros siguientes per/sonalmente. E mando, so la dicha pena, a qualquier escriuano publico que para/ esto fuere llamado que dende al que la mostrare testimonio sinnado con su/ signo, para que yo sepa en como se cunple mi mandado.

Dada en la noble// (*Fol.31v<sup>a</sup>*) çibdad de Segobia, a quinze dyas de junio, anno del nasçimiento/ de Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill e quatroçientos e setenta annos.

Yo,/ el rey.

E yo, Juan de Obiedo, secretario del rey, fiz escriuir por su mandado./

En las espaldas de la dicha carta real estan escriptos los nonbres:/ Registrada, Juan de Seuilla. Garçia, chançiller (*signo*)./

1470, agosto, 20. Medina del Campo.

Cédula de Enrique IV a la Provincia de Guipúzcoa informando de que no ha dado poder a Pedro de Velasco, conde de Haro, para intervenir en ella.

A.M. de Bilbao. Caja 594, reg<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1 (*fol. 108<sup>r</sup>*).

Copia inserta en un memorial de la Provincia del siglo XVIII. 1 folio (320 X 205 mm). Letra humanística. Buena conservación. Incompleta.

Embío mucho saludar a vos, los procuradores, diputa/dos e alcaldes de la Ermandar (*sic*) de la noble Provincia de Guipuz/coa, mis leales vasallos e como aquellos que aprecio e de quien/ mucho fio.

Fagovos saver que vi una peticion que me embias/teis en que, con efecto, decíades que mi merced bien savia en como/ yo mande revocar los poderes que a don Pedro de Velazco, con/de de Haro, del mi Consejo, habia dado a esa Provincia atañen/ para que no entendiese en cosa alguna tocante a ella, e que aora/ vos era dicho que yo nuevamente le habia dado mi poderes para que/ entendiese en los dichos de esa Provincia; suplicandome que, pues voso/tros estades a mi servicio e en toda paz e sosiego, a mi merçed/ plugiese si tales poderes habia dado, los mandar revocar e le/ mandar que non usase de ellos.

La qual por mi visto, soy mara/villado de quien tales cosas vos dice, porque en la verdad, des/pues que yo para el Andalucia e dichos poderes al dicho con// (*Fol. 108<sup>v</sup>*)de, de los quales vos embie mi carta de revocacion, yo nunca/ otros poderes de nuevo le di para entender en las cosas de esa/ Provincia; antes, quando yo ahora nuevamente le embie algunos/ poderes para la pacificacion del mi Condado de Vizcaya y le/ embie decir que non eran nin es mi voluntad de le dar pode/res para esa Provincia, ni que usase dellos en ella, porque acata vuestra/ lealtad e del gran celo e deseo que siempre hubisteis e ha/bedes a mi servicio, yo confio de vosotros que sin premia/ alguna guardaredes e conservaredes esa dicha Provincia e tierra/ en toda paz e sociego y en toda buena administracion de ju/ticia (*sic*) para mi serviçio, e asi vos mando que lo fagades/ e continuedes; e si otras cartas e poderes en contrario de/ esto vos fueren revocados/ por mi, e despues aca yo no he dado otros algunos, como/ dicho es. Por ende, vosotros mirar por las cosas tocantes/ a mi servicio e al bien de esa Provincia segun fasta aqui lo/ habedeis echo, e yo de vosotros confio.

Dada en la villa de (*sic*)/ etcetera.

Yo, el rey.

Por mandado del rey, Juan de Obiedo./



1472, enero, 8. Guernica.

Martín de Abendaño, procurador de la anteiglesia de Galdácano, hace relajación del proceso iniciado por la citada anteiglesia contra los vecinos de Bilbao residentes en la misma sobre pago de las contribuciones impuestas por el Señorío.

A.M. de Bilbao. Cajón 37, reg.<sup>o</sup> 19, n<sup>o</sup> 127 – Caja 46, reg.<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 2 (*fol.28v<sup>o</sup>-31v<sup>o</sup>*).

Copia inserta en ejecutoria de 1573, en copia de Íñigo de Salazar, del mismo año. 4 folios (*300 X 210 mm*). Letra procesal. Burena conservación. Cajón 37, reg.<sup>o</sup> 19, n<sup>o</sup> 127 – Caja 46, reg.<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 2 (*fol.28v<sup>o</sup>-31v<sup>o</sup>*).

Copia simple de la de 1573. 2 folios (*280 X 200 mm*). Letra procesal. Regular conservación. Cajón 37, reg.<sup>o</sup> 20, n<sup>o</sup> 134 – Caja 47, reg.<sup>o</sup> 1, n<sup>o</sup> 1.

Copia en ejecutoria de 1577. (*280 X 200 mm*). Letra procesal. Mala conservación. Cajón 37, reg.<sup>o</sup> 20, n<sup>o</sup> 135 (s.f.).

En el campo de so el arbol de Guernica/, a ocho dias del mes de henero año del/ nacimiento de Nuestro Señor Jesu/cristo de mill e quatroçientos y se/tenta y dos años, ante el honorable/ señor el bachiller Pero Diaz de Triana,/ alcalde del rey, nuestro señor,/ e del su Consejo e su corregidor e beedor/ en Vizcaya e en las Encartaçiones,/ e en presençia de mi, Juan Ibañes/ de Ochandiano, el moço, escriuano/ del dicho señor rey e su notario publico en la su corte y en todos los sus/ reynos y señorios, e de los testigos de/ yuso escritos, pareçieron presentes/ ante el dicho señor corregidor Martin/ de Abendaño, morador en Leque,/ por si y en nonbre e como fiel/ e procurador que se mostro ser/ de los escuderos fijosdalgo de la/ anteyglesia de Santa Maria de/ Galdacano, de la qual procuraçion/ e poder que el dicho Martin tenia/ de los dichos escuderos fizo fee/ Juan Sanchez de Oynquina, escriuano/ del dicho señor rey, que presente/ estaua, de la vna parte; e el/ dicho Juan Sanchez de Oynquina, escriuano,/ (*signo*)/ (*Fol.29<sup>o</sup>*) por si y en nonbre e asi como procurador/ que dixo ser de los homes buenos labra/dores del dicho señor rey que bien e moran/ en la dicha anteyglesia de Santa Maria de/ Galdacano, vezinos de la villa de Viluaol/ de la otra parte.

E luego el dicho Martin de/ Abendaño, por si e en nonbre de los/ dichos escuderos fijosdalgo de la dicha antey/glesia, sus partes, dixo al dicho señor/ corregidor que, como su merçed sabia,/ el e los dichos sus partes abian e tenian/ pleito pendiente ante su merçed con los/ dichos homes buenos labradores/, vezinos de la dicha villa de Viluaol/ que biben en la dicha anteyglesia,/ e su procurador en su nombre/ sobre el pedido de la Hermandad/ e de los caballeros que en el dicho Condado/ abian llegado, estaban/ e sueldo dellos, deziendo los dichos/ escuderos fijosdalgo que con ellos/ debian contribuir e pagar/ el dicho pedido e pedidos los dichos/ homes buenos labradores/ de la dicha villa; e los dichos homes/ buenos labradores deziendo e afirmandose que ellos ni alguno/ dellos non heran tenidos a pagar/ cosa alguna de los tales pedido e/ pedidos de Hermandad ni sueldo/ (*signo*) // (*Fol.30<sup>o</sup>*) de caballeros ni pedido alguno que por/ Vizcaya e repartimientos della se fezie/sen, segun que todo ello dixeran que mas/ largamente pareçia por vn proçeso/ de pleito que estre las dichas partes/ abia passado.

Por ende, dixo que la/ yntençon de los dichos sus partes ni suyo/ en su nombre no hera de proseguir/ el dicho pleyto, porque no tenian justa/ causa ni razon en la dicha razon, e por-quel/ e los dichos sus partes abian tratado el dicho pleito contra los dichos homes/ buenos labradores, vezinos de la/ dicha villa, a sinrazon e contra todo/ derecho, por ser los dichos homes buenos labradores de la dicha anteyglesia/ vezinos de la dicha villa de Vilua de/ gran tiempo ynmemorial a la esta parte;/ e porque fasta aqui nunca jamas/ abian contribuydo, dado ni pagado/ cosa alguna de semejantes pedidos/ los dichos homes buenos labradores;/ por lo qual dixo que no heran tenidos/ a pagar los dichos homes buenos,./ vezinos de la dicha villa ni alguno dellos a pagar cosa alguna de los ta/les pedido e pedidos, saluo el pe/dido de la dicha villa a la dicha villa,./ como sy en ella bibiesen.

E como dicho es,/ conoçiendo aver seguido e tratado el dicho/ pleito a sinrazon, el dicho Martin de Abendaño, por si// (Fol.30v<sup>a</sup>) y en el dicho nombre, dixo que se condesçendia e condesçendio de la dicha demanda/ e demandas e de todos los avtos e pleitos/ que sobre la dicha razon ante el dicho señor/ corregidor abian puestos, tratados e de/ todo lo contra los dichos homes buenos,./ vezinos de la dicha villa, pedido e de/mandado sobre la dicha razon e de cada/ cosa dello; e que prometia e prome/tio por si y en el dicho nombre,./ so obligaçon/ de su persona e bienes e de los dichos/ sus partes e de cada vno dellos,./ muebles e rayzes, abidos e por auer,./ de no hechar pedido ni pecho alguno/ por repartimientos hechos por Viz/caya e por la Merindad de Vribe a los dichos homes buenos labradores,./ vezinos de la dicha villa de Vilua; para lo qual e en lo neçesario dixo que/ ymploraba e ymploro el ofiço/ del dicho señor corregidor, e que pedia/ e pedio testimonio.

E luego, el dicho/ señor corregidor, visto lo sobredicho,./ dixo que oya lo que el dicho Martin/ de Abendaño por si e en el dicho nombre/ dezia e dixo que el, de su ofiço,./ consentia en lo que el dicho Martin de/ Abendaño, por si e en el dicho nombre,./ abia dicho e relatado e condesçendido;./ e que mandaba e mando al dicho Martin/ (signo) // (Fol.31<sup>a</sup>) de Abendaño e a los dichos sus par/tes e a cada vno dellos que goardasen/ e conpliesen todo lo sobredicho e cada/ cosa dello, e non fuesen ni pasasen/ contra ello ni contra parte dello en/ tiempo algu-no; y esto dixo que man/daba e mando en quanto de derecho e fue/ro podia e debia por su juiçio e sentençia/ en estos escritos e por ellos.

De lo/ qual todo, el dicho Juan Sanchez de Oyn/quina, por si y en el dicho nombre de los/ dichos homes buenos, vezinos de la dicha/ villa, dixo que consentia e consintio/ en todo lo susodicho e que pedia e pe/dio testimonio sygnado a mi, el dicho/ escriuano.

E el dicho Martin de Abendaño, por si/ e en el dicho nonbre, dixo que bien/ asi consentia e con/sentio en todo lo susodicho e pronunçiado e cada cosa/ dello.

A lo qual todo fueron presen/tes, rogados e llamados, el bachiller/ Fortun Martinez Baquea e Martin Sanchez de Çumelço, vezinos de la dicha villa de/ Vilbao, e Martin d'Arteaga, vezinos de la/ anteyglesia de Sancta Maria Magdale/na de Arrigorriaga, e otros.

E yo, el/ sobredicho Juan Ybañes de Ochandiano,./ el moço, escriuano susodicho del dicho señor rey,./ fuy presente a todo lo que dicho es/ en vno con los dichos testigos; e, por ruego e/ pedimiento del dicho Juan Sanchez de// (Fol.31v<sup>a</sup>) Oynquina, fize escriuir y escriui este tes/timonio e avto en la forma susodicha;./ por ende, fize aqui este mio signo a tal en testi-monio de verdad.

Juan Ybañes.

1473, febrero, 6. San Sebastián.

Traslado judicial de ciertos privilegios de exención fiscal concedidos a la villa de San Sebastián, realizado por el escribano Juan Martínez de Igarrola a pedimento de Martín García de Fautes, mercader, con autorización del alcalde Pedro Ibáñez de Salvatierra.

A.M. de Bilbao. Cajón 37, reg<sup>o</sup> 2, n<sup>o</sup> 25 – Caja 32, reg<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>, n<sup>o</sup> 8 (fol. 16<sup>ra</sup>-27<sup>va</sup>).

Copia inserta en el traslado de una ejecutoria de 1572 realizada por Luis de Licarza, escribano. 12 folios (270 X 200 mm). Letra procesal. Regular conservación.

Sepan/ quantos esta carta vieren como yo, don Alonso,/ por la graçia de Dios rey de Castilla, de Toledo,/ de Leon, de Galiçia, de Sebilla, de Cordoba, de Cor/çega, de Murçia, de Jaen, del Algarbe e señor/ de Molina, vi vna carta del rey don Fernando,/ (*signo*)// (Fol. 16<sup>va</sup>) que Dios perdone, mio padre, escripta en/ pargamino de cuero e sellada con su sello/ de seda colgado, que hera fecha en esta/ guisa:

Sepan quantos esta carta vieren/ como yo, don Hernando, por la graçia de Dios/ rey de Castilla, de Toledo, de Leon, de/ Galiçia, de Sebilla, de Cordoba, de Murçia, de/ Jaen, de los Algarbes e señor de Molina, vi vna/ carta del rey don Sancho, mio padre, que/ Dios perdone, fecha en esta guisa:

Don Sancho,/ por la graçia de Dios rey de Castilla, de Leon, de To/ledo, de Galiçia, de Sebilla, de Cordoba, de/ Murçia, de Jaen, del Algarbe, a todos los conçe/jos, alcaldes, jurados, justiçias, merinos, al/goaziles, comendadores, potronotarios (*sic*) y a los/ otros aportellados de nuestros reynos/ e quantos esta mi carta vieren, salud e graçia.

Sepades que el conçejo de San Sebastian mostra/ron prebillegios e cartas del rey don/ Fernando, mi abuelo, e del rey don Alonso,/ mi padre, que Dios perdone, en que dize/ como los quitaba de portazgo en todos los/ lugares de mis reynos, salbo en Sebilla/ y en Toledo y en Murçia; otrosi, yo les di mio/ prebillejo de confirmacion. E agora dixeronne/ que quando algun vezino de San Sebastian acaeçe en/ algunos lugares e no tenia los prebillegios/ (*signo*)// (Fol. 17<sup>va</sup>) que les demandaban portazgo e ge lo toman/ por fuerça, e pedieronme merçed que les man/dase dar mis cartas como non ge lo tomasen/ ni enbargasen por ello; e yo tobelo por vien,/ porque vos mando a cada vno de vos en vuestros/ lugares que quando algun vezino de San Sebastian a/caeçiere entre vos y esta mi carta mostrare/ o carta del conçejo como es vezino de ende, que/ non le tomedes portazgo de las cosas que/ truxere en ningun lugar de todos mis reynos,/ salbo en Toledo y en Sebilla y en Murçia,/ que tengo por vien que lo den; e defiendan que/ ninguno non sea osado de les pasar contra/ esta merçed que les yo ago ca qualquier/ que lo hiziere pecharme ya la pena que dizen los/ prebillegios que ellos tienen sobre esta razon y e/llos el daño doblado.

E desto les mande/ dar esta carta abierta y sellada con mi sello/ colgado de plomo, dada en Burgos, quinze/ días de abril, hera de mill e quinientos (*sic*) e/ tres años.

Yo, el rey.

Ruy Ramirez la fize es/cribir por mandado del rey.

Ruy Dias. Her/nan Fernandez.

E agora el conçejo de San Sebastian/ enbieronme a pedir merçed que les firmase/ esta carta desta merçed que les hizieron el rey,/ mio padre, asi como ge la abia confirmado otra/ vez por mi carta, que diz que perdieron./ (*Signo*)// (*Fol. 17v<sup>a</sup>*) E yo, el sobredicho rey don Hernando, por/ hazer vien e merçed al conçejo sobredicho, tengo/ por vien e confirmogela y mando que les/ bala e les sea guardada en todo tiempo vien/ e cumplidamente segund que en ella dize./ Otrosi, porque me ynbiaron a dezir que/ maguer que dize en esta carta que les quito/ de portazgo, que aya algunos que les/ demandan treyntazgo y anclaje y rediezmo/ e oturas, no abiendo de vso ni de costunbre/ de lo dar en tiempo del rey don Sancho, mio/ padre, tengo por vien que lo non den ni ninguno/ sea osado de ge lo demandar, ca qualquier/ que lo hiziere e contra esta merçed que les yo ago/ les pasare pecharme yan en pena mill maravedis/ de moneda nueva e al conçejo de San Sebastian todo/ el daño que por el reçebie- re doblado./

E sobre esto, mando a los conçejos y a los alcaldes/ e a los merinos e otros aportellados de las/ villas e de los lugares de mis reynos do/ esta mi carta pareçiere que si alguno o algu- nos/ les pasasen contra esta merçed que yo les/ hago que ge lo non consientan e que pren- den/ por los mill maravedis sobredichos de la pena/ y los guarden para hazer dellos lo que yo man/dare e que hagan emienda al conçejo sobre/ (*signo*)// (*Fol. 18<sup>a</sup>*)dicho o a quien su boz tubiere de todo el daño que/ por ende reçequieren, doblado; y no hagan ende al/ por ninguna manera, si non a ellos e a los que/ obiese me tornaria por ella.

E desta les mande/ dar esta mi carta, sellada con mio sello de/ çera colgado, dada en Palençia, a ocho dias/ del mes de dezienbre, hera de mill e trezientos/ e quarenta años.

Yo, Garçia Gonçalez la fize es/cribir por mandado del rey.

Gonçalo Perez./ Santos Martinez. Sancho Lopez. Sancho Gonçalez./

E agora el dicho conçejo de San Sebastian ynbiaronme/ pedir merçed que les confirmase la dicha carta/ del rey, mio padre; e yo, por les hazer vien/ e merçed otorgogela, e confirmoge- la e mando/ que les bala e que les sea guardada en todo/ segund que les balio y fue guarda- do en tienpo/ del rey don Alonso, mi bisabuelo, e del/ rey don Hernando, mio padre, que Dios perdone/ y en el mio hasta aqui; e defiendi firmemente/ que ninguno non sea osado de les yr nin/ de les pasar contra ella ni ge la quebran/tar en ninguna manera que sea, que/ qualquier o qualesquier que lo fiziesen/ pecharme yan la dicha pena que en la dicha/ carta del rey, mi padre, se contiene, e a los del/ dicho conçejo de San Sebastian o a quien su boz tubiese/ (*signo*)// (*Fol. 18v<sup>a</sup>*) todo el daño y el menoscabo que por ende/ reçequieren doblado.

E desto les mande dar/ esta carta sellada con mi sello de plomo; dada/ en Burgos, siete dias de junio de mill e trezien/tos y setenta e quatro años (*sic*).

Yo, Joan Sanchez,/ la fize escribir por mandado del rey./

Y en fin de la dicha carta de prebillegio estaban/ escriptos estos nonbres que se siguen: Gonçalo/ Nuñez. Fernan Sanchez. Juan Guillen. Pero Martinez,/ secretario. Juan Diaz. Juan Alonso.

Sepan quan/tos esta carta vieren como yo, don Enrique,/ por la graçia de Dios rey de Castilla, de Leon, de/ Toledo, de Galiçia, de Sevilla, de Cordoba, de Murçia,/ de Jaen, del Algarbe, de Algezira, señor de Bizcaya/ e de Molina, vi vna carta del rey don Joan,/ nuestro padre e mi señor, que Dios perdone,/ escripta en pargamino de cuero y sellada/ con su sello de plomo pendiente en filos de/ seda, fecha en esta guisa:

Sepan quantos/ esta carta vieren como nos, don Joan, por la/ graçia de Dios rey de Castilla, de Leon, de Toled/o, de Galiçia, de Sevilla, de Cordova, de Murçia,/ de Jaen, del Algarbe, de Algezira, señor de Lara,/ de Vizcaya e de Molina, vimos vna carta del/ rey don Enrique, nuestro padre, que Dios perdone,/ escripta en pargamino de cuero con su sello/ (*signo*)// (*Fol. 19<sup>a</sup>*) de plomo colgado fecha en esta guisa:

Don/ Enrique, por la graçia de Dios rey de Cas/tila, de Leon, de Toledo, de Galiçia, de Sevilla,/ de Cordoba, de Murçia, de Jaen, del Algarbe,/ de Algezira, señor de Molina, a todos/ los portazgueros e peageros de La Coruña/ e otros omes fiçiales (*sic*) qualesquier/ que ayan de recavdar qualesquier/ derechos e oturas por nos e por otro/ qualquier en renta o en fieltad o en otra/ manera qualquier, y a todos los portazgue/ros e peageros e aportellados de las nuestras/ villas y lugares de nuestros reynos, e a/ qualquier e a qualesquier de vos/ a quien esta nuestra carta fuere mostrada o el/ trespado della signado describano publico,/ salud e graçia.

Sepades que el conçejo e o/mes buenos de San Sebastian nos enbieron mostrar/ vnos trespados de prebillegios signados de/ escribanos publicos que tienen de los/ reyes donde nos benimos de gran tiempo/ aca, confirmados del rey don Alfonso,/ nuestro padre, que Dios perdone, en que se con/tiene que son quitados de portazgo e de peaje/ e de todas las otras oturas en todos los/ nuestros reynos, salbo en Toledo y en Sevilla/ (*signo*)// (*Fol. 19<sup>a</sup>*) y en Murçia; e agora ynbiaronosenos que/rellar e dicen que quando los vezinos de la/ dicha villa de San Sebastian acaçen en el puerto de La/ Coruña y en otras villas e lugares con sus/ nabios e con sus vaxeles e con sus mercaderias y algo que tienen, que vos que los pren/dedes y les tomades portazgos de todas las/ mercaderias, entrage e peaje e castiaje e diezmo/ de sobrado, rediezmo, ronda e asadura, caste/llage, rocaxe, pesaje e otras oturas a/gora nuebamente; e que maguer que vos/ muestran trespado del prebillegio e de/ la franqueza que el dicho conçejo de San Sebastian/ an de los reyes onde nos benimos e corfirma/dos del rey don Alonso, nuestro padre, e otrossi/ la carta de la vezindad den como son vezinos de en/de, que

les non hazedes por ello ninguna/ cosa ni dexades de ge lo tomar, e que por/ esta razon que pierden e menoscaban/ cada dia mucho de lo suyo y enbieronme/ pedir merçed que se lo mandasemos guardar/ e mandasemos sobre ello lo que tobiesemos/ por vien.

Porque vos mandamos, vista esta/ nuestra carta o el treslado signado de escribano/ publico, como dicho es, que beades el dicho prebillejo/ de la franqueza que el conçejo de San Sebastian tiene/ (*signo*)/ (*Fol.20<sup>a</sup>*) en esta razon confirmado del dicho rey/ don Alonso, nuestro padre, que Dios perdone,/ o el treslado del dicho prebillegio signado/ de escribano publico, sacado con avtoridad/ de juez o de alcalde, que lo guardedes e/ cunplades y fagades guardar y cunplir,/ con la carta de la vezindad que los vezinos/ del dicho lugar de San Sebastian vos mostrare en la dicha/ razon y como son vezinos dende; e conplidgelo/ e hazedgelo cunplir e guardar en todo vien/ e cunplidamente segund que en ello se contiene/ y segund les fue guardado en tiempo de los reyes/ donde nos benimos y en tiempo del rey don Alonso,/ nuestro padre, que Dios perdone; y non hagades/ ende al, so la pena que en el dicho prebillegio/ se contiene a cada vno; sino, mandamos a los/ alcaldes y a los juezes e a los merinos/ y a las justiçias e otros ofiçiales qua/lesquier de todas las çivdades e villas e/ lugares de nuestros reynos do esto acaçière/ que vos lo non consientan e que vos prendan/ por la pena que en el dicho prebillegio se/ contiene fasta que vos lo agan asi guardar/ e cunplir y lo guarden para hazer della/ lo que mandaremos e fagan emienda a los vezinos/ del dicho conçejo o a quien su boz tubiere todo el/ daño e menoscabo que por ende reçebiere/ (*signo*)/ (*Fol.20<sup>a</sup>*) doblado; e vos nin ellos non hagades ende al/ por ninguna manera, sino quanto daño e me/noscabo que el dicho conçejo de San Sebastian reçe/biese por vos o dellos por non cunplir esta/ que nos mandamos de lo vuestro e de lo suyo ge lo/ mandaremos tornar doblado; e demas, a/ ellos y a bos y a lo que obieredes nos tornaria/mos por ellos.

E desto les mandamos dar esta nuestra/ carta sellada con nuestro sello de plomo; dada/ en las cortes de Toro, treynta dias de setienbre,/ hera de mill quatroçientos y nueve años./

Yo, Alonso Martinez la fize escribir por mandado/ del rey.

Pero Rodriguez. Vista, Juan Hernandez./

E agora el conçejo e omes buenos de la dicha/ villa de San Sebastian enbieronnos pedir merçed que/ les confirmasemos la dicha carta del dicho rey/ don Enrrique, nuestro padre, que Dios perdone,/ e ge la mandasemos guardar en todo vien/ e cunplidamente, segund que en ella se/ contiene; y nos, el sobredicho rey don Joan, por/ hazer vien y merçed al dicho conçejo e omes buenos/ de la dicha villa de San Sebastian, confirmamosles/ la dicha carta y merçed; e mandamos que/ les vala e les sea guardada en todo vien e/ cunplidamente segund que en ella se contiene/ e segund que mejor y mas cunplidamente/ (*signo*)/ (*Fol.21<sup>a</sup>*) les balia e fue guardado en tiempo del rey/ don Enrrique, nuestro padre, que Dios perdone,/ e de los otros reyes donde nos benimos y en/ el nuestro fasta aqui. Y defendemos firmemente/ que algunos ni algunos no sean osados de les/ yr ni pasar contra ello ni contra parte dello/ en algun tienpo ni por alguna manera por ge los/ quebrantar o mengoar en ninguna nin alguna/ manera, ca qualquier o qualesquier/ que lo hizieren abrian la nuestra yra e demas/ pecharnos yan en pena de mill maravedis cada vno/ por cada begada, e al dicho conçejo de San Sebastian o a/ quien su boz tubiere todos los daños e menos/cabos que por ende reçebiesen doblados./

E de todo les mandamos dar esta nuestra carta/ sellada con nuestro sello de plomo colgado, dada/ en las cortes desta muy noble çivdad de Burgos,/ veynte e dos dias del mes de agosto, hera de mill/ e quatroçientos y diez y siete años.

Yo, Gonçalo/ Perez la fize escribir por mandado del rey.

Gonçalo Hernandez. Vista, Joan Hernandez./ Albar Martinez, tesorero. Alfonso Martinez.

E agora/ el dicho conçejo e omes buenos de la dicha villa/ de San Sebastian enbieronme a pedir merçed que les/ confirmase la dicha carta e la merçed en ella conte/nida e ge la mandase guardar e cunplir;/ (*signo*)// (*Fol.21v*) e yo, el sobredicho rey don Enrrique, por hazer/ vien e merçed al dicho conçejo e omes buenos/ de la dicha villa de San Sebastian, tubelo por vien e con/firmoles la dicha carta e la merçed en ella contenida/ e mando que les bala y les sea guardada si/ e segund que les balio e fue guardada en tienpo/ del rey don Enrrique, mi abuelo, e del rey don/ Joan, mi padre e mi sennor, que Dios perdone,/ y en el mio fasta aqui. E defiendo firmemente/ que alguno ni algunos no sean osados de les/ yr ni de les pasar contra la dicha merçed confirma/da en la manera que dicha es ni contra lo en ella/ contenido ni contra parte dello por ge la que/brantar o mengoar en algun tienpo ni por/ alguna manera, ca qualquier que lo/ hiziese abria la mi yra e pecharme ia la pena/ contenida en la dicha nuestra carta e a el dicho conçejo/ y omes buenos de San Sebastian o a qualquier su boz/ tubiese todas las costas e daños e menoscabos/ que por ende reçibiesen doblados.

E demas,/ mando a todas las justiçias e ofiçiales/ de los nuestros reynos do esto acaeciè-re,/ asi a los que agora son como a los que seran/ de aqui adelante, e a cada vno dellos/ que ge lo non consientan; mas antes, defien/dan y anparen con la dicha merçed en la manera/ (*signo*)// (*Fol.22r*) que dicha es, e que prenden en vienes de aquellos/ que contra ellos fueren por la dicha pena/ y la guarden para hazer della lo que la mi merçed/ fuere, e que emienden e agan emendar al dicho/ conçejo e omes buenos de San Sebastian, o a quien/ su boz tubiese, de todas las costas e daños/ e menoscabos que por ende reçebiesen/ doblados como dicho es. E demas, por qual/quier o qualesquier por quien fincare/ de lo ansi hazer e cunplir, mando al ome/ que les esta nuestra carta mostrare, o el treslado/ della avtorizado en manera que haga fee,/ que los enplaze que parezcan ante mi en la/ mi corte, del dia que los enplazare a quin/ze dias primeros siguientes, so la dicha pena;/ so la qual, mando a qualquier escribano/ publico que para esto fuere llamado que/ de ende al que ge la mostrare testimonio sig/nado con su signo porque yo sepa en como se/ cunple mi mandado.

E desto les mande dar/ esta mi carta, escripta en pergamino de/ cuero e sellada con mi sello de plomo pen/diente en filos de seda, dada en la villa de/ Valladolid, a diez y nueve dias de junio,/ año del nascimiento de Nuestro Señor Yhesu Christo/ de mill e quatroçientos y seys años.

Yo,/ (*signo*)// (*Fol.22v*) Hernando Alfonso, la fize escribir por man/dado de nuestro señor el rey.

Y en fin de la/ dicha carta de prebillegio estaban escriptos es/tos nonbres: Juan, archiepiscopis Bapi (*sic*). Juan, decretuus bacala/riiuis. Didacuuus Fernanduus, bacalarius yn le/gibus. Pero Sanchez, registrada./

Sepan/ quantos esta carta de prebillegio e confirmaçion/ vieren como yo, don Enrrique, por la graçia de/ Dios rey de Castilla, de Leon, de Toledo, de Galiçia, de Sebill, de Cordoba, de Murçia, de Jaen, del/ Algarbe, de Algezira, señor de Vizcaya e de/ Molina, vi vna carta de prebillegio del/ rey don Joan, mi padre e mi señor, que Dios de/ santo parayso, escripta en pargamino de/ cuero y sellada con su sello de plomo pendien/te en filos de seda a colores, fecha en esta/ guisa:

Sepan quantos esta carta de/ prebillegio vieren como yo, don Joan, por la/ graçia de Dios rey de Castilla, de Leon, de/ Toledo, de Galiçia, de Sebill, de Cordoba, de Murçia, de Jaen, del Algarbe, de Algezira, e señor/ de Vizcaya e de Molina, vi vna carta del/ rey don Enrrique, mi padre e mi señor, que/ Dios perdone, escripta en pargamino de cuero/ y sellada con su sello de plomo pendiente/ (*signo*)/ (Fol.23<sup>r</sup>) en filos de seda a colores, fecha en esta guisa:/

Sepan quantos esta carta vieren como yo, don/ Enrrique, por la graçia de Dios rey de/ Castilla, de Leon, de Toledo, de Galiçia, de Se/billa, de Cordoba, de Murçia, de Jaen, del Al/garbe, de Algezira e señor de Vizcaya e de/ Molina, por hazer vien y merçed al conçejo e/ ofiçiales y omes buenos de San Sebastian otorgoles/ e confirmoles todos buenos vsos e buenas/ costunbres que an y las que obieren/ e de que vsaron y acostunbraron en tienpos/ de los reyes donde yo bengo, e del rey don/ Enrrique, mio abuelo, e del rey don Joan, mio/ padre e mio señor, que Dios perdone, y en el/ mio hasta aqui. Otrosi, les confirmo todos/ los prebillegios e cartas e franquezas/ e libertades e graçias e merçedes e donaçiones/ que tienen de los reyes donde yo bengo e da/dos e confirmados del dicho rey don Enrrique,/ mi abuelo, e del rey don Joan, mio padre/ e mio señor, que Dios perdone, y en el/ mio hasta aqui.

Por esta mi carta o por el/ traslado della signado de escribano publico/ sacado con avtoridad de juez o de alcalde,/ mando a los dichos alcaldes e justiçias/ de la dicha villa de San Sebastian y a todos los/ (*signo*)/ (Fol.23<sup>v</sup>) otros conçejos, alcaldes, jurados, juezes/ e justiçias e merinos, algoaziles e otros/ ofiçiales qualesquier de qualesquier/ çivdades e villas y lugares de los mis rey/nos que agora son o seran de aqui adelante/ e a cada vno en sus lugares e juridiçiones, e a/ qualquier o qualesquier dellos a quien/ esta nuestra carta fuere mostrada o el traslado/ della signado como dicho es que guarden e/ cumplan e agan guardar y cunplir al dicho conçejo e ofiçiales y omes buenos de la dicha villa/ de San Sebastian esta dicha confirmaçion e merçed que les/ yo ago, e les non bayan ni pasen ni consientan/ yr ni pasar contra ella ni contra parte della por/ ge la quebrantar o mengoar en algun/ tiempo ni por alguna manera, so pena/ de la mi merçed e de las penas contenidas en los/ dichos prebillegios e cartas y sentençias./ E demas, por qualquier o qualesquier/ por quien fincare de lo ansi hazer e cunplir,/ mando al home que les esta mi carta/ mostrare, o el traslado della signado como/ dicho es, que los enplaze que parezcan ante/ mi en la mi corte del dia que los enplazare a/ quinze dias primeros siguientes, so la dicha/ pena a cada vno a dezir por qual rason/ (*signo*)/ (Fol.24<sup>r</sup>) no cunplen mi mandado. E mando, so la dicha/ pena, a qualquier escribano publico que/ para esto fuere llamado que de ende al que/ vos la mostrare testimonio signado con su/ signo porque yo sepa en como se cumple/ mi mandado.



E desto les mande dar esta mi carta/ escripta en pargamino de cuero y sella/da con mi sello de plomo. La carta leyda/ dargela. Dada en Valladolid, a veynte/ dias de junio, año del nacimiento del Nuestro/ Señor Yhesu Christo de mill e quatroçientos e vn/ años.

Yo, Joan Gonçalez de Pina, escribano de/ nuestro señor el rey, la fize escribir por su man/dado.

Juanes bacalarius. Juanes dotor./ Didacus, yn legibus. Juanes, registrada.

E a/gora el conçejo e omes buenos de la dicha villa/ de San Sebastian ynbiaronme pedir merçed que les/ confirmase la dicha carta y todo lo en ella con/tenido e ge la mandase guarda (sic) e cunplir;/ e yo, el sobredicho rey don Joan, por hazer/ vien y merçed al dicho conçejo, ofiçiales e omes/ buenos de la dicha villa de San Sebastian, tobelo/ por vien e confirmoles la dicha carta e todo/ lo en ella contenido e mando que les vala/ y sea guardado segund que mejor e mas cun/plidamente les valio e fue guardado en tienpo/ del rey don Joan, mi abuelo, e del rey don Enrrique,/ (signo)// (Fol.24v<sup>o</sup>) mi padre e mio señor, que Dios de santo/ parayso; e defiendi firmemente que ninguno/ ni algunos no sean osados de les yr nin/ pasar contra la dicha mi carta ni contra lo en ella/ contenido nin contra parte dello para ge lo que/brantar o mengoar en algun tiempo o por/ alguna manera, ca qualquier que lo hizie/sen pecharme yan en pena de diez mill maravedis/ desta moneda vsual para la mi camara/ y al dicho conçejo e ofiçiales e omes buenos/ de la dicha villa de San Sebastian, o a quien su voz tu/biere, todas las costas e daños e menoscabos/ que por ende reçebiesen doblados.

E demas,/ mandamos a todas las justiçias e ofiçiales/ de la mi corte e de la dicha villa de San Sebastian e de/ todas las çivdades, villas y lugares de los/ nuestros reynos do esto acaçiere, asi a los que/ agora son como a los que seran de aqui a/delante e a cada vno dellos, que ge lo non con/sientan, mas que les defiendan y anparen/ con la dicha merçed en la manera que dicha es;/ e que prendan en vienes de aquellos que/ contra ello fueren so la dicha pena, e la guarden/ para hazer della lo que la mi merçed fuere; e/ que emienden y agan emendar al dicho conçejo e/ ofiçiales e omes buenos de la dicha villa de San Sebastian,/ (signo)// (Fol.25r<sup>o</sup>) o a quien su boz tubiere, de todas las costas/ e daños e menoscabos que por ende/ reçequieren doblados como dicho es. E demas, por/ qualquier o qualesquier por quien fin/care de lo asi hazer e cumplir, mando al ome/ que vos esta mi carta de prebillegio mostrare, o el/ traslado della avtorizado en manera que/ haga fee, que los enplaze que parezcan ante mi/ en la mi corte, del dia que bos enplazare a quinze/ dias primeros siguientes, so la dicha pena, cada vno/ a dezir por qual razon non cunple mi mandado; so la/ qual dicha pena, mando a qualquier escribano pu/blico que para esto fuere llamado que/ de ende al que ge la mostrare testimonio sina/do con su signo porque yo sepa en como se/ cunple mi mandado.

Y desto les mande dar esta/ mi carta de prebillegio escripta en pargamino/ y sellada con mi sello de plomo pendiente/ en filos de seda; dada en la villa de Valladolid,/ a quinze dias del mes de hebrero, año del nas/çimiento del Nuestro Señor Yhesu Christo de mill e/ quatroçientos e veynte años.

Yo, Martin Garçia/ de Bergara, escribano mayor de los prebillegios/ de los reynos e señorios de nuestro señor el rey,/ la fize escribir por su mandado.

Hernandus, bacalarius yn legibus. Martin Garçia. Registrada./ Alfonsus, bacalarius yn decretus. Hernandus./ bacalarius yn legibus. Juanes, yn decretus/ (signo)// (Fol.25v<sup>2</sup>) bacalarius yn decretus.

E agora, por/ quanto Pero Martinez de Sachaye, escriba/no, en nonbre de los del dicho conçejo e ofiçiales/ y omes buenos de la dicha villa de San Sebastian, me/ suplico e pedio por merçed que les confirmase/ la dicha carta de prebillegio y la merçed en ella/ contenida e vos la mandase guardar e cum/plir en todo e por todo segund que en ella se/ contiene; e yo, el sobredicho rey don Enrique./ por hazer vien e merçed a vos, el dicho conçejo./ alcaldes, prebostes, ofiçiales e omes bue/nos de la dicha villa de San Sebastian, tobelo por/ vien e por la presente vos confirmo la dicha carta / de prebillegio e la merçed en ella contenida e mando/ que bos valan y sea guardada si e segund que/ mejor e mas cumplidamente vos balio e fue/ guardado en tiempo del rey don Joan, mi padre/ e mi señor, que Dios de santo parayso. E de/fiendiendo firmemente que ninguno ni algunos/ non sean osados de vos yr nin pasar contra / esta dicha carta de prebillegio e confirmaçion que/ vos yo ago ni contra lo en ella contenido nin con/tra parte della por vos la quebrantar o men/goar en algun tiempo ni por alguna manera, ca qual/quier o qualesquier que lo hiziere o contra/ ello o contra parte dello o contra alguna cosa/ fueren e binieren abrian la mi yra e pechar/ (signo)// (Fol.26<sup>2</sup>)me yam la pena contenida en la dicha carta de/ prebillegio y a los del dicho conçejo, alcaldes./ prebostes, ofiçiales y omes buenos de la/ dicha villa de San Sebastian, o a quien vuestra voz tubiere./ de todas las costas e daños y menoscabos que/ por ende reçeberedes doblados.

E demas./ mando a todas las justiçias e ofiçiales de la/ mi casa, corte e Chançilleria e de todas las çibda/des e villas y lugares de los mis reynos e/ señorios do esto acaeçiere, asi a los que agora/ son y seran de aqui adelante y a cada vno dellos./ que ge lo non consientan, mas que vos defiendan/ y anparen en esta dicha merçed en la manera que/ dicha es; e que prendan en vienes de aquel/ o aquellos que contra ello fueren o pasaren/ por la dicha pena y la guarden para hazer della/ lo que la mi merçed fuere; e que enmienden e agan/ enmendar a vos, el dicho conçejo, alcaldes./ prebostes, ofiçiales y omes buenos de la/ dicha villa de San Sebastian, o a quien vuestra voz tu/biere, de todas las costas e daños e menos/cabos que por ende reçeberedes do/blados, como dicho es. E demas, por qualquier/ o qualesquier por quien fincare de lo asi ha/zer e cunplir, mando al ome que vos esta/ mi carta mostrare o el traslado della abto/rizado en manera que aga fee que vos en/ (signo)// (Fol.26v<sup>2</sup>)plaze que parezcades ante mi en la mi corte./ doquier que yo sea, del día que vos enplazare/ a quinze dias primeros siguientes, so la/ dicha pena a cada vno a dezir por qual razon non/ cumplen mi mandado; y so la dicha pena, mando/ a qualquier escribano publico que/ para esto fuere llamado que de ende al que/ ge la mostrare testimonio signado con su signo/ porque yo sepa en como se cunple mi mandado./

Y desto vos mande dar esta mi carta de prebi/llegio e confirmaçion escripto en pargamino de/ cuero y sellado con mi sello de plomo pendien/te en filos de seda a colores; dada en la villa de/ Medina del Canpo, diez dias de junio, año del/ naçimiento de Nuestro Señor Yhesu Christo de mill e/ quatroçientos e çinquenta y siete años.

Yo, Diego Arias/ de Abila, contador mayor de nuestro señor el rey/ e su secretario y escribano mayor de los sus/ prebillegios e confirmaçiones de los sus reynos/ e señorios, lo fize escribir por su mandado.

Al/fonsus liçençiatu. Diego Arias. Hernandus dotor./ Albar Gomez.

Fechos y sacados fueron estos/ traslados de los prebillejos originales/ por mandamiento, liçençia e avtoridad de Pero/ Yñiguez de Salbatierra, alcalde hordinario/ de la dicha villa de San Sebastian e de todo su terretorio e/ jurisdiccion este año presente de la data que del/ (*signo*)/ (Fol.27<sup>a</sup>) yuso mençion ara, e a pedimiento e requisiçion de Martin Garçia Favtes, maestre/ mercadero, vezino de la dicha villa y abitante/ e morador en ella, y ansi los tales dichos/ traslados fueron sacados en la dicha villa de/ San Sebastian, a seys dias del mes de hebrero, año del/ nascimiento de Nuestro Salvador Yhesu Christo de mill/ e quatroçientos y setenta e tres años.

Testigos/ que fueron presentes al pedimiento del dicho/ Martingot de Favtes, maestre, y a la liçençia,/ decreto e avtoridad del dicho señor Pero Yñiquiz,/ alcalde, e bieron e hoyeron leer e conçertar estos/ dichos traslados con las dichas cartas de prebillejos/ originales, Miguel Martinez de Bereasoeta e Pero/ Garçia de San Sebastian e don Martin d'Estiron, clerigo,/ vezinos de la dicha villa de San Sebastian.

E yo, Joan Mar/tinez de Ygarrola, escribano de camara de/ sus altezas del rey e de la reyna, nuestra señora./ y su notario publico en la su corte y en todos/ los sus reynos y señorios, en vno con los dichos/ testigos, presente fuy a los dichos pedimientos/ e avtoridad y mandamiento del dicho señor/ alcalde por cuyo bigor fize escribir y escribi este/ dicho traslado de los dichos prebillejos oregi/nales, vno con otro conçerte e ban y estan/ çiertos e conçertados, non añadiendo nin mengoan/do en ellos ni en alguno dellos en sustançia cosa/ alguna. Y no enpezca, va soberraydo o diz Martingot/ (*signo*)/ (Fol.27<sup>v</sup>) de Favtes, maestre, e por ende, fize aqui este mio/ signo en testimonio de verdad.

Juan Marti/nez.